



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 58

23. prosince 2015

Obsah

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2012–2013

Dílčí zasedání od 10. do 13. prosince 2012

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 77 E, 15.3.2013.

PŘIJATÉ TEXTY

I Usnesení, doporučení a stanoviska

USNESENÍ

Evropský parlament

Úterý 11. prosince 2012

2015/C 434/01	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o dotvoření jednotného digitálního trhu (2012/2030(INI))	2
2015/C 434/02	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o financování obchodu a investic malých a středních podniků v EU: snadnější přístup k úvěrům na podporu internacionalizace (2012/2114(INI))	17
2015/C 434/03	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 ke strategii digitální svobody v zahraniční politice EU (2012/2094(INI))	24
2015/C 434/04	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o systému jurisdikce pro patentové spory (2011/2176(INI))	34
2015/C 434/05	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o prevenci nemocí žen spojených s věkem (2012/2129(INI))	38
2015/C 434/06	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o mikrobiální výzvě – rostoucí hrozby antimikrobiální rezistence (2012/2041(INI))	49

Středa, 12. prosince 2012

2015/C 434/07	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o ochraně zvířat během přepravy (2012/2031(INI))	59
2015/C 434/08	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o stavu dodržování základních práv v Evropské unii (v letech 2010–2011) (2011/2069(INI))	64

Čtvrtek, 13. prosince 2012

2015/C 434/09	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv a demokracie ve světě v roce 2011 a politice Evropské unie v této oblasti (2012/2145(INI))	87
2015/C 434/10	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o přezkoumání strategie EU v oblasti lidských práv (2012/2062(INI)).	111
2015/C 434/11	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost týkající se jednání o nové dohodě mezi EU a Ruskem (2011/2050(INI))	123
2015/C 434/12	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o rozhodnutí izraelské vlády rozšířit osady na Západním břehu Jordánu (2012/2911(RSP))	130
2015/C 434/13	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o situaci na Ukrajině (2012/2889(RSP))	132
2015/C 434/14	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o zprávě o pokroku Albánie za rok 2012 (2012/2814(RSP))	135
2015/C 434/15	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o ocelářském průmyslu EU (2012/2833 (RSP))	142
2015/C 434/16	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o novém, udržitelném a konkurenceschopném ocelářském průmyslu, na základě obdržené petice (2012/2905(RSP))	144
2015/C 434/17	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o situaci v Konžské demokratické republice (2012/2907(RSP))	146
2015/C 434/18	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o diskriminaci na základě příslušnosti ke kastě v Indii (2012/2909(RSP))	152

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropský parlament

Úterý 11. prosince 2012

2015/C 434/19	Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 11 prosince 2012 ve věci hlasování v případě uvolnění mandátu řádného člena výboru (výklad článku 187 odst. 1 jednacího řádu), (2012/2254(REG))	155
---------------	---	-----

Čtvrtek, 13. prosince 2012

2015/C 434/20

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o změně článků 123 a 42 jednacího řádu Evropského parlamentu: písemná prohlášení a legislativní iniciativy (2011/2058(REG)) 156

III Přípravné akty

EVROPSKÝ PARLAMENT

Úterý 11. prosince 2012

2015/C 434/21

P7_TA(2012)0466

Makrofinanční pomoc Kyrgyzské republiky ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o poskytnutí makrofinanční pomoci Kyrgyzské republiky (COM(2011) 0925 – C7-0521/2011 – 2011/0458(COD))

P7_TC1-COD(2011)0458

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2013/EU o poskytnutí makrofinanční pomoci Kyrgyzské republiky 160

2015/C 434/22

P7_TA(2012)0467

Program na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o programu Evropské unie na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky, kterým se mění nařízení (ES) č. 106/2008 o programu Společenství na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky (COM(2012)0109 – C7-0077/2012 – 2012/0049 (COD))

P7_TC1-COD(2012)0049

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 106/2008 o programu Společenství na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky 165

2015/C 434/23

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví přechodná úprava pro dvoustranné dohody o investicích mezi členskými státy a třetími zeměmi (11917/1/2012 – C7-0328/2012 – 2010/0197(COD)) 166

2015/C 434/24

P7_TA(2012)0472

Poskytnutí makrofinanční pomoci Gruzii ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o poskytnutí další makrofinanční pomoci Gruzii (05682/1/2012 – C7-0221/2012 – 2010/0390(COD))

P7_TC2-COD(2010)0390

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2013/EU o poskytnutí další makrofinanční pomoci Gruzii 167

2015/C 434/25	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1406/2002, kterým se zřizuje Evropská agentura pro námořní bezpečnost (10090/2/2012 – C7-0329/2012 – 2010/0303 (COD))	171
2015/C 434/26	P7_TA(2012)0474 Vytváření jednotné patentové ochrany ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany (COM(2011)0215 – C7-0099/2011 – 2011/0093(COD)) P7_TC1-COD(2011)0093 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012, kterým se provádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany	172
2015/C 434/27	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany s ohledem na příslušná ujednání o překladu (COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS))	173
2015/C 434/28	P7_TA(2012)0477 Provádění dvoustranné ochranné doložky a mechanismu stabilizace pro banány dohody o přidružení mezi EU a Střední Amerikou ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se provádí dvoustranná ochranná doložka a mechanismus stabilizace pro banány Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (COM(2011)0599 – C7-0306/2011 – 2011/0263(COD)) P7_TC1-COD(2011)0263 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se provádí dvoustranná ochranná doložka a mechanismus stabilizace pro banány Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé	180
2015/C 434/29	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16395/1/2011 – C7-0182/2012 – 2011/0303(NLE))	181
2015/C 434/30	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16395/1/2011 – C7-0182/2012 – 2011/0303(NLE))	187

Provádění dvoustranné ochranné doložky a mechanismu stabilizace pro banány Obchodní dohody mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se provádí dvoustranná ochranná doložka a mechanismus stabilizace pro banány Obchodní dohody mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru (COM(2011)0600 – C7-0307/2011 – 2011/0262(COD))

P7_TC1-COD(2011)0262

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se provádí dvoustranná ochranná doložka a mechanismus stabilizace pro banány Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé 188

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (14762/1/2011 – C7-0287/2012 – 2011/0249(NLE)) 190

Středa, 12. prosince 2012

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o postoji Rady k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 6/2012 na rozpočtový rok 2012, oddíl III – Komise (17295/2012 – C7-0401/2012 – 2012/2281(BUD)) 191

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 týkající se postoje Rady k novému návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2013 – všechny oddíly (17195/2012 – C7-0399/2012 – 2012/2307(BUD)) 192

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles, Itálie) (COM(2012)0616 – C7-0350/2012 – 2012/2265(BUD)) 196

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/005 SE/Saab, Švédsko) (COM(2012)0622 – C7-0363/2012 – 2012/2279(BUD)) 199

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/018 ES/País Vasco Productos metálicos, Španělsko) (COM(2012)0620 – C7-0364/2012 – 2012/2280(BUD)) 201

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o využití prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/013 DK/Flextronics, Dánsko) (COM(2012)0623 – C7-0362/2012 – 2012/2278(BUD)) 204

2015/C 434/39	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/014 RO/Nokia, Rumunsko) (COM(2012)0618 – C7-0359/2012 – 2012/2275(BUD))	207
2015/C 434/40	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen, Rakousko) (COM(2012)0621 – C7-0361/2012 – 2012/2277(BUD))	210
2015/C 434/41	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o využití prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/006 FI/Nokia Salo, Finsko) (COM(2012)0619 – C7-0360/2012 – 2012/2276(BUD))	213
2015/C 434/42	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice bezpečí před trestnou činností (COM(2011)0335 – C7-0155/2011 – 2011/0146(COD))	216
2015/C 434/43	P7_TA(2012)0495 Přidělování letištních časů na letištích Evropské unie ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Evropské unie (přepracované znění) (COM(2011)0827 – C7-0458/2011 – 2011/0391(COD)) P7_TC1-COD(2011)0391 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 12. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Evropské unie (Přepracované znění) ⁽¹⁾	217
2015/C 434/44	P7_TA(2012)0496 Zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Evropské unie ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Unie v rámci vyváženého přístupu, kterým se zrušuje směrnice 2002/30/ES (COM(2011)0828 – C7-0456/2011 – 2011/0398(COD)) P7_TC1-COD(2011)0398 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 12. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Unie v rámci vyváženého přístupu, kterým se zrušuje směrnice 2002/30/ES	245

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

2015/C 434/45

P7_TA(2012)0497

Evropský statistický program na období let 2013–2017 ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropském statistickém programu na období let 2013–2017 (COM(2011)0928 – C7-0001/2012 – 2011/0459(COD))

P7_TC1-COD(2011)0459

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 12. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o evropském statistickém programu na období let 2013 až 2017 259

2015/C 434/46

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti zavedení daně z finančních transakcí (COM(2012) 0631 – C7-0396/2012 – 2012/0298(APP)) 260

Čtvrtek, 13. prosince 2012

2015/C 434/47

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se stanovuje víceletý rámec pro Agenturu Evropské unie pro základní práva na období 2013–2017 (10449/2012 – C7-0169/2012 – 2011/0431(APP)) 262

Vysvětlivky k použitým symbolům

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup: první čtení
- ***II Řádný legislativní postup: druhé čtení
- ***III Řádný legislativní postup: třetí čtení

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu)

Pozměňovací návrhy Parlamentu:

Nové části textu jsou označeny **tučně kurzivou**. Vypuštěné části textu jsou označeny buď symbolem ■ nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí **tučně kurzivou** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtně.

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2012–2013

Dílčí zasedání od 10. do 13. prosince 2012

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 77 E, 15.3.2013.

PŘIJATÉ TEXTY

Úterý, 11. prosince 2012

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

P7_TA(2012)0468

Dotvoření jednotného digitálního trhu

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o dotvoření jednotného digitálního trhu (2012/2030 (INI))

(2015/C 434/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 3. října 2012 s názvem „Akt o jednotném trhu II“ (COM(2012)0573),
- s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 4. června 2012 o elektronické identifikaci a důvěryhodných službách pro elektronické transakce na vnitřním trhu (COM(2012)0238),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 29. května 2012 s názvem „Hodnotící zpráva o spotřebitelských trzích ukazuje, kde v Evropě jsou spotřebitelské podmínky nejlepší – sedmé vydání hodnotící zprávy o spotřebitelských podmínkách“ (SWD(2012)0165),
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. května 2012 o strategii k posílení práv zranitelných spotřebitelů ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. května 2012 o hodnotící zprávě o vnitřním trhu ⁽²⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 22. května 2012 Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů s názvem „Evropský program pro spotřebitele – zvýšení důvěry a podpora růstu“ (COM(2012)0225),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 22. května 2012 s názvem „Zpráva o spotřebitelské politice (červen 2010 – prosinec 2011)“ (SWD(2012)0132), doprovázející sdělení „Evropský program pro spotřebitele – zvýšení důvěry a podpora růstu“ (COM(2012)0225),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 2. května 2012 s názvem „Evropská strategie pro internet lépe uzpůsobený dětem“ (COM(2012)0196),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. dubna 2012 s názvem „Strategie pro elektronické zadávání veřejných zakázek“ (COM(2012)0179),
- s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 25. ledna 2012 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (obecné nařízení o ochraně údajů) (COM(2012)0011),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0209.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0211.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. ledna 2012 s názvem „Soudržný rámec pro posílení důvěry v jednotný digitální trh elektronického obchodu a on-line služeb“ (COM(2011)0942),
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2011 o nové strategii spotřebitelské politiky ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2011 o on-line hazardních hrách na vnitřním trhu ⁽²⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU ze dne 25. října 2011 o právech spotřebitelů, kterou se mění směrnice Rady 93/13/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES a zrušuje směrnice Rady 85/577/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES ⁽³⁾,
- s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o programu Spotřebitelé na období 2014–2020 (COM(2011)0707) a související dokumenty (SEC(2011)1320 a SEC(2011)1321),
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 o mobilitě a začlenění osob se zdravotním postižením a o Evropské strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 19. října 2011, kterým se vytváří nástroj pro propojení Evropy (COM(2011)0665),
- s ohledem na sdělení Komise z 21. října 2011 s názvem „Zajistit, aby trhy pracovaly pro spotřebitele – šesté vydání hodnotící zprávy o spotřebitelských trzích“ (SEC(2011)1271),
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. července 2011 o účinnějším a spravedlivějším maloobchodním trhu ⁽⁵⁾,
- s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 7. dubna 2011 s názvem „Posílení pravomocí spotřebitelů EU“ (SEC(2011)0469),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 4. března 2011 s názvem „Spotřebitelé na jednotném trhu jako doma – páté vydání hodnotící zprávy o spotřebitelských podmínkách“ (SEC(2011)0299),
- s ohledem na sdělení Komise Evropské radě s názvem „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 2010 o dopadu reklamy na chování spotřebitelů ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. září 2010 o dotvoření vnitřního trhu pro elektronický obchod ⁽⁷⁾,
- s ohledem na směrnici Rady 2010/45/EU ze dne 13. července 2010, kterou se mění směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty, pokud jde o pravidla fakturace ⁽⁸⁾,
- s ohledem na rozsudky ESD o Googlu (ve spojených věcech C-236/08 až C-238/08, rozsudek ze dne 23. března 2010) a BergSpechte (věc C-278/08, rozsudek ze dne 25. března 2010), jež vymezují pojem „běžně informovaného a přiměřeně pozorného uživatele internetu“ jakožto standardního internetového spotřebitele,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách) ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0491.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0492.

⁽³⁾ Úř. věst. L 304, 22.11.2011, s. 64.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0453.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0307.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 169 E, 15.6.2012, s. 58.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 50 E, 21.2.2012, s. 1.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 189, 22.7.2010, s. 1.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2010 o ochraně spotřebitele ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 o mobilitě a začlenění osob se zdravotním postižením a o Evropské strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020 ⁽²⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. března 2010 s názvem „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),
- s ohledem na Montiho zprávu ze dne 9. května 2010 o nové strategii pro jednotný trh,
- s ohledem na analytickou zprávu zabývající se postoji k přeshraničnímu prodeji a ochranou spotřebitele, kterou Komise zveřejnila v březnu 2010 (Flash Eurobarometer č. 282),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 22. října 2009 o přeshraničním elektronickém obchodu mezi podniky a spotřebiteli v EU (COM(2009)0557),
- s ohledem na „Vyhodnocení zkušebních nákupů přeshraničního elektronického obchodu v EU“, studii vypracovanou společností YouGovPsychonomics pro GŘ Komise pro zdraví a spotřebitele, která byla zveřejněna dne 20. října 2009,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 22. září 2009 o opatřeních v oblasti retailových finančních služeb v návaznosti na hodnotící zprávu o spotřebitelských trzích (SEC(2009)1251),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 7. července 2009 o harmonizované metodice pro klasifikaci a hlášení stížností a dotazů spotřebitelů (COM(2009)0346) a na doprovodný návrh doporučení Komise (SEC(2009)0949),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 2. července 2009 o vymáhání spotřebitelského acquis (COM(2009)0330),
- s ohledem na zprávu Komise ze dne 2. července 2009 o provádění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele) (COM(2009)0336),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 5. března 2009 s názvem „Zpráva o přeshraničním elektronickém obchodování v EU“ (SEC(2009)0283),
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. února 2009 o mezinárodním trhu a internetu ⁽³⁾
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. ledna 2009 o provádění, uplatňování a prosazování směrnice 2005/29/ES o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu a směrnice 2006/114/ES o klamavé a srovnávací reklamě ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 3. září 2008 o vlivu marketingu a reklamy na rovnost žen a mužů ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. června 2007 o důvěře spotřebitelů v digitálním prostředí ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 1.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0453.

⁽³⁾ Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 112.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 46 E, 24.2.2010, s. 26.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 295 E, 4.12.2009, s. 43.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 146 E, 12.6.2008, s. 370.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele) ⁽¹⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/114/ES ze dne 12. prosince 2006 o klamavé a srovnávací reklamě ⁽²⁾,
- s ohledem na čl. 20 odst. 2 směrnice 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu ⁽³⁾,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 23. března 2006 o evropském smluvním právu a přezkumu acquis: cesta vpřed ⁽⁴⁾ a ze dne 7. září 2006 o evropském smluvním právu ⁽⁵⁾,
- s ohledem na sdělení Komise o přezkumu předpisového rámce EU pro sítě a služby elektronických komunikací (COM (2006)0334),
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES ze dne 11. května 2005 o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu ⁽⁶⁾,
- s ohledem na směrnici 2004/113/ES ze dne 13. prosince 2004, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování ⁽⁷⁾,
- s ohledem na zvláštní průzkum Eurobarometru č. 342 o posílení práv spotřebitelů,
- s ohledem na úmluvu UNICTRAL o používání elektronických komunikací v mezinárodním obchodu (2005), vzorový zákon UNICTRAL o elektronických podpisech (2001) a vzorový zákon UNICTRAL o elektronickém obchodu (1996) ⁽⁸⁾,
- s ohledem na první zprávu o provádění ze dne 21. listopadu 2003 týkající se směrnice o elektronickém obchodu (COM (2003)0702),
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a rady 2002/65/ES ze dne 23. září 2002 o uvádění finančních služeb pro spotřebitele na trh na dálku a o změně směrnice Rady 90/619/EHS a směrnic 97/7/ES a 98/27/ES ⁽⁹⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 364, 9.12.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 21.

⁽³⁾ Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 36.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 292 E, 1.12.2006, s. 109.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 305 E, 14.12.2006, s. 247.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 149, 11.6.2005, s. 22.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 37.

⁽⁸⁾ <http://www.un.or.at/unictral>

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 271, 9.10.2002, s. 16.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽¹²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, která je do Smluv začleněna na základě článku 6 Smlouvy o Evropské unii, zejména její článek 7 (respektování soukromého a rodinného života), článek 21 (zákaz diskriminace), článek 24 (práva dítěte), článek 25 (práva starších osob), článek 26 (začlenění osob se zdravotním postižením) a článek 38 (ochrana spotřebitele),
 - s ohledem na článek 9 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen SFEU), který stanoví, že „při vymezování a provádění svých politik a činností přihlíží Unie k požadavkům spojeným s podporou vysoké úrovně zaměstnanosti, zárukou přiměřené sociální ochrany, bojem proti sociálnímu vyloučení a vysokou úrovní všeobecného a odborného vzdělávání a ochrany lidského zdraví“,
 - s ohledem na článek 11 SFEU, který stanoví, že „požadavky na ochranu životního prostředí musí být zahrnuty do vymezení a provádění politik a činností Unie, zejména s ohledem na podporu udržitelného rozvoje“,
 - s ohledem na článek 12 SFEU, který stanoví, že „požadavky vyplývající z ochrany spotřebitele budou brány v úvahu při vymezování a provádění jiných politik a činností Unie“,
 - s ohledem na článek 14 SFEU a protokol č. 26 k této smlouvě o službách obecného (hospodářského) zájmu,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro rozvoj, Výboru pro kulturu a vzdělávání a Výboru pro právní záležitosti (A7-0341/2012),
- A. vzhledem k tomu, že dotvoření jednotného digitálního trhu je klíčovým faktorem pro to, aby se EU stala nejkonkurenceschopnější a nejdynamičtější světovou ekonomikou založenou na znalostech;
- B. vzhledem k tomu, že elektronický obchod a on-line služby jsou životně důležitými hybnými silami internetu a mají zásadní význam pro cíle strategie EU 2020 týkající se vnitřního trhu, z nichž mají díky inteligentnímu a udržitelnému růstu podporujícímu začlenění prospěch jak občané, tak podniky;
- C. vzhledem k tomu, že 99 % všech evropských podniků představují podniky malé a střední (MSP), vytvářející 85 % pracovních míst, a tyto podniky jsou tudíž hnací silou evropského hospodářství, neboť nesou hlavní odpovědnost za vytváření bohatství, zaměstnanosti a růstu, inovace i výzkum a vývoj;
- D. vzhledem k tomu, že se elektronický obchod stal zásadní součástí obchodování a důležitým faktorem ovlivňujícím spotřebitelský výběr, konkurenci a technologické inovace, jelikož spotřebitelé i podniky v každodenním životě stále méně rozlišují mezi prostředím on-line a off-line;
- E. připomíná, že jednotný digitální trh, kde mohou být služby volně poskytovány na trhu s 500 miliony spotřebiteli, je zásadní hnací silou konkurenceschopnosti a hospodářského růstu, neboť poskytuje vysoce kvalifikovaná pracovní místa a umožňuje proměnu EU ve znalostní ekonomiku;
- F. poukazuje na to, že širokopásmové připojení a internet jsou významnými tahouny ekonomického růstu, společnosti založené na znalostech, tvorby nových pracovních míst, inovací a evropské konkurenceschopnosti, stejně jako rozšiřujícího se on-line obchodování a služeb; zdůrazňuje, že spotřebitelé a podniky potřebují přístup k širokopásmovému připojení, aby plně využili internet;
- G. zdůrazňuje význam jednoho správného místa v souvislosti s DPH pro usnadnění přeshraničního elektronického obchodu malých a středních podniků a podporu elektronické fakturace; upozorňuje však na to, že taková jediná kontaktní místa (one-stop-shops) by se měla vytvářet pouze v rámci stávajících institucí, aniž by se zvýšila zátěž na daňového poplatníka;
- H. vzhledem k tomu, že společnosti, které rozvinuly svoji internetovou ekonomiku, dosáhly většího pokroku než ostatní a že za stávající hospodářské a finanční krize je vytváření zaměstnanosti prakticky závislé na MSP, a proto je zásadní odstranit překážky, které obchodování on-line brání, aby MSP mohly využívat všech jeho výhod;
- I. vzhledem k tomu, že on-line trhy musí být co nejflexibilnější, aby se v tomto odvětví vytvořily lepší obchodní a rozvojové příležitosti;

Úterý, 11. prosince 2012

- J. vzhledem k tomu, že elektronický obchod je významným doplňkem obchodování off-line, poskytuje malým společnostem příležitosti k růstu a nabízí lepší přístup ke zboží a službám i v odlehlých oblastech a na venkově a pro osoby se zdravotním postižením a se sníženou pohyblivostí;
- K. vzhledem k tomu, že v některých zemích G-8 je internet v posledních pěti letech zdrojem 20 % hospodářského růstu a 25 % vytvořených pracovních míst;
- L. vzhledem k tomu, že díky internetu a elektronickému obchodu lze přínosy globalizace rozdělit mezi spotřebitele a malé a střední podniky spravedlivěji;
- M. vzhledem k tomu, že dosažení účinného fungování vnitřního trhu by bylo důležitým krokem vpřed v rámci plnění cílů Lisabonské agendy, kterými jsou zvýšení růstu, zaměstnanosti a konkurenceschopnosti za účelem uspokojení potřeb 500 milionů spotřebitelů v EU;
- N. vzhledem k tomu, že jednotný digitální trh nabízí spotřebitelům širší výběr za konkurenceschopnější ceny, a to zejména spotřebitelům žijícím v hůře dostupných, vzdálených nebo odlehlých oblastech a také spotřebitelům se sníženou pohyblivostí, kteří by jinak k širokému výběru zboží neměli přístup; vzhledem k tomu, že internet prostřednictvím hledání nových mezer na trhu umožňuje podnikům, a to zejména malým a středním podnikům, zahájit činnost a stávajícím společnostem prosperovat;
- O. vzhledem k tomu, že v Evropě je 75 milionů osob se zdravotním postižením a že i tyto osoby by měly mít plný přístup na vnitřní trh, se zvláštním ohledem na problémy digitálního rozhraní pro osoby s vadami zraku;
- P. vzhledem k tomu, že internet a technologie představují nástroje, jež umožňují internacionalizaci malých a středních podniků a jejich větší zapojení na mezinárodních trzích a v obchodu; požaduje integraci evropského trhu plateb prováděných kartou, přes internet a pomocí mobilního telefonu; zároveň požaduje jednodušší rámec pro elektronickou fakturaci; v obou těchto případech zdůrazňuje význam interoperability a otevřených standardů, aby se usnadnilo co největší využití potenciálu trhu a hospodářské soutěže;
- Q. vzhledem k tomu, že spotřebitelé těží z nižších cen v elektronickém obchodu, ze širšího výběru i z pohodlné možnosti nakupovat, aniž by museli opustit své domovy; vzhledem k tomu, že to je obzvláště přínosné pro spotřebitele se zdravotním postižením a pro spotřebitele ve venkovských nebo odlehlých oblastech;
- R. vzhledem k tomu, že dobře fungující digitální ekonomika je nezbytnou podmínkou pro dobré fungování celého hospodářství EU; avšak vzhledem k tomu, že volnému pohybu digitálních služeb v současné době výrazně brání nejednotné předpisy na vnitrostátní úrovni, v důsledku čehož se podniky potýkají s četnými překážkami přeshraničního prodeje v rámci EU, a to především z důvodu rozdílných předpisů platných na úrovni členských států v takových oblastech, jako jsou ochrana spotřebitelů, DPH, předpisy pro konkrétní výrobky a platební transakce; vzhledem k tomu, že je nezbytné vyzvat orgány EU, aby posílily svůj závazek odstranit do roku 2015 největší právní a správní překážky pro přeshraniční transakce prováděné on-line, a vyzvat Komisi, aby i nadále navrhovala cílená legislativní opatření s cílem řešit hlavní překážky;
- S. vzhledem k tomu, že elektronický obchod spotřebitelům umožňuje využívat výhody nižších cen a širšího výběru, avšak 60 % internetových stránek nelze v současnosti využít k přeshraničním nákupům on-line, a důvěra spotřebitelů a podniků v digitální prostředí je stále nízká;
- T. vzhledem k tomu, že by se měl zlepšit přístup ke spolehlivým informacím a transparentnost, které by spotřebitelům umožnily porovnat nejen cenu, ale i kvalitu a udržitelnost zboží a služeb na internetu;
- U. vzhledem k tomu, že roztržštěnost digitálního trhu v EU ohrožuje práva v rámci *acquis communautaire*, neboť spotřebitelé a podniky mají malou právní jistotu, pokud jde o přeshraniční elektronický obchod, a to kvůli existenci příliš mnoha právních předpisů s odlišnými požadavky, což je okolnost, která hospodářským subjektům, orgánům i spotřebitelům znemožňuje využívat výhod jasných a vymahatelných pravidel;
- V. vzhledem k tomu, že většina sporů se v současnosti řeší mimosoudně a že povolené lhůty pro alternativní řešení sporů mohou být příliš krátké, je zapotřebí účinný systém řešení sporů on-line;

Úterý, 11. prosince 2012

- W. vzhledem k tomu, že je životně důležité překonat právní roztržičnost, která v současnosti panuje v řadě oblastí, aby bylo dosaženo úplného a skutečně jednotného digitálního trhu;
- X. vzhledem k tomu, že elektronický obchod a on-line služby podporují rozvoj jednotného udržitelného trhu, a to pomocí využívání nízkouhlíkových a k životnímu prostředí šetrných technologií, norem, označení, výrobků a služeb;

Jednotný digitální trh pro růst a zaměstnanost

1. zdůrazňuje, že v době hospodářské a finanční krize je zásadní přijmout opatření na podporu růstu a vytváření pracovních míst, a zdůrazňuje, že dotvoření jednotného digitálního trhu by představovalo klíčový krok k dosažení tohoto cíle; vyzývá proto Komisi, aby uskutečnila svůj plán na zahájení a dokončení jednotného digitálního trhu; poukazuje na skutečnost, že jednotný digitální trh je pro podniky a občany nejjednodušším způsobem, jak využívat výhod jednotného trhu;
2. vítá nové sdělení Komise ohledně elektronického obchodu a on-line služeb, zveřejněné dne 11. ledna 2012, jehož cílem je rozvíjet soudržný rámec pro elektronický obchod, a to skrze budování důvěry a rozšíření elektronického obchodu a on-line služeb jak ve vztazích mezi podniky či spotřebiteli navzájem, tak mezi podniky a spotřebiteli nebo mezi orgány veřejné správy; vyzývá Komisi, aby do konce roku 2012 podala zprávu o pokroku, kterého bylo dosaženo v 16 hlavních opatřeních stanovených v rámci pěti prioritních oblastí tohoto sdělení;
3. vítá nové sdělení Komise o aktu o jednotném trhu II, které obsahuje klíčová opatření na podporu rozvoje evropské digitální ekonomiky; zdůrazňuje, že je třeba plně využívat výhod jednotného digitálního trhu;
4. vyzývá Komisi, aby provedla, rozvíjela a účinně navazovala na svůj akční plán pro usnadnění přeshraničního přístupu k výrobkům a obsahu na internetu a aby za tímto účelem vypracovala postup provádění průřezového plánu, který zajistí rozvoj jednotného digitálního trhu a podporu dlouhodobého růstu, konkurenceschopnosti a vytváření pracovních míst a zároveň umožní, aby se Evropa přizpůsobila výzvám současné globální ekonomiky;
5. zdůrazňuje, že hlavními problémy jednotného digitálního trhu jsou roztržičnost a nedostatečná právní jistota a že za účelem rozšíření výběru pro spotřebitele je třeba se zabývat nejednotným vymáháním dodržování pravidel v členských státech, například rozdílnými systémy v oblasti autorských práv; domnívá se, že roztržičnost je částečně způsobena také špatným či opožděným prováděním směrnic členskými státy, což je faktor, který by měl být předmětem přísnější kontroly orgánů EU;
6. zdůrazňuje, že by všechny příslušné nové právní předpisy v oblasti jednotného trhu měly projít testem jednotného digitálního trhu; vyzývá Komisi, aby prověřila proveditelnost takového testu v rámci svého posouzení dopadu s cílem zajistit, aby nebránil rozvoji jednotného digitálního trhu a nepřinesl dodatečné překážky nebo roztržičnost off-line a on-line obchodu;
7. vítá skutečnost, že Komise vyhlásila nový plán pro podávání zpráv a preventivní opatření, a připomíná v této souvislosti, že směrnice o elektronickém obchodu stanoví, že poskytovatelé služeb informačních společností jsou za určitých okolností povinni jednat, aby předešli protiprávnímu jednání či jej zastavili v případech, kdy k takovému jednání dochází on-line;
8. souhlasí s Komisí, že současný právní rámec stanovený ve směrnici o elektronickém obchodu nevyžaduje žádný přezkum; zdůrazňuje však, že je třeba další upřesnění s ohledem na uplatňování postupů zaznamenávání a zásahů k řešení případů nezákonného obsahu;
9. zdůrazňuje potřebu modernizovat a usnadnit postupy uznávání odborných kvalifikací a rozšířit působnost automatického uznávání nad rámec povolání, na něž se nyní vztahuje, se zaměřením především na nová povolání, jež jsou potřebná pro „zelená“ a digitální odvětví; konstatuje, že to usnadní mobilitu vysoce kvalifikovaných pracovníků;
10. vyzdvihuje význam vypracování evropské strategie v oblasti tzv. cloud computingu vzhledem k jeho potenciálu v oblasti konkurenceschopnosti, růstu a vytváření pracovních míst v EU; zdůrazňuje, že tzv. cloud computing představuje díky svým minimálním vstupním nákladům a malým požadavkům na infrastrukturu příležitost pro evropský IT průmysl, a zejména pro MSP, jak se rozvíjet a získat vedoucí postavení v oblastech jako zadávání prací externím dodavatelům, nové digitální služby a datová střediska;

Úterý, 11. prosince 2012

11. konstatuje, jak je důležitá vazba mezi směrnicí o elektronickém obchodu a systémem pro výměnu informací o vnitřním trhu;

MALÉ A STŘEDNÍ PODNIKY

12. zdůrazňuje, že MSP jsou páteří evropského hospodářství, a proto je nezbytné vytvořit akční plán pro jejich začlenění do jednotného digitálního trhu; rovněž zdůrazňuje, že všechny evropské MSP naléhavě potřebují širokopásmové připojení; zdůrazňuje, že pokud by MSP mohly díky inovacím a inteligentnímu využívání informačních a komunikačních technologií (IKT) využít příležitostí, které jim digitální ekonomika a jednotný digitální trh přináší, významně by jim to pomohlo dostat se ze stávající krize a vytvářet růst a pracovní místa;

13. podporuje odhodlání Komise posílit a usnadnit rozvoj infrastruktury IKT s cílem překlenout digitální propast; připomíná, že rozvoj infrastruktury IKT pozitivně ovlivňuje sociální soudržnost, hospodářský růst a konkurenceschopnost v EU a pozitivní dopad má i na komunikaci, tvořivost a přístup občanů ke vzdělání a informacím; vítá iniciativy v rámci programů regionálního rozvoje a rozvoje venkova a rovněž iniciativy Evropské investiční banky, jejichž cílem je zlepšit začlenění venkovských oblastí do infrastruktur IKT;

14. zdůrazňuje skutečnost, že pro splnění cíle vytvářet růst a pracovní místa je zásadní odstranit zbývající právní překážky elektronického obchodu a poskytnout podnikům nezbytné informace a dovednosti i nezbytné nástroje pro snazší a účinnější rozvoj jejich podnikání na internetu;

15. zdůrazňuje, že dosažení plně funkčního jednotného digitálního trhu vyžaduje koordinované úsilí, aby všichni občané bez ohledu na jejich věk, místo, vzdělání či pohlaví měli přístup k internetu a potřebné dovednosti ho používat;

16. trvá na tom, že digitální dovednosti mají zásadní význam pro rozvoj konkurenceschopného digitálního jednotného trhu a že všichni Evropané by měli mít možnost osvojit si náležité digitální dovednosti; zdůrazňuje, že je mimořádně důležité snížit do roku 2015 mezery v digitální gramotnosti a dovednostech o polovinu;

17. vyzývá proto Komisi a členské státy, aby vypracovaly akční plán, který bude založen na podpoře začlenění MSP do digitálních hodnotových řetězců skrze opatření a iniciativy s cílem podporovat inteligentní využívání IKT pro inovace, konkurenceschopnost a rozvoj elektronických dovedností, jakož i ke zpřístupnění více informací o výhodách a potenciálu internetové ekonomiky – například prostřednictvím Evropské sítě na podporu elektronického podnikání (eBSN) –, a zároveň aby vedle dalších kroků poskytly finanční podporu inovativním MSP;

18. zdůrazňuje, jak je důležité vypracovat strategii pro posílení digitálního podnikání v Evropě, prosazování školení on-line obchodníků a podporu programů určených na rozvoj MSP a zaměřit se na inovativní a dynamické MSP ze všech odvětví, s cílem zajistit tak Evropě vysoký růstový potenciál, inovace a vytváření nových pracovních míst při současném zvyšování důvěry spotřebitelů a rozvíjení nových specializovaných trhů pro MSP, které by jinak neexistovaly;

19. vyzývá Komisi a členské státy, aby se vypořádaly s překážkami, které brání růstu malých a středních podniků, jako například vysokými náklady vstupu na trh, náklady na vytváření povědomí o značce ve více zemích a omezení IT systémů, tím, že provedou stávající právní předpisy;

20. vyzývá Komisi a členské státy, aby zavedly opatření s cílem nabídnout finanční podporu inovativním MSP prostřednictvím stávajících programů, jako je program pro konkurenceschopnost a inovace (CIP), nový program pro konkurenceschopnost podniků s důrazem na MSP (COSME) a program pro výzkum a inovace „Horizont 2020“, nebo prostřednictvím vytvoření zvláštních programů a rovněž v navrhovaném nařízení o fondech rizikového kapitálu;

21. domnívá se, že současně s důsledným zaváděním IKT je pro rozvoj jednotného digitálního trhu nezbytné podporovat vysokou úroveň výzkumu v oblasti IKT a veřejné a soukromé investice do vysoce rizikového kooperativního výzkumu a inovací v oblasti IKT; zdůrazňuje, že Evropa by měla zaujímat vedoucí pozici ve vývoji internetových technologií a standardů; navrhuje, aby byl v rámci dalšího finančního výhledu a programu Horizont 2020 podstatně zvýšen rozpočet EU na výzkum v oblasti IKT;

Úterý, 11. prosince 2012

Překonání zbývajících překážek jednotného digitálního trhu

22. podporuje možnost spolupráce s výzkumnými středisky; vítá plány Komise na podporu veřejných a soukromých investic do telekomunikačních sítí v rámci nástroje pro propojení Evropy a zdůrazňuje význam udržitelného spuštění celoevropské digitální sítě s cílem zajistit hospodářský růst a konkurenceschopnost EU;

23. konstatuje, že rychlé zavedení superrychlého širokopásmového připojení je rozhodující pro globální konkurenceschopnost Evropy, rozvoj evropské produktivity a vznik nových a malých podniků, které mohou být vedoucími subjekty v různých odvětvích, například ve zdravotnictví, výrobě a službách;

24. žádá přijetí konkrétních opatření, která by zabezpečila, aby MSP mohly v plné míře využívat potenciál širokopásmového připojení v oblastech elektronického obchodu a elektronického zadávání zakázek; vyzývá Komisi, aby podpořila iniciativy členských států zaměřené na rozvoj elektronických dovedností v malých a středních podnicích a na podporu inovativních internetových obchodních modelů prostřednictvím programu pro konkurenceschopnost a inovace (CIP) a jeho budoucího nástupce, programu pro konkurenceschopnost podniků s důrazem na MSP (COSME);

25. vyzývá Komisi, aby určila stávající překážky pro přeshraniční doručovací služby a aby přijala vhodná opatření k jejich řešení, a to s ohledem na zjištění nové studie, jež byla provedena, a takovým způsobem, který umožní podnikům i spotřebitelům plně využívat výhody jednotného digitálního trhu; zdůrazňuje, že takové faktory jako dostupnost, spolehlivost, rychlost dodání, přátelské služby, efektivní a transparentní systém vrácení zboží a nižší ceny služeb přeshraničního doručování jsou nejlépe podpořeny svobodnou a spravedlivou soutěží, aby se nebránilo přeshraničnímu obchodu a zvýšila se důvěra spotřebitelů; domnívá se, že služby přeshraničního doručování by neměly být založeny pouze na fyzických hranicích, ale měly by, je-li to možné, zohledňovat také vzdálenost ke spotřebiteli; považuje za zásadní, aby byly zajištěny inovativní formy doručování, které umožní větší pružnost ve výběru místa a času převzetí nebo případného místa vyzvednutí, aniž by to znamenalo dodatečné náklady; je přesvědčen, že je velmi důležité zvážit opatření zaručující doručení do vzdálenějších nebo odlehlejších oblastí za přiměřenou cenu;

26. připomíná potřebu uplatňovat integrovaný politický přístup při dotváření jednotného dopravního trhu pro všechny druhy dopravy (včetně silniční kobotáže, nákladní železniční dopravy atd.) a při tvorbě právních předpisů v oblasti životního prostředí, aby se zabránilo nedostatkům v dodavatelském řetězci nebo zbytečnému zvyšování nákladů jak pro prodejce na dálku, tak pro zákazníky elektronického obchodu;

27. vyzývá členské státy a Komisi, aby snížily administrativní zátěž tím, že umožní využít systém buď v zemi prodávajícího anebo v zemi kupujícího, a to za účelem zamezení dvojímu postupu a nejasnostem ohledně toho, jaká pravidla platí jak pro on-line prodejce, tak pro on-line spotřebitele;

28. vyzývá Komisi, aby našla řešení pro obtíže malých a středních podniků s vrácením zboží a problémy s dopravní infrastrukturou, a aby snížila náklady spojené s přeshraničním řešením stížností a sporů;

29. zdůrazňuje, že další výhodou digitálního světa je to, že může přispět k odstranění jazykové bariéry na jednotném trhu, jelikož je poměrně snadné obsah internetové stránky nahrubo strojově přeložit;

30. zdůrazňuje, že pro spotřebitele je důležité efektivní doručení, lepší zpětná vazba k doručování a včasné obdržení produktu, což jsou podle nejnovějších hodnotící zprávy o spotřebitelských podmínkách všechno faktory, jež jsou ve středu zájmu spotřebitelů;

31. vyzývá Komisi a členské státy, aby prozkoumaly možnosti zjednodušení a standardizace pravidel pro DPH v souvislosti s přeshraničními on-line transakcemi; poukazuje na to, že stávající evropský rámec DPH překáží rozvoji nových digitálních služeb a že prioritou při revizi pravidel DPH by měla být pobídka společností, aby rozvíjely a nabízely nové on-line služby po celé Evropě; domnívá se, že na digitálně šířený kulturní, novinářský nebo tvůrčí obsah by se měly vztahovat stejné sazby DPH jako na jeho rovnocenný fyzický produkt nebo produkt nabízený po internetu, aby nedocházelo k narušení trhu; vyzývá Komisi a členské státy, aby využily příležitosti, kterou nabízejí změny pravidel pro DPH chystané na rok 2015, a alespoň pro malé a střední podniky vytvořily a rozšířily působnost jediného centrálního evropského kontaktního místa pro elektronický obchod;

Úterý, 11. prosince 2012

32. vyzývá Komisi, aby navrhla revizi směrnice 2006/112/ES za účelem zavedení nové kategorie elektronicky poskytovaných služeb kulturního obsahu, které by využívaly výhod snížené sazby DPH; navrhuje, aby se na kulturní díla a služby prodávané on-line, jako jsou digitální knihy, uplatňovalo stejné preferenční zacházení jako na srovnatelné produkty v tradiční formě, jako jsou knihy, a proto by pro ně měla platit snížená sazba DPH; je toho názoru, že pokud se na digitální publikace uplatní snížená sazba DPH, mohl by se tím podpořit rozvoj zákonných nabídek a výrazně zvýšit atraktivita digitálních platforem;

33. vyzývá Komisi, aby se při přezkumu právních předpisů týkajících se DPH zabývala anomálií spočívající v možnosti uplatňovat na tištěné knihy a další kulturní obsah sníženou sazbu DPH, nikoli však na totožné zboží dostupné v elektronické podobě;

34. vítá zelenou knihu Komise o platbách prováděných kartou, přes internet a pomocí mobilního telefonu; vyzývá Komisi a členské státy, aby vypracovaly a provedly odpovídající opatření s cílem dosáhnout plně a účinně integrovaného, konkurenceschopného, inovativního, neutrálního a bezpečného regulačního rámce EU pro internetové a mobilní platby;

35. zdůrazňuje, že je důležité zaměřit se na mikroplatby a vysoké administrativní náklady, které při platbách malých částek často vznikají; konstatuje stále se rozšiřující využívání plateb přes mobilní telefony, chytré telefony a tablety a je přesvědčen, že tato situace vyžaduje nové reakce;

36. zdůrazňuje, že k úhradě mediálního a kulturního obsahu on-line se stále častěji využívají mikroplatby, a považuje je za užitečný nástroj k zajištění odměn pro nositele práv;

37. poukazuje na to, že domácí a přeshraniční vícestranné mezibankovní poplatky (MIF) v jednotné oblasti pro platby v eurech (SEPA) se v jednotlivých členských státech výrazně liší; je přesvědčen, že by domácí i přeshraniční MIF v SEPA měly být sladěny, aby spotřebitelé mohli využívat výhod jednotného trhu; vyzývá Komisi, aby do konce roku 2012 provedla posouzení dopadů zavedení stropu na vícestranné mezibankovní poplatky a jejich postupného omezení; vyzývá Komisi k předložení návrhu nařízení, které by sladilo vícestranné mezibankovní poplatky a postupně je snížilo tak, aby se do konce roku 2015 vyrovnaly skutečným nákladům; je přesvědčen, že by měly být postupně zrušeny i přírázky, slevy a další postupy řízení, což připraví půdu pro transparentnější jednotný evropský trh plateb;

38. zdůrazňuje, že spotřebitele od nakupování přes internet odrazují značné obavy o soukromí a bezpečnost údajů; považuje za nezbytné přizpůsobit stávající právní předpisy o ochraně údajů novým výzvám a inovacím v oblasti současného i budoucího technologického vývoje, například tzv. cloud computingu;

39. uznává dosud prokázaný hospodářský a sociální potenciál tzv. cloud computingu a vyzývá Komisi, aby v této oblasti přijala iniciativy s cílem využívat výhod této technologie, jakmile bude v pokročilé fázi rozvoje; je si však vědom toho, že s rozvojem tzv. cloud computingu je spojena celá řada technických a právních problémů;

40. uznává velký potenciál tzv. cloud computingu a vyzývá Komisi, aby v této záležitosti bezodkladně navrhla evropskou strategii;

41. vyzývá Komisi, aby prosadila opatření týkající se oznamování porušení ochrany osobních údajů obsažená v telekomunikačním balíčku a aby tato opatření zpřístupnila všem spotřebitelům ve členských státech;

42. připomíná opatření směrnice o univerzální službě a právech uživatelů, podle které by telekomunikační operátoři měli uložit poskytovatelům internetových služeb povinnost poskytovat zprávy v rámci veřejné služby všem svým zákazníkům; vyzývá Komisi, aby sledovala a oznámila Evropskému parlamentu, kolik telekomunikačních regulačních orgánů tato pravidla splňuje;

43. vítá proto návrh Komise na nové nařízení o ochraně údajů, poukazuje na potřebu poskytnout občanům lepší kontrolu nad zpracováním jejich osobních údajů, a zdůrazňuje, že je třeba přijmout a provést nové nařízení týkající se tohoto tématu v takové podobě, aby chránilo soukromí a základní práva, zaručovalo právní jistotu a zároveň ponechávalo společnostem dostatečný prostor, aby mohly rozvíjet své podnikání bez obrovských nákladů, a také jim poskytl možnost zjednodušení a snížení administrativní zátěže a zároveň zachovat pevné odhodlání dodržet závazky, které již platí;

Úterý, 11. prosince 2012

44. vítá návrh právního rámce pro kolektivní správu autorských práv a přidružených práv, který předložila Komise a který přispěje k zajištění větší odpovědnosti a transparentnosti a lepšího řízení organizací kolektivní správy práv, vytvoření efektivních mechanismů řešení sporů a upřesnění a zjednodušení systémů udílení licencí; je přesvědčen, že je nezbytné, aby uživatelům internetu byly poskytnuty jasné a srozumitelné informace o tom, které osobní údaje mají být shromažďovány, za jakým účelem a jak dlouho budou uloženy, s cílem posílit práva uživatelů i zvýšit jejich důvěru v internet; zdůrazňuje, že při stávající revizi *acquis* v oblasti ochrany údajů musí být zajištěna právní jistota a jasnost a rovněž velmi vysoká úroveň ochrany údajů; vítá ohlášení globální evropské strategie pro tzv. cloud computing v roce 2012 a očekává v této souvislosti zejména objasnění záležitostí týkajících se jurisdikce, ochrany údajů a rovněž odpovědnosti;

45. je pevně přesvědčen, že ochrana soukromí představuje nejen základní hodnotu Evropské unie, ale kromě toho hraje ústřední roli při prosazování potřebné důvěry uživatelů v digitální prostředí, které umožní plné rozvinutí jednotného digitálního trhu; vítá proto návrhy Komise přizpůsobit směrnici o ochraně údajů současnému digitálnímu prostředí, a tím podpořit inovační charakter on-line prostředí a stimulovat rozvoj slibných nových technologií, jako je tzv. cloud computing;

46. znovu opakuje, že globální přístup má při řešení otázek jako ochrana údajů a pirátství zásadní význam; v této souvislosti vybízí k úzké spolupráci mezi EU a Fórem pro správu internetu;

47. požaduje, aby bylo vyjasněno, že poskytovatelé internetových služeb mají povinnost při shromažďování údajů v rámci EU nebo při nakládání s těmito údaji dodržovat evropské právo na ochranu údajů i evropské právní předpisy o hospodářské soutěži a dbát na ochranu práv duševního vlastnictví a dodržovat směrnici o elektronickém obchodu ⁽¹⁾ a balíček opatření pro telekomunikace ⁽²⁾, a to bez ohledu na to, kde jsou tyto údaje uchovávány nebo zpracovávány; domnívá se, že větší transparentnost při identifikaci poskytovatelů služeb na internetu by měla sehrát zásadní úlohu při zvyšování důvěry spotřebitelů a také při podpoře osvědčených postupů v této oblasti, a že by při vytváření evropské značky důvěry měla představovat klíčové kritérium;

48. připomíná, že poskytovatelé služeb na internetu mají podle článku 5 směrnice 2000/31/ES povinnost jasně uvést svou identitu a že dodržení této povinnosti přispívá rozhodujícím způsobem k zajištění důvěry spotřebitelů v elektronický obchod;

49. vyzývá Komisi, aby provedla modernizaci právního rámce upravujícího práva duševního vlastnictví v souvislosti s dotvořením jednotného digitálního trhu a aby navrhla a rychle provedla evropskou strategii pro práva duševního vlastnictví s cílem přizpůsobit je on-line realitě 21. století; se zájmem očekává návrhy Komise na právní nástroje v této oblasti, jako jsou právní předpisy pro zjednodušení kolektivní správy autorských práv v Evropě a směrnice o vymáhání práv duševního vlastnictví a boji proti padělání a pirátství; dále je přesvědčen, že je třeba zvážit a více rozvíjet inovační obchodní modely a odlišné struktury udílení licencí, aby se zlepšila dostupnost, zachovala autorská práva a zajistila odměna pro nositele práv;

50. zdůrazňuje význam harmonizovaného přístupu k výjimkám a omezením v oblasti autorského práva, a také k harmonizovaným zákonným výjimkám v oblasti ochranných známek a patentů, v mnoha případech ve prospěch výzkumných a vývojových pracovníků, za předpokladu, že cílem je usnadnit vytváření a zavádění nových a inovativních služeb a jejich přijetí spotřebiteli a zajistit právní jistotu pro výzkumné týmy, inovátory, umělce a uživatele, jež je nezbytná, má-li vzniknout prosperující evropské digitální prostředí;

51. poukazuje na potřebu pokračovat v práci na harmonizaci právních předpisů o právech duševního vlastnictví při současném dodržování práv a svobod občanů s cílem usnadnit dotvoření jednotného digitálního trhu;

52. vyzývá Komisi, aby navrhla dohodnutá řešení vztahující se ke konkrétní oblasti a respektující autorská práva, která autorům zajistí spravedlivé odměny a podpoří přístup veřejnosti k široké škále legálních kulturních produktů;

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu (Úř. věst. L 178, 17.7.2000, s. 1).

⁽²⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/136/ES ze dne 25. listopadu 2009 (Úř. věst. L 337, 18.12.2009, s. 11) a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/140/ES ze dne 25. listopadu 2009 (Úř. věst. L 337, 18.12.2009, s. 37).

Úterý, 11. prosince 2012

53. naléhavě vyzývá Komisi, aby urychlila přípravu legislativního návrhu týkajícího se kolektivní správy práv s cílem zajistit větší odpovědnost, transparentnost a řízení organizací kolektivní správy práv, vytvořit efektivní mechanismy řešení sporů a upřesnit a zjednodušit systémy udílení licencí v hudebním odvětví;

54. zdůrazňuje, že význam mikroplateb pro úhradu mediálního a kulturního obsahu on-line stále roste, že však stále existuje prostor pro další optimalizaci jejich jednoduššího používání, a považuje tento druh plateb za užitečný nástroj, díky němuž je možné zajistit odměňování tvůrců, neboť umožňují, aby byl zákonný obsah pro veřejnost cenově dostupný; pokládá proto mikroplatby za účinný způsob boje s nezákonným obsahem; zdůrazňuje však, že je třeba řešit problémy spojené s platebními systémy on-line, jako je nedostatek interoperability a vysoké náklady spotřebitelů na mikroplatby, a to s cílem vytvořit jednoduchá, inovační a hospodárná řešení, která jsou výhodná pro spotřebitele i digitální platformy; zdůrazňuje, že rozšíření nabídky zákonného kulturního obsahu on-line za dostupné ceny povede v dlouhodobém horizontu k úspěšnému omezení nezákonných platform;

55. zdůrazňuje, že nové a expandující internetové technologie a on-line služby zvyšují poptávku po audiovizuálním a jiném kulturním a tvůrčím digitálním obsahu, a to zejména mezi mladými lidmi, a poskytují nové a inovativní způsoby pro přizpůsobení a obohacení nabídky; podotýká však, že zákonná nabídka pro uspokojení této poptávky je v současné době nedostatečná, což je okolnost, která uživatele ponouká k vyhledávání nezákonného obsahu; domnívá se, že je třeba zvážit inovační obchodní modely a odlišné struktury udílení licencí, aby se zlepšila dostupnost; vyzývá k lepšímu využívání digitálních technologií, jež by měly představovat odrazový můstek pro diferenciaci a multiplikaci legitimních nabídek, a tím i přispívat k udržování důvěry spotřebitelů a růstu a současně k zajištění spravedlivého a úměrného odměňování umělců;

56. důrazně podporuje opatření na úrovni členských států i na evropské úrovni zabráňující padělání produktů a pirátskému kopírování na internetu;

57. vítá návrhy na zvýšení dostupnosti a rozvoj služeb zákonného on-line obsahu, ale zdůrazňuje, že je nutné zavést na úrovni Unie modernizovaná a harmonizovanější autorská práva EU; podtrhuje proto potřebu autorských práv, která poskytnou vhodné pobídky, zajistí vyváženost a budou odrážet vývoj moderních technologií; domnívá se, že podporu, prosazování a udržitelnost udílení licencí pro více území na jednotném digitálním trhu by měly usnadňovat zejména iniciativy na tržním základě v reakci na poptávku spotřebitelů; vyzývá tudíž Komisi, aby bezodkladně začala uplatňovat iniciativy spojené se strategií pro práva duševního vlastnictví;

58. důrazně odsuzuje veškerou diskriminaci spotřebitelů na základě státní příslušnosti a místa bydliště, připomíná čl. 20 odst. 2 směrnice o službách (2006/123/ES) a vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily úplné provedení této směrnice;

Budování důvěry v jednotný digitální trh

59. zdůrazňuje, že směrnice o právech spotřebitelů představovala důležitý krok, pokud jde o zvýšení právní jistoty spotřebitelů a podniků v transakcích prováděných on-line, a dnes je hlavním nástrojem ochrany spotřebitelů v oblasti on-line služeb; vyzývá členské státy, aby zajistily její účinné a urychlené provedení; požaduje kodex dobrých postupů pro on-line podniky a podporuje v tomto ohledu návrhy vzorových smluv; je přesvědčen, že provádění směrnice o právech občanů by tvořilo důležitou součást vzorových smluv a zároveň by bylo třeba respektovat i stávající postupy v maloobchodu; dále vyzývá členské státy, aby rozhodly, zda z dlouhodobého hlediska dávají přednost plné harmonizaci právních předpisů v oblasti jednotného trhu anebo doplňkovému vnitrostátnímu režimu; v případě druhé možnosti pak členské státy pobízí, aby zesílily své úsilí a dosáhly konstruktivního pokroku v otázkách, jako je společná evropská právní úprava prodeje, aby se usnadnil přeshraniční obchod v EU ku prospěchu spotřebitelů i podniků;

60. spatřuje v nedávno předloženém návrhu nařízení o společné evropské právní úpravě prodeje, na jejímž uplatňování by se mohly smluvní strany dohodnout a použít ji alternativně k vnitrostátní právní úpravě prodeje, značný potenciál, s jehož pomocí lze řešit roztříštěnost jednotného trhu a učinit internetové obchodování přístupnějším a právně předvídatelnějším pro spotřebitele i podniky;

61. připomíná, že i členské státy hrají úlohu, jež spočívá v zajištění rychlého a nebyrokratického provádění pravidel EU s cílem uplatňovat práva spotřebitelů v praxi;

Úterý, 11. prosince 2012

62. vyzývá Komisi a členské státy, aby rozvíjely účinné nástroje, jako je síť pro spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele (CPC), a vyčlenily na ně dostatečné prostředky, s cílem zajistit, aby se on-line obchodníci řídili pravidly EU ohledně transparentnosti a nepoctivých obchodních praktik, což spotřebitelům poskytne vysokou úroveň ochrany;

63. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby členské státy rozvíjely iniciativy na zlepšení elektronických dovedností široké veřejnosti; zdůrazňuje, že je důležité vybavit občany EU digitálními dovednostmi s cílem pomoci jim v plné míře využívat výhod, které nabízí internet, a zapojit se do digitální společnosti;

64. vyzývá Komisi, aby do všech opatření týkajících se jednotného digitálního trhu začlenila prvek přístupnosti pro spotřebitele ve smyslu zavedení bezbariérového prostředí a celé řady dostupných služeb pro osoby se zdravotním postižením, a zajistila tak, aby na jednotný digitální trh měly přístup všechny skupiny občanů a mohly plně využívat jeho výhod;

65. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby členské státy rozvíjely iniciativy na zlepšení elektronických dovedností široké veřejnosti, zejména sociálně znevýhodněných skupin, a věnovaly rovněž zvláštní pozornost starším lidem s cílem podpořit myšlenku aktivního stárnutí;

66. uznává význam Evropské charty uživatelských práv, která objasní práva a povinnosti občanů v informační společnosti;

67. zdůrazňuje, že je důležité podnitit vytvoření transparentních a důvěryhodných internetových stránek pro porovnávání cen, přístupných v různých jazycích, jako prostředku zvýšení důvěry spotřebitelů v přeshraniční obchod;

68. zdůrazňuje, že je zapotřebí vytvořit evropskou značku důvěry, která by zajistila, aby podniky provozované on-line v plné míře dodržovaly právní předpisy EU; měla by být jednoduchá, mít jasnou strukturu a její obsah by měl elektronickému obchodu přinášet přidanou hodnotu, a prostřednictvím informací tak zvyšovat důvěru, transparentnost a právní jistotu spotřebitelů i podniků, a měla by poskytovat informace v podobě, jež je v souladu s existujícími právně nezávaznými standardy konsorcia World Wide Web, v zájmu osob s postižením;

69. zdůrazňuje dále, že je nutný integrovaný přístup, aby byla posílena důvěra spotřebitelů, pokud jde o přístup k legálním přeshraničním on-line službám;

70. zdůrazňuje, že má-li se zvýšit objem přeshraničního obchodu, je naléhavě třeba, aby EU přesvědčila podniky a spotřebitele o důvěryhodnosti internetového obchodování a poskytla jim k tomuto obchodování prostředky; vyzývá proto ke zjednodušení systémů udílení licencí a k vytvoření účinného rámce ochrany autorských práv;

71. vítá iniciativu Komise, která se zaměřuje na překážky bránící dotvoření jednotného digitálního trhu, zejména pak na překážky potlačující rozvoj zákonných přeshraničních on-line služeb; dále zdůrazňuje, že je nutné posílit důvěru spotřebitelů, pokud jde o přístup k zákonným přeshraničním službám; zdůrazňuje, že jednotný digitální trh občanům v celé EU umožní získat přístup ke všem formám digitálních obsahů a služeb (k hudbě, audiovizuálnímu obsahu, videohrámk);

72. sdílí názor Komise, že využití plného potenciálu jednotného on-line trhu brání především existence směsice různých právních předpisů a norem a praktik, které jsou někdy jen obtížně schopny spolupracovat;

73. vítá legislativní návrhy Komise ohledně alternativního řešení sporů a on-line řešení sporů a podtrhuje význam jejich účinného přijetí pro snazší řešení přeshraničních stížností a sporů; rovněž zdůrazňuje, že je nutné rozšířit povědomí o těchto mechanismech mezi spotřebiteli a obchodníky, aby bylo možné dosáhnout požadované úrovně jejich praktické účinnosti; připomíná význam účinného mechanismu pro zjednání nápravy pro zajištění toho, aby se spotřebitelé mohli domáhat svých práv, a vyzdvihuje skutečnost, že občané by o tomto mechanismu a dalších nástrojích k řešení problémů měli být lépe a podrobněji informováni; je přesvědčen, že by to mělo zlepšit přeshraniční nákup zboží a služeb a přispět k odstranění zbývajících oblastí, jež brání růstu a inovacím zejména v rámci digitálního trhu a které v současnosti znemožňují využít veškerý potenciál jednotného trhu; zdůrazňuje, že existence platformy pro řešení sporů on-line pro domácí i přeshraniční elektronický obchod zvýší důvěru spotřebitelů v jednotný digitální trh;

Úterý, 11. prosince 2012

74. uznává, že je třeba vytvářet způsoby zvyšování důvěry občanů v internetové prostředí a zaručit ochranu jejich osobních údajů a soukromí a svobodu projevu a informací, včetně odstranění geografických, technických a organizačních překážek, které nyní ovlivňují mechanismy nápravy; rychlé a efektivní řešení sporů, zejména co se týče on-line transakcí, považuje za zásadní požadavek pro zajištění důvěry uživatelů; vítá proto návrhy Komise týkající se mimosoudního řešení sporů a řešení sporů on-line podle spotřebitelského práva a ohlášený legislativní podnět týkající se řešení sporů mezi podniky;

75. bere na vědomí návrhy Komise ohledně opatření, jež vedou ke spolupráci s platebními službami a jejichž cílem je bojovat proti nedovolenému či nezákonnému obsahu; zdůrazňuje, že každá spolupráce se soukromými subjekty by měla být pevně založena na právním rámci, jenž se vyznačuje zajištěním ochrany osobních údajů, ochrany spotřebitele, práva na náhradu a přístupu všech stran ke spravedlnosti; zdůrazňuje, že prvním krokem musí být účinné uplatňování opatření zasílání „upozornění na zásah“, na jejichž základě bude zajištěno dodržování všeobecně platného základního práva na spravedlivý proces před nezávislým a nestranným soudem zřízeným podle zákona; zdůrazňuje, že všichni provozovatelé, včetně poskytovatelů plateb a inzerentů, mají v boji proti nedovolenému či nezákonnému obsahu svou úlohu;

76. velmi vítá nové sdělení Komise o strategii pro internet lépe uzpůsobený dětem; vybízí Komisi, členské státy a průmysl, aby podporovaly využívání nových technologií ve vzdělávání a aby úzce a účinně spolupracovaly s cílem poskytnout mladistvým bezpečný internet; vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly projekty šířící gramotnost a informovanost o digitálních technologiích, které jsou zaměřeny na dospělé osoby odpovědné za vzdělávání a odborná školení a podporující vývoj nových generací, aby tyto osoby získaly informace o příležitostech a rizicích IKT pro děti a mladistvé; současně je cílem podpory těchto projektů přispět ke zmenšování technologické propasti mezi generacemi. vyzývá Komisi a členské státy, aby v oblasti informačních technologií vytvářely školící programy týkající se práv spotřebitelů, povinností a rizik v souvislosti s vnitřním digitálním trhem.

77. naléhavě vyzývá zúčastněné strany, aby se zavázaly k odpovědné reklamě zaměřené na mladistvé, zejména aby upustily od agresivní a klamavé reklamy v televizi a na internetu a aby dodržovaly a plně prováděly stávající kodexy chování a podobné iniciativy;

78. domnívá se, že je nutné podporovat digitalizaci vzdělávacích produktů a kulturních děl v co největším počtu úředních jazyků EU s cílem nabídnout veřejnosti cenné a užitečné obsahy;

79. zdůrazňuje, že je důležité stanovit jednoznačná pravidla pro úpravu vztahů s digitálními trhy třetích zemí, zejména pokud jde o projekty na úrovni Unie, jako je digitalizace světového kulturního dědictví;

80. žádá Komisi, aby zajistila náležité uplatňování pravidel pro selektivní distribuci, aby se tak předešlo zneužití a diskriminaci;

81. žádá Komisi, aby navrhla právní předpisy pro zajištění neutrality sítí;

82. poukazuje na to, že větší konkurence a transparentnost, pokud jde o řízení internetového provozu a kvalitu služeb, a možnost snadného přechodu k jinému poskytovateli patří mezi minimální nezbytné podmínky zajištění neutrality sítí; opakuje, že podporuje otevřený internet, na němž obsah a individuální komerční služby nelze blokovat; připomíná nedávná zjištění Úřadu evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC) a domnívá se, že k zajištění neutrality sítí jsou nutná další opatření;

83. znovu zdůrazňuje případné problémy, pokud nebude zachována neutralita sítí, k nimž patří například narušování hospodářské soutěže, blokování inovací, omezování svobody projevu, nedostatečná informovanost spotřebitelů a narušování soukromí i skutečnost, že nedostatečné zajištění neutrality sítí poškozuje podniky, spotřebitele i společnost jako celek;

84. vyzývá Komisi a členské státy, aby podnikly kroky proti nekalým obchodním praktikám mezi podniky, jako jsou omezování internetu, regulace cen a kvóty, a tím zajistily volnou a spravedlivou soutěž na internetu;

85. považuje další rozšíření širokopásmové sítě a zejména připojení venkovských, izolovaných a nejdlehlších oblastí k sítím elektronické komunikace za zásadní prioritu; vyzývá proto Komisi, aby průběžně kontrolovala, zda je zachována neutralita sítí a poskytovatelům internetu není bráněno v přístupu k infrastruktuře sítí, nebo jim tento přístup není ztěžován, a v případě nutnosti provedla regulační opatření;

Úterý, 11. prosince 2012

Vytvoření základu pro konkurenceschopnější Evropu podporující začlenění

86. vyzývá členské státy, aby posilovaly a usnadňovaly rozvoj infrastruktury informačních a komunikačních technologií vzhledem k tomu, že všechny členské státy sice mají vnitrostátní strategii pro širokopásmové připojení, ale jen několik z nich má plnohodnotný operační plán zahrnující cíle, které jsou nutné pro plné uskutečnění stěžejní iniciativy Digitální agenda pro Evropu, jak je stanoveno ve strategii Evropa 2020; vítá novou iniciativu „nástroj pro propojení Evropy“, neboť bude mít zásadní význam pro účinné provedení cílů stanovených v Digitální agendě pro Evropu do roku 2020, mezi něž patří širokopásmové připojení pro všechny, a střednědobého cíle zajistit základní přístup k internetu pro všechny občany EU do roku 2013;

87. zdůrazňuje, že internetové služby se poskytují v přeshraničním měřítku, a proto vyžadují společná opatření sladěná s Digitální agendou pro Evropu; poukazuje na to, že evropský trh s téměř 500 miliony lidí s vysokorychlostním širokopásmovým připojením by podnítil rozvoj vnitřního trhu; zdůrazňuje, že je třeba spojit digitální agendu s poskytováním nových služeb, jako je elektronický obchod, elektronická zdravotní péče, elektronické vzdělávání a bankovníctví a elektronické služby veřejné správy;

88. zdůrazňuje, že pro rozvoj evropského jednotného digitálního trhu je důležité neustále usilovat o univerzální a vysokorychlostní přístup všech spotřebitelů k internetu, a to podporou přístupu k pevnému a mobilnímu internetu a zavedením infrastruktury příští generace; zdůrazňuje, že to vyžaduje, aby politiky podporovaly přístup za konkurenčních podmínek; naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby aktualizací příslušných cílů dodaly evropské strategii pro rychlé a super rychlé širokopásmové připojení nový impuls;

89. zdůrazňuje potenciální přínos, který může mít přechod na digitalizaci veřejných služeb pro spotřebitele a podniky, a vyzývá členské státy, aby za tímto účelem vypracovaly vnitrostátní plány, které by měly obsahovat cíle a opatření pro zpřístupnění všech veřejných služeb na internetu do roku 2015; uznává, že vysokorychlostní sítě jsou nezbytným předpokladem pro rozvoj on-line služeb a hospodářský růst; vyzývá Komisi, aby vypracovala cíle přední světové digitální agendy s cílem zajistit, aby se e Evropa stala světovým lídrem, pokud jde o rychlost internetu a připojení; vybízí členské státy k dalšímu rozvoji vnitrostátních plánů pro širokopásmové připojení a přijímání operačních plánů s konkrétními opatřeními, aby se splnily ambiciózní cíle týkající se širokopásmového připojení, a zdůrazňuje strategický a zásadní význam nástroje pro propojení Evropy navrženého Komisí;

90. vyslovuje politování nad tím, že EU zaostává, pokud jde o internetové připojení pomocí optického vlákna; vyzývá proto členské státy a Komisi, aby urychlily šíření a přijetí ultra vysokorychlostního širokopásmového připojení, a požaduje vytvoření evropské strategie pro rozsáhlé zavádění sítí FTTx („fibre to the x“);

91. vyzývá členské státy, aby vypracovaly krizové plány pro případy kybernetických incidentů, které by řešily kybernetická narušení či útoky přeshraničního významu, včetně plánů kritické informační infrastruktury na evropské i vnitrostátní úrovni, a aby rovněž vypracovaly strategie pro odolnější a spolehlivější infrastrukturu; zdůrazňuje, že by měla být zintenzivněna mezinárodní spolupráce v této oblasti; připomíná, že bezpečnost sítí a informací je odpovědností všech zúčastněných stran, včetně domácích uživatelů, poskytovatelů služeb a vývojářů produktů; doporučuje podporovat školení a vzdělávací programy o kybernetické bezpečnosti, a to jak pro občany, tak pro odborníky;

92. zdůrazňuje, že pro přístup k internetu se stále více používají mobilní přístroje, a požaduje opatření, která zajistí větší dostupnost rádiového spektra pro mobilní internet a zlepší kvalitu elektronických služeb poskytovaných na těchto mobilních zařízeních; zdůrazňuje, že budoucí přidělování rádiového spektra musí připravit cestu pro vůdčí roli Evropy v bezdrátových aplikacích a nových službách s cílem posílit růst a globální konkurenceschopnost Evropy;

93. konstatuje, že prudce stoupá objem pevného i mobilního přenosu dat a že pro zvládnutí takového nárůstu bude mít klíčový význam řada opatření, například další harmonizace přidělování rádiového spektra pro bezdrátové širokopásmové připojení, zvýšení účinnosti spektra a rychlé zavedení přístupových sítí další generace;

94. konstatuje, že posouzení potřeby otevřít pásmo 700 Mhz pro mobilní přenos dat je nezbytným prvním krokem ke splnění budoucích požadavků na kapacitu;

95. vítá nové sdělení Komise o elektronickém zadávání veřejných zakázek, zveřejněné dne 20. dubna 2012; zdůrazňuje, že elektronické zadávání veřejných zakázek zjednoduší způsob zadávání, zajistí transparentnost, sníží zátěž a náklady, zvýší účast MSP a přinese vyšší kvalitu a nižší ceny;

Úterý, 11. prosince 2012

96. vítá legislativní návrh nařízení Komise o elektronické identifikaci a důvěryhodných službách pro elektronické transakce na vnitřním trhu, jež posílí důvěru a příhodné podmínky v rámci bezpečného digitálního prostředí, a tím, že zahrnuje vzájemné uznávání a přijímání oznámených systémů elektronické identifikace na úrovni EU, může zajistit bezpečné a bezproblémové elektronické kontakty mezi podniky, občany a orgány veřejné správy, a tím zvýšit efektivnost veřejných a soukromých internetových služeb, elektronického podnikání a elektronického obchodu v EU; zdůrazňuje význam elektronických podpisů a vzájemného uznávání elektronické identifikace na evropské úrovni pro zajištění právní jistoty evropským spotřebitelům a podnikům; vyzdvihuje význam zajištění celoevropské interoperability a současně ochrany osobních údajů;

97. poukazuje na to, že využívání informačních a komunikačních technologií ve veřejném sektoru je základním kamenem pro rozvoj digitální a znalostní společnosti, a proto naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby pokračovaly v budování bezpečných a účinných elektronických služeb; zvláště pak upozorňuje na to, že pokud jde o elektronickou identifikaci nebo elektronický podpis, je přeshraniční interoperabilita nezbytným předpokladem pro přijetí přeshraniční elektronické fakturace;

98. připomíná, že ve svém usnesení ze dne 20. dubna 2012 o konkurenceschopném jednotném digitálním trhu – elektronické správě jako vůdčí síle, Parlament zdůraznil význam usnadnění širokého přijetí faktorů zahrnujících právní jistotu, jasné technické prostředí a otevřená a navzájem kompatibilní řešení elektronické fakturace na základě jednotných právních požadavků, podnikových procesů a technických norem; vyzývá Komisi, aby posoudila potřebu jednotných, otevřených celounijních norem pro elektronickou identifikaci a elektronické podpisy; konstatuje, že hlavní překážky pro přeshraniční přístup k elektronickým službám poskytovaným orgány veřejné správy jsou spojeny s používáním elektronických podpisů a identifikací a s problémem nekompatibility systémů elektronické veřejné správy na úrovni EU; vítá návrh Komise na úpravu elektronické identifikace a důvěryhodných služeb pro elektronické transakce na vnitřním trhu;

o

o o

99. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TA(2012)0469

Financování obchodu a investic malých a středních podniků v EU: snadnější přístup k úvěrům na podporu internacionalizace

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o financování obchodu a investic malých a středních podniků v EU: snadnější přístup k úvěrům na podporu internacionalizace (2012/2114(INI))

(2015/C 434/02)

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů nazvané „Globální Evropa: konkurenceschopnost na světovém trhu. Příspěvek ke strategii EU pro růst a zaměstnanost“ (COM(2006)0567),

— s ohledem na sdělení Komise nazvané „Cesta k ucelené evropské mezinárodní investiční politice“ (COM(2010)0343),

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů s názvem „Obchod, růst a celosvětové záležitosti – obchodní politika jako klíčový prvek strategie EU 2020“ (COM(2010)0612),
- s ohledem na Dohodu o technických překážkách obchodu, která byla uzavřena v roce 1994 v rámci uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání podle GATT ⁽¹⁾,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 3286/94 ze dne 22. prosince 1994, kterým se stanoví postupy Společenství v oblasti společné obchodní politiky k zajištění výkonu práv Společenství podle mezinárodních obchodních pravidel, zejména pravidel sjednaných v rámci Světové obchodní organizace ⁽²⁾ (nařízení o obchodních překážkách),
- s ohledem na zprávu UNCTAD o světových investicích za rok 2011,
- s ohledem na společné zprávy OECD, WTO a UNCTAD o obchodních a investičních opatřeních skupiny G20 (od poloviny října 2010 do dubna 2011),
- s ohledem na dokument OECD nazvaný Politický rámec pro investice,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 13. září 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uplatňování některých pravidel v oblasti státem podporovaných vývozních úvěrů ⁽³⁾,
- s ohledem na svá dřívější usnesení, především na usnesení ze dne 13. října 2005 o perspektivách obchodních vztahů mezi EU a Čínou ⁽⁴⁾, usnesení ze dne 1. června 2006 o transatlantických hospodářských vztazích mezi EU a USA ⁽⁵⁾, usnesení ze dne 28. září 2006 o hospodářských a obchodních vztazích EU s Indií ⁽⁶⁾, usnesení ze dne 12. října 2006 o hospodářských a obchodních vztazích mezi EU a unií Mercosur za účelem uzavření meziregionální dohody o partnerství ⁽⁷⁾, usnesení ze dne 22. května 2007 o globální Evropě v souvislosti s vnějšími aspekty konkurenceschopnosti ⁽⁸⁾, usnesení ze dne 19. června 2007 o hospodářských a obchodních vztazích EU s Ruskem ⁽⁹⁾, usnesení ze dne 19. února 2008 o strategii EU pro zajištění lepšího přístupu evropských společností na trh ⁽¹⁰⁾, usnesení ze dne 24. dubna 2008 o „Cestě k reformě Světové obchodní organizace“ ⁽¹¹⁾, usnesení ze dne 5. února 2009 o obchodních a hospodářských vztazích s Čínou ⁽¹²⁾, usnesení ze dne 26. března 2009 o dohodě o volném obchodu mezi EU a Indií ⁽¹³⁾, usnesení ze dne 21. října 2010 o obchodních vztazích Evropské unie s Latinskou Amerikou ⁽¹⁴⁾, usnesení ze dne 17. února 2011 o uzavření Dohody o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Korejskou republikou na straně druhé ⁽¹⁵⁾, usnesení ze dne 6. dubna 2011 o budoucí evropské mezinárodní investiční politice ⁽¹⁶⁾, postoj ze dne 10. května 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví přechodná úprava pro dvoustranné dohody o investicích mezi členskými státy a třetími zeměmi ⁽¹⁷⁾, usnesení ze dne 11. května 2011 o současném stavu jednání o dohodě o volném obchodu mezi EU a Indií ⁽¹⁸⁾, usnesení ze dne 11. května 2011 o obchodních vztazích mezi EU a Japonskem ⁽¹⁹⁾, usnesení ze dne 8. června 2011 o obchodních vztazích mezi EU a Kanadou ⁽²⁰⁾ a na usnesení ze dne 27. září 2011 o nové obchodní politice pro Evropu v rámci strategie Evropa 2020 ⁽²¹⁾,

⁽¹⁾ http://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/17-tbt.pdf

⁽²⁾ Úř. věst. L 349, 31.12.1994, s. 71.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0363.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 233 E, 28.9.2006, s. 103.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 298 E, 8.12.2006, s. 235.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 306 E, 15.12.2006, s. 400.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 308 E, 16.12.2006, s. 182.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 102 E, 24.4.2008, s. 128.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 146 E, 12.6.2008, s. 95.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 184 E, 6.8.2009, s. 16.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 259 E, 29.10.2009, s. 77.

⁽¹²⁾ Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 132.

⁽¹³⁾ Úř. věst. C 117 E, 6.5.2010, s. 166.

⁽¹⁴⁾ Úř. věst. C 70 E, 8.3.2012, s. 79.

⁽¹⁵⁾ Úř. věst. C 188 E, 28.6.2012, s. 113.

⁽¹⁶⁾ Úř. věst. C 296 E, 2.10.2012, s. 34.

⁽¹⁷⁾ Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 203.

⁽¹⁸⁾ Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 13.

⁽¹⁹⁾ Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 19.

⁽²⁰⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0257.

⁽²¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0412.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na zprávu Komise Evropské radě nazvanou „Zpráva o překážkách obchodu a investic (2011) – Zapojení našich strategických hospodářských partnerů do úsilí o zlepšení přístupu na trh: priority pro opatření k odstranění překážek obchodu“ (COM(2011)0114),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. prosince 2011 o překážkách v oblasti obchodu a investic ⁽¹⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů nazvané „Malé podniky, velký svět – nové partnerství na pomoc malým a středním podnikům při využívání celosvětových příležitostí“ (COM(2011)0702),
 - s ohledem na sdělení Komise o akčním plánu ke zlepšení přístupu malých a středních podniků k financování (COM(2011)0870),
 - s ohledem na zprávu Komise Evropské radě nazvanou „Zpráva o překážkách obchodu a investic (2012)“ (COM(2012)0070),
 - s ohledem na zprávu Mezinárodní finanční korporace/Světové banky nazvanou „Doing Business 2012: Doing Business in a More Transparent World (Podnikání v roce 2012: podnikání v transparentnějším světě)“ (dále jen index podnikání za rok 2012),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 3. července 2012 o atraktivnosti investování v Evropě ⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0367/2012),
- A. vzhledem k tomu, že od vstupu Lisabonské smlouvy v platnost zahrnuje společná obchodní politika v souladu s článkem 207 SFEU přímé zahraniční investice a spadá výlučně do pravomocí EU; vzhledem k tomu, že členské státy mohou vyjednávat a uzavírat dvoustranné investiční dohody pouze pokud jsou k tomu zmocněny Uníí; vzhledem k tomu, že všechny obchodní a investiční dohody vyjednané Komisí jménem Unie vyžadují souhlas Parlamentu;
- B. vzhledem k tomu, že podle zprávy UNCTAD za rok 2011 je EU i nadále klíčovou destinací, která láká přímé zahraniční investice; vzhledem k tomu, že údaje Eurostatu prokazují, že celkový objem přímých zahraničních investic v zemích EU-27 se v roce 2008 snížil o 30 %, v roce 2009 poklesl o dalších 28 % a v roce 2010 navíc ztratil 62 %;
- C. vzhledem k tomu, že podle indexu podnikání za rok 2012 jsou členské státy zastoupeny pouze 40 % mezi 35 nejlepšími zeměmi v oblasti podnikání na celosvětové úrovni (členové eurozóny pak představují pouze 26 %);
- D. vzhledem k odhadům Komise, že 99 % všech podniků v EU jsou malé a střední podniky a vzhledem k tomu, že 92 % těchto malých a středních podniků jsou mikropodniky s 1–9 zaměstnanci, 6,7 % jsou malé firmy s 10–49 zaměstnanci a 1,1 % jsou střední podniky s 50–249 zaměstnanci; vzhledem k tomu, že počet MSP celkově dosahuje 23 milionů a představují páteř hospodářství Unie, jelikož vytvářejí dvě třetiny pracovních míst v soukromém sektoru;
- E. vzhledem k tomu, že mikropodniky a malé a střední podniky jsou velmi rozmanité a mají různé potřeby, které vycházejí ze specifík průmyslového odvětví nebo odvětví služeb, v němž působí, členského státu či regionu, v němž působí, z jejich velikosti, podnikatelské kultury či prostředí, a to na mezinárodní úrovni či v rámci jednotného trhu; vzhledem k tomu, že se v rámci svých hospodářských cyklů potýkají s rozdílnými výzvami;
- F. vzhledem k tomu, že pro podniky v EU představuje nedostatek financování spolu se slabším podnikatelským duchem oproti jiným průmyslově vyspělým ekonomikám i nadále jednu z největších výzev pro konkurenceschopnost a podnikání, a vzhledem k tomu, že roztržitost právních předpisů a byrokracie stále omezují schopnost malých a středních podniků, zejména pak malých podniků a mikropodniků, přizpůsobit se hospodářství založenému na účinném využívání zdrojů a energie a rozšířit své působení i na trhy mimo jejich domovský stát, a to jak v rámci jednotného trhu, tak na celosvětové úrovni;
- G. vzhledem k tomu, že 44 % malých a středních podniků uvedlo nedostatek přiměřených informací jako významnou překážku internacionalizace;

⁽¹⁾ Přijaté texty P7_TA(2011)0565.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0275.

Úterý, 11. prosince 2012

- H. vzhledem k tomu, že evropské malé a střední podniky váhají rozšířit své působení na mezinárodní úroveň zejména proto, že jim chybí posouzení či předběžné posouzení jejich možností exportovat;
- I. vzhledem k tomu, že značný počet evropských malých a středních podniků se podílí na vývozních činnostech na mezinárodní úrovni (celkem 25 %), a vzhledem k tomu, že pouze 13 % evropských malých a středních podniků provozuje činnost na trzích mimo EU a pouze 4 % malých a středních podniků, které nejsou aktivní na mezinárodní úrovni, mají v dohledné budoucnosti konkrétní plány na zahájení mezinárodních činností; vzhledem k tomu, že některé malé a střední podniky nejsou s ohledem na jejich podnikatelské profily a velikost schopny působit na mezinárodní úrovni;
- J. vzhledem k tomu, že pouze 10 % mikropodniků využívá některé z více než 300 dostupných programů podpory z veřejných zdrojů, a vzhledem k tomu, že velké množství podpůrných programů ztěžuje malým a středním podnikům nalezení a využití dostupné podpory;
- K. vzhledem k tomu, že hospodářská a finanční krize postihla zejména evropské malé a střední podniky a vzhledem k tomu, že jejich internacionalizace mimo jednotný trh by rovněž měla být podporována;
- L. vzhledem k tomu, že v posledních dvou letech více než třetina malých a středních podniků, které žádaly o bankovní půjčku, důsledně nezískávaly úvěry nebo jim byla schválena nižší částka, než o jakou žádaly; vzhledem k tomu, že podíl zamítnutí byl nejvyšší u mikropodniků;
- M. vzhledem k tomu, že Rámcový program pro konkurenceschopnost a inovace umožnil finančním institucím poskytnout 30 miliard EUR nových finančních prostředků více než 315 000 malých a středních podniků v období 2007–2013; a vzhledem k tomu, že Evropská investiční banka (EIB) poskytla více než 40 miliard EUR na úvěry pro malé a střední podniky, z čehož mělo v letech 2008–2011 prospěch více než 210 000 malých a středních podniků;
- N. vzhledem k tomu, že nový Program pro konkurenceschopnost podniků s důrazem na malé a střední podniky navrhovaný Komisí poskytne podnikům a malým a středním podnikům nástroj pro úvěrové záruky, jenž by poskytoval záruky financování dluhů prostřednictvím běžných půjček, podřízených a účastnických půjček či leasingu, čímž by se zmenšily obtíže, se kterými se potýkají malé a střední podniky při získávání prostředků k financování svého růstu; tento program poskytne sekuritizaci portfolií závazků malých a středních podniků a zaměří se na uvolnění dalších prostředků na financování dluhů malých a středních podniků; tento program bude probíhat v letech 2014–2020 s plánovaným rozpočtem 2,5 miliardy EUR;
- O. vzhledem k tomu, že ověřené postupy členských států v oblasti politiky podpory internacionalizace mikropodniků a malých a středních podniků, jakož i organizací občanské společnosti (obchodních komor, sdružení podniků atd.), představují významný zdroj zkušeností s vytvářením nových účinných a úspěšných politik v této oblasti;
- P. vzhledem k tomu, že politika podpory malých a středních podniků na evropské úrovni musí dodržovat zásadu subsidiarity a doplňkovosti, být pro Evropu přínosem, zamezit zdvojení a překrývání se stávajícími programy na vnitrostátní, regionální a místní úrovni a dosáhnout lepší programové a operační koordinace;
- Q. vzhledem k tomu, že ve zprávách Komise o překážkách obchodu a investic jsou uvedeny příklady, kdy je přístup EU na trh různých zemí světa, včetně průmyslových zemí a hlavních rozvíjejících se ekonomik, které jsou členy WTO, omezován různými necelními překážkami spíše než obchodními cly, od kterých se v důsledku globalizace postupně upouští; vzhledem k tomu, že pravidla WTO zakazují neodůvodněné necelní překážky;
- R. vzhledem k tomu, že EU musí vždy, kdy je to třeba, podporovat a aktivně bránit svá průmyslová odvětví a společnosti, včetně malých a středních podniků, před porušováním dojednaných pravidel, norem a zásad WTO ze strany jejich obchodních partnerů, a to prostřednictvím veškerých vhodných a přiměřených prostředků; vzhledem k tomu, že využití mnohostranných a dvoustranných mechanismů pro urovnávání sporů, zejména nástrojů na ochranu obchodu slučitelných se zásadami WTO, by mělo být krajním opatřením;
- S. vzhledem k tomu, že právní nejistota investic je klíčovým faktorem, který malé a střední podniky odrazuje od internacionalizace a vzhledem k tomu, že je naprosto nezbytné mít s našimi obchodními partnery právní rámec, který takovou právní jistotu zaručuje; vzhledem k tomu, že EU musí bránit zájmy evropských společností, zejména malých a středních podniků, před porušováním právní jistoty investic v zemích mimo EU;

Úterý, 11. prosince 2012

1. naléhavě vyzývá Komisi a případně členské státy EU, aby podpořily účast malých a středních podniků a případně mikropodniků na globálních trzích tím, že zavedou odpovídající opatření, jež umožní jejich internacionalizaci a zejména jejich další integraci na jednotném trhu EU, včetně snazšího přístupu ke kapitálu, pravidelně aktualizovaným informacím o podnikatelských příležitostech v zahraničí a účinným nástrojům na ochranu obchodu, čímž je ochráně před nespravedlivým dumpingem a subwencemi a zaručí spravedlivou hospodářskou soutěž se třetími zeměmi a současně zajistí ochranu lidských, pracovních a sociálních práv a ochranu životního prostředí ve třetích zemích;
2. konstatuje, že malé a střední podniky čelí obtížím v důsledku poklesu poptávky na domácích trzích, který způsobila krize;

I. Přístup k informacím

3. zdůrazňuje, že je potřeba zlepšit shromažďování údajů v podnicích, aby bylo možné zvýšit povědomí o potřebách mikropodniků a malých a středních podniků, sdílet osvědčené postupy a poskytnout jim cílenější podporu jak na vnitrostátní úrovni, tak na úrovni EU; vyzývá rovněž k pravidelnému provádění analýz nákladů a přínosů s cílem posoudit tuto podporu a zaměřit se na zvýšení inovačního přístupu mikropodniků a malých a středních podniků a jejich konkurenceschopnosti na jednotném trhu i celosvětově;
4. zdůrazňuje, že je nejdříve potřeba zhodnotit situaci a zjistit, jaké podpůrné programy existují či scházejí na vnitrostátní úrovni a na úrovni EU s cílem zabránit překrývání či mezerám a začlenit stávající poskytovatele služeb a podpůrné strategie do spolupráce s vnitrostátními agenturami; podněcuje orgány členských států, aby vytvořily obdobné jednotné databáze vnitrostátních a regionálních zdrojů financování;
5. zdůrazňuje, že je potřeba vyhodnotit stávající trh pro nárůst internacionalizace, dále podporovat rozvoj malých a středních podniků v rámci vnitřního trhu a považovat rozvoj malých a středních podniků na vnitřním trhu za stejně důležitý jako rozvoj malých a středních podniků na mezinárodní scéně;
6. domnívá se, že pro konkurenceschopnost a růst EU je nezbytné vytvořit síť, která bude součástí elektronické platformy, jež propojí vnitrostátní kontaktní místa pro malé a střední podniky, obchodní komory, vývozní úvěrové agentury, podnikatelská sdružení a Komisi, aby bylo možné poskytovat podnikům v EU, zejména vývozcům a dovozcům, přesné, včasné a uživatelsky přístupné informace na jediném místě, čímž budou moci plně využít novou společnou obchodní politiku Unie;

II. Přístup ke kapitálu

7. zdůrazňuje, že neustálé potíže s přístupem ke kapitálu jsou jedním z důvodů, který brání internacionalizaci malých a středních podniků; vyzývá vlády členských států, aby podporovaly malé a střední podniky prostřednictvím státem podporovaných vývozních úvěrů, aniž by však byla narušena hospodářská soutěž v EU, a aby vyčlenily dostatek finančních prostředků pro malé a střední podniky (např. zvláštní půjčky, spolufinancování a rizikový kapitál) s cílem napomoci překonat pokles investic a omezení finančních pák ze strany bank; zdůrazňuje, že takové financování by mělo být poskytováno malým a středním podnikům, které již vyvážejí a mohou předložit realistický obchodní plán na zlepšení a konsolidaci jejich stávajícího podílu na trhu a na vytváření pracovních míst zejména pro mladé lidi;
8. domnívá se, že nelze ignorovat potřebu podporovat začínající podniky, které nabízejí inovativní produkty a služby, a malé a střední podniky, kterým chybí počáteční investice pro jejich působení na jednotném trhu nebo když chtějí růst prostřednictvím internacionalizace;
9. vyzývá proto vlády členských států, aby podporovaly malé a střední podniky tím, že přezkoumají mimo jiné možnost vytvoření investičních fondů pro malé a střední podniky, do nichž by mohl investovat úspory každý evropský občan;
10. žádá, aby státem podporované vývozní úvěry byly v souladu s pokyny OECD a podporovaly projekty, které splňují mezinárodní pracovní normy a normy v oblasti životního prostředí;
11. vyzývá, aby podpora poskytovaná malým a středním podnikům při získávání kapitálu byla přizpůsobována jejich vlastní a konkrétní poptávce, čímž se zamezí paušálnímu přístupu; v této souvislosti konstatuje, že průmysl v EU má široké spektrum obchodních profilů a potřeb, které odrážejí velikost malých a středních podniků, strukturu, oblast činnosti a geografické umístění;

Úterý, 11. prosince 2012

12. domnívá se, že je třeba neodkladně vytvořit ucelenou strategii pro financování obchodu zaměřenou na podporu internacionalizace malých a středních podniků; domnívá se, že by EU měla aktivně propagovat a podporovat pobídky rozvoje malých a středních podniků ve strategických odvětvích, zejména pokud jde o výrobní činnosti s vysokou přidanou hodnotou nabízející konkurenční výhodu oproti rozvíjejícím se ekonomikám a vysoce kvalitní pracovní místa pro evropské občany; zdůrazňuje, že je proto třeba nalézt slibné mezery na trhu a podpořit jejich rozvoj;

13. vyzývá Komisi, aby sledovala evropský trh neformálních investorů a podobné trhy ve světě s cílem poučit se a vytvořit v EU skupinu manažerů sítě neformálních investorů; vybízí banky a další finanční instituce, aby klientům poskytovaly informace o dostupných finančních nástrojích, včetně podpůrných sítí pro MSP a neformálních investorů (tzv. „business angels“); vyzývá rovněž Komisi, aby v této souvislosti poskytla příslušné informace;

14. uznává, že na vnitrostátní úrovni fungují dobře zavedené a vyzkoušené systémy, které umožňují přístup k vývozním úvěrům prostřednictvím exportních úvěrových agentur a domnívá se, že je opodstatněné v této podpoře pokračovat; zastává však názor, že ze střednědobého hlediska bude potřeba dále projednat vytvoření systematické podpory vývozních úvěrů na úrovni EU spolu s vytvořením nástroje pro vývoz a dovoz pro malé a střední podniky, z něhož by se malým a středním podnikům vyplácela další podpora prostřednictvím vývozních úvěrových agentur, přičemž je třeba vycházet z vnitrostátních osvědčených postupů; poznamenává, že tato další podpora by mohla zahrnovat zvýhodněné půjčky a půjčky s pevnou úrokovou sazbou, krátkodobý pracovní kapitál, refinancování, větší kapitálové financování a řešení týkající se pojištění podnikatelských subjektů;

15. poukazuje na to, že je třeba provést kroky v oblasti práva a právních předpisů s cílem zlepšit přístup malých a středních podniků k zajištění, tedy:

- omezit překážky kladené registraci majetku (např. vytvořením úvěrového registru);
- snížit náklady poskytovatelů úvěrů na vymáhání a zvýšit celkovou kvalitu informací o financích poskytovaných malým a středním podnikům s cílem zvýšit jejich úvěrovou bonitu z hlediska věřitelů;

16. zdůrazňuje, že malým a středním podnikům je třeba poskytovat finanční a technickou pomoc v oblasti průzkumu trhu, poradenství spojeného s financováním projektů a vývozu, právního poradenství (např. k problematice únikových doložek či pokut za opožděné platby a neplnění povinností), celních a daňových povinností, boje proti padělatelství a prezentací společností na obchodních veletrzích a akcí zaměřených na navazování obchodních kontaktů (např. za účelem nalézt distributory ve třetí zemi);

17. zdůrazňuje, že je třeba se zaměřit na to, aby byl překonán nedostatek úvěrů pro mikropodniky; zdůrazňuje přínos malých úvěrů, které umožňují zakládání těchto podniků; znovu zdůrazňuje, že i v případě mezer na trhu může malý objem přímých zahraničních investic rovněž být pobídkou pro podnikatelské iniciativy na nejnižší úrovni, které podporují růst a udržitelný rozvoj na místní úrovni (např. rozvoj řemesel);

18. vyzývá k posílení partnerství veřejného a soukromého sektoru při poskytování počátečního kapitálu a rizikového kapitálu mikropodnikům a malým a středním podnikům a sdílení podnikatelského rizika; zdůrazňuje v této souvislosti kladnou úlohu, kterou mohou hrát instituce zaměřené na mikrofinancování a fondy sociálního podnikání při dalším rozšiřování obchodních příležitostí, jež mají zároveň vyhraněné sociální, etické a environmentální cíle;

III. Doporučení k přijetí konkrétních opatření

19. vyzývá, aby bylo vyvinuto úsilí na úrovni členských států a Unie v rámci detailních konzultací se sdruženími malých a středních podniků v EU, obchodních komor, průmyslu a dalších příslušných zainteresovaných stran s cílem zjednodušit podnikatelské prostředí pro malé a střední podniky a podpořit jak omezování byrokracie, tak internacionalizaci malých a středních podniků;

20. naléhavě vyzývá členské státy, aby vytvořily jednotná asistenční místa pro podniky na místní úrovni a spolupracovaly přitom s podniky v EU, aby tak malé a střední podniky mohly k okamžitému použití získat informace ve svém mateřském jazyce o možnostech dovozu a vývozu, existujících překážkách obchodu (celních i necelních), ochraně investic, platných ustanoveních o řešení sporů a konkurentech a aby jim byly zprostředkovány znalosti a pochopení kulturních a lidských zvyklostí na trzích třetích zemí;

21. požaduje vytvoření sítě propojující malé a střední podniky s velkými společnostmi v EU s cílem umožnit malým a středním podnikům, aby využily jejich zkušenosti, vývozní kapacity a inovační schopnosti;

Úterý, 11. prosince 2012

22. vyzývá Komisi, aby podle vzoru programu „Erasmus pro mladé podnikatele“, který funguje na úrovni Evropské unie, podporovala výměny vedoucích pracovníků EU a malých a středních podniků třetích zemí;
23. zdůrazňuje, že v zájmu usnadnění vstupu na trhy třetích zemí a integrace na těchto trzích je třeba podpořit spolupráci evropských malých a středních podniků a podniků ve třetích zemích;
24. vyzývá Komisi a členské státy, aby evropské malé a střední podniky více informovaly o vyjednávaných obchodních dohodách a o možnostech mezinárodních investic, které jsou přístupné malým a středním podnikům;
25. vyzývá podniky a vývozce z EU, aby aktivně využívali nástroje na ochranu obchodu, jako je podávání stížností na základě nařízení o obchodních překážkách nebo databáze o přístupu na trh, aby mohli Komisi podávat zprávy o materiálních škodách způsobených překážkami obchodu a případně umožnili Komisi z moci úřední zahájit šetření antidumpingových a vyrovnávacích cel, a to v rámci úzké spolupráce s průmyslem, aby se tak minimalizovalo riziko odvetných opatření;
26. domnívá se, že účinná ochrana malých a středních podniků před nekalými obchodními praktikami partnerských zemí EU je stejně důležitá jako pomoc malým a středním podnikům, které chtějí působit na mezinárodní scéně; domnívá se, že internacionalizace a ochrana jsou dvě strany jedné mince globalizačního procesu;
27. vyzývá Komisi, aby otázce zlepšení přístupu MSP k antidumpingovým a antisubvenčním řízením věnovala náležitou pozornost při reformě nástrojů EU na ochranu obchodu;
28. vyzývá Komisi, aby malé střední podniky zapojila do vytváření mezinárodních norem (např. jako je ISO), jelikož změny regulačních režimů mají přímý dopad na jejich rentabilitu; trvá na tom, že odstranění neopodstatněných necelních překážek je třeba chápat jako jednu z hlavních priorit Komise, jíž by mělo být dosaženo harmonizací technických pravidel na základě příslušných celosvětových norem;
29. vyzývá Komisi, aby tyto rozšířené a trvalé problémy řešila ve všech mnohostranných a dvoustranných obchodních dohodách, zejména pak v dohodách o volném obchodu s průmyslovými i rozvíjejícími se ekonomikami, a aby zajistila, že se v rámci Světové obchodní organizace necelním překážkám dostane přinejmenším stejné pozornosti, jako se v současnosti věnuje rušení cel;
30. vyjadřuje politování nad tím, že evropské podniky, zejména malé a střední podniky, nemají dostatek konkrétních prostředků na boj proti porušování práv duševního vlastnictví; vítá rozhodnutí Komise navrhnout revizi směrnice o prosazování práv duševního vlastnictví; vyzývá Komisi a členské státy, aby zlepšily ochranu práv duševního vlastnictví ve všech příslušných mnohostranných organizacích (Světová obchodní organizace, Světová zdravotnická organizace a Světová organizace duševního vlastnictví);
31. zdůrazňuje, že malé a střední podniky jsou zvláště citlivé na kolísání cen; vyzývá proto Komisi, aby na úrovni EU a v mezinárodních fórech, jako je skupina G20, aktivně bojovala proti škodlivým finančním spekulacím s cenami potravin a surovin;
32. vyzývá Unii, aby plně využívala investiční příležitosti pro malé a střední podniky v EU vyplývající z evropské politiky sousedství se zvláštním zaměřením na přeshraniční investice v partnerských zemích východního a jižního Středomoří; poukazuje na skutečnost, že investiční příležitosti v těchto oblastech by měly zásadním způsobem přispět k naplnění sociálně-ekonomických potřeb obyvatel dotčených zemí a podporovat udržitelné hospodářské zdroje, hlubší regionální spolupráci a regionální stabilitu;
33. domnívá se, že Komise a Evropská služba pro vnější činnost by měly rozvíjet spolupráci, aby mohly dále zlepšovat obchodní diplomatické styky Unie po celém světě;
34. vyzývá EU, aby vytvořila ambiciózní společnou průmyslovou politiku založenou na podpoře výzkumu a inovací, která bude využívat inovativní způsoby financování, jako jsou projektové dluhopisy, a bude podporovat rozvoj malých a středních podniků, a to zpřístupněním veřejných zakázek, aby si zachovala konkurenceschopnost ve vztahu k novým

Úterý, 11. prosince 2012

významným aktérům v oblasti průmyslu a výzkumu;

o
o o

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7_TA(2012)0470

Strategie digitální svobody v zahraniční politice

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 ke strategii digitální svobody v zahraniční politice EU (2012/2094(INI))

(2015/C 434/03)

Evropský parlament,

- s ohledem na rezoluci Rady OSN pro lidská práva ze dne 5. července 2012 nazvanou „Ochrana, podpora a uplatňování lidských práv na internetu“, která uznává význam ochrany lidských práv a volného toku informací přes internet ⁽¹⁾,
- s ohledem na zprávy zvláštního zpravodaje OSN Franka La Rue ze dne 16. května 2011 (A/HRC/17/27) a ze dne 10. srpna 2011 (A/66/290) o podpoře a ochraně svobody myšlení a projevu, které zdůrazňují použitelnost mezinárodních norem a standardů v oblasti lidských práv týkajících se práva na svobodu názoru a projevu na internetu chápaného jako sdělovací prostředek ke komunikaci,
- s ohledem na rezoluci Rady OSN pro lidská práva ze dne 28. března 2008 (7/36), která definuje mandát zvláštního zpravodaje pro podporu a ochranu práva na svobodu názorů a projevu,
- s ohledem na zprávu OSN ze dne 16. června 2011 nazvanou „Obecné zásady v oblasti obchodu a lidských práv: uplatňování rámce OSN pro „ochranu, respekt a nápravu“ (v níž se odráží činnost zvláštního zpravodaje OSN Johna Ruggieho),
- s ohledem na usnesení Řídící rady Meziparlamentní unie ze dne 19. října 2011 ⁽²⁾,
- s ohledem na strategický rámec o lidských právech, který přijala Rada dne 25. června 2012 ⁽³⁾,
- s ohledem na své doporučení Radě ze dne 13. června 2012 týkající se zvláštního představitele EU pro lidská práva ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. června 2012 o ochraně kritické informační infrastruktury – Dosažené výsledky a další kroky: směrem ke globální kybernetické bezpečnosti ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/HRC/RegularSessions/Session20/Pages/ResDecStat.aspx>

⁽²⁾ Usnesení přijaté jednomyslně Řídící radou MPU na jejím 189. zasedání (Bern, 19. října 2011) – <http://www.ipu.org/english/issues/hrdocs/189/is01.htm>

⁽³⁾ http://eeas.europa.eu/delegations/un_geneva/press_corner/focus/events/2012/20120625_en.htm

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0250.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0237.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 20. dubna 2012 o konkurenceschopném jednotném digitálním trhu – elektronické správě jako průkopnickém činu ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 18. dubna 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě a politice Evropské unie v této oblasti, včetně dopadů na strategickou politiku EU týkající se lidských práv ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. února 2012 o přístupu nevidomých ke knihám a jiným tištěným materiálům ⁽³⁾,
- s ohledem na souhrnný rozpočet na rok 2012 ze dne 29. února 2012, zejména na výzvu k vytvoření „Fondy Evropské unie pro globální svobodu internetu“ ⁽⁴⁾,
- s ohledem na sdělení komisaře pro digitální agendu ze dne 12. prosince 2011 o „strategii neodpojování“,
- s ohledem na společné sdělení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise, které dne 12. prosince 2011 adresovaly Evropskému parlamentu a Radě pod názvem „Lidská práva a demokracie jako priority vnější činnosti EU – na cestě k efektivnějšímu přístupu“ (COM(2011)0886),
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. listopadu 2011 o otevřeném internetu a neutralitě sítí v Evropě ⁽⁵⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 25. října 2011 nazvané „Obnovená strategie EU pro sociální odpovědnost podniků na období 2011–2014“ (COM(2011)0681),
- s ohledem na hlavní zásady OSN týkající se podnikání a lidských práv,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. září 2011 o efektivní evropské strategii v oblasti surovin ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2011 o vnější politice EU na podporu demokracie ⁽⁷⁾,
- s ohledem na společné sdělení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise ze dne 25. května 2011 nazvané Nový přístup k sousedství, jež prochází změnami (COM(2011)0303),
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. května 2011 o kulturních dimenzích vnější činnosti EU ⁽⁸⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o sociální odpovědnosti subdodavatelských podniků v dohodách o mezinárodním obchodu ⁽⁹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. června 2010 nazvané „Řízení internetu: další kroky“ ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. června 2010 o internetu věcí ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. února 2006 o doložce o lidských právech a demokracii v dohodách Evropské unie ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0140.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0126.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0059.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 56, 29.2.2012, s. 1.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0511.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0364.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0334.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 135.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 101.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 33.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 24.

⁽¹²⁾ Úř. věst. C 290 E, 29.11.2006, s. 107.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na svá usnesení o naléhavých případech porušení lidských práv, demokracie a právního státu, v nichž byly vyjádřeny obavy ohledně digitálních svobod,
 - s ohledem na svůj postoj ze dne 27. září 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1334/2000, kterým se zavádí režim společenství pro kontrolu vývozu zboží a technologií dvojího užití ⁽¹⁾,
 - s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 36/2012 ze dne 18. ledna 2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii a o zrušení nařízení (EU) č. 442/2011, který se zavádí opatření omezující vývoz zařízení informačních a komunikačních technologií (IKT) a monitorovacích nástrojů ⁽²⁾,
 - s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 264/2012 ze dne 23. března 2012, kterým se mění nařízení Rady (EU) č. 359/2011 o omezujících opatřeních namířených proti některým osobám, subjektům a orgánům s ohledem na situaci v Íránu a jímž se zavádí opatření omezující vývoz zařízení IKT a monitorovacích nástrojů ⁽³⁾,
 - s ohledem na články 3 a 21 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 207 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na obecné zásady EU v oblasti lidských práv,
 - s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv a všechny relevantní mezinárodní nástroje z oblasti lidských práv, včetně Mezinárodního paktu o občanských a politických právech, Mezinárodního paktu o ekonomických, sociálních a kulturních právech,
 - s ohledem na Úmluvu OSN ze dne 17. dubna 2003 o zachování nemateriálního kulturního dědictví ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na Chartu OSN,
 - s ohledem na Evropskou úmluvu o lidských právech a probíhající jednání o přistoupení EU k této úmluvě,
 - s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a na stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0374/2012),
- A. vzhledem k tomu, že díky technologickému vývoji mohou jednotlivci na celém světě používat nové informační a komunikační technologie a připojit se k internetu, což podporuje revoluční změny ve společnosti, fungování demokracie, správu věcí veřejných, hospodářství, podnikání, sdělovací prostředky, rozvoj a obchod;
- B. vzhledem k tomu, že internet je klíčový pro přístup k informacím, svobodu projevu, svobodu tisku a svobodu shromažďování a pro hospodářský, sociální, politický a kulturní rozvoj;
- C. vzhledem k tomu, že panuje všeobecná shoda, která se odráží i v mezinárodním právu, že pokud dochází k omezení základních práv, musí se tak dít na základě zákona;
- D. vzhledem k tomu, že EU musí lidská práva chránit a prosazovat jak na internetu, tak i mimo něj;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0406.

⁽²⁾ Úř. věst. L 16, 19.1.2012, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 87, 24.3.2012, s. 26.

⁽⁴⁾ <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001325/132540e.pdf>

Úterý, 11. prosince 2012

- E. vzhledem k tomu, že klíčovými faktory pro plné využití emancipačního potenciálu internetu a IKT jsou inkluзивita, podpora počítačové gramotnosti a překlenutí digitálních rozdílů;
- F. vzhledem k tomu, že ačkoli jsou IKT klíčovými nástroji při organizaci sociálních hnutí a protestů v různých zemích, jak tomu bylo zejména při událostech arabského jara, jsou využívány také jako represivní nástroje, a to formou (hromadné) cenzury, dohledu, vyhledávání a sledování pohybu informací a osob;
- G. vzhledem k tomu, že IKT mohou být rovněž užitečným nástrojem pro teroristické organizace při přípravě a provádění útoků;
- H. vzhledem k tomu, že kontext, v němž se technologie používají, do velké míry určuje vliv, jaký mohou tyto technologie mít jako hnací síla pozitivního vývoje, či naopak jako nástroj represe;
- I. vzhledem k tomu, že tyto změny vytvářejí nový kontext, který si žádá úpravu stávajících zákonných norem na základě strategie řízení internetu a IKT ve všech vnějších činnostech EU;
- J. vzhledem k tomu, že internet vzkvétá a organicky se vyvíjí jako platforma, která má pro veřejnost obrovskou hodnotu; vzhledem však k tomu, že zneužívání nových možností a nástrojů, které s sebou přinesl internet, vytváří také nová rizika a nebezpečí;
- K. vzhledem k tomu, že internet se stal rovněž jedním z faktorů rozvoje mezinárodního obchodu, což vyžaduje neustálou obezřetnost, zejména pokud jde o ochranu spotřebitelů;
- L. vzhledem k tomu, že omezení by měla existovat pouze v případech zneužívání internetu k nezákonné činnosti, jako je podněcování k nenávisti, násilí a rasismu, totalitní propaganda a přístup dětí k pornografii či jejich sexuální vykořisťování;
- M. vzhledem k tomu, že globální a hranicemi neomezená povaha internetu vyžaduje nové formy mezinárodní spolupráce a správy se zapojením mnoha zúčastněných stran;
- N. vzhledem k tomu, že v čl. 21 Smlouvy o Evropské unii je uvedeno, že: „Unie dbá na soudržnost mezi jednotlivými oblastmi své vnější činnosti a mezi těmito oblastmi a svými ostatními politikami. Rada a Komise, jimž je nápomocen vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, zajišťují tuto soudržnost a za tímto účelem spolupracují“;
- O. vzhledem k tomu, že základní zásadou pro otevřený internet je jeho neutralita zajišťující soutěž a transparentnost;
- P. vzhledem k tomu, že klíčový význam má jak digitální bezpečnost, tak i digitální svoboda a že jedna nemůže nahradit druhou;
- Q. vzhledem k tomu, že EU bude příkladem digitální svobody pouze tehdy, pokud bude tato svoboda v EU chráněna;

Lidská práva a rozvoj

1. uznává, že necenzurovaný přístup k otevřenému internetu, mobilním telefonům a IKT má dopad na lidská práva a základní svobody, neboť má emancipační účinek a na celém světě rozšiřuje prostor pro svobodu projevu, přístup k informacím, právo na soukromí a svobodu shromažďování;
2. uznává, že otevřený internet a IKT mají obrovský emancipační, kreativní a stimulující potenciál pro utváření společenství, občanskou společnost a celosvětový hospodářský, sociální, vědecký, kulturní a politický rozvoj, čímž samy o sobě přispívají k pokroku celého lidstva; je si nicméně vědom toho, že ze zneužívání IKT plynou nová rizika a hrozby pro lidská práva;
3. uznává, že internet a sociální média umožňují vládám zapojit se do přímé diplomacie a usnadňují rozvoj kontaktů mezi lidmi po celém světě; zdůrazňuje, že otevřené diskuse o myšlenkách mohou pomoci bránit extremismu a zlepšit vztahy a porozumění mezi různými kulturami;

Úterý, 11. prosince 2012

4. domnívá se, že tam, kde jsou politické vztahy zablokované nebo narušené, může to být kultura, co pomůže zajistit přístup a usnadnit vzájemné styky; uznává, že svoboda a kultura jsou úzce provázány a že digitální kulturní diplomacie má pro EU strategický význam;
5. uznává úlohu umělecké svobody a svobody napodobovat a opakovaně používat umělecká díla jakožto základních prvků tvořivosti a svobody projevu a myšlení; uvědomuje si, že v systému ochrany autorských práv existuje značné množství výjimek a omezení, zejména v oblasti žurnalistiky, citací, satiry, archivů a knihoven a zajištění přístupu ke kulturnímu dědictví a jeho upotřebitelnosti;
6. vyzývá Komisi, aby věnovala náležitou pozornost tomu, že některé země uplatňují represe a kontroly občanů, organizací občanské společnosti a občanských aktivistů, zatímco v některých státech má podnikání v rostoucí míře technologickou složku spočívající v blokování obsahu a sledování a zjišťování totožnosti obránců lidských práv, novinářů, aktivistů a disidentů; dále vyzývá Komisi, aby přijala opatření proti kriminalizaci legitimních vyjádření na internetu a proti přijímání restriktivní legislativy, kterou se tato opatření zdůvodňují; znovu proto zdůrazňuje, že tyto postupy jsou v rozporu s kodaňskými kritérii;
7. zdůrazňuje, že pro zaručení svobodného působení a bezpečnosti ochránců lidských práv a svobody projevu je nutné, aby poskytovatelé internetových služeb, vývojáři softwaru, výrobci hardwaru, služby sociálních sítí/médií atd. uznávali a uplatňovali zásady sociální odpovědnosti podniků;
8. zdůrazňuje, že aby byla zajištěna kontrola a kontinuita podpory a ochrany digitálních svobod, měly by se tyto činnosti stát – pod vedením vysoké představitelky a ESVČ – součástí všech vnějších činností EU, jejího financování a politik a nástrojů určených k poskytování pomoci a měly by být jednou ročně podrobeny přezkumu; vyzývá k aktivnímu přístupu k této problematice a k provádění činností, jimiž bude zajištěna horizontální spolupráce a koordinace mezi příslušnými institucemi a agenturami EU a mezi jednotlivými útvary v každé z nich;
9. souhlasí s názorem Komise, že svobodný přístup k internetu patří ke kodaňským kritériím a že omezení svobody projevu by mělo být vždy, a tedy i na internetu, odůvodněno naléhavou společenskou potřebou a mělo by být především přiměřené sledovanému legitimnímu účelu;
10. všímá si obav spojených s ochranou a podporou lidských práv a svobod na internetu, které panují ve všech zemích, současně však uznává zásadní rozdíly v podmínkách, v nichž jsou IKT využívány, jako je například existence právního státu a dostupnost opravných prostředků;
11. vyzývá Komisi, aby při obhajobě naprosto nezbytných a přiměřených omezení základních práv zajistila jednotu mezi vnější činností EU a svými vlastními vnitřními strategiemi, zejména pokud jde o dodržování základních zásad mezinárodního práva, jako například to, že omezení musí mít oporu v zákoně a nesmějí být prováděna soukromým sektorem ad hoc;
12. vybízí zvláštního představitele EU pro lidská práva, aby digitální svobodu a „strategii neodpojování“ zařadil mezi své klíčové priority;
13. zdůrazňuje, že účinné politiky EU v oblasti rozvoje a lidských práv vyžadují, aby byly otázky IKT začleněny do všech činností EU a aby byly překonány digitální rozdíly, a to vytvořením základní technologické infrastruktury, usnadněním přístupu ke znalostem a informacím a podporou počítačové gramotnosti po celém světě;
14. pokládá IKT za prostředky umožňující transparentnost a řádnou správu, gramotnost, vzdělávání, péči o sexuální a reprodukční zdraví, účinné sledování voleb a odstraňování následků katastrof, zejména ve vzdálených oblastech a rozvíjejících se společnostech;
15. zdůrazňuje, že součástí programů EU v oblasti rozvoje a lidských práv by měly být programy na podporu digitálních svobod, především ve společnostech v nedemokratických zemích a v zemích, v nichž skončil ozbrojený konflikt nebo v nichž probíhá politická transformace; je přesvědčen, že evropští odborníci na problematiku regulace jsou klíčovými

Úterý, 11. prosince 2012

osobami pro zaškolování partnerů a začleňování základních práv a zásad do nových norem a právních předpisů (týkajících se sdělovacích prostředků); zdůrazňuje, že pomoc v podobě budování infrastruktury IKT by měla být poskytována pouze tehdy, je-li uplatňován a chráněn necenzurovaný přístup k internetu a informacím online a digitální svoboda v širším slova smyslu;

16. upozorňuje na význam rozvoje IKT v oblastech konfliktů pro podporu činností v rámci budování míru na úrovni občanské společnosti s cílem zajistit bezpečnou komunikaci mezi stranami zapojenými do mírového řešení konfliktů, aby došlo k aktivnímu překonání fyzických překážek a rizik ve dvoustranných kontaktech osob a organizací v těchto oblastech;

17. doufá, že vhodné využívání nových komunikačních technologií, zejména sociálních médií, přispěje k posílení přímé demokracie u občanů EU a třetích zemí prostřednictvím vytvoření sociálních platform pro formulaci právních předpisů;

18. zdůrazňuje, že shromažďování a šíření důkazů a obrazové dokumentace v digitální podobě k případům porušení lidských práv může přispět k celosvětovému boji proti beztrestnosti; domnívá se, že tyto materiály by měly být podle mezinárodního (trestního) práva přípustné jako důkazy pro soudní řízení;

19. zdůrazňuje, že je nutné zajistit, aby byly prvky vzácných zemin používané při výrobě IKT získávány za podmínek, kdy jsou dodržována lidská, pracovní a environmentální práva a aby nepodléhaly monopolistickým praktikám nebo omezení přístupu na trh z čistě politických důvodů; je přesvědčen, že předpokladem pro dosažení těchto cílů je multilaterální postup s cílem zajistit přístup k prvkům vzácných zemin za humánních podmínek;

Obchod

20. uznává, že se internet stal součástí veřejného prostoru, v němž probíhají nové formy přeshraničního obchodu a v němž dochází k inovativnímu rozvoji trhu a k sociálním a kulturním interakcím; je přesvědčen, že přeshraniční obchod by měl jít ruku v ruce s digitálními svobodami, aby se vytvořily a optimalizovaly obchodní příležitosti pro evropské společnosti v globální digitální ekonomice;

21. je si vědom znepokojivé skutečnosti, že někteří lidé se stále častěji setkávají s pojmem „copyright“ a vnímají velmi negativně to, co se za ním skrývá; uznává významnou úlohu zahraniční obchodní politiky při utváření mechanismů prosazování autorských práv;

22. vyslovuje politování nad tím, že technologie a služby pocházející z EU jsou ve třetích zemích někdy využívány k porušování lidských práv cenzurou informací, hromadným dohlížením, sledováním a dohledáváním občanů a jejich činností přes (mobilní) telefonní sítě a internet; naléhavě žádá Komisi, aby přijala veškerá nezbytná opatření k zastavení tohoto „obchodu s digitálními zbraněmi“;

23. vyzývá k vydání zákazu na vývoz represivních technologií a služeb do autoritářských režimů; je přesvědčen, že tento zákaz by měl být chápán jako precedens ke strukturálním restriktivním opatřením; domnívá se však, že je rozumné stanovit, že takové zákazy musí být vydávány pro každý případ zvlášť, při zohlednění konkrétních okolností jednotlivých oblastí konfliktu či autoritářských režimů;

24. považuje výrobky a služby v oblasti technologií, které slouží k rušení, kontrole, sledování a zachycování obsahu, za předměty „jednoho užití“; vyzývá tudíž k vytvoření pravidelné aktualizaci seznamu zemí porušujících svobodu projevu v kontextu lidských práv, přičemž do těchto zemí by měl být vývoz těchto předmětů „jednoho užití“ zakázán;

25. zdůrazňuje, že je nutné ukládat a sledovat sankce EU týkající se technologií na úrovni Unie, aby bylo zajištěno stejné dodržování předpisů ze strany všech členských států a pro všechny zachovány totožné podmínky;

26. zdůrazňuje, že Komise by měla být schopna poskytovat společnostem, které váhají, zda mají požádat o exportní licenci, aktuální informace o legalitě nebo potenciálních negativních důsledcích obchodních dohod; to by mělo platit také pro společnosti působící nebo registrované v EU, které uzavírají smlouvy s vládami třetích zemí, ať už jde o získání licencí

Úterý, 11. prosince 2012

k obchodní činnosti, vyjednání doložek „standstill“, souhlas se zásahy veřejných orgánů do obchodních činností nebo veřejné využívání sítí a služeb;

27. zdůrazňuje význam ochrany práv spotřebitelů v rámci mezinárodních dohod týkajících se IKT;

28. naléhavě žádá Komisi, aby nejpozději během roku 2013 předložila návrhy, jež budou po podnicích sídlících v EU vyžadovat větší míru transparentnosti a odpovědnosti a zveřejňování postupů posuzování dopadu na lidská práva, s cílem zlepšit sledování vývozu IKT, produktů a služeb zaměřených na blokování internetových stránek, hromadné dohlížení, vyhledávání a sledování jednotlivců, pronikání do soukromých (e-mailových) konverzací a filtrování výsledků vyhledávání;

29. vyzývá Komisi k předložení návrhů na vytvoření právního rámce EU, který by podnikům ucházejícím se o veřejné zakázky v členských státech uložil povinnost provádět hodnocení dopadu daných IKT na lidská práva, a to počínaje výzkumem a vývojem, a zabezpečit, aby se nepodílely na případném porušování lidských práv ve třetích zemích;

30. je přesvědčen, že společnosti by měly vytvářet a uplatňovat obchodní postupy, které umožní sledovat případné dopady nových produktů v oblasti informačních a komunikačních technologií na lidská práva, a to i ve fázi výzkumu a vývoje, a zajistí, aby se tyto společnosti nepodílely na případném porušování lidských práv ve třetích zemích; vyzývá Komisi, aby poskytla podnikům EU široké spektrum informací, aby byla vytvořena vhodná rovnováha mezi podnikatelskými zájmy a sociální odpovědností společnosti;

31. vyjadřuje v tomto ohledu politování nad tím, že evropské podniky a mezinárodní společnosti činné v EU aktivně působí v zemích, jejichž vlády používají represivní postupy vůči lidskoprávním aktivistům a politickým disidentům, pokud jde o digitální práva, přístup k internetu a IKT; žádá Komisi, aby ze zadávání veřejných zakázek EU a z výzev EU k předkládání nabídek vyloučila podniky zapojené do těchto činností;

32. vyzývá Komisi, aby podnikům v EU poskytla na základě „Ruggieho zásad“ OSN široké spektrum informací a odborného vedení, aby bylo zajištěno jak sledování obchodních zájmů, tak plnění sociální odpovědnosti podniků;

33. zdůrazňuje, že je nutné si všimnout procesu stanovování technologických norem v EU pro výrobky a služby IKT a telekomunikační výrobky a služby v případech, kdy se tyto výrobky a služby vyvážejí do třetích zemí, kde pojmy jako „zákonem povolené zachycování sdělení“ mají jiný význam a dopad, například v zemích, kde neexistuje právní stát;

34. bere na vědomí, že internet se stal veřejným prostorem a rovněž trhem, pro který je volný tok informací a přístup k IKT nezbytný; zastává tudíž názor, že digitální svobody a volný obchod je třeba podporovat a chránit současně, aby se tak podnítila a podpořila svobodná výměna myšlenek a zvýšily se podnikatelské příležitosti pro občany EU ve stále digitalizovanějším globálním hospodářství;

35. vyzývá k začlenění ustanovení o podmíněnosti do dohod EU o volném obchodu, která by stanovila transparentní ochranná opatření, chránila neomezený přístup na internet a zajišťovala volný tok informací;

36. vyzývá Komisi a Radu, aby zajistily, že mandáty pro mnohostranná a dvoustranná obchodní jednání, jakož i vedení samotných jednání, budou účinně napomáhat dosažení důležitých cílů Evropské unie, zejména prosazování hodnot demokracie a právního státu, dokončení skutečně jednotného digitálního trhu a respektování politiky EU v oblasti rozvojové spolupráce;

37. vyzývá EU, aby poskytla politickou podporu evropským společnostem, po nichž se žádá, aby odstranily obsah vytvořený uživateli nebo poskytovaly osobní informace způsobem, který porušuje základní práva a omezuje svobodu podnikání;

38. vyzývá EU, aby zpochybnila a minimalizovala dopad právních předpisů třetích zemí mimo jejich území na občany a podniky EU působící na internetu;

Úterý, 11. prosince 2012

39. poznamenává, že elektronický obchod se vyvinul mimo tradiční rámce regulace obchodu; zdůrazňuje význam prohloubení mezinárodní spolupráce ve Světové obchodní organizaci a Světové organizaci duševního vlastnictví v zájmu ochrany a rozvoje globálního digitálního trhu; vyzývá k revizi a aktualizaci současné dohody Světové obchodní organizace o informačních technologiích a žádá EU, aby prozkoumala možnosti uzavření mezinárodní dohody o digitální ekonomice;

40. vyzývá Komisi, aby v budoucích obchodních dohodách nepřenášela vymáhání autorských práv na hospodářské subjekty a dbala na to, aby kroky, které jsou v rozporu se svobodou internetu zakotvenou v zákoně, mohly být prováděny pouze se souhlasem soudu a v souladu se zásadami právního státu;

41. domnívá se, že pokud je přístup podniků EU a spotřebitelů nakupujících na internetu k (digitálním) trhům omezován hromadnou cenzurou v třetích zemích, představuje to protekcionistická opatření a obchodní překážky; vyzývá Komisi, aby předložila strategii, jak se bránit opatřením třetích zemí, jež omezují přístup podniků EU k jejich online trhům;

42. vyzývá EU, aby se snažila zajistit, aby regulace internetu a IKT zůstávala na přiměřené úrovni, kterou lze odůvodnit, a byla zaváděna pouze v případech, kdy to EU považuje za nezbytné;

43. vyzývá k tomu, aby byly technologie cíleně využívány k represím začleněny do Wassenaarského ujednání;

44. vyzývá Radu, Komisi a Evropskou službu pro vnější činnost, aby poskytly politickou podporu evropským společnostem působícím ve třetích zemích, kde se po nich žádá, aby odstraňovaly obsah vytvořený uživateli, omezovaly svobodu služeb nebo poskytovaly osobní údaje způsobem, který je v rozporu se základními právy; poukazuje na to, že digitální podniky často fungují bez hranic a že právní předpisy třetích zemí mohou mít negativní dopad na evropské uživatele a zákazníky; vyzývá proto také Radu a Komisi, aby usilovaly o minimalizaci dopadu právních předpisů třetích zemí na fyzické či právnické osoby působící v EU;

45. konstatuje, že větší zásahy a regulace ze strany států narušují otevřený a neomezený charakter internetu, a tím snižují potenciál růstu elektronického obchodu a omezují podniky EU působící v digitální ekonomice; je přesvědčen, že přístup, který spočívá v zapojení více stran, nejlépe zajistí rovnováhu mezi veřejnými a soukromými zájmy na internetu a na globálním trhu; vyzývá k mezinárodnímu úsilí o vybudování nezbytné infrastruktury, která umožní rozšíření digitální ekonomiky, včetně liberálních regulačních systémů, a vyzývá rozvojové země, aby zvýšily vzájemný prospěch v souladu se zásadou „obchodem za změnu“;

46. soudí, že omezování přístupu podniků EU k digitálním trhům a online zákazníkům, mimo jiné prostřednictvím masové státní cenzury či omezování přístupu evropských poskytovatelů online služeb na trh ve třetích zemích, představuje překážku obchodu; vyzývá Komisi a Radu, aby do všech budoucích obchodních dohod, zejména pokud obsahují ustanovení týkající se online služeb a online uživatelských komunit, které sdílejí informace, začlenily ochranný mechanismus, který zajistí, aby třetí strany nenutily evropské společnosti působící v oblasti informačních a komunikačních technologií omezovat přístup na internetové stránky, odstraňovat obsah vytvořený uživateli nebo poskytovat osobní údaje jako např. osobní IP adresy způsobem, který porušuje základní práva a svobody; dále vyzývá Radu a Komisi, aby vypracovaly strategii, jak se bránit opatřením třetích zemí, jež omezují přístup společností EU ke globálním online trhům;

47. naléhavě žádá Komisi, aby předložila nový návrh regulačního rámce pro vývoz zboží dvojího užití, který by se zabýval potenciálně škodlivým vývozem produktů a služeb IKT do třetích zemí a světil Komisi koordinační a monitorovací úlohu;

Správa a řízení internetu

48. domnívá se, že má-li být respektován otevřený a participativní charakter internetu, je nutné přijímat rozhodnutí transparentně a ve vzájemné spolupráci; domnívá se, že jakákoli diskuse o regulaci internetu by měla být otevřená a měly by do ní být zapojeny veškeré zúčastněné strany, zejména ty, jež se zaměřují na oblast ochrany základních práv, stejně jako každodenní uživatelé internetu; je přesvědčen, že EU by měla hrát vedoucí roli při vytváření pravidel digitální svobody

Úterý, 11. prosince 2012

a norem chování v kyberprostoru, včetně mechanismů řešení sporů a s ohledem na střety jurisdikcí;

49. domnívá se, že struktura internetu je v současné době poměrně neregulovaná a je řízena mnoha různými účastníky; zdůrazňuje, že EU musí zajistit, aby tento model řízení nevylučoval některé účastníky a aby malé podniky, subjekty občanské společnosti a uživatelé nebyli v područí několika velkých firem a státních institucí;

50. má za to, že spolupráce mezi vládami a soukromými subjekty v oblasti IKT by neměla být založena na ukládání přímých či nepřímých povinností poskytovatelům internetových služeb, aby na sebe vzali delegované úkoly v oblasti vymáhání práva formou kontroly a regulace internetu;

51. zdůrazňuje význam obecné strategie EU pro správu a řízení internetu, stejně jako pro otázky související s regulací telekomunikací, a připomíná, že v mezinárodním měřítku řídí tento sektor Mezinárodní telekomunikační unie, v níž má každý členský stát EU jeden hlas;

52. vyjadřuje obavy z návrhů předkládaných koalicemi vlád a firem, které usilují o zavedení regulatorního dohledu a zvýšené státní a soukromé kontroly internetu a telekomunikací;

53. vyzývá EU, aby se zabývala extrateritoriálním dopadem legislativy třetích zemí, zejména dopadem práv k duševnímu vlastnictví Spojených států na občany, spotřebitele a podniky EU, a aby tomuto dopadu odolávala; v této souvislosti vyzývá Komisi, aby urychleně předložila svou celounijní strategii pro cloud computing, jak je zdůrazněno v Digitální agendě pro Evropu;

54. připomíná, že internet, datové přípojky, ukládání dat a IKT jsou zásadními prvky kritické infrastruktury EU;

55. lituje, že v EU je vyvíjen tlak na posílení pravomocí k blokování internetových stránek, které by vždy mělo být až poslední možností;

56. rozhodně podporuje zásadu neutrality sítě, zejména to, že poskytovatelé internetových služeb nesmí nikoho blokovat, diskriminovat, omezovat či snižovat jeho schopnost využívat služeb (například prostřednictvím ceny), pokud jde o prohlížení, používání, posílání, zveřejňování, přijímání nebo nabízení jakéhokoli obsahu, aplikace nebo služby dle jeho vlastního výběru bez ohledu na zdroj či určení;

57. domnívá se, že k prosazování a modernizaci práv k duševnímu vlastnictví je v budoucnosti nezbytná užší globální spolupráce, která je zásadním předpokladem pro zajištění inovací, zaměstnanosti a otevřeného světového obchodu;

58. vyzývá členské státy a Komisi, aby vypracovaly politiku v oblasti práv k duševnímu vlastnictví, aby i nadále mohli všichni, kdo si tak budou přát, vytvářet a šířit vlastní obsah, aniž by museli nejprve nabýt práv k duševnímu vlastnictví;

59. vyzývá Komisi, aby předložila návrh na nový regulatorní rámec pro přeshraniční online obchod, revizi směrnice 2001/29/ES o informační společnosti v zájmu zajištění předvídatelnosti a flexibility systému autorských práv Evropské unie a revizi směrnice o prosazování práv duševního vlastnictví, což by vyvážilo potřebu reformy a ochrany autorských práv s potřebou chránit základní práva na internetu a zachovat otevřený internet a mohlo by sloužit jako základ pro ustanovení a závazky týkající se práv duševního vlastnictví v budoucích dohodách o volném obchodu;

Strategie digitální svobody

60. uznává, že lidská práva musí být chráněna také v internetovém prostředí, a je přesvědčen, že IKT by měly být v zájmu tohoto úsilí začleněny do všech programů EU, zejména do evropské politiky sousedství a do strategického partnerství;

Úterý, 11. prosince 2012

61. vyzývá, aby EU uznala digitální svobody jako základní práva a nezbytný předpoklad pro to, aby lidé mohli požívat všeobecných lidských práv, jako je soukromí, svoboda projevu, svoboda shromažďování a přístup k informacím a zajištění transparentnosti a odpovědnosti ve veřejném životě;

62. vyzývá Komisi a Radu k tomu, aby podporovaly a školily ochránce lidských práv, aktivisty občanské společnosti a novináře využívající při své činnosti IKT a aby rovněž prosadily související základní práva soukromí, svobody projevu, svobody shromažďování a svobody sdružování online;

63. žádá členské státy, aby nevyužívaly výjimku z důvodu veřejného pořádku jako restriktivní opatření pro omezování základních práv organizací občanské společnosti na shromažďování a demonstrace, a připomíná, že taková výjimka musí být řádně odůvodněná a přiměřená;

64. vyzývá k politické a diplomatické podpoře digitálních svobod v zemích, které přijímají pomoc z EU, která musí být poskytována nad rámec podpory z programů pomoci;

65. domnívá se, že omezování digitálních svobod by mělo být plně zohledňováno ve vztazích EU s třetími zeměmi, přičemž země, které od EU dostávají podporu a pomoc (kromě zemí, v nichž probíhá konflikt, zemí, v nichž došlo k přírodní pohromě nebo zemí v situaci bezprostředně po skončení konfliktu a po přírodní pohromě) by měly mít povinnost používat IKT způsobem, který zvyšuje transparentnost a odpovědnost;

66. naléhavě vyzývá Radu a Komisi, aby při vyjednávání o přistoupení k EU a o rámcových dohodách se třetími zeměmi, v rámci dialogů o lidských právech, obchodních jednání a všech forem kontaktu v souvislosti s lidskými právy jednaly o ustanovení, které jako podmínku stanoví zaručení a respektování neomezeného přístupu k internetu a digitálních svobod;

67. vyzývá Komisi a Radu, aby podporovaly a zachovávaly náročné normy digitální svobody v EU, zejména prostřednictvím kodifikace zásady neutrality sítě v odpovídajícím předpisu, aby se posílila důvěryhodnost EU při propagaci a obraně digitálních svobod po celém světě;

68. domnívá se, že je nezbytné zajistit součinnost obchodní, bezpečnostní a zahraniční politiky EU a sladit hodnoty a zájmy těchto politik, aby mohla Unie plně využít svou ekonomickou sílu a jednat při ochraně digitálních svobod jako globální aktér;

69. domnívá se, že základní podmínkou účinné a rychlé činnosti je koordinace s ostatními zeměmi OECD a společné diplomatické iniciativy při vytváření a uplatňování strategie v oblasti digitální svobody;

70. vyzývá Komisi a Radu, aby co nejdříve přijaly strategii digitální svobody v zahraniční politice EU;

o

o o

71. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsdkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a ESVČ.

Úterý, 11. prosince 2012

P7_TA(2012)0476

Systém jurisdikce pro patentové spory

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o systému jurisdikce pro patentové spory (2011/2176 (INI))

(2015/C 434/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/167/EU ze dne 10. března 2011, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany ⁽¹⁾,
 - s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany (COM(2011)0215),
 - s ohledem na návrh nařízení Rady, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany s ohledem na příslušná ujednání o překladu (COM(2011)0216),
 - s ohledem na posudek 1/09 Soudního dvora ze dne 8. března 2011 ⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a na stanoviska Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0009/2012),
- A. vzhledem k tomu, že účinný patentový systém v Evropě je nezbytným předpokladem pro posílení růstu prostřednictvím inovací a pro podporu evropských podniků, zejména malých a středních podniků, aby dokázaly čelit hospodářské krizi a obstály v celosvětové hospodářské soutěži;
- B. vzhledem k tomu, že podle rozhodnutí Rady 2011/167/EU, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany, bylo Belgie, Bulharsku, České republice, Dánsku, Německu, Estonsku, Irsku, Řecku, Francii, Kypru, Lotyšsku, Litvě, Lucembursku, Maďarsku, Maltě, Nizozemsku, Rakousku, Polsku, Portugalsku, Rumunsku, Slovinsku, Slovensku, Finsku, Švédsku a Spojenému království povoleno navázat mezi sebou posílenou spolupráci v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany, a to za použití příslušných ustanovení Smluv;
- C. vzhledem k tomu, že dne 13. dubna 2011 Komise na základě rozhodnutí Rady o povolení přijala návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany, a návrh nařízení Rady, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany s ohledem na příslušná ujednání o překladu;
- D. vzhledem k tomu, že dne 8. března 2011 vydal Soudní dvůr posudek k návrhu dohody o *Soudu pro evropské patenty a patenty Společenství*, v němž uvádí, že zamýšlená dohoda není slučitelná s právními předpisy Unie;
- E. vzhledem k tomu, že účinnost jednotné patentové ochrany lze zajistit pouze tehdy, bude-li fungovat systém řešení patentových sporů;
- F. vzhledem k tomu, že na základě posudku Soudního dvora se členské státy účastníci se posílené spolupráce rozhodly vytvořit prostřednictvím mezinárodní dohody *Jednotný soud pro řešení patentových sporů*;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 76, 22.3.2011, s. 53.

⁽²⁾ Úř. věst. C 211, 16.7.2011, s. 2.

Úterý, 11. prosince 2012

- G. vzhledem k tomu, že v této souvislosti existuje mezi běžnými mezinárodními smlouvami a zakládajícími smlouvami Evropské unie podstatný rozdíl, neboť posledně jmenované smlouvy vytvořily nový právní řád s vlastními institucemi, v jehož prospěch se státy ve stále větším rozsahu vzdávají svých svrchovaných práv a jehož subjekty nejsou jen členské státy, ale rovněž jejich státní příslušníci, přičemž strážci tohoto právního řádu jsou Soudní dvůr Evropské unie a řádné soudy členských států;
- H. vzhledem k tomu, že jednotný soud pro patenty musí plně respektovat a uplatňovat právo Unie a spolupracovat přitom se Soudním dvorem Evropské unie jako kterýkoli vnitrostátní soud;
- I. vzhledem k tomu, že jednotný soud pro patenty by měl vycházet z judikatury Soudního dvora a žádat o rozhodnutí o předběžné otázce v souladu s článkem 267 SFEU;
- J. vzhledem k tomu, že by na základě článků 258, 259 a 260 SFEU mělo být zajištěno dodržování zásady nadřazenosti práva Unie a jeho řádné uplatňování;
- K. vzhledem k tomu, že jednotný soud pro patenty by měl být součástí soudních systémů smluvních členských států a měl by mít výlučnou pravomoc v oblasti evropských patentů s jednotným účinkem a evropských patentů spojených s jedním nebo několika smluvními členskými státy;
- L. vzhledem k tomu, že účinný soudní systém musí mít decentralizovaný první stupeň;
- M. vzhledem k tomu, že účinnost systému řešení sporů závisí na schopnostech a zkušenostech soudců;
- N. vzhledem k tomu, že by měl existovat jeden soubor procesních pravidel, který bude uplatňován na řízení před všemi odděleními a stupni soudu;
- O. vzhledem k tomu, že jednotný soud pro patenty by měl usilovat o to, aby vydával rozhodnutí vysoké kvality bez zbytečných procesních prodlev, a měl by napomáhat zejména malým a středním podnikům v jejich úsilí o ochranu svých práv nebo o obhajobu v případě nepodložených nároků či patentů, které by měly být zrušeny;
1. vyzývá k vytvoření jednotného systému řešení patentových sporů, neboť roztržitý patentový trh a rozdílné postupy vymáhání práva jsou překážkou inovací a pokroku v rámci vnitřního trhu, komplikují využívání patentového systému, jsou nákladné a brání účinné ochraně patentových práv, zejména u malých a středních podniků;
 2. vybízí členské státy, aby bez zbytečných odkladů uzavřely jednání a ratifikovaly mezinárodní dohodu (dále jen „dohoda“) mezi těmito členskými státy (dále jen „smluvní členské státy“), na jejímž základě bude vytvořen jednotný soud pro patenty (dále jen „soud“), a dále podněcuje Španělsko a Itálii, aby zvážily možnost zapojení do postupu posílené spolupráce;
 3. trvá na tom, že Soudní dvůr musí jako strážce práva Unie zajistit jednotnost právního řádu Unie a v této souvislosti i dodržování zásady nadřazenosti evropského práva;
 4. domnívá se, že členské státy, které se ještě nerozhodly pro účast na posílené spolupráci v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany, se mohou zapojit do jednotného systému řešení patentových sporů, pokud jde o evropské patenty platné na jejich územích;
 5. zdůrazňuje, že prioritou jednotného soudu pro patenty by mělo být posílení právní jistoty a zlepšení v oblasti vymáhání patentů, přičemž by měl rovněž usilovat o přiměřenou rovnováhu mezi zájmy držitelů práv a zájmy dotčených stran;
 6. zdůrazňuje nezbytnost systému řešení sporů účinného z hlediska nákladů, který bude financován tak, aby zaručil dostupnou spravedlnost pro všechny držitele patentů, zejména pro malé a střední podniky, jednotlivce a neziskové organizace;

Obecný přístup

7. uznává, že zřízení jednotného systému řešení patentových sporů v členských státech, které jsou zapojeny do posílené spolupráce, by mělo být završeno dohodou;

Úterý, 11. prosince 2012

8. proto zdůrazňuje, že:

- i) smluvními členskými státy mohou být pouze členské státy Evropské unie;
- ii) dohoda by měla vstoupit v platnost, jakmile ji ratifikuje minimálně třináct smluvních členských států, včetně tří členských států, v nichž byl v platnosti nejvyšší počet evropských patentů v roce předcházejícím konání diplomatické konference, na které se bude jednat o podpisu dohody;
- iii) soud by měl být soudem společným pro smluvní členské státy a měl by mít stejné povinnosti, pokud jde o soulad s právem Unie, jako kterýkoli vnitrostátní soud; měl by tedy například spolupracovat se Soudním dvorem a uplatňovat článek 267 SFEU;
- iv) soud by měl jednat v souladu s právem Unie a respektovat zásadu jeho nadřazenosti; v případě nedodržení práva Unie ze strany odvolacího soudu jsou za škody vzniklé stranám příslušného řízení společně odpovědné smluvní členské státy; proti všem smluvním členským státům je zahájeno řízení o nesplnění povinnosti podle článků 258, 259 a 260 SFEU;

9. vítá vytvoření mediačního a rozhodčího střediska v rámci dohody;

Struktura systému řešení patentových sporů

10. domnívá se, že v zájmu účinnosti je třeba soud a systém řešení patentových sporů decentralizovat, a je toho názoru, že:

- i) systém řešení sporů v rámci tohoto soudu by měl sestávat z prvního stupně („soud prvního stupně“) a odvolací instance („odvolací soud“); žádné další instance by se do systému neměly přidávat, aby se zabránilo neúčinnosti a zdlouhavému řízení;
- ii) decentralizovaný soud prvního stupně by kromě ústředního oddělení měla tvořit oddělení na místní a regionální úrovni;
- iii) další místní soudy prvního stupně by se ve smluvním členském státě měly zřídit na jeho žádost, bylo-li v tomto smluvním státě v průběhu tří po sobě jdoucích let před dnem nebo po dni vstupu dohody v platnost zahájeno více než sto patentových sporů za kalendářní rok; dále navrhuje, aby v jednom smluvním členském státě byla nanejvýš čtyři oddělení soudu;
- iv) regionální soud by se měl zřídit pro dva nebo více smluvních členských států na jejich žádost;

Složení soudu a kvalifikace soudců

11. zdůrazňuje, že účinnost systému řešení sporů závisí především na schopnostech a zkušenostech soudců;

12. z tohoto důvodu:

- i) uznává, že odvolací soud i soud prvního stupně by měly mít mezinárodní složení; domnívá se, že jejich složení by mělo zohlednit stávající soudní struktury, přičemž je třeba mít na paměti, že hlavním záměrem je zavést novou, skutečně jednotnou jurisdikci; navrhuje proto, aby místní soudy dosáhly mezinárodního složení v co možná nejkratší době s tím, že odůvodněné odchylky od této základní zásady by mohly být připuštěny po schválení správní komisí na maximálně pětileté přechodné období, přičemž musí být zaručeno zachování standardu stávajících struktur, pokud jde o kvalitu a účinnost; domnívá se, že toto pětileté období by mělo být využito k intenzivnímu vzdělávání a přípravě soudců;
- ii) je přesvědčen, že na soudu by měli zasedat soudci jak s právní, tak technickou kvalifikací; soudci by měli zajišťovat nejvyšší standardy způsobilosti a mít průkazné schopnosti v oblasti řešení patentových sporů a antimonopolního práva; tato kvalifikace by měla být prokázána mimo jiné pracovní zkušeností a odborným vzděláním v této oblasti; soudci s právní kvalifikací by měli vykazovat kvalifikaci nezbytnou k výkonu soudních funkcí ve smluvním členském státě; soudci s technickou kvalifikací by měli mít univerzitní titul a odbornost v některé oblasti techniky a měli by prokázat znalost občanského práva a občanského práva procesního;

Úterý, 11. prosince 2012

- iii) navrhuje, aby ustanovení dohody týkající se složení soudu nebyla po vstupu dohody v platnost měněna, ledaže by cíle systému řešení sporů, tj. co nejvyšší kvalita a účinnost, nebyly plněny právě v důsledku těchto ustanovení; navrhuje, aby rozhodnutí o složení soudu přijímal jednomyslně příslušný orgán;
- iv) zastává názor, že dohoda by měla obsahovat záruky, že soudci budou způsobilí vykonávat svou funkci pouze v případě, že nebude ohrožena jejich neutralita, zejména pokud dříve zastávali funkci člena odvolací komise vnitrostátního patentového úřadu nebo Evropského patentového úřadu;

Řízení

13. v souvislosti s procesními otázkami se domnívá, že:

- i) by měl existovat jeden soubor procesních pravidel, který bude uplatňován na řízení před všemi odděleními a stupni soudu;
- ii) řízení před soudem, které se skládá z písemného, předběžného a ústního řízení, zavede flexibilitu, která bude považována za vhodnou, a zohlední cíle, kterými jsou rychlost a účinnost řízení;
- iii) jazykem řízení před jakýmkoli místním nebo regionálním soudem by měl být úřední jazyk smluvního členského státu, na jehož území leží příslušný soud, nebo úřední jazyk určený smluvními členskými státy, které sdílejí společně regionální soud; strany by měly mít možnost zvolit si jako jazyk řízení jazyk, v němž byl patent udělen, s výhradou schválení příslušným soudem; jazykem řízení u ústředního soudu by měl být jazyk, v němž byl příslušný patent udělen; jazykem řízení u odvolacího soudu by měl být jazyk řízení u soudu prvního stupně;
- iv) soud by měl být oprávněn vydávat předběžné soudní zákazy, jejichž cílem je zabránit jakémukoli případnému porušování patentu či pokračování domnělého porušování; tato pravomoc však nesmí vést k nespravedlivému spekulativnímu výběru jurisdikce („forum shopping“); a
- v) strany by měly být zastupovány výhradně právníky oprávněnými vystupovat před soudem některého ze smluvních členských států; zástupcům stran mohou být nápomocni patentoví právníci, kteří by měli mít možnost vystupovat v řízení u soudu;

Soudní příslušnost a účinky soudních rozhodnutí

14. zdůrazňuje, že:

- i) soud by měl mít výlučnou příslušnost v oblasti evropských patentů s jednotným účinkem a evropských patentů spojených s jedním nebo několika smluvními členskými státy; za tímto účelem bude nutné změnit nařízení (ES) č. 44/2001⁽¹⁾;
- ii) navrhuje, aby strana, která by měla podat žalobu u místního soudu, který leží na území smluvního členského státu, v němž došlo nebo může dojít k porušení patentových práv nebo v němž je usazena či v němž má provozovnu žalovaná strana, či u regionálního soudu, na němž se tento smluvní členský stát podílí; pokud dotyčný smluvní členský stát nemá na svém území žádný místní soud a nepodílí se na žádném regionálním soudě, žaloby se podávají u ústředního soudu; strany by měly mít možnost dohodnout se na tom, u kterého oddělení (místního, regionálního či ústředního) soudu prvního stupně může být žaloba podána;
- iii) v případě protinávrhu na zrušení by měl mít místní či regionální soud možnost zahájit řízení o porušení nezávisle na tom, zda v souvislosti s protinávrhem zahájí řízení či jej předá ústřednímu soudě;
- iv) platná pravidla týkající se příslušnosti soudu by neměla být měněna, ledaže by cíle systému řešení sporů, tj. co nejvyšší kvalita a účinnost, nebyly plněny právě v důsledku těchto pravidel týkajících se soudní příslušnosti; navrhuje, aby rozhodnutí o příslušnosti soudu přijímal jednomyslně příslušný orgán;

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1).

Úterý, 11. prosince 2012

v) rozhodnutí všech oddělení soudu prvního stupně i rozhodnutí odvolacího soudu by měla být vykonatelná v kterémkoli smluvním členském státě, aniž by bylo nutné vydat prohlášení o vykonatelnosti;

vi) vztah mezi dohodou a nařízením (ES) č. 44/2001 by měl být upřesněn v uvedené dohodě;

Hmotné právo

15. zastává názor, že soud by měl ve svých rozhodnutích vycházet z právních předpisů Unie, dohody, Evropské patentové úmluvy (EPÚ) a vnitrostátních právních předpisů přijatých v souladu s EPÚ, ustanovení mezinárodních dohod použitelných ve věci patentů a závazných pro všechny smluvní členské státy a z právních předpisů jednotlivých smluvních členských států s ohledem na platné právo Unie;

16. zdůrazňuje, že evropský patent s jednotným účinkem by měl svému majiteli dávat právo zabránit jakékoli třetí straně bez jeho souhlasu používat vynález přímo či nepřímo na území smluvních členských států, že majitel by měl mít nárok na náhradu škody v případě neoprávněného použití vynálezu a na náhradu ušlého zisku v důsledku porušení patentu a jiných ztrát, přiměřeného licenčního poplatku nebo zisku plynoucího z neoprávněného použití vynálezu;

o
o o

17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

P7_TA(2012)0482

Prevence nemocí žen spojených s věkem

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o prevenci nemocí žen spojených s věkem (2012/2129 (INI))

(2015/C 434/05)

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 168 SFEU,

— s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie,

— s ohledem na bílou knihu „Společně pro zdraví: strategický přístup pro EU na období 2008–2013“ (COM(2007)0630),

— s ohledem na bílou knihu „Strategie pro Evropu týkající se zdravotních problémů souvisejících s výživou, nadváhou a obezitou“ (COM(2007)0279),

— s ohledem na zprávu Evropské komise o zdraví žen v Evropské unii,

— s ohledem na sdělení Komise o přínosu telemedicíny pro pacienty, systémy zdravotní péče a společnost (COM(2008) 0689),

— s ohledem na sdělení Komise „Řešení dopadu stárnutí populace v EU“ (COM(2009)0180),

— s ohledem na sdělení Evropské komise „Solidarita v oblasti zdraví: snížení nerovnosti v oblasti zdraví v EU“ (COM(2009) 0567),

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na sdělení Komise o evropském partnerství pro boj proti rakovině (COM(2009)0291),
- s ohledem na zprávu „Ženy proti kouření – Boj proti marketingovým strategiím tabákového průmyslu v evropském regionu WHO“ (Světová zdravotnická organizace, 2010),
- s ohledem na zprávu Komise o stárnutí obyvatelstva za rok 2012 „The 2012 Ageing Report: Underlying Assumptions and Projection Methodologies“ (European Economy č. 4/11. Komise, 2011),
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES ze dne 23. října 2007, kterým se zavádí druhý akční program Společenství v oblasti zdraví (2008–2013) ⁽¹⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 940/2011/EU ze dne 14. září 2011 o Evropském roku aktivního stárnutí a mezigenerační solidarity (2012) ⁽²⁾,
- s ohledem na závěry Rady týkající se „inovativních přístupů v systémech veřejného zdraví a zdravotní péče, pokud jde o chronická onemocnění“ ze dne 7. prosince 2010,
- s ohledem na zprávu belgického předsednictví ze dne 23. listopadu 2010 o rozdílech v odměňování žen a mužů,
- s ohledem na závěry summitu OSN o nepřenosných nemocích, který se konal ve dnech 19.–20. září 2011,
- s ohledem na Horizont 2020 – rámcový program pro výzkum a inovace (COM(2011)0808),
- s ohledem na zprávu Eurostatu „Statistické údaje o EU v roce 2012: Aktivní stárnutí a mezigenerační solidarita“,
- s ohledem na průzkum Eurobarometru o aktivním stárnutí (2012),
- s ohledem na sdělení Komise „Realizace strategického prováděcího plánu pro evropské inovační partnerství v oblasti aktivního a zdravého stárnutí“ (COM(2012)0083),
- s ohledem na bílou knihu „Agenda pro přiměřené, udržitelné a spolehlivé důchody“ (COM(2012)0055),
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. října 2006 o rakovině prsu v rozšířené Evropské unii ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 1. února 2007 o prosazování zdravé stravy a fyzické aktivity: evropský rozměr prevence nadváhy, obezity a chronických chorob ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. července 2007 o činnosti zaměřené na řešení problematiky kardiovaskulárních chorob ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2009 o duševním zdraví ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 301, 20.11.2007, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 246, 23.9.2011, s. 5.

⁽³⁾ Úř. věst. C 313 E, 20.12.2006, s. 273.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 250 E, 25.10.2007, s. 93.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 561.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 24.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 6. května 2009 o aktivním začleňování osob vyloučených z trhu práce ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. listopadu 2009 o společném plánování výzkumu v oblasti boje proti neurodegenerativním chorobám ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. ledna 2011 o evropské iniciativě pro Alzheimerovu chorobu a jiné formy demence ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. května 2010 o sdělení Komise o evropském partnerství pro boj proti nádorovým onemocněním ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. září 2010 o úloze žen ve stárnoucí společnosti ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. listopadu 2010 o demografické výzvě a mezigenerační solidaritě ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 8. března 2011 o podobě ženské chudoby v Evropské unii ⁽⁷⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. září 2011 o situaci žen blížících se důchodovému věku ⁽⁸⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. září 2011 o postoji a závazku EU před summitem OSN na vysoké úrovni o prevenci a léčbě přenosných nemocí ⁽⁹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. března 2012 o řešení epidemie diabetu v EU ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 24. května 2012 obsahující doporučení Komisi k uplatňování zásady stejného odměňování žen a mužů za stejnou či rovnocennou práci ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2012 o rovnosti žen a mužů ⁽¹²⁾,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0340/2012),

Obecné souvislosti

- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie podporuje lidskou důstojnost a uznává právo všech osob na přístup k preventivní zdravotní péči a léčbě a že čl. 168 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie jasně stanoví, že členské státy jsou odpovědné za organizaci, řízení a poskytování zdravotních služeb a lékařské péče včetně přidělování zdrojů. Je nezbytné, aby starší osoby měly právo vést důstojný a nezávislý život a účastnit se společenského a kulturního dění;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 212 E, 5.8.2010, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. C 271 E, 7.10.2010, s. 7.

⁽³⁾ Úř. věst. C 136 E, 11.5.2012, s. 35.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 95.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 308 E, 20.10.2011, s. 49.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 74 E, 13.3.2012, s. 19.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 199 E, 7.7.2012, s. 77.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0360.

⁽⁹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0390.

⁽¹⁰⁾ Přijaté texty P7_TA(2012)0082.

⁽¹¹⁾ Přijaté texty P7_TA(2012)0225.

⁽¹²⁾ Přijaté texty P7_TA(2012)0069.

Úterý, 11. prosince 2012

- B. vzhledem k tomu, že stárnutí populace je jednou z největších výzev, kterým Evropa čelí, vzhledem k tomu, že v EU žije více než 87 milionů osob starších 65 let (17,4 % celkové populace) a že jich podle projekcí bude v roce 2060 více než 150 milionů (přibližně 30 %);
- C. vzhledem k tomu, že přes výrazné zvýšení střední délky života a stále rostoucí životní úroveň v průmyslových zemích, které starším lidem umožňují, aby byli mnohem aktivnější než v předchozích desetiletích, představují negativní stereotypy a předsudky vůči starším lidem významné překážky pro jejich začlenění do společnosti, což má za následek sociální vyloučení, jež má přímý dopad na kvalitu jejich života a mentální zdraví;
- D. vzhledem k tomu, že střední délka života při narození je u žen vyšší než u mužů (82,4 let v případě žen oproti 76,4 letům v případě mužů); vzhledem k tomu, že rozdíl mezi délkou života prožitého ve zdraví je menší – 61,7 let u mužů a 62,6 let u žen;
- E. vzhledem k tomu, že míra zaměstnanosti žen ve věkové skupině 55–64 let dosahovala v roce 2010 38,6 % ve srovnání s 54,5 % u mužů v též věkové skupině; vzhledem k tomu, že podle cílů EU by mělo být do roku 2020 zaměstnáno 75 % osob ve věkové skupině 20–64 let;
- F. vzhledem k tomu, že úroveň odměňování je u žen nižší než u mužů (v EU činil průměrný rozdíl v odměňování mezi pohlavími 17,5 vzhledem k tomu, že rozdíl v odměňování mezi pohlavími ve věkové skupině 55–64 let přesahuje v některých členských státech 30 % a dosahuje až 48 % u osob ve věku nad 65 let; vzhledem k tomu, že rozdíl v odměňování mezi pohlavími má za následek rozdílnou výši důchodů mezi pohlavími, takže ženy často mívají nižší důchody, v důsledku čehož se dostávají pod hranici chudoby;
- G. vzhledem k tomu, že s cílem sladit rodinný a pracovní život si ženy volí flexibilní práci z domova, práci na částečný úvazek, na dobu určitou nebo jiný atypický pracovní poměr, což ohrožuje jejich kariérní postup a má významné dopady na jejich příspěvky na důchodové pojištění – z tohoto důvodu jsou ženy zvláště náchylné k nejistotě a chudobě;
- H. vzhledem k tomu, že generace žen starších padesáti let, která je často nazývána „sendvičovou generací“ nebo generací „pracujících dcer a pracujících matek“, mívá méně možností starat se o své zdraví, protože se často stará o své rodiče i vnoučata;
- I. vzhledem k tomu, že v Evropě je 23,9 % obyvatel ve věkové skupině 50–64 let ohroženo chudobou, přičemž se jedná o 25,9 % žen oproti 21,7 % mužů; vzhledem k tomu, že se údaje v Evropské unii pohybují od 39 % do 49 % v závislosti na členském státu a v jedné členské zemi EU dosahují dokonce 51 %;
- J. vzhledem k tomu, že rovněž v důsledku rozvodu, odloučení nebo ovdovění žije 75,8 % žen starších 65 let osaměle, a vzhledem k tomu, že průměrně tři domácnosti z deseti v Evropské unii jsou jednočlenné a většinu z nich představují osaměle žijící ženy, zejména starší ženy, a že tento procentní podíl stoupá; vzhledem k tomu, že jednočlenné domácnosti nebo domácnosti s jedním příjmem jsou ve většině členských států znevýhodňovány jak absolutně, tak relativně v oblasti zdanění, sociálního zabezpečení, bydlení, zdravotní péče, pojištění a důchodů; vzhledem k tomu, že veřejné politiky by neměly trestat občany za to, že žijí sami, ať dobrovolně, či nedobrovolně;
- K. vzhledem k tomu, že v roce 2009 činila míra vážné materiální deprivace u žen starších 65 let 7,6 % oproti 5,5 % u mužů v též věkové skupině;
- L. vzhledem k tomu, že starší ženy jako znevýhodněná skupina často čelí mnohonásobné diskriminaci (např. z důvodu věku, pohlaví nebo etnické příslušnosti); vzhledem k tomu, že pro starší ženy, které často mají nižší socioekonomické postavení a čelí řadě obtíží, by byla přínosná opatření sociální ochrany a přístup k vnitrostátním systémům zdravotní péče;
- M. vzhledem k tomu, že ve venkovských oblastech je zdravotní péče méně dostupná než ve městech, zejména s ohledem na nedostatek zdravotnických pracovníků a nemocničních zařízení, včetně záchranné lékařské služby;
- N. vzhledem k tomu, že starší ženy, a zejména ty, které žijí v izolaci, se často nacházejí ve složité sociální a ekonomické situaci, která ovlivňuje kvalitu jejich života a jejich fyzické a duševní zdraví;

Úterý, 11. prosince 2012

- O. vzhledem k tomu, že k tomu, aby bylo možné řádně plnit potřeby starších žen, je nezbytné lépe porozumět onemocněním, která je postihují;
- P. vzhledem k tomu, že tyto faktory, včetně izolace, mají dopad na schopnost starších žen vytvářet nebo udržovat sociální sítě, a vést tak aktivní život;

Nemoci spojené se stárnutím

- Q. vzhledem k tomu, že – kvůli delší střední délce života a sklonům k určitým onemocněním – jsou ženy častěji postihovány chronickými chorobami a chorobami způsobujícími invaliditu, a tudíž u nich dochází ke zhoršení kvality života;
- R. vzhledem k tomu, že existují rozdíly mezi muži a ženami, pokud jde o dopad, progresi a důsledky mnoha poruch;
- S. vzhledem k tomu, že podle nejnovějších dostupných údajů (Mezinárodní agentura pro výzkum rakoviny – IARC) patří k nádorům nejčastěji diagnostikovaným u žen karcinom prsu (29,7 %), kolorektální karcinom (13,5 %) a karcinom plic (7,4 %);
- T. vzhledem k tomu, že kardiovaskulární choroby v členských státech ročně způsobí více než dva miliony úmrtí, což představuje 42 % všech úmrtí v EU, a jsou příčinou 45 % úmrtí žen oproti 38 % úmrtí mužů;
- U. vzhledem k tomu, že diabetes je jednou z nejběžnějších neprenosných nemocí, postihující více než 33 milionů občanů EU, přičemž se předpokládá nárůst až na 38 milionů do roku 2030, a že v roce 2010 bylo diabetem postiženo přibližně 9 % dospělých obyvatel EU (ve věku 20–79 let);
- V. vzhledem k tomu, že věk je rizikovým faktorem při rozvoji neurodegenerativních chorob, jako je Alzheimerova choroba (nejčastější forma demence); vzhledem k tomu, že neurodegenerativní choroby jsou častější u osob starších 65 let (po 65. roce postihují přibližně jednu osobu z dvaceti, po 80. roce jednu z pěti a po 90. roce jednu ze tří); vzhledem k tomu, že demencí v Evropě trpí více než 7,3 milionů osob; vzhledem k tomu, že studie ukazují, že Alzheimerova choroba po 90. roce postihuje 81,7 % žen (oproti 24 % mužů); vzhledem k tomu, že stigma a nedostatek informací o neurodegenerativních chorobách, jako je demence, mají za následek oddalování diagnózy a špatné výsledky léčby;
- W. vzhledem k tomu, že demence je častější u osob starších 65 let (po 65. roce postihuje přibližně jednu osobu z dvaceti, po 80. roce jednu z pěti a po 90. roce jednu ze tří); vzhledem k tomu, že její prevalence je častější u starších žen než u starších mužů;
- X. vzhledem k tomu, že ženy jsou více ohroženy nemocemi kostí a kloubů (např. osteoartróza, revmatoidní artritida, osteoporóza a křehkost kostí); a vzhledem k tomu, že přibližně 75 % zlomenin krčku stehenní kosti způsobených osteoporózou připadá na ženy;
- Y. vzhledem k tomu, že hlavními rizikovými faktory pro kardiovaskulární choroby, nádory, diabetes, obezitu a chronické obstrukční choroby jsou kouření, nedostatečná fyzická aktivita, nevhodná výživa, alkoholismus a znečištění životního prostředí;
- Z. vzhledem k tomu, že deprese a úzkost představují závažné formy psychické poruchy, které postihují častěji ženy než muže; vzhledem k tomu, že Světová zdravotnická organizace odhaduje jejich výskyt v Evropě ve skupině nad 65 let na 2–15 %;
- AA. vzhledem k tomu, že postižení sluchu a zraku také velmi zhoršují kvalitu života prožívaného se zdravotními omezeními, včasná a přiměřená diagnóza, kvalitní léčba a přístup ke kvalitním lékařským pomůckám mohou předejít dalšímu zhoršování těchto orgánů nebo částečně obnovit jejich funkce;
- AB. vzhledem k tomu, že přibližně 600 000 Evropanů trpí roztroušenou sklerózou a že se většinou jedná o ženy; vzhledem k tomu, že se jedná o nejčastější formu neurodegenerativní poruchy a jednu z hlavních příčin netraumatického postižení u starších žen;

Úterý, 11. prosince 2012

Přístup ke zdravotnickým službám

- AC. vzhledem k tomu, že je nezbytné zajistit rovný přístup ke zdravotnickým službám pro muže i ženy, zlepšit kvalitu zdravotní péče a věnovat více pozornosti konkrétní situaci žen ve venkovských oblastech, které často žijí samy, a zároveň dodržovat čl. 168 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie;
- AD. vzhledem k tomu, že hospodářská situace starších žen, které jsou postiženy genderovými nerovnostmi, pokud jde o platy, důchody a další formy příjmů, vede k tomu, že jsou obzvláště náchylné k nejistotě a chudobě a disponují menšími finančními zdroji na potřebnou zdravotní péči a léčbu;
- AE. vzhledem k tomu, že telemedicína může zlepšit přístup k lékařské péči, která není v nedostupných oblastech k dispozici, a může zlepšit kvalitu a četnost specializované lékařské péče, již někteří starší lidé vzhledem ke svému zdravotnímu stavu potřebují;

Výzkum a prevence

- AF. vzhledem k tomu, že investice do výzkumu a inovace jsou nezbytné k tomu, aby se zachovala vysoká kvalita života a umožnilo důstojné stárnutí;
- AG. vzhledem k tomu, že prevence a včasná diagnóza vedou ke zlepšení fyzického a duševního zdraví mužů a žen, což by mohlo prodloužit střední délku života prožitou v dobrém zdravotním stavu a snížit výdaje na zdravotní péči, čímž se zajistí udržitelnost v dlouhodobém horizontu;
- AH. vzhledem k tomu, že preventivní opatření musí pro zdravotní péči představovat prioritu, se zvláštním zaměřením na znevýhodněné skupiny obyvatel;
- AI. vzhledem k tomu, že zdravotní gramotnost je nezbytná k tomu, aby se občané mohli orientovat ve složitých zdravotnických systémech a lépe pochopit, co mohou v životě sami udělat pro to, aby předcházeli poruchám spojeným se stárnutím;
- AJ. vzhledem k tomu, že náchylnost k určitým onemocněním a citlivost na léky, které se liší na základě pohlaví, nejsou v současnosti dostatečně prozkoumány, protože klinické testy se nejčastěji zaměřují na mladé muže;
- AK. vzhledem k tomu, že podle agentury IARC může mamografický screening při více než 70 % pokrytí snížit úmrtnost na rakovinu prsu u žen starších 50 let o 20–30 %;
- AL. vzhledem k tomu, že ženy častěji užívají léky a léčivé prostředky rostlinného původu, jejichž dopady je třeba více zkoumat, aby se minimalizovala rizika vzájemného působení;
- AM. vzhledem k tomu, že ženy v průběhu svého života projdou mnoha hormonálními změnami a berou léky v závislosti na svém věku a v souvislosti s plodností a menopauzou;
- AN. vzhledem k tomu, že 9 % žen oproti 5 % mužů často užívá antidepresiva;
- AO. vzhledem k tomu, že podle Světové zdravotnické organizace (WHO) zažilo 4–6 % starších osob ve svém vlastním domově určitou formu zneužívání od fyzického, sexuálního a psychologického zneužívání až po finanční využívání, zanedbávání a opuštění;

Obecné souvislosti

1. uznává, že ačkoli se ženy dožívají vyššího věku než muži, neužijí si ve zdraví, tj. bez omezení aktivity či závažné neschopnosti, větší počet let (62,6 let u žen a 61,7 let u mužů);
2. konstatuje, že starší ženy potřebují dostatečný přístup ke zdravotní péči a pomoci v domácnosti, aby mohly požívat rovnocenných práv a prožívat nezávislý život;
3. vyzývá Komisi, aby zveřejnila novou zprávu o zdraví žen a soustředila se zejména na věkovou skupinu „65+“ a ukazatele týkající se aktivního stárnutí;

Úterý, 11. prosince 2012

4. má za to, že politiky zaměřené na sladění rodinného a pracovního života a zapojení ve společnosti umožňují ženám lépe přistupovat k aktivnímu a zdravému stárnutí, a vyzývá proto členské státy ke zintenzivnění úsilí v tomto směru;
5. vyzývá členské státy, aby podporovaly úplné začlenění, větší zapojení a aktivní účast starších žen na společenském životě;
6. zdůrazňuje význam kulturních a vzdělávacích zařízení pro starší osoby;
7. vyzývá ke konkrétním a účinným opatřením, jako je přijetí směrnice o rovnocenném zacházení, s cílem řešit mnohonásobnou diskriminaci, již starší ženy často čelí;
8. podporuje iniciativy, jejichž cílem je dosáhnout účinnější prevence onemocnění a zlepšení zdraví starších osob a pomoci jim zachovat si nezávislost;
9. vyzývá Komisi a Radu, aby zveřejnily zprávu o opatřeních, která členské státy podnikly na podporu aktivního stárnutí, a o jejich dopadu, s cílem stanovit osvědčené postupy a posoudit, jaká opatření mají být v budoucnu přijata na evropské úrovni;
10. vyzývá Komisi a členské státy, aby zaujaly příznivější postoj ke stárnutí a zvýšily povědomí občanů EU o otázkách stárnutí a jeho skutečných dopadech, což bylo jedním z hlavních poselství roku 2012 – roku aktivního stárnutí a mezigenerační solidarity;
11. chápe přijetí celostní koncepce, ve které se propojují otázky stárnutí a pohlaví, jako správnou cestu pro další vývoj politik zaměřených na stárnutí;
12. zdůrazňuje, že veřejné výdaje v oblasti zdravotnictví představují 7,8 % HDP EU a že se odhaduje, že do roku 2060 vzrostou výdaje na dlouhodobou a krátkodobou péči kvůli stárnutí obyvatel o 3 %;
13. vyzývá členské státy, aby věnovaly pozornost starším přistěhovalkyním, které trpí špatnými hospodářskými a sociálními podmínkami a často mají potíže při získávání přístupu k opatřením sociálního zabezpečení a ke zdravotnickým službám; zejména se domnívá, že je třeba věnovat zvláštní pozornost jednotlivým ženám, vdovám a rozvedeným ženám, jejichž kvalita života a zdravotní stav byly v důsledku odloučení ovlivněny;
14. vyzývá Komisi a členské státy, aby plně uznaly genderový rozměr zdraví, jakožto zásadní součást unijních i vnitrostátních politik v oblasti zdraví;
15. vyzývá členské státy, aby našly správnou rovnováhu mezi prováděním drastických opatření v boji proti finanční a hospodářské krizi a poskytováním dostatečného a přiměřeného financování na zdravotní a sociální péči, která pomůže zvládat demografický trend stárnoucí populace;
16. vyzývá Komisi, aby zveřejnila hodnocení dopadu hospodářské a finanční krize na starší ženy a zaměřila se na přístup k preventivní zdravotní péči a léčbě;
17. konstatuje, že komplexní a důkladné strategie ve zdravotnictví vyžadují spolupráci vlád, zdravotnických pracovníků, nevládních organizací, organizací v oblasti veřejného zdraví, organizací zastupujících pacienty, hromadných sdělovacích prostředků a ostatních stran, kterých se zdravé stárnutí týká;
18. opakuje, že je třeba budovat a prosazovat takovou Evropskou unii, která bude citlivější k potřebám a zájmům starších žen a mužů a bude usilovat o zohlednění rovnosti žen a mužů ve všech informačních opatřeních a politikách, aby se tak zajistilo aktivní a zdravé stárnutí pro všechny;

Úterý, 11. prosince 2012

Nemoci spojené se stárnutím

19. zdůrazňuje, že mnoho onemocnění je u žen často podceňováno, neboť se považují za mužský problém, jako je tomu například u chorob srdce; s politováním konstatuje, že mnoho případů infarktu není u žen diagnostikováno, neboť symptomy jsou u nich obecně jiné než u mužů; dále zdůrazňuje, že léčba by měla zohledňovat specifické biologické rozdíly mezi pohlavími;

20. vyzývá členské státy, aby realizovaly programy zaměřené na ženy s cílem informovat a upozornit veřejnost na rizikové faktory spojené s kardiovaskulárními chorobami, jakož i programy zaměřené na odbornou přípravu zdravotnického personálu;

21. vyjadřuje politování nad tím, že se věnuje málo pozornosti problému zvýšené spotřeby alkoholu mezi staršími ženami v Evropě, a vyzývá Komisi a členské státy, aby provedly studie s cílem řešit tento problém i jeho dopady na fyzické a duševní zdraví starších žen;

22. se znepokojením konstatuje nárůst počtu kuřáček, což u žen následně vede ke zvýšení rizika onemocnění rakovinou plic, jakož i k častějšímu výskytu poruch srdce a oběhové soustavy; vyzývá členské státy a Komisi, aby zavedly programy boje proti kouření se zvláštním zřetelem na mladé ženy (WHO odhaduje, že do roku 2025 vzroste v Evropě procentní podíl kuřáček ze současných 12 % na přibližně 20 %);

23. vyzývá Komisi, aby podněcovala iniciativy s cílem podporovat zdraví, a to i skrze odpovídající informace o rizicích spojených s konzumací tabáku a alkoholu, o přínosech kvalitní výživy a přiměřené fyzické aktivity, což jsou prostředky prevence obezity a vysokého krevního tlaku a s nimi spojených komplikací;

24. vyzývá Komisi a členské státy, aby zahájily informační kampaně zaměřené na ženy před menopauzou a ženy, které jí procházejí;

25. vyzývá členské státy ke zvýšení veřejného povědomí o nemocech kostí a kloubů prostřednictvím kampaní, které by veřejnost informovaly a vzdělávaly v otázce prevence a léčby těchto nemocí;

26. vyzývá Komisi, aby zahájila akční plán EU v oblasti nepřenosných nemocí v návaznosti na výsledky summitu OSN o nepřenosných nemocích, který se konal v září 2011, a na proces veřejných konzultací, jež Komise vedla v březnu a dubnu 2012;

27. naléhavě vyzývá Komisi, aby se zaměřila na mladé lidi, a to zejména s ohledem na nadcházející přezkum směrnice 2001/37/ES o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se výroby, obchodní úpravy a prodeje tabákových výrobků;

28. vyzývá Komisi, aby vypracovala a prováděla konkrétní strategii EU ve formě doporučení Rady v oblasti prevence, diagnostikování a léčby diabetu, která by byla zaměřena také na informace a výzkum a zahrnovala průřezový, genderově zaměřený přístup a rovnost žen a mužů; a zároveň dodržovala čl. 168 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie;

29. vyzývá Evropskou komisi a členské státy, aby za účelem zlepšení kvality života a zachování důstojnosti pacientů a jejich rodin zaujaly k Alzheimerově chorobě a jiným formám demence celostní přístup zohledňující otázku genderu;

30. vyzývá Komisi a členské státy, aby ve spolupráci s vnitrostátními i evropskými sdruženími zabývajícími se Alzheimerovou chorobou připravily informační kampaně pro veřejnost zaměřené na toto onemocnění (tj. na onemocnění samé i na možnosti léčby a prevence);

31. vyzývá členské státy, aby, pokud tak již neučinily, urychleně vytvořily vnitrostátní plány a strategie pro Alzheimerovu chorobu;

32. se znepokojením konstatuje, že nejvyšší míra sebevražd je v EU zaznamenána u osob starších 65 let a že počet pokusů o sebevraždu je u žen vyšší než u mužů a zvyšuje se, jelikož ekonomická krize dopadá silněji na starší ženy; naléhavě vyzývá Komisi, aby zveřejnila studii o souvislosti mezi těmito statistickými údaji a nepřiměřeným dopadem hospodářské krize na starší ženy;

Úterý, 11. prosince 2012

33. vyzývá členské státy, aby ve spolupráci s Komisí a Eurostatem zlepšily shromažďování údajů rozdělených podle pohlaví a věku a informací o duševním zdraví a o vztahu mezi duševním zdravím a dobou prožitou ve zdraví;
34. vyzývá členské státy, aby pořádaly kurzy zvláštního vzdělávání pro praktické lékaře a personál psychiatrických oddělení, včetně lékařů, psychologů a zdravotních sester, na téma prevence a léčby neurodegenerativních chorob a depresivních poruch a aby přitom věnovaly zvláštní pozornost dalším problémům, jimž čelí starší ženy;
35. vyzývá členské státy, aby se přednostně zaměřovaly na opatření v oblasti chorob postihujících paměť, jako je například demence, a zvýšily úsilí v lékařském a sociálním výzkumu s cílem zvýšit kvalitu života lidí trpících tímto onemocněním i lidí, kteří o ně pečují, a zajistit udržitelnost zdravotnických a pečovatelských služeb a podpořit růst na úrovni Evropy;
36. vyzývá členské státy k zajištění toho, aby se personál pečovatелů o seniory ve veřejném i soukromém sektoru zapojil do stávajících programů odborné přípravy a byl pravidelně hodnocen;
37. vyzývá členské státy, aby na státních univerzitách podpořily specializované lékařské studijní programy zaměřené na gerontologii;

Přístup ke zdravotnickým službám

38. vybízí členské státy, aby podpořily iniciativy nezbytné k usnadnění přístupu starších žen ke zdravotnickým službám, a to i žen žijících daleko od větších center a v obtížně přístupných oblastech, bez ohledu na jejich osobní, ekonomické a sociální postavení, s důrazem na individualizovanou pomoc, včetně co nejdříve péče v domácím prostředí, ke specifickým formám podpory a pomoci pro pečovatele a k telemedicině, jelikož může zlepšit kvalitu života těch, kteří trpí chronickým onemocněním, a napomoci ke zkrácení čekacích seznamů;
39. vyzývá členské státy, aby při plánování rozpočtů na zdravotnické služby také analyzovaly a sledovaly genderové aspekty a zajišťovaly jejich zohlednění;
40. vyzývá členské státy, aby dále rozvíjely služby elektronického zdravotnictví a řešení pro asistovaný život v domácím prostředí, která zohledňují otázku genderu, a to s cílem podpořit nezávislý život v domácím prostředí a zvýšit účinnost a dostupnost zdravotnických služeb pro starší ženy, které jsou z důvodu mobility izolovány a často je jim znemožněno využívat výhod těchto zařízení, a aby zřídily poradenskou linku, jež bude v provozu 24 hodin denně;
41. vyzývá k přijetí přístupu, který bude založen na právech jednotlivců a umožní, aby starší osoby mohly hrát aktivní úlohu při rozhodování o výběru a charakteru jim poskytované péče a sociálních služeb;
42. vyzývá členské státy k zajištění toho, aby systémy sociální ochrany včetně zdravotního pojištění zohledňovaly nezaměstnanost a sociální obtíže, které postihují ženy, aby se ženy neocitly bez ochrany;
43. domnívá se, že je důležité podpořit a usnadnit přístup k lékařské a zdravotní péči či jiným formám péče pro ženy, které navzdory vlastním zdravotním problémům musejí pečovat o osoby, jež jsou na nich závislé;
44. naléhavě žádá, aby byly veřejné i soukromé instituce poskytující zdravotní péči seniorům, jež jsou řízeny po způsobu nemocnic, reorganizovány tak, aby byly k pacientům přívětivější a poskytovaly jim kromě lékařské péče také možnost nezávislých či tvořivých aktivit a předcházely tak tomu, aby museli žít v ústavní péči;
45. je pevně přesvědčen o tom, že starší pacienti ve veřejných či soukromých pečovatelských domech musí být konzultováni v otázkách provozu těchto zařízení;

Úterý, 11. prosince 2012

46. trvá na tom, že je nezbytné, aby byl rostoucí počet lékařského a zdravotnického personálu vysoce vzdělaný a připravený uplatňovat přístup, který by měl zohledňovat zvláštní psychologické, vztahové a informační potřeby starších žen s ohledem na genderová specifika a věk;
47. žádá, aby součástí lékařského studia byly kurzy psychologie a dovednosti naslouchat; vyzývá sociální pracovníky, aby se také více zapojili do této politiky prevence;
48. podporuje sdružení a telefonní tísňové linky, které seniorům poskytují péči, ochranu a psychologickou podporu;
49. vyzývá členské státy a Komisi ke shromažďování údajů, k výměně osvědčených postupů a zajištění toho, aby zahrnovaly genderové prvky, jež pomohou nalézt dobrá osvědčená řešení pro přístup ke zdravotnickým službám, která zamezí zejména zdoluhavým administrativním postupům, a vytvořit konkrétní opatření a politiky pro zlepšení kvality života starších žen a poskytnout vládám poradenství zaměřené na vytvoření vhodného prostředí pro šíření povědomí v členských státech o prevenci onemocnění souvisejících se stárnutím;
50. vybízí členské státy, aby posílily preventivní zdravotní péči o starší ženy například tím, že zajistí přístupná a pravidelná vyšetření na mamografu a stěry z děložního čípku, dále aby zrušily věková omezení, pokud jde o přístup ke zdravotní prevenci, například vyšetření na rakovinu prsu, a aby zvýšily povědomí o významu screeningu;
51. vyzývá Komisi, aby zvýšila své úsilí s cílem šířit v celé Unii kulturu prevence, a členské státy, aby posílily informační a osvětové kampaně ve školách, na univerzitách, na pracovištích a v centrech pro seniory ve spolupráci s odborníky, místními subjekty a nevládními organizacemi;

Výzkum a prevence

52. je znepokojen výsledky výzkumu v rámci EU, které byly zveřejněny v dubnu 2011 a ukazují, že se přibližně 28 % žen ve věku 60 let a více v posledních 12 měsících setkala se špatným zacházením; domnívá se, že je třeba se přednostně zaměřovat na to, aby starší ženy byly chráněny před zneužíváním, špatným zacházením, zanedbáváním a využíváním, ať už neúmyslným, úmyslným nebo vyplývajícím z nedbalosti; vyzývá členské státy, aby posílily opatření k prevenci špatného zacházení se staršími občany doma i v institucích;
53. je důležité zaujmout k lékařskému výzkumu takový přístup, který zohledňuje problémy specifické pro muže nebo ženy;
54. zdůrazňuje, že strategie pro rovnost mezi muži a ženami (2010–2015) uznává, že muži a ženy čelí odlišným onemocněním a zdravotním rizikům, což je třeba náležitě zohlednit v lékařském výzkumu a ve zdravotnických službách;
55. v souvislosti s programem Horizont 2020 žádá o vytvoření strategického plánu výzkumu v oblasti zdravotní péče o ženy pro příští desetiletí a o zřízení výzkumného institutu zaměřeného na zdraví žen, který by zajišťoval provádění tohoto plánu;
56. je důležité zajistit, aby ve vnitrostátních poradních vědeckých a technologických výborech pro posuzování léčiv působily odbornice;
57. vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby do společného programu o neurodegenerativních chorobách začlenily jako výzkumné téma špatné zacházení se staršími občany s cílem zjistit jeho rozšíření a dopad na osoby s demencí;
58. podporuje evropské inovační partnerství v oblasti aktivního a zdravého stárnutí coby pilotní iniciativu, jejímž cílem je zvýšit u občanů EU do roku 2020 průměrnou délku života v dobrém zdravotním stavu o dva roky a splnit tři evropské cíle: zvýšit standardy pro zdraví a kvalitu života starších osob a zlepšit udržitelnost a účinnost pečovatelských služeb;

Úterý, 11. prosince 2012

59. vítá projekty a iniciativy zaměřené na výživu a životní styl (projekt EATWELL, Platforma EU pro stravu, fyzickou aktivitu a zdraví nebo rámec pro snižování solí) a evropské partnerství pro boj proti rakovině;

60. zdůrazňuje, že všechny cíle a opatření v rámci druhého akčního programu EU v oblasti zdraví by měly zlepšit porozumění rozdílným potřebám mužů a žen i jejich přijetí a odpovídající přístupy k otázkám zdraví;

61. vítá návrh Komise ohledně souboru opatření politiky soudržnosti (2014–2020), který mezi investiční priority zařazuje aktivní a zdravé stárnutí a inovaci;

62. s politováním konstatuje, že 97 % rozpočtů na zdravotnictví je určeno na léčbu nepřenosných nemocí a pouze 3 % na investice do prevence, zatímco náklady na léčbu a zvládání nepřenosných nemocí neustále dramaticky rostou v důsledku široké dostupnosti diagnostických a léčebných metod; v tomto ohledu vyzývá členské státy, aby zvýšily své rozpočty na zdravotnictví tak, aby zahrnovaly prevenci;

63. vyzývá Komisi, aby se více věnovala příčinám onemocnění a za tímto účelem prosazovala prevenci napříč odvětvími na všech úrovních společnosti; vyzývá k podpoře zdraví ve smyslu včasné diagnostiky a vyšetření onemocnění, dodržování zdravého životního stylu, dostatečné zdravotní péče a zabezpečení vhodných pracovních podmínek pro starší zaměstnance;

64. vyzývá členské státy, aby se více zaměřily na osvětové kampaně věnované osteoporóze a poskytly jasnější informace o včasné diagnóze osteoporózy s cílem předcházet zlomeninám, a to i díky lepšímu přístupu k měření hustoty kostí;

65. souhlasí se Světovou zdravotnickou organizací, že existuje „genderová výzva“, což s sebou nese nezbytnost lepšího posouzení rizikových faktorů, které ovlivňují zdraví žen; v této souvislosti vítá doporučení Světové zdravotnické organizace vybudovat prostředí, které bude vstřícnější ke starším osobám, a nabídnout starším ženám více možností, jak být užitečné pro společnost, včetně spolupráce mezi odvětvími s cílem určit a podporovat takové činnosti mimo zdravotnictví, které mohou zlepšit zdravotní stav žen;

66. žádá členské státy, aby při odborné přípravě lékařského a zdravotnického personálu zdůraznily rozdíly v klinickém obrazu a symptomech kardiovaskulárních chorob, které jsou u žen odlišné, a vyzdvihly výhody včasného zásahu;

67. vyzývá Komisi a Radu, aby v rámci programu Horizont 2020 podpořily užší vědeckou spolupráci a srovnávací výzkum v rámci Evropské unie v otázce roztroušené sklerózy, což by usnadnilo zajištění vhodné léčby a prevence této choroby, která zejména u starších žen působí vážné poruchy motorických funkcí;

68. vyzývá Komisi, aby i nadále podporovala osvětové kampaně zaměřené zejména na starší ženy a věnované doporučením specifickým pro jejich pohlaví a věk týkajícím se správné výživy a významu fyzické aktivity, vzhledem k tomu, že tyto faktory mohou mít význam při předcházení pádům a mohou pomoci snížit výskyt srdečních a oběhových onemocnění, osteoporózy a některých typů rakoviny;

69. žádá, aby byla přijata vhodná opatření v podobě poskytování informací a vzdělávání ve školách a prostřednictvím zdravotních informací o významu správné výživy a o zdravotních rizicích nesprávné výživy;

70. vyzývá Komisi, aby vedla konzultace s Radou a podporovala a účinně prováděla doporučení ohledně screeningu rakoviny, se zaměřením na sociálně a ekonomicky znevýhodněné skupiny obyvatel s cílem snížit nerovnosti v oblasti zdraví; vyzývá ty členské státy, které tak dosud neučinily, aby výše uvedené doporučení provedly, a to v souladu s evropskými směry v oblasti záruk kvality;

Úterý, 11. prosince 2012

71. vyzývá Komisi a Radu, aby přizpůsobily věkovou hranici pro přístup ke screeningovým programům, alespoň v zemích, kde je výskyt nemoci vyšší, a v případech obzvláště rizikové rodinné anamnézy, a aby s ohledem na vyšší střední délku života do výše uvedených programů zahrnuly i ženy pokročilého věku;

72. vyzývá Komisi a členské státy, aby prosazovaly práva žen s cílem bojovat proti všem formám násilí a diskriminace založeným na věku či pohlaví, a to například prostřednictvím informačních a osvětových kampaní zaměřených na veškeré obyvatelstvo Evropy od velmi raného věku;

73. vyzývá členské státy ke zintenzivnění klinického výzkumu týkajícího se žen a má za to, že by se revize nedávného návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o klinických hodnoceních humánních léčivých přípravků a o zrušení směrnice 2001/20/ES mohla ubírat tímto směrem;

74. vyzývá členské státy, aby rozvíjely inovativní řešení přímo ve spolupráci s pacienty, a účinněji tak reagovaly na potřeby starších lidí;

o
o o

75. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7_TA(2012)0483

Mikrobiální výzva – rostoucí hrozby antimikrobiální rezistence

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o mikrobiální výzvě – rostoucí hrozby antimikrobiální rezistence (2012/2041(INI))

(2015/C 434/06)

Evropský parlament,

— s ohledem na závěry ze zasedání Rady ze dne 22. června 2012 o dopadech antimikrobiální rezistence v oblasti lidského zdraví a v oblasti zdraví zvířat – pohled iniciativy „Jedno zdraví“,

— s ohledem na sdělení Komise ze dne 15. listopadu 2011 o akčním plánu proti rostoucím hrozbám antimikrobiální rezistence (COM(2011)0748),

— s ohledem na doporučení Komise ze dne 27. října 2011 o výzkumné iniciativě společného plánování „Antimikrobiální rezistence – nová hrozba pro lidské zdraví“ (C(2011)7660),

— s ohledem na své usnesení ze dne 27. října 2011 o hrozbě antimikrobiální rezistence pro veřejné zdraví ⁽¹⁾,

— s ohledem na své usnesení ze dne 12. května 2011 o rezistenci vůči antibiotikům ⁽²⁾,

— s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 18. listopadu 2009 o antimikrobiální rezistenci (SANCO/6876/2009r6),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0473.

⁽²⁾ Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 131.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na společnou odbornou zprávu Evropského střediska pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC) a Evropské agentury pro léčivé přípravky (EMA) ze dne 17. září 2009 nazvanou „Bakteriální výzva: čas konat – výzva k řešení nepoměru mezi multirezistentními bakteriemi v EU a vývojem nových antibakteriálních látek“⁽¹⁾,
- s ohledem na druhou společnou zprávu Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (EFSA) a Evropského střediska pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC) ze dne 14. března 2012 o antimikrobiální rezistenci u zoonotických bakterií působících u lidí, zvířat a v potravinách⁽²⁾,
- s ohledem na závěry z 2876. zasedání Rady ze dne 10. června 2008 o antimikrobiální rezistenci,
- s ohledem na závěry z 2980. zasedání Rady ze dne 1. prosince 2009 o inovativních pobídkách pro účinná antibiotika,
- s ohledem na doporučení Rady ze dne 9. června 2009 o bezpečnosti pacientů včetně prevence a kontroly infekcí spojených se zdravotní péčí⁽³⁾,
- s ohledem na třetí revizi seznamu Světové zdravotnické organizace (WHO), ve kterém jsou uvedeny antimikrobiální látky s kritickým významem pro humánní medicínu (zpráva z třetího setkání poradní skupiny WHO pro integrovaný systém sledování antimikrobiální rezistence, které se konalo v norském Oslu ve dnech 14.–17. června 2011), na seznam antimikrobiálních látek veterinárního významu z května roku 2007, jež vytvořila Světová organizace pro zdraví zvířat, a na jeho další upřesnění,
- s ohledem na druhou zprávu Komise Radě ze dne 9. dubna 2010 vypracovanou na základě zpráv členských států o provádění doporučení Rady (2002/77/ES) o uvážlivém používání antimikrobiálních látek v humánní medicíně (KOM (2010)0141 a s ohledem na pracovní dokument Komise, který je přílohou této zprávy (SEK(2010)0399),
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat, v němž se zakazuje používání antibiotik jakožto látek podporujících růst⁽⁴⁾,
- s ohledem na doporučení Rady 2002/77/ES ze dne 15. listopadu 2001 o uvážlivém používání antimikrobiálních látek v humánní medicíně⁽⁵⁾ a na usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. října 2001 k návrhu tohoto doporučení⁽⁶⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. června 2001 o strategii Společenství proti antimikrobiální rezistenci (KOM (2001)0333),
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. května 2010 o vyhodnocení a posouzení akčního plánu v oblasti dobrých životních podmínek zvířat na období 2006–2010⁽⁷⁾,
- s ohledem na doporučení transatlantické pracovní skupiny pro antimikrobiální rezistenci (TATFAR) ohledně budoucí spolupráce mezi EU a USA⁽⁸⁾,
- s ohledem na pokyny sbírky Codex Alimentarius pro analýzu rizik antimikrobiální rezistence, která má původ v potravinách⁽⁹⁾,
- s ohledem na kodex „Správná praxe pro minimalizaci a udržení antimikrobiální rezistence“ (CAC/RCP 61-2005),

⁽¹⁾ http://www.ema.europa.eu/docs/en_GB/document_library/Report/2009/11/WC500008770.pdf

⁽²⁾ <http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/pub/2598.htm> věstník EFSA 2012; 10(3):2598 [233 s.].

⁽³⁾ Úř. věst. C 151, 3.7.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 34, 5.2.2002, s. 13.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 112 E, 9.5.2002, s. 106.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 25.

⁽⁸⁾ http://ecdc.europa.eu/en/activities/diseaseprogrammes/TATFAR/Documents/210911_TATFAR_Report.pdf

⁽⁹⁾ CAC/GL 77- 2011.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na přípravnou akci nazvanou „Antimikrobiální rezistence (AMR): výzkum příčin nadměrného a nesprávného užívání antibiotik“ schválenou Evropským parlamentem v rámci rozpočtu Evropské unie na rok 2012, která se zabývá výzkumem nesprávného používání antimikrobiálních látek a jejich prodeje na předpis i bez něj a zkoumá tuto problematiku v rámci celého řetězce, tj. od lékařů a lékárníků k pacientovi, pokud jde o chování všech zúčastněných stran,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a stanovisko Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0373/2012),
- A. vzhledem k tomu, že rozvoj rezistence vůči léčivům je přirozeným a nevyhnutelným důsledkem antimikrobiální léčby; vzhledem k tomu, že tento vývoj může být urychlen nepřiměřeným a neuváženým používáním antimikrobiálních látek v humánní a veterinární medicíně, což může v kombinaci s nedostatečnou hygienou a nedostatečnou kontrolou infekcí ohrozit účinné využívání stávajících antimikrobiálních látek, jejichž počet je beztak omezený;
- B. vzhledem k tomu, že rezistence určitých bakterií vůči antibiotikům dosahuje až 25 % nebo více v několika členských státech;
- C. vzhledem k tomu, že velká část problému antimikrobiální rezistence je způsobena zneužíváním antibiotik, zejména jejich nadměrným využíváním;
- D. vzhledem k tomu, že řada členských států nemá pevný právní ani regulační rámec pro ustanovení a podporu racionálního používání léků;
- E. vzhledem k tomu, že jen v EU, v Norsku a na Islandu jsou bakterie rezistentní vůči antimikrobiálním látkám příčinou přibližně 400 tisíc infekcí a 25 tisíc úmrtí ročně, a vyvolávají tak dodatečné náklady ve výši nejméně 1,5 mld. EUR v podobě nákladů na zdravotní péči a ztráty produktivity;
- F. vzhledem k tomu, že šíření antimikrobiální rezistence je složitým problémem všech států, který způsobuje řada vzájemně propojených faktorů; vzhledem k tomu, že je třeba přijmout řadu opatření na různých úrovních, k čemuž je nezbytná úzká spolupráce všech zemí a odvětví;
- G. vzhledem k tomu, že se prohlubuje propast mezi šířící se antimikrobiální rezistencí a vývojem nových antimikrobiálních látek; vzhledem k tomu, že od 70. let 20. století byla vyvinuta pouze tři nová antibiotika proti multirezistentním gram pozitivním bakteriím⁽¹⁾, která jsou systematicky podávána; vzhledem k tomu, že za dvěma třetinami úmrtí způsobených antimikrobiální rezistencí v EU stojí gramnegativní bakterie a že na trh nemá v blízké době vstoupit žádný nový produkt proti těmto bakteriím;
- H. vzhledem k tomu, že s ohledem na nedostatečný vývoj nových antibakteriálních léčiv je zcela zásadní zachovat si co nejdéle možnost účinně využívat stávající antimikrobiální látky, a to prostřednictvím uvažlivého používání antimikrobiálních látek, preventivních opatření proti šíření infekcí, očkování, alternativních způsobů léčby a kontrolovaného dávkování antimikrobiálních látek;
- I. vzhledem k tomu, že jediná v současné době dostupná vakcína proti tuberkulóze (BCG) byla vyvinuta před více než 90 lety a že tato vakcína nechrání před nejčastější formou tuberkulózy, jíž je plicní tuberkulóza;
- J. vzhledem k tomu, že léčba tuberkulózy je závislá na používání antibiotik vyvinutých před desítkami let a že řada z nich má závažné toxické vedlejší účinky;

⁽¹⁾ Klasifikace podle Gramova barvení, tj. metoda barvení rozlišující bakterie, které fialové barvivo přijímají, nebo odmítají; zjišťování barvitelnosti je běžnou metodou používanou ke klasifikaci bakterií.

Úterý, 11. prosince 2012

- K. vzhledem k tomu, že antimikrobiální rezistence se týká jak lidí, tak zvířat a má nebezpečný dopad na jejich zdraví; vzhledem k tomu, že používání antimikrobiotik u zvířat souvisí se šířením rezistence u lidí, že tuto souvislost je třeba hlouběji zkoumat a zaujmout přitom koordinovaný přístup, který zahrnuje více odvětví, vychází z principu iniciativy „Jedno zdraví“ a zaměřuje se v každém oboru jak na lékaře, tak na pacienty;
- L. vzhledem k tomu, že na evropské úrovni panuje dodnes nedostatek srovnatelných a dostatečně detailních údajů, které by umožňovaly uceleně a napříč jednotlivými státy sledovat a analyzovat souvislost mezi rezistencí vůči antimikrobiálním látkám a používáním těchto látek;
- M. vzhledem k tomu, že zemědělci se snaží především chránit zdraví a produktivitu svých zvířat prostřednictvím správných zemědělských postupů (hygiena, řádné krmivo, vhodné podmínky chovu a jeho dobré řízení), a tato zvířata přesto mohou onemocnět, a že v takovém případě by měla být k dispozici vhodná léčba a veterinární léčiva;
- N. vzhledem k tomu, že dosud nebyla přijata standardní definice „preventivní léčby“ a že nejednotný výklad tohoto termínu vede neustále ke sporům;
- O. vzhledem k tomu, že mezi osobami, které mají vliv na využívání antimikrobiálních látek včetně politiků, zdravotnických pracovníků a široké veřejnosti, je třeba šířit osvětu, a dosáhnout tak nezbytných změn v chování občanů a těch, kteří tyto prostředky předepisují a vydávají;
- P. vzhledem k tomu, že v některých členských státech jsou antibiotika stále dostupná ve volném prodeji a že tím se problém antimikrobiální rezistence prohlubuje;
- Q. vzhledem k tomu, že špatné dodržování základních hygienických pravidel v lidském prostředí – nejen v nemocnicích, ale také například v domácnosti – způsobuje další šíření antimikrobiálních patogenů;
- R. vzhledem k tomu, že využívání diagnostiky hraje v boji proti antimikrobiální rezistenci klíčovou úlohu, neboť podporuje cílenější přístupy k léčbě;
1. domnívá se, že přestože téměř všechny členské státy vyvinuly národní strategie AMR v souladu s doporučením Rady o uvážlivém používání antimikrobiálních látek v humánní medicíně, pokrok v dosahování stanovených cílů je pomalý a nerovnoměrný; vyzývá vlády k tomu, aby se pevně zavázaly k úplnému a včasnému provedení těchto strategií na národní úrovni;
 2. vítá pětiletý strategický akční plán Komise pro boj s antimikrobiální rezistencí, avšak vyjadřuje znepokojení, že řada jeho bodů představuje pouze převzatá opatření, která Rada formulovala již před více než deseti lety ve svém doporučení ze dne 15. listopadu 2001 o uvážlivém používání antimikrobiálních látek v humánní medicíně;
 3. konstatuje, že ačkoliv akční plán Komise představuje krok správným směrem, nejde tak daleko, aby zamezil rostoucí celosvětové hrozbě antimikrobiální rezistence; domnívá se, že opatření, která akční plán doporučuje, je třeba zavést co nejdříve; vyzývá proto Komisi, aby vytvořila jednotný plán, v němž nastíní vhodná politická řešení včetně možných legislativních kroků;
 4. zdůrazňuje, že akční plán by měl zahrnovat všechna zvířata, kterých se týká strategie EU pro dobré životní podmínky zvířat, včetně např. zvířat v zájmových chovech a zvířat využívaných pro sportovní účely, a měl by zdůrazňovat logickou provázanost mezi zdravím zvířat a používáním antimikrobiálních látek, jakožto i souvislost mezi zdravím zvířat a zdravím lidí;

Úterý, 11. prosince 2012

Obezřetné používání antimikrobiálních látek v humánní a veterinární medicíně

5. zdůrazňuje, že hlavním cílem jakékoli strategie AMR je zachovat účinnost stávajících antimikrobiálních látek tím, že budou používány zodpovědně, ve správných terapeutických dávkách, pouze pokud je to nezbytně nutné a pokud jsou ve vhodném dávkování předepsány na konkrétní období, a tím, že používání antimikrobiálních látek v humánní a veterinární medicíně, zejména pak kriticky významných antimikrobiálních látek (CIA) ⁽¹⁾, se bude celkově snižovat, čímž se zohlední také seznam Světové organizace pro zdraví zvířat; zdůrazňuje, že je naprosto nutné zaujmout aktivní ucelený přístup založený na přístupu iniciativy „Jedno zdraví“, a docílit tak lepší a účinnější koordinace mezi humánní a veterinární medicínou; vyžaduje, aby dohled nad používáním antimikrobiálních látek při léčbě batolat, malých dětí a rovněž v klinické léčbě, v níž panuje potřeba sledovat a měřit používání antimikrobiálních látek, byl pečlivější;

6. zdůrazňuje, že podávání antimikrobiálních látek v subterapeutických dávkách je v EU zakázáno;

7. zdůrazňuje, že je zapotřebí vyvinout více úsilí ke kontrole používání antimikrobiálních látek v humánní a veterinární medicíně; za naprosto nepřijatelné považuje pravidelné profylaktické používání antimikrobiálních látek při chovu hospodářských zvířat; podporuje závěry Rady ze dne 22. června 2012, v nichž Rada vyzývá členské státy, aby antimikrobiální látky používaly profylakticky pouze u případů s jasně vymezenými klinickými potřebami a aby omezily jejich předepisování a používání při léčbě stád zvířat pouze na případy, kdy veterinář usoudil, že léčba všech zvířat je z klinického a případně i epidemiologického hlediska jednoznačně odůvodněna; zdůrazňuje, že odvětví chovu hospodářských zvířat a akvakultury by se měla zaměřovat na to, jak nemocem předcházet pomocí hygienických norem, správného ustájení a chovu zvířat a uplatňování přísných opatření v oblasti biologické bezpečnosti, spíše než pomocí profylaktického používání antibiotik; je přesvědčen, že kontrola potravin dovážených z nečlenských států by měla být důkladnější, zejména proto, že tyto potraviny mohou obsahovat nepravidelné stopy antimikrobiálních látek;

8. zdůrazňuje, že antimikrobiální rezistence se u jednotlivých druhů zvířat a různých forem jejich chovu liší;

9. vyzývá Evropský úřad pro bezpečnost potravin, aby věnoval zvláštní pozornost sledování a analýze antimikrobiální rezistence u hospodářských zvířat v celé EU;

10. vyzývá k obezřetnému a odpovědnému používání antimikrobiálních látek u zvířat a k tomu, aby veterináři a zemědělci měli k dispozici více informací, které jim pomohou minimalizovat další šíření antimikrobiální rezistence; vyzývá k tomu, aby se v boji proti antimikrobiální rezistenci sdílely osvědčené postupy, jako jsou např. pokyny pro obezřetné používání antimikrobiálních látek;

11. vyzývá členské státy, aby k zaručení vhodných provozních poměrů v jednotlivých zemědělských podnicích, které jsou zárukou odpovědného a co nejomezenějšího používání antimikrobiálních látek, používaly elektronické nahrávací systémy;

12. zdůrazňuje, že je třeba přezkoumat ustanovení týkající se opatření pro dobré životní podmínky hospodářských zvířat, a docílit tak lepšího zdraví zvířat a omezit používání veterinárních léčiv; vyzývá Komisi, aby přehodnotila stávající ustanovení týkající se maximální koncentrace zvířat v chovu, protože velikost stáda v současnosti často brání tomu, aby se léčila jednotlivá zvířata nebo menší skupiny zvířat, a vede k profylaktickému používání antimikrobiálních látek; je přesvědčen, že důraz na plemena zvířat odolnější vůči chorobám by mohl pomoci snížit spotřebu veterinárních léčiv v oblasti chovu, ale domnívá se, že takový přístup by neměl být náhradou za vhodný systém řízení a zajištění dobrých podmínek chovu;

13. souhlasí s Komisí v tom, že regulační rámec pro veterinární léčiva a medikovaná krmiva musí být posílen, a požaduje, aby pravidla EU a jejich uplatňování byla konzistentní;

14. vyzývá k zavedení spolehlivých přístupů v oblasti chovu zvířat, která by antimikrobiální rezistenci významně omezila; podotýká, že chovu mladých zvířat by měla být věnována zvláštní pozornost, neboť tato zvířata často pocházejí od různých chovatelů, a při společném chovu jsou proto vystavena většímu riziku nákazy;

⁽¹⁾ Zpráva ze třetího setkání poradní skupiny WHO ohledně integrované podoby systému sledování antimikrobiální rezistence, které se konalo v norském Oslu ve dnech 14.–17. června 2011.

Úterý, 11. prosince 2012

15. vyzývá Komisi, aby předložila legislativní návrh, který v oblasti veterinářství omezí používání kriticky významných humánních antimikrobiálních látek (CIA) třetí a čtvrté generace; zdůrazňuje, že takový návrh musí vycházet z vědecky podložených evropských pokynů pro omezitelné používání antimikrobiálních látek ve veterinární medicíně;

16. domnívá se, že očekávaná revize směrnice 2001/82/ES je vhodnou příležitostí, jak pomoci přísnějších ustanovení v oblasti veterinární medicíny zavést účinná opatření na snížení antimikrobiální rezistence, např.:

— ponechat právo předepisovat antimikrobiální látky výhradně odborně kvalifikovaným veterinárním lékařům;

— oddělit právo předepisovat antimikrobiální látky od práva tyto látky prodávat, a odstranit tak zjištěnou pobídku pro jejich předepisování;

17. vyzývá Komisi, aby navázala na svůj akční plán proti antimikrobiální rezistenci a navrhla konkrétní iniciativy týkající se provedení dvanácti akcí plánu a aby do konce roku 2013 vydala zprávu o pokroku v oblasti provádění akčního plánu proti AMR, a zdůrazňuje, že tato zpráva by měla obsahovat přehled o tom, jakého snížení spotřeby veterinárních antimikrobiálních léčiv se podařilo dosáhnout v jednotlivých členských státech;

18. zdůrazňuje, že v používání a distribuci antibiotik existují mezi členskými státy značné rozdíly; vyzývá Komisi, aby vyhodnocovala a sledovala, jak členské státy provádějí příslušné právní předpisy EU týkající se antimikrobiálních látek, zejména pokud jde o používání antibiotik vydávaných pouze na předpis v odvětví humánní a veterinární medicíny a zákaz používání antimikrobiálních látek jakožto stimulátorů růstu v krmivu pro zvířata;

19. vyzývá Komisi, aby přezkoumala podmínky předepisování a prodeje antimikrobiálních látek, a zjistila tak, zda postupy v péči o zdraví lidí i zvířat nemohou vést k nadměrnému předepisování, nadužívání nebo zneužívání antimikrobiálních látek;

20. vyzývá Komisi a členské státy, aby k podporovaly úsilí o to, aby v každé nemocnici pracovali epidemiologové;

21. vyzývá Komisi, aby sledovala používání nanostříbra ve spotřebním zboží, které by mohlo zvýšit odolnost mikroorganismů vůči stříbru, včetně nanostříbra a sloučenin stříbra, což by mohlo omezit možnosti využití nanostříbra v lékařských přístrojích a dalších oblastech lékařství;

22. zdůrazňuje, že má-li se používání antimikrobiálních látek snížit, je třeba zpřesnit stanovování diagnóz, a tudíž ve větší míře využívat diagnostiku;

23. vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly rutinní úsilí o zkoumání nemocničních nákaz a úlohy, kterou v jejich vypuknutí může hrát šíření rezistentních klonů;

Prevence

24. s ohledem na snahu omezit nevhodné používání a nekontrolovanou dostupnost antimikrobiálních látek, včetně šíření se nezákonného prodeje přes internet, vítá iniciativy členských států k přezkoumání právního statusu všech perorálně a parenterálně podávaných či inhalovaných antimikrobiálních látek (včetně antimalarik, antivirotik a antifungálních léčiv), které jsou doposud k dostání bez předpisu; zdůrazňuje, že antimikrobiální látky by neměly být k dostání bez předpisu, neboť lidé pak způsob léčby často nekonzultují s lékařem a zakládají svou léčbu na nesprávných předpokladech; vyzývá členské státy, aby zvyšovaly povědomí veřejnosti o problematice volného a nezákonného prodeje antimikrobiálních látek v odvětví humánní i veterinární medicíny;

25. poukazuje na skutečnost, že při snaze omezit rozvoj antimikrobiální rezistence snižováním množství antimikrobiálních látek, které jsou u lidí a zvířat nutné k léčbě infekcí, hraje důležitou roli očkování, je však přesvědčen, že očkování nesmí být pro veterináře náhradou za vhodný systém řízení a zajišťování dobrých podmínek chovu; vyzývá Komisi, aby přezkoumala, jaká další preventivní opatření by mohla přijmout, aby omezila šíření infekcí a nemocí v rámci chovu hospodářských zvířat;

Úterý, 11. prosince 2012

26. navrhuje přijmout opatření na podporu udržitelných systémů chovu, které vycházejí z řádných metod řízení, co nejúčinněji využívají zdroje a snižují závislost zemědělců na nákladných a neudržitelných vstupech, jež pro životní prostředí a veřejné zdraví představují vysoké riziko;

27. vyzývá Komisi a členské státy, aby v rámci uceleného přístupu k humánní a veterinární medicíně, chovu hospodářských zvířat, zemědělství, akvakultury a zahradnictví a ve spolupráci s příslušnými agenturami EU navrhly a propagovaly pravidla uvažlivého používání, jejichž cílem je snížit neopodstatněnou a nevhodnou expozici antimikrobiotikům;

28. vyzývá Komisi, aby v rámci nadcházejícího přezkumu evropských právních předpisů pro veterinární léčiva zařadila medikovaná krmiva mezi „léčiva“, nikoli mezi „krmiva“, a zajistila tak, aby se v budoucnu dohled nad citlivou oblastí medikovaných krmiv řídil právními předpisy pro léčiva, podle kterých by probíhaly také úřední kontroly, a aby medikovaná krmiva spadala do kategorie „pouze na lékařský předpis“;

29. zdůrazňuje, že prevence a kontrola infekcí je klíčovým prvkem v boji proti antimikrobiální rezistenci; vyzývá Komisi a členské státy, aby zdokonalily kontrolu infekcí, zpříšňovaly a propagovaly hygienické normy – s důrazem na hygienu rukou, zejména v citlivých prostředích, jako jsou zdravotnická zařízení – s cílem zabránit šíření infekcí a omezit potřebu využívání antibiotik; vyzývá Komisi a členské státy, aby v oblasti prevence a omezování výskytu infekcí spojených se zdravotní péčí ve větší míře sdílely osvědčené postupy a rozšířily epidemiologický výzkum těchto infekcí způsobených methicilin-rezistentním zlatým stafylokokem, bakterií *C. difficile* a dalšími nově vznikajícími multirezistentními organismy;

Vývoj nových antimikrobiálních látek a alternativních způsobů léčby

30. vyzývá Komisi a členské státy, aby s cílem zlepšit přístup k antimikrobiálním látkám a jejich cenovou dostupnost a omezit jejich zbytečné používání podporovaly úsilí o rozvoj nových, inovativních modelů podnikání založených na partnerství veřejného a soukromého sektoru (PPP), které by oddělovaly investice do výzkumu a vývoje nových antibiotik a diagnostických nástrojů od prodejních činností;

31. vyzývá k dalšímu a lépe koordinovanému výzkumu zaměřenému na nové antimikrobiální látky, jejich další alternativy (očkování, biologická bezpečnost, šlechtění na odolnost) a vědecky podložené strategie, které umožní předcházet infekčním chorobám zvířat a tlumit je;

32. vyzývá Komisi a členské státy, aby s cílem nalézt nové nástroje pro boj proti tuberkulóze a rezistentní tuberkulóze urychlily činnosti v oblasti výzkumu a vývoje;

33. vyzývá Komisi, aby investovala do výzkumu a vývoje, který se zabývá hledáním alternativ, jež by v živočišné výrobě nahradily antimikrobiální látky, a aby v souladu s cíli budoucího evropského inovačního partnerství v oblasti zemědělské produktivity a udržitelnosti podporovala inovace zemědělských postupů;

34. zdůrazňuje, že je zapotřebí omezit používání kriticky významných antimikrobiálních látek (CIA) a nově vyvinutých antimikrobiálních látek a technologií používaných v humánní a veterinární medicíně; zdůrazňuje, že je důležité, aby používání kriticky významných antimikrobiálních látek (CIA) bylo vždy zacíleno na konkrétní případy;

35. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvážily nové přístupy k regulaci, včetně převoditelných práv duševního vlastnictví a prodloužení doby platnosti patentů, a podpořily tak investice soukromého sektoru do vývoje antimikrobiálních látek;

36. bere na vědomí skutečnost, že při vytváření nových strategií léčby je důležitý přístup k rychlým, spolehlivým a cenově dostupným diagnostickým nástrojům;

37. vyzývá Komisi a členské státy, aby přezkoumaly nové přístupy k regulaci zaměřené na dotování výzkumu v oblasti vývoje nových antimikrobiálních látek, jehož výsledky se mohou pozitivně promítnout do hospodaření veřejného i soukromého sektoru;

Úterý, 11. prosince 2012

38. vyzývá Komisi a členské státy, aby veřejný a soukromý sektor více motivovaly ke spolupráci, a obnovily tak výzkum a vývoj v oblasti antimikrobiálních látek; domnívá se, že sdílení znalostí a spojování zdrojů v rámci inovačních partnerství veřejného a soukromého sektoru bude mít klíčový význam pro zajištění klinické účinnosti a dostupnosti stávajících antimikrobiálních látek;

39. vyzývá Komisi, aby v rámci strategie Evropa 2020 zajistila přístup zemědělců ze všech členských států EU k inteligentním, efektivním a alternativním nástrojům léčby jejich zvířat, a to včetně minoritního užití a minoritních živočišných druhů, jež v současné době čelí značnému nedostatku veterinárních léčiv;

40. vyzývá Komisi, aby zajistila rozvoj a dostupnost většího množství nástrojů pro zemědělské podniky, které by včas a rychle stanovily diagnózu, umožnily nemoci kontrolovat a staly se součástí rozsáhlého a efektivního diagnostického systému na úrovni členských států, který by zajistil včasné získání výsledků bakteriologických vyšetření;

Sledování a podávání zpráv

41. vyzývá Komisi a členské státy, aby usilovaly o rozsáhlejší spolupráci a koordinaci při včasné odhalování přítomnosti antimikrobiálně rezistentních patogenních bakterií u lidí, zvířat, ryb a v potravinách a o zavedení pohotových a koordinovaných postupů při jejich řešení, aby tak mohly soustavně monitorovat rozsah a šíření antimikrobiální rezistence; v této souvislosti naléhavě žádá členské státy, aby v souladu s jednotnými standardy zřídily vnitrostátní databáze, do nichž budou obchodníci, veterinární lékaři a zemědělci povinně zaznamenávat podávání a využívání antibiotik;

42. zdůrazňuje, že doposud nejsou k dispozici spolehlivé informace o používání antimikrobiálních látek v některých členských státech; zdůrazňuje, že je důležité vytvořit účinnou evropskou síť národních systémů sledování v humánní a veterinární medicíně, založenou na jednotných normách pro všechny členské státy, a získat tak jasné, srovnatelné, transparentní a aktuální referenční údaje o používání antimikrobiálních léčiv; je přesvědčen, že tento systém by měl stavět na stávajících systémech monitorování, které spravuje Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA), síti evropského systému sledování spotřeby antimikrobiálních látek (ESAC-net), síti evropského systému sledování antimikrobiální rezistence (EARS-net) a síti evropského systému sledování nemocí přenášitelných potravinami a vodou (FWD-net), které spadají pod Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí, a na Evropském dohledu nad spotřebou antibiotik ve veterinární medicíně (ESVAC), který spadá pod Evropskou agenturu pro léčivé přípravky (EMA);

43. domnívá se, že k nashromážděným údajům o používání antibiotik by měli mít přístup pouze odborníci, příslušné orgány a kompetentní političtí činitelé;

44. připomíná, že ve svém usnesení ze dne 12. května 2011 o rezistenci vůči antibiotikům zdůrazňuje, že je třeba získat úplnou představu o tom, kdy, kde, jak a u kterých zvířat se antimikrobiální látky používají; je přesvědčen, že tyto údaje by Komise měla neprodleně shromáždit, analyzovat a zveřejnit a že získaná data by měla být srovnatelná a mít shodnou vypovídací schopnost, aby je bylo možné řádně analyzovat a aby na jejich základě mohla být vyvinuta účinná, koordinovaná činnost, přizpůsobená různým druhům zvířat a způsobům chovu, což umožní bojovat proti antimikrobiální rezistenci na úrovni EU i členských států;

45. vyzývá Komisi, aby do své zprávy o pokroku při provádění akčního plánu proti antimikrobiální rezistenci zahrнула přehled o tom, jakého snížení se v používání veterinárních antimikrobiálních látek podařilo dosáhnout v jednotlivých členských státech;

46. vyzývá Komisi, aby členským státům stanovila povinnost účinněji a díky využití databází také ucelenějším způsobem sledovat používání antibiotik v chovu zvířat; zdůrazňuje, že vedení záznamů o používání antibiotik v zemědělských podnicích je povinné;

47. vyzývá členské státy, aby bez dalšího zvyšování finanční a administrativní zátěže zemědělců, chovatelů a veterinářů zajistily samostatné sledování a kontrolu rezistence hospodářských, domácích, závodních zvířat atd.;

48. vyzývá členské státy, aby podporovaly užší mezioborovou spolupráci mezi příslušnými orgány a jednotlivými odvětvími, a prosazovaly tak ucelenější přístup k lidskému zdraví a ke zdraví zvířat, a sledovaly provádění vnitrostátních strategií v oblasti rezistence vůči antimikrobiálním látkám;

Úterý, 11. prosince 2012

49. zdůrazňuje, že je třeba podporovat udržitelné systémy výroby potravin, které jsou na rozdíl od „velkochovů“ méně ohroženy antimikrobiální rezistencí;

50. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily, že měření a podávání zpráv týkající se používání antimikrobiálních látek v humánní i veterinární medicíně bude rozšířeno tak, aby se zabývalo nejen celkovým množstvím použitých antimikrobiálních látek, ale i jejich druhy, dobou léčby atd.;

Komunikace, vzdělávání a odborná příprava

51. podotýká, že vhodné používání antimikrobiálních látek se odvíjí od změny přístupu, zvyků a informovanosti pacientů, zemědělců, farmaceutů, lékařů, veterinářů a dalších odborníků v oblasti humánní a veterinární medicíny; domnívá se, že jak na národní, tak na evropské úrovni by měla být přijata účinnější a soustavnější opatření v oblasti vzdělávání, odborné přípravy a podávání ucelených informací ve školách od útlého věku, s cílem zvýšit povědomí o důsledcích nevhodného užívání antimikrobiálních látek;

52. poznamenává, že jedním z nejčastějších důvodů použití antibiotik je léčba běžného nachlazení a že by bylo možné dosáhnout velkého pokroku, kdyby si veřejnost uvědomila, že nachlazení je virové onemocnění, zatímco antibiotika chrání pouze před onemocněním bakteriálním;

53. vítá skutečnost, že den 18. listopadu byl vyhlášen Evropským dnem správného používání antibiotik, jehož cílem je podporovat zodpovědné používání antimikrobiálních látek; domnívá se však, že výraznější politická podpora na vnitrostátní a evropské úrovni, širší přístup zahrnující i zvířata a koordinované, inovativní kampaně s velkým dopadem, založené na zkušenostech z úspěšných evropských a mezinárodních iniciativ by přispěly k propagaci této akce a umožnily by co nejvíce využít její potenciál; vyzývá Komisi, aby v průběhu celého roku poskytovala informace o správném dávkování předepsaných antibiotik;

54. vyzývá Komisi, aby zvýšila účinnost informačních kampaní tím, že sestaví přehled osvědčených postupů týkajících se organizace těchto kampaní a kurzů odborné přípravy zaměřených na zvyšování povědomí o antimikrobiální rezistenci, jako je např. Evropská platforma pro zodpovědné využívání veterinárních léčiv (EPRUMA) sdružující mnoho zainteresovaných stran, a uznala tak skutečnost, že klíčem k lepšímu povědomí, a tudíž i k prevenci je informovanost všech občanů, nikoli jen pracovníků ve zdravotnictví a veterinárním odvětví;

55. zastává názor, že je nutné zavést účinné informační a osvětové kampaně s cílem zvýšit povědomí o nebezpečích neúmyslného šíření antimikrobiálních patogenů v nemocnicích a domácnostech a o způsobech, jimiž se mu lze vyhnout;

56. vyzývá Komisi, aby v rámci studie o zkvalitnění příbalových informací a faktických údajů o přípravku zvažila, jak by bylo možné pacienty o antibiotikách lépe informovat, např. pomocí následujícího upozornění: „Toto antibiotikum užívejte, pouze pokud Vám bylo předepsáno lékařem a v souladu s jeho pokyny. Nevhodné užívání antibiotik může způsobit šíření rezistence, a škodit tak Vám i ostatním.“;

Mezinárodní spolupráce

57. zdůrazňuje, že rychle se rozvíjející mezinárodní cestovní ruch a – co je významnější – i celosvětový obchod s potravinami a krmivy by mohly vést k rozsáhlejšímu šíření AMR přes hranice jednotlivých států; je přesvědčen, že jediným způsobem, jak co nejvíce zmírnit hrozbu, kterou AMR představuje pro veřejné zdraví na celém světě, je jednat na mezinárodní úrovni, jednotně a včas, vyhnout se tak překrývání činnosti a dosáhnout kritické úrovně aktivity;

58. uznává důležitost mezinárodních iniciativ, které přijaly Světová zdravotnická organizace (WHO), Světová organizace pro zdraví zvířat (OIE), Organizace OSN pro výživu a zemědělství (FAO) a další relevantní celosvětové organizace; zdůrazňuje však, že je důležité, aby mezinárodní standardy a pokyny dodržovaly všechny státy; vyzývá Komisi, aby v rámci vyhodnocení provádění stávajícího akčního plánu proti AMR podala zprávu o pokroku členských států v klíčových mezinárodních závazcích v této oblasti;

Úterý, 11. prosince 2012

59. vítá zřízení transatlantické pracovní skupiny pro antimikrobiální rezistenci (TATFAR) a soubor doporučení pro budoucí spolupráci mezi EU a USA, který byl přijat v září 2011; zdůrazňuje především, že je důležité podniknout konkrétní kroky v oblasti:

- shromažďování a sdílení srovnatelných údajů o humánních a veterinárních antimikrobiálních látkách;
- vypracování společných plánů založených na osvědčených postupech pro řízení infekcí spojených se zdravotní péčí;
- intenzivnější spolupráce mezi americkým úřadem pro potraviny a léčiva (Food and Drug Administration) a Evropskou agenturou pro léčivé přípravky (EMA) na koordinovaných přístupech, které usnadní vývoj a regulaci antibakteriálních léčiv, především s ohledem na fázi klinického testování;

60. vyzývá Komisi, aby navázala na činnost transatlantické pracovní skupiny pro antimikrobiální rezistenci (TATFAR) a podporovala obdobnou mnohostrannou a dvoustrannou závaznou spolupráci s dalšími globálními partnery v oblasti prevence a kontroly antimikrobiální rezistence;

61. naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby podporovaly a propagovaly celosvětové iniciativy řízení rizik, jako je seznam Světové zdravotnické organizace (WHO), ve kterém jsou uvedeny antimikrobiální látky s kritickým významem pro humánní medicínu, a seznam antimikrobiálních látek veterinárního významu, jež vytvořila Světová organizace pro zdraví zvířat (OIE);

62. v souladu s pokyny WHO podporuje mezinárodní přístup ke kontrole padělaných antimikrobiálních látek;

o

o o

63. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a členským státům.

Středa, 12. prosince 2012

P7_TA(2012)0499

Ochrana zvířat během přepravy**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o ochraně zvířat během přepravy (2012/2031(INI))**

(2015/C 434/07)

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu Komise Evropskému parlamentu a Radě zveřejněnou dne 10. listopadu 2011 o dopadu nařízení Rady (ES) č. 1/2005 o ochraně zvířat během přepravy (COM(2011)0700),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru ze dne 15. února 2012 o strategii Evropské unie v oblasti ochrany a dobrých životních podmínek zvířat pro období 2012–2015 (COM(2012)0006),
- s ohledem na článek 13 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle něhož při stanovování a provádění politik Unie zohledňují Unie a členské státy plně požadavky na dobré životní podmínky zvířat jako vnímajících bytostí,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. října 2006 o akčním plánu Společenství v oblasti dobrých životních podmínek a ochrany zvířat 2006–2010 ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. května 2008 o nové strategii Evropské unie v oblasti zdraví zvířat (2007–2013) ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. května 2010 o hodnocení a posouzení akčního plánu Společenství v oblasti dobrých životních podmínek zvířat 2006–2010 ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 1996 o provedení směrnice Rady 95/29/ES, kterou se mění směrnice 91/628/EHS o ochraně zvířat během přepravy ⁽⁴⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 30. března 2004 ⁽⁵⁾ o návrhu nařízení Rady o ochraně zvířat během přepravy a souvisejících činnostech a o změně směrnic 64/432/EHS a 93/119/ES a nařízení (ES) č. 1255/97, které navrhlo zavedení limitu pro přepravu jatečných zvířat v maximální délce 9 hodin nebo 500 km,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1/2005 ze dne 22. prosince 2004 o ochraně zvířat během přepravy a souvisejících činnostech a o změně směrnic 64/432/EHS a 93/119/ES a nařízení (ES) č. 1255/97 ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své prohlášení č. 54/2009 ze dne 25. února 2010 o přepravě koní na porážku v Evropské unii ⁽⁷⁾,
- s ohledem na své prohlášení č. 49/2011 ze dne 30. listopadu 2011 o zavedení limitu pro přepravu jatečných zvířat v rámci Evropské unie v maximální délce 8 hodin ⁽⁸⁾,
- s ohledem na vědecké stanovisko Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (EFSA) k dobrým životním podmínkám zvířat během přepravy, zveřejněné v lednu 2011 ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 308 E, 16.12.2006, s. 170.

⁽²⁾ Úř. věst. C 279 E, 19.11.2009, s. 89.

⁽³⁾ Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 25.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 362, 2.12.1996, s. 331.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 103 E, 29.4.2004, s. 412.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 3, 5.1.2005, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 348 E, 21.12.2010, s. 37.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0096.

⁽⁹⁾ Věstník EFSA 2011, 9(1):1966 (str. 125 a násl.).

Středa, 12. prosince 2012

- s ohledem na petici 8hours.eu (8hodin.eu) podepsanou více než milionem občanů EU, kteří v ní požadovali omezení maximální doby přepravy jatečných zvířat na 8 hodin,
 - s ohledem na čl. 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova a stanoviska Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0331/2012),
- A. vzhledem k tomu, že ochrana zvířat je ve 21. století projevem lidskosti a výzvou pro evropskou civilizaci a kulturu; vzhledem k tomu, že každá činnost, která má chránit a zajistit dobré životní podmínky zvířat, by měla vycházet z vědeckých zjištění a rovněž ze zásady, že zvířata jsou cítící bytosti, jejichž specifické potřeby musí být brány v potaz, jak je stanoveno v článku 13 Smlouvy o fungování Evropské unie;
- B. vzhledem k tomu, že přeprava zvířat je výsledkem ekonomických a logistických faktorů, zároveň však vytváří dodatečné sociální náklady a náklady z hlediska životního prostředí (zvýšený automobilový provoz, další emise CO₂);
- C. vzhledem k tomu, že by se měla přeprava zvířat vyřešit jak uvnitř, tak mimo EU, a zvířata pocházející ze třetích zemí musí být důkladně kontrolována a sledována, což poskytne evropským výrobcům vyváženější postavení v hospodářské soutěži a bude působit jako pobídka k vylepšení norem přepravy zvířat ve třetích zemích;
- D. vzhledem k tomu, že právní předpisy EU v oblasti životních podmínek zvířat nesmějí vést k narušení volného pohybu zboží ani z nich nesmějí vyplývat nepřiměřené finanční náklady a že je nezbytné mít stále na paměti zvláště znevýhodněnou zeměpisnou situaci okrajových a nejvzdálenějších oblastí;
- E. vzhledem k tomu, že přeprava masa a některých produktů živočišného původu je technicky snadnější a eticky racionálnější než přeprava živých zvířat za výhradním účelem porážky,
- F. vzhledem k tomu, že přeprava zvířat na značné vzdálenosti v nehygienických a nepříznivých podmínkách může zvýšit riziko přenosu a šíření chorob,
- G. vzhledem k tomu, že dodržování zásad dobrých životních podmínek zvířat může ovlivnit kvalitu živočišných produktů;
- H. vzhledem k tomu, že porážka a zpracování masa pokud možno co nejbližší místa chovu zvířat může napomoci posílení postavení venkovských oblastí a jejich udržitelného rozvoje; vzhledem k tomu, že by mělo být uznáno, že ne vždy existuje širší škála vhodných jatek, jež by byla k dispozici v dostatečné blízkosti, a že existují závažné ekonomické problémy související s udržováním malých místních jatek; vzhledem k tomu, že přísné hygienické normy a další požadavky uvalené v rámci právních předpisů EU na tento druh zařízení způsobily restrukturalizaci a snížení počtu jatek; vzhledem k tomu, že je proto nezbytné přezkoumat způsoby, jak umožní místním jatškám, aby byla ekonomicky životaschopná;
- I. vzhledem k tomu, že omezení doby přepravy a celkové omezující podmínky mohou ohrozit pravidelné zásobování trhu v některých zemích a okrajových oblastech na území EU, což vede k tomu, že některé společnosti přestávají být ekonomicky životaschopné, a to se všemi důsledky, které jsou s takovou ztrátou konkurenceschopnosti spjaté,
- J. vzhledem k tomu, že podmínky, za nichž se zvířata přepravují, stojí v popředí zájmu všech,

Celkové zhodnocení zprávy Komise

1. bere na vědomí zprávu Komise poskytující přehled o aktuálním provádění nařízení Rady (ES) č. 1/2005 a obsahující závěr, že toto nařízení má pozitivní vliv na dobré životní podmínky zvířat během přepravy, avšak konstatuje, že některé problémy při přepravě zvířat přetrvávají z důvodu nedostatečného dodržování a provádění daných předpisů v členských státech;

Středa, 12. prosince 2012

2. vyzývá Komisi, aby zajistila účinné a jednotné vymáhání stávajících právních předpisů EU týkajících se přepravy zvířat ve všech členských státech; domnívá se, že lepší vymáhání právních předpisů je zásadní pro zajištění účinnosti a proveditelnosti stávajících právních předpisů s cílem zlepšit podmínky během přepravy a zamezit narušování hospodářské soutěže mezi jednotlivými členskými státy EU;
3. rozhodně odsuzuje slabý vědecký základ a údaje, z nichž zpráva Komise vychází, jako je například studie realizovaná externím dodavatelem založená hlavně na dotazníkovém šetření, kterého se měly zúčastnit strany přímo zapojené do přepravy či ti, kdo mají na přepravě zvířat přímý zájem;
4. vyjadřuje obavu, že existuje riziko, že v některých případech údaje členských států uvedené ve zprávě není možné exaktně ověřit, takže nemusí zcela odrážet skutečný stav věcí v oblasti přepravy zvířat vzhledem k různým metodám a nástrojům kontroly v jednotlivých členských státech;
5. vyjadřuje své znepokojení nad tím, že úroveň provádění předpisů týkajících se přepravy zvířat se v jednotlivých členských státech značně liší; a vyzývá proto Komisi, aby přijala opatření k zajištění celkového a jednotného monitorování dodržování podmínek přepravy;
6. naléhavě vyzývá Komisi, aby přijala opatření ke zvýšení spolupráce a komunikace mezi příslušnými orgány v různých členských státech;
7. poukazuje na to, že zpráva Komise neobsahuje celkové vyhodnocení přepravy zvířat z hlediska všech nákladů a omezuje se na dopad na obchod uvnitř EU, regionální a společensko hospodářské důsledky, vliv na dobré životní podmínky zvířat, vědecké podklady a na kontrolu, dodržování a vymáhání nařízení (ES) č. 1/2005; vyzývá proto Komisi, aby předložila celkové vyhodnocení všech hospodářských, environmentálních a sociálních nákladů a přínosů, jež přináší přeprava zvířat, včetně srovnání mezi přepravou zvířat na porážku a přepravou jatečně upravených těl zvířat a potravinářských výrobků, a také pokud jde o vliv přepravy na cenu masných produktů, a aby přitom věnovala zvláštní pozornost nejvzdálenějším regionům a zohlednila všechny zainteresované subjekty;
8. vyzývá Komisi, aby uskutečnila rozsáhlou kampaň informování spotřebitelů o evropských právních předpisech v oblasti dobrých životních podmínek zvířat s tím, že bude neustále informovat o změnách vyžadovaných od evropských výrobců za účelem zlepšení profilu jejich práce a zvýšení přidané hodnoty jejich produkce;
9. zdůrazňuje, že v období 2005–2009, na které se vztahuje tato zpráva, došlo k podstatnému nárůstu počtu přepravovaných zvířat: u skotu o 8 %, u prasat o 70 %, u ovcí o 3 % a pouze u koní došlo k poklesu o 17 %; zdůrazňuje, že dvě třetiny zásilek tvoří přeprava kratší než 8 hodin, přičemž 4 % přepravy trvá déle, než činí maximální délka přepravy, a vyžadují proto vyložení nákladu a odpočinek před pokračováním cesty; vyjadřuje politování nad tím, že u přibližně 2 % zásilek není k dispozici doba cesty, což představuje více než pětinasobné zvýšení ve srovnání s rokem 2005;
10. je přesvědčen, že zvířata by měla být zásadně porážena co nejbližší místu chovu; konstatuje v této souvislosti, že spotřebitelé jsou spíše pro kratší doby přepravy jatečních zvířat, zároveň ale upřednostňují nákup čerstvého masa; vyzývá proto Komisi, aby vysvětlila, jaké důsledky z toho budou vyvozeny; uznává, že v důsledku nedostatečného vymáhání nařízení nesplnilo svůj cíl co do omezení přepravy živých zvířat na porážku, avšak přispělo ke zlepšení životních podmínek zvířat během přepravy; vyzývá členské státy, aby řádně prováděly stávající právní předpisy týkající se přepravy zvířat, a vyzývá Komisi, aby tam, kde je to možné, podpořila místní zpracování; domnívá se, že politika EU by měla být zaměřena na pomoc vytváření krátkých a transparentních dodavatelských řetězců a zároveň zachovat zásobování trhu ve všech členských státech a v nejvzdálenějších regionech; zdůrazňuje, že právní předpisy EU z oblasti hygieny by, při zajištění nejvyšší míry ochrany spotřebitelů, neměly zbytečně bránit rozvoji mobilních či malých regionálních jatek a zařízení pro zpracování;
11. vyzývá Komisi, aby předložila jasnou definici toho, co jsou místní jatka;

Středa, 12. prosince 2012

12. připomíná, že článek 32 výše uvedeného nařízení uvádí, že zpráva Komise musí přihlédnout „k vědeckým důkazům o potřebách zvířat, pokud jde o životní podmínky“, a může být případně doplněna vhodnými legislativními návrhy ohledně dlouhých cest;

13. bere na vědomí písemné prohlášení Evropského parlamentu č. 49/2011 podporující osmihodinové omezení pro přepravu jatečných zvířat, avšak uznává, že takový požadavek sám o sobě není vědecky dostatečně podložen; domnívá se, že životní podmínky zvířat během přepravy v některých případech více závisí na řádných přepravních vozidlech a na řádném zacházení se zvířaty, jak je to dokumentováno ve stanovisku EFSA z prosince 2010; žádá nicméně Evropskou komisi a členské státy, aby stanovily pokyny pro osvědčené postupy s cílem zlepšit provádění nařízení (ES) č. 1/2005 a posílit kontrolní mechanismy za účelem zaručení dobrých životních podmínek zvířat;

14. naléhavě vyzývá k novému zvážení otázky omezení doby přepravy jatečných zvířat na 8 hodin, s přihlédnutím k době nakládky, nezávisle na tom, zda se přeprava uskutečňuje na zemi či na moři, s některými výjimkami zohledňujícími zeměpisné podmínky v nejvzdálenějších regionech, řídké silniční síť, přepravu ve vzdálených oblastech nebo možnost delší přepravy některých druhů zvířat potvrzenou výsledky vědeckého výzkumu, a to pod podmínkou dodržování pravidel dobrých životních podmínek zvířat; zdůrazňuje, že by mělo být možné rozšířit dobu přepravy v případě nepředvídatelných dopravních zpoždění (dopravní zácpa, poruchy, nehody, objížďky, vyšší moc aj.), a to při dodržení zásad dobrých životních podmínek zvířat a po zohlednění všech možností, které jsou k dispozici;

15. poukazuje na to, že Komise ve své zprávě zdůrazňuje zvláště v závěrech zprávy, shodně se stanoviskem EFSA, že některé části nařízení zřejmě nejsou zcela v souladu s aktuálními poznatky; domnívá se, že z toho důvodu je důležité zdůraznit, že je nutné při přípravě právních předpisů v oblasti dobrých životních podmínek zvířat zohlednit nejnovější vědecké poznatky; poukazuje na to, že stanovisko EFSA zdůrazňuje, že do hry vstupují v oblasti dobrých životních podmínek zvířat kromě trvání cesty i další faktory, například řádné naložení a vyložení a také konstrukce vozidel;

Hospodářské náklady přepravy, sociální náklady a náklady z hlediska životního prostředí a rovnocenné podmínky

16. uvědomuje si značné investice vynaložené mnoha přepravci za obtížných hospodářských podmínek a vítá zlepšení, pokud jde o školení řidičů, zlepšování vlastností vozidel a kvalitu přepravy zvířat, jak je uvedeno ve zprávě Komise; lituje však toho, že v nálezech Komise chybí dostatečně spolehlivá data; konstatuje, že v návaznosti na značné nezbytné investice řada výrobců a jatek, většinou malých, přestala provozovat svou činnost, zejména v izolovaných a okrajových oblastech Evropy;

17. poukazuje na značné rozdíly mezi členskými státy, co se týče nákladů na modernizaci vozidel (například od 250 do 6 000 EUR za instalaci družicové navigace), což závažně ovlivňuje rovnocenné podmínky na vnitřním trhu, a kritizuje Komisi za to, že neprovéřovala, co je důvodem těchto rozdílů;

18. vyzývá Komisi, aby s ohledem na výše popsanou situaci předložila úplné hodnocení přepravy zvířat z hlediska všech hospodářských a sociálních nákladů a nákladů v oblasti životního prostředí;

19. domnívá se, že právní předpisy týkající se životních podmínek zvířat by vždy měly vycházet z vědeckých poznatků; vyzývá proto Komisi, aby aktualizovala pravidla týkající se přepravy zvířat ve vztahu k rozporům mezi právní úpravou a nejnovějšími vědeckými důkazy, jak uvedl EFSA;

20. vítá skutečnost, že Komise ve své zprávě využila vědeckého výzkumu předloženého EFSA, který ukazuje na potřebu značného omezení doby přepravy koní, a shoduje se s návrhy obsaženými v prohlášení Evropského parlamentu ze dne 25. února 2010;

21. vyjadřuje politování nad tím, že navzdory novým vědeckým důkazům, které v otázce délky doby přepravy koní předložil EFSA, neobsahuje zpráva Komise žádná doporučení ke změně právních předpisů; požaduje, aby Komise navrhla podstatně zkrácení maximální délky cesty pro veškerou přepravu koní za účelem porážky, v souladu se směrnicí Rady 2009/156/ES; trvá dále na důkladném, vědecky podloženém přezkumu norem dobrých životních podmínek pro koně, případně s návrhy právních předpisů, včetně nového zvážení, pokud jde o normy konstrukce vozidel, vymezené prostory a poskytování vody;

Středa, 12. prosince 2012

22. zdůrazňuje, že bod odůvodnění 9 nařízení Rady (ES) č. 1/2005 požaduje, aby byla navržena zvláštní ustanovení týkající se drůbeže, jakmile budou k dispozici příslušná stanoviska EFSA; vyjadřuje proto politování, že zpráva Komise se nezabývá přepravou drůbeže, třebaže drůbež je nejpočetněji zastoupenou kategorií zvířat přepravovaných v Evropě; vyzývá Komisi, aby v souladu s tím přezkoumala stávající právní předpisy EU o přepravě drůbeže na základě nejnovějších vědeckých poznatků;

23. vyzývá Komisi a Radu, aby přezkoumaly nařízení Rady (ES) č. 1/2005 ve světle nejnovějších vědeckých poznatků zveřejněných EFSA a aby zavedly zlepšení, zvláště pokud jde o vymezené prostory, například výpočet kg/m² pro koně, rovnici týkající se velikosti ve vztahu k tělesné hmotnosti dobytka a ovcí a určení maximálního počtu kusů drůbeže v kontejnerech dle teplotních podmínek;

24. žádá Komisi, aby při svých dvoustranných obchodních jednáních se třetími zeměmi požadovala provádění pravidel EU týkajících se životních podmínek zvířat a aby v rámci Světové obchodní organizace hájila uplatňování ustanovení Společenství v této věci v mezinárodním měřítku;

Kontrola a provádění předpisů

25. vítá informace o zavedení navigačního systému monitorujícího přepravu zvířat a vyjadřuje zároveň politování nad tím, že v členských státech panují v zavádění tohoto systému velké rozdíly a celkově je tento systém ke kontrole přepravy zvířat využíván jen v nevelkém rozsahu; žádá, aby Komise do 1. ledna 2014 předložila legislativní návrhy zaměřené na vytvoření společného rámce na úrovni EU pro shromažďování údajů a kontrolu pomocí družicových navigačních systémů na základě shromažďování údajů v reálném čase;

26. vyjadřuje politování nad tím, že nebyly lépe využity nové technologie, které by této oblasti napomohly a z dlouhodobého hlediska by snížily náklady;

27. vyzývá k přechodu na elektronické technologie, aby členské státy mohly společně usnadnit jejich činnost prostřednictvím snazšího ukládání a sdělování dat vyžadovaných různými správními orgány;

28. vyzývá Komisi, aby provedla výzkum, jak mohou být nové i stávající technologie využity ve vozidlech přepravujících hospodářská zvířata k regulaci, sledování a záznamu teploty a vlhkosti, což jsou nezbytné součásti kontroly a ochrany dobrých životních podmínek specifických druhů zvířat během přepravy, a to v souladu s doporučeními EFSA;

29. zdůrazňuje, že inspekce musí být prováděny jednotně v celé Unii a v odpovídajícím poměru ke zvířatům, která se každý rok převážejí v každém členském státě, aby se zaručilo a udržovalo řádné fungování vnitřního trhu a zamezilo se narušením hospodářské soutěže v rámci EU; vyzývá dále Komisi, aby zvýšila počet neohlášených cílených inspekcí Potravinového a veterinárního úřadu, které se zaměří na dobré životní podmínky zvířat a na jejich přepravu; domnívá se, že vzhledem k odlišným metodám sběru údajů a kontrolních mechanismů je obtížné si udělat přesnou představu o dodržování předpisů v jednotlivých členských státech; vyzývá proto Komisi, aby schválila harmonizovanější systém podávání zpráv a aby provedla další analýzy údajů vyplývajících ze zpráv inspekci Potravinového a veterinárního úřadu a z výkazů členských států týkajících se jejich víceletého vnitrostátního plánu kontrol (VVPK);

30. naléhavě vyzývá Komisi, aby zajistila veterinární prohlídky přepravovaných zvířat po skončení jejich přepravy;

31. vyjadřuje své znepokojení nad značnými rozdíly, které se vyskytly ve způsobu, jímž jednotlivé členské státy vykládají ustanovení nařízení, což ohrožuje cíle nařízení a narušuje hospodářskou soutěž; vyzývá proto Komisi, aby zveřejnila vhodná upřesnění a pokyny k nařízení, jež by vyloučily možnost jeho nejednoznačného výkladu;

32. konstatuje, že jakékoli nedostatky, které se vyskytují v provádění, jsou často důsledkem toho, že se jedná o právní požadavky, které nelze v praxi naplnit či jsou v rozporu s vnitrostátním právem; vyzývá Komisi, aby současné nařízení přezkoumala z hlediska takové neslučitelnosti;

33. vyjadřuje své znepokojení nad tím, že některé členské státy jsou ochotny tolerovat zjevné porušování ustanovení nařízení, např. schvalování nerealistických knih jízd, nadměrný počet zvířat ve vozidle či nedostatečné vymezené prostory;

Středa, 12. prosince 2012

34. vyzývá rovněž pohraniční orgány jednotlivých členských států, aby spolupracovaly a sdílely informace týkající se přeshraniční přepravy zvířat;

35. vyzývá členské státy, aby zavedly účinné, přiměřené a odrazující sankce za porušování nařízení v souladu s jeho článkem 25; poukazuje na různé úrovně postihů a sankcí za stejná porušení pravidel v různých členských státech a vyzývá k větší harmonizaci sankcí v celé EU s cílem zajistit lepší vymáhání nařízení; požaduje, aby Komise do 1. července 2013 předložila zprávu analyzující postihy za závažná porušení dobrých životních podmínek zvířat při přepravě ve všech členských státech, která bude srovnatelná s její zprávou o postizích v oblasti sociálních předpisů v silniční dopravě ⁽¹⁾,

36. poukazuje na pravidla o odpovědnosti, v nichž odpovědnost za přepravu zvířat, která nejsou přepravy schopna, není dostatečně jasně definována na to, aby bylo zajištěno, že zvířata, která nejsou schopna přepravy, nebudou přepravována, přičemž sankcionované osoby nutně nemusí být schopny přepravě zabránit,

37. vyzývá Komisi, aby podnikla příslušné právní kroky a uložila sankce těm členským státům, které nařízení správně neprovádějí;

38. vyzývá členské státy k posílení kontrol v celém výrobním řetězci s cílem zastavit postupy porušující nařízení a zhoršující podmínky přepravy zvířat, kdy je například příliš naloženým vozidlům dovoleno pokračovat v cestě, nebo je nadále povolena činnost kontrolním stanovištěm s nevyhovujícím zařízením pro odpočinek, podávání krmiva a napájení zvířat;

39. zastává názor, že vhodné vzdělávání a školení přepraveců a dopravců je nezbytné pro řádné zacházení se zvířaty a tvoří tudíž základ pro jejich ochranu a dobré životní podmínky; vyzývá všechny členské státy, aby zlepšily a rozšířily své vzdělávací a školicí programy, které jsou podle nařízení (ES) č. 1/2005 povinné; konstatuje, že se mezi členskými státy výrazně liší délka a úroveň školení; žádá proto, aby byly připraveny jasné pokyny na úrovni EU s cílem zajistit lepší a jednotnější školení pro řidiče a osoby zacházející se zvířaty;

40. zdůrazňuje klíčovou úlohu, již sehrají maloobchodníci, společnosti poskytující služby v potravinářství a výrobci potravin při zajištění toho, aby v jejich soukromých normách maso pocházelo ze zvířat, která byla chována a poražena v místě a byla přepravována za podmínek zohledňujících jejich dobré životní podmínky;

41. vyjadřuje znepokojení nad počtem hlášených případů používání nevhodných vozidel a plavidel pro přepravu živých zvířat a vyzývá, aby tato praxe byla monitorována a zlepšena;

o

o o

42. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7_TA(2012)0500

Stav dodržování základních práv v Evropské unii (2010-2011)

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o stavu dodržování základních práv v Evropské unii (v letech 2010–2011) (2011/2069(INI))

(2015/C 434/08)

Evropský parlament,

— s ohledem na preambuli Smlouvy o Evropské unii, zejména na druhou a čtvrtou až sedmou odrážku,

⁽¹⁾ COM(2009)0225.

Středa, 12. prosince 2012

- s ohledem na článek 2, čl. 3 odst. 3 druhou odrážku a články 6 a 7 Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie ze dne 7. prosince 2000 („Listina“), která byla vyhlášena dne 12. prosince 2007 ve Štrasburku,
- s ohledem na Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod (EÚLP),
- s ohledem na Úmluvu OSN o právech osob se zdravotním postižením,
- s ohledem na Úmluvu OSN o potlačování obchodu s lidmi a využívání prostituce druhých osob z roku 1949,
- s ohledem na směrnici Rady 2000/43/ES, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ ⁽¹⁾,
- s ohledem na zprávy Komise o uplatňování Listiny základních práv Evropské unie za rok 2010 a za rok 2011 (COM(2011)0160 a COM(2012)0169) a na průvodní pracovní dokumenty útvarů Komise,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Zpráva o občanství EU za rok 2010: Odstranit překážky pro výkon práv občanů EU“ (COM(2010)0603),
- s ohledem na strategii účinného uplatňování Listiny základních práv Evropskou unií (COM(2010)0573), kterou předložila Komise, a na operační pokyny k zohledňování základních práv při posuzování dopadů Komise (SEC(2011)0567),
- s ohledem na dokument Stockholmský program – otevřená a bezpečná Evropa, která slouží svým občanům a chrání je ⁽²⁾,
- s ohledem na závěry Rady o činnostech a iniciativách Rady v rámci provádění Listiny základních práv Evropské unie, jež byly přijaty na 3 092. zasedání Rady pro obecné záležitosti dne 23. května 2011 v Bruselu, a s ohledem na pokyny Rady k metodickým krokům pro ověření slučitelnosti přípravných orgánů Rady v oblasti základních práv ⁽³⁾,
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Rámec EU pro vnitrostátní strategie integrace Romů do roku 2020“ (COM(2011)0173) a „Vnitrostátní strategie integrace Romů: první krok při provádění rámce EU“ (COM(2012)0226),
- s ohledem na soubor úmluv Organizace spojených národů o lidských právech, jejichž smluvními stranami jsou členské státy, na úmluvy a doporučení Rady Evropy, zprávy orgánů Rady Evropy, zejména zprávy parlamentního shromáždění a komisaře pro lidská práva o situaci v oblasti lidských práv, a na rozhodnutí, pokyny a rozsudky specializovaných monitorovacích subjektů a soudních orgánů,
- s ohledem na rozhodnutí a judikaturu Soudního dvora Evropské unie a Evropského soudu pro lidská práva,
- s ohledem na judikaturu ústavních soudů členských států, která se při výkladu vnitrostátního práva opírá také o Listinu,
- s ohledem na činnost, výroční zprávy a studie Agentury Evropské unie pro základní práva,
- s ohledem na zprávy a studie nevládních organizací o lidských právech a příslušné studie zadané Výborem pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. C 115, 4.5.2010, s. 1.

⁽³⁾ Dokument Rady č. 10140/2011 ze dne 18. května 2011.

Středa, 12. prosince 2012

- s ohledem na svá usnesení o základních právech a lidských právech, zejména na své usnesení ze dne 15. prosince 2010 o stavu dodržování základních práv v Evropské unii (2009) – účinné provádění po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení o ochraně menšin a protidiskriminačních politikách v rozšířené Evropě ze dne 8. června 2005 ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2011 o evropské strategii pro začleňování Romů ⁽³⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanoviska Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví a Petičního výboru (A7-0383/2012),
- A. vzhledem k tomu, že článek 2 Smlouvy o Evropské unii (SEU) stanoví, že Unie je společenstvím, jež je založeno na nedělitelných a univerzálních hodnotách úcty k lidské důstojnosti, svobody, demokracie, rovnosti žen a mužů, nepřipustnosti diskriminace, solidarity, právního státu a dodržování lidských práv a občanských svobod všech osob na území EU, včetně osob patřících k menšinám, osob bez státní příslušnosti i osob, kteří se na území Evropské unie zdržují dočasně nebo nezákonně; vzhledem k tomu, že tyto hodnoty jsou společné členským státům ve společnosti vyznačující se pluralismem, nepřipustností diskriminace, tolerancí, spravedlností, solidaritou a rovností žen a mužů;
- B. vzhledem k tomu, že dodržování a prosazování těchto hodnot je zásadní součástí identity Evropské unie a je podmínkou členství v EU a úplného zachování výsad členských států;
- C. vzhledem k tomu, že čl. 6 odst. 3 SEU potvrzuje, že základní práva, která jsou zaručena Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod a která vyplývají z ústavních tradic společných členským státům, tvoří obecné zásady práva Unie;
- D. vzhledem k tomu, že vstupem Lisabonské smlouvy v platnost získala Listina podle článku 6 SEU stejnou právní sílu jako Smlouvy a stala se závaznou pro orgány, instituce a agentury EU a členské státy při provádění práva EU; vzhledem k tomu, že hodnoty a zásady zakotvené v Listině se změnilly v konkrétní a vymahatelná práva;
- E. vzhledem k tomu, že, přistoupí-li EU v souladu s požadavky SEU k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod, budou akty EU podléhat přezkumu Evropským soudem pro lidská práva, což přinese posílení odpovědnosti EU a zlepšení přístupu jednotlivců ke spravedlnosti;
- F. vzhledem k tomu, že účinná ochrana a prosazování práv musí být všeobecným cílem veškerých politik EU, včetně jejich vnějšího rozměru, a vzhledem k tomu, že dodržování povinností chránit, podporovat a naplňovat nevyžaduje nové pravomoci pro EU, nýbrž aktivní zapojení orgánů v oblasti lidských práv a budování a posilování skutečné kultury základních práv v orgánech Unie a v členských státech; vzhledem k tomu, že EU musí usilovat o jednotnou politiku EU v oblasti lidských práv a vytvořit mechanismus, který by spojoval různé subjekty působící v oblasti základních práv;
- G. vzhledem k tomu, že občané mohou požívat svých práv v plném rozsahu pouze tehdy, jsou-li dodržovány základní hodnoty a zásady, jako je právní stát, nezávislost soudnictví, svoboda sdělovacích prostředků a nepřipustnost diskriminace;
- H. vzhledem k tomu, že rozdíl mezi teoretickými základními právy a jejich uplatňováním v praxi oslabuje důvěryhodnost EU a jejích členských států a účinné dodržování a prosazování lidských práv na území EU a ve světě;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 169 E, 15.6.2012, s. 49.

⁽²⁾ Úř. věst. C 124 E, 25.5.2006, s. 405.

⁽³⁾ Úř. věst. C 199 E, 7.7.2012, s. 112.

Středa, 12. prosince 2012

- I. vzhledem k tomu, že povinnosti, které pro kandidátské země vyplývají z kodaňských kritérií, se na základě článku 2 SEU vztahují po vstupu do EU i na členské státy, a vzhledem k tomu, že s ohledem na tuto skutečnost by se u všech členských států mělo prostřednictvím průběžného hodnocení ověřovat, zda se stále drží základních hodnot EU, totiž úcty k základním právům, demokratickým institucím a zásadám právního státu;
- J. vzhledem k tomu, že k účinné ochraně a prosazování základních práv je nutné, aby členské státy v duchu solidarity a otevřené spolupráce s ostatními členskými státy akceptovaly kontrolu dodržování hodnot EU v jejich legislativní, politické a praktické činnosti;
- K. vzhledem k tomu, že článek 7 společně s článkem 2 SEU svěřuje orgánům EU pravomoc posoudit, zda nedochází k porušování společných hodnot, k nimž patří dodržování lidských práv, demokracie a zásad právního státu v členských státech, a v dotčených zemích politicky zasahovat s cílem zamezit této praxi a zjednat nápravu;
- L. vzhledem k tomu, že společná studie Agentury EU pro základní práva, Rozvojového programu OSN a Světové banky o situaci Romů z května 2012 potvrzuje, že Romové jsou v celé Evropě vystaveni diskriminaci a že jejich situace je oproti neromskému obyvatelstvu za srovnatelných podmínek horší; vzhledem k tomu, že diskriminace Romů a rostoucí násilí proti této menšině v členských státech EU má kořeny v latentních protiromských postojích;
- M. vzhledem k tomu, že současná hospodářská krize ohrožuje zásadu solidarity, která je klíčovým prvkem historie a identity EU, a základní pouto mezi občany EU coby členy stejného politického společenství⁽¹⁾;
- N. vzhledem k tomu, že sociální a hospodářská práva patří mezi základní prvky Listiny a jako taková by měla být předně uznána ve veškerých rozborech situace v oblasti základních práv v Unii;

Obecná doporučení

- 1. vyzývá Komisi, Radu a členské státy, aby v plné míře převzaly odpovědnost, pokud jde o řádné a důsledné uplatňování mandátu a pravomocí EU v oblasti základních práv, a to jak na základě Listiny a článků Smluv, které se týkají základních práv a práv občanů, tak především na základě článků 2, 6 a 7 SEU; je přesvědčen, že to je jediný způsob, jak se Evropská unie může připravit na řešení krizí a napětí ohrožující demokracii, právní stát a základní práva, jež mají dopad na EU a její členské státy, stejně jako se připravila v jiných oblastech společného zájmu a významu, jako jsou hospodářské a rozpočtové záležitosti; žádá, aby byl bezodkladně posílen evropský mechanismus, který zajistí dodržování zásad demokracie, právního státu a základních práv v Evropské unii;
- 2. vítá kroky, které Komise činí k zajištění souladu svých legislativních návrhů s Listinou, ale současně konstatuje, že v této oblasti stále zůstává prostor pro zlepšení, neboť se nadále objevují návrhy, které vůbec nezohledňují nebo zohledňují pouze nedostatečně dopad navrhovaných opatření na základní práva; vyzývá Komisi, aby podnikla konkrétní kroky ke zlepšení ověřování toho, zda jsou její návrhy slučitelné s Listinou, včetně zajištění odpovídající odbornosti právní služby Komise;
- 3. naléhavě žádá Komisi, aby zajistila, že dopad právních předpisů EU a jejich provádění členskými státy na základní práva bude tvořit nedílnou součást hodnotících zpráv Komise o provádění právních předpisů EU i její výroční zprávy o sledování uplatňování práva EU; doporučuje, aby Komise přezkoumala stávající pokyny pro posouzení dopadů a zajistila otázkám lidských práv významnější postavení a aby rozšířila normy tak, že zahrnou nástroje OSN a Rady Evropy v oblasti lidských práv;
- 4. vítá návrh Komise, aby bylo prováděno průběžné hodnocení soudnictví, právního státu, demokracie a základních práv ve všech členských státech zapojených do evropského semestru; vyzývá Komisi, aby zajistila, že se této činnosti budou plně

⁽¹⁾ Viz zejména články Listiny týkající se sociálních práv a příslušné konkrétní články Smluv týkající se solidarity: články 80 a 122 SFEU.

Středa, 12. prosince 2012

účastnit Evropský parlament a parlamenty členských států a že toto hodnocení bude pravidelně předkládáno Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci Evropského parlamentu za účelem kontroly a posouzení;

5. žádá Radu, aby zajistila účinné provádění svého závazku ověřovat, zda jsou její pozměňovací návrhy k návrhům Komise a návrhy, které předkládá z vlastní iniciativy, slučitelné s Listinou; připomíná, že má-li být zaručeno účinné uplatňování základních práv, musí i členské státy zajistit důsledné uplatňování ustanovení Listiny při provádění právních předpisů EU;

6. vyzývá Komisi – a Radu, předkládá-li návrhy právních předpisů –, aby při posuzování dopadů systematicky využívaly nezávislé externí odborníky, především z Agentury EU pro základní práva;

7. příznivě hodnotí opatření přijatá Komisí, evropským veřejným ochráncem práv a dalšími institucemi s cílem zvýšit povědomí občanů o uplatňování jejich práv vyplývajících z Listiny základních práv; naléhavě vyzývá Komisi, aby občanům i nadále poskytovala informace a aby vyhodnocovala výsledky této činnosti;

8. zdůrazňuje zásadní úlohu Parlamentu v kontrole a sledování tvorby a provádění evropských právních předpisů a trvá na tom, že Parlament by se měl u legislativních a pozměňovacích návrhů, které projednává v rámci legislativního procesu, rovněž více zaměřit na nezávislé posouzení dopadů na základní práva a více ho systematizovat;

9. vyzývá Komisi, aby vypracovala výroční zprávu o stavu dodržování základních práv v EU, mimo jiné na základě článků 2 a 6 SEU a Listiny; je přesvědčen, že součástí této zprávy by měla být analýza situace v členských státech, která bude mimo jiné vycházet z podnětů mezinárodních organizací, nevládních organizací, Evropského parlamentu a občanů týkajících se porušování lidských práv, zásad právního státu a demokracie; požaduje vypracování zprávy zabývající se prováděním, ochranou a podporou a dodržováním základních práv v EU a jejích členských státech, jak uvádí Listina, Evropská úmluva o lidských právech a mezinárodní smlouvy o základních právech, a obsahující konkrétní doporučení; připomíná, že Komise je povinna tuto činnost vykonávat coby strážkyně Smluv a Listiny a na základě článků 2, 6 a 7 SEU;

10. vyzývá Komisi, aby zajistila, že její výroční zpráva o uplatňování Listiny bude obsahovat vyváženější a sebekritičtější analýzu a zahrne nejen pozitivní vývoj, ale i rozbor toho, kde může v budoucnu svůj přístup prohloubit;

11. vyjadřuje politování nad tím, že zprávy Komise o uplatňování Listiny základních práv Evropské unie za rok 2010 a za rok 2011 nezdůrazňují sociální a hospodářská práva, obzvláště v současném kontextu hospodářské krize, kdy jsou tato práva ještě významnější;

12. vyzývá Komisi, aby zajistila, aby se její výroční zpráva o uplatňování Listiny zabývala situací v oblasti sociálních a hospodářských práv v Unii, a zejména tím, jak jsou tato práva prováděna v členských státech;

13. doporučuje, aby Parlament, Komise a Rada společně formálně uznaly, že součástí práva EU jsou pozitivní závazky k ochraně a prosazování lidských práv; zdůrazňuje, že dodržování základních práv a svobod s sebou nese činnost na různých úrovních (na mezinárodní, evropské, vnitrostátní, regionální i místní), a poukazuje na to, že regionální a místní orgány zde mohou ve spojení se sdruženími působícími v oblasti lidských práv hrát důležitou úlohu; naléhavě vyzývá Komisi a Radu, aby v rámci předlegislativní a legislativní činnosti zlepšily spolupráci s mezinárodními organizacemi působícími v oblasti lidských práv, nevládními organizacemi a občanskou společností;

14. vyzývá Komisi a Radu, aby v nadcházejícím víceletém finančním rámci zajistily dostatečnou výši prostředků pro organizace občanské společnosti na všech úrovních na financování programů zaměřených na základní práva a boj proti diskriminaci;

Středa, 12. prosince 2012

15. vyzývá Radu, aby do svých výročních zpráv o stavu lidských práv ve světě zahrnula rozbor situace v členských státech a zohlednila také opatření, která je třeba přijmout za účelem provedení rozsudků Evropského soudu pro lidská práva a odpovídajícího přizpůsobení vnitrostátních právních předpisů a postupů;

16. vyzývá Komisi, aby přezkoumala legislativní *acquis* EU s náležitým ohledem na práva obsažená v Listině EU; je přesvědčen, že možné napětí mezi hospodářskými svobodami a základními právy je nutné řešit již na legislativní úrovni, a nikoli pouze prostřednictvím soudních orgánů EU;

17. vyzývá Komisi, aby přezkoumala oblast bývalého třetího pilíře (policejní a soudní spolupráce v trestních věcech) s ohledem na Listinu; připomíná své doporučení obsažené v usnesení ze dne 25. listopadu 2009 ke Stockholmskému programu ⁽¹⁾, v němž žádal o celkový přezkum těchto právních předpisů, a připomíná Komisi, že dne 1. prosince 2014 se veškeré právní předpisy přijaté ve zcela odlišném ústavním rámci začnou v EU uplatňovat jako takové a že to bude mít neúměrný dopad na práva jednotlivce v rámci jurisdikce EU;

18. vyjadřuje politování nad tím,

— že dialog Komise s členskými státy, pokud jde o základní práva nebo zájmy evropských občanů, je netransparentní; domnívá se, že tato netransparentnost v provádění práva EU je v rozporu s pravidly transparentnosti EU a se zásadou právní jistoty a je velmi škodlivá pro ostatní země EU, občany EU a pro ostatní orgány, a to zejména pokud jde o sociální a hospodářská práva občanů; vítá iniciativy oznámené Komisí, které mají zlepšit transparentnost činnosti či nečinnosti členských států v souvislosti s prováděním vnitřního trhu, a domnívá se, že je nutné dále zlepšit transparentnost fiskální politiky, pokud jde o základní práva;

— že agentury EU nefungují transparentně, což ztěžuje možnost zjistit, zda je jejich činnost v souladu se zásadami transparentnosti, řádné správy, ochrany osobních údajů, nepřipustnosti diskriminace, nezbytnosti a proporcionality; že Komise dlouhodobě neprojevuje dostatečný zájem o legislativní rámec, který by zaručil otevřenou, nezávislou a účinnou správu v souladu s požadavky článku 41 Listiny a článku 298 SFEU;

— že mezinárodní jednání nejsou transparentní ani otevřená a vykazují nedostatky, pokud jde o dodržování, ochranu a podporu základních práv a demokratického a parlamentního dohledu, což Parlament vedlo k zamítnutí některých mezinárodních dohod, například dohody ACTA, v důsledku čehož budou orgány EU a členské státy nuceny změnit své stávající postupy a respektovat práva občanů;

19. doporučuje, aby byla zvýšena transparentnost dialogu Komise s členskými státy a rovněž činnosti agentur EU, pokud jde o základní práva nebo zájmy evropských občanů;

20. vyzývá k zahájení „evropského politického cyklu pro lidská práva“, v jehož rámci budou pro jednoroční a víceletá období stanoveny cíle, jichž má být dosaženo, a určeny problémy, které je nutné vyřešit; je přesvědčen, že v rámci tohoto cyklu by měl být připraven rámec pro orgány EU, Agenturu EU pro lidská práva a členské státy, v němž budou spolupracovat, aniž by se jejich činnost překrývala, vzájemně vycházet ze svých zpráv, přijímat společná opatření a organizovat společné akce za účasti nevládních organizací, občanů, vnitrostátních parlamentů atd.;

21. navrhuje, aby byly provedeny kroky, které zajistí průběžné sdílení informací o základních právech v EU mezi příslušnými institucemi a v rámci orgánů EU a jejích agentur, a aby se každým rokem konalo interinstitucionální fórum, na němž se bude hodnotit stav dodržování základních práv v EU; domnívá se, že toto fórum by mělo představovat přípravnou fázi ke každoroční rozpravě Parlamentu o základních právech a o vývoji evropského prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti; domnívá se, že na tomto interinstitucionálním fóru by se měli sejít zástupci Komise, pracovní skupiny Rady pro základní práva, občanská práva a volný pohyb osob (FREMP), Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci, Petičního výboru, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a Výboru pro regionální rozvoj Parlamentu a rovněž zástupci evropského veřejného ochránce práv, Agentury EU pro základní práva, agentury Eurofound a evropského inspektora ochrany údajů;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 285 E, 21.10.2010, s. 12.

Středa, 12. prosince 2012

22. naléhavě vyzývá vnitrostátní parlamenty, aby posílily svoji úlohu při kontrole činnosti EU a vnitrostátního provádění předpisů EU s ohledem na dodržování lidských práv, a žádá je, aby pořádaly pravidelná setkání zaměřená na vytváření strategií k provádění Listiny a judikatury soudů EU;

23. vyjadřuje politování nad tím, že EU odkládá přistoupení k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv; vyzývá Radu, aby jednala v souladu s ustanoveními článku 265 SFEU a umožnila tak dokončení postupu přistoupení EU k této úmluvě; naléhavě vyzývá Komisi, aby tento postup dokončila při nejbližší možné příležitosti, a členské státy, aby co nejdříve zahájily ratifikaci přistoupení k úmluvě, která se tak stane dalším mechanismem k prosazování lidských práv občanů EU;

24. domnívá se, že EU a její členské státy by ještě před uzavřením jednání o přistoupení EU k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv měly k provedení judikatury štrasburského soudu členskými státy přistupovat jako k otázce společného zájmu;

25. domnívá se, že Komise a Rada by měly vytvořit mechanismus, který zajistí, aby EU a její členské státy dodržovaly, uplatňovaly a prováděly judikaturu Evropského soudu pro lidská práva, jelikož se jedná o otázku společného zájmu a o závazek v oblasti dodržování základních práv v EU;

26. připomíná všem členským státům, aby dostály svým závazkům a dodržovaly základní svobody a práva; konstatuje, že účast na mezinárodních smlouvách v oblasti ochrany a podpory lidských práv může jediné zesílit ochranu základních práv v rámci EU, a vítá, že EU přistoupila k Úmluvě o právech osob se zdravotním postižením a že přistoupí k Evropské úmluvě o ochraně lidských práv; vyzývá Radu a Komisi, aby podnikly kroky vedoucí k tomu, že se EU připojí k dalším mezinárodním smlouvám v oblasti lidských práv, jako je Úmluva OSN o právech dítěte;

27. je krajně znepokojen stavem demokracie, právního státu, systému kontrol a vyvážených pravomocí, sdělovacích prostředků a základních práv v některých členských státech, a zejména tím, že osoby s pravomocí vybírat, jmenovat či odvolávat osoby, které zastávají nezávislé posty jako např. u ústavních soudů, v soudnictví, ve veřejných rozhlasových a televizních sdělovacích prostředcích, v regulačních orgánech sdělovacích prostředků nebo v kancelářích veřejných ochránců práv či zmocněnců, jednají pouze na základě politické příslušnosti, a nikoli na základě schopností, zkušeností a nezávislosti;

28. vyjadřuje politování nad opatrnou reakcí Komise na konkrétní případy porušování základních práv a na oslabování demokratických kontrol a záruk a právního státu v členských státech a žádá Komisi, aby zajistila účinnou ochranu lidských práv spíše prostřednictvím řízení o nesplnění povinnosti než snahou řešení s členskými státy vyjednat;

29. domnívá se, že mají-li být podmínky přistoupení i nadále důvěryhodné, je třeba dodržování základních hodnot EU a plnění závazků v oblasti fungování demokratických institucí a právního státu nepřetržitě posuzovat i u členských států EU; vyzývá Komisi, aby prostřednictvím řízení o nesplnění povinnosti zajišťovala účinnou ochranu základních práv, a má-li k tomu řádné důvody, aby zahajovala objektivní vyšetřování a řízení o nesplnění povinnosti a zamezila tak vzniku dvojích standardů, kdykoli při provádění právních předpisů EU dojde ze strany členského státu k porušení práv zakotvených v Listině;

30. připomíná závazek Komise upřednostnit řízení o nesplnění povinnosti, která se týkají zásadních otázek nebo jejichž negativní dopad na občany je mimořádně významný ⁽¹⁾;

31. vyzývá proto Komisi, aby aktualizovala své sdělení z roku 2003 (COM(2003)0606) a do konce roku 2012 vypracovala podrobný návrh jasně formulovaného mechanismu sledování a systému včasného varování i „postupu zmrazení“, jak již Parlament požadoval, který by zajistil, aby členské státy na žádost orgánů EU pozastavily přijímání zákonů, u nichž existuje podezření, že nedodržují základní práva nebo že porušují právní řád EU, a aby tímto návrhem propojila především vnitrostátní orgány působící v oblasti základních práv, které byly vytvořeny v souladu s pařížskými zásadami, a v němž naváže na ustanovení článků 2, 6 a 7 SEU a článku 258 SFEU;

⁽¹⁾ COM(2010)0573.

Středa, 12. prosince 2012

32. zdůrazňuje svůj závazek, že svých pravomocí využije k obhajobě lidských práv, a zejména zajistí, že akty EU budou respektovat, chránit, prosazovat a naplňovat lidská práva;

33. vyzývá k revizi procesních pravidel Soudního dvora Evropské unie a Tribunálu, která usnadní zásahy třetích stran, zejména nevládních organizací působících v oblasti lidských práv;

34. žádá, aby byly ve všech členských státech vytvořeny vhodné vnitrostátní orgány pro lidská práva a aby byla zavedena opatření, která s podporou Agentury EU pro základní práva usnadní propojení těchto orgánů v rámci EU; vyzývá orgány a členské státy EU, aby rozvíjely kapacitu orgánů působících v oblasti rovných příležitostí a ochrany údajů, vnitrostátních orgánů pro lidská práva a Agentury EU pro základní práva vystupovat jako obhájci lidských práv;

35. vyzývá k užší spolupráci mezi orgány Unie a dalšími mezinárodními institucemi, zejména s Radou Evropy, a žádá Evropskou komisi pro demokracii prostřednictvím práva (Benátská komise), aby své odborné znalosti využívala k prosazování zásad demokracie, lidských práv a právního státu; vyzývá Komisi a členské státy, aby prohloubily vzájemnou spolupráci, mimo jiné s Evropským parlamentem a vnitrostátními parlamenty, s cílem zlepšit provádění právních předpisů EU v oblasti lidských práv a zajistit vyřizování stížností a nápravu nesrovnalostí;

36. s politováním konstatuje, že v různých členských státech došlo k omezení svobody médií; vyzývá členské státy, aby respektovaly svobodu a pluralitu sdělovacích prostředků, a Komisi, aby přijala vhodná opatření ke sledování a prosazování jejich svobody a plurality; vítá iniciativu Evropského parlamentu, který má v úmyslu vypracovat zprávu o normách svobody médií v celé EU;

37. je znepokojen tím, že se v Unii zhoršila situace týkající se svobody a plurality sdělovacích prostředků, zejména tisku, což je mimo jiné důsledkem současné hospodářské krize; odsuzuje podmínky, v nichž někteří novináři pracují, a překážky, které musejí překonávat, zejména když zajišťují reportáže z demonstrací; je obzvláště znepokojen tím, že některé členské státy se snaží zpochybnit zásadu ochrany novinářských zdrojů a možnost investigativních novinářů zjišťovat informace od vládních zdrojů; vyjadřuje hluboké politování nad postojem Komise, která odmítá předložit jakýkoli legislativní návrh, jenž by zajistil svobodu a pluralitu sdělovacích prostředků podle článku 11 Listiny;

38. žádá Komisi, aby Agenturou EU pro základní práva pověřila zveřejňováním výročních zpráv o stavu svobody a plurality sdělovacích prostředků v Evropské unii;

39. vítá skutečnost, že Rada OSN pro lidská práva přijala rezoluci, která uznává práva týkající se internetu, konkrétně přístup k síti a svobodu projevu; vyzdvihuje především výzvu k boji za podporu, ochranu a požívání lidských práv na internetu a při využívání dalších technologií, včetně práva na svobodu projevu, a konstatuje, že tato práva musí být dodržována bez ohledu na hranice a na druh sdělovacích prostředků; žádá EU a členské státy, aby tuto rezoluci provedly ve vnitrostátním právu a zajistily její podporu na mezinárodní úrovni;

40. opakuje svoji výzvu, aby Komise bezodkladně, do stanovené lhůty 1. prosince 2014, provedla revizi acquis EU týkajícího se policejní spolupráce a trestních věcí z hlediska souladu s Lisabonskou smlouvou a Listinou;

41. žádá, aby byla navázána trvalá spolupráce mezi Výborem EP pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci, pracovní skupinou Rady pro základní práva, občanská práva a volný pohyb osob a výbory vnitrostátních parlamentů zabývajících se základními právy, v jejímž rámci by bylo prováděno parlamentní hodnocení politik v oblasti prostoru svobody, bezpečnosti a práva s cílem posuzovat příslušné právní předpisy na úrovni EU i na úrovni členských států;

42. vyzývá členské státy, aby řádně plnily své povinnosti plynoucí z mezinárodního práva, které dosud zanedbávaly, aby vyšetřily závažné případy porušování lidských práv, k nimž došlo v souvislosti se spoluprací se CIA v rámci jejího programu boje proti terorismu, aby zintenzivnily boj proti obchodování s lidmi a organizované trestné činnosti a zajistily obětem plnou nápravu;

43. vyzývá orgány EU, aby zajistily, aby veškeré legislativní návrhy s dopadem na základní práva byly konzultovány s Agenturou EU pro základní práva, a aby respektovaly nezávislost a kompetence této agentury;

Středa, 12. prosince 2012

44. zdůrazňuje, že by měl být rozšířen mandát Agentury Evropské unie pro základní práva tak, aby zahrnoval pravidelné sledování toho, zda členské státy dodržují článek 2 SEU, zveřejňování zjištěných skutečností ve výročních zprávách a předkládání těchto zpráv Evropskému parlamentu;

45. považuje za nepřijatelné,

— aby Parlament, jediný přímo volený orgán EU a spolutvůrce většiny politik EU, nemohl vymezit tematické oblasti víceletého rámce Agentury Evropské unie pro základní práva;

— že mandát Agentury EU pro základní práva stále výslovně nezahrnuje policejní a soudní spolupráci v trestních věcech, která se stala standardní politikou EU, ani sociální a hospodářská práva, která jsou základními prvky Listiny; žádá Radu, aby výše uvedené záležitosti zahrnula do příštího víceletého rámce této agentury;

46. poukazuje na nedostatky stávajícího mandátu Agentury pro základní práva, především na omezený počet srovnávacích hodnocení jednotlivých členských států a na chybějící posouzení celkového stavu dodržování lidských práv, právního státu a demokracie v členských státech;

47. poukazuje na to, že jako model pro reformy vnitrostátních orgánů a Agentury pro lidská práva by měly posloužit pařížské zásady pro vnitrostátní orgány pro lidská práva, a vyzývá Komisi a Radu, aby spolu s Evropským parlamentem řádným legislativním postupem bezodkladně revidovaly nařízení, kterým se zřizuje Agentura Evropské unie pro základní práva, s cílem rozšířit pravomoci agentury tak, aby zahrnovaly všechna ustanovení článků 2, 6 a 7 SEU, a zejména provádění Listiny ze strany orgánů, institucí a jiných subjektů EU, a rovněž činnosti členských států; domnívá se, že je třeba posílit nezávislost, pravomoci a kompetence agentury; je přesvědčen, že vědecký výbor Agentury pro základní práva a síť FRANET by měly každý rok zveřejňovat a předkládat Evropskému parlamentu a vnitrostátním parlamentům tematickou a úžeji zaměřenou zprávu, v níž posoudí situaci v členských státech, jak to do roku 2006 činila bývalá síť odborníků v oblasti základních práv; vyzývá Agenturu pro základní práva, aby důsledně dodržovala článek 15 SFEU a prostřednictvím veřejného rejstříku zpřístupnila svá jednání a dokumenty, jak stanoví nařízení (ES) č. 1049/2001;

48. je znepokojen hrozbou, že takzvané „výjimky“ některých členských států se dotknou práv jejich občanů, kteří tak budou více postiženi diskriminací než ostatní občané EU, a připomíná, že podle judikatury Evropského soudního dvora tyto „výjimky“ neosvobozují členské státy od povinnosti dodržovat ustanovení Listiny, ani nebrání soudu některého z těchto členských států, aby dodržování těchto ustanovení zajišťoval;

49. zdůrazňuje, že Komise musí zajistit nejen to, aby byli jednotlivci informováni o svých právech vyplývajících z Listiny, ale rovněž aby měli povědomí o tom, jakým způsobem uplatnit své právo na přístup ke spravedlnosti a jak prosazovat svá práva na příslušných místech; domnívá se, že na vnitrostátní a regionální úrovni by měly být zřízeny neformální sítě, jako jsou například úspěšně vytvořené sítě pro vnitřní trh (SOLVIT), jejichž prostřednictvím bude možné poskytovat pomoc a poradenství lidem, jejichž práva jsou ohrožena (například přistěhovalcům, žadatelům o azyl, znevýhodněným osobám); domnívá se, že tyto podpůrné struktury pro zajištění dodržování práv a hospodářské a sociální začleňování by měly být prioritou regionálních fondů;

50. vyzývá Komisi, aby občanům, kteří se na ni obrátí ve věci porušování základních práv, poskytla podrobné informace o těchto dalších či vhodnějších možnostech, aby tyto případy evidovala a detailně se jim věnovala ve svých výročních zprávách o dodržování základních práv v EU a o provádění Listiny; zdůrazňuje, že korespondence občanů má mimořádný význam pro odhalování možného strukturálního, systémového a závažného porušování základních práv v EU a jejich členských státech, a proto je důležitá k zajištění skutečného uplatňování článků 2, 6 a 7 SEU ze strany Komise;

Diskriminace

51. vyzývá členské státy, aby shromáždily roztržité údaje o veškerých důvodech k diskriminaci a aby ve spolupráci s Agenturou pro základní práva vytvořily ukazatele pro oblast základních práv s cílem zajistit, že se budou právní předpisy a politiky zakládat na dostatečných informacích a budou náležitě zacílené, zejména co se týče nepřípustnosti diskriminace a vnitrostátních strategií pro začleňování Romů;

Středa, 12. prosince 2012

52. žádá Komisi, aby navrhla přezkum rámcového rozhodnutí o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva, s cílem zahrnout do něj další formy trestných činů páchaných z nenávisti, včetně trestných činů z důvodu sexuální orientace, genderové identity a vyjádření genderové příslušnosti;

53. vyjadřuje politování nad tím, že ne všechny členské státy řádně provedly rámcové rozhodnutí Rady o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva; vyzývá členské státy, aby potíraly xenofobii, rasismus, protiromské nálady a další formy násilí a nenávisti vůči jakýmkoli menšinovým skupinám, včetně slovních projevů nenávisti; vyzývá členské státy, aby zajistily, že trestné činy páchané z nenávisti, jako jsou činy s rasistickým, xenofobním, antisemitským, islamofobním, homofobním či transfobním podtextem, budou postižitelné v rámci systému trestního práva, že budou řádně evidovány a účinně vyšetřeny, že jejich pachatelé budou stíháni a potrestáni a že obětem bude zajištěna řádná pomoc, ochrana a odškodnění; připomíná, že toto rámcové rozhodnutí se stává plně vymahatelným dne 1. prosince 2014;

54. zdůrazňuje, že zásady lidské důstojnosti a rovnosti před zákonem jsou základem demokratické společnosti; vyjadřuje politování nad současným zablokováním jednání Rady o návrhu horizontální směrnice o rozšíření komplexní ochrany proti diskriminaci na diskriminaci z jakéhokoli důvodu, který předložila Komise; vyzývá v souladu s článkem 265 SFEU Radu, aby jednala a tuto směrnici přijala;

55. zdůrazňuje, že v souladu s Listinou základních práv EU by evropští občané měli být chráněni i před diskriminací na základě jazyka;

56. žádá členské státy, aby zavedly postupy pro řešení stížností, které zajistí, aby mohly oběti vícenásobné diskriminace, jimiž jsou nejčastěji ženy, podat kvůli diskriminaci na základě více důvodů jen jednu stížnost; považuje za vhodné podporovat činnost obhájců lidských práv a úsilí marginalizovaných osob a společenství vyvíjet společnou činnost;

57. vyzývá členské státy, aby chránily svobodu náboženského vyznání nebo přesvědčení, včetně svobody osob bez vyznání, a zajistily jim, že nebudou vystaveny diskriminaci v důsledku toho, že jsou náboženstvím udělovány nepřiměřené výjimky z právních předpisů o rovnosti a nepřípustnosti diskriminace;

58. zdůrazňuje, že v oblasti boje proti diskriminaci by měla být plně zohledněna zvláštní povaha diskriminace z důvodu zdravotního postižení;

Ochrana příslušníků menšin

59. zdůrazňuje, že je třeba řešit situaci osob bez státní příslušnosti, které trvale pobývají na území členských států, a to na základě doporučení mezinárodních organizací;

60. podtrhuje význam dodržování práv příslušníků národnostních menšin; vyzývá členské státy, které dosud neratifikovaly Rámcovou úmluvu Rady Evropy o ochraně národnostních menšin a Evropskou chartu regionálních a menšinových jazyků, aby tak bez dalších odkladů učinily, a případně stáhly své námitky a restriktivní prohlášení; žádá členské státy, aby přijaly kroky v boji proti diskriminaci příslušníků jazykových menšin a aby doložily výsledky opatření přijatých na ochranu práva příslušníků jazykových menšin užívat svůj jazyk; naléhavě vyzývá členské státy, aby nevystavovaly diskriminaci osoby patřící k národnostním nebo etnickým menšinám a aby jim zajistily možnost požívat práv, která jim přiznává mezinárodní právo a právo EU;

61. vyzývá členské státy, aby se zabývaly diskriminací na základě rasového nebo etnického původu v zaměstnání, bydlení, vzdělávání, zdravotnictví a přístupu ke zboží a službám; je obzvláště znepokojen vzestupem politických stran, které jsou otevřeně rasistické, xenofobní, islamofobní a antisemitské, což je způsobeno hospodářskou a sociální krizí a z ní plynoucím zoufalým hledáním obětí beránek, a jejichž násilné praktiky je třeba odsoudit; je rovněž znepokojen tím, že jsou v současné době krize přijímána represivní opatření namířená proti lidem bez domova;

Středa, 12. prosince 2012

62. upozorňuje na to, že v důsledku rozdílů v provádění práva EU a složitých správních postupů čelí některé kategorie osob při uplatňování svého práva na volný pohyb a pobyt diskriminačním překážkám; žádá Komisi, aby s členskými státy, které porušují směrnici 2004/38/ES, zahájila řízení o nesplnění povinnosti;

63. vyjadřuje politování nad tím, že členské státy hromadně vyhošťují občany romského původu, a s nevolí sleduje, že Komise v některých případech reaguje nedostatečně;

64. žádá Komisi, aby vyhodnotila konkrétní výsledky rámce EU pro vnitrostátní strategie integrace Romů a pokrok, kterého dosáhly jednotlivé členské státy; uvědomuje si úsilí některých členských států, ale především mnohé nedostatky ve většině strategií, které byly Komisi předloženy; vyzývá Komisi, aby navrhla zlepšení, jejichž prostřednictvím bude možné účinněji naplnit cíle stanovené v rámci EU pro vnitrostátní strategie integrace Romů; žádá Komisi, aby ve svých výročních zprávách předkládaných Parlamentu a Radě provedla analýzu finanční uskutečnitelnosti a udržitelnosti těchto strategií a vyhodnotila pokrok, kterého dosáhly jednotlivé členské státy;

65. zdůrazňuje, že je důležité řádně provádět vnitrostátní strategie integrace Romů tím, že se vypracují integrované politiky, do nichž budou zahrnuty místní orgány, nevládní organizace a společenství Romů formou trvalého dialogu v souladu s ustanoveními rámce EU; vyzývá členské státy, aby na vyloučení Romů účinně odpověděly tím, že provedou opatření předložená ve svých vnitrostátních strategiích integrace Romů, že zapojí zástupce romských občanů do řízení, sledování a hodnocení projektů týkajících se jejich společenství a využijí veškeré dostupné finanční zdroje EU;

66. domnívá se, že do boje proti diskriminaci Romů by měli být více zapojeni příslušníci romské komunity, jejíž představitelé mohou nejlépe dosvědčit nedostatečný přístup k právu na zaměstnání, vzdělávání, bydlení, zdravotní péči, zboží a služby a nalézt řešení těchto problémů;

67. žádá členské státy, aby odstranily územní segregaci, nucené vyhošťování a bezdomovectví Romů tím, že vypracují účinnou a transparentní politiku bydlení, a aby zamezily kriminalizaci bezdomovectví;

68. žádá členské státy, aby řešily otázku vysoké nezaměstnanosti Romů tím, že odstraní překážky, které jim brání v přístupu k zaměstnání;

69. žádá členské státy, aby provedly reformu svých systémů vzdělávání a zaměřily se přitom na potřeby menšin, včetně romských dětí, a aby odstranily segregované vzdělávání, aniž by tím bylo dotčeno vzdělávání v jazyce menšin, které existuje v mnoha členských státech;

70. naléhavě vyzývá členské státy, aby přijaly potřebné změny v právních předpisech týkající se sterilizace a aby v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva finančně odškodnily oběti nedobrovolné sterilizace prováděné na romských ženách a ženách s mentálním postižením;

71. připomíná svůj požadavek přistupovat cíleně k sociálnímu začlenění romských žen, aby nedocházelo k vícenásobné diskriminaci a etnické segregaci;

72. žádá členské státy, aby přidělily dostatečné množství finančních prostředků na provedení cílů stanovených ve svých vnitrostátních strategiích integrace Romů; žádá Radu, aby podpořila a přijala návrhy Komise a Parlamentu ohledně příštího víceletého finančního rámce, konkrétně ty návrhy, jejichž prostřednictvím by Evropský sociální fond a Evropský fond pro regionální rozvoj více přispívaly k sociálnímu začlenění Romů tím, že se rozšíří škála předběžných podmínek, do nichž bude začleněno vypracování vnitrostátních strategií a mapování oblastí s vysokým výskytem chudoby;

73. poukazuje na to, že poslední rozšíření EU vedlo a také budoucí rozšíření povede ke zvýšení počtu členských států, pro něž je typická kulturní a jazyková rozmanitost; domnívá se proto, že EU nese zvláštní odpovědnost za zajištění práv menšin; žádá Komisi, aby více dbala na to, že budou do jejího úsilí o sociální začlenění romských občanů zapojeny země, které jsou součástí procesu rozšíření, a aby využila nástroje předvstupní pomoci a tyto země motivovala k činnosti v tomto směru prostřednictvím mechanismu pro proces stabilizace a přidružení;

Středa, 12. prosince 2012

74. je znepokojen velkým nárůstem nenávistných projevů vůči menšinám a dalším skupinám obyvatel a stigmatizace těchto menšin a skupin a rostoucím vlivem těchto jevů ve sdělovacích prostředcích a v řadě politických hnutí a stran, což se odráží na nejvyšší politické úrovni a vede k přijímání restriktivních právních předpisů; vyzývá členské státy k přijetí vhodných opatření s cílem prosazovat v hospodářském, sociálním, politickém a kulturním životě skutečnou rovnost občanů, při náležitém zohlednění specifických podmínek příslušníků národnostních menšin; poukazuje na nesoulad politik týkajících se národnostních menšin a konstatuje, že ačkoli je ochrana menšin součástí kodaňských kritérií, v politice Společenství žádná norma pro práva menšin neexistuje; zdůrazňuje, že práva menšin jsou nedílnou součástí základních lidských práv;

75. domnívá se, že pro zlepšení situace národnostních menšin neexistuje jednotné řešení ve všech členských státech, ale že pro veřejné orgány v EU by měly být vypracovány určité společné minimální cíle se zohledněním příslušných mezinárodních právních norem a stávajících osvědčených postupů; žádá Komisi, aby standardizovala politiku ochrany národnostních menšin;

76. domnívá se, že tradiční komunity národnostních menšin představují prvek, který jedinečným způsobem obohacuje evropskou kulturu, a proto by se veřejné politiky měly více zaměřit na jejich ochranu, a také že Unie musí tyto potřeby řešit vhodnějším způsobem;

77. vyzývá k podpoře budování důvěry mezi komunitami, které tradičně žijí vedle sebe, a k podpoře jejich soužití tím, že si budou vzájemně předávat informace o své identitě, o regionálních identitách, jazycích, historii, dědictví a kultuře, s cílem zlepšit porozumění a zvýšit toleranci rozmanitosti;

78. domnívá se, že jedním z neúčinnějších způsobů, jak řešit problémy národnostních menšin, je jejich účinné zapojení do rozhodování na základě zásady subsidiarity a samosprávy, a že je třeba uplatňovat postupy, které se v Unii osvědčily;

Rovné příležitosti

79. vyjadřuje politování nad tím, že iniciativy EU a členských států v oblasti nerovnosti mezi muži a ženami, zejména pokud jde o zaměstnanost, mají omezený dopad; žádá členské státy, aby v rámci svých národních programů reforem a akčních plánů pro rovnost žen a mužů stanovily zvláštní cíle a strategie pro oblast zaměstnanosti a zajistily tak ženám i mužům rovné podmínky přístupu na trh práce a setrvání na něm; je přesvědčen, že pro odstranění pevně zakořeněných rozdílů v platech a důchodech mezi muži a ženami se tyto cíle musí zaměřit na to, že velké množství žen je stále zaměstnáno na částečný úvazek, za nízkou mzdu a nejistých podmínek; žádá členské státy, aby přijaly opatření zaměřená na optimálnější vyvážení rodinného a pracovního života pro všechny generace žen, včetně zajištění kvalitních zařízení péče o děti a další závislé osoby;

80. domnívá se, že nedostatečné zastoupení žen v politickém rozhodování je problematické z hlediska základních práv a demokracie; vítá pozitivní opatření zavedená ve Francii, Španělsku, Belgii, Slovinsku, Portugalsku a Polsku, jako je uzákonění systémů parity a kvót pro zastoupení žen, které považuje za nezbytné a účelné kroky, a žádá členské státy, v nichž je zastoupení žen v politickém životě obzvláště nízké, aby zvážily přijetí závazných legislativních opatření;

81. poukazuje na skutečnost, že ženy jsou navzdory platným právním předpisům o boji proti diskriminaci stále vystaveny diskriminaci v různých oblastech každodenního života, a s hlubokým zklamáním konstatuje, že ani po 40 letech existence právních předpisů se rozdíly mezi platy mužů a žen téměř vůbec nezmenšily;

82. domnívá se, že násilí na ženách představuje nejčastější případ porušování lidských práv žen a dívek na celém světě včetně EU; žádá Komisi, aby rok 2015 vyhlásila Evropským rokem pro skoncování s násilím na ženách a aby vypracovala strategii pro celou EU zaměřenou na skoncování s násilím na ženách, jak bylo ohlášeno v závěrech Rady z března 2010, která bude obsahovat právně závazné nástroje, osvětové činnosti, sběr údajů a financování ženských nevládních organizací;

Středa, 12. prosince 2012

83. znovu zdůrazňuje svůj postoj k právům na pohlavní a reprodukční zdraví, který uvedl ve svém usnesení ze dne 10. února 2010 ⁽¹⁾, 8. března 2011 ⁽²⁾ a 13. března 2012 ⁽³⁾ o rovnoprávnosti žen a mužů v Evropské unii – 2009, 2010 a 2011; vyjadřuje v této souvislosti znepokojení nad případy omezení přístupu ke službám pohlavního a reprodukčního zdraví v některých členských státech z poslední doby, především pokud jde o bezpečné a legální interrupce, sexuální výchovu a omezení prostředků na plánované rodičovství;

84. žádá orgány EU, aby prověřily provádění Úmluvy OSN o odstranění všech forem diskriminace žen (CEDAW) v právním rámci EU;

85. žádá EU, aby skoncovala s politikami, jejichž prostřednictvím vzniká v rámci sloučení rodin závislost mezi rodinnými příslušníky, a žádá EU a členské státy, aby přistěhovalkyním přiznávaly samostatné postavení rezidenta, především v případech domácího násilí;

86. naléhavě žádá EU a členské státy, aby zintenzivnily úsilí o dosažení cílů Evropského paktu pro rovnost žen a mužů na období 2011–2020 a aby přijaly opatření k odstranění rozdílů v odměňování žen a mužů, segregace na pracovním trhu a všech forem násilí páchaného na ženách;

87. žádá členské státy, aby účinnými opatřeními zajistily ochranu těhotných zaměstnankyň a žen na mateřské dovolené;

88. naléhavě žádá členské státy, aby se věnovaly problému násilí páchaného na ženách, domácího násilí a všech forem sexuálního vykořisťování a aby bojovaly proti obchodování s lidmi;

89. žádá členské státy, aby zajistily, že se vnitrostátní akční plány budou zabývat vícenásobnou diskriminací žen a budou chránit příslušnice etnických menšin a přistěhovalkyně;

Sexuální orientace a genderová identita

90. žádá Komisi, aby předložila návrh přepracovaného znění rámcového rozhodnutí Rady o boji proti některým formám a projevům rasismu a xenofobie prostřednictvím trestního práva, který do rozhodnutí zahrne další formy trestných činů páchaných z nenávisti, včetně trestných činů z důvodu sexuální orientace, genderové identity a vyjádření genderové příslušnosti;

91. vyzývá členské státy, aby přijaly vnitrostátní legislativní rámec, který bude řešit diskriminaci lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů a párů stejného pohlaví vyplývající z jejich sexuální orientace nebo genderové identity, a naléhavě je vyzývá, aby zajistily účinné provádění stávajícího právního rámce EU a judikatury Soudního dvora Evropské unie;

92. vyzývá členské státy, aby evidovaly a vyšetřovaly trestné činy páchané z nenávisti vůči lesbičkám, homosexuálům, bisexuálům a transsexuálům a přijaly trestněprávní předpisy, které zakážou podněcování k nenávisti z důvodu sexuální orientace a genderové identity;

93. vítá návrhy Komise ⁽⁴⁾ ohledně příslušnosti a rozhodného práva ve věci majetkových důsledků manželství a registrovaného partnerství; domnívá se však, že použití dvou různých nástrojů a odlišného přístupu k registrovanému partnerství a k manželství není opodstatněné; domnívá se, že v obou případech je třeba uplatňovat stejnou příslušnost a stejné rozhodné právo;

94. vyzývá členské státy, které přijaly právní předpisy týkající se partnerství osob stejného pohlaví, aby uznaly ustanovení přijatá jinými členskými státy, která mají podobný účinek; připomíná povinnost členských států plně provést směrnici Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států, která se vztahuje i na homosexuální páry a jejich děti; vítá skutečnost, že

⁽¹⁾ Úř. věst. C 341 E, 16.12.2010, s. 35.

⁽²⁾ Úř. věst. C 199 E, 7.7.2012, s. 65.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0069.

⁽⁴⁾ COM(2011)0127 a COM(2011)0126.

Středa, 12. prosince 2012

roste počet členských států, které zavedly nebo upravily právní předpisy ohledně soužití, občanského svazku a manželství s cílem zamezit diskriminaci na základě sexuální orientace, které čelí páry stejného pohlaví a jejich děti, a vyzývá další členské státy, aby zavedly obdobné předpisy;

95. žádá Komisi, aby předložila návrh ohledně úplného vzájemného uznávání platnosti všech dokladů o osobním stavu v rámci celé EU, včetně právního uznání pohlaví, manželství a registrovaných partnerství, s cílem omezit diskriminující právní a správní překážky, s nimiž se potýkají občané využívající práva volného pohybu;

96. žádá Komisi a Radu, aby důrazněji zasáhly proti homofobii, násilí a diskriminaci na základě sexuální orientace, a to i tím, že vyzvou starosty a policii členských států, aby chránili svobodu vyjadřování a shromažďování při pochodech lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů; žádá Komisi, aby v návaznosti na výsledky probíhajícího šetření Agentury pro základní práva konečně zareagovala na opakované výzvy Parlamentu a nevládních organizací a neprodleně zveřejnila plán EU pro zamezení diskriminaci na základě sexuální orientace a genderové identity, aby mohl být přijat do roku 2014;

97. vyzývá členské státy, aby zajistily účinnou ochranu účastníků veřejných akcí lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů, včetně jejich pochodů, a také to, aby se tyto akce mohly konat legálně;

98. vyjadřuje politování nad tím, že v řadě členských států jsou transsexuálové stále považováni za duševně nemocné; vyzývá členské státy, aby zavedly či přehodnotily postupy právního uznávání pohlaví podle vzoru Argentiny a aby přezkoumaly podmínky (včetně nucené sterilizace) pro právní uznávání pohlaví; žádá Komisi a Světovou zdravotnickou organizaci, aby poruchy pohlavní identity odstranily ze seznamu psychických poruch a poruch chování a aby zajistily, že při jednání o 11. verzi Mezinárodní klasifikace nemocí budou tyto poruchy zařazeny mezi nepatologické;

99. vítá nový soubor pravidel týkajících se azylu, která zavádí kvalifikační směrnice a jež obsahují genderovou identitu jako důvod pronásledování; trvá na tom, že balíček opatření týkajících se azylu musí být i nadále soudržný a musí zahrnovat sexuální orientaci a genderovou identitu ve směrnici o azylovém řízení;

100. vyzývá členské státy, aby v souladu s právními předpisy EU ⁽¹⁾ zajistily přístup k zaměstnání a ke zboží a službám bez diskriminace z důvodu genderové identity;

101. vítá zahájení šetření Agentury pro základní práva, jehož prostřednictvím budou získány srovnatelné údaje o zkušenostech lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů v Evropské unii a v Chorvatsku;

102. vyzývá členské státy, aby plně provedly směrnici Rady 2003/86/ES o právu na sloučení rodiny, bez diskriminace na základě pohlaví nebo sexuální orientace; připomíná, že podle judikatury Evropského soudu pro lidská práva spadají páry stejného pohlaví do oblasti působnosti ustanovení týkajících se rodinného života ⁽²⁾;

103. domnívá se, že základní práva lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů lze nejúčinněji chránit tím, že bude těmto osobám umožněn přístup k právním institutům, jako je právně formalizované soužití, registrované partnerství či manželství; vítá skutečnost, že v současnosti tyto možnosti nabízí 16 členských států, a vyzývá další členské státy, aby jejich zavedení rovněž zvážily;

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání; směrnice Rady 2004/113/ES, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování.

⁽²⁾ Schalk a Kopf vs. Rakousko, žádost č. 30141/04, Evropský soud pro lidská práva.

Středa, 12. prosince 2012

Mladí lidé, starší osoby a osoby se zdravotním postižením

104. žádá členské státy, aby diskriminaci na základě věku v zaměstnání řešily v souladu s judikaturou Soudního dvora Evropské unie týkající se přijímání a propouštění starších pracovníků;

105. vyzývá členské státy, aby zajistily začlenění mladých pracovníků, zejména těch, kteří byli zasaženi hospodářskou krizí, na trh práce, a to mimo jiné organizováním a poskytováním odborné přípravy zaměřené na sociální rozvoj mládeže;

106. vyjadřuje politování nad tím, že v některých členských státech jsou mladí lidé stále stíháni a vězněni, neboť dosud není dostatečně uznáváno právo odmítnout vojenskou službu z důvodu svědomí, a žádá členské státy, aby upustily od stíhání a diskriminace těchto osob;

107. vítá rozhodnutí vyhlásit rok 2012 Evropským rokem aktivního stárnutí a mezigenerační solidarity; vyzývá členské státy, aby uznaly a dodržovaly práva starších osob a zajistily těmto občanům důstojný a kvalitní život tím, že jim poskytnou odpovídající sociální služby, celoživotní vzdělávání a další programy pro jejich sociální a kulturní začlenění; vyzývá členské státy, aby přijaly opatření, která budou zaměřena na potírání všech forem násilí na starších osobách a zneužívání těchto osob a která budou přispívat k jejich nezávislosti podporou rekonstrukcí a dostupnosti bydlení; připomíná, že starší ženy žijí z důvodu rozdílů v odměňování a později ve výši důchodu mezi ženami a muži často pod hranicí chudoby; zdůrazňuje, že aktivní dobrovolníci z řad mužů a žen nad 65 let plně a různými způsoby přispívají ke každodennímu životu naší společnosti;

108. žádá o úctu k důstojnosti osob na sklonku života, zejména zajištěním toho, že budou uznávána a dodržována rozhodnutí uvedená v závětech;

109. vyzývá členské státy, aby bojovaly proti diskriminaci osob se zdravotním postižením, zejména pokud jde o jejich zapojení do pracovního trhu;

110. vyzývá EU a členské státy, aby využitím stávajících fondů EU zlepšily přístup k zaměstnání a odborné přípravě pro osoby se zdravotním postižením, včetně osob s psychosociálním postižením;

111. vyzývá členské státy, aby ratifikovaly Úmluvu OSN o právech osob se zdravotním postižením a opční protokol připojený k této úmluvě a aby zajistily soulad všech vnitrostátních akčních plánů s evropskou strategií pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020 a jejich zacílení na zlepšení přístupnosti, zaměstnávání, inkluzivní přístupy ve vzdělávání a odborné přípravě a nezávislý život osob se zdravotním postižením;

112. vyzývá Evropský institut pro rovnost žen a mužů spolu s Agenturou EU pro základní práva, aby na evropské úrovni i na úrovni členských států provedly šetření a poskytly doporučení ohledně specifické situace žen a dívek se zdravotním postižením; zdůrazňuje, že pozornost by se měla zaměřit především na praktiky nucené sterilizace a vynucených potratů, které mohou představovat mučení či nelidské nebo ponižující zacházení, a měly by tudíž být předmětem stíhání a postihů;

113. vyzývá k inovativnímu řešení dostupnosti informací a komunikačních prostředků, pokud jde o přístup neslyšících a nedoslýchavých osob k orgánům EU a konferencím, na základě usnesení Parlamentu ze dne 17. června 1988 o znakové řeči pro neslyšící osoby ⁽¹⁾, ze dne 18. listopadu 1998 o znakové řeči ⁽²⁾ a ze dne 25. října 2011 o mobilitě a začlenění osob se zdravotním postižením a o evropské strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020 ⁽³⁾ v souladu s články 2, 21, 24 a 30 Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením;

114. žádá členské státy, aby poskytly prostředky organizacím, které přispívají k vytváření podmínek pro nezávislý život osob se zdravotním postižením a zajišťují programy umožňující opuštění zařízení ústavní péče;

115. žádá Komisi a členské státy, aby zajistily, že se prostředky EU na vnitřní a vnější činnosti nebudou využívat na vytváření překážek či diskriminace ve vztahu k osobám se zdravotním postižením, a aby zavedly vhodná opatření pro přijímání nových programů financování, která těmto problémům zabrání;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 187, 18.7.1988, s. 236.

⁽²⁾ Úř. věst. C 379, 7.12.1998, s. 66.

⁽³⁾ Texty přijaté, P7_TA(2011)0453.

Středa, 12. prosince 2012

116. žádá Komisi a členské státy, aby zajistily, že prostředky EU se nebudou využívat na rekonstrukci stávajících či stavbu nových ústavů pro osoby se zdravotním pojištěním, ale že budou namísto toho vynaloženy na podporu komunitní péče v souladu s články 5 a 19 Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením a články 21 a 26 Listiny základních práv;

117. zdůrazňuje, že je potřeba zvýšit politickou účast osob se zdravotním postižením ve volbách tím, že budou zohledněny jejich specifické potřeby;

Ochrana údajů

118. znovu zdůrazňuje, že právo rozhodovat o svých osobních údajích a právo na soukromí představují základní prvky osobnosti jedince, lidské důstojnosti a svobody;

119. zdůrazňuje, že reforma režimu ochrany údajů v EU by měla zvýšit transparentnost a zlepšit informovanost o právech na ochranu údajů a měla by zajistit větší účinnost opravných prostředků a sankcí a dát úřadům pro ochranu údajů pravomoc udělit pokutu za porušování právních předpisů EU v oblasti ochrany údajů; naléhavě vyzývá Radu, aby se zavázala k vytvoření komplexního rámce ochrany údajů s jednotnou harmonizací na vysoké úrovni na základě směrnice 95/46/ES; zdůrazňuje, že je třeba se vyhnout odchylkám a výjimkám, pokud jde o zásady ochrany osobních údajů, především o zásadu omezení účelu, a při přenosu údajů do třetích zemí; zdůrazňuje, že je zcela zásadní, aby se komplexní normy ochrany údajů, které jsou zamýšlené v oblasti vymáhání práva, vztahovaly také na vnitrostátní zpracování údajů;

120. je znepokojen skutečností, že v současnosti dochází k narušování nezávislosti úřadů pro ochranu údajů, a vítá důkladný dohled Komise; žádá členské státy, aby jednaly v souladu s existujícími ustanoveními a s příslušnou judikaturou;

121. vyjadřuje znepokojení ohledně nedostatků směrnice o uchovávání údajů, na něž upozornila zpráva Komise, evropský inspektor ochrany údajů, několik vnitrostátních parlamentů a ústavní soudy některých členských států, které uvedly, že zmíněná směrnice je protiústavní; zdůrazňuje, že je potřeba směrnici o uchovávání údajů přezkoumat nebo alespoň prozkoumat jiné alternativy uchovávání údajů, jako je urychlené zálohování údajů a cílené shromažďování provozních údajů;

122. je znepokojen tím, že nebyl zaznamenán pokrok v jednání mezi Evropskou unií a Kanadou ohledně dohody o přenosu a využívání údajů jmenné evidence cestujících s cílem předcházet terorismu a dalším závažným formám mezinárodního zločinu a bojovat proti nim; poukazuje na to, že dohoda podepsaná v roce 2005 již není v platnosti, a to vzhledem k tomu, že v září 2009 vypršela platnost rozhodnutí o přiměřenosti, a že od té doby se přenos údajů jmenné evidence cestujících provádí na základě jednostranných závazků Kanady vůči členským státům;

123. vítá skutečnost, že v rámci dohody o údajích jmenné evidence cestujících mezi EU a Austrálií dochází ke sběru údajů výhradně pro účely předcházení, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné mezinárodní trestné činnosti a že jsou zajištěny účinné mechanismy odškodnění a záruky ochrany;

124. lituje skutečnosti, že v dohodě o údajích jmenné evidence cestujících mezi EU a USA není explicitně uveden účel shromažďování údajů a že záruky ochrany údajů, které tato dohoda stanoví, nejsou plně v souladu s normami EU; zdůrazňuje, že Komise řádně neprozkoumala méně rušivé alternativy analýzy údajů jmenné evidence cestujících, jako jsou údaje poskytované z předběžných informací o cestujících či omezení využívání údajů jmenné evidence cestujících na případy s již existujícím podložením či počátečním podezřením;

125. je znepokojen skutečností, že dohoda mezi EU a USA o programu sledování financování terorismu zřejmě nebyla provedena v souladu s ustanoveními této dohody; zdůrazňuje, že první a druhá kontrola společného kontrolního orgánu Europolu vzbudily závažné obavy ohledně toho, zda je dohoda mezi EU a USA o programu sledování financování terorismu v souladu se zásadami ochrany údajů;

Středa, 12. prosince 2012

126. se znepokojením poukazuje na to, že první kontrola provedená společným kontrolním orgánem Europolu vzbudila závažné obavy ohledně toho, zda je dohoda mezi EU a USA o programu sledování financování terorismu v souladu se zásadami ochrany údajů;

127. žádá Komisi, aby v reakci na obavy, které ohledně navrhované směrnice o evropské jmenné evidenci cestujících (PNR) ⁽¹⁾ vyjádřili evropský inspektor ochrany údajů, pracovní skupina zřízená podle článku 29, Evropský hospodářský a sociální výbor, Agentura Evropské unie pro základní práva a řada vnitrostátních parlamentů, omezila rozsah uplatňování na lety do a ze třetích zemí, boj proti mezinárodnímu terorismu, zkrátila dobu uchovávání údajů a zúžila seznam uchovávaných údajů a aby zajistila efektivní zhodnocení systému;

128. domnívá se, že sdělení Komise o evropském systému sledování financování terorismu není vhodným základem pro vyjednávání; žádá Komisi, aby předložila legislativní návrh právního a technického rámce pro extrahování údajů na území EU, v němž bude zajištěn úplný soulad s evropskými normami ochrany údajů;

129. zdůrazňuje, že evropský systém sledování financování terorismu ⁽²⁾ by měl být účinným a dobře zaměřeným systémem extrahování údajů s jasnými právy přístupu, který zajistí, že bude co nejdříve ukončeno hromadné přenášení údajů do USA;

130. žádá Komisi a členské státy, aby zrušily či přezkoumaly pravidla týkající se tekutin a detektorů pro fyzickou kontrolu, a žádá Komisi, aby zahájila řízení pro porušení pravidel proti členským státům, které porušují předpisy EU na ochranu základních práv občanů v této oblasti;

Přistěhovaanci a uprchlíci

131. vyzývá členské státy, aby vytvořily postup pro používání koordinovanějších pravidel pro žadatele o azyl, který bude v souladu s judikaturou Soudního dvora Evropské unie a Evropského soudu pro lidská práva;

132. připomíná členským státům, že musejí v plném rozsahu dodržovat Ženevskou úmluvu o uprchlících, zejména pak její článek 33, jímž je zakázáno jakékoli navracení na hranice jejich států;

133. důrazně odsuzuje skutečnost, že se mnohé členské státy ve velkém rozsahu uchylují k zadržování přistěhovalců včetně nezletilých, aby usnadnily jejich odsun, a naléhavě vyzývá členské státy, aby do vnitrostátních právních předpisů zavedly jiné možnosti, než je zadržení;

134. vyzývá členské státy k provedení reformy azylových řízení, jejímž cílem je uvést tato řízení do souladu s požadavkem na zajištění účinné nápravy, jež stanoví judikatura Evropského soudu pro lidská práva a Soudního dvora Evropské unie, především pokud jde o použitelné lhůty pro podání odvolání proti rozhodnutí, zamítavé rozhodnutí a ustanovení o právu pobývat během odvolacího řízení v hostitelské zemi;

135. konstatuje, že v azylových řízeních v EU existují obrovské rozdíly v uznávání pronásledování na základě pohlaví; vyzývá členské státy, aby přijaly a uplatňovaly pokyny týkající se pohlaví, které jsou určené rozhodovacím orgánům prvního stupně a soudcům a které jsou založené na pokynech týkajících se této oblasti vydaných Úřadem vysokého komisaře OSN pro uprchlíky, a žádá Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu, aby vyvinul nástroje, které ve společném evropském azylovém systému zajistí hledisko rovnosti žen a mužů;

136. žádá členské státy, aby se zaměřily na účinné politiky legální migrace a ratifikovaly Mezinárodní úmluvu o ochraně práv všech migrujících pracovníků a členů jejich rodin; zdůrazňuje, že pozornost by se měla zaměřit především na migrující ženy, které jsou obzvláště zranitelné;

137. připomíná, že směrnice o sezónních pracovnících ⁽³⁾ má význam pro omezení nepoctivých pracovních podmínek a rizika vykořisťování, a naléhavě vyzývá k rychlému dokončení vyjednávání;

⁽¹⁾ COM(2011)0032.

⁽²⁾ COM(2011)0429.

⁽³⁾ COM(2010)0379.

Středa, 12. prosince 2012

138. připomíná, že přístup ke zdravotním službám je základním právem, a žádá především členské státy, aby toto právo zpřístupnily v praxi, a to i nelegálním migrantům, zejména těhotným ženám a mladistvým, přičemž vychází z obav, které ve své zprávě ze dne 11. října 2011 vyjádřila Agentura EU pro základní práva;

139. vítá Strategii EU pro vymýcení obchodu s lidmi 2012–2016 a práci koordinátora EU pro boj proti obchodování s lidmi; připomíná, že směrnice Rady 2004/81/ES ze dne 29. dubna 2004 o povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou oběťmi hromadných znásilnění, obchodování s lidmi a dalších forem sexuálního zneužívání žen a dětí nebo obdrželi pomoc k nedovolenému přistěhovalectví a kteří spolupracují s příslušnými orgány, a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/52/ES ze dne 18. června 2009 o minimálních normách pro sankce a opatření vůči zaměstnavatelům neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí jsou užitečnými nástroji pro ochranu obětí obchodování s lidmi a měly by být uplatňovány v plném rozsahu;

140. vyjadřuje politování nad pomalým pokrokem při přijímání společného evropského azylového systému (CEAS) a nad tím, že se Unie soustředí především na kontrolu přistěhovalectví spíše než na to, aby osoby, které by měly mít prospěch z mezinárodní ochrany, měly k této ochraně přístup; vyzývá Radu a členské státy, aby zajistily, že systém CEAS bude podle plánu proveden do konce roku 2012, v souladu s mezinárodními závazky členských států týkajícími se azylu;

141. vítá vylepšenou podobu přepracované kvalifikační směrnice ⁽¹⁾, především uznání více druhů pronásledování na základě pohlaví, zahrnutí genderové identity mezi důvody ke stíhání, před nímž by měla být poskytnuta ochrana, a závazek jednat s ohledem na nejlepší zájmy dítěte;

142. naléhavě vyzývá členské státy, aby provedly kvalifikační směrnici tak, aby byl zajištěn plný soulad s mezinárodními předpisy týkajícími se lidských práv, a žádá členské státy, které si tak přejí učinit, aby překročily minimální úroveň výhod a práv zaručených tímto textem;

143. zdůrazňuje, že rozšíření působnosti směrnice o dlouhodobě pobývajících rezidentech ⁽²⁾ tak, aby zahrnovala uprchlíky a osoby, jimž byl přiznán status podřípné ochrany, přispěje k jejich účinné integraci, která je prospěšná pro EU i pro členské státy;

144. vítá přepracovaný návrh Komise, kterým se mění směrnice o normách pro přijímání žadatelů o azyl ⁽³⁾, a zdůrazňuje, že základní podmínky přijímání by měly být poskytovány od chvíle, kdy žadatelé o azyl přicestují, a že by tito žadatelé měli být podporováni v tom, aby se podíleli na životě hostitelské komunity bez ohledu na délku svého pobytu;

145. zdůrazňuje, že nedostatky a nejasnosti obsažené v přepracovaném znění návrhu směrnice o společných řízeních pro přiznávání a odnímání statusu mezinárodní ochrany ⁽⁴⁾ je třeba řešit tak, aby měly členské státy možnost vyhnout se riziku zvýšených nákladů a možného zneužití a zároveň aby byl zajištěn přístup ke spravedlivému a způsobilému rozhodování o udělení azylu pro ty, kteří potřebují ochranu;

146. doporučuje vytvoření skupin odborníků v oblasti azylové politiky, které členskými státy pomohou řešit nedostatečnou azylovou infrastrukturu; zastává názor, že minimální normy a mechanismy pro hodnocení kvality mohou zvýšit kvalitu rozhodování v azylových řízeních;

147. zdůrazňuje, že žadatelé o azyl nemají kvůli nedostatečnému provedení právních předpisů EU či rozdílným přístupům k uplatňování stejnou úroveň procesní a hmotněprávní ochrany ve všech členských státech;

148. vyjadřuje znepokojení nad tím, jaký má současný dublinský systém dopad na zákonná práva žadatelů o azyl, včetně práva na spravedlivé přezkoumání jejich žádosti o azyl a v případě uznání i práva na účinnou ochranu, a rovněž nad tím, že počet žádostí o azyl je v různých členských státech rozdělen nerovnoměrně;

149. zdůrazňuje význam jednání o změně nařízení Dublin II a zdůrazňuje, že by nemělo být usilováno o větší efektivitu řízení na úkor práv žadatelů;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 20.12.2011, s. 9.

⁽²⁾ Úř. věst. L 132, 19.5.2011, s. 1.

⁽³⁾ COM(2011)0320.

⁽⁴⁾ COM(2011)0319.

Středa, 12. prosince 2012

150. zdůrazňuje, že je potřeba dokončit jednávání o účinném mechanismu pro pozastavení přesunů žadatelů o azyl na základě nařízení Dublin II do členských států, ve kterých hrozí porušení základních práv dotčených osob, a to v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva a Soudního dvora Evropské unie;

151. žádá, aby byla při kontrolách na hranicích respektována základní práva, a zdůrazňuje, že je zapotřebí, aby Parlament vykonával demokratický dohled nad operacemi agentury Frontex;

152. zdůrazňuje svůj závazek zajistit plný parlamentní dohled nad agenturami EU působícími v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí, především nad agenturami Europol, Frontex, Ceuol, Eurojust a nad agenturou pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů; žádá tyto agentury, aby posílily rozměr základních práv v rámci svých činností;

153. zdůrazňuje, že je potřeba dohlížet na uplatňování mandátu Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu v praxi, a poukazuje na to, že by se nová vyjednávání o mandátu Europolu v roce 2013 měla zabývat těmi aspekty jeho činnosti, které se týkají základních práv;

154. žádá, aby byla v souvislosti s budoucím schengenským hodnocením účinně prováděna ustanovení o základních právech Schengenského hraničního kodexu a kodexu Společenství o vízech;

155. zdůrazňuje, že zásady nezbytnosti a proporcionality týkající se shromažďovaných a uchovávaných údajů by se měly vztahovat na nové technologie uchovávání osobních údajů a hraniční kontroly;

156. zdůrazňuje, že volný pohyb osob v rámci schengenského prostoru je jedním z nejhmatatelnějších práv občanů EU; důrazně nesouhlasí s novými důvody pro návrhy týkající se opětovného zavedení hraničních kontrol v schengenském prostoru, neboť by se tím narušil volný pohyb osob v Evropské unii a fungování schengenského prostoru;

157. vyjadřuje obavy ohledně toho, že členské státy stále častěji nedodržují schengenské *acquis* a narušují tak volný pohyb osob v Evropské unii, a zdůrazňuje proto, že je důležité, aby existoval mechanismus hodnocení a sledování vedený EU, který by ověřoval, zda je schengenské *acquis* uplatňováno v souladu s článkem 77 SFEU a v souladu se zásadami základních práv;

158. je znepokojen neexistencí harmonizovaných procesních záruk v případech, kdy je zpochybňována zákonnost a přiměřenost vydání varování v Schengenském informačním systému či obdobné vnitrostátní databázi;

159. žádá Komisi, aby se s ohledem na hodnocení dohod EU o zpětném přebírání osob⁽¹⁾ zdržela podpory unáhleného uzavírání nových dohod vedoucích k porušování základních práv; vyzývá Radu, aby se řídila zásadou nepřijímat dohody za každou cenu;

160. vyzývá členské státy, které tak ještě neučinily, aby ratifikovaly Úmluvu Rady Evropy o účasti cizinců ve veřejném životě na místní úrovni, a ty, které ji ratifikovaly, aby provedly článek 6 této úmluvy, podle něž je všem příslušníkům třetích zemí, kteří po dobu pěti let před konáním voleb legálně a řádně pobývali v hostitelském státě, uděleno právo volit a být volen ve volbách na místní úrovni;

Práva dítěte

161. vyzývá orgány EU, aby se účinně zabývaly otázkami, jako jsou odebrání dítěte z péče jednoho nebo obou rodičů, pohřešované děti, sexuální vykořisťování dětí a dětská pornografie, ochrana nezletilých migrantů bez doprovodu a situace dětí se zdravotním postižením v ústavech a také ochrana dětí, které jsou vystaveny domácímu násilí či vykořisťování na pracovištích;

162. vítá agendu EU v oblasti práv dítěte, kterou předložila Komise, úsilí Komise zajistit dodržování a prosazování práv dítěte v soudním řízení a to, že směrnice o obětech trestných činů zajišťuje vyšší míru ochrany dětí jako zranitelných obětí;

⁽¹⁾ COM(2011)0076.

Středa, 12. prosince 2012

163. žádá orgány EU a všechny členské státy, aby vypracovaly politiky příznivé vůči dětem v oblasti zaměstnanosti, životního prostředí, bezpečnosti a přistěhovalectví a také týkající se soudních záležitostí, vzdělávání a ochrany údajů; zdůrazňuje, že je důležité investovat do činností zaměřených na děti přesměrováním stávajících položek rozpočtu a prostřednictvím nových investic; vyzývá členské státy, aby zakázaly zaměstnávání dětí před dosažením věku odpovídajícího ukončení školní docházky; zdůrazňuje, že mladí lidé musí být při práci chráněni před hospodářským vykořisťováním, před vším, co by mohlo ohrozit jejich bezpečnost, zdraví nebo fyzický, duševní, morální a sociální vývoj, a před pracovními podmínkami, které by mohly být na překážku jejich vzdělávání;

164. připomíná, že EU a její členské státy musí brát v potaz práva a povinnosti rodičů, zákonných opatrovníků či jiných osob, které jsou za dítě právně odpovědné;

165. žádá členské státy, aby zajistily náležité provedení směrnice o boji proti pohlavnímu zneužívání dětí a proti dětské pornografii ⁽¹⁾ a směrnice o prevenci obchodování s lidmi a boji proti němu ⁽²⁾;

166. vyzývá všechny členské státy EU, které tak ještě neučinily, aby ratifikovaly Opční protokol k Úmluvě OSN o právech dítěte týkající se prodeje dětí, dětské prostituce a dětské pornografie a Úmluvu Rady Evropy o ochraně dětí před sexuálním vykořisťováním a zneužíváním z roku 2007;

167. zdůrazňuje, že nezletilé děti bez doprovodu by neměly být zadrženy, protože se jedná o zranitelné osoby, s nimiž je třeba zacházet specifickým způsobem;

168. vítá akční plán Komise pro nezletilé osoby bez doprovodu (2010–2014); žádá Komisi, aby Parlament informovala o zjištěních odborné skupiny pro nezletilé osoby bez doprovodu v procesu migrace;

169. žádá Komisi, aby problematiku práv dítěte začlenila do všech činností EU a aby zhodnotila dosavadní práci koordinátora pro práva dítěte a Evropského fóra pro práva dítěte;

170. pobízí k tomu, aby byly při přezkumu činností EU využity ukazatele týkající se práv dítěte, které vypracovala Agentura EU pro základní práva; vyzývá k vypracování praktických pokynů ohledně optimálního využívání těchto ukazatelů;

171. vyjadřuje znepokojení nad nedávnými skandály zahrnujícími případy pedofilie a vyzývá EU a členské státy, aby zajistily, aby pokud jde o vyšetřování pedofilie, nebyla tolerována beztrestnost;

Práva obětí a přístup ke spravedlnosti

172. vyzývá další zúčastněné strany, včetně agentur EU, jako je např. EUROPOL, a členské státy, aby otázce lidských práv přikládaly nejvyšší důležitost a zajistily přitom spolupráci na úrovni EU prostřednictvím uceleného, koordinovaného a integrovaného přístupu; vyzývá členské státy, aby přijaly vhodné právní rámce a vhodnou a jednotnou definici obchodování s lidmi a aby na vnitrostátní úrovni zajistily koordinaci mezi státními činiteli zodpovědnými za ochranu a podporu lidských práv obětí obchodování s lidmi; vyzývá členské státy k podpoře výzkumu v oblasti obchodování s lidmi, aby bylo možné náležitě uzpůsobit vládní politiky v oblastech, jako je přistěhovalectví, trh práce a hospodářství;

173. zdůrazňuje, že je zapotřebí na základě zjištění koordinátora EU pro boj proti obchodování s lidmi zhodnotit pokrok, kterého bylo v této oblasti dosaženo;

174. vyjadřuje politování nad tím, že občané EU, kteří pobývají v jiném členském státě, než je jejich vlastní, nejsou účinně informováni o svých právech a naléhavě vyzývá členské státy, aby zlepšily své informační systémy;

175. zdůrazňuje, že Evropský soud pro lidská práva i Soudní dvůr Evropské unie ve svých rozsudcích poukázaly na překážky týkající se práva obhajoby a překážky v přístupu ke spravedlnosti, jako jsou například délka řízení a absence účinných opravných prostředků;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 335, 17.12.2011, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 101, 15.4.2011, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

176. vyzývá členské státy, aby se věnovaly zbývajícím překážkám, jako jsou např. časové lhůty, právní postavení, délka řízení, náklady řízení a procesní formality;

177. naléhavě vyzývá členské státy, aby s cílem co nejvíce napomoci rovnému přístupu ke spravedlnosti provedly změnu struktury svých soudních systémů, přezkoumaly výši soudních poplatků, provedly reformu systému právní pomoci a poskytly alternativní mechanismy řešení sporů;

178. naléhavě vyzývá orgány EU a členské státy, aby prozkoumaly, jak by bylo možné začlenit společné právní zásady o kolektivní náhradě škody do právního systému EU a do právního řádu členských států;

179. vyjadřuje znepokojení v souvislosti s dodržováním práva na spravedlivý proces v Evropské unii a jejích členských státech, zejména pokud jde o nedávné návrhy týkající se „tajných důkazů“, na jejichž základě by vláda mohla proti jednotlivcům použít důkazy, jež by nemohli zpochybnit, a dokonce ani vidět, což by bylo ve výrazném rozporu s evropskými základními právy a normami;

180. žádá Komisi, aby dokončila plán posílení procesních práv podezřelých nebo obviněných osob v trestním řízení, který by zajistil, aby právo na spravedlivý proces mohlo být účinně uplatňováno v praxi;

181. vítá plán pro trestní řízení a žádá Komisi a členské státy, aby zintenzivnily své úsilí o dosažení pevných norem v celé EU týkajících se procesních práv pro obžalované i pro oběti;

182. žádá členské státy, aby zajistily, aby při vydávání osob do třetích zemí nebyla porušována základní práva, a vyzývá je, aby v tomto směru provedly přezkum mezinárodních smluv, jejichž jsou smluvními stranami;

183. naléhavě vyzývá Komisi, aby prozkoumala, zda je v Evropské unii účinně uplatňováno právo na přístup ke spravedlnosti v souvislosti s právem všech příslušníků současné generace i generací budoucích žít v životním prostředí vhodném pro jejich zdraví a dobré životní podmínky;

184. vyzývá členské státy, aby se zabývaly trestnou činností charakteristickou pro jednotlivá pohlaví a aby navrhly účinné prostředky pro boj proti domácímu násilí, v případě potřeby i přijetím právních předpisů o ochranných opatřeních;

185. vítá plán posílení práv a ochrany obětí, který přijala Rada, a návrh Komise ohledně souboru právních předpisů o obětech, který se zabývá obzvláště potřebami nezletilých obětí a obětí terorismu;

186. žádá členské státy, aby s ohledem na nadcházející hodnocení Agentury EU pro základní práva týkající se možností a slibných postupů členských států poskytly finanční prostředky na služby obětem trestných činů;

187. upozorňuje na přetrvávající nedostatky, pokud jde o minimální záruky práva na obhajobu, a poukazuje na to, že komisař Rady Evropy pro lidská práva vznesl otázky ohledně neexistence účinných opravných prostředků proti evropskému zatýkácímu rozkazu a ohledně jeho používání na méně závažné trestné činy;

188. je vážně znepokojen situací zadržených osob v Evropské unii; žádá Komisi, Radu a členské státy, aby společně s Radou Evropy a Evropským výborem pro zabránění mučení předložily návrhy, jejichž prostřednictvím by bylo zajištěno dodržování práv vězňů a podpora opětovného začlenění do společnosti; žádá, aby byly provedeny žádosti uvedené v jeho usnesení ze dne 15. prosince 2011 o podmínkách zadržování osob v EU ⁽¹⁾, a především žádosti ohledně legislativní iniciativy týkající se společných minimálních norem zadržování v EU a ohledně vhodných mechanismů sledování;

189. zdůrazňuje, že základem mezinárodní spolupráce v boji proti terorismu by měl být úplný soulad s mezinárodními normami a závazky v oblasti lidských práv;

⁽¹⁾ Texty přijaté, P7_TA(2011)0585.

Středa, 12. prosince 2012

190. vítá vyšetřování nezákonné činnosti CIA, které již proběhlo v některých členských státech, jak to požadovaly zprávy Parlamentu z roku 2007 a na ně navazující zpráva Parlamentu z roku 2012; žádá další vyšetřování a vyzývá členské státy, aby plně dostály svým závazkům v rámci mezinárodního práva;

191. vyzývá k tomu, aby byl na vnitrostátní úrovni posílen demokratický a soudní dohled nad tajnými službami, což je krajně naléhavé a nutné; žádá Evropskou unii, aby posílila svůj dohled týkající se spolupráce mezi agenturami na úrovni EU, a to i prostřednictvím orgánů EU, a mezi nimi a třetími zeměmi;

192. vyjadřuje znepokojení nad případy, kdy policie v EU použila nepřiměřenou sílu při veřejných událostech a demonstracích; žádá členské státy, aby zajistily posílení demokratického a soudního dohledu nad donucovacími orgány a zaměstnanci a aby zajistily odpovědnost a to, aby beztrestnost vymizela z Evropy, především pokud jde o nepřiměřené použití síly nebo o případy mučení nebo nelidského či ponižujícího zacházení; vyzývá členské státy, aby zajistily, aby policisté nosili identifikační číslo;

Občanství

193. připomíná, že Maastrichtská smlouva z roku 1992 zavedla pojem „občanství Unie“, a přidělila tak každému občanovi Unie právo svobodně se pohybovat a pobývat na území Unie, právo volit a být volen v obecních volbách a ve volbách do Evropského parlamentu v členském státě, v němž má bydliště, právo na diplomatickou a konzulární ochranu kterýmkoli členským státem, petiční právo k Evropskému parlamentu a právo obrátit se na evropského veřejného ochránce práv a dále řadu práv v různých oblastech, např. v oblastech volného pohybu zboží a služeb, ochrany spotřebitele a veřejného zdraví, rovných příležitostí a rovného zacházení, přístupu k zaměstnání a sociální ochraně; poznamenává, že Amsterodamská smlouva (1997) a Lisabonská smlouva (2009) práva spojená s občanstvím Unie dále posílily;

194. žádá Komisi, aby vypracovala srovnávací studii o volebních právech v členských státech a na úrovni EU s cílem určit rozdíly, které mají nespravedlivý dopad na určité kategorie osob v Evropské unii, a aby ji doplnila vhodnými doporučeními, jak překonat diskriminaci; připomíná, že přednostní zacházení a zvláštní opatření mají význam pro podporu zastoupení osob z různého prostředí a znevýhodněných skupin ve funkcích s rozhodovací pravomocí;

195. připomíná rozsudky Evropského soudu pro lidská práva týkající se volebních postupů založené mimo jiné na kodexu osvědčených postupů ve volebních záležitostech Benátské komise a vyzývá EU a členské státy, aby je prováděly;

196. žádá Komisi, aby se zabývala situací osob, které nejsou občany EU, a to především ve zprávě o občanství a ve zprávě o uplatňování Listiny základních práv EU;

197. vyzývá členské státy, aby zahájily informační a osvětové kampaně, které budou občany EU informovat o jejich právu volit a být volen ve volbách a zároveň zohlední potřeby zvláštních okruhů publika a zranitelných skupin; vyzývá k provedení nezbytných reforem volebních postupů pro volby do Evropského parlamentu ve všech členských státech s cílem podporovat aktivní občanství EU; domnívá se, že aktivní občanství EU, kdy se občané zapojují do veřejného dění, by mělo být podporováno rovněž zpřístupněním dokumentů a informací, transparentností, dobrou správou věcí veřejných, demokratickou účastí a zastoupením, přičemž rozhodování by mělo probíhat na úrovni co nejbližší občanům Unie;

198. vítá skutečnost, že rok 2013 byl označen jako Evropský rok občanů, čímž se zviditelní občanství Unie i konkrétní přínosy, které pro občany Unie představuje, a žádá Komisi a členské státy, aby zajistily uspořádání informačních kampaní o evropském občanství a s ním spojenými právy;

199. žádá Komisi a členské státy, aby šířily informace o právu na diplomatickou a konzulární ochranu; vyzývá členské státy, aby aktivně spolupracovaly s cílem zajistit ochranu občanů EU mimo Evropskou unii, včetně krizových situací či případů katastrof;

Středa, 12. prosince 2012

200. vyzývá členské státy, aby připravily informační kampaně s cílem posílit aktivní účast občanů prostřednictvím uplatňování jejich petičního práva, práva podat stížnost k evropskému veřejnému ochránci práv proti nesprávnému úřednímu postupu ze strany evropského orgánu nebo instituce a prostřednictvím občanské iniciativy;

201. vyzývá Evropskou unii a členské státy, aby zvýšily veřejné povědomí o Evropské občanské iniciativě, což je prostředek přímé demokracie zaměřený na zlepšení demokratického fungování Unie;

202. poukazuje na to, že je potřeba zahájit účinné informační kampaně na podporu práv souvisejících s občanstvím EU mezi mladými lidmi, například zahájit ve školách a na univerzitách tzv. „program aktivního občanství“;

203. zdůrazňuje, že je potřeba provést rychlou reformu volebního systému Evropského parlamentu, která zajistí aktivní účast občanů EU na fungování EU;

o

o o

204. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Evropské radě, Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a kandidátským zemím, Organizaci spojených národů, Radě Evropy a Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

P7_TA(2012)0503

Výroční zpráva o stavu lidských práv a demokracie ve světě v roce 2011 a politice Evropské unie v této oblasti**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv a demokracie ve světě v roce 2011 a politice Evropské unie v této oblasti (2012/2145(INI))**

(2015/C 434/09)

Evropský parlament

- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv, Evropskou úmluvu o lidských právech, Listinu základních práv Evropské unie a další klíčové mezinárodní smlouvy a nástroje týkající se lidských práv,
- s ohledem na výroční zprávu EU o stavu lidských práv a demokracie ve světě v roce 2011 přijatou Radou pro zahraniční věci dne 25. června 2012,
- s ohledem na své usnesení ze dne 18. dubna 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě a politice Evropské unie v této oblasti včetně dopadů na strategickou politiku EU týkající se lidských práv ⁽¹⁾,
- s ohledem na strategický rámec EU a akční plán EU pro lidská práva a demokracii (11855/2012) přijaté Radou pro zahraniční věci dne 25. června 2012,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2012/440/SZBP ze dne 25. července 2012 o jmenování zvláštního zástupce Evropské unie pro lidská práva,
- s ohledem na společné sdělení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise adresované Evropskému parlamentu a Radě ze dne 12. prosince 2011 s názvem Lidská práva a demokracie jako priority vnější činnosti EU – na cestě k efektivnějšímu přístupu (COM(2011)0886),
- s ohledem na obecné zásady Evropské unie v oblasti lidských práv,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 8. července 2010 ⁽²⁾ o Evropské službě pro vnější činnost,
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN č. 65/276 ze dne 3. května 2011 o účasti Evropské unie na činnosti Organizace spojených národů,
- s ohledem na Deklaraci tisíciletí OSN ze dne 8. září 2000 (A/Res/55/2) a rezoluce přijaté Valným shromážděním OSN,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. listopadu 2011 o podpoře EU Mezinárodnímu trestnímu soudu: čelit problémům a překonávat potíže ⁽³⁾, a na své usnesení ze dne 19. května 2010 o první konferenci hodnotící Římský statut Mezinárodního trestního soudu konané v Kampale v Ugandě ve dnech 31. května – 11. června 2011 ⁽⁴⁾ a na závazky, které EU při této příležitosti přijala ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty P7_TA(2012)0126.⁽²⁾ Úř. věst. C 351 E, 2.12.2011, s. 454.⁽³⁾ Přijaté texty P7_TA(2011)0507.⁽⁴⁾ Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 78.⁽⁵⁾ <http://www.icc-cpi.int/NR/rdonlyres/18B88265-BC63-4DFF-BE56-903F2062B797/0/RC9ENGFRASPA.pdf>

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/168/SZBP ze dne 21. března 2011 o Mezinárodním trestním soudu ⁽¹⁾ a revidovaný akční plán ze dne 12. července 2011 v návaznosti na rozhodnutí Rady o Mezinárodním trestním soudu,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. prosince 2011 o přezkumu evropské politiky sousedství ⁽²⁾,
- s ohledem na společné sdělení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise adresované Evropské radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 8. března 2011 s názvem Partnerství pro demokracii a sdílenou prosperitu s jižním Středomořím (COM(2011)0200),
- s ohledem na společné sdělení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise ze dne 25. května 2011 nazvané Nový přístup k sousedství, jež prochází změnami (COM(2011)0303),
- s ohledem na závěry Rady pro zahraniční věci o evropské politice sousedství přijaté dne 20. června 2011 na 3101. zasedání Rady,
- s ohledem na závěry Rady pro zahraniční věci o Evropské nadaci pro demokracii přijaté dne 1. prosince 2011 na 3130. zasedání Rady a na deklaraci o založení Evropské nadace pro demokracii, kterou schválil výbor Coreper dne 15. prosince 2011,
- s ohledem na své doporučení Radě ze dne 29. března 2012 o způsobu a podmínkách možného založení Evropské nadace pro demokracii (END) ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2011 o vnější politice EU na podporu demokracie ⁽⁴⁾,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 25. října 2011 nazvané Obnovená strategie EU pro sociální odpovědnost podniků na období 2011–2014,
- s ohledem na své doporučení Radě ze dne 2. února 2012 týkající se konzistentní politiky uplatňované vůči režimům, proti nimž EU zavedla omezující opatření týkající se osobních a komerčních zájmů vůdců těchto režimů ⁽⁵⁾,
- s ohledem na zprávu zvláštního zpravodaje OSN pro podporu a ochranu svobody názoru a projevu ze dne 16. května 2011 (A/HRC/17/27), která zdůrazňuje použitelnost mezinárodních norem, jež se týkají lidských práv, a standardů práva na svobodu názoru a projevu na oblast internetu jako komunikačního média,
- s ohledem na sdělení komisařky pro digitální agendu na téma „strategie neodpojování“, které zveřejnila dne 12. prosince 2011,
- s ohledem na zprávu zvláštního zpravodaje OSN ze dne 28. července 2011 (A/66/203) o situaci obránců lidských práv,
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN ze dne 21. prosince 2010 (A/RES/65/206) o moratoriu na používání trestu smrti,
- s ohledem na Úmluvu proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 76, 22.3.2011, s. 56.

⁽²⁾ Přijaté texty P7_TA(2011)0576.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0113.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 291 E, 4.10.2011, s. 171.

⁽⁵⁾ Přijaté texty P7_TA(2012)0018.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 11. září 2012 o údajném převozu a nezákonném zadržování vězňů ze strany CIA v evropských zemích ⁽¹⁾,
- s ohledem na průběžnou zprávu zvláštního zpravodaje OSN ze dne 5. srpna 2011 (A/66/268) o mučení a jiném krutém, nelidském či ponižujícím zacházení nebo trestání, izolační vazbě, včetně psychiatrických léčen,
- s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1325, 1820, 1888, 1889 a 1960 o ženách, míru a bezpečnosti,
- s ohledem na zprávu o ukazatelích EU pro účely komplexního přístupu k provádění rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1325 a č. 1820 o ženách, míru a bezpečnosti ze strany EU, přijatou Radou EU dne 13. května 2011,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 1. prosince 2011 o společné bezpečnostní a obranné politice,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 13. října 2011 nazvané Zvýšení dopadu rozvojové politiky EU: Agenda pro změnu (COM (2011)0637),
- s ohledem na Úmluvu o odstranění všech forem diskriminace žen a na její opční protokol,
- s ohledem na Úmluvu o předcházení násilí páchanému na ženách a domácímu násilí a boji proti němu, kterou Výbor ministrů Rady Evropy přijal dne 7. dubna 2011,
- s ohledem na rezoluce OSN o právech dítěte, zejména pak na její nejnovější rezoluci ze dne 4. dubna 2012,
- s ohledem na rezoluci Rady OSN pro lidská práva ze dne 17. června 2011 o lidských právech, sexuální orientaci a genderové identitě,
- s ohledem na to, že Evropská unie dne 22. ledna 2011 přistoupila k Úmluvě Valného shromáždění OSN o právech osob se zdravotním postižením, která je první úmluvou OSN o lidských právech, již Evropská unie ratifikovala jako „organizace regionální integrace“,
- s ohledem na návrh zásad a pokynů OSN pro účinné odstranění diskriminace založené na práci a rodinném původu, které zveřejnila Rada pro lidská práva (A/HRC/11/CRP.3),
- s ohledem na připomínky a doporučení týkající se diskriminace podle kast, jež vyjádřila vysoká komisařka OSN pro lidská práva, smluvní subjekty OSN a zmocněnci OSN pro zvláštní postupy, a zejména s ohledem na zprávu zvláštního zpravodaje o současných podobách rasismu, rasové diskriminace, xenofobie a souvisejícími projevy nesnášenlivosti ze dne 24. května 2011 (A/HRC/17/40),
- s ohledem na závěry Rady ze dne 21. února 2011 o nesnášenlivosti, diskriminaci a násilí na základě náboženského vyznání nebo přesvědčení a s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN č. 66/167 o boji proti nesnášenlivosti, negativním stereotypům a stigmatizaci a diskriminaci osob na základě náboženského vyznání či přesvědčení a proti páchání násilí na těchto osobách a podněcování k násilí vůči nim,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a na stanoviska Výboru pro rozvoj a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0377/2012),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0309.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- A. vzhledem k tomu, že Smlouvy Unii ukládají, aby její vnější činnost spočívala na zásadách demokracie, právního státu, univerzality a nedělitelnosti lidských práv a základních svobod, úcty k lidské důstojnosti, na zásadách rovnosti a solidarity a na dodržování zásad Charty Organizace spojených národů a mezinárodního práva;
- B. vzhledem k tomu, že spravedlnost, právní stát, odpovědnost za všechny zločiny, včetně těch nejtěžších zločinů, které se dotýkají mezinárodního společenství, spravedlivé procesy a nezávislé soudnictví jsou nepostradatelnou součástí ochrany lidských práv a pilíři udržitelného míru;
- C. vzhledem k tomu, že demokracie a právní stát jsou nejspolehlivější zárukou lidských práv a základních svobod, nediskriminace ve všech jejich podobách a tolerance vůči jednotlivcům a skupinám a rovnosti příležitostí pro všechny;
- D. vzhledem k tomu, že ponaučení z událostí arabského jara musí být i nadále pro EU podnětem k přezkoumání vlastních politik týkajících se mj. obránců lidských práv, mezinárodního humanitárního práva, dialogu o lidských právech se třetími zeměmi a občanskou společností (včetně nevládních organizací a místních hnutí) a sociálních médií, ke zlepšování těchto politik a k zajištění jejich vzájemného souladu;
- E. vzhledem k tomu, že je povinností EU pomoci zemím, s nimiž podepsala mezinárodní dohody, včetně obchodních dohod, při prosazování všech těchto klíčových zásad, a to zejména tím, že zajistí, aby důsledně dodržovaly doložky o lidských právech a demokracii obsažené v těchto dohodách;
- F. vzhledem k tomu, že přístup k internetu je klíčovým prostředkem přístupu k informacím, ke svobodě projevu, tisku, sdružování a k hospodářskému, sociálnímu, politickému a kulturnímu rozvoji; vzhledem k tomu, že EU musí lidská práva chránit a prosazovat jak na internetu, tak i mimo něj;
- G. vzhledem k tomu, že v mnoha zemích světa roste počet případů porušování svobody myšlení, svědomí a náboženského vyznání či přesvědčení, jehož se dopouštějí vlády, jakož i nestátní činitelé, v důsledku čehož dochází k diskriminaci a nesnášenlivosti vůči určitým jednotlivcům a náboženským společenstvím, včetně menšin a nevěřících osob;
- H. vzhledem k zásadní úloze žen a jejich plného zapojení do politické, hospodářské a sociální oblasti, zejména v rámci poválečného procesu budování míru, při jednáních o přechodu k demokracii a při řešení konfliktů, usmířování a v procesu stabilizace;
- I. vzhledem k tomu, že výroční zpráva o stavu lidských práv a demokracie ve světě a o politice Evropské unie v této oblasti by neměla být jen reflexí a přehledem dosavadních úspěchů a chyb, ale měla by sloužit rovněž jako inspirace pro strategii a akční plán EU v oblasti lidských práv a demokracie; vzhledem k tomu, že každá další výroční zpráva by v ideálním případě měla znamenat hmatatelný a pravidelný příspěvek ke zlepšování politiky EU v oblasti lidských práv ve světě;

Výroční zpráva EU za rok 2011

1. vítá přijetí výroční zprávy EU o stavu lidských práv a demokracie ve světě v roce 2011; vítá skutečnost, že místopředsdkyně Komise, vysoká představitelka Unie představila tuto výroční zprávu na červnovém plenárním zasedání Parlamentu a vrátila se tak k obvyklé praxi;
2. bere na vědomí pozitivní kroky, které byly v souvislosti se zpracováním výroční zprávy v předchozích letech učiněny, zdůrazňuje však, že stále ještě existují možnosti, jak tuto zprávu zlepšovat;
3. věří, že výroční zpráva by mohla být důležitým nástrojem pro informování o činnosti EU v této oblasti a mohla by přispět ke zviditelnění akcí EU; vyzývá místopředsdkyni Komise, vysokou představitelku Unie, aby při sestavování budoucích výročních zpráv vedla s Parlamentem aktivní a soustavné konzultace a aby poskytovala informace o způsobu, jakým byla zohledněna usnesení Parlamentu;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Obecné úvahy

4. vítá přijetí strategického rámce EU pro lidská práva, k němuž došlo dne 25. června 2012; naléhavě vyzývá orgány EU, aby společným úsilím zajistily jeho včasné a řádné provádění, aby věrohodným způsobem splnily závazek vyplývající ze Smlouvy o EU prosazovat zahraniční politiku vycházející z lidských práv, demokratických hodnot a právního státu, a to zásadovým a soustavným způsobem, přičemž zabrání používání „dvojího metru“;

5. naléhavě vyzývá Radu, Komisi, Evropskou službu pro vnější činnost (ESVČ) a Evropský parlament, aby úzce spolupracovaly při provádění jednotné, ambiciózní a účinné politiky EU v oblasti lidských práv ve světě, jejímž základem bude tento strategický rámec, a aby přitom využívaly rozvojové pomoci EU a příležitosti, které nabízí Evropská nadace pro demokracii, a umožnily tak EU zachovat si postavení nejvýznamnějšího zastávce lidských práv a dostat tomuto postavení;

6. doporučuje, aby Rada a ESVČ provedly v polovině období hodnocení tohoto nového souboru opatření v oblasti lidských práv, zvláště pak hodnocení akčního plánu; zdůrazňuje, že v rámci tohoto procesu je třeba vést s Parlamentem rozsáhlé konzultace a pravidelně jej informovat a že je nutno do něj zapojit občanskou společnost;

7. vítá mandát zvláštního zástupce EU pro téma lidských práv a plánované vytvoření pracovní skupiny Rady pro lidská práva (COHOM) se sídlem v Bruselu; těší se na jejich úzkou spolupráci s Parlamentem, která je v případě zvláštního zástupce EU rovněž v souladu s ustanoveními článku 36 Smlouvy o EU;

8. očekává, že COHOM posílí spolupráci s pracovní skupinou Rady pro základní práva (FREMP) a že se budou zabývat otázkou souladu vnější a vnitřní politiky EU v oblasti lidských práv; zdůrazňuje, že je důležité, aby byly politiky Evropské unie soudržné, důsledné a příkladné a aby byly v souladu se základními hodnotami a zásadami s cílem zvýšit věrohodnost EU v celosvětovém měřítku, zajistit účinnost politik EU v oblasti lidských práv a skutečně respektovat univerzálnost lidských práv;

9. vítá pozitivní dopad výkonu právní subjektivity EU, jak ho stanovila Lisabonská smlouva, který umožnil ratifikaci Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením v prosinci 2010, na soudržnost vnitřních i vnějších politik EU; vyzývá k tomu, aby byl stejný přístup zaujat i k dalším mezinárodním smlouvám a úmluvám v oblasti lidských práv; vyzývá Radu a Komisi, aby v této oblasti zaujaly iniciativní přístup s cílem vyřešit negativní důsledky nesystematického podepisování a ratifikací dalších důležitých mezinárodních smluv a úmluv v členských státech EU;

10. naléhavě vyzývá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie, ESVČ, Radu a Komisi, aby v zájmu účinnosti důsledně zajišťovaly soudržnost jednotlivých vnějších finančních nástrojů a stávajících či plánovaných aktivit a metodik EU v oblasti referenčních ukazatelů, monitorování a hodnocení, které se týkají stavu lidských práv a demokracie ve třetích zemích, k nimž patří například: oddíly o lidských právech a demokracii ve zprávách o pokroku v oblasti politiky rozšiřování a sousedství; hodnocení zásady „více za více“ v oblasti lidských práv a demokracie, která byla stanovena v rámci evropské politiky sousedství; plánované zahrnutí problematiky lidských práv do hodnocení dopadů, které se provádí pro účely legislativních a nelegislativních návrhů a regionálních nebo dvoustranných dohod, ať už se jedná o dohody obchodní, dohody o partnerství a přidružení nebo dohody o spolupráci; plán Komise na zavedení hodnocení lidských práv v rámci různých způsobů poskytování pomoci EU (zvláště v souvislosti s rozpočtovou podporou); posílení provádění monitorovacího mechanismu pro kontrolu dodržování úmluv o lidských právech v zemích GSP+; cíl systematicky sledovat využívání zpráv volebních pozorovatelských misí EU a důraz, který Rada EU klade na referenční ukazatele a na trvalé a systematické zohledňování aspektů týkajících se lidských práv, rovnosti žen a mužů a dětí postižených ozbrojeným konfliktem v dokumentech misí SBOP obsahujících získané poznatky;

11. vítá přijetí strategií pro lidská práva pro jednotlivé země, jejichž cílem je co nejvhodnější a neúčinnější provádění politik EU; uznává klíčovou úlohu, kterou zastávají místní delegace EU při vypracovávání strategií pro jednotlivé země přizpůsobených jejich specifickým okolnostem a jejich následné sledování, zdůrazňuje však, že ESVČ je odpovědná za koordinaci a musí zajistit jednotné uplatňování priorit politiky EU v oblasti lidských práv, které jsou stanoveny ve

Čtvrtek, 13. prosince 2012

strategickém rámci pro lidská práva a v obecných zásadách EU; zdůrazňuje, že je důležité dobudovat síť kontaktních míst pro lidská práva a demokracii v rámci delegací EU a misí a operací SBOP; naléhavě vyzývá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie, ESVČ a členské státy, aby jako osvědčený postup přijaly metodu místního řešení problémů v oblasti lidských práv za pomoci pracovních skupin pro lidská práva vytvořených v rámci součinnosti delegací EU a velvyslanectví členských států EU; také naléhavě vyzývá, aby byly udržovány pravidelné kontakty se zástupci občanské společnosti, obránci lidských práv a poslanci vnitrostátních parlamentů; podporuje ESVČ v jejím záměru školit v problematice lidských práv a demokracie všechny pracovníky ESVČ, Komise, delegací EU a misí SBOP a agentur Evropské unie, které udržují vztahy se třetími zeměmi, zejména pracovníky agentury FRONTEX; žádá, aby se věnovala velká pozornost zejména ochraně obránců lidských práv; je toho názoru, že strategie jednotlivých zemí pro lidská práva by měly být začleněny do SZBP, SBOP, obchodních a rozvojových politik EU, a to jak do geografických, tak do tematických programů, s cílem zajistit větší účinnost, účelnost a soudržnost;

Působení EU v Organizaci spojených národů

12. vítá úsilí EU o podporu a oživení činnosti v oblasti lidských práv v rámci systému OSN, včetně ukončení přezkoumání postupů a mechanismů Rady OSN pro lidská práva v roce 2011; zdůrazňuje trvalý význam podpory nezávislosti Úřadu vysoké komisařky pro lidská práva a úlohu zvláštních zpravodajů OSN pro lidská práva pro jednotlivá témata a země a s potěšením očekává jejich úzkou spolupráci s nově jmenovaným zvláštním zástupcem EU pro lidská práva; zdůrazňuje význam toho, že Evropská unie přistoupila dne 22. ledna 2011 k Úmluvě OSN o právech osob se zdravotním postižením, která je první úmluvou OSN o lidských právech, již Evropská unie ratifikovala jako právní subjekt;

13. zdůrazňuje význam a jednoznačnou podporu aktivní účasti EU v činnosti UNHRC, a to prostřednictvím společného prosazování rezolucí, vydávání prohlášení a zapojení do interaktivních dialogů a diskusí;

14. vítá iniciativní přístup členských států EU usilujících o posílení věrohodnosti systému OSN v oblasti lidských práv tím, že společně rozšiřují stálé pozvání k účasti na zvláštních postupech OSN v oblasti lidských práv, že daly podnět ke svolání zvláštního zasedání Rady OSN pro lidská práva o situaci v Libyi, které přišlo s historicky významným doporučením pozastavit členství Libye v Radě OSN pro lidská práva, a tím, že se postavily do čela snah, které vedly ke zřízení nezávislé vyšetřovací komise pro lidská práva v Sýrii;

15. uznává potenciál EU v oblasti rozšiřování informací a kreativního vytváření koalic, jehož dokladem je činnost EU, která připravila cestu k přijetí důležité rezoluce Rady OSN pro lidská práva o lidských právech, sexuální orientaci a genderové identitě, již podpořily státy ze všech regionů, a rovněž nalézání konsensu na jednáních v Ženevě a v New Yorku o nezbytnosti bojovat proti náboženské nesnášenlivosti a chránit svobodu náboženského vyznání či přesvědčení a zároveň zabránit možnému škodlivému dopadu na jiná základní lidská práva, jako je svoboda projevu;

16. opakuje svůj nesouhlas s postupem regionálních skupin, které do Rady pro lidská práva organizují volby bez účasti více kandidátů;

17. doporučuje, aby byla přijata opatření navazující na doporučení všeobecného pravidelného přezkumu, která je třeba soustavně začleňovat do strategií jednotlivých zemí pro lidská práva a do dialogů a konzultací o lidských právech;

18. připomíná potřebu dostatečných finančních prostředků na to, aby regionální úřady Úřadu vysokého komisaře OSN pro lidská práva (OHCHR) zůstaly v provozu;

19. připomíná skutečnost, že Valné shromáždění OSN přijalo rezoluci 65/276 o zapojení EU do činnosti OSN, a vidí v tom první krok, který povede k většímu úsilí o rozšíření úlohy Unie v oblasti lidských práv v činnosti dané organizace;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Politika EU v oblasti mezinárodního trestního soudnictví, boje proti beztrestnosti a ve vztahu k Mezinárodnímu trestnímu soudu

20. vyjadřuje své politování nad tím, že v nových a přechodových demokraciích se pod rouškou právního státu a boje proti korupci často projevuje selektivní spravedlnost; vyjadřuje své politování nad tím, že selektivní spravedlnost se stala stěží něčím víc než jen prostředkem politické odpлаты a vyřizování účtů s politickými odpůrci v podobě zastrasování opozice, pracovníků sdělovacích prostředků a obránců lidských práv a jejich zatlačování na okraj politického života, zvláště v době před volbami; nadále vyjadřuje své znepokojení nad obviněními z trestné činnosti a politicky motivovanými žalobami vznesenými proti členům opozice na Ukrajině a naléhavě vyzývá ukrajinské orgány, aby ukončily pokračující pronásledování opozice, které je závažnou překážkou v úsilí této země o zajištění právního státu a demokratických hodnot;

21. vyjadřuje politování nad tím, že navzdory četným výzvám mezinárodních orgánů adresovaným ruským orgánům nebylo dosaženo pokroku ve vyšetřování smrti Sergeje Magnitského; naléhavě proto vyzývá Radu, aby prosazovala a na celém území EU uplatňovala zákaz vydávání víz úředníkům odpovědným za smrt Sergeje Magnitského a aby zmrazila veškerá finanční aktiva, která oni sami nebo jejich blízcí rodinní příslušníci mohou vlastnit na území EU;

22. je nadále zklamán postupem vůči Michailu Chodorkovskému a Platonu Lebeděvovi, který mezinárodní společenství vnímá jako politicky motivovaný;

23. připomíná si desáté výročí vstupu Římského statutu Mezinárodního trestního soudu v platnost; vítá jeho ratifikaci Kapverdskou republikou a Vanuatskou republikou; uznává Mezinárodní trestní soud jako mechanismus „poslední instance“, který je odpovědný za prosazování spravedlnosti pro oběti zločinů proti lidskosti, genocidy a válečných zločinů, jak stanoví zásada doplňkovosti v Římském statutu;

24. opětovně vyslovuje svou rozhodnou podporu Mezinárodnímu trestnímu soudu v jeho boji proti beztrestnosti v případě nejzávažnějších zločinů mezinárodního významu; vyzývá EU a její členské státy, aby i nadále poskytovaly politickou, diplomatickou, logistickou a finanční podporu Mezinárodnímu trestnímu soudu a dalším mezinárodním trestním soudům, včetně mezinárodních soudních tribunálů ad hoc pro bývalou Jugoslávii a Rwandu, zvláštního soudu pro Sierra Leone, zvláštních soudních komor Kambodže a zvláštního tribunálu pro Libanon;

25. vítá začlenění odkazu na potřebu důrazně bojovat proti beztrestnosti v případě závažných trestných činů, mimo jiné prostřednictvím závazku vůči Mezinárodnímu trestnímu soudu, do strategického rámce EU a akčního plánu pro lidská práva a demokracii a pochopení skutečnosti, že prvořadou povinností států je vyšetřovat závažné mezinárodní zločiny, podporovat posilování kapacit vnitrostátních soudních systémů pro vyšetřování a stíhání těchto zločinů a přispívat k tomuto posilování kapacit;

26. vítá závazky přijaté v rozhodnutí Rady 2011/168/SZBP o Mezinárodním trestním soudu přijatém dne 21. března 2011 a návazný akční plán ze dne 12. července 2011 a doporučuje EU a jejím členským státům, aby zajistily jejich provádění pomocí účinných a konkrétních opatření s cílem podpořit univerzálnost a celistvost Římského statutu, podporovat nezávislost soudu a jeho účinné a účelné fungování a podpořit uplatňování zásady doplňkovosti; vyzývá zvláštního zástupce EU pro lidská práva, aby provedl činnosti související s Mezinárodním trestním soudem obsažené ve strategickém rámci EU pro lidská práva a demokracii;

27. uznává úsilí Komise o vytvoření „souboru nástrojů EU pro doplňkovost“, jehož cílem je podpora rozvoje vnitrostátních kapacit a vytvoření politické vůle, pokud jde o vyšetřování a stíhání údajných mezinárodních trestných činů, a zdůrazňuje, že pro dokončení tohoto souboru jsou důležité podrobné konzultace s členskými státy, Parlamentem a organizacemi občanské společnosti;

28. opakuje své doporučení, aby se Římský statut stal také součástí souboru mezinárodních smluv týkajících se řádné správy věcí veřejných a aby byl právní stát ratifikován třetími zeměmi zařazenými do systému všeobecných preferencí (GSP +); podporuje důsledné uvádění doložky o Mezinárodním trestním soudu do dohod EU se třetími zeměmi; vyzývá k zohlednění role Mezinárodního trestního soudu ve všech prioritách zahraniční politiky EU, zejména systematickým prosazováním boje proti beztrestnosti a zásady doplňkovosti;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

29. zdůrazňuje význam výrazného působení EU s cílem předjímat případy nespolupráce, a díky tomu jim zabránit nebo je odsoudit – může jít o výzvy jednotlivcům podléhajícím zatýkácímu rozkazu Mezinárodního trestního soudu a neprovedení zatčení a nevydání takových osob; znovu vyzývá EU a její členské státy, aby včas vyhověly veškerým žádostem soudu o pomoc a spolupráci s cílem zajistit mimo jiné vykonání již vydaných zatýkácích rozkazů; znovu potvrzuje, že je třeba, aby EU a její členské státy s pomocí ESVC zavedly soubor interních pokynů, v nichž bude nastíněn kodex chování při stycích mezi úředníky EU a členských států a osobami, které stíhá Mezinárodní trestní soud;

30. vyjadřuje hluboké znepokojení nad výsledkem rozprav o rozpočtu na zasedání shromáždění smluvních států ve dnech 12.–21. prosince 2011, při němž hrozilo, že soud nebude mít dostatek finančních prostředků; hluboce lituje toho, že některé evropské státy, které jsou smluvními stranami Římského statutu, naléhají na přijetí rozpočtu s nulovým zvýšením nebo nižšího rozpočtu a že shromáždění nesouhlasilo s poskytnutím dostatečných zdrojů soudu, aby mohl účinně plnit svůj soudní mandát a dávat průchod spravedlnosti důrazným, spravedlivým, účinným a smysluplným způsobem; vyzývá členské státy, aby projevily na zasedání shromáždění smluvních stran výraznou podporu fungování soudu a aby odmítly návrhy nulového nominálního zvýšení jeho rozpočtu, což by podlomilo jeho schopnost dát průchod spravedlnosti a reagovat na nové situace;

31. zdůrazňuje, že podpora EU pro boj proti beztrestnosti by měla pokrývat řadu iniciativ, které mimo jiné zahrnují: zvýšené úsilí o prosazování širší ratifikace a uplatňování Římského statutu a Dohody o výsadách a imunitách Mezinárodního trestního soudu, aby se soud skutečně stal globálním a univerzálním; zvýšené úsilí o zajištění plné spolupráce se soudem, včetně přijetí příslušných vnitrostátních právních předpisů o spolupráci a uzavírání rámcových dohod s Mezinárodním trestním soudem týkajících se vymáhání rozsudků soudu, ochrany a přemísťování obětí a svědků apod. s cílem usnadnit odpovídající a včasnou spolupráci se soudem; a rozhodnou politickou a diplomatickou podporu, zejména s ohledem na vykonání vydaných zatýkácích rozkazů;

32. v souvislosti s arabským jarem zdůrazňuje důležitost vytvoření koherentní a odstíněné politiky EU v oblasti přechodného soudnictví spolu s posilováním nezávislosti soudnictví, včetně vazby na Mezinárodní trestní soud jako soud posledního stupně, který by měl zemín, jež se nacházejí v období přechodu, pomoci řešit případy porušování lidských práv, k nimž zde v minulosti došlo, bojovat proti beztrestnosti a zabránit tomu, aby opakovaně docházelo k porušování lidských práv;

33. zdůrazňuje, že digitální shromažďování důkazů a šíření obrazové dokumentace k případům porušení lidských práv může přispět k celosvětovému boji proti beztrestnosti; domnívá se, že je zapotřebí pomoci k tomu, aby takové materiály byly podle mezinárodního (trestního) práva přípustné jako důkazy pro soudní řízení;

Činnost EU v oblasti mezinárodního humanitárního práva

34. vítá skutečnost, že byl do výroční zprávy o lidských právech a demokracii za rok 2011 poprvé zahrnut oddíl věnovaný mezinárodnímu humanitárnímu právu, a vítá úsilí EU o zajištění odpovědnosti dokumentováním případů porušování tohoto práva a podporováním mechanismů odpovědnosti, a také její závazky týkající se boje proti nedobrovolnému mizení osob, pokračující podpory Mezinárodního trestního soudu, úsilí o další rozšiřování účasti na využívání hlavních nástrojů mezinárodního humanitárního práva, prosazování respektu k základním procesním zárukám pro všechny osoby zajaté při ozbrojeném konfliktu a podpory mezinárodních nástrojů zaměřených na řešení humanitárních rizik, která představují zbytky výbušnin z válečných konfliktů, kazetová munice, improvizovaná výbušná zařízení a protipěchotní miny;

35. vyjadřuje nicméně politování nad tím, že obecné povědomí o obecných zásadách Evropské unie týkajících se podpory dodržování mezinárodního humanitárního práva a jejich uplatňování zůstává ve srovnání s jinými zásadami na výrazně nižší úrovni; vyzývá EU, aby na uplatňování těchto zásad kladla větší politický důraz a uvolnila pro tento účel více zdrojů, zvláště pak aby zajistila, aby se mezinárodní humanitární právo standardně uplatňovalo v rámci operací pro řešení krizí, a aby proaktivně bojovala proti beztrestnosti a zasazovala se o zajištění individuální odpovědnosti;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

36. připomíná, že s cílem na prvním místě zabránit porušování lidských práv musí být dodržování mezinárodního práva jádrem jakékoli strategie EU zaměřené na podporu lidských práv a demokracie ve světě, zejména pokud jde o její vztahy s partnery, kteří jsou stranami ozbrojeného nebo zamrzlého konfliktu; připomíná potřebu ukončit jakoukoli podporu EU stranám konfliktu, ať již finanční, logistickou nebo taktickou, včetně dodávek zbraní, munice a jakéhokoli jiného druhu vojenského zařízení, jak stanoví společný postoj EU k vývozu zbraní;

37. zdůrazňuje dále, že je třeba zajistit, aby otázka boje proti beztrestnosti zločinů proti lidskosti, válečných zločinů a genocidy byla v dvoustranných vztazích EU s příslušnými zeměmi řešena soustavnějším způsobem s tím, že bude zmiňována i ve veřejných prohlášeních, a aby se EU problémem beztrestnosti zabývala důslednějším způsobem na mnohostranné úrovni, například na půdě Valného shromáždění OSN a Rady pro lidská práva;

38. připomíná svůj závazek vůči zásadě „odpovědnost za ochranu“ (R2P), přičemž zdůrazňuje význam toho, aby mezinárodní společenství, a také EU, přijaly odpovědnost za podíl na řešení závažného porušování lidských práv ve třetích zemích v situaci, kdy vlády těchto zemí nejsou schopny nebo ochotny chránit své vlastní občany; zdůrazňuje, že toto působení mezinárodního společenství zahrnuje poskytování humanitární pomoci a odpovídající diplomatický tlak, a teprve jako poslední možnost kolektivní použití síly, pod záštitou či se souhlasem Rady bezpečnosti OSN; naléhavě vyzývá EU, aby se aktivně zasazovala o naléhavou reformu Rady bezpečnosti OSN, aby nedocházelo k obstrukcím R2P;

39. vyzdvihuje v této souvislosti kroky Evropské unie a několika členských států EU, které převzaly iniciativu s cílem zabránit dalšímu násilí na civilistech v Libyi během roku 2011, vyjadřuje nicméně politování nad tím, že EU na situaci nereagovala jednotně a společně;

40. je hluboce znepokojen situací v oblasti lidských práv v Libyi, zejména pak s ohledem na podmínky při zadržování osob a zacházení se zadrženými, které mají ve své moci různé militantní skupiny bez toho, aby nad nimi prozatímní vláda měla účinnou a seriózní kontrolu, a požaduje zvýšenou ostražitost a stálou pomoc mezinárodního společenství v souladu s prohlášením vysoké komisařky pro lidská práva před Radou bezpečnosti OSN dne 25. ledna 2012;

41. bere na vědomí snahy Evropské unie a mezinárodního společenství vyvíjené v Sýrii, vyjadřuje však lítost nad tím, že se tyto snahy nepromítly do zlepšení situace na místě; znovu vyjadřuje své hluboké znepokojení nad situací v Sýrii, zejména pokud jde o přetrvávající naléhavou humanitární situaci a neúnosné porušování lidských práv; co nejdůrazněji odsuzuje široce rozšířenou brutální represi a systematické porušování lidských práv a základních svobod ze strany syrského režimu vůči vlastnímu obyvatelstvu, včetně dětí a žen; vyzývá syrské orgány, aby neprodleně ukončily porušování lidských práv a dodržovaly své závazky v rámci mezinárodních právních předpisů v oblasti lidských práv s cílem umožnit pokojný přechod k demokracii; znovu vyslovuje svou rozhodnou podporu zvláštnímu vyslanci OSN a Ligy arabských států a naléhavě vyzývá Radu bezpečnosti OSN, aby podnikla nezbytné kroky k ukončení masakru civilistů a aby osoby odpovědné za vážné válečné zločiny a porušování lidských práv v Sýrii předala Mezinárodnímu trestnímu soudu;

42. vítá novou dobrovolnickou iniciativu EU Aid Volunteers, která v počátečním období svého působení v letech 2014–2020 vytvoří pro přibližně 10 000 Evropanů možnost účastnit se celosvětových humanitárních operací v oblastech, kde je pomoc nejnaléhavěji zapotřebí, a prokázat evropskou solidaritu poskytnutím praktické pomoci komunitám postiženým přírodními katastrofami nebo katastrofami způsobenými člověkem;

43. zastává názor, že soukromé společnosti poskytující armádní či bezpečnostní služby by měly být volány k odpovědnosti za veškeré případy porušování lidských práv a humanitárního práva, jichž se dopustili jejich pracovníci; vyzývá EU a členské státy, aby vzhledem k velmi rozšířenému využívání soukromých společností poskytujících armádní či bezpečnostní služby zintenzívnily své úsilí o nalezení věrohodného regulačního řešení, které zaplní mezery v právních předpisech, pokud jde o povinnost těchto společností zodpovídat se;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Evropská politika sousedství a arabské jaro

44. zdůrazňuje význam povstání, která v roce 2011 proběhla v arabském světě a která byla výrazem touhy po svobodě, spravedlnosti a důstojnosti a současně představují i velkou výzvu pro politiku EU v tomto regionu i za jeho hranicemi; uznává, že EU zvýšila svou politickou angažovanost ve východním i jižním sousedství, zdůrazňuje však, že je třeba se poučit z koncepčních chyb z minula a formulovat novou politiku, která bude v souladu s dodržováním lidských práv a s podporou demokratických hodnot;

45. vítá skutečnost, že EU ve své politice ve vztahu ke svým jižním sousedům klade nový důraz na vzájemnou odpovědnost a společný závazek vůči univerzálním hodnotám lidských práv, demokracie a právního státu; žádá, aby EU ve své politice v oblasti lidských práv uplatňovala jednotný přístup k Jihu i Východu; zdůrazňuje, že je nezbytné zabránit na Východě opakování těchž politických chyb, k nimž došlo na Jihu v době před propuknutím arabského jara v roce 2011;

46. připomíná své usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o situaci v Západní Sahaře⁽¹⁾ a své usnesení ze dne 18. dubna 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě a politice Evropské unie v této oblasti, včetně dopadů na strategickou politiku EU týkající se lidských práv⁽²⁾; vyjadřuje znepokojení nad zhoršením stavu lidských práv v Západní Sahaře; požaduje, aby byla dodržována základní práva obyvatel Západní Sahary, a to včetně svobody sdružování, svobody projevu a práva demonstrovat; požaduje propuštění všech západosaharských politických vězňů; požaduje otevření území nezávislým pozorovatelům, nevládním organizacím a sdělovacím prostředkům; znovu opakuje, že podporuje vytvoření mezinárodního mechanismu za účelem sledování lidských práv v Západní Sahaře; podporuje spravedlivé a trvalé řešení konfliktu založené na právu západosaharského lidu na sebeurčení v souladu s příslušnou rezolucí OSN;

47. zdůrazňuje význam úlohy žen a jejich plného zapojení do politického a hospodářského rozhodování, zejména v rámci poválečného procesu budování míru, při jednáních o přechodu k demokracii a v procesu řešení konfliktů, usmiřování a stabilizace, pokud jde o cíl zvýšit informovanost a získat větší pozornost ve snaze o odstranění diskriminace žen v rámci procesu demokratizace, která v současnosti probíhá v řadě třetích zemí;

48. připomíná své stanovisko, že přístup vycházející ze zásady „více za více“ by měl být založen na jasně definovaných kritériích zahrnujících konkrétní, měřitelné, dosažitelné a transparentní časově vázané referenční ukazatele; vyzývá ESVČ a Komisi, aby tento přístup začaly systematicky uplatňovat ve svých zprávách o pokroku v politice sousedství;

49. vítá větší otevřenost EU vůči občanské společnosti a zdůrazňuje, že je zapotřebí, aby občanská společnost soustavnějším a pravidelnějším způsobem přispívala k vypracovávání strategií v jednotlivých zemích a k posuzování stavu lidských práv, které je nezbytným předpokladem řádného uplatňování tohoto přístupu, založeného na zásadě „více za více“, v politice EU;

50. vítá rovněž aktivity realizované v rámci iniciativy Východní partnerství zaměřující se na podporu lidských práv, demokracie, základních svobod a právního státu v partnerských zemích; vyzývá Evropskou unii, aby při tom využívala zkušeností vlastních členských států s přechodem od autoritářských k demokratickým režimům a aby ponaučení získaná na základě těchto zkušeností převedla ve východních partnerských zemích Unie do podoby konkrétních programů orientovaných na výsledky; naléhavě vyzývá EU, aby při prosazování lidských práv, demokracie a právního státu v partnerských zemích zaujala aktivnější a konzistentnější postoj;

51. vyjadřuje nicméně své politování nad tím, že politika Východního partnerství bývá občas předmětem mylných výkladů, kdy se z ní stává spíše politika promíjení a svolnosti a politika dvojího metru, který bývá ve vztahu k východním partnerským zemím často uplatňován;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 87.

⁽²⁾ Přijaté texty P7_TA(2012)0126.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

52. je i nadále krajně znepokojen nedemokratičností, absencí právního státu, nerespektováním základních svobod a nedodržováním lidských práv v Bělorusku, které je jedinou zemí východního sousedství, která není v plné míře zapojena do Východního partnerství a práce parlamentního shromáždění Euronest, zvláště pak v důsledku prezidentských voleb v prosinci 2010 a následných tvrdých zásahů proti protestujícím i politické opozici, jejichž součástí byly i soudní procesy s aktivisty v roce 2011, které nesplňovaly mezinárodní normy a při nichž byly vyneseny nepřiměřeně tvrdé rozsudky; vyzdvihuje jednotnou reakci EU na vypovězení diplomatů EU z Běloruska v únoru roku 2012; naléhavě vyzývá Unii a všechny její členské státy, aby ve svých opatřeních vůči Bělorusku zachovávaly i nadále jednotný a důsledný postoj, neustávaly ve vyvíjení tlaku na tento politický režim, a to i formou sankcí vůči vybraným představitelům režimu, a snažily se pomoci občanské společnosti prostřednictvím nástrojů, jako je co nejjednodušší postup udělování víz a nabídka větších možností vzdělávání, odborné přípravy a dalších forem výměny; vyjadřuje velké znepokojení nad osudem Alese Bjaljackého, který je ve vězení od 4. srpna 2011; vyjadřuje politování nad postupem polských a litevských představitelů, kteří umožnili zatčení Alese Bjaljackého tím, že předali běloruským orgánům bankovní informace, a žádá, aby všichni činitelé na straně EU vyvinuli všemožné úsilí s cílem zabránit opakování takovýchto přehmatů;

53. naléhavě vyzývá EU, aby stejně důsledný přístup uplatňovala ve všech případech porušování lidských práv ve třetích zemích, ať už se jedná o země partnerské, nebo o země, s nimiž má EU méně rozvinuté vztahy; zdůrazňuje, že EU musí jasně poukazovat a odsuzovat veškeré porušování lidských práv bez ohledu na to, kdy a kde k němu dochází, a bez ohledu na strategický význam partnerství s příslušnou zemí; zdůrazňuje, že EU by měla využívat finanční a hospodářské vztahy jako pákový mechanismus pro zajištění dodržování univerzálních hodnot lidských práv ze strany všech svých partnerů;

Opatření EU na podporu demokratizace a voleb

54. zdůrazňuje vzájemnou provázanost lidských práv a demokracie, které se navzájem posilují, neboť na základě respektování lidských práv se ve společnosti vytváří svobodný politický prostor, který je nezbytný pro mírovou demokratickou soutěž; vítá v tomto ohledu zvýšené zaměření EU na podporu demokracie, jak dokládá nedávno zřízená Evropská nadace pro demokracii;

55. zdůrazňuje, že k tomu, aby bylo možné řádně sledovat uplatňování zpráv a doporučení volebních pozorovatelských misí EU, je nutný dlouhodobější přístup, který by zahrnoval celé období volebního cyklu; zdůrazňuje, že je důležité, aby byla vypracována realistická a dosažitelná doporučení a bylo zajištěno, aby jejich naplňování monitorovaly delegace EU a aby se staly součástí politického dialogu a poskytované pomoci; domnívá se, že významnější roli při sledování těchto doporučení a při analyzování pokroku v oblasti lidských práv a demokracie by měly hrát také stálé delegace Evropského parlamentu a smíšená parlamentní shromáždění; vybízí volební pozorovatelské mise EU, aby posilovaly svou koordinaci s dalšími mezinárodními misemi pro sledování průběhu voleb s cílem zlepšit konzistentnost působení EU v tomto ohledu; zdůrazňuje, že EU musí investovat do odborného vzdělávání místních pozorovatelů s cílem vytvořit udržitelný a autonomní volební proces ve třetích zemích; nastiňuje skutečnost, že přechod k demokracii stejně jako pokrok v prosazování lidských práv vyžaduje dlouhodobé strategie a nemusí v krátkodobém horizontu vykazovat viditelné výsledky; vybízí proto Komisi a ESVC, aby důkladně monitorovaly více než jeden volební cyklus, a to vysíláním misí EU pro sledování průběhu voleb do zemí, které přecházejí od autoritářských k demokratickým režimům nebo do zemí, které vykazují závažná pochybení na své cestě k demokracii;

56. opakuje svou výzvu adresovanou Radě a Komisi, aby vyvinuly koherentní dlouhodobou strategii pro jednotlivé volební pozorovatelské mise EU, na niž pak bude navazovat hodnocení demokratického pokroku dva roky po misi, do něhož bude řádně zapojen vedoucí pozorovatel příslušného sledování voleb a které bude předmětem diskuse během každoroční rozpravy o lidských právech s vysokou představitelkou, místopředsedkyní Komise v Parlamentu; připomíná závazek vysoké představitelky, místopředsedkyně Komise, že se u misí pro sledování průběhu voleb zaměří na účast žen a národnostních menšin a také zdravotně postižených, a to jak jako kandidátů, tak jako voličů;

57. zdůrazňuje, že se EU musí spojit s politickými stranami s cílem umožnit zúčastněným stranám sdílení nástrojů a technik, které lze použít s cílem dosáhnout silnějšího propojení s veřejností, konat konkurenceschopné volební kampaně a účinněji dosahovat výsledků v legislativním procesu; zdůrazňuje, že demokratizace je proces, do něhož musí být zapojeni také občané, místní hnutí a občanská společnost; je proto přesvědčen, že EU by měla financovat programy, které se budou snažit zlepšit účast občanů, vzdělávání voličů, pořádání akcí zaměřených na působení, svobodu tisku a projevu a obecně zajistí politický dohled a pomohou občanům uplatňovat jejich práva;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

58. domnívá se, že spravedlivá účast žen v politice a vládě je zásadní pro budování a udržení demokracie; zdůrazňuje proto, že programy EU v oblasti lidských práv a demokratizace by se prioritně měly zabývat zapojením žen a rozvíjením možností žen v zákonodárných orgánech, politických stranách a občanské společnosti jako vedoucích představitelkách, aktivistek a informovaných občanek; vyjadřuje názor, že EU musí nadále podporovat a povzbuzovat ženy, aby se ucházely o politické funkce a smysluplně se účastnily každé součásti občanského a politického života; připomíná, že plná účast žen v politickém životě se neomezuje na statistické cíle, pokud jde o počet kandidujících žen a zvolených poslankyň, a že zajištění rovnosti mezi ženami a muži znamená jak zohledňování práv žen při vytváření politik, tak zajištění jejich svobodné a efektivní účasti ve všech oblastech veřejného, politického a hospodářského života;

59. připomíná, že budování legitimních základů demokracie, náležitě fungující občanské společnosti a demokratického společenství založeného na respektování práv je dlouhodobý proces, který musí být uskutečňován zdola a vyžaduje podporu na státní, regionální, místní a mezinárodní úrovni;

60. vítá zřízení ředitelství pro podporu demokracie v rámci Parlamentu a rozšíření mandátu jeho Skupiny pro koordinaci voleb, která se přeměnila ve Skupinu pro podporu demokracie a koordinaci voleb; očekává další zintenzivnění aktivit Parlamentu, včetně politických skupin, v oblasti podpory demokracie, zejména prostřednictvím jeho Úřadu pro podporu parlamentní demokracie a jeho oddělení pro sledování průběhu voleb;

Dialogy a konzultace o lidských právech se třetími zeměmi

61. uznává potenciál, které mají komplexní dialogy o lidských právech se třetími zeměmi, zvláště jsou-li účinným způsobem spojeny s prováděním strategií jednotlivých zemí v oblasti lidských práv; zdůrazňuje, že tyto dialogy by neměly být využívány jako nástroj k marginalizaci jednání o otázkách lidských práv na jiných, vyšších úrovních politického dialogu, jako jsou vrcholné schůzky; také naléhavě žádá, aby zohledňování lidských práv bylo základem ve vztazích se třetími zeměmi;

62. doporučuje, aby byly zveřejněny strategie jednotlivých zemí týkající se lidských práv; zdůrazňuje, že by zveřejnění strategií zajistilo, aby byly závazky EU v oblasti lidských práv zřejmé ve třetích zemích a poskytovaly podporu v jejich boji za výkon a ochranu jejich lidských práv;

63. zdůrazňuje, že je důležité, aby EU tyto dialogy využívala při předkládání jednotlivých případů vzbuzujících obavy, zejména u vězňů svědomí, kteří byli uvězněni za uplatňování pokojného práva na svobodu projevu, shromažďování a náboženství nebo vyznání, a vyzývá EU, aby tyto případy účinně sledovala spolu s dotčenými zeměmi.

64. opětovně však vyjadřuje své znepokojení a přetrvávající zklamání nad tím, že v řadě dialogů o lidských právech již dlouhodobě nedochází k žádnému pokroku a chybí v nich transparentní referenční ukazatele, které by umožnily skutečné posouzení toho, zda se stav dodržování lidských práv zlepšuje či zhoršuje; konstatuje, že EU se stále nedaří vyjednat lepší možnosti vedení jejích dialogů o lidských právech zejména s Čínou a Ruskem; vyzývá nově jmenovaného zvláštního zástupce EU pro lidská práva, aby v těchto i jiných dialozích o lidských právech převzal iniciativu a zvolil v tomto směru nový přístup zaměřený na výsledky, a to prostřednictvím trvalé spolupráce s Parlamentem;

65. zdůrazňuje skutečnost, že i přesto, že čínské orgány učinily některé kroky správným směrem, se situace v oblasti lidských práv v Číně dále zhoršuje a vyznačuje se stále širšími sociálními nepokoji a posilováním kontrol a represí proti obráncům lidských práv, právníkům, bloggerům a sociálním aktivistům a také cílenou politikou zaměřenou na marginalizaci Tibetánů a jejich kulturní identity; naléhavě vyzývá čínské orgány, aby seriózně jednaly s tibetským lidem s cílem zjistit příčiny vedoucí k sebeupalování tibetských mnichů a mnišek, aby zanechaly pronásledování a zastrasování Tibetánů, kteří uplatňují svá práva na svobodu projevu, shromažďování a sdružování, aby ukončily veškeré používání zbytečných a neúměrných silových zákroků vůči protestujícím, vyšetřily všechny případy porušování lidských práv a umožnily vstup nezávislých pozorovatelů do oblastí, kde se protestuje;

66. opakuje svou výzvu, že je zapotřebí jmenovat zvláštního zástupce EU pro Tibet, který by odpovídal za obranu lidských práv a kromě jiných hlavních otázek za právo svobodně praktikovat své náboženství a kulturu v Číně;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

67. je i nadále zklamán tím, že Parlament nebyl dosud systematickým způsobem zapojen do hodnocení dialogů o lidských právech, včetně dialogů s Ruskem a Čínou; požaduje, aby účast Parlamentu na těchto hodnoceních byla formalizována, a připomíná, že v obecných zásadách EU pro dialogy o lidských právech se uvádí, že „do tohoto hodnocení bude zapojena občanská společnost“;

68. opakuje, že v rámci dialogu o lidských právech, který EU vede s třetími zeměmi, s nimiž podepsala dohodu o spolupráci nebo dohodu o přidružení, je nutné systematicky přihlížet k situaci v oblasti práv žen, k rovnosti žen a mužů a k úsilí o potírání násilí páchaného na ženách a k prosazování těchto snah;

Sankce EU a doložky o lidských právech a demokracii v dohodách EU

69. vítá závazek obsažený v akčním plánu EU pro lidská práva, že bude vypracována metodika, která umožní zlepšit analýzu situace v oblasti lidských práv ve třetích zemích v souvislosti se zahájením jednání o obchodních a/nebo investičních dohodách či v souvislosti s jejich uzavřením; vyzývá EU, aby zajistila, že udělování statusu GSP+ bude pevně spjato s ratifikací a prováděním základních mezinárodních nástrojů v oblasti lidských práv v dané zemi a umožní pravidelné hodnocení plnění takových závazků, přičemž bude věnovat zvláštní pozornost zejména svobodě projevu, shromažďování, sdružování a náboženského vyznání nebo víry a právům menšin, žen a dětí; zdůrazňuje zejména potřebu transparentně definovat lidská práva přistěhovalců;

70. vítá úsilí EU zahrnout doložku o lidských právech a demokracii do všech politických rámcových dohod EU, zároveň však opakuje svůj požadavek, aby bez výjimky všechny smluvní vztahy se třetími zeměmi – průmyslovými i rozvojovými, a to včetně odvětvových dohod, obchodních dohod a dohod o technické či finanční pomoci – obsahovaly jasné formulované ustanovení o podmíněnosti a doložky o lidských právech a demokracii; domnívá se, že současný práh v režimu všeobecného systému preferencí, který by mohl podnítit akci týkající se doložek o lidských právech, je vysoký, avšak měl by být přizpůsoben každé dotčené zemi; bere na vědomí návrh nové reformy všeobecného systému preferencí (GSP) z roku 2011, který navrhuje, aby byl konzultační postup rozšířen, a obsahuje ustanovení s cílem usnadnit vyšetřování porušování lidských práv ve výboru GSP; v tomto ohledu vyjadřuje hluboké znepokojení nad zhoršením situace v oblasti lidských práv v Kambodži, kde zabírání půdy vedlo k nárůstu chudoby a k porušování doložek o lidských právech, které jsou součástí platných dohod mezi EU a Kambodžou; varuje před tím, že nedůslednost při uplatňování doložky o lidských právech může podryvat důvěryhodnost a účinnost podmíněnosti politiky EU;

71. vítá opatření přijatá a plány vypracované v roce 2011 orgány a institucemi EU a členskými státy s cílem vytvořit konzistentnější a koordinovanější politiku ve věci sociální odpovědnosti podniků, mimo jiné na podporu lidských práv ve světě, a provádění obecných zásad OSN v oblasti podnikání a lidských práv z roku 2011;

72. zdůrazňuje důležitost zakotvení sociální odpovědnosti podniků do dohod o volném obchodu mezi EU a třetími nebo rozvojovými zeměmi s cílem prosazovat lidská práva a sociální a environmentální normy; navrhuje, aby v budoucnu byla součástí všech dohod o volném obchodu kromě sociální kapitoly a kapitoly o životním prostředí i komplexní kapitola týkající se lidských práv; vyzývá také Komisi, aby využívala dohody o volném obchodu k prosazování čtyř základních pracovních norem, jimiž jsou svoboda sdružování a právo na kolektivní vyjednávání; odstranění všech forem nucené práce; zákaz práce dětí; a odstranění diskriminace v oblasti zaměstnávání; zdůrazňuje rovněž, že je třeba dále posílit mechanismy sledování a vymáhání v rámci systému všeobecných celních preferencí GSP+;

73. opakuje, že důsledné uplatňování doložky o lidských právech v dohodách má zásadní význam pro vztahy mezi Evropskou unií a jejími členskými státy a třetími zeměmi; zdůrazňuje, že je důležité přezkoumávat, jakým způsobem členské státy spolupracovaly s represivními složkami v rámci potírání terorismu; zdůrazňuje v této souvislosti, že nově revidovaná evropská politika sousedství se musí zaměřit na zajištění podpory pro reformu bezpečnostního sektoru a zajistit především jasné oddělení zpravodajských a donucovacích složek; vyzývá vysokou představitelku, místopředsedkyni Komise, zvláštního zástupce EU pro lidská práva, Evropskou službu pro vnější činnost, Radu a Komisi, aby při plánování a provádění projektů na podporu boje proti terorismu společně se třetími zeměmi a ve všech typech dialogů o boji proti

Čtvrtek, 13. prosince 2012

terorismu se třetími zeměmi rozšířily spolupráci s výborem pro zabránění mučení a dalšími příslušnými mechanismy Rady Evropy;

74. zdůrazňuje, že je důležité se i nadále zabývat činností zaměřenou na globální praktiky týkající se tajného zadržování v souvislosti s bojem proti terorismu; trvá na tom, že boj proti terorismu nemůže v žádném případě ospravedlnit porušování lidských práv, ať již ve třetích zemích, nebo v EU; v tomto ohledu upozorňuje na přijetí usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. září 2012 o údajném převozu a nezákonném zadržování vězňů ze strany CIA v evropských zemích: opatření navazující na zprávu výboru Evropského parlamentu TDIP a plnění jejich doporučení;

75. nepřestává zdůrazňovat, že pro EU je důležité, aby v plném rozsahu dodržovala a plnila své mezinárodní závazky, opatření a nástroje mezinárodní politiky, jako jsou pokyny ohledně mučení a dialogy o lidských právech, aby mohla věrohodněji žádat důsledné uplatňování doložek o lidských právech v dohodách o přidružení a vyžadovat od svých hlavních spojenců dodržování jejich vlastních domácích i mezinárodních právních předpisů;

76. v zájmu zvýšení věrohodnosti doložky o lidských právech a předvídatelnosti postupu EU doporučuje, aby byla tato doložka dále rozšířena a zahrnovala i politické a právní procedurální mechanismy, které budou použity v případě, že bude vznesen požadavek na pozastavení dvoustranné spolupráce z důvodu opakovaného a/nebo soustavného porušování lidských práv v rozporu s mezinárodním právem;

77. vyzývá Evropskou unii, aby zajistila, aby obchodní dohody uzavírané s třetími zeměmi obsahovaly ustanovení, která podporují sociální soudržnost a zajišťují dodržování sociálních norem, norem v oblasti životního prostředí a pracovních norem a také řádné hospodaření s přírodními zdroji, zejména s půdou a vodou; bere na vědomí, že EU vytváří koncepci nového mechanismu monitorování situace v oblasti lidských práv, který se stane součástí nových dohod o partnerství a spolupráci a jiných obchodních dohod s řadou zemí; zdůrazňuje, že tyto monitorovací mechanismy nejsou dostatečně ambiciózní a jasně definované, a oslabují tak smluvní závazek EU k prosazování lidských práv a demokracie ve světě; v této souvislosti je zvláště znepokojen, pokud jde o dohodu o partnerství a spolupráci s Uzbekistánem a podobnou připravovanou dohodu s Turkmenistánem;

78. opětovně připomíná své doporučení, aby EU přijala konzistentnější a účinnější politiku v oblasti sankcí a omezujících opatření EU a stanovila jednoznačná kritéria, která by určovala, kdy mají být tyto sankce uplatněny a jaký typ sankcí má být použit, a která by zahrnovala transparentní referenční ukazatele pro jejich zrušení; vyzývá Radu, aby zajistila, aby při rozhodování o omezujících opatřeních či sankcích nebyl uplatňován dvojitý metr a aby při jejich uplatňování nebyly zohledňovány politické, hospodářské a bezpečnostní zájmy;

79. vyzývá Komisi a členské státy, aby se v mezinárodním měřítku zabývaly násilím páchaným na ženách a porušováním lidských práv v souvislosti s postavením žen, zejména v kontextu platných bilaterálních dohod o přidružení a dohod o mezinárodním obchodu a v kontextu dohod, o nichž se právě jedná;

Svoboda projevu (sociální média/digitální svobody)

80. konstatuje, že arabské jaro prokázalo, že nová globální informační a komunikační architektura nepřináší pouze nové možnosti pro uplatňování svobody projevu, ale také nové způsoby politické mobilizace, které obcházejí tradiční metody; v této souvislosti upozorňuje, že ve venkovských oblastech často není odpovídající připojení k moderním komunikačním technologiím; vyzývá orgány EU a členské státy, aby využily pozitivního potenciálu těchto nových technologií v zahraniční politice EU, a zároveň zdůrazňuje, že finanční podpora by měla být poskytována pouze organizovaným skupinám, které mají jasnou a ucelenou politickou agendu; vyzývá orgány EU a členské státy, aby se zabývaly nebezpečím internetové cenzury a represe; vítá skutečnost, že v prosinci roku 2011 byla zahájena „strategie neodpojování“, jejímž cílem je vytvořit nástroje, jež EU umožní pomáhat ve vhodných případech organizacím občanské společnosti nebo jednotlivým občanům obcházet svévolné narušování přístupu k technologiím elektronických komunikací včetně internetu;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

81. uznává, že zvyšující se závislost na infrastruktuře informačních a komunikačních technologií bude pravděpodobně vytvářet v mezinárodním měřítku nová zranitelná místa a bezpečnostní rizika; připomíná nicméně, že internet má sice mnoho decentralizačních rysů, které jsou zdrojem obav týkajících se kybernetické bezpečnosti, tytéž rysy jsou však důvodem toho, proč je mocným nástrojem v rukou obránců lidských práv, kteří žijí v represivních režimech; zdůrazňuje tudíž význam komplexní strategie digitální svobody, která musí mít při vytváření koncepce politických opatření a programů týkajících se kybernetické bezpečnosti, boje proti kyberkriminalitě, řízení internetu a dalších politik EU v této oblasti jasnou dimenzi lidských práv a musí zahrnovat posuzování dopadu z hlediska důsledků pro lidská práva; vyzývá v tomto ohledu Komisi a ESVČ, aby zaujaly proaktivní přístup a zohlednily aspekt kybernetické bezpečnosti při své součinnosti s třetími zeměmi;

82. zdůrazňuje, že k represím a kontrolám občanů a podniků se stále více využívají technologie, a to tak, že dochází k blokování obsahu, ke sledování a zjišťování totožnosti obránců lidských práv, novinářů, aktivistů a disidentů, k označování legitimních vyjádření na internetu za trestný čin a k přijímání omezujících právních předpisů, které tato opatření zdůvodňují; doporučuje, aby se podpora a ochrana digitálních svobod staly součástí všech vnějších činností EU, jejich financování a politik a nástrojů určených k poskytování pomoci a měly by být jednou ročně přehodnoceny tak, aby byla zajištěna povinnost zodpovídat se a kontinuita; vyzývá Komisi a Radu, aby jednoznačně uznaly digitální svobody za základní práva a nezbytný předpoklad využívání všeobecných lidských práv, jako je svoboda projevu, shromažďování či přístupu k informacím, a zajištění transparentnosti a odpovědnosti ve veřejném životě;

83. vítá závazek obsažený v akčním plánu EU pro lidská práva, že budou vypracována nová veřejná pravidla týkající se svobody projevu v internetové síti i mimo ni, včetně pravidel ochrany bloggerů a novinářů, obránců lidských práv a opozičních stran;

84. zdůrazňuje význam podpory nezávislého svobodného tisku a médií, které jsou klíčovými aktéry při udržování právního státu a v boji proti korupčním praktikám;

85. s obavami upozorňuje na znepokojivý trend množících se útoků namířených proti novinářům a pracovníkům sdělovacích prostředků a jejich zastrasování ve světě; vyzývá EU, aby zesílila své úsilí o podporu jejich bezpečnosti v rámci dialogů s partnery Unie a dalšími zeměmi;

86. je vážně znepokojen vývojem, který omezuje svobodu projevu a svobodu shromažďování z důvodů zakládajících se na mylných představách o homosexualitě a transsexualitě; připomíná, že takovéto zákony a návrhy jsou neslučitelné s Mezinárodním paktem o občanských a politických právech, který vylučuje diskriminační právní předpisy a postupy vycházející ze sexuální orientace; vyzývá vysokou představitelku, místopředsedkyni Komise a zvláštního zástupce pro lidská práva, aby toto znepokojení systematicky vyjadřovali;

87. vyslovuje politování nad tím, že technologie a služby pocházející z EU jsou ve třetích zemích využívány k porušování lidských práv ve formě cenzury informací, hromadného sledování, kontrolování a stopování a dohledávání občanů a jejich činností přes (mobilní) telefonní sítě a internet; je znepokojen zprávami o některých společnostech z EU, které spolupracují s autoritářskými režimy a poskytují jim bezplatný a neomezený přístup do svých sítí a databází pod záminkou dodržování místních zákonů, jak tomu bylo v případě společnosti z EU TeliaSonera v několika bývalých sovětských republikách; je přesvědčen, že evropské společnosti, jejich dceřiné společnosti a jejich subdodavatelé by měly hrát klíčovou úlohu při prosazování a šíření sociálních norem ve světě, a proto by jejich chování mělo být v souladu s evropskými hodnotami a za žádných okolností by neměly činit ústupky v otázce lidských práv ve snaze rozšířit své trhy v zahraničí;

88. vítá rozhodnutí Rady o zákazu vývozu některých informačních technologií a služeb do Sýrie a Íránu a naléhavě vyzývá EU, aby tyto případy považovala za precedens pro budoucí restriktivní opatření vůči dalším represivním režimům; výrazně podporuje návrh zahrnout porušování lidských práv do systému EU pro kontrolu vývozu zboží dvojího užití jako důvod, proč může být zboží, které není obsaženo na seznamu, předmětem vývozních omezení ze strany členských států; v této souvislosti upozorňuje na svůj postoj k přijetí nařízení, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 428/2009, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží dvojího užití;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Podpora občanské společnosti a obránců lidských práv ze strany EU

89. zdůrazňuje, že rozvoj silné a živé občanské společnosti je klíčovým faktorem umožňujícím demokratický pokrok a lepší ochranu lidských práv; zdůrazňuje, že mobilizace občanské společnosti stála u zrodu historických změn, které přineslo arabské jaro;

90. oceňuje úsilí EU o intenzivnější podporu organizací občanské společnosti; cení si zejména toho, že Evropská unie je schopna navazovat vztahy přímo s občanskou společností prostřednictvím evropského nástroje pro demokracii a lidská práva (EIDHR), nástroje pro občanskou společnost a Evropské nadace pro demokracii; vyjadřuje však své politování nad tím, že EU nemá účinnější systematickou politiku, která by jí umožňovala přesvědčovat partnerské země, aby zrušily nepřiměřená právní a správní omezení dotýkající se všeobecného práva na shromažďování a sdružování; požaduje vytvoření obecných zásad pro tuto politiku;

91. opakovaně vyslovuje svou podporu uplatňování koncepce demokratické odpovědnosti v rámci rozvojové spolupráce EU a za klíčovou v této souvislosti považuje úlohu občanské společnosti; zdůrazňuje, že je třeba, aby všichni pracovníci EU v zemích svého působení úzce spolupracovali s občanskou společností; zdůrazňuje, že těsnější spolupráce s občanskou společností by významně přispěla k vypracování proveditelných a realistických strategií pro lidská práva uzpůsobených prioritám jednotlivých zemí;

92. vyjadřuje své politování nad tím, že na celém světě, zejména v Číně, Rusku, a ve všech dalších zemích, které mylně považují vyspělé normy v oblasti lidských práv za nátlak ze strany EU, OSN a celosvětových organizací hájících lidská práva, zůstává pronásledování obránců lidských práv a jejich vytlačování na okraj společnosti stále rozšířenou tendencí; vyjadřuje politování nad tím, že osud právníků zbavených možnosti vykonávat svou profesi a politicky pronásledovaných novinářů a pracovníků sdělovacích prostředků v Číně je považován za vnitřní záležitost; bere na vědomí omezování demokratického prostoru;

93. vítá rezoluci třetího výboru Valného shromáždění OSN o obráncích lidských práv z listopadu 2011, na jejíž přípravě se podílela i EU, a vítá rovněž veřejnou podporu, kterou EU poskytuje zvláštnímu zpravodaji OSN pro otázky obránců lidských práv a příslušným regionálním mechanismům na ochranu těchto obránců;

94. podporuje dobrovolnou evropskou iniciativu připravovanou v rámci nástroje EIDHR a zaměřenou na poskytování dočasného útočiště obráncům lidských práv, kteří musí být bezodkladně přesídleni ze zemí jejich původu; zdůrazňuje, že tato iniciativa by měla být uskutečňována způsobem, který bude doplňovat stávající programy poskytování dočasného útočiště;

95. konstatuje, že v největším ohrožení a nebezpečí se nacházejí obránci lidských práv, kteří působí v odlehlých oblastech a konfliktních zónách a mají nejméně kontaktů s pracovníky EU; naléhavě vyzývá všechny delegace EU, aby vypracovaly místní strategie pro lidská práva, které umožní udržování pravidelných kontaktů s obránci lidských práv v terénu a které jim nabídnou nezbytnou pomoc a ochranu, jak to požadují obecné zásady EU týkající se obránců lidských práv;

96. zdůrazňuje, že je důležité, aby EU vyvíjela aktivní činnost (reakce na ohrožení obránců lidských práv a jejich podpora, sledování soudních procesů vedených proti obráncům lidských práv, rychlá, důrazná a viditelná reakce na omezování svobody projevu, sdružování a shromažďování) a systematické informování obránců lidských práv nebo jejich rodin o přijatých opatřeních, která se jich dotýkají, jak stanoví obecné zásady EU týkající se obránců lidských práv; vyzývá v této souvislosti k posílení mechanismu EIDHR zaměřeného na poskytování ochrany obráncům lidských práv, kteří jsou vystaveni nebezpečí nebo riziku;

97. lituje, že jeho výzva ke zviditelnění každoročního udělování Sacharovovy ceny není zohledněna, neboť Sacharovova cena je ve výroční zprávě pouze deklarativně zmíněna v oddíle týkajícím se Evropského parlamentu; opět zdůrazňuje, že je zapotřebí, aby ESVČ sledovala životní podmínky kandidátů a laureátů této ceny a situaci v jejich zemích; opakovaně vyzývá ESVČ a Komisi, aby udržovaly pravidelné kontakty s kandidáty a laureáty Sacharovovy ceny s cílem zajistit nepřetržitý dialog a sledování situace v oblasti lidských práv v daných zemích a poskytovat ochranu pronásledovaným osobám; vyzývá ESVČ, aby ve výroční zprávě o lidských právech zahrnula Sacharovovu cenu do oddílu týkajícího se obránců lidských práv;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

98. vyzývá Komisi a Radu k tomu, aby podporovaly a školily obránce lidských práv, aktivisty občanské společnosti a nezávislé novináře a posilovaly jejich postavení, dále aby zajišťovaly jejich bezpečnost a svobodu on-line a rovněž aby prosazovaly základní práva svobody projevu, shromažďování a sdružování na internetu;

Opatření EU proti trestu smrti

99. znovu zdůrazňuje svůj neochvějně odmítavý postoj k trestu smrti ve všech případech a za všech okolností a jednoznačně podporuje úsilí EU o to, aby na 67. zasedání Valného shromáždění OSN byla přijata jednoznačná rezoluce o moratoriu na trest smrti, a to i s ohledem na skutečnost, že v době příprav Světového kongresu proti trestu smrti by tato rezoluce byla významným podnětem; zdůrazňuje skutečnost, že EU je vedoucím subjektem, který nejvíce přispívá k boji proti trestu smrti;

100. vyzývá členské státy, aby upustily od uvádění na trh nebo propagace vybavení, které je zakázáno podle nařízení (ES) č. 1236/2005 ze dne 27. června 2005 o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání; vyzývá k pravidelným a aktualizovaným kontrolám vývozu léčiv vyrobených farmaceutickými společnostmi z EU, která mohou být použita k popravám ve třetích zemích; vítá v této souvislosti rozhodnutí Komise z roku 2011 o změně nařízení (ES) č. 1236/2005 s cílem zpřísnit vývozní kontroly některých léčiv, která lze použít při výkonu trestu smrti; vítá aktivní kroky některých farmaceutických společností EU, jež zastavily vývoz do třetích zemí, kde existuje předvídatelné riziko, že tato léčiva budou použita k výkonu poprav; naléhavě vyzývá k tomu, aby více farmaceutických společností z EU učinilo podobná opatření; vyzývá Komisi, aby do nařízení (ES) č. 1236/2005 začlenila univerzální doložku, která by mimo jiné vyžadovala předchozí schválení vývozu jakýchkoli léčiv, jež lze použít k mučení či výkonu poprav;

101. vítá hodnocení provedené organizacemi působícími v oblasti lidských práv, podle něhož používání trestu smrti v roce 2011 obecně potvrzuje celosvětový trend k jeho zrušení; vítá skutečnost, že Thajsko zrušilo trest smrti pro pachatele mladší 18 let; vyjadřuje nicméně politování nad tím, že v Íránu, Iráku, Afghánistánu a Saudské Arábii došlo k výraznému nárůstu v počtu poprav; vyjadřuje vážné zklamání nad tím, že Čína odmítla poskytnout věrohodné informace o tom, jak používá trest smrti a popravy, jejichž počet se podle Amnesty International pohybuje v řádu tisíců; vítá zrušení trestu smrti v americkém státě Illinois, vyjadřuje nicméně politování nad tím, že Spojené státy i nadále pokračují v popravování lidí i přesto, že v roce 2011 byly jedinou zemí G8, která tak činí; vyjadřuje opětovně své znepokojení nad tím, že Bělorusko je jedinou evropskou zemí, která i nadále uplatňuje trest smrti; naléhavě vyzývá EU a její členské státy, aby tuto otázku soustavně a přednostně otevíraly v rámci svých dialogů s těmito zeměmi;

102. prohlašuje, že by EU, která byla, pokud jde o boj proti trestu smrti, v konkrétních případech v minulosti úspěšná, měla zaujmout rozhodnější postoj a vyzvat své orgány a členské státy, aby i nadále zachovaly a zvýšily své politické odhodlání i politickou vůli v této záležitosti s cílem dosáhnout v konečné fázi celosvětového zrušení trestu smrti;

Mučení a jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání

103. vítá přijetí aktualizovaných obecných zásad politiky EU vůči třetím zemím týkajících se mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání; připomíná nicméně, že k dosažení skutečného pokroku v této oblasti politiky EU je nutno překonat problémy spojené s osvětou a uplatňováním těchto zásad;

104. vítá rozšíření platnosti aktualizovaných zásad pro skupiny, jež vyžadují zvláštní ochranu, na osoby, které jsou vystaveny diskriminaci na základě sexuální orientace nebo genderové identity, stejně jako závazek vyžadovat po třetích zemích, aby stanovily vnitrostátní postupy pro stížnosti a zprávy, které se týkají citlivých témat, jako jsou genderové záležitosti a ochrana dětí; vyjadřuje však politování nad tím, že koordinované úsilí EU v boji proti mučení nezahrnuje komplexnějším způsobem jeho genderový rozměr, což pramení zejména z nedostatku důležitých informací o všech formách mučení a špatného zacházení;

105. zdůrazňuje význam propojení zásad EU s různými způsoby provádění Opčního protokolu k Úmluvě OSN proti mučení (OPCAT), přičemž zvláštní pozornost je třeba věnovat vnitrostátním preventivním mechanismům;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

106. upozorňuje, že definice otroctví, kterou vytvořila OSN, odpovídá situaci či podmínkám, kdy je vůči jednotlivci uplatňován jeden či více atributů vlastnického práva; odsuzuje skutečnost, že moderní formy otroctví přetrvávají, včetně otroctví v EU; žádá proto Komisi, aby v tomto ohledu zastávala mnohem tvrdší politiku, zejména pokud jde o osoby pracující v domácnosti, které jsou socioprofesionální kategorií nejvíce dotčenou těmito formami otroctví;

107. vyjadřuje své politování nad tím, že politické zneužívání psychiatrie zůstává i nadále palčivým problémem v řadě zemí, v nichž existuje tradice používání násilných psychiatrických metod jako způsobu podpory antidemokratických režimů ve snaze zastrážit a zastavit společenské skupiny a jednotlivce vyjadřující svůj nesouhlas; se znepokojením zdůrazňuje, že tato tendence jde ruku v ruce s nenápadnými a obtížně postižitelnými formami mučení, včetně psychického teroru a ponižujících podmínek věznění;

108. upozorňuje na význam zprávy zvláštního zpravodaje OSN ze dne 5. srpna 2011 (A/66/268) o mučení a jiném krutém, nelidském či ponižujícím zacházení nebo trestání, která se zaměřuje na účinky izolační vazby, včetně používání této metody v psychiatrických léčebnách; vyjadřuje vážné znepokojení nad svědectvími z různých zemí, jež dokazují, že psychiatrická léčebná zařízení jsou fakticky používána jako vazební střediska; vyzývá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie, zvláštního zástupce EU pro lidská práva, ESVČ a Komisi, aby tomuto problému věnovali náležitou pozornost;

109. vyjadřuje znepokojení nad budoucím fungováním rehabilitačních středisek pro oběti mučení; vyzývá ESVČ a útvary Komise, aby ve své práci překlenuly dělicí čáru mezi vnějšími a vnitřními politikami a zajistily tak, že hranice správních kompetencí neohrozí podporu EU rehabilitačním střediskům uvnitř Unie i za jejími hranicemi;

110. vyjadřuje politování nad skutečností, že stále zůstává palčivým problémem porušování lidských práv v okupovaných oblastech Kypru; konstatuje, že turecké vojenské síly dodnes brání tisícům uprchlíků, kteří byli nuceni opustit své domovy a majetek, žít ve své vlasti; konstatuje dále, že rodinám a příbuzným pohřešovaných osob je navíc stále odíráno právo na odpověď týkající se osudu jejich blízkých, jelikož Turecko znemožňuje přístup na vojenská území a do archivů obsahujících příslušné zprávy o šetřeních Výboru pro pohřešované osoby na Kypru;

Diskriminace

111. trvá na tom, že politický dialog o lidských právech mezi EU a třetími zeměmi musí pokrývat širší a komplexnější definici nediskriminace, mimo jiné na základě náboženského vyznání nebo přesvědčení, pohlaví, rasového nebo etnického původu, věku, zdravotního postižení, sexuální orientace a genderové identity;

112. zdůrazňuje, že v zájmu věrohodnosti a soudržnosti zahraniční politiky EU v oblasti základních práv, rovnosti a nediskriminace by měla Rada přijmout směrnici o rovném zacházení bez ohledu na náboženské vyznání nebo přesvědčení, zdravotní postižení, věk nebo sexuální orientaci a rozšířit uplatňování rámcového rozhodnutí o rasismu a xenofobii na jiné cílové skupiny, jako jsou lesbičky, homosexuálové, bisexuálové či transsexuálové;

113. žádá členské státy, aby rozhodně vystupovaly proti jakýmkoli snahám ohrožujícím zásadu univerzálnosti, nedělitelnosti a provázanosti lidských práv a aby aktivně podporovaly Radu OSN pro lidská práva v její snaze zabývat se stejnou měrou otázkou diskriminace na jakémkoli základě, včetně diskriminace na základě pohlaví, genderové identity, rasy, věku, sexuální orientace a náboženského vyznání nebo přesvědčení; vyjadřuje velké politování nad tím, že v 78 státech je homosexualita i nadále považována za trestný čin, přičemž v pěti z nich se postihuje trestem smrti; vyzývá tyto státy, aby homosexualitu neprodleně přestaly kriminalizovat, osvobodily osoby vězněné na základě jejich sexuální orientace nebo genderové identity a neprováděly jejich popravy; vyzývá ESVČ, aby v zájmu ochrany práv lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů maximální měrou využívala soubor opatření týkajících se těchto osob (LGBT Toolkit); vyzývá Radu, aby se zasadila o vypracování závazných pokynů v této oblasti; vyzývá ESVČ a členské státy, aby pomáhaly obráncům lidských práv lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů v zemích, kde jsou tyto skupiny ohroženy, a vyzývá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie a zvláštního zástupce EU pro lidská práva, aby dávali i nadále jasně najevo, že se Evropská unie pevně hlásí k prosazování rovnosti a nediskriminace na základě sexuální orientace, genderové identity a genderového projevu ve světě, a to i organizováním a podporováním iniciativ týkajících se těchto záležitostí na dvoustranné a mezinárodní úrovni i na úrovni OSN; opakuje svou výzvu, aby Komise předložila plán opatření týkajících se rovnosti na základě sexuální orientace a genderové identity;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

114. vyzývá členské státy, aby na základě odůvodněné obavy žadatelů z pronásledování udělovaly azyl osobám prchajícím před stíháním v zemích, kde jsou lesbičky, gayové, bisexuálové, transsexuálové a intersexuálové kriminalizováni, a aby vycházely z toho, že se žadatel sám označuje za lesbičku, gaye, bisexuála, transsexuála nebo intersexuála;

115. znovu opakuje, že zásada nediskriminace, a to i v případě diskriminace na základě pohlaví či sexuální orientace, je základním prvkem partnerství AKT-EU;

116. zdůrazňuje skutečnost, že EU ratifikovala Úmluvu OSN o právech osob se zdravotním postižením a přijala Evropskou strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020, zejména oblast činností č. 8; odsuzuje všechny formy diskriminace na základě zdravotního postižení a vyzývá všechny státy, aby ratifikovaly a provedly Úmluvu OSN o právech osob se zdravotním postižením; poukazuje na to, že EU musí také sledovat provádění této úmluvy na svém území; vyzývá EU a její členské státy, aby v rámci Evropské unie i mimo ni propagovaly Úmluvu o právech osob se zdravotním postižením uzavřenou v roce 2006 v rámci OSN;

117. odsuzuje soustavné porušování lidských práv osob, které jsou vystaveny diskriminaci na základě kastovní příslušnosti, včetně odpírání rovnosti a přístupu ke spravedlnosti, přetrvávající segregace a udržování kastovních překážek bránících v dosažení základních lidských práv; požaduje, aby Rada, ESVC a Komise vyvíjely společné úsilí proti diskriminaci založené na kastovní příslušnosti, a to případně i prostřednictvím sdělení EU o stavu lidských práv a rámců, strategií pro jednotlivé země a dialogů o lidských právech; dále požaduje, aby podporovaly návrhy zásad a pokynů OSN pro odstranění diskriminace založené na druhu vykonávané práce a rodinném původu jako řídicí rámec pro potírání diskriminace na základě kastovní příslušnosti, a usilovaly o jejich schválení Radou OSN pro lidská práva;

118. žádá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie a zvláštního zástupce pro lidská práva, aby plně uznali diskriminaci na základě kastovní příslušnosti jako průřezovou otázku v oblasti lidských práv a chudoby, která má vážné důsledky zejména pro ženy;

119. je potěšen tím, že hlavní zásady Rady OSN pro lidská práva v oblasti extrémní chudoby a lidských práv jsou založeny na vzájemné provázanosti a nedělitelnosti všech lidských práv a dále na zásadách účasti a posíleného postavení osob žijících v extrémní chudobě; zdůrazňuje neoddělitelnost extrémní chudoby a lidských práv: na jedné straně jsou lidé žijící v extrémní chudobě často rovněž zbaveni svých občanských, politických, hospodářských a sociálních lidských práv, na druhé straně je zásadní zaujmout v boji proti extrémní chudobě přístup založený na lidských právech, chceme-li situaci porozumět a řešit ji; naléhavě vyzývá Radu, aby tento přístup prosazovala na půdě Hospodářské a sociální rady OSN;

120. se znepokojením konstatuje, že zvláště velkému nebezpečí diskriminace jsou vystaveni domorodí obyvatelé, kteří jsou především zranitelní ve vztahu k politickým, hospodářským, environmentálním a pracovním změnám a výkyvům; konstatuje, že většina z nich žije pod hranicí chudoby a má jen minimální nebo žádnou možnost získat vlastní zastoupení či podíl na politickém rozhodování nebo uplatnit svá práva v systémech soudnictví; je obzvláště znepokojen zprávami o častých případech zabírání půdy, násilného vystěhování a porušování lidských práv v důsledku ozbrojených konfliktů;

121. žádá Komisi a Radu, aby prosazovaly oficiální a právní uznání pojmu „klimatický uprchlík“ (označujícího osobu nucenou opustit svůj domov a hledat útočiště v zahraničí v důsledku změny klimatu), neboť tento pojem dosud není uznáván mezinárodním právem ani žádnou právně závaznou mezinárodní dohodou;

122. zdůrazňuje význam práva na občanství jako jednoho z nejzákladnějších práv, neboť v mnoha zemích je možnost uplatňovat a vykonávat svá základní lidská práva, včetně práva na veřejnou bezpečnost, dobré životní podmínky a vzdělání, zaručena pouze plnoprávným občanům;

123. zdůrazňuje, že tradiční národnostní menšiny mají specifické potřeby, odlišné od potřeb jiných menšin, a že je zapotřebí zajistit rovné zacházení s těmito menšinami, pokud jde o vzdělávání, zdravotní péči, sociální služby a další veřejné služby, a rovněž prosazovat úplnou a skutečnou rovnost příslušníků národnostních menšin a příslušníků většiny ve všech oblastech hospodářského, společenského, politického a kulturního života;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Ženy a děti v situacích ozbrojeného konfliktu

124. oceňuje soustředěnou pozornost, která je věnována výzvě spojené s uplatňováním rezolucí týkajících se žen, míru a bezpečnosti v politikách EU, jak o tom svědčí Zpráva o ukazatelích EU pro účely komplexního přístupu k provádění rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1325 a 1820 ze strany EU, kterou přijala Rada EU dne 13. května 2011; vítá politické kroky, které EU přijala, aby zajistila prodloužení mandátu zvláštního zástupce generálního tajemníka OSN pro děti a ozbrojené konflikty na půdě Valného shromáždění OSN; sdílí stanovisko, které je vyjádřeno v závěrech Rady ze dne 1. prosince 2011 o společné bezpečnostní a obranné politice, že trvalá a soustavná pozornost věnovaná aspektům týkajícím se lidských práv, rovnosti žen a mužů a dětí postižených ozbrojenými konflikty by měla být klíčovým prvkem ve všech fázích misí společné bezpečnostní a obranné politiky (SBOP);

125. domnívá se, že má-li být zajištěna skutečná účast žen v politických orgánech a v subjektech občanské společnosti, kde jsou v současné době nedostatečně zastoupeny, je důležité vytvořit školící a podpůrné programy, a to jak pro evropské zaměstnance zabývající se otázkou rovnosti žen a mužů, tak pro ženy žijící přímo na místě, s cílem umožnit jim účinně přispívat k procesům budování míru a řešení konfliktů;

126. uznává, že konkrétní pokrok ve zlepšování situace žen a dětí v situacích ozbrojeného konfliktu často závisí na tom, podaří-li se stanovit jasné vymezené a jednotné struktury odpovědnosti ve vojenských a bezpečnostních službách podléhajících civilní kontrole; naléhavě proto vyzývá příslušné orgány EU, aby se snažily najít a uplatňovat účinnější metody, jak provést reformy bezpečnostního sektoru v zemích, které se nacházejí v konfliktních či postkonfliktních situacích, a aby v této souvislosti kladly zásadní důraz na práva žen a dětí, začlenění a posílení jejich postavení; vyzývá ESVC a Komisi, aby při programování a uplatňování nástrojů vnější pomoci, které mají sloužit reformě bezpečnostního sektoru, měly toto hledisko na zřeteli, včetně významu posílení postavení žen v procesu obnovy země po konfliktu;

127. vyzývá k odzbrojení, rehabilitaci a opětovnému začlenění dětských vojáků, které by mělo být klíčovým prvkem v politikách EU, jež se zaměřují na posílení lidských práv, ochranu dítěte a nahrazení násilí mechanismy politického řešení konfliktu;

128. vyjadřuje hluboké znepokojení ohledně oblasti Velkých jezer v Africe, kde je znásilňování používáno jako válečná zbraň s cílem vyhladit celé skupiny obyvatelstva;

Práva žen

129. naléhavě vyzývá EU, aby zesílila svá opatření, jejichž cílem je skoncovat s praktikami mrzačení ženských pohlavních orgánů, předčasných a nucených sňatků, vražd ze cti, nucených a selektivních potratů podle pohlaví dítěte; trvá na tom, že tyto politiky by se měly stát základní součástí přístupu EU k rozvojové spolupráci; zdůrazňuje, že náležitá dostupnost lékařských prostředků i informací a vzdělávání o sexuálním a reprodukčním zdraví a právech je důležitá pro dobré životní podmínky žen a dívek ve všech zemích;

130. konstatuje, že nadále není věnována dostatečná pozornost porušování sexuálních a reprodukčních práv, což mají úsilí o plnění závazků káhirskeho akčního programu přijatého na mezinárodní konferenci Organizace spojených národů o obyvatelstvu a rozvoji (ICPD) v roce 1994, dále řešení problému diskriminace, včetně diskriminace na základě pohlaví a nerovnosti, mezi obyvatelstvem a v rámci strategií rozvoje; zdůrazňuje, že pokrok týkající se reprodukčního zdraví je v některých oblastech omezován případy porušování lidských práv, jako jsou sňatky dětí a předčasné a nucené sňatky, dále neúspěchy při prosazování zákonného minimálního věku pro uzavření sňatku, donucovacími praktikami, jako jsou nucené sterilizace nebo mrzačení ženských pohlavních orgánů, i odpíráním nezávislosti ženám a dívkám, aby rozhodovaly o svém sexuálním a reprodukčním zdraví svobodně a bez diskriminace, nátlaku a násilí; požaduje, aby EU v rámci své politiky v oblasti lidských práv a rozvojové politiky uplatňovala káhirský akční program s cílem prosazovat rovnost pohlaví a práva žen a dětí, včetně sexuálního a reprodukčního zdraví a práv;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

131. naléhavě vyzývá EU a její členské státy, aby zajistily, že operační přezkum cílů ICPD+20 povede ke komplexnímu přezkumu všech aspektů spojených s plným uplatňováním sexuálních a reprodukčních práv, znovu potvrdí rozhodný a progresivní přístup k sexuálním a reprodukčním právům pro všechny v souladu s mezinárodními standardy v oblasti lidských práv a zvýší odpovědnost vlád za dosažení dohodnutých cílů; vyzývá zejména EU a její členské státy, aby zajistily, že přezkumný postup bude prováděn za účasti dotčených stran a poskytne příležitost různým zúčastněným stranám, včetně občanské společnosti a žen, dospívajících a mládeže, aby se na něm smysluplně podíleli; opakuje, že rámec pro takový přezkum musí být založen na lidských právech se zvláštním zaměřením na sexuální a reprodukční práva;

132. připomíná rezoluci Rady OSN pro lidská práva č. 11/8 o úmrtnosti a nemocnosti matek, které lze předcházet, a lidských právech, která potvrzuje, že předcházení úmrtnosti a nemocnosti matek vyžaduje účinnou podporu a ochranu lidských práv žen a dívek, zejména jejich práva na život, vzdělání, informace a zdraví; zdůrazňuje, že EU musí proto hrát důležitou úlohu při přispívání ke snižování komplikací, jímž lze předcházet a které se vyskytují před těhotenstvím a porodem, během něj a po něm;

133. vyzývá EU, aby úzce spolupracovala s orgánem OSN „UN Women“ jak na dvoustranné, tak na mezinárodní, regionální a vnitrostátní úrovni s cílem posílit práva žen; zdůrazňuje zejména, že je nutné, aby nebyla podporována pouze zdravotní výchova a příslušné programy v oblasti sexuálního a reprodukčního zdraví a práv, které hrají významnou úlohu v rozvojové politice a v politice v oblasti lidských práv EU vůči třetím zemím, ale aby bylo rovněž zajištěno, že ženy budou mít rovný přístup k systémům veřejné zdravotní péče a k dostatečné gynekologické a porodnické péči, jak je stanoví Světová zdravotnická organizace;

134. naléhavě vyzývá Komisi a ESVČ, aby v rámci celkové strategie boje proti násilí páchanému na ženách věnovaly zvláštní pozornost problému mrzačení ženských pohlavních orgánů, včetně vytvoření plánu opatření EU proti mrzačení ženských pohlavních orgánů, který se bude řídit zásadou náležité péče; vybízí ESVČ a členské státy, aby se i nadále zabývaly řešením problému mrzačení ženských pohlavních orgánů v rámci svých politických dialogů a jednání o politikách s partnerskými zeměmi, ve kterých je tato praxe stále provozována, a aby k těmto dialogům přizvaly i obránce lidských práv, kteří již usilují o její ukončení, jakož i dívky a ženy, které byly touto praxí přímo postiženy, předáky obcí, náboženské vůdce, učitele, zdravotníky a představitele státní správy na místní i celostátní úrovni; zdůrazňuje, že ESVČ by měla vytvořit zvláštní soubor opatření pro řešení problému mrzačení ženských pohlavních orgánů v rámci svých činností prováděných v souvislosti s uplatňováním strategického rámce EU týkajícího se lidských práv a demokracie;

135. zdůrazňuje, že pokrok týkající se reprodukčního zdraví je v některých oblastech omezován případy porušování lidských práv, jako jsou sňatky dětí a předčasné a nucené sňatky, dále neúspěchy při prosazování zákonného minimálního věku pro uzavření sňatku a donucovacími praktikami, jako jsou nucené sterilizace nebo mrzačení ženských pohlavních orgánů;

136. vítá závazek několika členských států bojovat proti násilí páchanému na ženách, domácímu násilí a mrzačení ženských pohlavních orgánů, zvláště pak proti jejich přeshraničním aspektům; opakuje, že vnitřní a vnější politiky EU musí být v těchto otázkách ve vzájemném souladu, a naléhavě vyzývá Komisi, aby eliminaci násilí páchaného na ženách a dívkách a vraždění žen stanovila jako jednu z priorit a aby uvolněním odpovídajících finančních zdrojů podpořila cílené a inovační programy v EU i ve třetích zemích; vyzývá EU a její členské státy, aby podepsaly a ratifikovaly Úmluvu Rady Evropy o předcházení násilí páchanému na ženách a domácímu násilí a boji proti němu;

137. vítá přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/36/EU ze dne 5. dubna 2011 o prevenci obchodování s lidmi a boji proti němu⁽¹⁾, stejně jako zavedení nové strategie Komise nazvané „Strategie EU pro vymýcení obchodu s lidmi 2012–2016“; upozorňuje, že obchod s lidmi je komplexním nadnárodním jevem, který pramení z ohrožení chudobou, nedostatku demokratické kultury, nerovnosti žen a mužů a násilí na ženách; zdůrazňuje, že v rámci dialogu se třetími zeměmi o této otázce je třeba se více zaměřit na genderový aspekt; závěrem vyzývá členské státy, které dosud neratifikovaly protokol OSN o obchodování s lidmi (Palermský protokol) a Úmluvu Rady Evropy o opatřeních proti obchodování s lidmi, aby tak co nejdříve učinily;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 101, 15.4.2011, s. 1.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

138. zdůrazňuje klíčovou úlohu, kterou hrají ženy v politickém životě zemí jižního sousedství; vítá volební výsledky, které přinesly značný nárůst počtu žen na politických fórech;

139. vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby zejména prosazovaly ratifikaci a uplatňování Protokolu Africké unie o právech žen v Africe ze strany členských států Africké unie;

Práva dítěte

140. připomíná, že Lisabonská smlouva ukládá EU konkrétní závazek, podle něhož se má ve svých vnějších politikách zaměřovat na práva dětí; poukazuje na to, že téměř všeobecné přijetí Úmluvy OSN o právech dítěte představuje velmi pevný mezinárodní právní základ umožňující prosazování progresivních opatření v této oblasti; doporučuje, aby práva dítěte byla zohledňována ve všech politikách a opatřeních EU; vyzývá proto země, které tak ještě neučinily, aby tuto úmluvu ratifikovaly a začaly ji spolu s jejími opčními protokoly co nejdříve uplatňovat;

141. poukazuje na závažný problém, který existuje v několika subsaharských zemích, kde jsou děti obviňovány z čarodějnictví, což má vážné následky, počínaje sociálním vyloučením a konče dokonce vražděním těchto dětí a rituálními vraždami dětí jakožto obětí; konstatuje, že stát má odpovědnost za ochranu dětí před všemi formami násilí a zneužívání, a proto naléhavě žádá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie, zvláštního zástupce EU pro lidská práva, Komisi a ESVČ, aby v dialogích o lidských právech s vládami dotčených zemí a při programování vnějších finančních nástrojů věnovali zvláštní pozornost ochraně dětí před všemi formami násilí a jejich osudu;

142. vyzývá ESVČ a Komisi, aby v rámci vnějších politik Unie chránily práva dětí během trestních řízení zavedením zvláštní ochrany, kterou uznají jejich zranitelnost vůči sekundární a opakované viktimizaci, a aby nejlepší zájem dítěte byl vždy hlavním kritériem, jak stanoví směrnice 2012/29/EU o minimálních pravidlech pro práva obětí;

143. vítá sdělení Komise nazvané „Agenda EU v oblasti práv dítěte“, které v rámci jediného dokumentu spojuje cíle vnitřní i vnější politiky; připomíná závazek zaměřit se na práva dítěte jako na jednu ze tří priorit kampaně obsažené ve sdělení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie s názvem „Lidská práva a demokracie jako priority vnější činnosti EU“; zdůrazňuje však, že je důležité, aby se tyto závazky promítly do rozpočtových opatření a bylo sledováno jejich účinné plnění;

144. vyzývá k důslednému začleňování práv dítěte do strategií EU v oblasti lidských práv pro jednotlivé země v souladu se závazkem vyplývajícím z Lisabonské smlouvy; podporuje plány na dosažení dalších pokroků v rozvíjení přístupů k rozvojové spolupráci, které jsou založeny na právech, jak uvádí akční plán strategie EU pro lidská práva; zdůrazňuje naléhavou potřebu takového postupu v případě práv dětí, aby bylo možné dosáhnout dlouhodobějšího udržitelného pokroku; opakuje, že v některých zemích jsou zvláště zranitelné dívky;

145. zdůrazňuje, že je nutné bojovat proti všem formám nucené dětské práce, vykořisťování dětí a obchodu s dětmi; vyzývá k důkladnějšímu uplatňování platných vnitrostátních a mezinárodních pravidel, která zvyšují povědomí o zneužívání dětí na trhu práce; zdůrazňuje skutečnost, že děti a dospívající by měli pracovat pouze tehdy, pokud to neohrožuje jejich zdraví a osobní rozvoj a nenarušuje jejich školní docházku;

Svoboda myšlení, svědomí, náboženského vyznání nebo přesvědčení

146. zdůrazňuje, že právo na svobodu myšlení, svědomí, náboženského vyznání nebo přesvědčení je základním lidským právem⁽¹⁾, které zahrnuje právo věřit nebo nevěřit a svobodu praktikovat stejnou měrou teismus, neteismus i ateismus, ať již veřejně, nebo v soukromí, samostatně nebo v komunitě spolu s ostatními; zdůrazňuje, že uplatňování tohoto práva je základem pro rozvoj pluralitních a demokratických společností; vyzývá EU, aby v rámci politických dialogů se třetími zeměmi systematicky obhajovala právo na svobodu náboženského vyznání či přesvědčení pro všechny v souladu s úmluvami OSN o lidských právech;

⁽¹⁾ Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. ledna 2011 o situaci křesťanů v souvislosti se svobodou náboženského vyznání, (Úř. věst. C 136 E, 11.5.2012, s. 53).

Čtvrtek, 13. prosince 2012

147. odsuzuje jakoukoli nesnášenlivost, diskriminaci nebo násilí na základě náboženského vyznání či přesvědčení, ať se děje kdekoli a komukoli, ať již je zaměřená na věřící, odpadlíky od víry či nevěřící; vyjadřuje hluboké znepokojení nad rostoucím počtem takových činů v různých zemích, jež jsou páčány na představitelích náboženských menšin i na těch, kteří patří ve většinových náboženských tradicích mezi umírněné a jsou zastánci pluralitní a rozmanité společnosti založené na vzájemné úctě mezi jednotlivci; vyjadřuje obavy nad beztrestností takových přečinů, zaujatostí policie a soudních systémů, které se těmito záležitostmi zabývají, a nad tím, že v mnoha zemích světa neexistují systémy náležitého odškodňování obětí; konstatuje, že události „arabského jara“, od kterých se očekávalo, že povedou k demokratické transformaci, v mnoha případech paradoxně přinesly zhoršení situace v oblasti práv a svobod náboženských menšin, a důrazně proto odsuzuje všechny násilné činy proti křesťanským, židovským, muslimským a jiným náboženským komunitám; uznává, že v mnoha zemích je stále více zapotřebí usilovat o proměnu sporu a smír, včetně mezináboženského dialogu na různých úrovních; naléhavě vyzývá EU a místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie, zvláštního zástupce EU pro lidská práva, Komisi a ESVC, aby v rámci dialogů o lidských právech se třetími zeměmi věnovali pozornost diskriminačnímu a radikálnímu obsahu např. zpráv ve sdělovacích prostředcích a překážkám bránícím svobodně se hlásit ke své víře; domnívá se, že ve třetích zemích, kde se náboženské menšiny setkávají s porušováním svých práv, nelze takové problémy řešit izolací těchto menšin od okolní společnosti za účelem jejich ochrany, a tudíž vytvářením „paralelní společnosti“;

148. je obzvláště znepokojen situací v Číně, kde jednotlivci, kteří praktikují své náboženství jinými než oficiálně schválenými způsoby, mj. křesťané, muslimové, buddhisté a stoupenci hnutí Fa-lun-kung, jsou vystaveni systematickému pronásledování; vyzývá čínskou vládu, aby ukončila obtěžování a pronásledování hnutí Fa-lun-kung v rámci své kampaně zaměřené proti jeho stoupencům, kterým bývají za to, že uplatňují své právo na svobodu náboženského vyznání a přesvědčení, ukládány dlouhé tresty odnětí svobody a kteří jsou podrobováni „převýchově“ v pracovních táborech s cílem donutit je, aby se svého náboženského přesvědčení zrekli, i přesto, že Čína ratifikovala Úmluvu OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání; naléhavě vyzývá Čínu, aby v souladu se svým příslibem ratifikovala Mezinárodní pakt o občanských a politických právech; naléhavě vyzývá čínské orgány, aby pozastavily a na základě skutečného postupu konzultací s Tibeťany následně též pozměnily ty politiky, které mají nejvíce negativní dopad na tibetský buddhismus, kulturu a tradici; je hluboce znepokojen situací na Kubě, co se týče náboženské svobody, zejména narůstajícím pronásledováním jak představitelů, tak stoupenců katolických a protestantských církví;

149. zdůrazňuje, že mezinárodní právo v oblasti ochrany lidských práv uznává svobodu myšlení, svědomí, náboženského vyznání, přesvědčení nebo politické příslušnosti bez ohledu na stav registrace, takže registrace by neměla být podmínkou pro praktikování náboženství nebo práva na politickou příslušnost; se znepokojením poukazuje na to, že všichni jednotlivci, kteří chtějí v Číně praktikovat náboženství, včetně pěti oficiálních náboženství – buddhismu, taoismu, islámu, římsko-katolické nebo protestantské víry – mají povinnost registrovat se u orgánů vlády a svou činnost musí praktikovat pod dohledem vládou řízených správních rad, což narušuje jejich náboženskou autonomii a omezuje jejich činnost; dále s obavami upozorňuje na skutečnost, že neregistrované náboženské skupiny, včetně stoupenců domácích církví a hnutí Fa-lun-kung, čelí různým formám špatného zacházení, kdy je omezována jejich činnost a setkávání, včetně zabavování majetku a dokonce zatýkání a věznění;

150. vítá skutečnost, že je téma svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení součástí odborné přípravy poskytované pracovníkům EU; důrazně opakuje svou výzvu k vypracování ambiciózního souboru opatření, která by sloužila k prosazování práva na svobodu náboženského vyznání či přesvědčení v rámci vnější politiky EU; vítá v této souvislosti závazek EU vypracovat obecné zásady týkající se svobody náboženského vyznání či přesvědčení v souladu s bodem 23 akčního plánu EU pro lidská práva a demokracii; konstatuje, že tyto zásady by měly být v souladu se strategiemi EU v oblasti lidských práv pro jednotlivé země a obsahovat kontrolní seznam nezbytných svobod spojených s právem na svobodu náboženského vyznání či přesvědčení, který by umožňoval posouzení situace v dané zemi, a že součástí těchto zásad by měla být i metodika, s jejíž pomocí by bylo možné případy porušení svobody náboženského vyznání či přesvědčení určit; zdůrazňuje, že je nutné zapojit do přípravy těchto zásad Evropský parlament a organizace občanské společnosti; vybízí EU, aby zajistila soulad těchto nových zásad s prioritami uvedenými ve strategiích v oblasti lidských práv pro jednotlivé země; zdůrazňuje význam zahrnutí svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení do rozvojových a vnějších politik EU;

151. naléhavě žádá EU, aby aktivně reagovala na zvýšené využívání zákonů o odpadlictví, rouhání a zákonů proti konverzi a na úlohu, kterou tyto zákony hrají v souvislosti s nárůstem náboženské nesnášenlivosti a diskriminace; zdůrazňuje, že mezinárodní právo zahrnuje právo hlásit se ke svému vyznání a přijmout nebo změnit vyznání nebo

Čtvrtek, 13. prosince 2012

přesvědčení; vyzývá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie a orgány EU, aby přijaly opatření namířená proti těmto nepřijatelným praktikám a vyvíjely nátlak na třetí země (zvláště země, které jsou partnery EU), ve kterých tyto praktiky stále přetrvávají, s cílem tyto praktiky ukončit; vyzývá EU, aby se vyslovila proti využívání těchto zákonů ze strany vlád a aby podpořila právo občanů změnit náboženské vyznání, zejména v zemích, kde hrozí za odpadlictví trest smrti;

152. zdůrazňuje význam ochrany svobody myšlení, svědomí, náboženského vyznání či přesvědčení, včetně ateismu a jiných forem bezvěrectví, v rámci mezinárodních úmluv o lidských právech, a trvá na tom, že tato svoboda by neměla být oslabována zákony o rouhání používanými k utlačování a pronásledování odlišných vyznání či přesvědčení; zdůrazňuje, že ačkoli zákony o rouhání jsou často prosazovány pod záminkou snižování společenského napětí, ve skutečnosti přispívají k jeho zvyšování a k nárůstu nesnášenlivosti, zejména vůči náboženským menšinám; připomíná v této souvislosti, že v řadě zemí je stále běžnou praxí zákaz, konfiskace a ničení míst bohoslužeb a náboženských publikací a zákaz vzdělávání duchovních; naléhavě vyzývá orgány EU, aby v rámci svých kontaktů s příslušnými vládami na taková porušování práv reagovaly; vyzývá k neústupnému postoji ke zneužívání zákonů o rouhání k pronásledování příslušníků náboženských menšin;

153. zdůrazňuje význam prosazování svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení v rámci rozvojových politik EU, politik předcházení konfliktům a boje proti terorismu; vítá otevřený přístup všech účastníků mezikulturního a mezináboženského dialogu a spolupráci na různých úrovních zahrnujících náboženské vůdce, ženy, mládež a představitele etnických menšin zaměřenou na posílení sociální soudržnosti a mírumilovných společností; vítá závazek EU předkládat a prosazovat právo na svobodu vyznání nebo přesvědčení na mezinárodních a regionálních fórech včetně OSN, OBSE a Rady Evropy a jiných regionálních mechanismů a vyzývá ke konstruktivnímu dialogu s Organizací islámské spolupráce (OIC) o upuštění od terminologie související s bojem proti hanobení náboženství; vyzývá EU, aby na půdě Valného shromáždění OSN nadále každoročně předkládala svou rezoluci o svobodě náboženského vyznání či přesvědčení;

154. vítá společné prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie, generálního tajemníka Organizace islámské spolupráce, generálního tajemníka Ligy arabských států a komisaře Africké unie pro mír a bezpečnost ze dne 20. září 2012, v němž se zdůrazňuje úcta ke všem náboženstvím a zásadní význam náboženské svobody a tolerance a zároveň plně uznává význam svobody projevu; odsuzuje jakoukoli podporu náboženské nesnášenlivosti a násilí a vyjadřuje hluboké politování nad ztrátou lidských životů při nedávných útocích na diplomatické mise; vyjadřuje soustrast rodinám obětí;

155. konstatuje, že svoboda náboženského vyznání či přesvědčení je spojená s otázkami týkajícími se uznání, rovných občanských práv a rovného požívání práv v dané společnosti; vyzývá EU, aby se přednostně zabývala otázkami rovnosti a rovných občanských práv představitelů znevýhodněných a diskriminovaných skupin ve společnosti; zdůrazňuje dále, že je důležité podporovat iniciativy občanské společnosti a obránců lidských práv a umožnit jejich financování s cílem podpořit jejich snahy v boji proti diskriminaci, nesnášenlivosti a násilí na základě vyznání nebo přesvědčení;

156. naléhavě vyzývá ESVC, aby v rámci své struktury pro sledování a vyhodnocování úlohy vyznání či přesvědčení v současných společnostech a mezinárodních vztazích vytvořila stálou kapacitu a aby otázku svobody vyznání či přesvědčení zahrnula do činnosti všech tematicky a geograficky zaměřených ředitelství a oddělení; vybízí ESVC, aby Parlamentu každoročně podávala zprávu o pokroku dosaženém v oblasti svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení ve světě;

157. zdůrazňuje, že je důležité podporovat iniciativy občanské společnosti a obránců lidských práv a umožnit jejich financování s cílem podpořit jejich snahy v boji proti diskriminaci, nesnášenlivosti a násilí na základě vyznání nebo přesvědčení; domnívá se, že režimy podpory jednotlivých zemí evropského nástroje pro demokracii a lidská práva by měly

Čtvrtek, 13. prosince 2012

upřednostňovat financování ochrany a prosazování svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení v zemích, ve kterých byla tato práva podle strategií EU pro jednotlivé země zařazena mezi priority;

o

o o

158. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, zvláštnímu zástupci EU pro lidská práva a Evropské službě pro vnější činnost, vládám a parlamentům členských států a kandidátských zemí, Organizaci spojených národů, Radě Evropy a vládám zemí a území uvedených v tomto usnesení.

P7_TA(2012)0504

Přezkum strategie EU v oblasti lidských práv

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o přezkoumání strategie EU v oblasti lidských práv (2012/2062(INI)).

(2015/C 434/10)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 2, 3, 6, 8, 21, 33 a 36 Smlouvy o Evropské unii (SEU),
- s ohledem na společné sdělení vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 12. prosince 2011 nazvané „Lidská práva a demokracie jako priority vnější činnosti EU – na cestě k efektivnějšímu přístupu“ (COM(2011)0886),
- s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 8. května 2001 nazvané „Úloha Evropské unie při podpoře lidských práv a demokratizace ve třetích zemích“ (COM(2001)0252),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 20. dubna 2010 nazvané „Poskytování prostoru svobody, bezpečnosti a práva evropským občanům – Akční plán provádění Stockholmského programu“ (COM(2010)0171),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 25. října 2011 nazvané „Obnovená strategie EU pro sociální odpovědnost podniků na období 2011–2014“ (COM(2011)0681),
- s ohledem na strategický rámec EU pro lidská práva a demokracii a akční plán EU týkající se lidských práv a demokracie, které byly přijaty na 3179. zasedání Rady pro zahraniční věci dne 25. června 2012,
- s ohledem na obecné zásady OSN v oblasti podnikání a lidských práv,
- s ohledem na své usnesení ze dne 18. dubna 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě a politice Evropské unie v této oblasti, včetně dopadů na strategickou politiku EU týkající se lidských práv⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0126.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 14. února 2006 o doložce o lidských právech a demokracii v dohodách Evropské unie ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2011 o vnější politice EU na podporu demokracie ⁽²⁾,
 - s ohledem na své doporučení Radě ze dne 2. února 2012 týkající se konzistentní politiky uplatňované vůči režimům, proti nimž zavedla EU omezující opatření týkající se osobních a komerčních zájmů vůdců těchto režimů v EU ⁽³⁾,
 - s ohledem na obecné zásady EU týkající se lidských práv,
 - s ohledem na Evropskou úmluvu o lidských právech a probíhající jednání o přistoupení EU k této úmluvě,
 - s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie,
 - s ohledem na své doporučení Radě ze dne 13. června 2012 týkající se zvláštního zástupce EU pro lidská práva ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na závěry Rady pro zahraniční věci k Evropské nadaci pro demokracii ⁽⁵⁾ přijaté dne 1. prosince 2011 na 3130. zasedání Rady a na prohlášení o založení Evropské nadace pro demokracii ⁽⁶⁾, které schválil výbor Coreper dne 15. prosince 2011,
 - s ohledem na své doporučení Radě ze dne 29. března 2012 o způsobu a podmínkách možného založení Evropské nadace pro demokracii (END) ⁽⁷⁾,
 - s ohledem na nedávné založení Evropské nadace pro demokracii (END),
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanovisko Výboru pro rozvoj (A7-0378/2012),
- A. vzhledem k tomu, že EU je založena na zásadě dodržování lidských práv a má ve svých Smlouvách stanovený právní závazek učinit lidská práva prioritou veškerých politik EU a členských států bez výjimky a rovněž všech mezinárodních dohod; vzhledem k tomu, že po dialogích mezi EU, členskými státy a třetími zeměmi musí následovat konkrétní opatření, jejichž cílem je zajistit, aby prioritou těchto politik zůstala lidská práva;
- B. vzhledem k tomu, že EU vyvinula rozsáhlou sadu nástrojů, které tvoří rámcovou politiku s cílem podpořit tento závazek, včetně obecných zásad týkajících se lidských práv, globálního finančního nástroje pro lidská práva a demokracii (evropský nástroj pro demokracii a lidská práva (EIDHR)), požadavku na všechny vnější finanční nástroje – jako např. finanční nástroj pro rozvojovou spolupráci (DCI), nástroj pro stabilitu (IfS), evropský nástroj sousedství (ENI), nástroj předvstupní pomoci (IPA) a nástroj partnerství (PI) –, aby v rámci své působnosti prosazovaly lidská práva a demokracii, dále včetně založení END a jmenování nového zvláštního zástupce EU pro lidská práva, prohlášení a závěrů Rady, prohlášení vysoké představitelky, diplomatických nót EU, sankcí EU v případě závažného porušování lidských práv a v poslední době i strategií jednotlivých zemí v oblasti lidských práv;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 290 E, 29.11.2006, s. 107.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0334.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0018.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0250.

⁽⁵⁾ Dokument Rady č. 17944/2011.

⁽⁶⁾ Dokument Rady č. 18764/2011.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0113.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- C. vzhledem k tomu, že v souladu s proměnlivým charakterem smluvních vztahů mezi EU a třetími zeměmi vytvořila EU širokou škálu nástrojů, jako je evropská politika sousedství, dohoda z Cotonou a dialogy a konzultace o lidských právech se třetími zeměmi, jejichž cílem je podpora lidských práv a demokracie a zlepšení spolupráce v rámci mezinárodních subjektů v kontextu diskusí o otázkách společného zájmu; vzhledem k tomu, že evropská politika sousedství sleduje provádění dohodnutých závazků a že dohoda z Cotonou zajišťuje konzultace v případě porušování lidských práv; vzhledem k tomu, že zapojení EU do podpory a sledování volebních procesů má rovněž podstatný dopad na prosazování lidských práv a demokracie a na posilování právního státu;
- D. vzhledem k tomu, že kumulativní účinek těchto politik vyústil v nahodilý přístup, kdy nedošlo k řádnému dodržení zásad soudržnosti a jednotnosti mezi různými oblastmi vnější politiky EU a mezi těmito a jinými politikami; vzhledem k tomu, že z těchto různých nástrojů se tak staly izolované prvky, které neslouží ani k naplňování právního závazku monitorování toho, zda se provádí doložky o lidských právech, ani k naplňování s tím spojeného politického cíle, a že je tudíž nutné zajistit mezi těmito nástroji harmonizaci a součinnost;
- E. vzhledem k tomu, že několik faktorů zabraňuje efektivnímu provádění politiky EU v oblasti lidských práv a demokracie, a vzhledem k tomu, že společné sdělení z prosince 2011 se dostatečně nezabývalo těmito faktory, jako je např. nedostatek integrovaného přístupu založeného na propojení všech vnějších nástrojů EU a adekvátní začlenění prioritních cílů jednotlivých zemí, absence politiky referenčních hodnot pro všechny nástroje (včetně zeměpisných politik a strategií), jejichž pomocí by mělo být možné měřit a monitorovat dodržování lidských práv a demokratických zásad na základě konkrétních, transparentních, měřitelných, dosažitelných a časově vymezených ukazatelů, a neprůraznost dialogů o lidských právech, které by měly být zakotveny v širším politickém dialogu na nejvyšší úrovni a v kontextu bilaterálních vztahů;
- F. vzhledem k tomu, že události arabského jara a zkušenosti získané se zeměmi Východního partnerství před a během jejich období přechodu ukázaly potřebu přetvořit politiku sousedství tak, aby větší prioritu získal dialog mimo jiné s nevládními organizacemi, obhájci lidských práv, odbory, sdělovacími prostředky, univerzitami, demokratickými politickými stranami a dalšími složkami občanské společnosti a ochrana základních svobod, které jsou nezbytné pro procesy demokratizace a přechodu; vítá v tomto ohledu založení END jako konkrétní reakce EU původně, i když ne výlučně, na výzvy demokratizace v zemích sousedících s EU;
- G. vzhledem k tomu, že tato nová politika by měla mít za cíl zapojit partnerské země v ještě větší míře do hlubších demokratických reforem a dodržování základních práv, zejména těch klíčových, jako je svoboda projevu, svědomí, náboženského vyznání nebo přesvědčení, shromažďování a sdružování, a to na základě principu „více za více“ a vzájemné odpovědnosti mezi partnerskými zeměmi, EU a jejími členskými státy;
- H. vzhledem k tomu, že Rada v rámci přezkumu usměrnila a nově vymezila politiku EU v oblasti lidských práv a demokracie v kontextu vnější činnosti; vzhledem k tomu, že toto nové vymezení je začleněno do strategického rámce EU pro lidská práva a demokracii, jenž byl přijat Radou pro zahraniční věci dne 25. června 2012 a doplněn akčním plánem, který jasně stanovuje konkrétní cíle, harmonogram, mezníky a rozdělení odpovědnosti; vzhledem k tomu, že Rada jmenovala zvláštního představitele pro lidská práva s cílem posílit viditelnost, účinnost a soudržnost politiky EU v oblasti lidských práv a přispět k provádění jejích cílů, a to tím, že posoudí stávající nástroje v oblasti lidských práv, uspořádá konzultace s různými partnery a institucemi v této oblasti a zaměří se na důležité otázky, které vyžadují okamžitou pozornost;
- I. vzhledem k tomu, že současná ekonomická krize, její očividný dopad na sílu evropského projektu a změny v globálním rozložení moci ukázaly, že vznešená prohlášení o otázkách lidských práv jsou nedostatečná, pokud nejsou provázena zásadovou politikou v oblasti lidských práv, jež je prováděna pomocí rychlých a konkrétních opatření a je podložena závazkem dodržování soudržnosti a jednotnosti vnitřního a vnějšího rozměru všech politik EU;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- J. vzhledem k tomu, že prosazování lidských práv a demokracie je odpovědnost, kterou nese společně EU a její členské státy; vzhledem k tomu, že pokroku v této oblasti lze dosáhnout pouze koordinovaným a soudržným postupem obou stran; vzhledem k tomu, že od přijetí Všeobecné deklarace lidských práv v roce 1948 tvoří hospodářská a sociální práva nedílnou součást lidských práv;
- K. vzhledem k tomu, že je tudíž nezbytné, aby EU pomáhala uplatňovat tato práva v nejméně rozvinutých a rozvojových zemích, s nimiž uzavírá mezinárodní dohody, včetně obchodních dohod;
- L. vzhledem k tomu, že vývoj v oblasti technologií, nové nástroje IKT, zvyšující se míra vzdělanosti v mnoha světových regionech, přeměna některých rozvojových zemí v regionální mocnosti, vytvoření nových multilaterálních fór, jako např. G-20, a vznik informované a propojené globální občanské společnosti ukazují na to, že je třeba posílit provázanost a soudržnost stávajících nástrojů v rámci mezinárodního práva a podpořit spolupráci v kontextu globální správy s cílem zajistit dodržování lidských práv, ukončit jejich beztestné porušování a po celém světě zlepšit podmínky příznivé demokracii;
- M. vzhledem k tomu, že volný přístup k internetu a telekomunikačním službám podporuje svobodnou a demokratickou diskusi a může posloužit k pohotovému upozornění na porušování lidských práv, a proto by měl být prioritou vnější činnosti EU v oblasti podpory demokracie a ochrany lidských práv;
- N. zdůrazňuje, že podstata a nejdůležitější prvky nového strategického rámce EU pro lidská práva a demokracii vyžadují vysokou míru soudržnosti a politické vůle k dosažení hmatatelných výsledků;

Strategický rámec EU pro lidská práva a demokracii

1. domnívá se, že iniciativa prosazující strategický přezkum usiluje o řešení hlavních problémů identifikovaných Parlamentem a dalšími zainteresovanými stranami; vítá komplexní a inkluzivní přístup Rady v tomto ohledu a zejména akční plán týkající se lidských práv a demokracie jako konkrétní vyjádření závazku a odpovědnosti EU a rovněž jmenování zvláštního představitele EU pro lidská práva, o něž Parlament žádal v předchozích zprávách;
2. znovu potvrzuje, že všeobecná lidská práva a svobody, tak jak jsou definovány ve Všeobecné deklaraci lidských práv, jsou platné pro všechny lidské bytosti bez ohledu na jakékoliv další okolnosti, situaci, náboženské vyznání nebo přesvědčení, pohlaví, rasový nebo etnický původ, věk, zdravotní postižení, sexuální orientaci nebo genderovou identitu;
3. vyzývá EU, aby přešla od slov k činům a rychle a transparentně splnila své závazky;
4. zdůrazňuje, že strategický rámec a akční plán představují minimální, nikoli maximální požadavky na politiku EU v oblasti lidských práv, a trvá na tom, aby orgány EU a členské státy zaujaly pevný a soudržný postoj k porušování lidských práv na celém světě, a to transparentním a odpovědným způsobem;
5. vítá skutečnost, že místopředsedkyně, vysoká představitelka navrhla prosazovat práva žen, práva dětí a spravedlnost (s důrazem na právo na spravedlivý soud) jako tři průřezová témata, a je přesvědčen, že nově ustavený zvláštní představitel EU pro lidská práva sehraje pozitivní úlohu při provádění akčního plánu v této oblasti;
6. je pevně přesvědčen, že vytvoření postu zvláštního představitele Evropské unie pro lidská práva by mělo posílit politiku zaměřenou na lidská práva ve všech strategiích EU pro vnější politiku;
7. usiluje o zajištění soustavné komunikace a spolupráce Evropského parlamentu se zvláštním zástupcem EU pro lidská práva;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

8. vyjadřuje přání Parlamentu jako jediného přímo voleného orgánu EU, aby se úzce podílel na této upravené rámcové politice, a jeho odhodlání i nadále zastávat klíčovou úlohu ve zlepšování demokratické legitimacy tvorby politik EU a zároveň respektovat roli každého orgánu v souladu se Smlouvou;

9. opakuje, že je ochoten posílit interinstitucionální spolupráci, včetně spolupráce v rámci kontaktní skupiny pro lidská práva, – sdružující Evropskou službu pro vnější činnost (ESVČ), příslušné útvary Rady a Komise, zvláštního představitele EU pro lidská práva a parlamentní podvýbor pro lidská práva a Výbor pro zahraniční věci –, jež byla pověřena přípravou opatření navazujících na přezkum a akční plán;

10. trvá na tom, že všechny orgány musí v tomto procesu spojit síly, a proto vyzývá ke společnému prohlášení, jež by je zavázalo ke společným výchozím zásadám a cílům;

11. vítá ambicióznost strategického rámce; zdůrazňuje však, že je třeba zajistit lepší koordinaci a objasnění postupů a rozdělení úkolů mezi EU a členské státy, aby bylo možné akční plán provádět účinněji a efektivněji;

Soudržnost a spolupráce v oblastech politiky a mezi EU a jejími členskými státy

12. zdůrazňuje, že ve všech oblastech politiky je třeba soudržnosti a jednotnosti, jelikož představují základní podmínku účinné a důvěryhodné strategie v oblasti lidských práv, a považuje za politováníhodné, že ve strategickém rámci není o těchto zásadách žádná konkrétní zmínka; připomíná Komisi její opakované závazky obsažené ve sdělení z roku 2001 a ve sdělení z roku 2010 o akčním plánu provádění Stockholmského programu (COM(2010)0171), které spočívají v praktických krocích za účelem zajištění větší soudržnosti a jednotnosti mezi její vnější a vnitřní politikou; připomíná, že v roce 2001 došlo k dohodě o plném zapojení Parlamentu a rozsáhlejší koordinaci v této oblasti; připomíná členským státům a institucím EU, že dodržování základních práv začíná u nás samých a nesmí se brát jako samozřejmost, ale musí být neustále posuzováno a zlepšováno, tak aby byla EU v otázce lidských práv ve světě považována za důvěryhodnou;

13. vyzývá k efektivnější koordinaci EU a jejích členských států, aby byly politiky a programy v oblasti lidských práv, bezpečnosti a rozvoje soudržnější a více se doplňovaly;

14. vyzývá Komisi a Evropskou službu pro vnější činnost, aby v celém procesu rozvojové spolupráce průřezově dodržovaly svůj slib zavést přístup založený na lidských právech;

15. apeluje na EU, aby si prostřednictvím účinného, důsledného a uváženého užívání všech dostupných nástrojů na podporu a ochranu lidských práv a na zajištění účinnosti naší politiky rozvojové pomoci udržovala postavení největšího světového obránce lidských práv a toto postavení respektovala;

16. zdůrazňuje význam soudržnosti politik v zájmu rozvoje, která zajistí, že politiky EU ve všech oblastech umožní zlepšení v oblasti dodržování lidských práv, a zároveň zajistí, aby žádná z politik EU neporušovala lidská práva;

17. zdůrazňuje, že nový zvláštní zástupce EU pro otázky lidských práv musí při všech činnostech zaměřených na prosazování lidských práv ve světě vzít v úvahu aspekt rozvoje; v souvislosti s tím očekává úzkou spolupráci s Parlamentem a jeho příslušnými výbory;

18. vyzývá Komisi a ESVČ, aby v souvislosti s Úmluvou OSN o právech dítěte a s nutností zajistit nejvyšší možnou ochranu práv, která jsou v úmluvě zakotvena, a zabránit jejich porušování obzvláště podpořily potřebu zvláštní péče a ochrany, pokud jde o děti obou pohlaví, na základě výše uvedené úmluvy a Deklarace práv dítěte;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

19. ostře odsuzuje mrzačení ženských pohlavních orgánů jako porušování tělesné integrity žen a dívek a naléhavě vyzývá Komisi a ESVČ, aby ve své strategii boje proti násilí páchanému na ženách věnovaly těmto neblahým tradičním praktikám zvláštní pozornost;
20. domnívá se, že EU získá pověst věrohodného obhájce lidských práv a demokracie pouze tehdy, budou-li její politiky v zahraničí v souladu s její činností na vlastním území;
21. poukazuje na to, že je nutné strategický rámec dostatečně zviditelnit, a posílit tak jeho legitimitu, důvěryhodnost a odpovědnost v očích veřejnosti;
22. naléhavě vyzývá Komisi, aby vydala sdělení o akčním plánu týkajícím se lidských práv s cílem prosazovat hodnoty EU ve vnějším rozměru politiky v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí, tak jak byly zveřejněny v akčním plánu provádění Stockholmského programu v roce 2010 a v souladu s akčním plánem EU týkajícím se lidských práv a demokracie;
23. trvá na tom, aby všechna generální ředitelství Komise a ESVČ provedly detailní posouzení právních dopadů Listiny základních práv na vnější politiky EU, jelikož ta platí pro veškerou činnost vykonávanou orgány EU; zavazuje se ke stejnému opatření; vybízí své parlamentní výbory k tomu, aby využívaly příslušné ustanovení článku 36 jednacího řádu, které jim umožňuje ověřit, zda je návrh legislativního aktu v souladu s Listinou základních práv, a to i u návrhů vztahujících se k vnějším finančním nástrojům;
24. zdůrazňuje nutnost zintenzivnění spolupráce a konzultací mezi Pracovní skupinou Rady pro základní práva (FREMP) a Pracovní skupinou pro lidská práva (COHOM); žádá, aby se tato spolupráce a konzultace rozšířily i na zvláštního zástupce EU pro lidská práva; vyzývá obě instituce, aby plně využily know-how a nástrojů Rady Evropy a zvláštních postupů OSN, a to i při přípravě nových iniciativ s cílem formulovat a podporovat společné hodnoty a mezinárodní standardy;
25. vítá lepší politickou soudržnost s mezinárodními a regionálními úmluvami a mechanismy, jako např. s těmi používanými v OSN a Radě Evropy; vyzývá k systematickému začlenění těchto standardů do strategií jednotlivých zemí pro oblast lidských práv, jež by měly být referenčním dokumentem pro zeměpisnou a tematickou politiku, akční plány, strategie a nástroje; navrhuje, aby se spolupráce v oblasti lidských práv, zejména prostřednictvím dialogů o lidských právech načasovaných tak, aby probíhaly ve stejnou dobu jako mezinárodní summity, rozšířila na všechny regionální partnery a organizace a aby se v návaznosti na ni vydávala konkrétní prohlášení po setkáních s těmito partnery a také po setkáních se třetími zeměmi, zejména se zeměmi ze skupiny BRIC a dalšími rychle se rozvíjejícími ekonomikami;
26. domnívá se, že zahrnutí zemí v severní Africe a na Blízkém východě do politiky sousedství Rady Evropy zajistí doplňkové nástroje pro sbližování jejich legislativního rámce a osvědčených postupů v oblasti lidských práv; podotýká, že nedávno odsouhlasený společný program EU a Rady Evropy pro posilování demokratických reforem v jižním sousedství je příkladem doplňkového know-how Rady Evropy týkajícího se ústavních, právních a institucionálních reforem;
27. vyzývá příslušné orgány EU, aby ve věci mezinárodních norem v oblasti lidských práv více usilovaly o dodržování a ochranu svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení;
28. vyzývá svoje příslušné výbory, jako např. podvýbor pro lidská práva, Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví, aby posílily spolupráci s příslušnými orgány Rady Evropy a využívání jejich nástrojů a aby zavedly strukturované dialogy s cílem vyvinout účinnou a pragmatickou součinnost mezi těmito dvěma institucemi a plně zužitkovat stávající zkušenosti v této oblasti;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Na cestě k inkluzivnímu a účinnému přístupu

29. uznává cíl přezkumu, kterým jsou lidská práva jako priorita vztahů EU se všemi třetími zeměmi; považuje za zásadní, aby EU zaujala vůči svým partnerům účinný přístup spočívající v tom, že bude prosazovat vybrané klíčové priority vztahující se k lidským právům, demokracii a právnímu státu, a aby se na tento přístup zaměřila s cílem soustředit úsilí na proveditelné a dosažitelné výsledky; konstatuje, že v oblasti lidských práv by k těmto klíčovým prioritám měla patřit základní práva, jako je nediskriminace a svoboda projevu, náboženského vyznání či přesvědčení, svědomí, shromažďování a sdružování;

30. navrhuje, aby EU a její členské státy jako klíčové priority přijaly lidská práva, boj proti trestu smrti a úsilí o potírání diskriminace žen, což jsou oblasti, v nichž dosáhla EU obdivuhodných výsledků a získala relevantní zkušenosti, které je vhodné sdílet a které přináší praktické výsledky;

31. připomíná, že rozvoj, demokracie a právní stát jsou nezbytné pro plné dodržování lidských práv, ale nejsou s ním totožné, a že se vzájemně ovlivňují a podporují; vyzývá EU, aby napříč společností podporovala budování ideálů demokracie a dodržování lidských práv, zvláště s cílem prosazovat rovnost pohlaví a práva dětí;

32. vítá skutečnost, že strategie jednotlivých zemí pro oblast lidských práv hrají stěžejní roli, což Parlament požadoval již delší dobu, a také to, že tyto strategie byly vypracovány na základě spolupráce delegací EU, vedoucích misí a Pracovní skupiny pro lidská práva; považuje za nezbytné zorganizovat rozsáhlou konzultaci, zejména s místními organizacemi občanské společnosti, představiteli vnitrostátních parlamentů, obránci lidských práv a dalšími zúčastněnými stranami, a zdůrazňuje, že tyto strategie musí být zajištěny pomocí prováděcích opatření vytvořených k tomuto účelu;

33. domnívá se, že určení priorit, realistických cílů a politických nástrojů s pákovým efektem pro každou zemi zvláště je zásadní pro zefektivnění činnosti EU a dosažení měřitelných výsledků; zastává názor, že strategie jednotlivých zemí pro oblast lidských práv by měly být začleněny do společné zahraniční a bezpečnostní politiky a obchodních a rozvojových politik EU (jak do zeměpisných, tak do tematických programů), čímž se zajistí vyšší účinnost, efektivita a soudržnost;

34. vybízí Komisi, aby strategie jednotlivých zemí pro oblast lidských práv začlenila do plánování a provádění veškeré pomoci třetím zemím a do strategických dokumentů a víceletých orientačních plánů;

35. doporučuje, aby klíčové priority strategií jednotlivých zemí pro oblast lidských práv byly zveřejněny, aniž by byla ohrožena bezpečnost obránců lidských práv a občanské společnosti v dotčených zemích; zdůrazňuje, že tyto veřejné priority by demonstrovaly závazek EU v oblasti lidských práv ve třetích zemích a poskytly by podporu těm, kteří usilují o uplatňování a ochranu svých lidských práv; je přesvědčen, že Parlament by měl mít přístup ke strategiím jednotlivých zemí pro oblast lidských práv a ke všem informacím, které se jich týkají;

36. zdůrazňuje úlohu sociální odpovědnosti podniků v oblasti lidských práv, jak je vyjádřeno ve sdělení Komise ze dne 25. října 2011, které mimo jiné odkazuje na obecné zásady OSN v oblasti podnikání a lidských práv; zdůrazňuje, že je nutné začlenit sociální odpovědnost podniků do strategií EU v oblasti lidských práv; připomíná, že evropské a nadnárodní společnosti také mají odpovědnost a závazky, a vítá skutečnost, že EU opět potvrdila sociální odpovědnost podniků; naléhavě vyzývá všechny podniky, aby dostály své sociální odpovědnosti a v souladu s obecnými zásadami OSN dodržovaly lidská práva; vítá ochotu Komise připravit pokyny v oblasti lidských práv pro malé a střední podniky; vyzývá členské státy, aby vypracovaly vlastní vnitrostátní plány provádění obecných zásad OSN a trvaly na tom, že je nutné, aby i partnerské země dodržovaly mezinárodně uznávané normy sociální odpovědnosti podniků, jako jsou pokyny OECD pro nadnárodní podniky a tripartitní deklarace Mezinárodní organizace práce o zásadách pro nadnárodní společnosti a sociální politiku;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

37. je přesvědčen, že strategický rámec a doprovodný akční plán, který má tříletý harmonogram, usměrní prioritní cíle pro každou zemi, mimo jiné tím, že budou zahrnovat obecné tematické zásady EU a související místní strategie s cílem vybudovat soudržný rámec pro veškerou činnost EU; vyzývá k rychlému dokončení všech strategií jednotlivých zemí pro oblast lidských práv, jejich spěšnému provedení a posouzení osvědčených postupů; je přesvědčen, že tyto strategie umožní přesné každoroční posouzení provádění doložek o lidských právech, které jsou součástí rámcových dohod;

38. doporučuje, aby se EU v rámci strategií jednotlivých zemí pro oblast lidských práv dohodla na seznamu „minimálních položek“, které by členské státy a orgány EU měly řešit se svými protějšky ve třetích zemích během setkání a návštěv, včetně těch na nejvyšší politické úrovni a summitů;

39. naléhavě žádá orgány EU a členské státy, aby se nadále snažily přimět třetí země k začlenění výslovných ustanovení o právech žen do svých právních předpisů a k zajištění dodržování těchto práv;

40. vyzývá příslušné orgány EU, aby se zabývaly náboženskými činiteli a organizacemi a poskytovaly jim pomoc, a tím podporovaly náboženskou svobodu a řešení konfliktů;

41. vítá závazek uvedený ve strategickém rámci, že EU zařadí lidská práva na přední místo ve svých vztazích s třetími zeměmi včetně strategických partnerů; vyzývá proto EU, aby přijala výroční závěry Rady pro zahraniční věci o strategických partnerech EU a stanovila pro členské státy a úředníky EU společný minimální základ pro otázky lidských práv, jež musí tyto představitelé začlenit do vztahů se svými protějšky;

42. vyzývá k obnově snahy chránit a podporovat obránce lidských práv ve třetích zemích, zvláště ty, kteří v důsledku svého jednání žijí ve strachu nebo ohrožení; očekává pružnější a cílená opatření, která bude možné přijmout na ochranu obránců lidských práv v rámci END;

Akční plán EU pro lidská práva a demokracii***Doložka o lidských právech***

43. naléhavě žádá Komisi, aby navrhla právní předpisy, jimiž zajistí, aby společnosti v EU svým obchodem nepodporovaly pachatele nesoucí odpovědnost za konflikty a hrubé porušování lidských práv, a aby prováděla kontroly a audity dodavatelských řetězců nerostných surovin a zveřejňovala jejich závěry; žádá Komisi, aby vytvořila a zveřejnila seznam společností EU, jež byly přímo spoluvinný porušování lidských práv během jejich obchodování s autoritářskými režimy; zastává názor, že zavedení povinných kontrol pro společnosti v EU by v souladu s pokyny OECD ochránilo pověst evropských podniků a přineslo větší soudržnost politik EU v oblasti lidských práv s rozvojovými politikami EU, zejména v oblastech, které jsou sužovány konflikty;

44. doporučuje, aby vysoká představitelka založila tento mechanismus na rozpoznání potenciálního rizika porušení mezinárodních norem v oblasti lidských práv partnerskou zemí, a do doložky proto zahrnula konkrétní prvky funkčního systému včasného varování, a dále zajistila zavedení stupnicového rámce sestávajícího z konzultací, opatření a následků, podobně jako je tomu u rámce stanoveného dohodou z Cotonou a v souladu s mechanismem sledování zavedeným v rámci dohody o partnerství a spolupráci uzavřené mezi EU a Turkmenistánem; podotýká, že takový systém, založený na dialogu, by pomohl identifikovat a řešit zhoršení situace a opakované či systematické porušování lidských práv v rozporu s mezinárodním právem, a umožnil by diskutovat o opravných opatřeních v mezích závazného rámce; proto vyzývá k tomu, aby přezkum také posoudil roli, mandát a cíle dialogů a konzultací o lidských právech, které by měly být zlepšeny;

45. žádá, aby byla pravidelně hodnocena ochrana základních práv migrantů v hostitelských zemích a aby jí byla věnována zvláštní pozornost;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

46. vítá skutečnost, že jako součást uzavření dohody o partnerství a spolupráci s Turkmenistánem Parlament zavedl mechanismus sledování situace v oblasti dodržování lidských práv; doporučuje, aby se o podobných mechanismech sledování systematicky uvažovalo i pro jiné dohody;

47. vyzdvihuje rozhodnutí Rady z roku 2009 rozšířit doložku o lidských právech a demokracii na všechny dohody a zajistit propojení mezi těmito dohodami a dohodami o volném obchodu pomocí překlenovacího ustanovení tam, kde je to nezbytné; bere na vědomí fakt, že akční plán EU pro lidská práva a demokracii obsahuje odkaz na vytvoření kritérií pro uplatnění tohoto prvku; podotýká, že toto rozšíření působnosti doložky o lidských právech nutně vyžaduje jasný mechanismus pro její provádění na institucionální a politické úrovni a že je proto třeba doložku doplnit funkčním mechanismem prosazování; trvá na tom, že vymahatelné a nezpochybnitelné doložky o lidských právech musí být začleněny do všech dohod uzavřených mezi EU a průmyslovými a rozvojovými zeměmi, včetně odvětvových dohod a obchodních a investičních dohod; považuje za nezbytné, aby všechny partnerské země, zejména podobně smýšlející země a strategičtí partneři, se kterými EU vyjednává dohody, tento závazek podporovaly;

48. konstatuje, že Parlament není zapojen do rozhodování o zahájení konzultace nebo o pozastavení dohody; domnívá se, že pokud Parlament přijme doporučení požadující uplatňování doložky o lidských právech a ustanovení obsažených v kapitole o udržitelném rozvoji, měla by Komise důkladně přezkoumat, zda jsou podmínky stanovené v této kapitole plněny; konstatuje, že pokud Komise dojde k závěru, že tyto podmínky plněny nejsou, měla by předložit zprávu příslušnému výboru Parlamentu;

49. vybízí vysokou představitelku k tomu, aby rozšířila výroční zprávu o činnosti EU v oblasti lidských práv a demokracie ve světě tak, že ji doplní o zprávu o pokroku v provádění akčního plánu EU pro demokracii a lidská práva, což zahrnuje i uplatňování doložky o lidských právech a demokracii v již platných dohodách, a aby tato zpráva analyzovala každý konzultační proces zvlášť a další vhodná opatření navržená Radou, ESVČ a Komisí a také účinnost a soudržnost zvoleného postupu;

Posouzení dopadu na lidská práva

50. je přesvědčen, že EU může svoje závazky vyplývající z Lisabonské smlouvy a Listiny v plné míře plnit pouze tím, že připraví posouzení dopadu na lidská práva před jednáním o jakýchkoli bilaterálních nebo multilaterálních dohodách se třetími zeměmi;

51. podotýká, že tento systematický postup představuje jediný způsob, jak zajistit provázanost primárního práva, vnější činnosti EU a specifických závazků, jež třetím stranám ukládají mezinárodní úmluvy, včetně Mezinárodního paktu o občanských a politických právech (ICCPR), Mezinárodního paktu o hospodářských, sociálních a kulturních právech (ICESCR) a mezinárodně uznávaných norem v oblasti práce a životního prostředí;

52. vyzývá k tomu, aby výše uvedená posouzení dopadu zahrnovala všechny druhy lidských práv, včetně práv na internetu, která musí být chápána jako jeden nedělitelný celek;

53. konstatuje, že tato posouzení musí být provedena nezávisle, transparentně a participativně, se zapojením potenciálně zasažených komunit;

54. vyzývá Komisi a ESVČ, aby před dokončením vyjednávání vypracovaly spolehlivou metodiku, v níž budou zakotveny zásady rovnosti a zákazu diskriminace s cílem vyhnout se negativnímu dopadu na některé skupiny obyvatel a která bude obsahovat vzájemně odsouhlasená preventivní nebo nápravná opatření pro případ jakéhokoliv negativního dopadu;

55. upozorňuje zejména na potřebu provést hodnocení dopadu u těch projektů, jejichž realizace s sebou nese vážné riziko porušení ustanovení Listiny, jako např. projektů vztahujících se k soudnictví, agenturám pro ochranu hranic a policejním a bezpečnostním složkám v zemích s represivními režimy;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Politika referenčních hodnot

56. zdůrazňuje, že cíle v oblasti lidských práv a demokracie nutně vyžadují konkrétní, měřitelná a dosažitelná veřejná kritéria pro posouzení míry dodržování základních svobod, lidských práv a zásad právního státu; v této souvislosti se domnívá, že EU by měla plně využít příslušných nástrojů a zkušeností OSN a Rady Evropy, včetně provádění Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod coby funkčního prvku tohoto souboru srovnávacích kritérií v oblasti lidských práv a demokracie pro členské země Rady Evropy, a měla by jasně rozlišovat mezi svými politickými závěry a právním a odborným hodnocením;

57. doporučuje, aby Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ) vypracovala soubor kvalitativních a kvantitativních ukazatelů a veřejných referenčních hodnot pro jednotlivé země, jež by mohly sloužit jako soudržný a konzistentní základ pro každoroční posouzení politik EU v rámci strategií jednotlivých zemí pro oblast lidských práv a dialogů o lidských právech se třetími zeměmi; doporučuje, aby tato kritéria rovněž zahrnovala základy mezinárodních právních předpisů o uprchlících s cílem chránit práva uprchlíků a vysídlených osob;

Nová Evropská politika sousedství

58. připomíná politické poučení z arabského jara a zkušeností získaných se zeměmi východního partnerství před i během jejich období přechodu, včetně potřeby změnit předchozí politiky zaměřené zejména na vztahy s úřady a založit účinné partnerství mezi EU a vládami a občanskými společnostmi partnerských zemí; v této souvislosti zdůrazňuje důležitou úlohu nově zřízené END původně, i když ne výlučně, v zemích sousedících s EU;

59. zdůrazňuje důležitost vytváření programů a podporování projektů, které umožňují kontakt mezi občanskou společností v EU a ve třetích zemích, a žádá Komisi a ESVČ, aby rozšířily schopnost občanské společnosti zapojovat se do rozhodovacích procesů na místní, regionální, vnitrostátní a mezinárodní úrovni, jež by se měla stát ústředním pilířem vnějších finančních nástrojů, jejichž přezkum právě probíhá;

60. vítá skutečnost, že dialogy o lidských právech v rámci Východního partnerství doplňují společné semináře organizací občanské společnosti, a znovu potvrzuje svou podporu fóru občanské společnosti Východního partnerství;

61. vyzývá Komisi a ESVČ, aby použily model institucionalizovaného mechanismu konzultací s občanskou společností, který je součástí Dohody o volném obchodu mezi EU a Jižní Koreou, jako výchozí bod pro vývoj ještě inkluzivnějších mechanismů pro všechny dohody;

62. za jádro nového přístupu EU pokládá posilování společností prostřednictvím aktivní domácí odpovědnosti s cílem podpořit schopnost těchto společností účastnit se veřejných rozhodovacích procesů a procesů demokratického vládnutí;

63. vítá nové iniciativy, jako je END a nástroj na podporu občanské společnosti, díky kterým je pomoc EU dostupnější především pro organizace občanské společnosti a které mohou působit jako katalyzátor strategičtějšího a političtějšího přístupu EU k demokratizaci, neboť poskytují flexibilní a včasnou pomoc podle konkrétních potřeb zaměřenou na usnadnění demokratické transformace v partnerských zemích;

64. konstatuje, že navzdory očekáváním, že události arabského jara přinesou změny směrem k demokracii, v řadě případů vedly ke zhoršení svobod a práv náboženských menšin; důrazně proto odsuzuje všechny násilné činy proti křesťanským, židovským, muslimským a jiným náboženským komunitám i veškeré formy diskriminace a nesnášenlivosti na základě vyznání a přesvědčení namířené proti věřícím, osobám, které vystoupily z církve, a nevěřícím; v souladu se svými předchozími usneseními opět zdůrazňuje, že svoboda myšlení, svědomí a náboženského vyznání je základním lidským právem;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

65. zdůrazňuje, že události arabského jara odhalily řadu nedostatků v politikách EU vůči tomuto regionu, včetně situace mladých lidí, kteří čelí masové nezaměstnanosti a mizivým vyhlídkám ve svých zemích; vítá však ochotu EU zaujmout nový přístup a trvá na tom, že je nutné urychlit probíhající projekty a zintenzivnit výměnné programy, které zahrnují mladé lidi arabského jara, především ty, které byly zahájeny v rámci Unie pro Středomoří;

66. poukazuje na potřebu vytvořit výměnné programy nebo zpřístupnit evropské programy mladým lidem arabského jara a zahájit v rámci občanské společnosti diskusi o příčinách a následcích nedostatku povědomí především o hospodářských a sociálních problémech v těchto společnostech;

67. navrhuje vytvoření výměnných programů nebo zpřístupnění evropských programů mladým lidem z třetích zemí;

68. zdůrazňuje, že pevné vazby s občanskou společností v zemích arabského jara a Východního partnerství, utvářené mimo jiné pomocí výměnných programů, stáží v orgánech EU a členských států a stipendií na evropských univerzitách, jsou nezbytné pro budoucí rozvoj a upevnění demokracie v těchto zemích;

69. poukazuje na to, že výše uvedená diskuse v rámci občanské společnosti by mohla být podpořena založením evropsko-arabského kongresu mládeže nebo kongresu mládeže zemí EU a zemí na Blízkém východě a v severní Africe a kongresu mládeže zemí EU a zemí Středomoří, se zvláštním důrazem na lidská práva;

70. zdůrazňuje, že v zemích arabského jara má často rozhodující význam pro posouzení pokroku v oblasti demokracie a lidských práv situace žen a že zaručení práv žen by mělo být klíčovou součástí opatření EU ve vztahu k těmto zemím; vyzývá k ustanovení euro-arabského meziparlamentního shromáždění žen; dále připomíná, že demokracie s sebou nese neomezené zapojení žen do veřejného života, jak to vyjadřují mezinárodní a regionální nástroje, jako je Protokol Africké charty lidských práv a práv národů o právech žen v Africe;

71. zdůrazňuje zásadní úlohu vnitrostátních institucí pro lidská práva a jejich spolupráce v členských státech a zemích sousedících s EU; podporuje iniciativy zaměřené na přenos osvědčených postupů, koordinaci a stimulaci spolupráce mezi EU a orgány zabývajícími se ochranou lidských práv v členských státech a v zemích sousedících s EU, jako je např. program spolupráce mezi veřejnými ochránci práv v zemích Východního partnerství pro období 2009–2013, který společně vytvořili polský a francouzský veřejný ochránce práv s cílem posílit působnost kanceláří veřejných ochránců práv, vládních orgánů a nevládních organizací v zemích Východního partnerství za účelem ochrany práv jednotlivců a budování demokratických států fungujících podle zásad právního státu; zdůrazňuje, že je třeba, aby byla taková činnost v rámci EU koordinována a aby orgány EU vycházely ze zkušeností, které v rámci této činnosti získaly; zdůrazňuje, že je třeba podpořit zřízení vnitrostátních institucí pro lidská práva v těch zemích sousedících s EU, jejichž právní systémy takové subjekty neobsahují;

72. trvá na tom, aby vysoká představitelka a Komise přesvědčivě prováděly novou Evropskou politiku sousedství tak, že budou věnovat stejnou pozornost zásadám „více za více“ a „méně za méně“;

73. je přesvědčen, že zemím, u kterých posudek jasně ukáže, že nepokročily v zavádění pevné demokracie a hlubokých institucionálních a sociálních změn, včetně právního státu, by měla Unie v souladu s cíli této politiky svou podporu snížit, aniž by tím byla dotčena podpora občanské společnosti v těchto zemích; a to především v případech, kdy dochází k porušování některých základních zásad, včetně svobody projevu, svobody náboženského vyznání nebo přesvědčení, nediskriminace, genderové rovnosti, svobody svědomí, svobody shromažďování a svobody sdružování;

74. je znepokojen přetrváváním starých přístupů, které jsou charakterizovány přehnanou politickou odměnou za kroky partnerských vlád, jež nepřispívají k přímému dosažení vytyčených cílů;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

75. vítá úsilí zavést do oblasti rozvojové politiky přístup založený na lidských právech; konstatuje, že takový přístup musí být založen na nedělitelnosti lidských práv, a je pevně přesvědčen, že ústředním bodem cílů spolupráce by spíše než vlády měly být lidské bytosti a jejich prospěch; zdůrazňuje, že soudržnost politik v zájmu rozvoje musí být v tomto kontextu chápána jako přínos k úplné realizaci cílů v oblasti lidských práv, aby různé politiky EU v tomto ohledu nepůsobily protichůdně;

76. vítá novou iniciativu EU Aid Volunteers, která v letech 2014 až 2020 vytvoří pro přibližně 10 000 Evropanů možnost účastnit se humanitárních operací po celém světě, na místech, kde je pomoc nejnaléhavěji zapotřebí, a prokázat evropskou solidaritu prostřednictvím praktické pomoci společenstvím postiženým přírodními katastrofami nebo katastrofami způsobenými člověkem;

Společná interinstitucionální zodpovědnost

77. zastává názor, že strategický rámec a akční plán jsou zvláště významné, jelikož představují společný závazek vysoké představitelky, Rady, Komise a členských států; vítá uznání vedoucí role Parlamentu při prosazování lidských práv a demokracie; očekává, že Parlament bude řádným způsobem zapojen do fáze provádění akčního plánu, mimo jiné prostřednictvím výměn v kontaktní skupině pro lidská práva, která sdružuje ESVČ, příslušné útvary Rady a Komise, zvláštního představitele EU pro lidská práva a podvýbor pro lidská práva a Výbor pro zahraniční věci EP;

78. doporučuje, aby Parlament rozvíjel dynamičtější vztahy s delegacemi EU na základě pravidelných kontaktů a výměn informací prostřednictvím zpráv o pokroku odrážejících „agendu pro změnu“ v oblasti lidských práv a demokracie a cíle a mezníky definované v akčním plánu;

79. zavazuje se k tomu, že s podporou nedávno založeného oddělení pro akce v oblasti lidských práv zajistí systematictější sledování svých usnesení týkajících se lidských práv a jednotlivých případů v oblasti lidských práv pomocí vytvoření mechanismu následných opatření, a doporučuje užší spolupráci mezi podvýborem pro lidská práva, Rozpočtovým výborem, Výborem pro rozpočtovou kontrolu a dalšími příslušnými výbory EP a Účetním dvorem, aby se zajistila odpovídající finanční podpora cílů strategického přezkumu ze strany Unie;

80. doporučuje, aby Parlament zlepšil své vlastní postupy v otázkách lidských práv a zvýšil úsilí o efektivní začleňování lidských práv do svých vlastních struktur a procesů s cílem zajistit, aby lidská práva a demokracie byly základem všech činností a politik Parlamentu, a to i prostřednictvím revize svých Obecných zásad pro meziparlamentní delegace Evropského parlamentu o propagování lidských práv a demokracie;

81. zastává názor, že každá stálá delegace Parlamentu a každý příslušný výbor by měly mít člena, jímž bude přednostně předseda nebo jeden z místopředsedů, který bude zvláště pověřen monitorováním portfolia lidských práv v příslušném regionu, zemi nebo dotčené tematické oblasti, a že tyto vybrané osoby by měly pravidelně podávat zprávy parlamentnímu podvýboru pro lidská práva;

82. doporučuje, aby delegace EP, které vykonávají návštěvu země se znepokojivou situací v oblasti lidských práv, měly členy zvláště pověřené otvíráním otázek lidských práv v příslušném regionu nebo zemi a aby tyto členové podávali zprávy parlamentnímu podvýboru pro lidská práva;

83. vyzývá k lepší spolupráci v otázkách lidských práv s vnitrostátními parlamenty členských států;

84. zdůrazňuje potřebu zlepšení modelu plenárních rozprav o případech porušování lidských práv, demokracie a zásad právního státu za účelem podpory častějších rozprav se širší účastí poslanců, konzultací se zástupci občanské společnosti při tvorbě návrhů a vyšší míry odezvy na porušování lidských práv a další nepředvídané události v místních podmínkách, a zdůrazňuje potřebu lepších následných kroků v návaznosti na proběhlé rozpravy a přijatá usnesení;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

85. zdůrazňuje, že je nutné, aby Evropský parlament a další orgány EU lépe využívaly potenciál sítě nositelů Sacharovovy ceny;

86. doporučuje, aby Parlament ve spolupráci s vnitrostátními parlamenty členských států každoročně uspořádal program o obráncích lidských práv, jehož by se zúčastnili obránci lidských práv z celého světa a který by Parlamentu každý rok zajistil příležitost demonstrovat svou podporu obráncům lidských práv na celém světě a pomoci jim prosadit jejich práva se otevřeně vyslovit a domoci se jejich práv ve vlastních zemích;

87. vyzývá ke konkrétnímu uplatňování článku 36 SEU s cílem zajistit, aby byly názory Parlamentu na následná opatření vyplývající z usnesení řádně brány v potaz a doporučuje v tomto ohledu zahájit intenzivnější dialog;

o

o o

88. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské službě pro vnější činnost, zvláštnímu zástupci pro lidská práva, vládám a parlamentům členských států a Radě Evropy.

P7_TA(2012)0505

Nová dohoda EU-Rusko

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost týkající se jednání o nové dohodě mezi EU a Ruskem (2011/2050 (INI))

(2015/C 434/11)

Evropský parlament,

- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé, která vstoupila v platnost dne 1. prosince 1997,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. října 2012 o obchodních vztazích mezi EU a Ruskem po přistoupení Ruska k WTO ⁽¹⁾,
- s ohledem na jednání o nové smlouvě mezi EU a Ruskem, která byla zahájena v roce 2008, a na „partnerství pro modernizaci“ zahájené v roce 2010,
- s ohledem na společné cíle EU a Ruska, stanovené ve společném prohlášení vydaném po 11. summitu EU-Rusko, jenž se konal dne 31. května 2003 v Petrohradě, které se týkají vytvoření společného hospodářského prostoru, společného prostoru svobody, bezpečnosti a práva, společného prostoru spolupráce v oblasti vnější bezpečnosti a společného prostoru pro výzkum a vzdělávání, včetně kulturních aspektů (tzv. čtyři společné prostory),
- s ohledem na konzultace EU a Ruska na téma lidských práv,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0409.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2012 ⁽¹⁾ obsahující doporučení Radě, které se týká zavedení společných vízových omezení pro ruské státní úředníky zapojené do případu Sergeje Magnitského;
 - s ohledem na svá usnesení o vztazích mezi EU a Ruskem
 - s ohledem na své usnesení ze dne 4. července 2012 týkající se návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Ruskou federací o zavedení nebo zvýšení vývozních cel na suroviny ⁽²⁾,
 - s ohledem na čl. 90 odst. 4 a článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a na stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0338/2012),
- A. vzhledem k tomu, že rozvíjející se společná zahraniční a bezpečnostní politika EU by v souladu se zásadou podmíněnosti měla mezi své strategické partnery zahrnout Rusko za předpokladu, že bude sdílet a dodržovat základní hodnoty, na nichž je Unie založena, jako je demokracie, právní stát, univerzálnost a nedělitelnost lidských práv a základních svobod, úcta k lidské důstojnosti, zásady rovnosti a solidarity a dodržování zásad Charty Organizace spojených národů a mezinárodního práva; vzhledem k tomu, že Rusko je zemí s evropskými kulturními kořeny, která je zároveň významným celosvětovým a regionálním hráčem a členem Rady bezpečnosti OSN, skupin G-8 a G-20, Rady Evropy a OBSE a je tedy odpovědná za plnění závazků vyplývajících z členství v těchto organizacích, a to zejména s ohledem na monitorovací zprávu Rady Evropy z října 2012;
- B. vzhledem k tomu, že Rusko jako stálý člen Rady bezpečnosti OSN sdílí spolu s ostatními členy odpovědnost za zachování celosvětové stability; vzhledem k tomu, že řadu problémů na mezinárodní úrovni lze vyřešit pouze na základě koordinovaného přístupu, na němž se podílí i Rusko;
- C. vzhledem k tomu, že ekonomická provázanost EU a Ruska se neustále prohlubuje, a vzhledem k tomu, že bližší spolupráce a dobré sousedské vztahy mezi EU a Ruskem jsou z hlediska stability, bezpečnosti a prosperity pro obě strany velice důležité;
- D. vzhledem k tomu, že Rusko za vlády prezidenta Vladimira Putina jeví zájem o rozvoj pouze některých společných politik a nemá žádný vážný úmysl vytvořit skutečné a významné strategické partnerství za účelem uplatňování mezinárodního práva a předcházení konfliktům;
- E. vzhledem k tomu, že od roku 1994, kdy byla uzavřena současná dohoda o partnerství a spolupráci, prošlo Rusko i EU významnými politickými, institucionálními, společenskými i hospodářskými změnami;
- F. vzhledem k tomu, že přistoupení Ruska k WTO dne 22. srpna 2012 je důležitým krokem, jenž by mohl přispět k rychlejší modernizaci ruského hospodářství a současně být i vhodným podnětem k tomu, aby Rusko dodržovalo pravidla a standardy mezinárodního obchodu, k nimž se zavázalo;
- G. vzhledem k tomu, že těmito změnami, stejně jako novými výzvami a příležitostmi, které přináší partnerství EU a Ruska, je třeba se zabývat na dvoustranné i vícestranné úrovni; vzhledem k tomu, že základem skutečného strategického partnerství by mohla být nová ambiciózní, komplexní a právně závazná dohoda o partnerství a spolupráci pokrývající nejdůležitější oblasti spolupráce, jež by byla založena na společných hodnotách demokracie, dodržování lidských práv a právního státu, a to i navzdory tomu, že na ruské straně v současnosti v tomto ohledu chybí nadšení; vzhledem k tomu, že důraz by měl být kladen zejména na budování skutečného partnerství mezi podniky EU a Ruska;

⁽¹⁾ Přijaté texty: P7_TA(2012)0369.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0286.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- H. vzhledem k tomu, že EU je i nadále odhodlána více prohlubovat a rozvíjet vztahy s Ruskem a dodržovat zásady zakotvené v partnerství pro modernizaci, jež se zakládají na společných zájmech a pevném závazku zachovávat všeobecné hodnoty a demokratické zásady a respektovat základní lidská práva a právní stát;
- I. vzhledem k tomu, že odsouzení členek ruské punkové skupiny Pussy Riot ke dvěma rokům odnětí svobody za protestní performanci proti prezidentu Vladimíru Putinovi v moskevské pravoslavné katedrále je nepřiměřené, vyvolává vážné obavy ohledně způsobu, jakým ruský právní systém zachází s občany, a snaží se zastrašit ruskou občanskou společnost;
- J. vzhledem k tomu, že v rámci probíhajících jednání je třeba řádně vyhodnotit současný stav vztahů EU a Ruska, přičemž je třeba vzít v úvahu dvoustranné spory mezi Ruskem a členskými státy EU;
- K. vzhledem k tomu, že Rusko nepřijalo demokratické hodnoty zcela za své a že neupevnilo právní stát, což nadále poškozuje vztahy EU a Ruska;
- L. vzhledem k tomu, že soustavné zastrašování, obtěžování a zatýkání představitelů opozičních sil a nevládních organizací, nedávné přijetí zákonů o financování nevládních organizací, o právu na shromažďování, zákona o pomluvě, zákona o omezeních týkajících se internetu a sílící nátlak na svobodné a nezávislé sdělovací prostředky a na menšiny s ohledem na jejich sexuální orientaci a náboženské vyznání vedou k dalšímu zhoršování situace v oblasti lidských práv a demokratických zásad v Rusku;
- M. vzhledem k tomu, že Výbor OSN pro lidská práva nedávno odsoudil zákony platné v některých regionech Ruské federace, které zakazují „homosexuální propagandu“, protože porušují Mezinárodní pakt o občanských a politických právech;
- N. vzhledem k tomu, že současná dohoda o partnerství a spolupráci musí zůstat v platnosti a účinnosti do doby, než bude uzavřena dohoda nová a než tato nová dohoda vstoupí v platnost;
- O. vzhledem k tomu, že dne 14. října 2012 se v celém Rusku uskutečnily komunální a regionální volby;
- P. vzhledem k tomu, že zmíněné nové nebo pozměněné zákony byly přijaty Státní dumou, tedy orgánem, jehož poslední volby nebyly ani svobodné, ani spravedlivé, jak to vyplývá ze závěrů pozorovatelské mise OBSE a jak konstatoval Evropský parlament;
- Q. vzhledem k tomu, že některé postupy namířené proti opozici, jako je například zbavení bývalého poslance Státní dumy Gennadije Gudkova z opoziční strany Spravedlivé Rusko jeho poslanceckého mandátu, lze vykládat jako selektivní uplatňování práva a zásahy do legitimní politické činnosti;
1. předkládá Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost v souvislosti s probíhajícími jednáními o nové dohodě tato doporučení:

Vedení jednání

- a) zajistit, aby nová dohoda poskytla komplexní, perspektivní a právně závazný rámec pro další rozvoj vztahů s Ruskem v následujících letech, a současně vzít v potaz nutnost usilovat o prohloubení spolupráce ve všech oblastech, v nichž by zájmy EU a Ruska mohly být shodné a prosazovat evropské zájmy a hodnoty v oblastech, v nichž se tyto zájmy liší, a rovněž nutnost podporovat demokratizaci a modernizaci této země; přijmout nezbytná opatření, která by zaručila, že jednání s Ruskem pokračují stálým tempem, a současně vyjádřit obavy panující v EU z nedostatečného pokroku jednání, jež v této fázi nevedla k očekávaným výsledkům; připomenout, že strategické partnerství lze uzavřít pouze tehdy, pokud se obě strany dohodnou na dodržování všeobecných demokratických zásad; zdůraznit, že vztahy mezi EU a Ruskem musí být podřízeny zásadě reciprocity;
- b) aktivně usilovat o uzavření jednání dohodou, které bude prospěšné pro obě strany a v souladu se sílící a prohlubující se spoluprací; zajistit, aby jednání vedla ke vzájemné důvěře a byla zaměřena na konkrétní výsledky a politickou podstatu;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- c) usilovat o dosažení konsenzu mezi členskými státy EU, pokud jde o cíle a způsob vedení jednání o nové dohodě s Ruskem, tak, aby EU vystupovala důrazně a jednotně; zdůraznit, že je důležité, aby Unie vedla jednání jako jeden subjekt, a zastávat postoj, že zájmy členských států ve vztahu k Rusku a naopak se lépe prosazují a hájí na úrovni Unie;
- d) věnovat zvýšenou pozornost požadavkům, které EU zamýšlí formulovat ve vztahu k dodržování demokratických zásad, lidských práv a právního státu, a vnímat jejich dodržování jako nezbytný předpoklad pro podepsání dohody mezi EU a Ruskem;
- e) zdůraznit, že nová dohoda bude ve vztazích EU a Ruska logickým a nutným krokem vpřed vedle současné dohody o partnerství a spolupráci a vstupu Ruska do WTO;
- f) s ohledem na výše uvedené připomínat, že by EU měla sjednat tuto dohodu pouze s Ruskem a ne s celní unií, jejíž je Rusko součástí;
- g) opakovat, že hospodářská a politická modernizace Ruska je ve společném zájmu obou zúčastněných stran a že EU si přeje dále rozvíjet proces započatý partnerstvím pro modernizaci; zdůraznit, že ruský program modernizace nelze omezit pouze na oblast hospodářství a že by jej měla doprovázet plnohodnotná politická reforma zaměřená hlavně na zajištění právního státu a boj proti korupci;
- h) zaujmout aktivní přístup ke koordinaci různých dvoustranných partnerství pro modernizaci mezi členskými státy EU a Ruskou federací, a zajistit tak jednotnou a účinnější politiku EU;

Politický dialog a spolupráce

- i) pozorně sledovat vnitřní vývoj Ruska, spolupracovat se všemi hlavními představiteli politického života, podpořit budování institucí a zásad demokracie, lidských práv a právního státu v Rusku; aktivně tak podporovat všechny společenské iniciativy, jejichž cílem je vytvořit občanskou společnost založenou na demokratických zásadách a právním státu, přičemž zvláštní pozornost je třeba věnovat používání internetu k těmto účelům;
- j) zdůraznit, že je důležité, aby Rusko zajistilo fungování nezávislého a nestranného soudního systému a posílilo boj proti korupci;
- k) vyzvat Rusko, aby dodrželo závazek zajistit svobodné a spravedlivé volby, a to v zájmu legitimacy politického systému;
- l) vyzdvihnout, že je důležité, aby Rusko plně dostálo svým mezinárodním závazkům a dodržovalo základní lidská práva tak, jak jsou stanovena v Evropské úmluvě o lidských právech a v Mezinárodním paktu o občanských a politických právech, které Rusko podepsalo; připomenout, že politický pluralismus, svoboda sdělovacích prostředků, právní stát, nezávislost a nestrannost soudní moci, svoboda projevu a shromažďování, a to i na internetu, efektivní a nezávislé odbory a nediskriminace jsou nutnými podmínkami pro další rozvoj a modernizaci Ruska i pro to, aby strategická spolupráce EU a Ruska byla udržitelná;
- m) zdůraznit, že Rusko musí jako stálý člen Rady bezpečnosti OSN brát svou odpovědnost za mezinárodní mír, stabilitu a bezpečnost vážně;
- n) vyjádřit své znepokojení ohledně zhoršujícího se prostředí pro rozvoj občanské společnosti v Rusku, zejména po nedávném přijetí souboru právních předpisů zaměřených na demonstrace, nevládní organizace, pomluvy a právní úpravy týkající se internetu, jež obsahují nejednoznačná ustanovení a mohla by být svévolně prosazována, a ohledně toho, že Duma přijala řadu pozměňovacích návrhů k právním předpisům týkajícím se vlastizrady a špionáže, kterými se do trestního zákoníku zavádí nová ustanovení, která by mohla být použita proti ochráncům lidských práv;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

připomenout ruským orgánům, že moderní a prosperující společnost musí uznávat a chránit individuální i kolektivní práva všech svých občanů; naléhat v tomto ohledu na ruské orgány, aby náležitě rychle začaly jednat a výše uvedené právní předpisy sladily s mezinárodními standardy, a vznést tuto otázku v průběhu jednání;

- o) trvat na posílení dialogu o lidských právech s Ruskem tak, aby se stal účinným nástrojem pro zlepšení lidských práv v Rusku, jenž klade důraz na výsledky; apelovat zvláště na ruské úřady, aby zbytečně neomezovaly pokojná shromáždění, zajistily ochranu obhájců lidských práv, zaručily, že pachatelé útoků na aktivisty a jejich vražd, již nebudou unikat spravedlnosti, aby vytvořily prostředí, v němž budou organizace občanské společnosti a nevládní organizace moci pracovat bez nepatřičných omezení, bez obav z obtěžování a zastrašování, a aby zajistily, že budou zcela dodržována rozhodnutí Evropského soudu pro lidská práva; vybízet obě strany, aby zaručily, že dialogy o lidských právech mezi EU a Ruskem budou transparentnější a otevřenější, a to mimo jiné prostřednictvím účasti zástupců všech dotčených ruských ministerstev na přípravných schůzkách s ruskými a mezinárodními nevládními organizacemi a na konzultačních schůzkách;
- p) jednoznačně potvrdit, že opakované pokusy o omezení lidských práv na regionální a federální úrovni, zejména svobody projevu a shromažďování, a to i v souvislosti se sexuální orientací a genderovou identitou, jsou v rozporu s ruskými závazky vyplývajícími z ruské ústavy, Evropské úmluvy o lidských právech a Mezinárodního paktu o občanských a politických právech; vyzývá Dumu, aby souladu s rozhodnutím, které vynesl Výbor OSN pro lidská práva v případě Fedotová versus Rusko, upustila od přijetí federálního zákona o zákazu „homosexuální propagandy“;
- q) zdůraznit, že ruské orgány musí skoncovat s beztrestností v zemi, s politicky motivovaným pronásledováním, zatýkáním a vězněním, a podtrhnout, že se vůči členům opozice již nesmí používat represivní opatření; zajistit, aby celá řada případů porušování lidských práv, k nimž došlo a která dosud nebyla nestranným a nezávislým způsobem vyšetřena, byla zcela objasněna, včetně uvěznění Michaila Chodorkovského a úmrtí Sergeje Magnitského, Alexandra Litviněnka a Anny Politkovské, Natalie Jestěrmirové a dalších;
- r) podpořit postoj Parlamentního shromáždění Rady Evropy týkající se politicky motivovaného odsouzení členek skupiny Pussy Riot a vyzvat k jejich okamžitému propuštění;
- s) vyzvat Rusko, aby nezneužívalo pojem „tradiční hodnoty“ k legalizaci diskriminace menšinových skupin, k umlčení opozice či porušování lidských práv;
- t) začlenit do nové a komplexní dohody o partnerství a spolupráci ustanovení a kritéria pro ochranu a prosazování lidských práv, která jsou stanovena v ruské ústavě, a v maximální míře přitom vycházet z rámců Rady Evropy a OBSE, k jejichž dodržování se Rusko zavázalo, a současně do ní zahrnout jasný mechanismus, jenž v případě porušení či nedodržení těchto ustanovení umožňuje pozastavení dohody;
- u) zdůraznit, že ruské společnosti jako celku a rovněž i strategickému partnerství EU a Ruska by prospěl a posílil by ji politický systém, který by zajistil rovné podmínky pro všechny politické strany a nabídl by skutečnou soutěž a účinné politické alternativy; vyzvat v této souvislosti Rusko, aby se konkrétně zabývalo všemi doporučeními vydanými OBSE k posledním volbám;
- v) zahrnout nutná ustanovení týkající se činností pro vymýcení všudypřítomné korupce, jež podryvá důvěru občanů ve stát a maří veškeré snahy o modernizaci; stanovit rovněž zvláštní podmínky pro spolupráci Ruska a EU v boji proti přeshraniční korupci;
- w) podpořit strategické partnerství mezi EU a Ruskem řešením celosvětových problémů, jako je např. nešíření zbraní, boj proti terorismu, mírové řešení táhlých nebo dlouhých konfliktů na základě zásad Charty OSN a platného mezinárodního práva, zabezpečení dodávek energie, arktická dimenze, změna klimatu a snižování chudoby, a současně podpořit i společné cíle partnerství; trvat na tom, aby Rusko okamžitě ukončilo šíření zbraní do zemí, na

Čtvrtek, 13. prosince 2012

něž EU, OBSE a OSN uvalily zbrojní embargo;

- x) spolupracovat s Ruskem s cílem převzít odpovědnost za posilování stability, politické spolupráce a ekonomického rozvoje ve společném sousedství a zdůraznit suverénní právo každého státu na vlastní volbu orientace zahraniční politiky a bezpečnostních opatření;
- y) vyzvat ruské orgány, aby skoncovaly s obecně rozšířeným prostředím beztrestnosti za porušování lidských práv a s absencí právního státu na severním Kavkazu;
- z) naléhavě vyzvat Rusko, aby aktivně přispívalo k mírovému řešení přetrvávajících konfliktů, a zlepšit spolupráci EU a Ruska při řízení dlouhotrvajících konfliktů v Moldavsku a v jižním Kavkazu na bázi mezinárodního práva a zásad mírového řešení konfliktů; zintenzívnit rozhovory s Ruskem s cílem zajistit bezvýhradné plnění dohody o příměří z roku 2008; vyzvat Rusko, aby odvolalo uznání Abcházie a Jižní Osetie, a umožnilo úplný a neomezený přístup pozorovatelské mise EU na tato gruzínská území;
- aa) nadále usilovat o plné uplatnění společných opatření směřujících k dosažení bezvízového režimu pro krátkodobé pobyty s cílem postupně odstranit vízovou povinnost mezi zeměmi Schengenu a Ruskem; co nejrychleji a co nejvíce usnadnit vyřizování víz pro členy akademických obcí, studenty, vědce, novináře, podnikatele, zástupce občanské společnosti a mládež zapojenou do výměnných akcí; alespoň na minimální úrovni harmonizovat uplatňování vízového kodexu ze strany členských států, pokud jde o podmínky;
- ab) zdůrazňuje, že uvolňování vízové politiky ze strany Evropské unie by nemělo přinášet výhody zločincům a osobám potlačujícím lidská práva; pověřuje místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku, aby doporučení Parlamentu zařadila na pořad jednání nadcházející schůze Rady pro zahraniční věci;
- ac) vyzdvihnout podporu spolupráce v oblasti vědy, kultury a vzdělávání, posilovat mezilidské kontakty a lepší porozumění mezi společnostmi zemí EU a Ruska;

Hospodářská spolupráce

- ad) důkladně zvážit rostoucí hospodářskou spolupráci EU a Ruska jako vzájemných dovozních trhů a dodavatelů zboží, služeb a energie;
- ae) pečlivě sledovat a zhodnotit, stimulovat a podporovat dodržování pravidel WTO ze strany Ruska a ochotu Moskvy využít členství ve WTO jako podnět ke strukturální reformě; případně podpořit úsilí Ruska o členství v Organizaci pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD);
- af) zdůraznit, že plné respektování pravidel WTO ze strany Ruska je nutnou podmínkou a minimální normou pro to, aby mohla být uzavřena dohoda s EU; přezkoumat v této souvislosti stávající překážky, které brání dovozu ruského zboží a služeb, z hlediska jejich souladu s normami WTO a v případě potřeby zahájit odstraňování těchto překážek;
- ag) trvat na dvoustranné dohodě mezi EU a Ruskem a dát současně jasně najevo, že o případné dohodě mezi EU a celní unií, v jejímž čele Rusko stojí, lze uvažovat pouze v dlouhodobém horizontu a po vstupu dvoustranné dohody v platnost;
- ah) přimět ruskou stranu, aby projevila zřetelnou politickou vůli k dosažení dohody o právně závazných obchodních a investičních ustanoveních, která by se měla opírat o ustanovení obsažená již v dohodě o partnerství a spolupráci a měla by být v souladu se vstupem do WTO; připomenout, že cílem EU v této oblasti je zlepšit a stabilizovat

Čtvrtek, 13. prosince 2012

podnikatelské prostředí, jelikož to by bylo přínosné pro obě strany a dále by se tak prosazovaly cíle stanovené v partnerství pro modernizaci, které bylo zahájeno v roce 2010;

- ai) zabývat se skutečností, že v Rusku stále není vyřešen problém výroby a prodeje padělků;
- aj) přimět Rusko, aby restrukturalizovalo své hospodářství a urychlilo přechod od hospodářského modelu zaměřeného na energetiku na model založený na průmyslu a službách, jenž účinně využívá zdroje a energii z obnovitelných zdrojů; zdůrazňuje, že cena ropy není stálá a že současné vysoké ceny by neměly být záminkou pro oddalování nutné hospodářské modernizace;
- ak) zdůraznit, že je důležité vytvořit v oblasti energetiky společnou evropskou zahraniční politiku s cílem zlepšit zabezpečení dodávek energie, a to navázáním třístranné spolupráce mezi EU, Ruskem a tranzitními zeměmi;
- al) vzít v potaz fakt, že infrastruktury, které mají pro ruské hospodářství a pro investice EU klíčový význam, pocházejí z dob Sovětského svazu a vyžadují rozsáhlé investice;
- am) zajistit, aby do dohody byla vložena podstatná a právně závazná kapitola o energetice s cílem zaručit spolehlivý a cenově efektivní zdroj dodávek energie do EU; zajistit, aby takové partnerství v oblasti energetiky bylo založeno na zásadách transparentnosti, spravedlivé hospodářské soutěže, vyloučení monopolního chování, vzájemnosti a nediskriminace; zdůraznit, že je nezbytné zabývat se nedořešenými otázkami dodávek energie do členských států EU; zajistit, aby zásady Smlouvy o energetické chartě byly nedílnou součástí nové dohody;
- an) zajistit, že do dohody bude vložena právně závazná kapitola o zavedení či navýšení vývozních cel u surovin;
- ao) pomocí všech dostupných nástrojů a smluv sledovat a trvat na tom, aby v ruských jaderných elektrárnách byly uplatňovány a prosazovány nejpřísnější mezinárodní bezpečnostní normy, a to jak v elektrárnách v provozu, tak v těch, jež jsou ve fázi výstavby; v této souvislosti Rusko naléhavě vyzvat, aby ratifikovalo a okamžitě začalo dodržovat Umluvu EHK OSN (z Espoo) o posuzování vlivů na životní prostředí přesahujících hranice států;
- ap) vyzvat Rusko, aby uzavřelo všechny jaderné reaktory typu, jenž byl použit v Černobylu, a reaktory první generace, zejména ty, které se nacházejí v blízkosti hranic EU, a vyjádřit hluboké znepokojení nad projekty výstavby jaderných elektráren v Kaliningradské oblasti a Sosnovém Boru;
- aq) prohloubit další vzájemnou spolupráci v oblasti výzkumu, vzdělávání, kultury a vědy; podněcovat společné pochopení dějin dvacátého století;
- ar) vyjádřit hluboké znepokojení nad vrty pro komerční účely v oblasti Arktidy a nad rozsáhlým znečištěním životního prostředí v okolí vrtů v celém Rusku;
- as) konzultovat s Evropským parlamentem ustanovení o parlamentní spolupráci;
- at) stanovit jednoznačná kritéria pro uplatňování nové dohody a zřídit monitorovací mechanismy, včetně předkládání pravidelných zpráv Evropskému parlamentu;
- au) podněcovat vyjednávací tým EU k tomu, aby pokračoval v dobré spolupráci s EP a aby v souladu s čl. 218 odst. 10 SFEU, jenž stanovuje, že Evropský parlament musí být okamžitě a plně informován ve všech etapách tohoto postupu, průběžně poskytoval informace o stavu jednání a příslušné dokumenty;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

2. zachovávat obezřetnost, pokud jde o požadavky, jež EU zamýšlí formulovat ohledně dodržování demokratických zásad, a vnímat jejich dodržování jako nezbytný předpoklad pro podpis dohody mezi EU a Ruskem;

o

o o

3. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení, které obsahuje doporučení Evropského parlamentu, předal Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost a pro informaci také vládě Ruské federace a ruské Státní dumě.

P7_TA(2012)0506

Rozhodnutí izraelské vlády o rozšíření osad na Západním břehu Jordánu

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o rozhodnutí izraelské vlády rozšířit osady na Západním břehu Jordánu (2012/2911(RSP))

(2015/C 434/12)

Evropský parlament,

— s ohledem na Chartu OSN,

— s ohledem na příslušné rezoluce OSN: rezoluce Valného shromáždění OSN č. 181 (1947) a 194 (1948) a rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002), 1515 (2003) a 1850 (2008),

— s ohledem na dohody z Osla (Vyhlášení zásad o přechodném uspořádání samosprávy) ze dne 13. září 1993,

— s ohledem na prozatímní dohodu o Západním břehu Jordánu a pásma Gazy ze dne 28. září 1995,

— s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonové, především na prohlášení týkající se rozšiřování osad ze dne 8. června 2012 a 2. prosince 2012,

— s ohledem na rozhodnutí Valného shromáždění OSN ze dne 29. listopadu 2012 udělit Palestině status nečlenského pozorovatelského státu,

— s ohledem na závěry Rady o mírovém procesu na Blízkém východě ze dne 10. prosince 2012 a 14. května 2012,

— s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že izraelská vláda dne 2. prosince 2012 oznámila plánovanou výstavbu 3 000 nových bytových jednotek v osadách na Západním břehu Jordánu a ve Východním Jeruzalémě; vzhledem k tomu, že pokud by byly ohlášené plány realizovány, ohrozily by životaschopnost řešení založeného na existenci dvou států, a to zejména s ohledem na oblast E1, kde by výstavba nových osad rozdělila Západní břeh Jordánu na dvě části, a znemožnila tak vytvoření životaschopného, celistvého a svrchovaného palestinského státu;

B. vzhledem k tomu, že izraelská vláda dne 2. prosince 2012 oznámila, že zadrží palestinské daňové příjmy ve výši 100 milionů USD; vzhledem k tomu, že měsíční převody daní jsou klíčovou složkou rozpočtu Palestinské samosprávy; vzhledem k tomu, že izraelský ministr financí Juval Steinitz prohlásil, že daňové příjmy byly zadrženy za účelem úhrady palestinských dluhů u společnosti Israeli Electric Corporation;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- C. vzhledem k tomu, že EU opakovaně potvrdila svou podporu řešení založeného na existenci dvou států, tedy Státu Izrael a nezávislého demokratického, celistvého a životaschopného palestinského státu, přičemž tyto dva státy by vedle sebe žily v míru a bezpečí;
- D. vzhledem k tomu, že na základě dohod z Osla z roku 1993 byl Západní břeh Jordánu rozdělen na tři oblasti, tj. oblast A, B a C; vzhledem k tomu, že oblast C, která spadá pod izraelskou civilní a bezpečnostní kontrolu, představuje 62 % území Západního břehu Jordánu a je také jedinou souvislou oblastí, v níž se nachází nejvíce úrodné půdy bohaté na zdroje; vzhledem k tomu, že prozatímní dohoda o Západním břehu Jordánu a pásmu Gazy z roku 1995 uvádí, že oblast C bude postupně převedena pod palestinskou jurisdikci;
- E. vzhledem k tomu, že Valné shromáždění OSN dne 29. listopadu 2012 naprostou většinou (138 hlasů pro, 9 proti a 41 států se zdrželo hlasování) rozhodlo udělit Palestině v OSN status nečlenského pozorovatelského státu;
1. je mimořádně znepokojen prohlášením izraelské vlády o plánované výstavbě přibližně 3 000 nových bytových jednotek na Západním břehu Jordánu, včetně východního Jeruzaléma;
 2. opět zdůrazňuje, že toto rozšíření osad může představovat krok, který oslabí naději na ustavení životaschopné Palestiny s Jeruzalémem jakožto společným hlavním městem Palestiny a Izraele;
 3. zdůrazňuje, že izraelské osady na Západním břehu Jordánu a ve Východním Jeruzalémě jsou podle mezinárodního práva protiprávní; vyzývá k okamžitému, úplnému a trvalému zastavení veškeré výstavby izraelských osad a veškerých rozšiřujících činností a k ukončení dalšího vystěhovávání palestinských rodin z jejich domovů a demolice palestinských domů;
 4. odsuzuje prohlášení politického vůdce Hamásu Chálida Mišála, v nichž odmítá uznat Stát Izrael a jednoznačně odmítá jakoukoli izraelskou přítomnost v Jeruzalémě, a vyzývá Hamás, aby uznal právo Izraele na existenci;
 5. hluboce lituje rozhodnutí izraelské vlády zadržet palestinské daňové příjmy ve výši 100 milionů USD, které ohrožuje rozpočet Palestinské samosprávy, a vyzývá k okamžitému převodu těchto příjmů; vybízí zúčastněné strany, aby pod záštitou zprostředkovatelů z EU urovnaly všechny nevyřešené finanční spory;
 6. znovu vyjadřuje pevnou podporu řešení založenému na existenci dvou států, jejichž hranice budou odpovídat hranicím v roce 1967, kdy hlavním městem obou států bude Jeruzalém a v rámci kterého budou bezpečný Stát Izrael a nezávislý, demokratický, celistvý a životaschopný palestinský stát existovat bok po boku v míru a bezpečí; znovu zdůrazňuje, že mírové a nenásilné prostředky jsou jediným způsobem, jak dosáhnout spravedlivého a trvalého míru mezi Izraelci a Palestinci, a vyzývá v této souvislosti k obnovení přímých mírových rozhovorů mezi oběma stranami; vyzývá všechny strany, aby se zdržely veškerých jednostranných kroků, které by mohly oslabit nebo ohrozit mírové úsilí a vyhlídky na sjednání mírové dohody;
 7. opětovně vyzývá k plnému a účinnému provádění veškerých platných právních předpisů EU a dvoustranných dohod mezi EU a Izraelem ze strany EU a jejích členských států a zdůrazňuje, že veškerá ustanovení dohody o přidružení mezi EU a Izraelem týkající se lidských práv Palestinců by měla být dodržována; opakuje závazek EU zajistit trvalé, úplné a efektivní provádění stávajících právních předpisů Evropské unie a dvoustranných ujednání, která se vztahují na produkty pocházející z osad;
 8. nadále ve stejném duchu vyzývá k palestinskému usmíření, jež je cestou ke znovusjednocení Palestinců žijících na Západním břehu Jordánu, ve Východním Jeruzalémě a v pásnu Gazy, kteří patří ke stejnému palestinskému lidu;
 9. naléhavě vybízí Palestinskou samosprávu a izraelskou vládu, aby obnovily mírový proces na Blízkém východě; zdůrazňuje navíc význam ochrany palestinského obyvatelstva žijícího v oblasti C a ve Východním Jeruzalémě a jeho práv, neboť je zásadní pro zachování životaschopnosti řešení založeného na existenci dvou států;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

10. naléhavě opětovně žádá EU a její členské státy, aby hrály aktivnější politickou úlohu, a to i v rámci Kvartetu, ve snaze o dosažení spravedlivého a trvalého míru mezi Izraelci a Palestinci; podporuje místopředsedkyni, vysokou představitelku v jejím úsilí o vytvoření přesvědčivé vyhlídky na obnovu mírového procesu;

11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, zvláštnímu zástupci EU pro mírový proces na Blízkém východě, předsedovi Valného shromáždění OSN, vládám a parlamentům států, jež jsou členy Rady bezpečnosti OSN, vyslanci Kvartetu pro Blízký východ, Knesetu a izraelské vládě, prezidentovi Palestinské samosprávy a Palestinské legislativní radě.

P7_TA(2012)0507

Situace na Ukrajině

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o situaci na Ukrajině (2012/2889(RSP))

(2015/C 434/13)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení a zprávy, zejména ze dne 1. prosince 2011 obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost k jednáním o Dohodě o přidružení Ukrajiny k EU ⁽¹⁾ a ze dne 24. května 2012 o situaci na Ukrajině a případu Julie Tymošenkové ⁽²⁾,
- s ohledem na průběžné zprávy a předběžné závěry mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva OBSE, která sledovala volby na Ukrajině, zejména na prohlášení o předběžných zjištěních a závěrech, které bylo vydáno spolu s Parlamentním shromážděním OBSE, Parlamentním shromážděním Rady Evropy, Evropským parlamentem a Parlamentním shromážděním NATO dne 29. října 2012,
- s ohledem na společné prohlášení vysoké představitelky Catherine Ashtonové a komisaře Štefana Füleho o parlamentních volbách na Ukrajině ze dne 12. listopadu 2012,
- s ohledem na závěry, které ohledně Ukrajiny přijala Rada dne 10. prosince 2012,
- s ohledem na prohlášení bývalého polského prezidenta Aleksandra Kwaśniewského a bývalého předsedy Evropského parlamentu Pata Coxe ze dne 3. října 2012, kteří uvedli, že tyto volby budou „rozhodující“ pro budoucnost Ukrajiny a že „vztahy mezi EU a Ukrajinou ztratily dynamiku“,
- s ohledem na zprávu ad hoc volební pozorovatelské delegace Parlamentu o parlamentních volbách na Ukrajině, která byla představena na schůzi Výboru pro zahraniční věci dne 6. listopadu 2012,
- s ohledem na akční plán EU a Ukrajiny pro uvolnění vízového režimu, který byl přijat dne 22. listopadu 2010,
- s ohledem na zprávu o pokroku dosaženém na Ukrajině v rámci evropské politiky sousedství, která byla zveřejněna dne 15. května 2012,
- s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Přijaté texty P7_TA(2011)0545.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0221.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- A. vzhledem k tomu, že Ukrajina byla na vrcholné schůzce mezi EU a Ukrajinou, která se konala v roce 2011 v Kyjevě, označena za evropskou zemi s evropskou identitou, jež sdílí společnou historii a společné hodnoty se zeměmi Evropské unie;
- B. vzhledem k tomu, že Úřad pro demokratické instituce a lidská práva OBSE a mezinárodní volební pozorovatelé zjistili, že se ukrajinské volby vyznačovaly nevyváženým mediálním prostředím, nedostatky ve složení volebních komisí, nízkou transparentností financování politických stran, zneužíváním administrativních zdrojů a nerovnými podmínkami, což dokládá i skutečnost, že nekandidovali čelní představitelé opozice, kteří byli uvězněni z politických důvodů, což představuje oproti minulým všeobecným volbám krok zpět;
- C. vzhledem k tomu, že zatímco OBSE vydala obecně kladné hodnocení průběhu voleb v den jejich konání, mezinárodní pozorovatelé poukazovali na nízkou transparentnost zpracování konečných výsledků a negativně hodnotili sčítání hlasů v 77 ze 161 sledovaných obvodních volebních komisí i skutečnost, že ve 12 volebních obvodech s jedním mandátem nebylo ještě 10. listopadu dokončeno sčítání hlasů;
- D. vzhledem k tomu, že podle zpráv Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva OBSE byl povolební vývoj poznamenán nesrovnalostmi, prodlevami ve sčítání hlasů a nízkou transparentností ve volebních komisích;
- E. vzhledem k tomu, že nad povolebním vývojem poznamenaným nesrovnalostmi vyjádřili ve svém společném prohlášení znepokojení místopředsedkyně, vysoká představitelka Catherine Ashtonová a komisař Štefan Füle;
- F. vzhledem k tomu, že všeobecné volby konané dne 28. října 2012 byly považovány za klíčovou prověrku, v níž měla Ukrajina prokázat své trvalé odhodlání vybudovat plnohodnotný demokratický systém, upevnit právní stát a pokračovat v politických reformách;
- G. vzhledem k tomu, že Benátská komise a Parlamentní shromáždění Rady Evropy (PACE) poprvé jednoznačně doporučily, že by Ukrajina měla zavést poměrný volební systém s otevřenými kandidátními listinami;
- H. vzhledem k tomu, že zvláštní vyslanec Evropského parlamentu Aleksander Kwaśniewski varoval před snahami o izolaci Ukrajiny, která by mohla vést k vytvoření příznivých podmínek pro nedemokratické režimy;
- I. vzhledem k tomu, že vrcholná schůzka mezi EU a Ukrajinou v prosinci 2011, jež měla vyústit v podpis dohody o přidružení, svůj cíl nenaplnila z důvodu znepokojení EU ohledně politické situace na Ukrajině, zejména pokud jde o zatčení čelních představitelů opozice Julie Tymošenkové a Jurije Lucenka a jejich soudní procesy;
- J. vzhledem k tomu, že Verchovna rada nyní projednává návrh zákona č. 8711, který omezí svobodu projevu a shromažďování osob, které podporují lidská práva lesbiček, gayů, bisexuálů a transsexuálů; vzhledem k tomu, že Výbor pro lidská práva OSN před nedávnem prohlásil, že tento návrh zákona porušuje články 19 a 26 Mezinárodního paktu o občanských a politických právech;
1. vyjadřuje politování nad tím, že podle pozorovatelů Parlamentních shromáždění OBSE, Rady Evropy, NATO a Evropského parlamentu byly předvolební kampaň, průběh voleb a povolební vývoj v rozporu se základními mezinárodními normami a oproti národním volbám konaným v roce 2010 představují krok zpět;
2. zejména konstatuje, že určité události a okolnosti v období před konáním voleb (zatčení lídrů politické opozice, nerovné podmínky způsobené především zneužitím administrativních zdrojů, případy pronásledování a zastrašování kandidátů a osob zajišťujících konání voleb, nedostatečná transparentnost financování kampaní a politických stran a nevyvážené zpravodajství ve sdělovacích prostředcích) a nesrovnalosti a průtahy při sčítání hlasů a zpracovávání výsledků jsou oproti posledním národním volbám krokem zpět;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

3. zdůrazňuje, že průběh voleb byl negativně ovlivněn tím, že dva opoziční lídři, Julie Tymošenková a Jurij Lucenko, a další byli v době konání voleb drženi ve vězení;
4. zdůrazňuje, že účinná spolupráce mezi Ukrajinou a Evropskou unií může být realizována pouze na základě jednoznačné ochoty ze strany ukrajinských orgánů provést a uplatňovat nezbytné reformy, zejména v oblasti právního systému a v soudnictví, s cílem důsledně naplňovat zásady demokracie, ochrany lidských práv a základních svobod, práv menšin a právního státu; žádá, aby orgány Evropské unie a Rady Evropy a její Benátská komise tento reformní proces aktivně a účinně podporovaly;
5. je znepokojen zneužíváním administrativních zdrojů a systémem financování volební kampaně, který nesplňoval mezinárodní normy, jak uvedla Skupina států proti korupci Rady Evropy (GRECO); žádá novou vládu, aby i nadále posilovala ustanovení právních předpisů týkající se financování politických stran s cílem zajistit větší transparentnost financování a výdajů, úplné zveřejňování zdrojů a výše prostředků na kampaň a zejména zavedení sankcí za porušení ustanovení o financování kampaní;
6. vyzývá vládu Ukrajiny, aby prostřednictvím dialogu se všemi politickými stranami řešila nesrovnalosti průběhu voleb, včetně neprůkazných výsledků v některých volebních obvodech; dále předpokládá, že se bude ukrajinský parlament bezodkladně zabývat nedostatky volebního zákona; očekává, že Verchovna rada bude schopna navázat na návrhy, které připravil odstupující Parlament za plné podpory Evropské unie a Benátské komise;
7. vyjadřuje znepokojení nad problémy se sčítáním hlasů a zpracováním výsledků v mnoha volebních obvodech s jedním mandátem; vítá rozhodnutí Ústřední volební komise nevyhlašovat v těchto obvodech výsledky a skutečnost, že ukrajinské orgány začaly jednat, aby bylo možné uspořádat v těchto obvodech co nejdříve nové volby;
8. je znepokojen stále rozšířenějšími nacionalistickými náladami na Ukrajině, které vyústily v podporu politické straně Svoboda, jež se dostala do Verchovne rady jako jedna ze dvou nových stran; připomíná, že rasistické, antisemitistické a xenofobní postoje jsou v rozporu se základními hodnotami a zásadami EU, a proto vyzývá prodemokratické strany ve Verchovne radě, aby se s touto politickou stranou nespojovaly a nepodporovaly ani nevytvářely koalice s touto stranou;
9. vyjadřuje trvalou podporu evropskému směřování ukrajinského lidu; vyjadřuje politování nad tím, že tyto parlamentní volby nepřinesly reálný pokrok v posilování legitimacy Ukrajiny v tomto ohledu; zdůrazňuje, že EU je i nadále odhodlána spolupracovat s Ukrajinou, včetně občanské společnosti (nevládních organizací, náboženských organizací atd.), na zkvalitňování demokratických institucí, posilování právního státu, zajištění svobody sdělovacích prostředků a prosazování základních hospodářských reforem;
10. potvrzuje závazek EU dále prohloubit vztahy s Ukrajinou podpisem dohody o přidružení, jakmile ukrajinské orgány učiní rozhodné kroky a vykáží hmatatelný pokrok v souladu s výše uvedenými výzvami, pokud možno ještě před konáním vrcholné schůzky Východního partnerství ve Vilniusu v listopadu 2013; konstatuje, že pokrok v politickém přidružování a hospodářské integraci závisí na hmatatelném úsilí Ukrajiny, pokud jde o demokratické zásady, právní stát, nezávislost soudnictví a svobodu sdělovacích prostředků;
11. bere na vědomí schválení a podpis zákona o referendu na Ukrajině; očekává, že ukrajinské orgány budou brát zřetel na doporučení, která vydá Benátská komise, aby nedocházelo ke zneužívání tohoto právního předpisu;
12. důrazně apeluje na ukrajinské orgány, aby ve spolupráci s vyslanci Evropského parlamentu Aleksanderem Kwasniewskim a Patem Coxem našly smysluplné a spravedlivé řešení případu Julie Tymošenkové; naléhavě vyzývá ukrajinskou vládu, aby dodržovala a uskutečnila konečná rozhodnutí Evropského soudu pro lidská práva, jež se vztahují na projednávané případy Julie Tymošenkové a Jurije Lucenka;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

13. vyzývá Ukrajinu, aby ukončila selektivní uplatňování spravedlnosti na Ukrajině na všech úrovních veřejné správy a umožnila opozičním stranám účastnit se politického života na základě rovných podmínek pro všechny; vyzývá v této souvislosti příslušné orgány, aby osvobodily a rehabilitovaly politicky stíhané oponenty, včetně Julie Tymošenkové, Jurije Lucenka a dalších;

14. vítá skutečnost, že byla mezi Evropskou unií a Ukrajinou podepsána revidovaná dohoda o zjednodušení vízového režimu, která zavádí jednoznačná zlepšení procesu vydávání víz ukrajinským občanům ve srovnání s doposud platnou dohodou; vyzývá Radu, aby pokročila v dialogu mezi EU a Ukrajinou o uvolnění vízového režimu ještě před konáním vrcholné schůzky Východního partnerství ve Vilniusu v listopadu 2013;

15. důrazně vyzývá místopředsedkyni, vysokou představitelku Catherine Ashtonovou a komisaře Štefana Füleho, aby prohloubili spolupráci mezi EU a Ukrajinou a i nadále odhodlaně usilovali o plné využití potenciálu vztahů mezi EU a Ukrajinou ve prospěch občanů Ukrajiny a EU, mimo jiné tím, že zajistí plynulý pokrok v otázce uvolnění vízového režimu;

16. vítá závěry, které přijala Rada pro zahraniční věci na svém zasedání dne 10. prosince 2012;

17. vyzývá Verchovnu radu, aby zamítla návrh zákona č. 8711, který omezuje svobodu projevu ve vztahu k sexuální orientaci a genderové identitě a který byl v říjnu přijat v prvním čtení; upozorňuje na skutečnost, že tento zákon jednoznačně porušuje Evropskou úmluvu o lidských právech a Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, které parlament Ukrajiny ratifikoval;

18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Evropské službě pro vnější činnost, Radě, Komisi, členským státům, prezidentovi, vládě a parlamentu Ukrajiny a parlamentním shromážděním Rady Evropy a OBSE.

P7_TA(2012)0508

Zpráva o pokroku Albánie za rok 2012

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o zprávě o pokroku Albánie za rok 2012 (2012/2814 (RSP))

(2015/C 434/14)

Evropský parlament,

— s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady, které se konalo v Soluni ve dnech 19. a 20. června 2003, týkající se vyhlídek zemí západního Balkánu na přistoupení k Evropské unii,

— s ohledem na sdělení Komise ze dne 10. října 2012 nazvané „Strategie rozšíření a hlavní výzvy v letech 2012–2013“ (KOM(2012)0600) a k němu připojenou zprávu o pokroku Albánie za rok 2012 (SWD(2012)0334),

— s ohledem na rozhodnutí Rady 2008/210/ES ze dne 18. února 2008 o zásadách, prioritách a podmínkách evropského partnerství s Albánií o zrušení rozhodnutí 2006/54/ES ⁽¹⁾,

— s ohledem na závěry 4. zasedání Rady stabilizace a přidružení EU-Albánie, které se konalo dne 15. května 2012,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 80, 19.3.2008, s. 1.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- s ohledem na doporučení Parlamentního výboru pro stabilizaci a přidružení mezi Evropskou unií a Albánií, jež přijal na své 5. schůzi konané ve dnech 11. a 12. července 2012,
 - s ohledem na politickou dohodu dosaženou mezi vládou a opozicí na konferenci předsedů, která se konala dne 14. listopadu 2011, a na revidovaný akční plán albánské vlády z března 2012 týkající se 12 hlavních priorit uvedených ve „Stanovisku Komise k žádosti Albánie o členství v Evropské unii“ ze dne 9. listopadu 2010 (COM(2010)0680),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 8. července 2010 o Albánii ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že budoucnost Albánie a ostatních zemí západního Balkánu je svázána s Evropskou unií, a vzhledem k tomu, že Albánie je z hlediska zeměpisného, historického i politického součástí Evropy;
- B. vzhledem k tomu, že přistoupení Albánie k EU by nemělo být pouze cílem vlády a opozice, ale mělo by být společným zájmem všech albánských občanů;
- C. vzhledem k tomu, že země usilující o přistoupení k Unii musí prokázat svou schopnost posílit praktické uskutečňování hodnot, na nichž je Unie založena, a to ve všech fázích procesu přistoupení; vzhledem k tomu, že musí nastolit a již od počátku prosazovat řádné fungování hlavních institucí, které jsou nezbytné pro demokratickou správu věcí veřejných a právní stát, od vnitrostátního parlamentu přes vládu až po soudnictví, včetně soudů, státního zastupitelství a donucovacích orgánů;
- D. vzhledem k tomu, že přistoupení k EU by se mělo stát hybnou silou pokračujících reforem a hlavním faktorem zajišťujícím konstruktivní a odpovědnou spolupráci politických představitelů této země;
- E. vzhledem k tomu, že od uzavření dohody mezi vládní stranou a opozicí v listopadu 2011 bylo v oblasti reformního programu dosaženo viditelného pokroku; vzhledem k tomu, že problémy přetrvávají a je třeba je řešit, aby se pokročilo na cestě ke členství v EU;
- F. vzhledem k tomu, že reformy v sociální oblasti a jejich účinné provádění jsou pro dosažení stability a sociální soudržnosti stejně významné jako reformy týkající se uplatňování právních předpisů a rozvoje infrastruktury, a vzhledem k tomu, že by se to mělo odrazit i ve financování z prostředků EU; vzhledem k tomu, že by Komise proto měla tuto skutečnost vzít v potaz při přípravě strategie pro Albánii na období 2014–2020;
- G. vzhledem k tomu, že Albánie sehrává na západním Balkáně i nadále důležitou stabilizační úlohu;
- H. vzhledem k tomu, že Albánie může díky svému reformnímu úsilí, a bude-li to přáním albánského lidu, postoupit v roce 2012 do další fáze procesu přistoupení, a získat tak status kandidátské země, a to za předpokladu, že dosáhne potřebného množství konkrétních výsledků v oblastech, v nichž je třeba uskutečnit klíčové reformy;
- I. vzhledem k tomu, že jako jednu z hlavních zásad procesu rozšiřování stanovila EU právní stát;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 351 E, 2.12.2011, s. 85.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Obecné informace

1. znovu opakuje, že plně podporuje budoucí přistoupení Albánie k Evropské unii; v souladu s hodnocením Komise se domnívá, že by této zemi měl být přiznán status kandidátské země, budou-li dokončeny a přijaty klíčové reformy soudnictví a veřejné správy a revize jednacího řádu parlamentu; blahopřeje Albánii k dosaženému pokroku a vybízí vládu této země, aby přijala veškerá opatření nezbytná k realizaci již přijatých závazků; vyzývá Radu, aby Albánii udělila status kandidátské země ihned poté, co budou tyto klíčové reformy dokončeny;
2. vyzdvihuje odhodlané úsilí, které vláda a opozice vyvíjejí při spolupráci na reformách, a uznává význam politické dohody z listopadu roku 2011, která ukončila přetrvávající patovou situaci a otevřela cestu k dosažení pokroku při plnění 12 priorit; vybízí vládnoucí většinu i opozici, aby i nadále rozvíjely spolupráci napříč stranami a napomáhaly úspěšnému přijetí a důslednému provádění klíčových reforem, bez nichž nelze zahájit formální jednání o přistoupení; zdůrazňuje, že všechny politické strany a aktéři politického života v Albánii by měli společně se sdělovacími prostředky a občanskou společností usilovat o zlepšování politického klimatu v zemi, aby umožnili dialog a vzájemné porozumění; žádá proto všechny politické strany, aby skutečně usilovaly o zlepšení politického klimatu v zemi; vyzývá albánské politické síly, aby zabránily tomu, aby se v příštím roce během volební kampaně jejich země odchýlila z cesty směřující do EU;
3. podtrhuje význam svobodných a spravedlivých voleb, které legitimizují demokratické instituce a umožňují jejich řádné fungování; vyzývá všechny politické síly, aby se zasadily o svobodný a spravedlivý průběh volební kampaně a voleb do parlamentu v roce 2013; je pevně přesvědčen o tom, že se tyto volby stanou důležitou zkouškou vyspělosti albánské demokracie a schopnosti všech politických sil této země uskutečňovat společný evropský program a současně že budou zásadní pro další pokrok v procesu přistoupení; připomíná, že předpokladem upevnění demokracie je svobodný a spravedlivý volební proces, jehož výsledky považují za právoplatné všechny významné politické strany; vítá politický konsensus v otázce změn legislativního rámce voleb, který zohledňuje doporučení OBSE/ODIHR;
4. vyzývá všechny politické síly, aby pokračovaly v přijímání konkrétních reforem, které povedou ke hmatatelným výsledkům ve prospěch všech občanů; považuje za důležité, aby albánská občanská společnost, sdělovací prostředky a občané vedly své vedoucí představitele k odpovědnosti za konkrétní výsledky politik;

Upevňování demokracie a posilování lidských práv

5. zastává názor, že demokracie a právní stát jsou nejlepší záštitou lidských práv a základních svobod;
6. rozhodně podporuje konstruktivní politický dialog, který je nejen jedním ze stěžejních prvků dvanácti klíčových priorit, ale i předpokladem fungující demokracie; naléhavě vyzývá politickou elitu, aby i nadále rozvíjela dialog mezi politickými stranami a podporovala konsensus v otázce reforem, a umožnila tak této zemi dosáhnout pokroku v souvislosti s přistoupením;
7. vítá skutečnost, že se Albánii daří postupně plnit politická kritéria členství v EU; konstatuje, že konstruktivní politický dialog je důležitým předpokladem pro dosažení konkrétních výsledků při realizaci 12 klíčových priorit, zejména těch, které se týkají řádného fungování parlamentu, schválení dosud nepřijatých zákonů, které vyžadují výraznější většinu, jmenování veřejného ochránce práv, procesů souvisejících se slyšením a hlasováním v klíčových institucích a úprav legislativního rámce voleb;
8. vítá zvolení nového prezidenta; konstatuje, že volby proběhly v souladu s ústavou; vyjadřuje nicméně politování nad tím, že politický proces spojený s těmito volbami nebyl založen na nadstranickém dialogu; zdůrazňuje, že úloha prezidenta má klíčový význam pro sjednocení národa a k zajištění stability a nezávislosti státních institucí;
9. oceňuje rozvíjející se dialog mezi občanskou společností a albánskou vládou; zdůrazňuje potřebu zachovat dynamiku tohoto vztahu a upevnit dosažené výsledky;
10. zdůrazňuje význam plně funkčních a reprezentativních institucí, které jsou páteří konsolidovaného demokratického systému a klíčovým politickým kritériem evropské integrace; v této souvislosti zdůrazňuje zásadní úlohu parlamentu a naléhavě žádá politické síly této země, aby zlepšily jeho fungování, přijaly a provedly plánovanou reformu jednacího řádu

Čtvrtek, 13. prosince 2012

parlamentu, ještě více posílily úlohu dohledu parlamentu (mj. větším využíváním možnosti interpelací členů vlády), zlepšily vypracovávání právních předpisů a posílily konzultace s občanskou společností a odbornými a sociálními organizacemi;

11. bere v úvahu omezený pokrok v oblasti reformy soudnictví; naléhavě žádá albánské orgány, aby přijaly další opatření s cílem zajistit skutečnou nezávislost, integritu, transparentnost, odpovědnost a účinnost soudnictví, do něhož nebude zasahovat politika a korupce, umožnit občanům rovný přístup k soudům a zajistit, aby řízení probíhala v přiměřené časové lhůtě, a urychlit postup provádění strategie pro reformu soudnictví; považuje za důležité, aby reforma v oblasti soudnictví pokračovala postupně a nezvratně a zahrnovala spolehlivé konzultační mechanismy, aby se zlepšila účinnost systému a aby soudnictví mělo k dispozici dostatek finančních prostředků, které umožní jeho účinné působení v celé zemi;

12. zdůrazňuje, že je třeba zajistit intenzivnější prosazování zákona proti obchodování s lidmi a ochranu obětí; vyzývá k přijetí strategie, která by zajišťovala spravedlnost pro děti, a k výkonu soudních rozhodnutí, což je základní předpoklad fungujícího a účinného soudnictví;

13. vítá nový přístup Komise a její odhodlání založit politiku rozšiřování na zásadě právního státu; domnívá se, že tento přístup by měl být dalším impulsem k tomu, aby byly provedeny klíčové reformy soudnictví, a měl by Albánii napomoci k dalšímu pokroku v těchto oblastech, neboť umožní dosahovat konkrétních výsledků a předkládat důvěryhodné důkazy ohledně provádění;

14. zdůrazňuje, že je třeba odstranit riziko politizování veřejné správy a vytvořit profesionální a transparentně fungující veřejnou administrativu, která by byla založena na výsledcích a byla schopna přijímat a uplatňovat právní předpisy; vítá proces, jehož cílem je založení Albánské školy veřejné správy; vyjadřuje své uspokojení nad jmenováním veřejného ochránce práv, které proběhlo otevřeným a transparentním způsobem, a žádá, aby byla této instituci poskytnuta dostatečná politická podpora;

15. vítá jmenování veřejného ochránce práv, k němuž došlo v prosinci roku 2011; vyzývá albánské orgány, aby úřadu veřejného ochránce práv poskytly odpovídající politickou podporu a prostředky; vybízí albánskou občanskou společnost a širší veřejnost k tomu, aby této instituce v plné míře využívaly, a přispěly tak ke zlepšování situace v oblasti lidských práv;

16. je znepokojen tím, že korupce hraje v životě občanů i nadále častou roli; velmi doporučuje, aby byla i nadále uplatňována nulová tolerance vůči korupci a zpronevěrování veřejných financí, současně však musí být všem podezřelým zaručeno svobodné a spravedlivé soudní řízení a řádný proces; vyzývá k rychlému provedení doporučení Skupiny států proti korupci, zvláště pak doporučení týkajících se vznášení obvinění a financování politických stran; poznamenává, že v zájmu boje proti korupci je nezbytné provádět další politická opatření; konstatuje, že provádění protikorupční strategie postupuje příliš pomalu;

17. zdůrazňuje, že po událostech, k nimž došlo v lednu roku 2011, musí bez dalších průtahů a obstrukcí následovat jejich celkové a nezávislé trestní vyšetření a věrohodné soudní řízení;

18. vítá závazek všech politických sil bojovat proti beztrestnosti, stejně jako konsensus parlamentu o provedení reformy systému imunity, která umožní vést vyšetřování proti vysoce postaveným státním úředníkům, soudcům a státním zástupcům; vyzývá všechny příslušné orgány, aby zajistily důsledné uplatňování tohoto systému; vyzývá albánské orgány, aby posílily provádění vládní strategie pro boj proti korupci na období 2007–2013 a její meziinstitucionální koordinaci; zdůrazňuje, že je nezbytné posílit politický závazek k dosažení stálého pokroku při vyšetřování a vynášení rozsudků, a to i v případech korupce na vysoké úrovni;

19. vítá úsilí o omezení organizované trestné činnosti, zvláště co se týče provádění právních předpisů zaměřených na boj s mafií, včetně rostoucího počtu případů zabavení majetku získaného z trestné činnosti; vyzývá orgány, aby dále prohloubily policejní a soudní spolupráci v rámci Albánie i se sousedními zeměmi;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

20. bere na vědomí pokrok, jehož bylo dosaženo v boji proti organizované trestné činnosti a v oblasti správy hranic; zdůrazňuje, že v reformách týkajících se těchto oblastí je třeba pokračovat, zejména pomocí větší koordinace donucovacích orgánů;

21. zdůrazňuje, že je třeba pokračovat v úsilí o zajištění toho, aby policisté při své práci plně dodržovali lidská práva a zaměřovali se na výsledky; vyzývá k proaktivnějším a účinnějším krokům, které povedou k trestnímu stíhání pachatelů a k ochraně obětí obchodování s lidmi;

22. podtrhuje zásadní význam profesionálních, nezávislých a pluralitních sdělovacích prostředků, a to veřejných i soukromých, coby základního kamene demokracie; naléhavě vyzývá příslušné orgány, aby zajistily a podporovaly pluralitu sdělovacích prostředků a svobodu projevu a informací prostřednictvím takových sdělovacích prostředků, jež nebudou vystaveny politickým ani žádným jiným zásahům, a aby přijaly opatření, která zajistí transparentnost vlastnictví těchto prostředků a jejich financování;

23. je znepokojen v souvislosti s nedostatečnou svobodou projevu a nezávislostí sdělovacích prostředků, zejména pokud jde o nezávislost regulačního orgánu, Národní rady pro rozhlasové a televizní vysílání; považuje za politováníhodné, že tento regulační orgán dosud nemá dostatečnou administrativní a technickou kapacitu a redakční nezávislost; vyzývá k přijetí zákona o audiovizuálních mediálních službách;

24. je znepokojen přímými zásahy vlády do obsazování manažerských pozic v rámci veřejnoprávního vysílání, jež brání rozvoji politického pluralismu, a tudíž i posilování demokracie, a s obavami konstatuje, že nebyla posílena redakční nezávislost na vládě; je znepokojen tím, že novinářům mohou být stále ještě ukládány vysoké pokuty za pomluvu, což vede k jejich autocenzuře; vyzývá k zajištění důvěryhodného a účinného provádění opatření na ochranu novinářů; je velmi znepokojen nejistými pracovními podmínkami novinářů a považuje za politováníhodné, že novináři nemají v zaměstnání statutární práva a že mnoho z nich nedostává od majitelů sdělovacích prostředků žádný plat;

25. vyzývá příslušné orgány k tomu, aby sladily právní předpisy týkající se voleb, svobody shromažďování, svobody sdružování a svobody sdělovacích prostředků s mezinárodními normami a plně je prováděly; vyzývá příslušné orgány, aby podporovaly a hájily digitální svobodu, která je považována za nedílnou součást přístupových kritérií;

26. bere na vědomí pokrok, jehož bylo dosaženo v souvislosti s ochranou menšin; konstatuje však, že je třeba dalšího úsilí v boji proti diskriminaci, zejména co se týče osob, jež jsou jejím nejsnadnějším cílem; v této souvislosti připomíná albánské vládě její odpovědnost za vytváření inkluzivního a tolerantního prostředí v zemi; vyzývá k zavedení rozhodných opatření, která budou komplexním způsobem chránit lidská práva a zlepšovat kvalitu života příslušníků všech menšinových skupin v celé zemi, mimo jiné prováděním stávajících opatření týkajících se používání menšinových jazyků ve vzdělávání, náboženství a v hromadných sdělovacích prostředcích a řešením všech druhů diskriminace, která se jich týká;

27. zdůrazňuje, že je třeba zajistit tato práva pro všechny menšinové skupiny, nikoli pouze pro národnostní menšiny; zdůrazňuje zároveň i to, že je třeba více usilovat o zajištění majetkových a vlastnických práv menšinových skupin; se znepokojením bere na vědomí přetrvávající nedostatek prostředků na provádění akčního plánu pro záležitosti Romů; vyzývá k odpovědnějšímu přístupu k poskytování služeb nabízených menšinám a zranitelným skupinám obyvatel; podtrhuje význam dodržování zásady sebeidentifikace a vyzývá k objektivnímu a transparentnímu zpracování údajů ze sčítání obyvatel v souladu s mezinárodně uznávanými normami;

28. vítá pokrok, jehož bylo dosaženo v oblasti lidských práv lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů (LGBT), zvláště pak skutečnost, že první veřejná demonstrace těchto osob, která se konala v Tiraně dne 17. května 2012, proběhla jako bezpečná a slavnostní událost; rezolutně však odmítá diskriminační výroky náměstka ministra obrany z téhož dne, a naopak vítá kritiku, kterou v této souvislosti vyslovil předseda vlády Sali Berisha; zdůrazňuje skutečnost, že lesbičky, homosexuálové, bisexuálové a transsexuálové jsou stále diskriminováni a že je naléhavě zapotřebí přezkoumat právní předpisy s cílem vyřešit problém potenciálně diskriminačních ustanovení a vytvořit přehled dosavadních výsledků;

29. vyzývá k uskutečnění nezbytného pokroku v oblastech základních práv a svobod a při provádění politik zabezpečujících práva žen a rovnost pohlaví, práva lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů, práva dětí, práva sociálně ohrožených osob a osob se zdravotním postižením a práva menšin, neboť jsou stále hlášeny případy diskriminace

Čtvrtek, 13. prosince 2012

osob ze skupiny LGBT, příslušníků romské menšiny a jiných zranitelných skupin; zdůrazňuje, že je třeba zlepšit práva a kvalitu života osob závislých na státu, jako jsou vězni, sirotci a duševně nemocní;

30. vítá zákony a opatření, jež byly přijaty s cílem prosazovat rovnost mezi pohlavími, domnívá se však, že jsou nedostatečným způsobem uplatňovány v praxi, v důsledku čehož mají ženy i nadále nerovné postavení, co se týče možností účasti na politickém životě a uplatnění na trhu práce;

31. konstatuje, že v zemi se i nadále vyskytuje domácí násilí, nucená prostituce a velmi vysoká míra obchodování se ženami a dětmi a že chybí koordinace příslušných orgánů nezbytná k tomu, aby byla ženám a dětem poskytnuta důležitá ochrana; připomíná, že je důležité zajistit, aby oběti mohly v plné míře využívat právní pomoci a psychologické podpory, a naléhavě vyzývá orgány, aby přijaly opatření, a to i formou navýšení prostředků financování dotyčných subjektů a služeb, která povedou k odstranění násilí a nerovností; zdůrazňuje, že je naléhavě zapotřebí zavést a provádět opatření, jako jsou struktury specializovaných sociálních služeb a rehabilitační střediska, a vytvářet síť útulků a organizací, jež podporují ženy a děti a zaměřují se i na jejich reintegraci do společnosti; vítá telefonní linku pro pomoc obětem s bezplatným a nepřetržitým provozem, posilování orgánů na ochranu dítěte a dobrý příklad spolupráce v oblasti společné podpory obětí, do níž je zapojeno město Tirana, policie, soudnictví a nevládní organizace;

32. zdůrazňuje, že zvláštní pozornost musí být věnována ochraně práv dítěte, mj. zlepšováním podmínek ve státních zařízeních péče o děti, usnadněním možností pěstounské péče a nekompromisním potíráním obchodování s lidmi a dětské práce;

33. zdůrazňuje, že je zapotřebí zřídit moderní vzdělávací systém, který bude zaměřen na žáky a na zajištění co nejlepšího vzdělání; považuje za důležité, aby všechny děti, zejména děti z rodin s nízkými příjmy a z menšinových skupin, měly zajištěn přístup ke vzdělání a školním pomůckám; konstatuje, že vláda má povinnost poskytovat univerzitní a odborné vzdělání vysoké úrovně a zajistit zavedená pracovní práva na základě kurzů odborné přípravy vedoucích k získání diplomu, aby tak byli mladí absolventi motivováni přispívat k pokroku země;

34. vyzývá vládu, aby plně zaručila dodržování pracovního práva ve veřejné i v soukromé sféře a práv odborů tím, že posílí mediační praxi v oblasti urovnávání pracovních sporů; vyzývá vládu, aby dále zlepšovala třístranný dialog v Národní radě práce, a to prostřednictvím rozšíření její oblasti působnosti tak, aby schvalovala významné soubory politických a legislativních opatření v sociální a hospodářské oblasti, a posílením úlohy odborových svazů v rámci této rady;

35. je znepokojen skutečností, že chybí akční plán pro zaměstnanost a že byl snížen rozpočet na provádění reformy v oblasti sociální pomoci a ochrany; vyzývá albánské orgány, aby takový akční plán vypracovaly; žádá, aby byly sestavovány pravidelné statistiky o situaci na trhu práce, jež budou odpovídat statistikám jiných zemí usilujících o přistoupení a statistikám agentury Eurostat, s cílem lépe sledovat a srovnávat situaci v oblasti zaměstnanosti v Albánii;

36. vyzývá příslušné orgány, aby dále zlepšily zacházení se zadržovanými osobami a vězni v souladu s doporučeními vnitrostátního veřejného ochránce práv a s mezinárodními normami v oblasti lidských práv, neboť jsou stále hlášeny případy špatného zacházení; zdůrazňuje, že je zapotřebí omezit využívání vyšetřovací vazby u pachatelů, kteří představují malé riziko, a důrazně odmítá dlouhé vazební zadržování nezletilých a nadměrné využívání tohoto opatření, k němuž dochází i v institucích, které nejsou vhodné pro reintegraci mladistvých; naléhavě vyzývá k přijetí strategie soudního systému pro mladistvé a souvisejícího akčního plánu s cílem řešit stávající nedostatky v oblasti právních předpisů i v praxi v souladu s mezinárodními normami a osvědčenými postupy v jiných evropských zemích;

37. zdůrazňuje, že je důležité vyjasnit vlastnická práva a dosáhnout úplného provedení národní strategie a akčního plánu pro tato práva; zdůrazňuje, že je třeba, aby během tohoto procesu probíhaly důkladné konzultace se všemi zúčastněnými stranami; vyzývá Komisi, aby provádění této strategie a akčního plánu poskytla podporu;

38. vyzývá vládu a všechny odpovědné orgány, aby se maximálně snažily důsledně uplatňovat veškerá nutná kritéria a opatření pro bezvízový styk se zeměmi, které jsou součástí schengenského prostoru; považuje za nutné, aby byli občané řádně informováni o omezeních bezvízového režimu, s cílem zabránit veškerému zneužívání svobody cestování a politiky

Čtvrtek, 13. prosince 2012

liberalizace víz; konstatuje, že liberalizace víz je jedním z největších úspěchů v rámci nedávných pokroků země na cestě ke členství v EU;

Usilování o sociálně-ekonomické reformy

39. vyzývá vládu, aby zahájila a uplatňovala strukturální reformy a reformy týkající se právního státu, jehož nepevné postavení brání mimo jiné vymahatelnosti smluv, s cílem zachovat makroekonomickou stabilitu a posílit ekonomické prostředí napomáhající investicím, ekonomickému růstu a udržitelnému ekonomickému rozvoji ve prospěch občanů; vybízí vládu, aby se dále zabývala otázkou vlastnických práv, zlepšovala systém výběru daní, zaměřovala se na infrastrukturu a lidské zdroje a řešila problematiku rozsáhlé neformální ekonomiky a neregulovaného trhu práce, jež brání sociální soudržnosti země a zhoršují její hospodářské vyhlídky;

40. zdůrazňuje, že je třeba věnovat zvláštní pozornost zabezpečení dodávek energie, diverzifikaci energetických zdrojů a zlepšení sítí veřejné dopravy; považuje za znepokojivý špatný stav veřejné dopravy, zejména železnic, a neuspokojivou správu dopravních sítí;

41. vyzývá k většímu pokroku, pokud jde o ochranu životního prostředí a změnu klimatu, k úplnému provedení právních předpisů v oblasti životního prostředí a k užší regionální spolupráci za účelem zvyšování udržitelnosti z hlediska životního prostředí; vyzývá vládu, aby mezi své priority zařadila zachování jedinečné albánské přírodní krajiny a urychlila harmonizaci vlastní legislativy s právními předpisy EU v oblasti kvality vody a ovzduší, nakládání s odpady a kontroly průmyslového znečištění; naléhavě vyzývá vládu, aby vypracovala politiky v oblasti obnovitelných zdrojů energie, účinněji se zabývala problematikou nakládání s odpady a nezákonného dovozu odpadů a rozvíjela environmentálně udržitelný cestovní ruch; naléhavě vyzývá příslušné orgány, aby v úzké spolupráci s místními a celostátními zástupci a organizacemi občanské společnosti plně realizovaly národní plán nakládání s odpady a vybudovaly transparentní a dobře fungující infrastrukturu pro sledování odpadu;

42. je velmi znepokojen vysokou mírou nezaměstnanosti, ačkoli je nižší než v minulosti, jakož i počtem obyvatel Albánie, kteří stále žijí pod hranicí chudoby; naléhavě vyzývá vládu, aby podnikla veškeré možné kroky pro řešení extrémní chudoby a aby vytvořila síť sociálního zabezpečení pro občany, kteří čelí finančním obtížím, a pro nejvíce potřebné osoby, včetně zranitelných skupin, jako jsou děti, osoby se zdravotním postižením a menšinové skupiny; považuje za důležité, aby tyto osoby měly rovný přístup ke vzdělání, zdravotní péči, bydlení a veřejným službám;

43. doporučuje moderní systém veřejných investic na podporu udržitelného rozvoje a snížení nezaměstnanosti; je přesvědčen, že komplexní program veřejných investic napomůže rovněž využití potenciálu mladých albánských absolventů; vybízí vládu k přijetí dalších opatření a právních předpisů na podporu zaměstnanosti a růstu;

44. je znepokojen situací bývalých politických vězňů, z nichž někteří uspořádali v nedávné době demonstrace; vyzývá příslušné orgány, aby v plné míře provedly zákon o odškodnění bývalých politických vězňů;

Podpora regionální a mezinárodní spolupráce

45. chválí Albánii za podporu dobrých sousedských vztahů; opakuje, že je přesvědčen o tom, že hranice v oblasti západního Balkánu je třeba plně respektovat, a vyzývá Albánii a všechny dotčené strany, aby nepodnikaly žádné kroky, jež by mohly vést **k napětí v regionu**; vítá politiku vlády týkající se albánských komunit žijících v sousedních státech, zejména co se týče doporučení, aby tyto komunity spolupracovaly při řešení problémů s vládami ve svých zemích;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

46. vyzývá Albánii, aby zrušila dvoustrannou dohodu o imunitě, kterou uzavřela se Spojenými státy, neboť není v souladu s politikou EU v otázce Mezinárodního trestního soudu (ICC) a narušuje integritu Římského statutu, a aby i nadále činnost ICC podporovala a bez průtahů a v plné míře s ním spolupracovala;

o

o o

47. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládě a parlamentu Albánie.

P7_TA(2012)0509

Ocelářský průmysl EU

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o ocelářském průmyslu EU (2012/2833(RSP))

(2015/C 434/15)

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, která má kořeny ve Smlouvě o ESUO,
 - s ohledem na svá předchozí usnesení o ocelářském průmyslu a restrukturalizaci, převodu a rušení podniků v EU,
 - s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie a Chartu Společenství základních sociálních práv pracovníků,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 2. února 2011 nazvané „Řešení výzev v oblasti komoditních trhů a v oblasti surovin“ (COM(2011)0025),
 - s ohledem na strategii Evropa 2020,
 - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 10. října 2012 nazvané „Silnější evropský průmysl pro růst a hospodářskou obnovu“ (COM(2012)0582),
 - s ohledem na otázku k ústnímu zodpovězení položenou Komisi ohledně ocelářského průmyslu v EU (O-000184/2012 – B7-0368/2012),
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že od skončení platnosti Smlouvy o ESUO se uhlerný a ocelářský průmysl řídí ustanoveními Smlouvy o EU;
- B. vzhledem k tomu, že jedním z cílů Evropské unie je podpořit výrobní průmysl a dosáhnout toho, aby byl konkurenceschopný, udržitelný a reagoval na měnící se tržní podmínky v Evropě i mimo ni, což je pro evropský růst a prosperitu zásadní;
- C. vzhledem k tomu, že evropský ocelářský průmysl se potýká s masivním poklesem poptávky, což způsobuje postupnou ztrátu pracovních míst a konkurenceschopnosti;
- D. vzhledem k tomu, že ocelářský průmysl má strategický význam pro hospodářství EU a je v zájmu celé Evropské unie zachovat činnosti, které tvoří její průmyslovou strukturu, a zajistit bezpečnost dodávek prostřednictvím domácí produkce;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- E. vzhledem k tomu, že konkurenceschopné evropské ocelářství je těžištěm rozvoje a tvorby hodnot pro mnohá velká průmyslová odvětví, jako je automobilový průmysl, stavebnictví a strojírenství;
- F. vzhledem k tomu, že ocelářský průmysl se potýká se závažnými výzvami, jako je masivní pokles poptávky, ostrá konkurence výrobků dovážených z třetích zemí, kde platí jiná pravidla a normy, obtížný přístup k surovinám a zvýšené náklady, které vedly k restrukturalizaci, ke slučování podniků v rámci odvětví a ke ztrátám pracovních míst;
- G. vzhledem k tomu, že počet osob zaměstnaných v ocelářství poklesl z 1 milionu pracovních míst v roce 1970 na zhruba 369 000 v roce 2012 a že počet pracovníků v navazujících odvětvích se pohybuje v řádu milionů;
- H. vzhledem k tomu, že podle údajů zveřejněných Komisí dosáhl v roce 2010 vývoz oceli z EU objemu 33,7 miliónů tun (32 miliard EUR), přičemž největšími trhy pro tento vývoz je Turecko, USA, Alžírsko, Švýcarsko, Rusko a Indie, zatímco dovoz oceli do EU dosáhl v roce 2010 objemu 26,8 miliónů tun (18 miliard EUR), přičemž se nejvíce dováží z Ruska, Ukrajiny, Číny, Turecka, Jižní Koreje, Švýcarska a Srbska;
- I. vzhledem k tomu, že současná krize vytváří obrovské sociální problémy pro postižené pracovníky a regiony a že společnosti procházející restrukturalizací by si měly počínat sociálně odpovědným způsobem, jelikož ze zkušeností vyplývá, že úspěšné restrukturalizace nelze dosáhnout bez vhodného sociálního dialogu;
- J. vzhledem k tomu, že odvětví špičkových technologií – jak dokládá příklad ocelářství – jsou považována za vzor technologického know-how, a musí proto zůstat zachována přijetím okamžitých opatření s cílem zabránit jejich přemístění mimo území EU;
1. žádá Komisi, aby v krátké době předložila přehledný popis situace, pokud jde o zásadní změny, k nimž dochází v ocelářském průmyslu v Evropě; zdůrazňuje, že je důležité, aby Komise pečlivě sledovala probíhající vývoj v zájmu zachování průmyslového dědictví Evropy a dotčených pracovníků;
2. připomíná, že po skončení platnosti Smlouvy o ESUO je Komise oprávněna řešit hospodářské a sociální dopady vývoje v evropském ocelářském průmyslu, a vyzývá Komisi, aby vzala v úvahu pozitivní zkušenosti ESUO a ustavila tripartitní orgán (odbory, zástupci odvětví a Komise), který bude pracovat na tom, jak dále rozvíjet evropský ocelářský průmysl, a aby zajistila předjímání nadcházejícího vývoje, konzultace a poskytování informací pracovníkům a zaručila naprostý soulad s právními požadavky uvedenými ve směrnici o evropské radě zaměstnanců ⁽¹⁾;
3. vyzývá Komisi, aby náležitě uvážila strategické střednědobé a dlouhodobé iniciativy na podporu a zachování ocelářského průmyslu a jeho navazujících odvětví;
4. naléhavě vyzývá Komisi, aby přikládala průmyslové politice větší důležitost, aby tak došlo k oživení konkurenceschopnosti evropského ocelářství na světovém trhu, aby byly účinně zaručeny rovné podmínky při současném zajištění vysokých sociálních a environmentálních norem v EU a aby se usilovalo o reciprocitu, co se týče třetích zemí;
5. je přesvědčen, že evropské hospodářské oživení rovněž závisí na silnějším výrobním průmyslu; upozorňuje, že ocel hraje klíčovou roli při zajišťování konkurenceschopnosti strategických navazujících odvětví, která by omezením ocelářské výroby v Evropě utrpěla a stala by se závislými na dovozu z třetích zemí, a tudíž zranitelnými;
6. vítá iniciativu Komise vypracovat do června 2013 evropský akční plán pro ocelářství, zdůrazňuje však, že je třeba jej předložit co nejdříve;
7. vyzývá Komisi, aby přehodnotila své rozhodnutí neprodlužovat po 31. prosinci 2012 systém předchozí kontroly nad dovozem některých výrobků z oceli a ocelových trubek vytvořený nařízením Komise (EU) č. 1241/2009 ⁽²⁾ a aby tento systém začlenila do akčního plánu;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 254, 30.9.1994, s. 64.

⁽²⁾ Úř. věst. L 332, 17.12.2009, s. 54.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

8. naléhavě vyzývá Komisi, aby do svého akčního plánu zahrnula využití veškerých nástrojů EU, které jsou k dispozici, jako je zvýšený výzkum, vývoj a inovace, zejména v oblasti energetické účinnosti a účelného využívání zdrojů, cílené investice Evropské investiční banky, aktivní politika získávání dovedností a rekvalifikace pracovníků a v případě potřeby možné využití finančních nástrojů EU, jako jsou Evropský sociální fond a Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci, a dalších pobídek motivujících k investicím a modernizaci odvětví;

9. je toho názoru, že takovýto akční plán by se měl rovněž zabývat tím, co dělat s vysokými náklady na energie a suroviny a jak je snížit – jsou totiž hrozbou pro konkurenceschopnost ocelářského průmyslu; v této souvislosti zdůrazňuje, že energetická účinnost a účinnost zdrojů mohou vytvořit značné úspory nákladů, a vítá v této souvislosti evropské partnerství veřejného a soukromého sektoru SPIRE, naléhavě však žádá Komisi i samo ocelářské odvětví, aby i nadále prověřovaly možnosti, které jsou k dispozici, podporovaly zakládání podnikatelských konsorcií a podporovaly výrobní systém tzv. „uzavřené smyčky“, jehož cílem je recyklace a opětovné využití kovového odpadu, a to vzhledem k nynější i budoucí omezenosti dostupných zásob surovin;

10. vyzývá Komisi, aby ocelářské odvětví zohlednila ve svém probíhajícím přezkumu stávajících pravidel státní podpory a zhodnotila proveditelnost zavedení certifikace kvality pro ocelářské produkty;

11. vyzývá Komisi, aby monitorovala aktivity spočívající v restrukturalizaci nebo přemisťování a případ od případu zajistila, aby byly prováděny za přísného dodržování právních předpisů Unie v oblasti hospodářské soutěže; domnívá se, že je rovněž třeba monitorovat potenciální zneužití dominantního postavení na trhu;

12. vítá projekty jako konsorcium ULCOS (Ultra-low Carbon Dioxide Steelmaking), které slouží jako příklad inovativní iniciativy v oblasti výzkumu a vývoje, která pomůže ocelářskému průmyslu více snížit své emise CO₂, a zdůrazňuje potřebu průběžných investic do činností v oblasti výzkumu a inovací, které jsou pro oživení a obnovu tohoto odvětví klíčové;

13. vyzývá Komisi, aby bedlivě sledovala další vývoj v podnicích, které se nacházejí mj. na těchto místech: Florange, Liège, Terni, Galați, Schifflange, Piombino, Câmpia Turzii, Rodange, Oțelu Roșu, Trieste, Silesia, Reșița, Targoviste, Călărași, Hunedoara, Buzău, Braila, Borlänge, Luleå a Oxelösund a jejichž integrita je ohrožena, s cílem ubezpečit se, že konkurenceschopnost evropského ocelářského odvětví a jeho význam jakožto poskytovatele pracovních míst, nejsou ohroženy;

14. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě a vládám a parlamentům členských států.

P7_TA(2012)0510

Nový, udržitelný a konkurenceschopný ocelářský průmysl

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o novém, udržitelném a konkurenceschopném ocelářském průmyslu, na základě obdržené petice (2012/2905(RSP))

(2015/C 434/16)

Evropský parlament,

— s ohledem na petici 760/2007, kterou předložil italský občan ve věci oceláren ILVA a dioxinové hrozby v Tarantu,

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- s ohledem na rozsudek ESD ze dne 31. března 2011, v němž Soudní dvůr konstatoval, že Itálie porušuje své povinnosti vyplývající ze směrnice o integrované prevenci a omezování znečištění,
 - s ohledem na čl. 191 odst. 2 SFEU a směrnici 2004/35/ES o odpovědnosti za životní prostředí,
 - s ohledem na jednání Petičního výboru s předkladateli petice, která proběhla naposledy dne 9. října 2012, a příslušným místopředsedou Komise,
 - s ohledem na čl. 202 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že předkladatelé petice důrazně vyjádřili své znepokojení nad extrémně vysokými hodnotami emisí dioxinů z oceláren ILVA v Tarantu, které měly a mají značně škodlivé a trvalé dopady na zdraví místních obyvatel, neboť v ocelářství nebo návazných odvětvích pracovali či pracují členové 20 000 rodin a míra kontaminace u místního obyvatelstva vedla k nepřijatelné a neúnosné četnosti výskytu nemocí a chronických chorob;
- B. vzhledem k tomu, že některé části oceláren ILVA italské orgány v nedávné době uzavřely, aby nedocházelo k dalšímu znečišťování, a vzhledem k tomu, že orgány a stávající vlastníci závodu mají naléhavou zákonnou povinnost zajistit další zásadní omezení škodlivých emisí;
- C. vzhledem k tomu, že nejistá a nebezpečná situace v ocelárnách ILVA také vážně poškozuje a zhoršuje životní prostředí a způsobuje značné sociální a hospodářské problémy na jihu Itálie, a vzhledem k tomu, že privatizace oceláren nepřinesla ve věci ekologické bezpečnosti tohoto odvětví žádné zlepšení;
- D. vzhledem k tomu, že ocelářský průmysl, v němž pracuje přibližně 360 000 osob, je klíčovým hospodářským odvětvím Evropské unie, a vzhledem k tomu, že Parlament má povinnost a závazek rozhodně vyjádřit svou solidaritu s pracovníky oceláren ILVA a jejich rodinami, kterých se tato zcela nepřijatelná situace dotýká;
- E. vzhledem k tomu, že z hlediska průmyslové politiky EU je strategicky důležité zabránit dalšímu přemísťování oceláren a výroby mimo Evropskou unii a zaručit jistotu pro pracovní sílu, a vzhledem k tomu, že z hlediska politiky EU v oblasti životního prostředí je rovněž nezbytné zajistit, aby znečišťovatelé platili a aby byla upevněna, popřípadě obnovena ekologická rovnováha v souladu s čl. 191 odst. 2 SFEU a se směrnici 2004/35/ES o odpovědnosti za životní prostředí;
1. vyzývá Komisi a Radu, aby vypracovaly novou politiku pro ocelářský průmysl, která posílí růst a zaměstnanost v období hospodářské krize a bude dbát na ochranu zdraví a bezpečnost všech občanů a obyvatel EU;
 2. vyzývá Komisi a Radu, aby ve spolupráci se všemi zainteresovanými stranami rovněž zajistily, že v této politice budou logicky propojeny hospodářské záměry se sociálními a environmentálními prioritami s cílem vybudovat v Evropě moderní, konkurenceschopný a udržitelný ocelářský průmysl, který bude plně v souladu s právními předpisy EU v oblasti životního prostředí;
 3. vyzývá italské orgány, aby bezodkladně zajistily odstranění ekologických škod způsobovaných ocelárnami a přitom dbaly na to, aby byly náklady vzniklé v souvislosti s přijatými preventivními nebo nápravnými opatřeními hrazeny v souladu se zásadou „znečišťovatel platí“, jak stanoví článek 8 směrnice 2004/35/ES o odpovědnosti za životní prostředí;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

P7_TA(2012)0511

Situace v Konžské demokratické republice

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o situaci v Konžské demokratické republice (2012/2907(RSP))

(2015/C 434/17)

Evropský parlament,

- s ohledem na Dohodu o partnerství z Cotonou podepsanou v červnu 2000,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv (1948) a na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech (1966),
- s ohledem na článek 3 Ženevské úmluvy z roku 1949 a na její protokol č. II, který zakazuje hromadné popravu, znásilňování, nucený odvod a další krutosti,
- s ohledem na Úmluvu o právech dítěte z 20. listopadu 1989, která zejména zakazuje zapojení dětí do ozbrojených konfliktů,
- s ohledem na Opční protokol k Úmluvě o právech dítěte o zapojování dětí do ozbrojených konfliktů, který byl ratifikován zeměmi oblasti Velkých jezer,
- s ohledem na příslušné rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů, zejména na rezoluce 2076 (2012), 2053 (2012), 1925 (2010) a 1856 (2008) o situaci v Konžské demokratické republice, které dávají mandát stabilizační misi OSN v této zemi (Monusco), na prohlášení Rady bezpečnosti ze dne 2. srpna 2012 a na měsíční zprávy generálního tajemníka Organizace spojených národů na toto téma,
- s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009) a 1960 (2010) o ženách, míru a bezpečnosti,
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN č. 60/1 ze dne 24. října 2005 o závěrech světového summitu z roku 2005, a zejména na body 138 až 140 této rezoluce, které se týkají povinnosti chránit obyvatelstvo,
- s ohledem na Africkou listinu lidských práv a práv národů, kterou Konžská demokratická republika ratifikovala v roce 1982,
- s ohledem na rozhodnutí Rady pro mír a bezpečnost Africké unie ze dne 19. září 2012 o bezpečnostní situaci na východě Konžské demokratické republiky,
- s ohledem na závěry schůze Rady pro zahraniční věci, která proběhla ve dnech 25. června a 19. listopadu 2012 o situaci na východě Konžské demokratické republiky,
- s ohledem na prohlášení předsedy Rady bezpečnosti OSN ze dne 19. října 2012,
- s ohledem na prohlášení Margot Wallströmové, bývalé zvláštní zástupkyně generálního tajemníka OSN pro otázky sexuálně motivovaného násilí páchaného při konfliktech, ze dne 23. června 2011,
- s ohledem na prohlášení předsedy Evropské rady Hermana Van Rompuye ze dne 27. září 2012,

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonové, která učinila ve dnech 7. června, 12. června, 10. července a 23. listopadu 2012,
 - s ohledem na závěry Rady týkající se situace na východě Konžské demokratické republiky vydané dne 10. prosince 2012,
 - s ohledem na prohlášení komisaře EU pro rozvoj Andrise Piebalgse ze dne 22. února 2011 nazvané „Konžská demokratická republika: krok směrem ke skoncování s beztrestností“,
 - s ohledem na prohlášení Kristaliny Georgievové, evropské komisařky zodpovědné za mezinárodní spolupráci, humanitární pomoc a řešení krizí, ze dne 26. června 2012 týkající se zhoršení humanitární situace v Konžské demokratické republice,
 - s ohledem na prohlášení hlav států a vlád členských států mezinárodní konference o oblasti Velkých jezer (ICGLR) týkající se bezpečnostní situace na východě Konžské demokratické republiky, zejména na prohlášení ze dne 24. listopadu 2012,
 - s ohledem na rezoluci Mezinárodní organizace frankofonie přijatou na 14. summitu frankofonních zemí v Kinshase ve dnech 13. a 14. října 2012 o situaci v Konžské demokratické republice,
 - s ohledem na dopis ze dne 21. června 2012, který zaslal předseda výboru Rady bezpečnosti OSN ustaveného rezolucí 1533 (2004) předsedovi Rady bezpečnosti, který se týká Konžské demokratické republiky a který obsahuje průběžnou zprávu skupiny odborníků na Konžskou demokratickou republiku, a na jeho přílohy požadující jejich zveřejnění jakožto dokumentu Rady (S/2012/348),
 - s ohledem na zprávy organizací zabývajících se lidskými právy o vážných porušeních lidských práv páchaných na východě Konžské demokratické republiky,
 - s ohledem na dohodu o prosazování práva, správě a obchodu v oblasti lesnictví (FLEGT) mezi EU a Konžskou demokratickou republikou, která vstoupila v platnost v září 2010,
 - s ohledem na svá předchozí usnesení o Konžské demokratické republice, zejména na usnesení ze dne 13. června 2012 o sledování průběhu voleb v Konžské demokratické republice ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že se od dubna 2012 bouří složky ozbrojených sil Konžské demokratické republiky (FARDC) na východě země, přesněji v provincii Severní Kivu, a vzhledem k tomu, že tato vzpoura se rychle změnila v ozbrojenou rebelii pod názvem „Hnutí 23. března“ (M23 – March 23 Movement), která požaduje uplatnění mírových dohod podepsaných v Gomě dne 23. března 2009 vládou Konžské demokratické republiky a ozbrojenou skupinou známou jako Národní kongres na obranu lidu (CNDP);
- B. vzhledem k tomu, že rebelové z hnutí M23 jsou jednou z tuctu ozbrojených skupin bojujících v této oblasti bohaté na zdroje, jako jsou např. skupina Mai-Mai, Demokratické síly za osvobození Rwandy (FDLR), rwandští povstalci z etnika Hutu na jedné straně a FARDC na straně druhé;
- C. vzhledem k tomu, že téměř sedm měsíců okupuje povstalecká skupina M23 velkou část provincie Severní Kivu, vzhledem k tomu, že zde zavedla svoji vlastní vládu a vzhledem k tomu, že tato část provincie je tudíž úplně mimo kontrolu Konžské demokratické republiky, což je příčinou neustálé nestability a nejistoty;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0252.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- D. vzhledem k tomu, že jedenáct dní po obsazení města Goma vládními jednotkami podporovanými mírovými jednotkami OSN se skupina M23 stáhla z města na základě regionálně dojednané dohody;
- E. vzhledem k tomu, že dne 6. prosince 2012 začaly v ugandské Kampale jednání a dialog mezi skupinami rebelů a konžskou vládou;
- F. vzhledem k tomu, že nedávné útoky ozbrojených skupin na tábor Mugunga III ukázaly potřebu stanovit jako prioritu bezpečnost v místech pro vnitřně vysídlené obyvatele spolu se zlepšením přístupu k humanitární pomoci;
- G. vzhledem k tomu, že skupina odborníků Organizace spojených národů předložila důkazy o tom, že povstalce z hnutí M23 podporuje Rwanda, která jim poskytuje vojenskou pomoc včetně zbraní, munice, výcviku a vojáků;
- H. vzhledem k tomu, že vlády Ugandy a Rwandy odmítly obvinění skupiny odborníků Organizace spojených národů z toho, že podporují povstalce ze skupiny M23 a že podporovaly obsazení východokonžského města Goma;
- I. vzhledem k tomu, že Spojené státy, Spojené království, Německo, Nizozemsko, Švédsko a EU pozastavily v důsledku této zprávy OSN část svojí pomoci Rwandě;
- J. vzhledem k tomu, že členské státy mezinárodní konference o oblasti Velkých jezer, Jihoafrického společenství pro rozvoj (SADC) a EU usilují o nalezení konstruktivního politického řešení konfliktu na východě Konžské demokratické republiky;
- K. vzhledem k tomu, že členské státy mezinárodní konference o oblasti Velkých jezer zavedly společný mechanismus ověřování za účelem sledování pohybu vojenských jednotek na východě Konžské demokratické republiky a rozhodly se nasadit nestranné mezinárodní síly;
- L. vzhledem k tomu, že podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 2053 (2012) byl mandát mise Monusco prodloužen do 30. června 2013;
- M. vzhledem k tomu, že východ Konžské demokratické republiky trpí opakovanými krutostmi, pro něž jsou příznačné případy porušování lidských práv a válečných zločinů, jako je hromadné znásilňování včetně znásilňování žen a dívek, mučení, zabíjení civilního obyvatelstva a obecný nábor dětských vojáků;
- N. vzhledem k tomu, že sexuální násilí a rozšířenější znásilňování mají ohromné dopady, jako je fyzická a psychologická devastace obětí, a musí být považovány za válečné zločiny;
- O. vzhledem k tomu, že na straně konžské armády (FARDC) se ve válečné zóně taktéž vyskytly četné případy zneužití;
- P. vzhledem k tomu, že skutečnost, že osoby zodpovědné za porušení lidských práv a válečné zločiny nejsou stíhány, podporuje atmosféru beztrestnosti a motivuje k páchání nových zločinů;
- Q. vzhledem k tomu, že více než 2,4 miliony obyvatel Konga žijících v oblastech zasažených boji byly vnitřně vysídleny a 420 000 lidí uteklo do sousedních zemí, a vzhledem k tomu, že tito lidé žijí v nelidských podmínkách;
- R. vzhledem k tomu, že Konžská demokratická republika, a zejména pak východní oblasti, které jsou momentálně pod kontrolou polovojenských jednotek, disponují velkým množstvím přírodních zdrojů, jako je zlato, cín a koltán, které prostřednictvím nelegální těžby pomáhají financovat a udržovat tento konflikt;
- S. vzhledem k tomu, že národní park Virunga byl v roce 1979 zapsán na seznam světového dědictví Unesco na základě svojí jedinečné biologické rozmanitosti;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- T. vzhledem k tomu, že je nepřijatelné, aby byly uděleny výjimky pro těžbu ropy v národním parku Virunga, což by porušovalo Pařížskou úmluvu ze dne 16. listopadu 1972 o ochraně světového kulturního a přírodního dědictví;
- U. vzhledem k tomu, že udělené výjimky pro těžbu ropy v národním parku Virunga jsou v rozporu s touto úmluvou spojující Konžskou demokratickou republiku a Unesco a s konžskou ústavou a zákony, a vzhledem k tomu, že by tudíž tyto výjimky měly být zrušeny;
- V. vzhledem k tomu, že za nestabilitu oblasti jsou částečně zodpovědné také rostoucí nezaměstnanost, sociální krize, potravinová krize, nedostatečné základní služby, chudoba obyvatelstva a zhoršení životního prostředí; vzhledem k tomu, že tyto problémy vyžadují komplexní rozvojový plán a strategii;
- W. vzhledem k tomu, že je nutné vypořádat se s následky konfliktů, zejména prostřednictvím demilitarizace, demobilizace a znovuzачlenění bývalých bojovníků, repatriace uprchlíků, znovupřesídlení obyvatel, kteří byli přemístěni v rámci svojí země, a prováděním uskutečnitelných rozvojových programů;
- X. vzhledem k tomu, že domorodý národ Batwa z východu Konžské demokratické republiky, jehož populace čítá 90 000 osob je obětí systematického rasismu, sociálního a politického vyloučení a porušování lidských práv v Konžské demokratické republice a v dalších zemích oblasti Velkých jezer;
- Y. vzhledem k tomu, že v Konžské demokratické republice došlo k zesílení represe vůči aktivistům a bojujícím za lidská práva a novinářům, a vzhledem k tomu, že jsou tyto osoby svévolně zatýkány a zastrašovány; vzhledem k tomu, že nebyla podniknuta žádná opatření s cílem předat zodpovědné osoby spravedlnosti;
1. vyjadřuje silné znepokojení nad zhoršením celkové situace na východě Konžské demokratické republiky, která má závažné politické, hospodářské, sociální, humanitární a bezpečnostní důsledky pro Konžskou demokratickou republiku i pro celou oblast;
 2. ostře odsuzuje útoky hnutí M23 a všech dalších záporných sil na východě Konžské demokratické republiky v nedávných měsících; je proti jakémukoli zahraničnímu vměšování se do konfliktu zvenku a zdůrazňuje, že je třeba zabránit činnostem zahraničních ozbrojených skupin na východě Konžské demokratické republiky;
 3. vyzývá konkrétně vlády Rwandy i Ugandy, aby upustily od podpory povstalecké skupiny M23, neboť tato podpora má destabilizační dopad na oblast Velkých jezer;
 4. opět potvrzuje nezadatelné a nezcizitelné právo Konžské demokratické republiky na svrchovanost a územní celistvost;
 5. vyzývá všechny dotčené strany v oblasti, aby v dobré víře přispívaly k mírovému řešení; vyzývá dále k okamžitému provedení plánu řešení krize přijatému v Kampale dne 24. listopadu 2012;
 6. vítá úsilí členských států ICGRL, Africké Unie (AU) a OSN, pokud jde o jejich snahy a iniciativy věnované hledání dlouhodobého a trvalého mírového politického řešení krize; trvá na tom, že vojenským způsobem nelze tuto krizi vyřešit; vyzývá proto k politickému mírovému procesu, který se vypořádá s odzbrojením povstaleckých sil a s prvotními příčinami konfliktu;
 7. zdůrazňuje význam účinného fungování společného mechanismu ověřování a vytvoření a účinného nasazení nestranných mezinárodních sil, jak bylo plánováno;
 8. požaduje, aby EU zaujala postoj vůči všem jednotlivcům, kteří porušili zbrojní embargo OSN týkající se Konga;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

9. vyzývá vlády Konžské demokratické republiky a sousedních zemí, aby podnikly nezbytná opatření s cílem nalézt strukturální řešení, které přinese trvalý mír, bezpečnost, stabilitu, hospodářský rozvoj a dodržování lidských práv v oblasti prostřednictvím spolupráce, trvalého dialogu, nastolení důvěry a usmíření; potvrzuje svůj závazek spolupracovat za tímto účelem s Konžskou demokratickou republikou a oblastí Velkých jezer;
10. odsuzuje veškeré násilné činy a porušování lidských práv na východě Konžské demokratické republiky a v oblasti Velkých jezer, a vyjadřuje svou solidaritu s obyvateli Konžské demokratické republiky postiženými válkou; vyzývá všechny síly, které se účastní konfliktů na východě Konžské demokratické republiky, aby dodržovaly lidská práva a mezinárodní humanitární právo, aby ukončily veškeré útoky na civilní obyvatelstvo, zejména na ženy a děti, a aby poskytly přístup a ochranu humanitárním agenturám, které přicházejí na pomoc trpícímu civilnímu obyvatelstvu;
11. rozhodně odsuzuje akty sexuálního násilí, které jsou v Konžské demokratické republice páčány v obrovském měřítku, zejména znásilňování žen a dívek, a nábor dětských vojáků; naléhavě vyzývá vládu Konžské demokratické republiky a mezinárodní společenství, aby všem lidem v nouzi na východě Konžské demokratické republiky poskytly náležitou zdravotní péči včetně posttraumatické a psychologické pomoci;
12. odsuzuje pokus o atentát na Dr. Mukwegeho a požaduje nezávislé soudní vyšetřování, které by osvětlilo tento útok, jemuž podlehl jeho osobní strážce;
13. domnívá se, že je zásadní provést nestranné a důkladné šetření všech minulých i přítomných případů porušování lidských práv, a vyzývá všechny státy v oblasti Velkých jezer, aby snahy o ukončení beztrestnosti považovaly za klíčovou otázku procesu zlepšení právního státu;
14. vyzývá především k tomu, aby ti, kteří porušují lidská práva, páchají válečné zločiny, zločiny proti lidskosti, sexuální násilí na ženách a kteří nabírají dětské vojáky, byli nahlášeni, identifikováni, stíháni a potrestáni v souladu s vnitrostátním a mezinárodním trestním právem; zdůrazňuje, že beztrestnost nemůže být tolerována, bez ohledu na to, kdo je pachatelem;
15. vyzývá konžskou vládu, aby přijala plnou zodpovědnost a odstranila beztrestnost, a to i v případech zneužití spáchaných konžskou armádou (FARDC);
16. vyzývá Konžskou demokratickou republiku, aby zavedla účinnou reformu odvětví národní bezpečnosti se silnými a nezávislými orgány, které jsou zodpovědné státu a jeho lidu a které jsou schopny bojovat proti zločinům a případům korupce a potírat je;
17. vyzývá mezinárodní společenství, a konkrétněji EU, Africkou unii a OSN, aby nadále podnikalo veškerá možná opatření s cílem poskytnout koordinovanější a účinnější pomoc lidem na východě Konžské demokratické republiky a přispělo k snahám řešit tuto humanitární katastrofu;
18. naléhavě vyzývá vládu Konžské demokratické republiky a mezinárodní společenství, aby všem lidem v nouzi na východě Konžské demokratické republiky poskytly náležitou zdravotní péči včetně posttraumatické a psychologické pomoci;
19. vyzývá AU a země oblasti Velkých jezer, aby podnikly další kroky v boji proti nezákonné těžbě přírodních zdrojů a obchodu s nimi, jež představují jeden z důvodů šíření a pašování zbraní, které patří k hlavním faktorům podněcujícím a zhoršujícím konflikty v oblasti Velkých jezer;
20. domnívá se, že transparentní přístup k přírodním zdrojům a kontrola nad přírodními zdroji Konžské demokratické republiky jsou nezbytné pro udržitelný rozvoj země;
21. požaduje přísnější legislativní opatření, která by zajistila lepší sledovatelnost minerálů pocházejících z nezákonné těžby, a mezinárodní nástroj pro kontrolu trhu s přírodními zdroji inspirovaný zákonem Dodd-Frank (Dodd Frank Act) přijatým Kongresem Spojených států;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

22. naléhavě vyzývá konžskou vládu, aby rychle a důrazně jednala tak, aby zamezila jakýmkoli nevratným škodám v národním parku Virunga v souvislosti s průzkumem a těžbou ropy nebo s jinými nezákonnými činnostmi;

23. vyzývá konžskou vládu, aby v souladu s výslovným požadavkem organizace Unesco neudělovala povolení k těžbě ropy;

24. požaduje, aby na vnitrostátní i mezinárodní úrovni bylo vyvinuto úsilí o posílení autority státu a právního řádu v Konžské demokratické republice, zejména v oblastech správy věcí veřejných a bezpečnosti, a to i v úzké spolupráci s pomocnou vojenskou misí Evropské unie (EUSEC) a s pomocnou policejní misí Unie (EUPOL), které by měly pokračovat v zájmu upevnění míru a bezpečnosti v zemi i v oblasti Velkých jezer;

25. vyzývá hlavy států a vlád oblasti Velkých jezer, aby pracovaly na dosažení skutečného provádění stávajících regionálních nástrojů pro mír a rozvoj, a vyzývá všechny státy, které podepsaly Pakt o bezpečnosti, stabilitě a rozvoji v oblasti Velkých jezer, aby jej plně dodržovaly za účelem vytvoření a upevnění nezbytného základu pro mír a bezpečnost v této oblasti; vyzývá OSN, EU a Africkou unii a přátele oblasti Velkých jezer, aby silně a aktivně podpořili úsilí o dodržování tohoto paktu;

26. vyzývá všechny země v této oblasti a všechny mezinárodní subjekty, aby aktivně spolupracovaly s orgány Konžské demokratické republiky s cílem rozpustit a demobilizovat všechny ozbrojené skupiny a nastolit na východě Konžské demokratické republiky trvalý mír;

27. naléhavě vyzývá stabilizační misi v Konžské demokratické republice Monusco, aby prováděla svůj mandát důrazněji, aby tak zajistila bezpečnost a ochranu konžského civilního obyvatelstva; doporučuje podporovat a napomáhat ustavení místních mírových iniciativ ze strany mise Monusco a vlády Konžské demokratické republiky, zejména v oblastech, kde panuje silné etnické napětí, aby se docílilo trvalé stabilizace situace;

28. podporuje vůdce Konžské demokratické republiky, aby podnikli veškeré nezbytné iniciativy s cílem upevnit demokracii a zajistit účast všech aktivních sil v řadách obyvatel Konga na správě země na základě ústavních a legislativních pravidel;

29. vítá skutečnost, že dne 6. prosince 2012 parlament Konžské demokratické republiky ustavil národní komisi pro lidská práva, jak je uvedeno v ústavě, což představuje první krok ke schválení zákona o ochraně obětí a svědků porušování lidských práv, aktivistů bojujících za lidská práva, humanitárních pracovníků a novinářů;

30. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Africké unii, vládám zemí oblasti Velkých jezer, prezidentovi, předsedovi vlády a parlamentu Konžské demokratické republiky, generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů, zvláštní zástupkyni OSN pro otázky sexuálně motivovaného násilí páchaného při konfliktech, Radě bezpečnosti OSN a Radě OSN pro lidská práva.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

P7_TA(2012)0512

Diskriminace na základě kast v Indii

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o diskriminaci na základě příslušnosti ke kastě v Indii (2012/2909(RSP))

(2015/C 434/18)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení, zejména usnesení ze dne 1. února 2007 o situaci týkající se lidských práv Dálitů v Indii ⁽¹⁾ a usnesení týkající se výročních zpráv o lidských právech ve světě, obzvláště pak usnesení ze dne 18. dubna 2012 ⁽²⁾,
 - s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech,
 - s ohledem na mezinárodní úmluvu o odstranění všech forem rasové diskriminace (CERD) a na její všeobecná doporučení XXIV, ve znění ratifikovaném Indií,
 - s ohledem na vládní návrh týkající se zákona o zákazu zaměstnávání osob jakožto manuálních sběračů fekálií a odpadků a o jejich reintegraci do společnosti z roku 2012, který byl dne 3. září 2012 předložen ministrem pro sociální spravedlnost a emancipaci Mukulem Vasnikem indickému parlamentu,
 - s ohledem na prohlášení vysoké komisařky OSN pro lidská práva Navi Pillayové ze dne 19. října 2009 a na její apel na členské státy OSN, aby přijaly návrh zásad a pokynů OSN pro účinné odstranění diskriminace založené na práci a původu,
 - s ohledem na doporučení vycházející ze zvláštních postupů OSN a orgánů ustavených smlouvami OSN a na doporučení uvedená ve dvou všeobecných pravidelných hodnoceních týkajících se Indie ze dne 10. dubna 2008 a 24. května 2012,
 - s ohledem na doporučení pracovní skupiny OSN pro všeobecné pravidelné hodnocení Indie ze dne 9. července 2012,
 - s ohledem na hluboké znepokojení, které dne 6. února 2012 vyjádřil zvláštní zpravodaj OSN pro obránce lidských práv a které se týkalo situace dálitských aktivistů v Indii,
 - s ohledem na probíhající akci Maila Mukti Yatra, což je celostátní pochod tisíců lidí za odstranění manuálního sběru fekálií a odpadků, který mezi 30. listopadem 2011 a 31. lednem 2012 přejde napříč 18 indickými státy,
 - s ohledem na tematický dialog o lidských právech mezi EU a Indií,
 - s ohledem na článek 2 a čl. 3 odst. 5 Smlouvy o Evropské unii,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Indie dosáhla obrovského pokroku a že v současnosti jakožto jedna ze zemí BRICS hraje významnou úlohu ve světové politice, vzhledem k tomu, že je nicméně diskriminace na základě příslušnosti ke kastě i nadále rozšířená a přetrvává;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 250 E, 25.10.2007, s. 87.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0126.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- B. vzhledem k tomu, že ústava Indie přiznává jejím občanům rovné postavení a její články 15 a 17 zakazují diskriminaci na základě kasty a tzv. nedotknutelnosti; vzhledem k tomu, že Dálíté již v Indii vykonávali nejvyšší politické funkce; vzhledem k tomu, že v Indii existují zákony a další normy, jejichž účelem je chránit „nejnižší“ kasty a nejnižší postavené kmeny, jako je např. zákon z roku 1976 o ochraně občanských práv a zákon z roku 1989 o nejnižších kastách a nejnižší postavených kmenech (zákon o předcházení krutému zacházení); vzhledem k tomu, že indický předseda vlády Manmohan Singh učinil několik rozhodných prohlášení týkajících se priority přikládané boji proti násilí páchanému na Dálítech;
- C. vzhledem k tomu, že navzdory těmto snahám trpí i nadále odhadovaných 170 milionů Dálítů a domorodých Adivasitů závažnými formami sociálního vyloučení; vzhledem k tomu, že MOP odhaduje, že naprostá většina obětí otrocké práce v zemi pochází z nejnižších kast a nejnižší postavených kmenů;
- D. vzhledem k tomu, že manuální sběr fekálií a odpadků – navzdory tomu, že byl oficiálně zakázán – je i nadále široce uplatňován, přičemž stovky tisíc převážně ženských příslušnic kasty Dálítů i nadále trpí touto formou nucené práce a největším zaměstnavatelem těchto manuálních sběračů jsou indické dráhy;
- E. vzhledem k tomu, že ženy z řad Dálítů a Adivasitů, jež patří v Indii mezi nejchudší z chudých, jsou dvojnásobně diskriminovány, a to na základě příslušnosti ke své kastě i na základě pohlaví, jsou vystaveny hrubým útokům na svou fyzickou nedotknutelnost, včetně beztrestného sexuálního zneužívání ze strany vládnoucích kast, trpí sociálním vyloučením a jsou ekonomicky vykořisťovány, přičemž míra gramotnosti mezi nimi činí pouhých 24 %;
- F. vzhledem k tomu, že podle odhadů není naprostá většina zločinů spáchaných na dálítských ženách vůbec oznámena, protože mají oběti strach ze sociálního ostrakismu a hrozeb namířených na osobní bezpečnost; vzhledem k tomu, že v jednom konkrétním případě byla ve státě Haryana dne 9. září 2012 ve vesnici Dabra (okres Hisar) hromadně znásilněna 16letá dálítská dívka; vzhledem k tomu, že její otec spáchal sebevraždu poté, co zjistil, k čemu došlo, a policie se rozhodla zakročit až opožděně a teprve poté, co došlo k masovým protestům;
- G. vzhledem k tomu, že dne 20. listopadu 2012 v Dharmapuri (stát Tamil Nadu) vyraboval a vypálil dav přibližně 1 000 osob pocházejících z vyšších kast nejméně 268 domů náležících dálítským komunitám, aniž by přítomní policejní důstojníci zasáhli;
- H. vzhledem k tomu, že zákon o ochraně žen před domácím násilím z roku 2005 není dostatečně uplatňován a že výkon spravedlnosti je omezován všudypřítomnými předsudky vůči ženám v řadách policie, právního a lékařského systému a politických kruhů;
- I. vzhledem k tomu, že počet osob odsouzených na základě zákona o nejnižších kastách a nejnižší postavených kmenech (zákon o předcházení krutému zacházení); je i nadále velmi nízký, a tento zákon tudíž od páchání zločinů dostatečně neodstrašuje;
- J. vzhledem k tomu, že podle několika místních a mezinárodních zdrojů je údajně 100 000 až 200 000 (převážně dálítských) dívek uvězněno v otrocké práci v prádelnách ve státě Tamil Nadu, které dodávají textilní nit továrnám vyrábějícím oděvy pro západní značky;
1. uznává úsilí vynaložené v Indii na federální, státní, regionální a místní úrovni s cílem odstranit diskriminaci na základě příslušnosti ke kastě; vítá také zásadový postoj proti diskriminaci na základě kasty, který zaujímá mnoho indických politických představitelů, indické sdělovací prostředky, nevládní organizace a další tvůrci veřejného mínění, a to na všech úrovních společnosti;
 2. zůstává však velmi znepokojen skutečností, že počet oznámených a neoznámených případů krutého zacházení je i nadále vysoký a praktiky založené na nedotknutelnosti – obzvláště manuální sběr fekálií a odpadků – jsou široce rozšířené;
 3. naléhavě vyzývá indické úřady na federální, státní, regionální a místní úrovni, aby dostály svým závazkům a uplatňovaly, nebo v případě potřeby revidovaly, platnou legislativu – obzvláště zákon o nejnižších kastách a nejnižší postavených kmenech (zákon o předcházení krutému zacházení) – s cílem účinně chránit Dálítů a další zranitelné společenské skupiny;
 4. obzvláště zdůrazňuje, že je nezbytné, aby měly oběti možnost v bezpečí svůj případ oznámit na policii a soudním orgánům a aby policie a soudy skutečně přezkoumávaly oznámené případy krutého zacházení a další případy diskriminace;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

5. vyzývá indický parlament, aby realizoval své plány a přijal nový zákon zakazující zaměstnávání osob jakožto manuálních sběračů odpadků a zajišťující jejich reintegraci do společnosti, a indickou vládu, aby přijala nezbytná opatření pro jeho neprodlené prosazování;
 6. vyzývá indické úřady, aby zrušily ustanovení zákona o zahraničních příspěvcích (regulacích), která nejsou v souladu s mezinárodními standardy a potenciálně podkopávají práci nevládních organizací, včetně organizací Dálitů a dalších organizací zastupujících znevýhodněné skupiny v indické společnosti, neboť jim znemožňují získávat prostředky od mezinárodních dárců;
 7. vyzývá Radu, Komisi, vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, místopředsdkyni Komise, zvláštního zástupce EU pro lidská práva a členské státy EU, aby vypracovali politiku EU pro diskriminaci na základě příslušnosti ke kastě a přijali návrh zásad a pokynů pro účinné odstranění diskriminace založené na práci a původu vypracovaný Radou OSN pro lidská práva;
 8. vítá schválení zákona o práci dětí a mladistvých (zákaz) Kabinetem unie v září 2012, který zakazuje zaměstnávání dětí mladších 14 let ve všech odvětvích a dětí mladších 18 let v nebezpečných odvětvích; vyzývá indickou vládu, aby přijala účinné prováděcí opatření vedoucí k rychlému snížení počtu pracujících dětí, které je jedním z největších na světě, a zakotvila právní úpravu zakazující v souladu s pokyny Mezinárodní organizace práce veškeré formy práci dětí;
 9. vyzývá zastoupení EU a jejích členských států, aby začlenila otázku diskriminace na základě příslušnosti ke kastě do svého dialogu s indickými úřady a aby upřednostňovala programy zabývající se touto diskriminací, a to i v rámci vzdělávání a programů obzvláště zaměřených na ženy a dívky; očekává, že bude budoucí spolupráce EU s Indií vyhodnocena s ohledem na to, jaký má dopad na diskriminaci na základě příslušnosti ke kastě;
 10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení indickému předsedovi vlády, indickému ministrovi pro právo a spravedlnost, indickému ministrovi vnitra, indickému ministrovi pro sociální spravedlnost a emancipaci, Radě, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, místopředsdkyni Komise, Komisi, zvláštnímu zástupci EU pro lidská práva, vládám a parlamentům členských států EU, generálnímu tajemníkovi Britského společenství národů, generálnímu tajemníkovi OSN a předsedovi Valného shromáždění OSN.
-

Úterý, 11. prosince 2012

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

P7_TA(2012)0484

Hlasování v případě uvolnění mandátu řádného člena výboru (výklad článku 187 odst. 1 jednacího řádu)**Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 11 prosince 2012 ve věci hlasování v případě uvolnění mandátu řádného člena výboru (výklad článku 187 odst. 1 jednacího řádu), (2012/2254(REG))**

(2015/C 434/19)

Evropský parlament,

- s ohledem na dopisy předsedy Výboru pro ústavní záležitosti ze dne 27. listopadu 2012,
- s ohledem na článek 211 jednacího řádu,

1. rozhodl, že výklad článku 187 odst. 1 jednacího řádu zní:

„V případě uvolnění mandátu řádného člena výboru je stálý náhradník ze stejné politické skupiny oprávněn dočasně místo něj hlasovat až do prozatímního obsazení místa řádného člena výboru v souladu s článkem 186 odst. 5, nebo pokud toto místo není takto prozatímně obsazeno, až do doby jmenování nového řádného člena. Toto oprávnění je založeno na rozhodnutí Parlamentu ohledně početního složení výboru a má za účel zajistit, aby se hlasování mohl zúčastnit stejný počet členů dotčené politické skupiny jako před uvolněním mandátu.“

2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí pro informaci Radě a Komisi.
-

Čtvrtek, 13. prosince 2012

P7_TA(2012)0502

Jednací řád EP: změna článku 123 o písemných prohlášeních a článku 42 o legislativní iniciativách

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 o změně článků 123 a 42 jednacího řádu Evropského parlamentu: písemná prohlášení a legislativní iniciativy (2011/2058(REG))

(2015/C 434/20)

Evropský parlament,

- s ohledem na dopis svého předsedy ze dne 11. listopadu 2010,
- s ohledem na studii svého oddělení politik nazvanou „Písemné prohlášení Evropského Parlamentu: přehodnocení procesu a jeho důsledků“ (PE 462.424),
- s ohledem na články 211 a 212 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0242/2012),

vzhledem k těmto důvodům:

- A. Parlament v průběhu let podstatně rozšířil své pravomoci, a zajistil si tím významné nástroje, které mu umožňují ovlivňovat rozhodovací proces Evropské unie v případě většiny unijních činností;
- B. orgány, kterým je písemné prohlášení určeno, by měly zajistit, aby byly v návaznosti na toto písemné prohlášení provedeny patřičné kroky;
- C. písemná prohlášení slouží jako užitečná možnost, jak předkládat otázky, které se občanů Unie obzvlášť dotýkají;
- D. písemná prohlášení se využívají pravidelně, nikoli však často; nezbytné podpory většiny poslanců Parlamentu se dostává pouze malé části z nich;
- E. po určité době, která je stanovena v jednací řád, platnost většiny písemných prohlášení končí;
- F. většina schválených písemných prohlášení je adresována Komisi, která je považována za jediný orgán, jenž reaguje na otázky, jichž se prohlášení týkají;
- G. její odpovědi se ve většině případů omezují na opakované poskytnutí informací o probíhající činnosti Komise a pouze ve výjimečných případech vedou ke konkrétnímu opatření, které požaduje písemné prohlášení;
- H. vzhledem ke vzrůstajícím pravomocem Parlamentu a zavedení evropské občanské iniciativy došlo ke změně významu písemných prohlášení, přestože se stále může jednat o užitečný nástroj, který poslancům umožňuje poukázat na otázky veřejného zájmu;
- I. písemná prohlášení mají minimální vliv, jak pokud jde o stanovování programu, tak i o ovlivňování rozhodnutí přijatých orgány, proto může docházet k zavádějícímu dojmu ohledně jejich účinnosti; pokud se však budou správně používat, mohou si udržet svůj význam jako oblíbený nástroj k prosazování určité věci; v případě návrhů vyzývajících k přijetí legislativního opatření by se měl používat čl. 42 odst. 2, který jednotlivým poslancům skutečně poskytuje možnost ovlivnit právní předpisy Unie a začlenit určitý návrh do činnosti výborů Parlamentu;

Čtvrtek, 13. prosince 2012

- J. kvalita a význam některých písemných prohlášení a zejména jejich soulad s pravomocemi Unie, jak jsou stanoveny v hlavě I části I Smlouvy o fungování Evropské unie, mohou být zanedbatelné; Parlament by proto mohl v dalším volebním období vyhodnotit dopad nových ustanovení jednacího řádu týkajících se písemných prohlášení a jejich účinnost;
1. rozhoduje o změně jednacího řádu, jak je uvedeno níže;
 2. domnívá se, že orgány, kterým je určeno písemné prohlášení, by měl Parlament informovat o zamýšlených návazných opatřeních do tří měsíců od obdržení tohoto prohlášení; má však při příležitosti dalších jednání o revizi rámcové dohody o vztazích mezi Evropským parlamentem a Evropskou komisí v úmyslu dospět, pokud jde o tuto zásadu, s Komisí k dohodě;
 3. upozorňuje na to, že tyto změny vstupují v platnost prvním dnem příštího dílčího zasedání;
 4. vítá rozhodnutí předsednictva omezit stávající upozorňování na možnost vydávání písemných prohlášení, což by mělo poslancům zajistit nerušený přístup do sálu Parlamentu;
 5. pověřuje svého předsedu, aby pro informaci předal toto rozhodnutí Radě a Komisi.

Pozměňovací návrh 6

Jednací řád Evropského parlamentu

Čl. 42 – odstavce 2 a 3

Původní znění

Pozměňovací návrh

2. Návrh aktu Unie v rámci práva podnětu Parlamentu v souladu s článkem 225 Smlouvy o fungování Evropské unie může podat každý poslanec.

3. Návrh se předá předsedovi, který **jej postoupí příslušnému výboru k posouzení**. Před postoupením je návrh přeložen do úředních jazyků, které předseda tohoto výboru pokládá za potřebné pro souhrnné posouzení. Výbor rozhodne o dalším postupu do tří měsíců od postoupení po konzultaci s **autorem návrhu**.

2. Návrh aktu Unie v rámci práva podnětu Parlamentu v souladu s článkem 225 Smlouvy o fungování Evropské unie může podat každý poslanec. **Takovýto návrh může společně podat až deset poslanců. K návrhu, v němž se uvede jeho právní základ, může být připojena důvodová zpráva nepřesahující 150 slov.**

3. Návrh se předá předsedovi, který **ověří, zda byly splněny příslušné právní požadavky. Předseda může postoupit žádost o stanovisko týkající se vhodnosti právního základu věcně příslušnému výboru, který ho ověří. Pokud předseda prohlásí návrh za přípustný, vyhlásí jej na plenárním zasedání a postoupí jej věcně příslušnému výboru.**

Před postoupením **věcně příslušnému výboru** je návrh přeložen do úředních jazyků, které předseda tohoto výboru pokládá za potřebné pro souhrnné posouzení.

Výbor **může předsedovi doporučit, aby byl návrh v souladu s možnostmi a lhůtami stanovenými v čl. 123 odst. 1a, 2 a 5 předložen volně k podpisu všem poslancům.**

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Původní znění

Pokud výbor rozhodne, že v souladu s článkem 48 předloží návrh Parlamentu, uvede se jméno autora návrhu v názvu zprávy.

Pozměňovací návrh

Pokud daný návrh podepíše většina poslanců Parlamentu, bude zpráva týkající se návrhu považována za schválenou ze strany Konference předsedů. Výbor po vyslechnutí autorů návrhu vypracuje v souladu s článkem 48 zprávu.

Pokud návrh není předložen volně k dalším podpisům nebo podepsán většinou poslanců, rozhodne věcně příslušný výbor o dalším postupu do tří měsíců od postoupení po konzultaci s autory návrhu.

Jména autorů návrhu se uvedou v názvu zprávy.

Pozměňovací návrh 1

Jednací řád Evropského parlamentu

Čl. 123 – odst. 1

Původní znění

1. **Až pět poslanců může předložit** písemné prohlášení o nejvýše 200 slovech, které se týká věci v působnosti Evropské unie **a které se nesmí týkat otázek, jež jsou předmětem právě probíhajícího legislativního postupu.** Povolení **uděluje předseda pro každý případ zvlášť.** Písemná prohlášení se vytisknou ve všech úředních jazycích a rozešlou se. Tato prohlášení se ukládají spolu se jmény signatářů v rejstříku. Tento rejstřík je veřejný, je k dispozici u vchodu do jednacího sálu v průběhu dílčích zasedání, a v době mezi zasedáními na vhodném místě, které určí kolegium kvestorů.

Pozměňovací návrh

1. Písemné prohlášení nejvýše o 200 slovech, které se týká **vylučně** věci v působnosti Evropské unie, **může předložit nejméně deset poslanců alespoň ze tří politických skupin.** Obsah tohoto prohlášení nesmí přesáhnout formu prohlášení. **Zejména nesmí vyzývat k žádnému legislativnímu opatření, obsahovat rozhodnutí o záležitostech, pro něž jsou v tomto jednacím řádu stanoveny zvláštní postupy a pravomoci, nebo se zabývat otázkou, která se v Parlamentu právě projednává.**

1a. Povolení k dalšímu postupu v určité věci **podléhá odůvodněnému rozhodnutí předsedy podle odstavce 1.** Písemná prohlášení se **zveřejňují** ve všech úředních jazycích **na internetových stránkách Parlamentu a elektronicky se rozešlou všem poslancům.** Tato prohlášení se ukládají spolu se jmény signatářů v **elektronickém** rejstříku. Tento rejstřík je veřejný **a je přístupný na internetových stránkách Parlamentu.** **Tištěné kopie písemných prohlášení s podpisy se ukládají také u předsedy.**

Čtvrtek, 13. prosince 2012

Pozměňovací návrh 2
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 123. – odst. 2

Původní znění

2. Každý poslanec může **připojit svůj podpis** k prohlášení v rejstříku.

Pozměňovací návrh

2. Každý poslanec může k prohlášení v *elektronickém* rejstříku **připojit svůj podpis, který lze kdykoli před uplynutím tří měsíců od uložení prohlášení v rejstříku vzít zpět. V těchto případech nesmí příslušný poslanec svůj podpis k prohlášení opětovně připojit.**

Pozměňovací návrh 7
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 123 – odst. 3

Původní znění

3. Pokud prohlášení podepíše většina všech poslanců Parlamentu, oznámí předseda tuto skutečnost Parlamentu **a zveřejní jména** signatářů **v zápisu z jednání a prohlášení se zveřejní jako přijatý text.**

Pozměňovací návrh

3. Pokud **do konce tříměsíční lhůty od uložení do rejstříku** prohlášení podepíše většina všech poslanců Parlamentu, oznámí předseda tuto skutečnost Parlamentu. **Prohlášení je zveřejněno v zápisu z jednání se jmény** signatářů, **aniž by bylo pro Parlament závazné.**

Pozměňovací návrh 4
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 123. – odst. 4 a (nový)

Původní znění

5. Písemné prohlášení, které zůstalo v rejstříku po dobu delší než tři měsíce a nebylo podepsáno nejméně polovinou všech poslanců Parlamentu, se nebere v potaz.

Pozměňovací návrh

4a. Pokud orgány, jimž je přijaté prohlášení určeno, Parlament do tří měsíců od jeho obdržení neinformují o plánovaných návazných krocích, je daná záležitost na žádost autorů prohlášení zařazena na pořad jednání další schůze příslušného výboru.

Pozměňovací návrh 5
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 123. – odst. 5

Původní znění

5. Písemné prohlášení, které zůstalo v rejstříku po dobu delší než tři měsíce a nebylo podepsáno nejméně polovinou všech poslanců Parlamentu, se nebere v potaz.

Pozměňovací návrh

5. Písemné prohlášení, které zůstalo v rejstříku po dobu delší než tři měsíce a nebylo podepsáno nejméně polovinou všech poslanců Parlamentu, se nebere v potaz, **přičemž neexistuje možnost prodloužení této tříměsíční lhůty.**

Úterý, 11. prosince 2012

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

P7_TA(2012)0466

Makrofinanční pomoc Kyrgyzské republiky *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o poskytnutí makrofinanční pomoci Kyrgyzské republiky (COM(2011)0925 – C7-0521/2011 – 2011/0458(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2015/C 434/21)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0925),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 209 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0521/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0208/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0458

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2013/EU o poskytnutí makrofinanční pomoci Kyrgyzské republiky

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 209 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

Úterý, 11. prosince 2012

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Spolupráce s EU je založena na dohodě o partnerství a spolupráci, která vstoupila v platnost v roce 1999. EU poskytuje Kyrgyzské republice zacházení v rámci všeobecného systému preferencí.
- (2) V roce 2009 zasáhla kyrgyzskou ekonomiku mezinárodní finanční krize a v červnu 2010 etnické násilí, což narušilo hospodářské činnosti, vedlo k podstatným veřejným výdajům v oblasti potřeb na obnovu a sociální pomoc a vyústilo ve významné chybějící prostředky vnějšího a rozpočtového financování.
- (3) Na schůzce dárců na vysoké úrovni, která se konala v červenci 2010, přislíbilo mezinárodní společenství mimořádnou pomoc ve výši 1,1 miliardy USD na pomoc při obnově Kyrgyzské republiky. EU na této schůzce dárců na vysoké úrovni oznámila, že poskytne až 117,9 milionů EUR jako finanční pomoc.
- (4) Rada EU pro zahraniční věci ve svých závěrech o Kyrgyzské republice ze dne 26. července 2010 ocenila úsilí nové kyrgyzské vlády ustavit demokratický institucionální rámec a vyzvala Komisi, aby „pokračovala v poskytování pomoci kyrgyzským orgánům při provádění jejich reformního programu, a to včetně nových programů pomoci, a aby přispívala k udržitelnému hospodářskému a sociálnímu rozvoji země“.
- (5) Politická a ekonomická podpora EU počínající parlamentní demokracii Kyrgyzské republiky bude politickým signálem silné podpory EU demokratickým reformám ve Střední Asii v souladu s politikou EU vůči této oblasti, která je uvedena ve strategii pro Střední Asii na léta 2007–2013, a prohlášeními vedoucích představitelů EU.
- (6) Proces ekonomických změn a reforem Kyrgyzské republiky je podporován finanční pomocí Mezinárodního měnového fondu (MMF). V červnu 2011 se kyrgyzské orgány dohodly s MMF na třiletém navýšení úvěru na podporu země v hodnotě 66,6 milionu ZPČ.
- (7) EU má v úmyslu Kyrgyzské republice poskytnout rozpočtovou podporu odvětví v rámci finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci v celkové výši 33 milionů EUR na období 2011–2013 na podporu reforem v oblasti sociální ochrany, vzdělávání a správy veřejných financí.
- (8) Kyrgyzská republika v roce 2010 požádala o makrofinanční pomoc EU vzhledem ke zhoršující se ekonomické situaci a ekonomickému výhledu.
- (9) Vzhledem k tomu, že i po zohlednění makroekonomické podpory ze strany MMF a Světové banky stále přetrvává deficit financování platební bilance, a s ohledem na zranitelnost platební bilance zahraničního obchodu v souvislosti s vnějšími šoky, která vyžaduje zachování odpovídající úrovně devizových rezerv, je makrofinanční pomoc za stávajících výjimečných okolností považována za vhodnou odpověď na žádost Kyrgyzské republiky. Program makrofinanční pomoci EU Kyrgyzské republice (dále jen „makrofinanční pomoc Unie“) by podpořil hospodářskou stabilizaci země a provádění strukturálních reforem a doplnil by zdroje, které jsou k dispozici v rámci finančního ujednání s MMF.
- (10) Makrofinanční pomoc Unie by neměla pouze doplňovat programy a zdroje MMF a Světové banky, ale měla by rovněž zajistit přidanou hodnotu vyplývající ze zapojení Unie.
- (11) Komise by měla zajistit, aby makrofinanční pomoc Unie byla po právní i obsahové stránce v souladu s opatřeními, která byla přijata v rámci jednotlivých oblastí vnější činnosti, a dalšími příslušnými politikami Unie.
- (12) Specifické cíle makrofinanční pomoci Unie by měly posílit účinnost, transparentnost a odpovědnost v oblasti správy veřejných financí v Kyrgyzské republice. Komise by měla plnění těchto cílů pravidelně sledovat.

⁽¹⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012.

Úterý, 11. prosince 2012

- (13) Podmínky spojené s poskytnutím makrofinanční pomoci Unie by měly odrážet hlavní zásady a cíle politiky Unie vůči Kyrgyzské republice.
- (14) S cílem zajistit účinnou ochranu finančních zájmů EU souvisejících s touto makrofinanční pomocí je nezbytné, aby Kyrgyzská republika přijala vhodná opatření v oblasti předcházení podvodům, korupci a jakýmkoli jiným nesrovnalostem souvisejícím s touto pomocí a jejich potírání. Je rovněž nezbytné, aby Komise zajistila odpovídající kontroly a Účetní dvůr odpovídající audity.
- (15) Uvolněním finanční pomoci EU nejsou dotčeny pravomoci rozpočtového orgánu.
- (16) Tuto pomoc by měla řídit Komise. Komise by měla pravidelně informovat Evropský parlament a Hospodářský a finanční výbor o vývoji souvisejícím s makrofinanční pomocí a poskytovat jim příslušné dokumenty, aby tak mohly sledovat provádění tohoto rozhodnutí.
- (17) Za účelem zajištění jednotných podmínek k provedení tohoto rozhodnutí by měly být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí⁽¹⁾.
- (18) Podmínky hospodářské politiky, jež budou stanoveny v memorandu o porozumění, budou připojeny k makrofinanční pomoci Unie. V zájmu zajištění jednotných podmínek pro provádění a z důvodů účinnosti by Komise měla být zmocněna k vyjednávání těchto podmínek s kyrgyzskými orgány pod dohledem výboru složeného ze zástupců členských států, jak je stanoveno v nařízení (EU) č. 182/2011. ~~Skutečnost, že výše pomoci je omezena maximální částkou, představuje řádné odůvodnění podle druhé věty čl. 2 odst. 3 nařízení (EU) č. 182/2011, aby se na přijetí memoranda o porozumění vztahoval poradní postup. [pozm. návrh 1]~~
- (19) Podle Mezinárodního měnového fondu spadá Kyrgyzská republika do kategorie „rozvíjejících se a rozvojových ekonomik“, podle Světové banky je Kyrgyzská republika součástí skupiny „nízkopříjmových ekonomik“ a „zemí klasifikovaných Mezinárodním sdružením pro rozvoj“, podle UN-OHRLLS⁽²⁾ spadá Kyrgyzská republika do kategorie „vnitrozemských rozvojových zemí“, podle výboru pro rozvojovou pomoc při OECD patří Kyrgyzská republika na seznam „dalších zemí s nízkými příjmy“. Proto by Kyrgyzská republika měla být považována za rozvojovou zemi ve smyslu článku 208 Smlouvy o fungování EU, což odůvodňuje volbu článku 209 Smlouvy o fungování Evropské unie jako právního základu tohoto rozhodnutí,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Evropská unie poskytne Kyrgyzské republice makrofinanční pomoc v maximální výši 30 milionů EUR s cílem podpořit stabilizaci hospodářství země a pokrýt potřeby v oblasti platební bilance stanovené ve stávajícím programu MMF. Z této částky bude maximálně 15 milionů EUR poskytnuto ve formě úvěrů a maximálně 15 milionů EUR ve formě půjček. Uvolnění navrhované makrofinanční pomoci je vázáno na schválení rozpočtu na rok 2013 rozpočtovým orgánem. Komise je zmocněna vypůjčit si potřebné prostředky jménem Evropské unie, aby mohla financovat úvěrovou část makrofinanční pomoci Unie. Úvěr bude mít maximální dobu splatnosti 15 let.

2. Uvolnění finanční pomoci Unie řídí Komise způsobem, který je v souladu s dohodami nebo ujednáními uzavřenými mezi MMF a Kyrgyzskou republikou a s hlavními zásadami a cíli ekonomických reforem stanovených v dohodě o partnerství a spolupráci mezi Kyrgyzskou republikou a EU a strategií pro Střední Asii na období 2007–2013. Komise pravidelně informuje Evropský parlament a Hospodářský a finanční výbor o vývoji v oblasti řízení finanční pomoci a poskytuje jim příslušné dokumenty.

3. Finanční pomoc Evropské unie je k dispozici po dobu dvou let od prvního dne po vstupu memoranda o porozumění uvedeného v čl. 2 odst. 1 v platnost.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽²⁾ Úřad vysokého zástupce OSN pro nejméně rozvinuté země, vnitrozemské rozvojové země a malé ostrovní rozvojové státy.

Úterý, 11. prosince 2012

Článek 2

1. Komise se zmocňuje vyjednat v souladu s poradním postupem podle čl. 6 odst. 2 s orgány Kyrgyzské republiky podmínky v oblasti hospodářské politiky a finanční podmínky spojené s makrofinanční pomocí Evropské unie, jež budou stanoveny v memorandu o porozumění, které bude obsahovat časový rámec pro jejich splnění (dále jen „memorandum o porozumění“). Podmínky v oblasti hospodářské politiky a finanční podmínky stanovené v memorandu o porozumění musí být v souladu s dohodami nebo ujednáními uvedenými v čl. 1 odst. 2. Tyto podmínky mají zejména posílit účinnost a transparentnost pomoci a odpovědnost za ni, včetně systémů správy veřejných financí v Kyrgyzské republice. Komise pravidelně sleduje pokrok při plnění těchto cílů. Podrobné finanční podmínky pomoci se stanoví v grantových dohodách a smlouvách o úvěru uzavřených mezi Komisí a Kyrgyzskou republikou.

2. Během provádění makrofinanční pomoci Evropské unie sleduje Komise spolehlivost finančních ujednání, správních postupů a mechanismů vnitřní a vnější kontroly Kyrgyzské republiky, které se na tuto pomoc vztahují, a dodržování dohodnutého časového rámce.

3. Komise pravidelně ověřuje, zda je hospodářská politika Kyrgyzské republiky v souladu s cíli makrofinanční pomoci Unie a zda jsou uspokojivě plněny dohodnuté podmínky v oblasti hospodářské politiky. Komise přitom postupuje v úzké koordinaci s MMF a Světovou bankou a v případě potřeby s Hospodářským a finančním výborem.

Článek 3

1. Za předpokladu splnění podmínek stanovených v odstavci 2 poskytne Komise finanční pomoc Evropské unie Kyrgyzské republice ve dvou splátkách, přičemž každá splátka bude sestávat z úvěrové a grantové části. Výše obou splátek bude stanovena v memorandu o porozumění.

2. Komise rozhodne o uvolnění splátek na základě uspokojivého plnění podmínek v oblasti hospodářské politiky dohodnutých v memorandu o porozumění. K čerpání druhé splátky nedojde dříve než po třech měsících od uvolnění první splátky.

3. Finanční prostředky Evropské unie budou připsány na účet Národní bance Kyrgyzské republiky. S výhradou ustanovení sjednaných v memorandu o porozumění, včetně potvrzení o zbývajících rozpočtových finančních potřebách, mohou být finanční prostředky Unie převedeny Ministerstvu financí Kyrgyzské republiky jako konečnému příjemci.

Článek 4

1. Výpůjční a úvěrové operace týkající se úvěrové části pomoci Evropské unie se provedou v eurech se stejným dnem připsání a Evropské unie se nesmí týkat změna splatnosti, žádné riziko směnných kurzů nebo riziko úrokových sazeb ani žádné jiné obchodní riziko.

2. Komise přijme na žádost Kyrgyzské republiky potřebná opatření s cílem zajistit, aby do podmínek úvěru byla zahrnuta doložka o předčasném splacení a aby byla spojena s odpovídající doložkou v podmínkách výpůjčních operací.

3. Na žádost Kyrgyzské republiky, a pokud okolnosti umožní snížení úrokové sazby úvěru, může Komise zcela nebo částečně refinancovat svůj původní úvěr nebo restrukturalizovat odpovídající finanční podmínky. Refinanční nebo restrukturalizační operace se uskuteční v souladu s podmínkami stanovenými v odstavci 1 a nesmí vést k prodloužení průměrné splatnosti dotyčného úvěru nebo zvýšení částky nesplacené jistiny ke dni refinancování nebo restrukturalizace.

4. Veškeré náklady vzniklé Evropské unii v souvislosti s výpůjčními a úvěrovými operacemi podle tohoto rozhodnutí hradí Kyrgyzská republika.

5. O vývoji operací uvedených v odstavcích 2 a 3 je informován Evropský parlament a Hospodářský a finanční výbor.

Úterý, 11. prosince 2012

Článek 5

Finanční pomoc Evropské unie se provádí v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a jeho prováděcími pravidly. V memorandu o porozumění, smlouvě o úvěru a grantové dohodě, které budou dojednány s orgány Kyrgyzské republiky musí být stanovena zejména příslušná opatření v zájmu předcházení podvodům, korupci a jiným nesrovnalostem souvisejícím s touto pomocí a jejich potírání. V zájmu zajištění větší transparentnosti správy a čerpání finančních prostředků stanoví memorandum o porozumění, smlouva o úvěru a grantová dohoda rovněž možnost kontrol, včetně kontrol a inspekci na místě, ze strany Komise, a to i Evropského úřadu pro boj proti podvodům. Kromě toho tyto dokumenty stanoví i možnost provádění auditů, včetně případných auditů na místě, ze strany Účetního dvora.

Článek 6

1. Komisi je nápomocen výbor. Jedná se o výbor ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011.

Článek 7

1. Komise každý rok do 30. června předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění tohoto rozhodnutí v předchozím roce, včetně vyhodnocení. Zpráva uvádí souvislost mezi podmínkami hospodářské politiky stanovenými v memorandu o porozumění, průběžnými výsledky Kyrgyzské republiky v hospodářské a rozpočtové oblasti a rozhodnutími Komise o uvolnění splátek pomoci.
2. Do dvou let po uplynutí doby pro poskytnutí půjčky uvedené v čl. 1 odst. 3 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o hodnocení *ex post*.

Článek 8

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V... dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Úterý, 11. prosince 2012

P7_TA(2012)0467

Program na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o programu Evropské unie na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky, kterým se mění nařízení (ES) č. 106/2008 o programu Společenství na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky (COM(2012)0109 – C7-0077/2012 – 2012/0049(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2015/C 434/22)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2012)0109),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 194 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0077/2012),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 25. dubna 2012 ⁽¹⁾,
 - po konzultaci s Výborem regionů,
 - s ohledem na příslib zástupce Rady obsažený v dopise ze dne 26. října 2012, že postoj Parlamentu bude schválen, v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0382/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2012)0049

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 106/2008 o programu Společenství na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 174/2013.)

⁽¹⁾ Úř. věst. C 191, 29.6.2012, s. 142.

Úterý, 11. prosince 2012

P7_TA(2012)0471

Přechodná úprava pro dvoustranné dohody o investicích mezi členskými státy a třetími zeměmi *II**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví přechodná úprava pro dvoustranné dohody o investicích mezi členskými státy a třetími zeměmi (11917/1/2012 – C7-0328/2012 – 2010/0197(COD))

(Řádný legislativní postup: druhé čtení)

(2015/C 434/23)

Evropský parlament,

- s ohledem na postoj Rady v prvním čtení (11917/1/2012 – C7-0328/2012),
 - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení ⁽¹⁾ k návrhu Komise Evropskému parlamentu a Radě (COM(2010)0344),
 - s ohledem na dopis předsedy Výboru pro mezinárodní obchod ze dne 31. května 2012, ve kterém doporučuje plénu, aby schválilo postoj Rady v prvním čtení,
 - s ohledem na čl. 294 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 72 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení předložené Výborem pro mezinárodní obchod (A7-0389/2012),
1. schvaluje postoj Rady v prvním čtení;
 2. schvaluje společné prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise, které je přílohou tohoto usnesení;
 3. konstatuje, že akt je přijat v souladu s postojem Rady;
 4. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady podepsal akt podle čl. 297 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie;
 5. pověřuje svého generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*, společně se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ

Prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise

Skutečnost, že toto nařízení, včetně bodů odůvodnění 17., 18. a 19., stanoví použití postupů uvedených v nařízení (EU) č. 182/2011, nepředstavuje precedent pro budoucí nařízení umožňující Unii zmocnit členské státy podle čl. 2 odst. 1

⁽¹⁾ Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 203.

Úterý, 11. prosince 2012

Smlouvy o fungování EU k vytváření a přijímání právně závazných aktů v oblastech, v nichž má Unie výlučnou pravomoc. V tomto nařízení nebude použití poradního postupu na rozdíl od přezkumného postupu považováno za stanovení precedentu pro budoucí nařízení stanovující rámec pro společnou obchodní politiku.

P7_TA(2012)0472

Poskytnutí makrofinanční pomoci Gruzii *II**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o poskytnutí další makrofinanční pomoci Gruzii (05682/1/2012 – C7-0221/2012 – 2010/0390(COD))

(Řádný legislativní postup: druhé čtení)

(2015/C 434/24)

Evropský parlament,

- s ohledem na postoj Rady v prvním čtení (05682/1/2012 – C7-0221/2012),
 - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení ⁽¹⁾ k návrhu Komise Evropskému parlamentu a Radě (COM(2010)0804),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 66 svého jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení předložené Výborem pro mezinárodní obchod (A7-0363/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v druhém čtení;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu, Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC2-COD(2010)0390

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. .../2013/EU o poskytnutí další makrofinanční pomoci Gruzii

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 212 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 211.

Úterý, 11. prosince 2012

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Vztahy mezi Gruzii a Evropskou unií se rozvíjejí v rámci evropské politiky sousedství. V roce 2006 schválily Společenství a Gruzie akční plán evropské politiky sousedství, který stanoví střednědobé priority ve vztazích mezi EU a Gruzii. V roce 2010 zahájily Unie a Gruzie jednání o dohodě o přidružení, která má podle očekávání nahradit stávající dohodu o partnerství a spolupráci ⁽²⁾. Rámec vztahů mezi EU a Gruzii byl dále posílen nově zavedeným Východním partnerstvím.
- (2) Na mimořádném zasedání Evropské rady dne 1. září 2008 byla potvrzena vůle Unie posílit vztahy mezi EU a Gruzii po ozbrojeném konfliktu mezi Gruzii a Ruskou federací v srpnu 2008.
- (3) Hospodářství Gruzie je od třetího čtvrtletí roku 2008 ovlivněno mezinárodní finanční krizí, klesá jeho výkonnost, snižují se daňové příjmy a rostou potřeby financování z externích zdrojů.
- (4) Na mezinárodní dárcovské konferenci konané dne 22. října 2008 přislíbilo mezinárodní společenství podporu gruzínské hospodářské obnovy v souladu se společným hodnocením potřeb provedeným OSN a Světovou bankou.
- (5) Unie oznámila, že Gruzii poskytne finanční pomoc ve výši až 500 milionů EUR.
- (6) Korekce a obnova gruzínské ekonomiky je podporována finanční pomocí Mezinárodního měnového fondu (MMF). V září roku 2008 se gruzínské orgány dohodly s MMF na dohodě o pohotovostním úvěru ve výši 750 milionů USD, který má pomoci gruzínskému hospodářství dosáhnout nezbytného přizpůsobení vzhledem k finanční krizi.
- (7) Po dalším zhoršení hospodářské situace Gruzie a nezbytné revizi ekonomických prognóz, jež byly podkladem programu MMF, jakož i s ohledem na vyšší potřeby Gruzie týkající se financování z externích zdrojů bylo mezi Gruzii a MMF dosaženo dohody ohledně zvýšení půjčky poskytované v rámci dohody o pohotovostním úvěru o 424 milionů USD, což v srpnu roku 2009 schválila výkonná rada MMF.
- (8) Unie má v úmyslu poskytnout Gruzii v letech 2010–2012 granty rozpočtové podpory v rámci Evropského nástroje sousedství a partnerství ve výši 37 milionů EUR ročně.
- (9) Vzhledem ke své zhoršující se hospodářské situaci a prognózám požádala Gruzie Unii o poskytnutí makrofinanční pomoci.
- (10) Vzhledem k tomu, že u platební bilance Gruzie je stále zbytkový schodek financování, je makrofinanční pomoc za stávajících výjimečných okolností považována za vhodnou odpověď na žádost Gruzie o podporu hospodářské stabilizace ve spojení se stávajícím programem MMF.
- (11) Makrofinanční pomoc Unie, která má být poskytnuta Gruzii (dále jen „makrofinanční pomoc Unie“), by neměla pouze doplňovat programy a zdroje z MMF a Světové banky, ale měla by rovněž zajistit přidanou hodnotu tohoto zapojení Unie.
- (12) Komise by měla zajistit, aby makrofinanční pomoc Unie byla po právní i obsahové stránce v souladu s opatřeními, která byla přijata v rámci jednotlivých oblastí vnější činnosti, a s dalšími příslušnými politikami Unie.

⁽¹⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 10. května 2011 (Úř. věst. C 377 E, 7.12.2012, s. 211) a postoj Rady v prvním čtení ze dne 10. května 2012 (Úř. věst. C 291 E, 27.9.2012, s. 1). Postoj Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012.

⁽²⁾ Dohoda o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé (Úř. věst. L 205, 4.8.1999, s. 3).

Úterý, 11. prosince 2012

- (13) Specifické cíle makrofinanční pomoci Unie by měly zvyšovat efektivitu, transparentnost a odpovědnost. Komise by měla plnění těchto cílů pravidelně sledovat.
- (14) Podmínky spojené s poskytnutím makrofinanční pomoci Unie by měly odrážet hlavní zásady a cíle politiky Unie vůči Gruzii.
- (15) S cílem zajistit účinnou ochranu finančních zájmů Unie souvisejících s makrofinanční pomocí Unie je nezbytné, aby Gruzie přijala vhodná opatření v oblasti prevence a potírání podvodů, korupce a jakýchkoli jiných nesrovnalostí souvisejících s touto pomocí. Je rovněž nezbytné, aby Komise zajistila odpovídající kontroly a Účetní dvůr provedl odpovídající audity.
- (16) Uvolněním makrofinanční pomoci Unie nejsou dotčeny pravomoci rozpočtového orgánu.
- (17) Makrofinanční pomoc Unie by měla být řízena Komisí. Komise by měla pravidelně informovat Evropský parlament a Hospodářský a finanční výbor o vývoji souvisejícím s pomocí a poskytovat jim příslušné dokumenty, aby tak mohly sledovat provádění tohoto rozhodnutí.
- (18) S cílem zajistit jednotné podmínky pro provádění tohoto rozhodnutí by Komisi měly být svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí⁽¹⁾,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Unie poskytne Gruzii makrofinanční pomoc (dále jen „makrofinanční pomoc Unie“) v maximální výši 46 milionů EUR s cílem podpořit stabilizaci gruzínského hospodářství a pokrýt potřeby v oblasti platební bilance stanovené ve stávajícím programu MMF. Z této maximální částky bude až 23 milionů EUR poskytnuto ve formě grantů a až 23 milionů EUR ve formě úvěrů. Uvolnění makrofinanční pomoci Unie je vázáno na schválení rozpočtu Unie na rok 2013 rozpočtovým orgánem.
2. Aby mohla Komise financovat úvěrovou část makrofinanční pomoci Unie, je zmocněna vypůjčit si potřebné prostředky jménem Unie. Úvěr bude mít maximální dobu splatnosti 15 let.
3. Uvolnění makrofinanční pomoci Unie řídí Komise způsobem, který je v souladu s dohodami nebo ujednáními uzavřenými mezi MMF a Gruzii a s hlavními zásadami a cíli hospodářské reformy stanovenými v dohodě o partnerství a spolupráci mezi EU a Gruzii. Komise pravidelně informuje Evropský parlament a Hospodářský a finanční výbor o vývoji v řízení makrofinanční pomoci Unie a poskytuje jim příslušné dokumenty.
4. Makrofinanční pomoc Unie se poskytne na dva roky a šest měsíců, počínaje prvním dnem po vstupu memoranda o porozumění uvedeného v čl. 2 odst. 1 v platnost.

Článek 2

1. Komise přijme **poradním** postupem podle čl. 6 odst. 2 memorandum o porozumění, které obsahuje podmínky v oblasti hospodářské politiky a finanční podmínky, na nichž makrofinanční pomoc Unie závisí, včetně časového rámce pro jejich splnění. Podmínky v oblasti hospodářské politiky a finanční podmínky stanovené v memorandu o porozumění musí být v souladu s dohodami nebo ujednáními uvedenými v čl. 1 odst. 3. Tyto podmínky mají zejména posílit efektivitu a transparentnost makroekonomické pomoci Unie a odpovědnost za ni, včetně systémů řízení veřejných financí v Gruzii.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

Úterý, 11. prosince 2012

Komise pravidelně sleduje pokrok při plnění těchto cílů. Podrobné finanční podmínky makrofinanční pomoci Unie se stanoví v grantové dohodě a smlouvě o úvěru, které Komise dojedná s gruzínskými orgány.

2. Během provádění makrofinanční pomoci Unie sleduje Komise řádný stav gruzínských finančních mechanismů, správních postupů a mechanismů vnitřní a vnější kontroly, které mají význam pro tuto pomoc, a dodržování dohodnutého časového rámce ze strany Gruzie.

3. Komise pravidelně ověřuje, zda je gruzínská hospodářská politika v souladu s cíli makrofinanční pomoci Unie a zda jsou uspokojivě plněny dohodnuté podmínky v oblasti hospodářské politiky. Za tímto účelem Komise postupuje v úzké koordinaci s MMF a Světovou bankou a v případě potřeby s Hospodářským a finančním výborem.

Článek 3

1. S výhradou podmínek uvedených v odstavci 2 je makrofinanční pomoc Unie poskytnuta Komisí ve dvou splátkách, přičemž každá splátka bude sestávat z grantové a úvěrové části. Výše obou splátek bude stanovena v memorandu o porozumění.

2. Komise rozhodne o uvolnění splátek v závislosti na uspokojivém plnění podmínek v oblasti hospodářské politiky a finančních podmínek dohodnutých v memorandu o porozumění. K vyplacení druhé splátky dojde nejdříve po třech měsících od uvolnění první splátky.

3. Finanční prostředky Unie jsou vypláceny Gruzínské národní bance. S výhradou ustanovení, která budou dojednána v rámci memoranda o porozumění, včetně potvrzení zbývajících rozpočtových potřeb v oblasti financování, mohou být finanční prostředky Unie převedeny ministerstvu financí Gruzie jako konečnému příjemci.

Článek 4

1. Výpůjční a úvěrové operace týkající se úvěrové části makrofinanční pomoci Unie se uskuteční v eurech se stejným dnem připsání a Unie se nesmí týkat změna splatnosti, riziko směnných kurzů nebo riziko úrokových sazeb ani žádné jiné obchodní riziko.

2. Komise přijme na žádost Gruzie potřebná opatření s cílem zajistit, aby do podmínek úvěru byla zahrnuta doložka o předčasném splacení a aby byla spojena s odpovídající doložkou v podmínkách výpůjčních operací Komise.

3. Na žádost Gruzie, a pokud okolnosti umožní snížení úrokové sazby půjčky, může Komise zcela nebo částečně refinancovat svou původní půjčku nebo restrukturalizovat odpovídající finanční podmínky. Refinanční nebo restrukturalizační operace se uskuteční v souladu s podmínkami stanovenými v odstavci 1 a nesmí vést k prodloužení průměrné splatnosti dotyčného úvěru nebo zvýšení částky nesplacené jistiny ke dni refinancování nebo restrukturalizace.

4. Veškeré náklady vzniklé Unii v souvislosti s výpůjčními a úvěrovými operacemi spojenými s tímto rozhodnutím hradí Gruzie.

5. Komise informuje Evropský parlament a Hospodářský a finanční výbor o vývoji operací uvedených v odstavcích 2 a 3.

Článek 5

Makrofinanční pomoc Unie se provádí v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a jeho prováděcími pravidly⁽²⁾. Konkrétní opatření, která musí Gruzie provést v zájmu prevence a potírání podvodů, korupce a jiných nesrovnalostí souvisejících s makrofinanční pomocí Unie, jsou stanovena zejména v memorandu o porozumění, smlouvě o úvěru a grantové dohodě, které budou dojednány s gruzínskými orgány. V zájmu zajištění větší transparentnosti řízení a vyplacení finančních prostředků stanoví memorandum o porozumění, smlouva o úvěru a grantová dohoda rovněž možnost kontrol,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1).

Úterý, 11. prosince 2012

včetně kontrol a inspekcí na místě, ze strany Komise, a to i Evropského úřadu pro boj proti podvodům. Kromě toho tyto dokumenty stanoví i možnost provádění auditů, včetně případných auditů na místě, ze strany Účetního dvora.

Článek 6

1. Komisi je nápomocen výbor. Uvedený výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se **článek 4** nařízení (EU) č. 182/2011. ~~Pokud výbor nevydá žádné stanovisko, Komise návrh prováděcího aktu nepřijme a použije se čl. 5 odst. 4 třetí pododstavec nařízení (EU) č. 182/2011.~~

Článek 7

1. Komise každý rok do 30. června předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění tohoto rozhodnutí v předchozím roce, včetně vyhodnocení. Zpráva uvádí souvislost mezi podmínkami v oblasti hospodářské politiky a finančními podmínkami stanovenými v memorandu o porozumění, průběžnými výsledky Gruzie v hospodářské a fiskální oblasti a rozhodnutími Komise o uvolnění splátek makrofinanční pomoci Unie.
2. Do dvou let po uplynutí doby pro poskytnutí půjčky uvedené v čl. 1 odst. 4 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o hodnocení *ex post*.

Článek 8

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V ...

Za Evropský parlament
předseda
[pozm. návrh 1]

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

P7_TA(2012)0473

Evropská agentura pro námořní bezpečnost ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k postoji Rady v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1406/2002, kterým se zřizuje Evropská agentura pro námořní bezpečnost (10090/2/2012 – C7-0329/2012 – 2010/0303(COD))

(Řádný legislativní postup: druhé čtení)

(2015/C 434/25)

Evropský parlament,

- s ohledem na postoj Rady v prvním čtení (10090/2/2012 – C7-0329/2012),
- s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 16. února 2011 ⁽¹⁾,
- po konzultaci s Výborem regionů,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 107, 6.4.2011, s. 68.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na svůj postoj přijatý v prvním čtení⁽¹⁾ k návrhu Komise předloženému Parlamentu a Radě (COM(2010) 0611),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 72 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0387/2012),
1. schvaluje postoj Rady v prvním čtení;
 2. konstatuje, že akt je přijat v souladu s postojem Rady;
 3. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady akt podepsal podle čl. 297 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie;
 4. pověřuje generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TA(2012)0474

Vytváření jednotné patentové ochrany ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany (COM(2011)0215 – C7-0099/2011 – 2011/0093(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2015/C 434/26)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0215),
- s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 118 první pododstavec Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0099/2011),
- s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na odůvodněná stanoviska předložená španělskou poslaneckou sněmovnou a španělským senátem a italskou poslaneckou sněmovnou v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
- s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 19. listopadu 2012 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0001/2012),

⁽¹⁾ Přijaté texty ze dne 15.12.2011, P7_TA(2011)0581.

Úterý, 11. prosince 2012

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.
-

P7_TC1-COD(2011)0093

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012, kterým se provádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 1257/2012.)

P7_TA(2012)0475

Jednotná patentová ochrana *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany s ohledem na příslušná ujednání o překladu (COM(2011)0216 – C7-0145/2011 – 2011/0094(CNS))

(Zvláštní legislativní postup – konzultace)

(2015/C 434/27)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2011)0216),
 - s ohledem na čl. 118 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0145/2011),
 - s ohledem na odůvodněná stanoviska předložená španělskou poslaneckou sněmovnou a španělským senátem a italskou poslaneckou sněmovnou v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A7-0002/2012),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

Úterý, 11. prosince 2012

4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Rady;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

- (6) Jelikož za udělování evropských patentů je zodpovědný Evropský patentový úřad, měla by ujednání o překladu pro evropský patent vycházet ze současného postupu uplatňovaného Evropským patentovým úřadem. Cílem uvedených ujednání by mělo být dosažení potřebné rovnováhy mezi zájmy hospodářských subjektů a veřejným zájmem, pokud jde o náklady na řízení a dostupnost technických informací.

Pozměňovací návrh

- (6) Jelikož za udělování evropských patentů je zodpovědný Evropský patentový úřad, měla by ujednání o překladu pro evropský patent vycházet ze současného postupu uplatňovaného Evropským patentovým úřadem. Cílem uvedených ujednání by mělo být dosažení potřebné rovnováhy mezi zájmy hospodářských subjektů, **zejména malých a středních podniků**, a veřejným zájmem, pokud jde o náklady na řízení a dostupnost technických informací.

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí

- (9) Aby byl usnadněn přístup k evropským patentům s jednotným účinkem, a to zejména pro malé a střední podniky, měli by žadatelé, jejichž jazyk není shodný s některým z úředních jazyků Evropského patentového úřadu, mít možnost podávat patentové přihlášky Evropskému patentovému úřadu v jakémkoli jiném úředním jazyce Unie. **Jako doplňující opatření pro žadatele, kteří** získají evropské patenty s jednotným účinkem a mají bydliště nebo hlavní místo podnikání v členském státu Unie, jehož úřední jazyk je jiný než úřední jazyky Evropského patentového úřadu, by **měl Evropský patentový úřad v souladu s článkem 12 nařízení xx/xx [hmotněprávní ustanovení] spravovat** systém dodatečných náhrad nákladů spojených s překladem z uvedeného jazyka do jazyka řízení u Evropského patentového úřadu nad rámec, který již v současnosti v Evropském patentovém úřadu existuje.

Pozměňovací návrh

- (9) Aby byl usnadněn přístup k evropským patentům s jednotným účinkem, a to zejména pro malé a střední podniky, měli by žadatelé, jejichž jazyk není shodný s některým z úředních jazyků Evropského patentového úřadu, mít možnost podávat patentové přihlášky Evropskému patentovému úřadu v jakémkoli jiném úředním jazyce Unie. **Malé a střední podniky, fyzické osoby a neziskové organizace, které** získají evropské patenty s jednotným účinkem a mají bydliště nebo hlavní místo podnikání v členském státu Unie, jehož úřední jazyk je jiný než úřední jazyky Evropského patentového úřadu, by **měly mít nadto možnost využívat** systém dodatečných náhrad nákladů spojených s překladem z uvedeného jazyka do jazyka řízení u Evropského patentového úřadu nad rámec, který již v současnosti v Evropském patentovém úřadu existuje. **Systém dodatečných náhrad by měl spravovat Evropský patentový úřad v souladu s článkem 9 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. [...]/2012], kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany.**

Úterý, 11. prosince 2012

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (9a) *Ustanovení o způsobu a výši úhrad dodatečných nákladů na překlad by měla být pojata tak, aby v zásadě zajišťovala plné proplacení nákladů na překlad; je nezbytné stanovit horní sazbu za stranu, která by odrážela běžnou průměrnou tržní cenu za překlad, a tak zabránit zneužití.*

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (10) Na podporu dostupnosti patentových informací a šíření technických poznatků by měly být co nejdříve k dispozici strojové překlady patentových přihlášek a spisů do všech úředních jazyků Unie. Strojové překlady jsou vyvíjeny Evropským patentovým úřadem a jsou velmi důležitým nástrojem, který má zlepšit přístup k patentovým informacím a umožnit rozsáhlé šíření technických poznatků. Ze včasné dostupnosti vysoce kvalitních strojových překladů evropských patentových přihlášek a spisů do všech úředních jazyků Unie by měli prospěch všichni uživatelé evropského patentového systému. Strojové překlady jsou hlavním prvkem politiky Evropské unie. Tyto strojové překlady by měly být pouze informativní a neměly by mít žádný právní účinek.
- (10) Na podporu dostupnosti patentových informací a šíření technických poznatků by měly být co nejdříve k dispozici strojové překlady patentových přihlášek a spisů do všech úředních jazyků Unie. Strojové překlady jsou vyvíjeny Evropským patentovým úřadem a jsou velmi důležitým nástrojem, který má zlepšit přístup k patentovým informacím a umožnit rozsáhlé šíření technických poznatků. Ze včasné dostupnosti vysoce kvalitních strojových překladů evropských patentových přihlášek a spisů do všech úředních jazyků Unie by měli prospěch všichni uživatelé evropského patentového systému. Strojové překlady jsou hlavním prvkem politiky Evropské unie. Tyto strojové překlady by měly být pouze informativní a neměly by mít žádný právní účinek. **Měly by být bezplatně zpřístupněny na internetu současně se zveřejněním patentové přihlášky a rozhodnutím o udělení patentu.**

Úterý, 11. prosince 2012

Pozměňovací návrh 5**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 11 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- (11a) *Po uplynutí přechodného období by měl Evropský patentový úřad i nadále zveřejňovat dodatečný překlad spisu evropského patentu do angličtiny. Tento překlad je poskytován dobrovolně žadatelem. Takto by se zajistila jeho další mezinárodní propagace a snížila by se možnost, aby se porušovatel hájil tím, že jednal v dobré víře.*

Pozměňovací návrh 6**Návrh nařízení****Článek 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Tímto nařízením se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany povolená rozhodnutím Rady 2011/167/EU s ohledem na příslušná ujednání o překladu.

1. Tímto nařízením se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany povolená rozhodnutím Rady 2011/167/EU s ohledem na příslušná ujednání o překladu. ***Upravuje ujednání o překladu pro evropské patenty tak, aby měly jednotný účinek..***

- 1a. *Tímto nařízením nejsou dotčena pravidla pro používání jazyků v orgánech Unie stanovená v souladu s článkem 342 Smlouvy o fungování Evropské unie a s nařízením Rady č. 1/1958.*

- 1b. *Toto nařízení vychází z jazykového režimu Evropského patentového úřadu a nemělo by být chápáno tak, že vytváří pro Unii zvláštní jazykový režim nebo precedens pro omezený jazykový režim jakéhokoli budoucího právního nástroje Unie.*

Pozměňovací návrh 7**Návrh nařízení****Čl. 3 – odst. 2 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- 2a. *Jakmile budou strojové překlady patentových přihlášek a spisů k dispozici ve všech jazycích Unie v souladu s čl. 6 odst. 3, budou bezplatně zpřístupněny na internetu současně se zveřejněním patentové přihlášky a uděleného patentu.*

Úterý, 11. prosince 2012

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2b. Po uplynutí přechodného období uvedeného v článku 6 a v souladu s článkem 9 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. [...]/2012], kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany pověří zúčastněné členské státy podle článku 143 EPC Evropský patentový úřad zveřejněním dodatečného úplného překladu spisu do angličtiny, pokud byl tento dodatečný překlad dobrovolně poskytnut žadatelem. V tomto případě se nesmí jednat o strojový překlad.

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. V případě sporu, který se týká evropského patentu s jednotným účinkem, poskytne držitel patentu na žádost a podle volby údajného porušovatele úplný překlad patentu do úředního jazyka zúčastněného členského státu, ve kterém došlo k údajnému porušení nebo ve kterém má údajný porušovatel bydliště.

1. V případě sporu, který se týká evropského patentu s jednotným účinkem, poskytne držitel patentu na žádost a podle volby údajného porušovatele úplný překlad patentu do úředního jazyka zúčastněného členského státu, ve kterém došlo k údajnému porušení nebo ve kterém má údajný porušovatel bydliště. **V tomto případě se nesmí jednat o strojový překlad.**

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. V případě sporu, který se týká evropského patentu s jednotným účinkem, držitel patentu v průběhu soudního řízení na žádost soudu, který je příslušným soudem na území zúčastněných členských států pro spory týkající se evropských patentů s jednotným účinkem, poskytne úplný překlad patentu do jazyka řízení dotyčného soudu.

2. V případě sporu, který se týká evropského patentu s jednotným účinkem, držitel patentu v průběhu soudního řízení na žádost soudu, který je příslušným soudem na území zúčastněných členských států pro spory týkající se evropských patentů s jednotným účinkem, poskytne úplný překlad patentu do jazyka řízení dotyčného soudu. **V tomto případě se nesmí jednat o strojový překlad.**

Úterý, 11. prosince 2012

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. V případě sporu, který se týká nároku na náhradu škody, vezme soud projednávající dotýčný spor v úvahu, **že** předtím, než **mu** byl poskytnut překlad podle odstavce 1, **mohl** údajný porušitel **jednat**, aniž by věděl nebo aniž by měl dostatečné podklady k tomu, aby věděl, že porušuje dotýčný patent.

Pozměňovací návrh

4. V případě sporu, který se týká nároku na náhradu škody, vezme soud projednávající dotýčný spor v úvahu, **zda** předtím, než byl **údajnému** porušiteli poskytnut překlad podle odstavce 1, údajný porušitel, **zejména pokud je jím malý nebo střední podnik, fyzická osoba, nezisková organizace, univerzita nebo veřejná výzkumná instituce, jednal**, aniž by věděl nebo aniž by měl dostatečné podklady k tomu, aby věděl, že porušuje dotýčný patent.

Pozměňovací návrhy 12 a 13

Návrh nařízení

Článek 5

Znění navržené Komisí

Vzhledem k tomu, že evropské patentové přihlášky lze podat v jakémkoli jazyce podle čl. 14 odst. 2 EPC, v souladu s **článkem 12** nařízení xx/xx [hmotněprávní ustanovení] zúčastněné členské státy podle článku 143 EPC pověří Evropský patentový úřad správou systému náhrad všech nákladů na překlad do určité maximální výše z poplatků uvedených v **článku 13** uvedeného nařízení pro žadatele podávající patentové přihlášky u Evropského patentového úřadu v některém z úředních jazyků Unie, který není úředním jazykem Evropského patentového úřadu.

Pozměňovací návrh

1. Vzhledem k tomu, že evropské patentové přihlášky lze podat v jakémkoli jazyce podle čl. 14 odst. 2 EPC, v souladu s **článkem 9** nařízení **Evropského parlamentu a Rady (EU) č. [.../2012], kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany** zúčastněné členské státy podle článku 143 EPC pověří Evropský patentový úřad správou systému náhrad všech nákladů na překlad do určité maximální výše z poplatků uvedených v **článku 10** uvedeného nařízení pro žadatele podávající patentové přihlášky u Evropského patentového úřadu v některém z úředních jazyků Unie, který není úředním jazykem Evropského patentového úřadu.

1a. **Systém náhrad uvedený v odstavci 1 je financován z poplatků uvedených v článku 13 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. [.../2012], kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany a mohou jej využívat pouze malé a střední podniky, fyzické osoby, neziskové organizace, univerzity a veřejné výzkumné instituce se sídlem nebo hlavním místem podnikání v některém z členských států Unie.**

1b. **Systém náhrad uvedený v odstavci 1 zajišťuje plné proplacení nákladů na překlad až do výše maximální sazby stanovené tak, aby odrazila průměrnou tržní cenu překladů a zabránila tak zneužití.**

Úterý, 11. prosince 2012

Pozměňovací návrh 14**Návrh nařízení****Čl. 6 – odst. 1 – pododstavec 1 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

V tomto případě se nesmí jednat o strojové překlady.

Pozměňovací návrh 15**Návrh nařízení****Čl. 7 – odst. 2**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Použije se ode ***dne [stanoví se konkrétní datum shodné s datem použitelnosti nařízení Rady xx/xx, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany].***

2. Použije se od ***1. ledna 2014 nebo od data vstupu dohody o jednotném patentovém soudu pro patenty v platnost, podle toho, která z těchto okolností nastane později.***

Úterý, 11. prosince 2012

P7_TA(2012)0477

Provádění dvoustranné ochranné doložky a mechanismu stabilizace pro banány dohody o přidružení mezi EU a Střední Amerikou *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se provádí dvoustranná ochranná doložka a mechanismus stabilizace pro banány Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (COM(2011)0599 – C7-0306/2011 – 2011/0263(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2015/C 434/28)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0599),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 207 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0306/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 31. října 2012 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod a stanovisko Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0237/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení ⁽¹⁾;
 2. bere na vědomí prohlášení Komise, které je přílohou tohoto usnesení;
 3. schvaluje společné prohlášení Evropského parlamentu a Komise, které je přílohou tohoto usnesení;
 4. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0263

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se provádí dvoustranná ochranná doložka a mechanismus stabilizace pro banány Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 20/2013.)

⁽¹⁾ Tento postoj nahrazuje pozměňovací návrhy přijaté dne 13. září 2012 (Texty přijaté, P7_TA(2012)0348).

Úterý, 11. prosince 2012

PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ

PROHLÁŠENÍ KOMISE

Komise vítá dohodu o nařízení (EU) č. 20/2013 ⁽¹⁾ dosaženou mezi Evropským parlamentem a Radou v prvním čtení.

Jak se v nařízení (EU) č. 20/2013 uvádí, Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu o provádění této dohody a bude připravena jednat s příslušným výborem Evropského parlamentu o veškerých otázkách spojených s prováděním této dohody.

Komise přikládá zvláštní význam účinnému provádění závazků týkajících se obchodu a udržitelného rozvoje v rámci dohody, přičemž zohledňuje konkrétní informace, které jim poskytují příslušné subjekty odpovědné za monitorování a které se týkají základních úmluv Mezinárodní organizace práce a vícestranných dohod o životním prostředí uvedených v části IX dohody. V této souvislosti Komise rovněž vyhledává názory příslušných poradních skupin občanské společnosti.

Po skončení platnosti mechanismu stabilizace pro banány dne 31. prosince 2019 Komise posoudí situaci na trhu Unie s banány a stav producentů banánů v Unii. Komise podává o svých zjištěních zprávu Evropskému parlamentu a Radě a zahrne předběžné posouzení fungování programu možnosti voleb z hlediska odlehlosti a izolovanosti (POSEI), pokud jde o zachování produkce banánů v Unii.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

Evropský parlament a Komise souhlasí s tím, že při monitorování provádění kapitoly IV dohody a nařízení (EU) č. 20/2013 ⁽²⁾ je třeba úzce spolupracovat. Za tím účelem se shodují na tomto:

- Na žádost příslušného výboru Evropského parlamentu předloží Komise tomuto výboru zprávu o jakýchkoli konkrétních obavách spojených s prováděním závazků týkajících se obchodu a udržitelného rozvoje ze strany Kolumbie a Peru.*
- Pokud Evropský parlament přijme doporučení k zahájení šetření ohledně ochranných opatření, Komise pečlivě přezkoumá, zda jsou podle nařízení (EU) č. 20/2013 splněny podmínky zahájení z moci úřední. Pokud se Komise bude domnívat, že podmínky splněny nejsou, předloží zprávu příslušnému výboru Evropského parlamentu, jejíž součástí bude vysvětlení všech faktorů podstatných pro zahájení šetření.*

P7_TA(2012)0478

Dohoda o přidružení mezi EU a Střední Amerikou

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16395/1/2011 – C7-0182/2012 – 2011/0303(NLE))

(2015/C 434/29)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (16395/1/2011),*
- s ohledem na návrh Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16396/2011),*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 17, 19.1.2013, s. 13.

⁽²⁾ Úř. věst. L 17, 19.1.2013, s. 13.

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem 217 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0182/2012),
- s ohledem na obchodní část Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 15. listopadu 2001 o globálním partnerství a společné strategii ve vztazích mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou ⁽¹⁾, ze dne 27. dubna 2006 o posíleném partnerství mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou ⁽²⁾ a ze dne 24. dubna 2008 o pátém summitu EU a Latinské Ameriky a Karibiku v Limě ⁽³⁾,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 1. června 2006 o obchodu a chudobě: navrhování obchodních politik pro co největší přínos obchodu při snižování chudoby ⁽⁴⁾, ze dne 23. května 2007 o pomoci EU v oblasti obchodu ⁽⁵⁾, ze dne 21. října 2010 o obchodních vztazích Evropské unie s Latinskou Amerikou ⁽⁶⁾ a ze dne 12. června 2012 o definici nové politiky rozvojové spolupráce s Latinskou Amerikou ⁽⁷⁾,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 5. února 2009 o posílení úlohy malých a středních podniků EU v mezinárodním obchodě ⁽⁸⁾, ze dne 25. listopadu 2010 o lidských právech, sociálních a environmentálních normách v mezinárodních obchodních dohodách ⁽⁹⁾, ze dne 25. listopadu 2010 o sociální odpovědnosti podniků v dohodách o mezinárodním obchodu ⁽¹⁰⁾ a ze dne 27. září 2011 o nové obchodní politice pro Evropu v rámci strategie Evropa 2020 ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 5. května 2010 o strategii EU pro vztahy s Latinskou Amerikou ⁽¹²⁾ a ze dne 5. července 2011 o zvyšování dopadu rozvojové politiky EU ⁽¹³⁾,
- s ohledem na usnesení Evropsko-latinskoamerického parlamentního shromáždění (EuroLat), zejména usnesení přijatá na pátém řádném plenárním zasedání konaném ve dnech 18. a 19. května 2011 v Montevideu v Uruguayi, o vyhlídkách obchodních vztahů mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou, o strategiích na ochranu a podporu zaměstnanosti, zejména u žen a mládeže, a o vztazích mezi Evropskou unií a Latinskou Amerikou v oblasti bezpečnosti a obrany,
- s ohledem na své doporučení Radě ze dne 15. března 2007 týkající se mandátu k jednání o Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a zeměmi Střední Ameriky na straně druhé ⁽¹⁴⁾,
- s ohledem na prohlášení učiněná na šesti summitech hlav států a předsedů vlád Latinské Ameriky, Karibiku a Evropské unie, které se konaly v Rio de Janeiru (28.–29. června 1999), v Madridu (17.–18. května 2002), v Guadalajare (28.–29. května 2004), ve Vídni (12.–13. května 2006), v Limě (16.–17. května 2008) a v Madridu (17.–18. května 2010),
- s ohledem na čl. 81 odst. 3 jednacího řádu,
- s ohledem na prozatímní zprávu Výboru pro zahraniční věci a na stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod a Výboru pro rozvoj (A7-0360/2012),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 140 E, 13.6.2002, s. 569.

⁽²⁾ Úř. věst. C 296 E, 6.12.2006, s. 123.

⁽³⁾ Úř. věst. C 259 E, 29.10.2009, s. 64.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 298 E, 8.12.2006, s. 261.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 102 E, 24.4.2008, s. 291.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 70 E, 8.3.2012, s. 79.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0235.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 101.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 31.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 101.

⁽¹¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0412.

⁽¹²⁾ Úř. věst. C 81 E, 15.3.2011, s. 54.

⁽¹³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0320.

⁽¹⁴⁾ Úř. věst. C 301 E, 13.12.2007, s. 233.

Úterý, 11. prosince 2012

- A. vzhledem k tomu, že dohoda o přidružení mezi EU a Střední Amerikou je významným precedentem, neboť se jedná o první biregionální dohodu o přidružení, kterou EU podepsala od vstupu Lisabonské smlouvy v platnost;
- B. vzhledem k tomu, že regionální, sociální, hospodářská a kulturní integrace prostřednictvím uzavírání bilaterálních a subregionálních dohod o přidružení jsou klíčovými cíli biregionálního strategického partnerství mezi EU a Latinskou Amerikou,
- C. vzhledem k tomu, že aby byl rozvoj vztahů EU s Latinskou Amerikou ku prospěchu oběma stranám a přinášel výhody všem, je nezbytné zohlednit dodržování demokratických zásad, zásad právního státu a plné dodržování lidských práv všech občanů jako základního prvku politického dialogu;
- D. vzhledem k tomu, že summit konaný v květnu 2010 v Madridu vedl k obnovení jednání se zeměmi Latinské Ameriky, která byla v posledních letech pozastavena, a k uzavření jednání o této dohodě o přidružení;
- E. vzhledem k tomu, že rozvoj vztahů s Latinskou Amerikou je ku prospěchu oběma stranám a přináší výhody všem členským státům EU;
- F. vzhledem k tomu, že ve svém usnesení ze dne 11. října 2007 o vraždách žen v Mexiku a ve Střední Americe a úloze Evropské unie v boji proti tomuto jevu ⁽¹⁾ vyjádřil Parlament znepokojení nad násilím páchaným na ženách;
- G. vzhledem k tomu, že EU je nejvýznamnějším investorem a druhým největším obchodním partnerem Střední Ameriky, jakož i hlavním poskytovatelem rozvojové pomoci;
- H. vzhledem k tomu, že dodržování demokratických zásad, zásad právního státu a lidských, občanských a politických práv obyvatel obou regionů jsou základními prvky dohody;
- I. vzhledem k tomu, že dohoda obsahuje doložku o lidských právech, která smluvní strany vzájemně zavazuje k řádnému ověřování, zda jsou dodržována lidská práva, a k zajištění vymahatelnosti praktického uplatňování této doložky;
- J. vzhledem ke zvýšené chudobě, sociálnímu vyloučení a sociální zranitelnosti a ke zranitelnosti životního prostředí, které jsou pro oblast Střední Ameriky charakteristické;
- K. vzhledem k tomu, že dohoda o přidružení předpokládá politické a hospodářské přidružení mezi EU a touto oblastí se všemi tamními zeměmi, které přihlíží k asymetrii a nerovnostem mezi oběma regiony a mezi jednotlivými zeměmi Střední Ameriky;
- L. vzhledem k tomu, že cílem dohody je mimo jiné podpora udržitelného rozvoje, sociální soudržnosti a regionální integrace;
- M. vzhledem k tomu, že EU by mohla prostřednictvím spolupráce přispět k řešení otázky bezpečnosti v této oblasti, která je ve Střední Americe příčinou vážných obav;
- N. vzhledem k tomu, že dohoda o přidružení je v souladu s cílem EU podporovat regionální integraci prostřednictvím obchodu, který je uveden ve sdělení Komise (COM(2010)0612) nazvaném „Obchod, růst a celosvětové záležitosti“, a v souladu se strategií Evropa 2020 považuje obchod za hnací sílu konkurenceschopnosti, rozvoje a vytváření pracovních míst;
- O. vzhledem ke značnému významu obchodní části dohody o přidružení, která po kvalitativní i kvantitativní stránce rozšíří škálu zboží a služeb, které budou spadat do zóny volného obchodu, a zavede rámec, který je zdrojem právního bezpečí a právní jistoty a podpoří toky zboží, služeb a investic;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 227 E, 4.9.2008, s. 140.

Úterý, 11. prosince 2012

- P. vzhledem ke skutečnosti, že obchodní část dohody o přidružení by podle očekávání měla umožnit v rámci jednotlivých odvětví okamžité či postupné snižování cel založené na asymetrickém přístupu, a tak vytvořit biregionální zónu volného obchodu podléhající stabilnímu a předvídatelnému režimu, který povzbudí produktivní investice, větší zapojení regionu Střední Ameriky do světového obchodu, účinné využívání zdrojů a zvýšení konkurenceschopnosti;
- Q. vzhledem k tomu, že jedním z hlavních cílů dohody o přidružení je přispět k větší regionální integraci a stabilitě ve Střední Americe a že tento cíl může být splněn, pokud země, které jsou stranami dohody (včetně Panamy), vyjádří jasnou politickou vůli k překonání obtíží a k pokračování v úsilí o integraci a zavážou se ke splnění těchto cílů prostřednictvím účinných, rovnocenných a přiměřených opatření k vytvoření vzájemně prospěšné součinnosti a k posílení ustanovení obsažených v dohodě o přidružení s cílem přispět k hospodářskému, politickému a sociálnímu rozvoji;
- R. vzhledem k tomu, že zavedení rámce, který zvyšuje právní jistotu, bude prospěšné pro obě strany a podpoří zvýšení obchodních toků a investic i odvětvovou a zeměpisnou diverzifikaci; vzhledem k tomu, že nejvýraznější změnou pro Unii budou úspory vyplývající z postupného snižování či odstraňování celních poplatků a z rozvoje obchodu a investic ve stabilním rámci založeném na vzájemné důvěře, přičemž zdůrazňuje, že oba regiony se zavázaly respektovat a dodržovat mezinárodní normy, zejména Světové obchodní organizace a Mezinárodní organizace práce; vzhledem k tomu, že Střední Amerika má díky dohodě lepší vyhlídky prosadit se v mezinárodním měřítku a že dohoda pro ni představuje strategické partnerství s konsolidovaným trhem, možnost diverzifikace a získání dlouhodobých produktivních investic;
- S. vzhledem k tomu, že obchodní část dohody o přidružení má asymetrickou povahu, která se odráží mimo jiné v postupném plnění cílů a v zavádění různých přechodných období pro oba regiony, což umožní výrobním strukturám lépe se přizpůsobit novým hospodářským a sociálním podmínkám vyplývajícím z provádění této dohody;
- T. vzhledem k tomu, že velmi důležitou zásadou zmíněnou v dohodě je dodržování demokracie, základních lidských práv a principu právního státu, které by mělo posílit vnitřní i mezinárodní politiku obou stran; vzhledem k významu začlenění zvláštní hlavy nazvané „Obchod a udržitelný rozvoj“, která odkazuje na mezinárodní normy a dohody v pracovní a environmentální oblasti a v oblasti správy a je v souladu s cílem udržitelného a spravedlivého rozvoje zaměřeného na snižování rozdílů mezi stranami dohody i v rámci jednotlivých stran, což stanovuje významný precedens pro budoucí jednání; vzhledem k předpokladu, že prostřednictvím obchodu může dojít k posílení hospodářského rozvoje, ekologického růstu a sociální soudržnosti; vzhledem k zavedení institucionálních a kontrolních nástrojů, mezi něž patří Rada pro obchod a udržitelný rozvoj a Fórum pro dialog s občanskou společností;
- U. vzhledem k tomu, že je velký důraz kladen na závazek obou regionů respektovat zeměpisná označení a duševní vlastnictví v souladu s mezinárodními právními předpisy;
- V. vzhledem k tomu, že všechny státy Střední Ameriky jsou účastníky režimu GSP + (Generalised System of Preferences Plus), který bude ukončen dne 31. prosince 2013; vzhledem k tomu, že nový režim GSP vyloučí bez výjimky všechny země, které Světová banka zařadila mezi země s vyšším středním příjmem, což znamená, že Kostarika a Panama ztratí nárok na účast v tomto režimu; vzhledem k tomu, že GSP je jednostranný a dočasný režim, který předpokládá možnost revize, zahrnuje menší škálu produktů a vylučuje většinu produktů zemědělských; vzhledem k tomu, že dohoda o přidružení zlepší obchodní postavení všech států Střední Ameriky, neboť zavádí nový, rozšířený a bezpečnější právní rámec, který bude oboustranně výhodný; vzhledem ke skutečnosti, že tento nový rámec umožní postupnou liberalizaci obchodu se zbožím a službami, zadávání veřejných zakázek a posílení investic;
1. žádá Radu a Komisi, aby zohlednily následující doporučení:

Úvod

- a) zdůrazňuje, že by mělo být umožněno projednání, ratifikace a uzavření dohody o přidružení;

Úterý, 11. prosince 2012

- b) připomíná, že na summitu Evropská unie – Latinská Amerika a Karibik, který se uskutečnil v květnu 2006 ve Vídni, se hlavy států a předsedové vlád Evropské unie a některých středoamerických republik rozhodli zahájit jednání o dohodě o přidružení mezi oběma regiony, jež byla oficiálně zahájena v říjnu 2007;
- c) připomíná, že Panama, která původně jednání sledovala jako pozorovatel, v lednu 2010 požádala o své začlenění do těchto jednání, a dne 10. března 2010 bylo začlenění Panamy oficiálně přijato Evropskou unií;
- d) připomíná, že jednání byla úspěšně ukončena v květnu 2010 a následně po právním přezkumu bylo znění dohody dne 22. března 2011 parafováno a podepsáno dne 28. června 2012 v Tegucigalpě,
- e) připomíná, že dohoda o přidružení uzavřená v květnu 2010 je postavena na třech hlavních pilířích: politickém dialogu, spolupráci a obchodě;

Politický dialog jako klíčový prvek rozvoje partnerství mezi oběma regiony

- f) zdůrazňuje, že se jedná o první komplexní partnerství mezi oběma regiony, což představuje podstatný příspěvek k integraci Střední Ameriky, a to v důsledku jednoznačné politické vůle EU, přičemž je třeba konstatovat, že vztahy s tímto regionem znamenají více než pouze volný obchod;
- g) klade důraz na to, že tato dohoda o přidružení se Střední Amerikou je logickým vyústěním politiky, která přispívá k upevnění míru, stability a demokratizace regionu, kterou zahájila Evropská unie již v osmdesátých letech prostřednictvím intenzivní politické angažovanosti na základě různých mírových smluv a postupu skupiny Contadora;
- h) vítá nové a výjimečné podněty, které pro meziregionální vztahy vyplývají z politického dialogu o dohodě o přidružení, a to na úrovni vlád a parlamentů i na úrovni dialogu s občanskou společností, což představuje kvalitativní skok ve srovnání s procesem dialogu ze San José, jenž byl zahájen v roce 1984;
- i) zdůrazňuje parlamentní aspekt dohody, který spočívá ve vytvoření Parlamentního výboru pro přidružení složeného z poslanců Evropského parlamentu a středoamerických parlamentů, jenž bude informován o rozhodnutích Rady přidružení a jehož úkolem bude provádět doporučení a získávat informace o provádění dohody;
- j) zdůrazňuje, že by mělo být zajištěno řádné provádění dohody o přidružení a při tom by se měla věnovat zvláštní pozornost bodům, na něž upozornil Parlament v této zprávě, a ustanovením prováděcího nařízení k dohodě o přidružení a vyzývá k podpoře činnosti Parlamentního výboru pro přidružení;
- k) klade důraz na to, že dohoda o přidružení uzavřená se Střední Amerikou obsahuje důležité prvky, které přispívají k cílům vnější činnosti EU stanovené v článku 21 Smlouvy o Evropské unii, a zejména k rozvoji a upevnění demokracie a dodržování lidských práv, k udržitelnému hospodářství a sociálnímu a environmentálnímu rozvoji;
- l) podtrhuje, že článek 1 dohody se týká dodržování demokratických zásad, základních lidských práv a zásady právního státu jakožto „podstatných prvků“ této dohody, takže jejich případné porušení některou ze smluvních stran by mohlo vést k přijetí opatření, jež by mohla vést až k jejímu vypovězení; domnívá se však, že je třeba vytvořit konkrétní nástroje, které zajistí dodržování a plnění klauzule o lidských právech této dohody;
- m) navrhuje, aby Komise předkládala Evropskému parlamentu výroční zprávu, která bude sloužit k tomu, aby bylo možné sledovat, zda je smlouva dodržována v celém svém rozsahu, včetně aspektů týkajících se demokratických principů a lidských práv;
- n) klade důraz na to, že dohodu o přidružení se Střední Amerikou je třeba chápat jako vhodný rámec pro společné úsilí, jež je třeba společně vyvíjet na rovnocenném základě v boji proti sociální nerovnosti a chudobě, snaze o inkluzivní rozvoj, jakož i řešení stávajících sociálních, hospodářských a politických výzev;

Úterý, 11. prosince 2012

- o) vítá závazek k multilaterálnímu pro lepší obranu společných hodnot a cílů, jakož i pro úspěšné řešení globálních výzev;
- p) konstatuje, že nová dohoda o přidružení nabízí nové a zajímavé možnosti dialogu v oblasti boje proti obchodování s drogami a organizované trestné činnosti, a sice v souladu s regionální strategií pro bezpečnost, kterou podpořili prezidenti zemí Střední Ameriky; a vítá různé závazky příslušných stran v rámci koordinace boje proti nelegálnímu obchodování s drogami, praní peněz, financování terorismu, organizované trestné činnosti a korupci;
- q) domnívá se, že je třeba podpořit přiměřenou účast občanské společnosti jak v EU, tak ve Střední Americe a umožnit jí, aby se aktivně podílela na činnosti fór, výborů a podvýborů v daných odvětvích; v tomto smyslu vítá založení Společného poradního výboru občanské společnosti EU-Střední Amerika;

Účinná spolupráce při potírání chudoby a posílení sociální soudržnosti

- r) zdůrazňuje prioritní postavení připisované sociální soudržnosti coby cíle politik regionální spolupráce; podtrhuje, že soudržnosti lze dosáhnout pouze tehdy, sníží-li se míra chudoby, nerovnosti, sociálního vyloučení a odstraní jakákoli forma diskriminace, a to prostřednictvím náležitého vzdělání, včetně odborné přípravy; klade důraz na to, že v minulých letech nedošlo k dostatečnému zmírnění sociálních nerovností a že veřejná bezpečnost je příčinou závažných obav ve Střední Americe;
- s) zdůrazňuje možnosti, které tato dohoda přináší v oblasti posílení sociální soudržnosti a udržitelného rozvoje, což jsou klíčové prvky konsolidace hospodářského růstu, sociální stability a demokratických závazků;
- t) klade důraz na úsilí, pokud jde o spolupráci v oblasti modernizace státu a veřejné správy, zlepšení systémů výběru daní a transparentnosti, boje proti korupci a beztrestnosti, posílení systému soudnictví a účasti občanské společnosti na veřejném životě;
- u) podtrhuje dohodu dosaženou mezi oběma regiony v oblasti životního prostředí, mezi jejíž cíle patří zlepšení kvality životního prostředí, udržitelný rozvoj, spolupráce při reakcích na přírodní katastrofy a boj proti změně klimatu, odlesňování, desertifikaci a úsilí o zachování biologické rozmanitosti;
- v) podtrhuje potřebu přispět k oživení a posílení hospodářských a obchodních vztahů a k začlenění výrobních struktur obou regionů, a vytěžit tak z provádění dohody o přidružení nejvyšší možný užitek, což současně podpoří vyvážený a udržitelný růst, který vytvoří nové hospodářské, obchodní a investiční příležitosti umožňující lepší vnitřní i vnější zapojení Střední Ameriky do mezinárodní obchodní struktury;
- w) podtrhuje, že musí být zajištěno plnění podmínek stanovených v dohodě o přidružení a že je třeba se přitom pokoušet oba regiony více sblížit, aniž by přitom byly přehlíženy obecné zájmy, například v oblasti zeměpisných označení a právu duševního vlastnictví, jakož i priorit EU v hospodářské a obchodní oblasti;
- x) dále zdůrazňuje potřebu podpořit spolupráci vhodnými technickými a finančními zdroji, a to v odvětvích, které jsou strategické pro oba regiony, zejména v oblasti obchodu a udržitelného rozvoje a rovněž ve vědecké a technické spolupráci, a to v takových oblastech, jako je posílení institucionálních kapacit, harmonizace norem, celní a statistické postupy, duševní vlastnictví, poskytování služeb, zadávání veřejných zakázek, elektronický obchod, průmyslový rozvoj, udržitelné využívání zdrojů, hygienické a rostlinolékařské normy, podpora malých a středních podniků a diverzifikace; vyzývá k uznání významu technologické modernizace a technologických inovací a doporučuje využít této dohody o přidružení jako nástroje k jejich dosažení;
- y) vyzývá k uspořádání a umožnění každoročního konání biregionálního Fóra pro dialog s občanskou společností; doporučuje, aby zástupci soukromého sektoru a občanské společnosti byli zváni k účasti prostřednictvím politiky sociální odpovědnosti podniků, která umožní bezproblémové vztahy mezi oběma stranami a zlepšení udržitelného hospodářského rozvoje ve Střední Americe;

Úterý, 11. prosince 2012

- z) doporučuje, aby byly podpořeny činnosti, jejichž prostřednictvím by se s dohodou o přidružení blíže seznámili zástupci obou regionů, a rovněž konání obchodních veletrhů v obou regionech s cílem vytvořit platformu pro kontakty a dohody o spolupráci, zejména mezi MSP;
- aa) zdůrazňuje potřebu podpořit vytvoření konkurenceschopných výrobních center s přidanou hodnotou ve Střední Americe; dále doporučuje navrhnout založení regionálních obchodních akademií v regionech v Latinské Americe i napříč členskými státy EU, přičemž tyto akademie by byly zaměřeny na posilování potenciálu malých a středních podniků prostřednictvím školení věnovaných podmínkám pro obchodování se zemědělskými produkty, zbožím a službami s partnerským regionem;

Závěry

- ab) zdůrazňuje, že dohoda o přidružení přispívá k dosažení cílů vnější činnosti EU stanovených v článku 21 Smlouvy o Evropské unii; podtrhuje, že základními prvky dohody je dodržování zásad demokracie, lidských práv a právního státu;
- ac) klade důraz na to, že stávající obchodní ustanovení přechodného typu zakládající se na jednostranném všeobecném systému preferencí směřují ke vzájemnému a dohodnutému plánu postupné liberalizace výměny zboží a služeb, zadávání veřejných zakázek i podněcování investic, a zakládá tak předvídatelný, spolehlivý a bezpečný právní rámec, jenž je nezbytný pro vzájemnou důvěru i rozvoj obchodu a investic;
- ad) zdůrazňuje prioritní postavení připisované sociální soudržnosti coby cíli politik regionální spolupráce, mezi jejíž nejdůležitější mety patří snížení míry chudoby, nerovnosti, sociálního vyloučení a odstranění veškerých forem diskriminace;
- ae) poukazuje na to, že dohoda o přidružení se Střední Amerikou smysluplně přispívá k úsilí o regionální, sociální a politickou integraci a k hlavním cílům biregionálního strategického partnerství mezi EU a Latinskou Amerikou;
- af) naléhavě žádá Radu přidružení, aby po pěti letech provádění dohody provedla celkové posouzení a aby podpořila v případě potřeby její revizi založenou na výsledcích a dopadech vyplývajících z výše uvedeného posouzení;

o

o o

2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P7_TA(2012)0479

Dohoda o přidružení mezi EU a Střední Amerikou ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16395/1/2011 – C7-0182/2012 – 2011/0303(NLE))

(Souhlas)

(2015/C 434/30)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (16395/1/2011),

— s ohledem na návrh Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (16396/2011),

Úterý, 11. prosince 2012

- s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem 217 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0182/2012),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 11. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci a na stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod, jakož i Výboru pro rozvoj (A7-0362/2012),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a států Střední Ameriky.

P7_TA(2012)0480

Provádění dvoustranné ochranné doložky a mechanismu stabilizace pro banány Obchodní dohody mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se provádí dvoustranná ochranná doložka a mechanismus stabilizace pro banány Obchodní dohody mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru (COM(2011)0600 – C7-0307/2011 – 2011/0262(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2015/C 434/31)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2011)0600),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 207 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0307/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 31. října 2012 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod a stanovisko Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0249/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení ⁽¹⁾;
 2. bere na vědomí prohlášení Komise, které je přílohou tohoto usnesení;

⁽¹⁾ Texty přijaté, P7_TA(2012)0478.

⁽¹⁾ Tento postoj nahrazuje pozměňovací návrhy přijaté dne 13. září 2012 (Texty přijaté, P7_TA(2012)0347).

Úterý, 11. prosince 2012

3. schvaluje společné prohlášení Evropského parlamentu a Komise, které je přílohou tohoto usnesení;
4. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
5. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0262

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013, kterým se provádí dvoustranná ochranná doložka a mechanismus stabilizace pro banány Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 19/2013.)

PŘÍLOHA K LEGISLATIVNÍMU USNESENÍ

PROHLÁŠENÍ KOMISE

Komise vítá dohodu o nařízení (EU) č. 19/2013 ⁽¹⁾ dosaženou mezi Evropským parlamentem a Radou v prvním čtení.

Jak se v nařízení (EU) č. 19/2013 uvádí, Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu o provádění této dohody a bude připravena jednat s příslušným výborem Evropského parlamentu o veškerých otázkách spojených s prováděním této dohody.

Komise přikládá zvláštní význam účinnému provádění závazků týkajících se obchodu a udržitelného rozvoje v rámci dohody, přičemž zohledňuje konkrétní informace, které jim poskytují příslušné subjekty odpovědné za monitorování a které se týkají základních úmluv Mezinárodní organizace práce a vícestranných dohod o životním prostředí uvedených v části IX dohody. V této souvislosti Komise rovněž vyhledává názory příslušných poradních skupin občanské společnosti.

Po skončení platnosti mechanismu stabilizace pro banány dne 31. prosince 2019 Komise posoudí situaci na trhu Unie s banány a stav producentů banánů v Unii. Komise podává o svých zjištěních zprávu Evropskému parlamentu a Radě a zahrne předběžné posouzení fungování programu možnosti voleb z hlediska odlehlosti a izolovanosti (POSEI), pokud jde o zachování produkce banánů v Unii.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

Evropský parlament a Komise souhlasí s tím, že při monitorování provádění dohody a nařízení (EU) č. 19/2013 ⁽²⁾ je třeba úzce spolupracovat. Za tím účelem se shodují na tomto:

- Na žádost příslušného výboru Evropského parlamentu předloží Komise tomuto výboru zprávu o jakýchkoli konkrétních obavách spojených s prováděním závazků týkajících se obchodu a udržitelného rozvoje ze strany Kolumbie a Peru.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 17, 19.1.2013, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 17, 19.1.2013, s. 1.

Úterý, 11. prosince 2012

- *Pokud Evropský parlament přijme doporučení k zahájení šetření ohledně ochranných opatření, Komise pečlivě přezkoumá, zda jsou podle nařízení (EU) č. 19/2013 splněny podmínky zahájení z moci úřední. Pokud se Komise bude domnívat, že podmínky splněny nejsou, předloží zprávu příslušnému výboru Evropského parlamentu, jejíž součástí bude vysvětlení všech faktorů podstatných pro zahájení šetření.*

P7_TA(2012)0481

Obchodní dohoda mezi EU a Kolumbií a Peru ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (14762/1/2011 – C7-0287/2012 – 2011/0249(NLE))

(Souhlas)

(2015/C 434/32)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (14762/1/2011),
 - s ohledem na návrh Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (14764/2011),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem 91, čl. 100 odst. 2, čl. 207 odst. 4 prvním pododstavcem a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) bodem v) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0287/2012),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro mezinárodní obchod a stanoviska Výboru pro zahraniční věci a Výboru pro rozvoj (A7-0388/2012),
1. uděluje souhlas s uzavřením dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vládám a parlamentům členských států a Kolumbie a Peru.

Středa, 12. prosince 2012

P7_TA(2012)0485

Návrh opravného rozpočtu č. 6/2012 – Příjmy z vlastních zdrojů a jiné – Navýšení položek plateb v rubrikách 1a, 1b, 2, 3a a 4 víceletého finančního rámce – Snížení položek závazků zanesených do rozpočtu**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o postoji Rady k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 6/2012 na rozpočtový rok 2012, oddíl III – Komise (17295/2012 – C7-0401/2012 – 2012/2281 (BUD))**

(2015/C 434/33)

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména článek 314 této smlouvy, a na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména článek 106a této smlouvy,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽¹⁾, a zejména články 37 a 38 tohoto nařízení,
 - s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2012, přijatý s konečnou platností dne 1. prosince 2011 ⁽²⁾,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽³⁾,
 - s ohledem na rozhodnutí Rady 2007/436/ES, Euratom ze dne 7. června 2007 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na rozhodnutí Evropské rady EUCO 76/12 ze dne 28. a 29. června 2012 o Paktu pro růst a zaměstnanost, na kterém se dohodly členské státy,
 - s ohledem na návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 6/2012 na rozpočtový rok 2012, který Komise předložila dne 23. října 2012 (COM(2012)0632),
 - s ohledem na postoj k návrhu opravného rozpočtu č. 6/2012, který Rada přijala dne 6. prosince 2012 (17295/2012 – C7-0401/2012),
 - s ohledem na články 75b a 75e jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0409/2012),
- A. vzhledem k tomu, že návrh opravného rozpočtu č. 6/2012 k souhrnnému rozpočtu na rok 2012 zahrnuje mj. aktualizaci odhadu příjmů po nejnovější revizi odhadu výše vlastních zdrojů a dalších příjmů a zvýšení prostředků na platby v okruzích 1a, 1b, 2, 3a a 4 víceletého finančního rámce o téměř 9 miliard EUR s cílem pokrýt potřeby neuhrazených plateb do konce letošního roku,
- B. vzhledem k tomu, že souběžně již byly částečně pokryty další potřeby formou globálního převodu u prostředků na platby (DEC 30/2012) v celkové výši 419,7 milionu EUR,
- C. vzhledem k tomu, že Komise původně vytipovala zdroje, odkud by bylo možno přesunout prostředky v celkové výši 47,4 milionu EUR, které byly zahrnuty do NOR 6/2012, jak jej původně navrhla Komise,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 56, 29.2.2012.⁽³⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 163, 23.6.2007, s. 17.

Středa, 12. prosince 2012

- D. vzhledem k tomu, že výkyvy u vlastních zdrojů společně s výrazným nárůstem příjmů z pokut a ze splátek úroků o 3 525,0 milionu EUR vedly k celkovému čistému zvýšení příjmů o 3 080,8 milionu EUR, díky čemuž se sníží dopad návrhu opravného rozpočtu č. 6/2012 na příspěvky členských států na základě HND,
- E. vzhledem k tomu, že při třístranných jednáních o rozpočtu dne 29. listopadu 2012 se delegace Parlamentu i Rady dohodly na revidované částce na financování potřeb, které musí být pokryty v roce 2012: snížily ji na 6,1 miliardy EUR a je v ní zahrnut přesun prostředků ve výši 0,1 miliardy EUR, který původní návrh Evropské komise neobsahoval,
1. bere na vědomí návrh opravného rozpočtu č. 6/2012, jak jej navrhla Komise;
 2. konstatuje, že v návrhu opravného rozpočtu č. 6/2012 ve znění pozměněném Radou se promítá dohoda, již bylo dosaženo při třístranných jednáních o rozpočtu dne 29. listopadu 2012;
 3. zdůrazňuje, že společné prohlášení o potřebách plateb na rok 2012, v němž rozpočtový orgán uznává, že v roce 2012 měly být schváleny vyšší prostředky na platby, a to o 2,9 miliardy EUR, aby bylo možno pokrýt žádosti o platby, které obdržela Komise, je nedílnou součástí dohody dosažené při třístranných jednáních;
 4. důrazně připomíná Radě a Komisi, že společné prohlášení o potřebách plateb na rok 2012 je nutno chápat jako politickou dohodu, pokud jde o nutnost dohodnout se hned počátkem roku 2013 na opravném rozpočtu s jediným účelem, a sice pokrýt těchto 2,9 miliardy EUR a poskytnout další prostředky navíc k prostředkům na platby schváleným v původním rozpočtu na rok 2013, aniž je dotčeno řádné plnění rozpočtu na rok 2013;
 5. schvaluje postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 6/2012 beze změn;
 6. pověřuje svého předsedu, aby prohlásil opravný rozpočet č. 6/2012 za přijatý s konečnou platností a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
 7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TA(2012)0486

Nový souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2013 – všechny oddíly

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 týkající se postoje Rady k novému návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2013 – všechny oddíly (17195/2012 – C7-0399/2012 – 2012/2307(BUD))

(2015/C 434/34)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 314 Smlouvy o fungování Evropské unie a na článek 106a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2007/436/ES, Euratom ze dne 7. června 2007 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství⁽¹⁾,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽²⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 163, 23.6.2007, s. 17.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Evropské rady EUCO 76/12 ze dne 28. a 29. června 2012 o Paktu pro růst a zaměstnanost, na kterém se dohodly členské státy,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. března 2012 o obecných pokynech pro přípravu rozpočtu na rok 2013 – oddíl III – Komise ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 29. března 2012 o odhadu příjmů a výdajů Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2013 ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 4. července 2012 o mandátu ke třístranným jednáním o návrhu rozpočtu na rok 2013 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2012 týkající se postoje Rady k návrhu rozpočtu na rok 2013 ⁽⁵⁾,
- s ohledem na skutečnost, že se dohodovací výbor ve lhůtě jedenadvaceti dnů uvedené v čl. 314 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie nedohodl na společném návrhu,
- s ohledem na nový návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2013, který přijala Komise dne 23. listopadu 2012 (COM(2012)0716),
- s ohledem na závěry třístranných jednání o rozpočtu, které se konaly dne 29. listopadu 2012,
- s ohledem na postoj k novému návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2013, který Rada přijala dne 6. prosince 2012 a téhož dne postoupila Evropskému parlamentu (17195/2012 – C7-0399/2012),
- s ohledem na článek 75b jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0410/2012),

1. připomíná, že „návrh balíčku“, na němž se po obtížném vyjednávání dohodly Parlament a Rada při třístranných jednáních dne 29. listopadu 2012, má tři součásti: opravný rozpočet č. 6/2012 ve výši 6 miliard EUR, který částečně pokrývá prostředky na platby chybějící do 31. října 2012, rozpočet Unie na rok 2013, který byl stanoven ve výši 150 898,391 milionů EUR a 132 836,988 milionů EUR v prostředcích na závazky, resp. na platby, a tři společná prohlášení, která mají zajistit, aby byly náležitě pokryty skutečné potřeby prostředků na platby v roce 2012 a v roce 2013;

2. vítá celkovou výši prostředků na závazky, která byla dohodnuta a která představuje zvýšení o 1,1 miliardy EUR oproti původnímu čtení Rady; je potěšen tím, že stěžejní část jeho politických priorit je v rozpočtu na příští rok zabezpečena, přičemž zvláštní důraz klade na řádné naplňování závazku Unie napomáhat růstu a vytváření pracovních míst, jak byl vytyčen ve strategii Evropa 2020;

3. poznamenává, že celková výše prostředků na platby dohodnutá pro rok 2013 se ve srovnání s rozpočtem na rok 2012 po přijetí opravného rozpočtu č. 6/2012 ve výši 6 miliard EUR snížila o 2,15 %;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0077.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0109.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0289.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0359.

Středa, 12. prosince 2012

4. konstatuje, že v důsledku neústupnosti Rady při jednání je celková výše prostředků na platby o 5 miliard EUR nižší než odhad potřeb plateb, z něhož Komise vycházela v návrhu rozpočtu na rok 2013; má obavu, že takováto výše prostředků nebude stačit k pokrytí skutečných potřeb plateb v příštím roce a k urychlenému uskutečňování Paktu pro růst a zaměstnanost, na kterém se dohodla Evropská rada v červnu 2012; je nicméně přesvědčen, že cenou za nedohodu by byly mnohem vážnější důsledky a mnohem negativnější dopad na provádění činností a programů Unie; žádá Komisi, aby každý měsíc předkládala Parlamentu a Radě zprávy o vývoji stavu žádostí členských států o platby ze strukturálních fondů, z Fondu soudržnosti, z fondů na rozvoj venkova a z rybářského fondu od 31. října 2012 (v rozpisu podle jednotlivých členských států a fondů); požaduje, aby byla zřízena interinstitucionální skupina pro platby, v jejímž rámci by obě složky rozpočtového orgánu měly předkládat společné závěry, jak dále postupovat;
5. přikládá proto společným prohlášením připojeným k tomu usnesení, na nichž se Parlament, Rada a Komise dohody, nejvyšší politickou důležitost; na všech úrovních a veškerými prostředky bude sledovat, jak jsou tato prohlášení dodržována a zda příští rok poskytnou členské státy nezbytné dodatečné prostředky, aby byla Unie schopna plnit své platební povinnosti a zachovat si svou institucionální důvěryhodnost a solventnost;
6. podmiňuje své hlasování pro rozpočet na rok 2013 tím, že dohodou všech tří orgánů na nejvyšší politické úrovni budou dány specifické záruky poskytnutí částky 2,9 miliardy EUR chybějící na platby za rok 2012, což by v žádném případě nemělo znamenat snížení prostředků na platby na rok 2013;
7. znovu potvrzuje, že jediným východiskem z nynější slepé uličky, v níž jsou jednání o rozpočtu rok od roku obtížnější, je co nejdříve a zodpovědně vyřešit otázku financování Unie, a to vytvořením skutečného systému vlastních zdrojů, který by vstoupil v platnost již s příštím víceletým finančním rámcem a jímž by provždy zaniklo rozdělení EU na čisté plátce a čisté příjemce;
8. schvaluje beze změn nový návrh rozpočtu na rok 2013 ve znění pozměněném Radou;
9. pověřuje svého předsedu, aby prohlásil rozpočet za přijatý s konečnou platností a zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, ostatním dotčeným orgánům a institucím a vnitrostátním parlamentům.

PŘÍLOHA

SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ TŘÍ ORGÁNŮ, NA NICHŽ SE DOHODLY V RÁMCI JEDNÁNÍ O ROZPOČTU NA ROK 2013

10. prosince 2012

Předseda Evropského parlamentu, předseda Rady Evropské unie a předseda Evropské komise prohlašují, že na následujících třech společných prohlášeních se dohodly všechny tři orgány v rámci schvalování rozpočtu na rok 2013:

Společné prohlášení o prostředcích na platby na rok 2013

S ohledem na současné snahy o fiskální konsolidaci v členských státech se Evropský parlament a Rada se zřetelem k výši prostředků na platby navržené Komisí na rok 2013 dohodly na snížení prostředků na platby na rok 2013 oproti návrhu rozpočtu, který předložila Komise. Žádají Komisi, aby zahájila veškeré nezbytné kroky podle Smlouvy a zejména aby požádala formou opravného rozpočtu o dodatečné prostředky na platby, pokud se ukáže, že prostředky zapsané v rozpočtu na rok 2013 nestačí k pokrytí výdajů v rámci podokruhu 1a (Konkurenceschopnost pro hospodářský růst a zaměstnanost), podokruhu 1b (Soudržnost pro hospodářský růst a zaměstnanost), okruhu 2 (Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi), okruhu 3 (Občanství, svoboda, bezpečnost a právo) a okruhu 4 (EU jako globální hráč).

Středa, 12. prosince 2012

Evropský parlament a Rada dále naléhavě vyzývají Komisi, aby nejpozději do poloviny října roku 2013 předložila nejnovější údaje o aktuálním stavu a odhadech prostředků na platby v podokruhu 1b (Soudržnost pro růst a zaměstnanost) a na rozvoj venkova v rámci okruhu 2 (Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi) a v případě potřeby předložila návrh opravného rozpočtu. Rada a Evropský parlament si uvědomují, že návrh opravného rozpočtu může být zapotřebí již v půli roku 2013. S cílem usnadnit rozhodnutí o výši prostředků na platby v rámci ročního rozpočtového procesu se všechny tři orgány dohodly, že se budou zabývat tím, jak lépe sladit odhady výše prostředků na platby v rámci sdíleného řízení s příslušnými potřebami.

Evropský parlament a Rada přijmou postoj k jakémukoli návrhu opravného rozpočtu co nejrychleji, aby se zabránilo jakémukoli výpadku v prostředcích na platby. Rada a Evropský parlament se dále zavazují urychleně zpracovat jakýkoli možný převod prostředků na platby, včetně převodů napříč okruhy finančního rámce, aby byly prostředky na platby zapsané do rozpočtu co nejlépe využity a odpovídaly skutečnému plnění a potřebám.

V souladu s bodem 18 interinstitucionální dohody o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení připomínají Evropský parlament a Rada, že je nutné s ohledem na čerpání prostředků zajistit řádný vývoj celkových prostředků na platby ve vztahu k prostředkům na závazky, aby nedošlo k abnormálnímu nárůstu nesplacených závazků (tzv. RAL).

Evropský parlament, Rada a Komise budou v průběhu roku aktivně sledovat stav plnění rozpočtu na rok 2013 a na základě podrobných informací poskytnutých Komisí se zaměří na provádění plateb, obdržené žádosti o úhradu a revidované prognózy.

Všechny tři orgány jsou si v každém případě vědomy své sdílené odpovědnosti za to, že „Evropský parlament, Rada a Komise zajistí, aby Unie měla k dispozici finanční prostředky, které jí umožní plnit právní závazky vůči třetím stranám“, jak je uvedeno v článku 323 SFEU.

Společné prohlášení o potřebách plateb na rok 2012

Evropský parlament a Rada berou na vědomí, že výše plateb navržená Komisí v jejím návrhu rozpočtu na rok 2013 vycházela z předpokladu, že potřeby plateb v roce 2012 budou plně uspokojeny prostředky, které jsou k dispozici v rozpočtu na rok 2012. Dodatečné prostředky na platby schválené v opravném rozpočtu 6/2012 však byly oproti částce navržené Komisí sníženy o 2,9 miliardy EUR a nedosahují výše veškerých obdržených žádostí o platbu.

Komise se proto zavazuje předložit hned počátkem roku 2013 návrh opravného rozpočtu s jediným účelem, a sice pokrýt žádosti o platbu, jejichž vyřizování bylo pozastaveno, jakmile bude postup úhrady znovu pokračovat, a ostatní nesplněné právní povinnosti, aniž je dotčeno řádné plnění rozpočtu na rok 2013.

V zájmu řádného a správného zabezpečení rozpočtových prostředků EU přijmou Evropský parlament a Rada postoj k tomuto návrhu opravného rozpočtu co nejrychleji, aby byly pokryty jakékoli nevyřízené platby.

Společné prohlášení k okruhu 5 a úpravě platů a důchodů

Evropský parlament a Rada se dohodly, že v této fázi nebudou zahrnovat rozpočtové dopady úpravy platů za rok 2011 do rozpočtu na rok 2013. Aniž je dotčen postoj Rady ve věcech c-66/12, c-63/12, c-196/12 a c-453/12, žádají společně Komisi, aby v případě, že Soudní dvůr rozhodne ve prospěch Komise, a jakmile tak učiní, předložila návrh opravného rozpočtu, který zajistí institucím potřebné finanční prostředky na pokrytí nároků spojených s úpravou platů za rok 2011, včetně zpětného účinku tohoto rozhodnutí na předchozí roky a případných úroků z prodlení.

Středa, 12. prosince 2012

Evropský parlament a Rada se tudíž zavazují, že co nejdříve schválí takový návrh opravného rozpočtu a zajistí nezbytné dodatečné prostředky, aniž by ohrozily politické priority.

Na výše uvedených prohlášeních panuje shoda pod podmínkou, že Evropský parlament schválí podle čl. 314 odst. 4 písm. a) SFEU postoj Rady ze dne 6. prosince 2012 k rozpočtu na rok 2013.

P7_TA(2012)0487

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles, Itálie) (COM(2012)0616 – C7-0350/2012 – 2012/2265(BUD))

(2015/C 434/35)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0616 – C7-0350/2012),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na třístranné rozhovory podle bodu 28 IID ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0416/2012),
- A. vzhledem k tomu, že Unie vytvořila náležité legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat další pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu a při jejich opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a nejúčinněji,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

D. vzhledem k tomu, že Itálie požádala o pomoc v souvislosti s propuštěním 512 pracovníků (pomoc se má vztahovat na 502 z nich) ⁽¹⁾ v deseti podnicích, jejichž činnost spadá do oddílu 30 (Výroba ostatních dopravních prostředků a zařízení) v rámci klasifikace NACE Revize 2 v regionu NUTS II Emilia-Romagna (ITH5) v Itálii,

E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,

1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. b) nařízení o EFG jsou splněny, a Itálie má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek; poznamenává, že počet propuštěných pracovníků je těsně nad limitem kritérií pro pomoc;

2. bere na vědomí, že italské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 30. prosince 2011 a že hodnocení této žádosti vydala Komise dne 19. října 2012; vyjadřuje politování nad zdlouhavým posuzováním žádosti, které trvalo 10 měsíců;

3. vítá skutečnost, že s cílem zajistit pracovníkům urychlenou pomoc se italské orgány rozhodly začít uplatňovat daná opatření dne 1. března 2012, tedy ještě před tím, než bude s konečnou platností rozhodnuto o přidělení finanční podpory z EFG na navrhovaný koordinovaný soubor opatření;

4. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen úrovni a potřebám propuštěných pracovníků, ale také skutečnému podnikatelskému prostředí;

5. vítá skutečnost, že opatření byla navržena po konzultaci se sociálními partnery na několika schůzkách;

6. zdůrazňuje skutečnost, že je třeba vzít si ponaučení z přípravy a provedení této a dalších žádostí, které se týkají hromadného propouštění pracovníků;

7. vyjadřuje politování nad tím, že informace o vzdělávacích opatřeních v návrhu Komise neuvádí, v kterých odvětvích pracovníci pravděpodobně naleznou práci a zda je nabízené vzdělávání přizpůsobeno budoucím ekonomickým vyhlídkám a potřebám pracovního trhu v regionu;

8. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí ke zlepšení procedurálních a rozpočtových opatření s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise ohledně způsobilosti žádosti předložené v rámci EFG; doufá, že další vylepšení postupu budou začleněna do nového nařízení o Evropském fondu pro přizpůsobení se globalizaci (2014–2020) a že bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;

9. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může EFG hrát při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;

10. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se zavádí statistická klasifikace ekonomických činností NACE Revize 2 a kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3037/90 a některá nařízení ES o specifických statistických oblastech (Úř. věst. L 393, 30.12.2006, s. 1).

Středa, 12. prosince 2012

kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví; hluboce lituje skutečnosti, že podpora z EFG může být pro společnosti motivací k tomu, aby smluvní zaměstnance nahrazovali zaměstnanci s flexibilnějšími a krátkodobými smlouvami;

11. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;

12. lituje skutečnosti, že se ukázalo, že prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR v rozpočtové položce EFG (položka 04 05 01) nestačí k pokrytí všech potřebných plateb; lituje toho, že Komise navrhla částečně pokrýt tuto platbu převodem 1 160 745 EUR v prostředcích na platby z položky na evropský nástroj mikrofinancování Progres (04 04 15) namísto toho, aby požádala o nové peníze v rámci návrhu opravného rozpočtu č. 6/2012, jak oprávněně učinila v případě jiných dalších žádostí o uvolnění prostředků z EFG a v případě části této žádosti (1 497 750 EUR); připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a že by mu proto měly být přiděleny vlastní prostředky, čímž by se zamezilo převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež mohou bránit plnění politických cílů EFG;

13. lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli velkým změnám ve struktuře světového obchodu, a která by v případě žádostí podaných po 31. prosinci 2011 umožnila zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %, a žádá Radu, aby neprodleně tuto výjimku znovu zavedla;

14. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;

15. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;

16. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles, Itálie)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/17/EU.)

Středa, 12. prosince 2012

P7_TA(2012)0488

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (žádost EGF/2012/005 SE/Saab)

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/005 SE/Saab, Švédsko) (COM(2012)0622 – C7-0363/2012 – 2012/2279(BUD))

(2015/C 434/36)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0622 – C7-0363/2012),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na třístranné rozhovory podle bodu 28 IID ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0413/2012),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila náležité legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat další pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, při jejich opětovném začlenění na trhu práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí;
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG měla být dynamická a měla by být uvolněna co nejrychleji a nejúčinněji,
- D. vzhledem k tomu, že Švédsko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním celkového počtu 3 748 pracovníků, kteří by měli na pomoc nárok, přičemž pomoc je určena 1 350 z nich, ve společnosti Saab Automobile SA, v jedné z jejích dceřiných společností, konkrétně SAAB Automobile Powertrain AB, a u 16 jejích dodavatelů ve Švédsku;
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG;
- 1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. a) nařízení o EFG jsou splněny, a Švédsko má proto nárok na finanční příspěvek podle tohoto nařízení;
- 2. vítá žádost předloženou Švédskem; vyjadřuje však politování nad tím, že i přesto, že žádá o podporu z EFG, patří Švédsko k zemím, které podřývají budoucnost EFG po roce 2013 a blokují prodloužení „krizové výjimky“;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

3. bere na vědomí, že švédské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 25. května 2012 a že hodnocení této žádosti vydala Komise dne 19. října 2012; vítá relativně rychlé posouzení žádosti;
4. vítá skutečnost, že švédské orgány chtěly pomoci propuštěným pracovníkům okamžitě a že se koordinovaný soubor individualizovaných služeb začal uplatňovat již 20. prosince 2011, tj. dlouho předtím, než bude s konečnou platností rozhodnuto o přidělení finanční podpory z EFG;
5. zdůrazňuje, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena úrovni vzdělání a potřebám propuštěných pracovníků a stávající situaci v podnikatelském prostředí;
6. poznamenává, že jde opět o další žádost o uvolnění prostředků z EFG v souvislosti s propouštěním v automobilovém průmyslu a že toto odvětví je se 16 žádostmi podanými jak v souvislosti s krizí, tak na základě kritéria globalizace nejčastějším žadatelem o pomoc z EFG;
7. zdůrazňuje skutečnost, že je třeba vzít si ponaučení z přípravy a provedení této a dalších žádostí, které zahrnují hromadné propouštění pracovníků;
8. vyjadřuje politování nad skutečností, že úpadek společnosti Saab vedl ke 20 % zvýšení nezaměstnanosti v oblasti kolem města Trollhättan, v němž se nacházel její výrobní závod; poznamenává, že na základě žádosti švédských orgánů je podpora z EFG určena pouze 1 350 ze 3 239 propuštěných pracovníků; vyzývá švédské orgány, aby využily podpory z EFG pro propuštěné pracovníky v plném rozsahu;
9. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí ke zlepšení procedurálních a rozpočtových postupů s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise ohledně způsobilosti žádosti předložené v rámci EFG; doufá, že další vylepšení postupu budou začleněna do nového nařízení o Evropském fondu pro přizpůsobení se globalizaci (2014–2020) a bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;
10. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;
11. vítá skutečnost, že švédské orgány zdůrazňují, že opatření obsažená v souboru jsou pouze doplňkem ke standardním službám, které mají nezaměstnaní k dispozici;
12. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví; hluboce lituje skutečnosti, že podpora z EFG může být pro společnosti motivací k tomu, aby své smluvní zaměstnance nahrazovaly zaměstnanci s flexibilnějšími a krátkodobými smlouvami;
13. vítá skutečnost, že nabízená odborná příprava odpovídá tomu, jaké budou v budoucnu v daném regionu zapotřebí dovednosti a kvalifikační předpoklady, a zaměří se na růstové oblasti, jako je odvětví obnovitelných zdrojů;
14. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a nedocházelo ke zdvojení služeb financovaných z prostředků Unie;

Středa, 12. prosince 2012

15. všímá si skutečnosti, že místní orgány při pomoci pracovníkům společnosti Saab navázaly konstruktivní vztahy se sociálními partnery; lituje však toho, že návrh Komise neobsahuje podrobnější informace o procesu konzultování provádění daných opatření se sociálními partnery, a zejména informace o tom, jak se do tohoto úsilí – např. finančně – zapojila společnost Saab;

16. lituje skutečnosti, že se ukázalo, že prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR v rozpočtové položce EFG (položka 04 05 01) nestačí k pokrytí všech potřebných plateb; lituje toho, že Komise navrhla pokrýt tuto platbu převodem prostředků na platby z položky na evropský nástroj mikrofinancování Progres (04 04 15) namísto toho, aby požádala o nové peníze v rámci návrhu opravného rozpočtu č. 6/2012, jak oprávněně učinila v případě jiných dalších žádostí o uvolnění prostředků z EFG; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto, aby mu byly přiděleny vlastní prostředky; tím by se zamezilo převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly bránit dosahování politických cílů EFG;

17. lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli změnám ve struktuře světového obchodu, a která by v případě žádostí podaných po 31. prosinci 2011 umožnila zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %; žádá Radu, aby neprodloužila tuto výjimku znovu zavedla;

18. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;

19. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;

20. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/005 SE/Saab, Švédsko)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/18/EU.)

P7_TA(2012)0489

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (žádost EGF/2011/018 ES/País Vasco Productos metálicos)

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/018 ES/País Vasco Productos metálicos, Španělsko) (COM(2012)0620 – C7-0364/2012 – 2012/2280(BUD))

(2015/C 434/37)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0620 – C7-0364/2012),

Středa, 12. prosince 2012

- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (IID ze dne 17. května 2006), a zejména na bod 28 této dohody,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (nařízení o EFG),
 - s ohledem na třístranné rozhovory uvedené v bodě 28 IID ze dne 17. května 2006,
 - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0415/2012),
- A. vzhledem k tomu, že Unie vytvořila náležité legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat další pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu a při jejich opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a nejúčinněji,
- D. vzhledem k tomu, že Španělsko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním 1 106 zaměstnanců (příjemců pomoci bude 500) v 423 podnicích, jejichž činnost spadá do oddílu 25 v rámci klasifikace NACE Revize 2 (Výroba kovových konstrukcí a kovodělných výrobků, kromě strojů a zařízení) ⁽³⁾ v regionu NUTS II País Vasco (ES21) ve Španělsku,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. b) nařízení o EFG jsou splněny, a Španělsko má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;
 2. bere na vědomí, že španělské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 28. prosince 2011 a že hodnocení této žádosti vydala Komise dne 19. října 2012; vyjadřuje politování nad zdlouhavým posuzováním žádosti, které trvalo 10 měsíců;
 3. vítá skutečnost, že s cílem zajistit pracovníkům okamžitou pomoc se španělské orgány rozhodly začít uplatňovat daná opatření dne 19. března 2012, tedy dříve, než bude s konečnou platností rozhodnuto o přidělení finanční podpory z EFG na navrhovaný koordinovaný soubor opatření;
 4. bere na vědomí informaci španělských orgánů o tom, že podle jejich posouzení vycházejícího ze zkušeností s předchozími žádostmi EFG se pouze 500 z propuštěných pracovníků rozhodlo zúčastnit se opatření podporovaných EFG; vyzývá španělské orgány, aby využily finanční podporu z EFG v plném rozsahu;
 5. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen úrovni a potřebám propuštěných pracovníků, ale také skutečnému podnikatelskému prostředí;
 6. zdůrazňuje skutečnost, že je třeba vzít si ponaučení z přípravy a provedení této a dalších žádostí, které se týkají hromadných propouštění;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se zavádí statistická klasifikace ekonomických činností NACE Revize 2 a kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3037/90 a některá nařízení ES o specifických statistických oblastech (Úř. věst. L 393, 30.12.2006, s. 1).

Středa, 12. prosince 2012

7. vítá skutečnost, že podoba opatření byla konzultována se sociálními partnery a že regionální orgány, zástupci podniků a odbory vytvořily zvláštní výbor odpovědný za koordinaci, řízení a provádění projektu EFG;

8. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí ke zlepšení procedurálních a rozpočtových opatření s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG rovněž hodnocení Komise ohledně způsobilosti žádosti předložené v rámci EFG; doufá, že další vylepšení postupu budou začleněna do nového nařízení o Evropském fondu pro přizpůsobení se globalizaci (2014–2020) a že bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;

9. vyjadřuje politování na tím, že v informacích o vzdělávacích opatřeních v návrhu Komise není uvedeno, v kterých odvětvích pracovníci pravděpodobně nenaleznou práci a zda je soubor opatření přizpůsoben budoucím ekonomickým vyhlídkám v regionu;

10. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;

11. vyjadřuje politování nad tím, že opatření na podporu podnikání nezahrnují žádnou finanční podporu na zahájení podnikání, zatímco je nabídnuto několik finančních pobídek pracovníkům, kteří se účastní vzdělávacích opatření;

12. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;

13. vítá skutečnost, že projekt podporovaný EFG je doprovázen komplexním souborem informačních a propagačních činností;

14. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;

15. vítá skutečnost, že na základě žádostí Parlamentu jsou v rozpočtové položce pro EFG 04 05 01 v rozpočtu na rok 2012 prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky, čímž se v co možná nejvyšší míře zamezí převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly být na újmu dosažení politických cílů EFG;

16. lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli velkým změnám ve struktuře světového obchodu, a která by v případě žádostí podaných po 31. prosinci 2011 umožnila zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %, a žádá Radu, aby neprodleně tuto výjimku znovu zavedla;

17. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;

Středa, 12. prosince 2012

18. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;

19. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/018 ES/País Vasco Productos metálicos, Španělsko)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/16/EU.)

P7_TA(2012)0490

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (žádost EGF/2011/013 DK/Flextronics)

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o využití prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/013 DK/Flextronics, Dánsko) (COM(2012)0623 – C7-0362/2012 – 2012/2278 (BUD))

(2015/C 434/38)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0623 – C7-0362/2012),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (IID ze dne 17. května 2006), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na třístranné rozhovory podle bodu 28 IID ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0417/2012),

A. vzhledem k tomu, že Unie vytvořila náležité legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat další pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, při jejich opětovném začlenění na trh práce,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a nejúčinněji,
- D. vzhledem k tomu, že Dánsko požaduje pomoc pro 303 propuštěných pracovníků (pomoc se má vztahovat na 153 z nich), přičemž se jedná o zaměstnance podniku Flextronics International Denmark A/S, kteří byli propuštěni během čtyřměsíčního referenčního období od 1. července 2011 do 31. října 2011, včetně 87 zaměstnanců propuštěných mimo referenční období, avšak v souvislosti s tímž hromadným propouštěním,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. c) nařízení o EFG jsou splněny, a Dánsko má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;
 2. bere na vědomí, že dánské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 21. prosince 2011 a doplňovaly ji o další informace až do 23. srpna 2012 a že hodnocení této žádosti Komise vydala dne 19. října 2012; vyjadřuje politování nad tím, že období hodnocení jsou dlouhá, a zjišťuje, proč hodnocení této dánské žádosti vyžadovalo 10 měsíců; naléhavě vyzývá Komisi, aby postup hodnocení urychlila;
 3. vítá skutečnost, že s cílem zajistit pracovníkům okamžitou pomoc se dánské orgány rozhodly začít uplatňovat daná opatření dne 21. března 2012, tedy dříve, než bude s konečnou platností rozhodnuto o přidělení finanční podpory z EFG na navrhovaný koordinovaný soubor opatření;
 4. vítá žádost předloženou Dánskem; vyjadřuje však politování nad tím, že i přes několik úspěšných případů uvolnění prostředků z EFG ve prospěch Dánska na základě jak kritérií souvisejících s obchodem, tak kritérií souvisejících s krizí patří Dánsko k zemím, které podřívají budoucnost EFG po roce 2013 a blokují prodloužení „krizové výjimky“; navíc je znepokojen tím, že Dánsko žádá o prostředky z EFG jménem společnosti Flextronics International Denmark, která byla zřízena společností Flextronics International Ltd zaregistrovanou v Singapuru a která svá zařízení přesouvá do Asie;
 5. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost těchto pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen úrovni a potřebám propuštěných pracovníků, ale také skutečnému podnikatelskému prostředí;
 6. žádá, aby při obchodování mezi Uníí a třetími zeměmi byla uplatňována zásada reciprocit jakožto základní podmínka pro přístup evropských podniků na nové mimoevropské trhy;
 7. zdůrazňuje skutečnost, že je třeba vzít si ponaučení z přípravy a provedení této a dalších žádostí, které zahrnují hromadné propouštění pracovníků;
 8. bere na vědomí informaci poskytnutou dánskými orgány, že podle jejich odhadu by opatření využilo 153 z 303 pracovníků; vyzývá dánské orgány k plnému využívání podpory z EFG;
 9. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí ke zlepšení procedurálních a rozpočtových opatření s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise ohledně způsobilosti žádosti; doufá, že další vylepšení postupu budou začleněna do nového nařízení o Evropském fondu pro přizpůsobení se globalizaci (2014–2020) a bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;

Středa, 12. prosince 2012

10. poznamenává, že kraj Midtjylland, v němž se obec Skive nachází, již podporu z EFG obdržel, a to na základě dvou žádostí EGF/2010/017 Midtjylland Machinery a EGF/2012/003 Vestas;

11. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;

12. bere na vědomí, že dánské orgány navrhnou nákladný koordinovaný soubor individualizovaných služeb (12 891 EUR na jednoho pracovníka); vítá však skutečnost, že tento soubor sestává z opatření, které lze ve srovnání s opatřeními, jež často nabízí pracovní agentury, označit za nástavbu a inovaci a že byl upraven tak, aby poskytoval podporu různým skupinám pracovníků z hlediska kvalifikace a pracovních zkušeností, a pomohla jim tak obstát na náročném trhu práce v dané oblasti;

13. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;

14. vítá skutečnost, že kurzy odborného vzdělávání se zaměřují na nové oblasti s potenciálem růstu a že koordinovaný soubor opatření byl sestaven na základě důkladné analýzy místního trhu práce a profilu propuštěných pracovníků;

15. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;

16. vítá skutečnost, že koordinovaný soubor opatření individualizovaných služeb nabízí také kurzy pro začínající podnikatele, kterých by se mohlo zúčastnit 20 pracovníků; poznamenává, že se nepočítá s žádnou finanční podporou pro začínající podnikatele;

17. vítá skutečnost, že na základě žádostí Parlamentu jsou v rozpočtové položce pro EFG 04 05 01 v rozpočtu na rok 2012 prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky, čímž se v co možná nejvyšší míře zamezí převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly být na újmu dosažení politických cílů EFG;

18. bere však na vědomí výši příspěvku na živobytí, která činí 4 439 EUR na pracovníka využívajícího opatření a kterou považuje za příliš vysokou; připomíná, že prostředky z EFG by měly být v budoucnu primárně přidělovány na odbornou přípravu a hledání zaměstnání, jakož i na programy profesní orientace, a že na výplatě příspěvků by se měl EFG finančně podílet vždy pouze v rámci své vedlejší činnosti a souběžně s prostředky, které jsou propuštěným pracovníkům k dispozici na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv;

19. lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli velkým změnám ve struktuře světového obchodu, a která by v případě žádostí podaných po 31. prosinci 2011 umožnila zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %; žádá Radu, aby neprodleně tuto výjimku znovu zavedla;

20. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;

Středa, 12. prosince 2012

21. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;

22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s jeho přílohou Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/013 DK/Flextronics, Dánsko)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/14/EU.)

P7_TA(2012)0491

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/014 RO/Nokia

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/014 RO/Nokia, Rumunsko) (COM(2012)0618 – C7-0359/2012 – 2012/2275 (BUD))

(2015/C 434/39)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0618 – C7-0359/2012),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (dále jen „IID ze dne 17. května 2006“), a zejména na bod 28 této dohody,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
 - s ohledem na třístranné rozhovory podle bodu 28 IID ze dne 17. května 2006,
 - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0414/2012),
- A. vzhledem k tomu, že Unie vytvořila náležité legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat další pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, při jejich opětovném začlenění na trh práce,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a nejúčinněji,
- D. vzhledem k tomu, že Rumunsko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním 1 904 pracovníků společnosti SC Nokia Romania SRL, přičemž pomoc má být určena 1 416 z nich, a jednoho jejího dodavatele v Rumunsku,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. a) nařízení o EFG jsou splněny, a Rumunsko má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;
 2. bere na vědomí, že rumunské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 22. prosince 2011 a doplňovaly ji o další informace až do 22. srpna 2012 a že hodnocení této žádosti vydala Komise až 19. října 2012; vyjadřuje politování nad zdlouhavým posuzováním žádosti a žádá vysvětlení, proč hodnocení této žádosti vyžadovalo 8 měsíců; naléhavě vyzývá Komisi, aby postup hodnocení urychlila;
 3. vítá první rumunskou žádost o podporu z EFG;
 4. vítá skutečnost, že s cílem zajistit pracovníkům okamžitou pomoc se rumunské orgány rozhodly začít uplatňovat daná opatření dne 8. prosince 2011, tedy dříve, než bude s konečnou platností rozhodnuto o přidělení finanční podpory z EFG na navrhovaný koordinovaný soubor opatření;
 5. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen úrovni a potřebám propuštěných pracovníků, ale také současnému podnikatelskému prostředí;
 6. vyjadřuje politování nad tím, že příčinou propouštění v Kluži v Rumunsku a v Salo ve Finsku (žádost Finska EFG/2012/006/FI/Nokia) bylo rozhodnutí společnosti Nokia přemístit výrobní zařízení do Asie a jedná se o součást plánu společnosti Nokia snížit do konce roku 2013 celkový počet svých pracovníků o 17 000;
 7. zdůrazňuje skutečnost, že je třeba vzít si ponaučení z přípravy a provedení této a dalších žádostí, které se týkají hromadných propouštění;
 8. žádá, aby při obchodování mezi Unií a třetími zeměmi byla uplatňována zásada reciprocity jakožto základní podmínka pro přístup podniků Unie na nové mimoevropské trhy;
 9. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí o zlepšení procesních a rozpočtových opatření s cílem urychlit uvolňování prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise ohledně způsobilosti žádosti; doufá, že do nového nařízení o Evropském fondu pro přizpůsobení se globalizaci (2014–2020) budou začleněna další zdokonalení postupu a bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;
 10. konstatuje, že EFG již podpořil 1 337 pracovníků propuštěných v důsledku přemístění společnosti Nokia z Německa do Rumunska v roce 2008; nyní, o tři roky později, musí EFG zasáhnout znovu, neboť výrobní závod v Kluži, který zahájil činnost po předchozím uzavření závodu v Německu, byl v roce 2011 v důsledku přemístění do Asie rovněž uzavřen; žádá informace o tom, zda Nokia při přemístění závodu z Německa do Rumunska obdržela jakoukoli finanční podporu na regionální, vnitrostátní nebo evropské úrovni (zejména z Fondu soudržnosti);

Středa, 12. prosince 2012

11. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;
12. konstatuje, že podle návrhu Komise se v souvislosti s druhou vlnou propouštění z finského závodu společnosti Nokia v Salo očekává další žádost o podporu z EFG, a vyzývá proto Komisi, aby objasnila, do jaké míry se společnost Nokia finančně podílí na sociálním plánu v souvislosti propouštěním;
13. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
14. s politováním konstatuje, že návrh Komise neobsahuje žádnou statistiku o míře nezaměstnanosti v regionu; bere však na vědomí, že v roce 2011 pracovalo téměř 40 % veškeré aktivní populace regionu Kluž-Napoca se specializací v oborech informačních technologií a komunikací pro společnost Nokia; konstatuje, že propouštění ve společnosti Nokia má výrazný dopad na zaměstnanost v regionu;
15. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, jakým způsobem tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;
16. vítá skutečnost, že na základě žádostí Parlamentu jsou v rozpočtové položce pro EFG 04 05 01 v rozpočtu na rok 2012 uvedeny prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky; tím se pokud možno zamezí převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly bránit dosažení politických cílů EFG;
17. očekává, že Komise objasní, zda byla společnost Nokia zapojena do vytváření koordinovaného souboru individualizovaných služeb a případně do spolufinancování;
18. lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli změnám ve struktuře světového obchodu, a která by v případě žádostí podaných po 31. prosinci 2011 umožnila zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %; žádá Radu, aby neprodleně tuto výjimku znovu zavedla;
19. s politováním konstatuje, že návrh neobsahuje podrobné informace o povaze opatření v oblasti odborné přípravy a stáží, která mají být v rámci koordinovaného souboru opatření poskytována, ani o tom, jak budou přizpůsobena místním požadavkům na dovednosti a kvalifikace a oborům s potenciálem růstu v regionu;
20. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;
21. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a jeho přílohu Radě a Komisi.

Středa, 12. prosince 2012

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/014 RO/Nokia, Rumunsko)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/15/EU.)

P7_TA(2012)0492

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci: žádost EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen, Rakousko) (COM(2012)0621 – C7-0361/2012 – 2012/2277(BUD))

(2015/C 434/40)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0621 – C7-0361/2012),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (IID ze dne 17. května 2006), a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na třístranné rozhovory podle bodu 28 IID ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0419/2012),
- A. vzhledem k tomu, že Unie vytvořila náležité legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat další pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu a při jejich opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

- C. vzhledem k tomu, že v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG by měla být finanční pomoc Unie propuštěným pracovníkům dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a nejúčinněji,
- D. vzhledem k tomu, že Rakousko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním 1 050 zaměstnanců (příjemců pomoci bude 350) v 105 podnicích působících v rámci oddílu 88 („Mimouřadní sociální péče“) ⁽¹⁾ klasifikace NACE Revize 2 v regionu NUTS II Steiermark (AT22) v Rakousku;
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. b) nařízení o EFG jsou splněny, a Rakousko má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;
 2. bere na vědomí, že rakouské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 21. prosince 2011 a že celkové hodnocení této žádosti vydala Komise dne 19. října 2012; vyjadřuje politování nad zdlouhavým posuzováním žádosti, které trvalo 10 měsíců;
 3. vítá skutečnost, že s cílem zajistit pracovníkům okamžitou pomoc se rakouské orgány rozhodly začít uplatňovat daná opatření dne 1. října 2011, tedy dříve, než bude s konečnou platností rozhodnuto o přidělení finanční podpory z EFG na navrhovaný koordinovaný soubor opatření;
 4. konstatuje, že region Štýrsko byl již hromadným propouštěním postižen a pracovníci v tomto regionu obdrželi podporu z EFG prostřednictvím tří žádostí, konkrétně EGF/2009/009 AT/Steiermark, EGF/2010/007 AT/Steiermark-Niederösterreich a EGF/2010/008 AT/AT&S
 5. připomíná, že je důležité zlepšit zaměstnatelnost všech pracovníků vhodnou odbornou přípravou a uznáním dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; očekává, že odborná příprava, která tvoří součást koordinovaného souboru opatření, bude přizpůsobena nejen úrovni a potřebám propuštěných pracovníků, ale také skutečnému podnikatelskému prostředí;
 6. konstatuje, že projekt EFG bude realizován v rámci nadace práce založené na regionální úrovni a spravované rozvojovým sdružením, které má zkušenosti s jednou z předchozích žádostí o prostředky z EFG (EGF/2009/009 AT/Steiermark); připomíná, že nadace práce jsou instituce založené sociálními partnery působícími v jednotlivých odvětvích a jejich účelem je provázet pracovníky změnami v průmyslu prostřednictvím opatření, která jsou zaměřena na odbornou přípravu a jejichž cílem je zvýšit jejich zaměstnanost; připomíná, že tento model poskytování aktivních opatření na trhu práce byl v minulosti velmi úspěšný, pokud jde o opětovné začlenění pracovníků na trh práce a použití fondu EFG pro tento účel;
 7. zdůrazňuje skutečnost, že je třeba vzít si ponaučení z přípravy a provedení této a dalších žádostí, které se týkají hromadných propuštění;
 8. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí ke zlepšení procedurálních a rozpočtových postupů s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise ohledně způsobilosti žádosti předložené v rámci EFG; doufá, že další vylepšení postupu budou začleněna do nového nařízení o Evropském fondu pro přizpůsobení se globalizaci (2014–2020) a bude dosaženo vyšší účinnosti, transparentnosti a viditelnosti EFG;
 9. vítá navrhovaný koordinovaný soubor individualizovaných služeb a podrobný popis opatření předložených v návrhu Komise; vítá skutečnost, že odborná příprava v nabídce je sladěna s budoucími hospodářskými výhledy a budoucími potřebami v oblasti dovedností a kvalifikací v regionu;

⁽¹⁾ Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 ze dne 20. prosince 2006, kterým se zavádí statistická klasifikace ekonomických činností NACE Revize 2 a kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 3037/90 a některá nařízení ES o specifických statistických oblastech (Úř. věst. L 393, 30.12.2006, s. 1).

Středa, 12. prosince 2012

10. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu zaměřenou na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce;

11. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG by mělo být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;

12. upozorňuje na denní příspěvek pro pracovníky účastnící se odborné přípravy a hledající zaměstnání, který údajně činí 1 000 EUR na pracovníka za měsíc (počítáno po dobu 11 měsíců, vyplácení podpory v nezaměstnanosti se během tohoto období přeruší) a který bude kombinován s příspěvkem na odbornou přípravu ve výši 200 EUR na pracovníka za měsíc; připomíná, že prostředky z EFG by měly být v budoucnu primárně přidělovány na odbornou přípravu a hledání zaměstnání, jakož i na programy profesní orientace, a že na výplatě příspěvků by se měl fond finančně podílet vždy pouze v rámci své vedlejší činnosti a souběžně s prostředky, které jsou propuštěným pracovníkům k dispozici na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv;

13. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;

14. považuje poměr denního příspěvku a příspěvku na odbornou přípravu k nákladům na odbornou přípravu ve výši 14 400 oproti 7 000 EUR za neoprávněné kvazi-financování dávek v nezaměstnanosti;

15. vítá skutečnost, že na základě žádostí Parlamentu jsou v rozpočtové položce pro EFG 04 05 01 v rozpočtu na rok 2012 prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR; připomíná, že EFG byl vytvořen jako samostatný zvláštní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky; tím se pokud možno zamezí převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly bránit dosažení politických cílů EFG;

16. konstatuje, že navrhovaná opatření stojí přibližně 22 000 EUR na jednoho pracovníka, z nichž zhruba 14 000 EUR má být pokryto z EFG, což je velmi vysoký příspěvek na hlavu v porovnání s ostatními žádostmi o podporu z EFG;

17. lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli změnám ve struktuře světového obchodu, a která by v případě žádostí podaných po 31. prosinci 2011 umožnila zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %; žádá Radu, aby neprodleně tuto výjimku znovu zavedla;

18. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;

19. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;

20. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a jeho přílohu Radě a Komisi.

Středa, 12. prosince 2012

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen, Rakousko)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/13/EU.)

P7_TA(2012)0493

Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (žádost EGF/2012/006 FI/Nokia Salo)

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o využití prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/006 FI/Nokia Salo, Finsko) (COM(2012)0619 – C7-0360/2012 – 2012/2276 (BUD))

(2015/C 434/41)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0619 – C7-0360/2012),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (IIA ze dne 17. května 2006), a zejména na body 28,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
- s ohledem na „Pakt pro růst a zaměstnanost“ a závěry Evropské rady ze dne 28. června 2012,
- s ohledem na postoj Rady k rozpočtu Evropské unie na rok 2013, který schválila Rada dne 23. července 2012,
- s ohledem na výsledky třístranných rozhovorů podle bodu 28 IIA ze dne 17. května 2006,
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0418/2012),

A. vzhledem k tomu, že Unie vytvořila legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat další pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, při jejich opětovném začlenění na trh práce,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání, by měla být poskytnuta co nejrychleji a co nejúčinněji v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008,
- D. vzhledem k tomu, že Finsko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním 1 000 pracovníků z podniku Nokia plc (Salo) ve Finsku, přičemž pomoc se zaměřuje na všechny propuštěné pracovníky,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. souhlasí s Komisí, že podmínky stanovené v čl. 2 písm. a) nařízení o EFG jsou splněny, a Finsko má proto podle tohoto nařízení nárok na finanční příspěvek;
 2. podotýká, že finské orgány předložily žádost o finanční příspěvek z EFG dne 4. července 2012 a že hodnocení této žádosti vydala Komise až dne 19. října 2012; vítá skutečnost, že tato žádost byla předložena ihned po skončení referenčního období a umožnila tak na zmíněné propouštění reagovat okamžitě; vítá rovněž skutečnost, že Komise žádost urychleně posoudila;
 3. bere na vědomí, že finské orgány za účelem zajistit pracovníkům co nejrychlejší pomoc, začaly dne 29. února 2012 provádět sociální opatření ještě před tím, než bude s konečnou platností rozhodnuto o přidělení finanční podpory z EFG na navrhovaný koordinovaný soubor opatření;
 4. s politováním konstatuje, že propouštění ve finském Salu a rumunské Kluži (žádost EGF/2011/014 RO/Nokia, Rumunsko) je důsledkem rozhodnutí společnosti Nokia přemístit výrobní zařízení do Asie a součástí plánu společnosti Nokia Corporation snížit do konce roku 2013 počet pracovníků o 17 000;
 5. zdůrazňuje klíčový význam vhodné odborné přípravy pracovníků a uznání jejich dovedností a schopností získaných během jejich profesní dráhy; zdůrazňuje, že je nezbytné, aby odborná příprava, která je součástí koordinovaného souboru opatření, odpovídala potřebám a úrovni vzdělání propuštěných pracovníků a zohledňovala jejich sociální a ekonomickou situaci,
 6. podotýká, že podle návrhu Komise se předpokládá, že v rámci druhého kola propouštění ve výrobním závodě v Salu společnost Nokia předloží další žádost o podporu z EFG;
 7. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí ke zlepšení procedurálních a rozpočtových postupů s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; oceňuje, že Komise v návaznosti na žádost Parlamentu o rychlejší uvolňování prostředků zavedla zdokonalený postup, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG také hodnocení Komise ohledně způsobilosti žádosti předložené v rámci EFG; doufá, že další vylepšení postupu budou začleněna do nového nařízení o Evropském fondu pro přizpůsobení se globalizaci (2014–2020) a že bude dosaženo vyšší účinnosti, snadnějšího uvolňování prostředků, transparentnosti a viditelnosti EFG;
 8. žádá, aby při obchodování mezi Uníí a třetími zeměmi byla uplatňována zásada reciprocit jakožto základní podmínka pro přístup evropských podniků na nové mimoevropské trhy;
 9. vede v patrnosti, že Komise doposud v tomto roce předložila rozpočtovému orgánu 19 případů týkajících se uvolnění prostředků z EFG, týkajících se Francie, Španělska, Dánska, Nizozemí, Rakouska, Rumunska, Švédska, Itálie, Irska, Německa a Finska v souvislosti s poskytnutím finančních prostředků na aktivní opatření na trhu práce pro 15 381 propuštěných pracovníků v celkové výši 74 266 222 EUR v rámci pomoci EFG,
 10. konstatuje, že město Salo a jeho okolí bylo na společnosti Nokia, pokud jde o pracovní místa, do značné míry závislé a že tato oblast se nyní specializuje na informační a komunikační technologie; podotýká, že propouštění ve společnosti Nokia zásadním způsobem ovlivní místní trh práce, neboť se předpokládá, že míra nezaměstnanosti by v důsledku zmíněného propouštění mohla v této oblasti vzrůst až na 17 %;

Středa, 12. prosince 2012

11. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou individuální podporu na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může EFG hrát při znovuzačlenování propuštěných pracovníků na trh práce;

12. vítá ustavení pracovní skupiny, která široce reprezentuje pracovníky a která se zabývá reorganizací společnosti Nokia a poradenstvím v řadě oblastí, jako jsou např. dobré životní podmínky, další studium, nová pracovní místa mimo společnost Nokia a podnikatelské příležitosti;

13. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; dále zdůrazňuje, že pomoc z EFG může spolufinancovat pouze aktivní opatření na pracovním trhu, která vedou k trvalému a dlouhodobému zaměstnání; opětovně poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví; lituje skutečnosti, že podpora z EFG může být pro společnosti motivací k tomu, aby smluvní zaměstnance nahrazovali zaměstnanci s flexibilnějšími a krátkodobými smlouvami;

14. považuje náklady na koordinovaný soubor individualizovaných služeb (přibližně 10 000 EUR na pracovníka) za příliš vysoké; podotýká však, že součástí tohoto souboru jsou inovační opatření, jako je např. služba Protomo, která začínajícím podnikatelům pomáhá při vyhledávání nových podnikatelských příležitostí, a že výše finančních příspěvků vyplácených z EFG je omezená; vítá skutečnost, že opatření jsou v návrhu Komise velmi dobře popsána;

15. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařazovala také srovnávací hodnocení těchto údajů, aby se zajistilo plné dodržování stávajících předpisů a nedocházelo ke zdvojování služeb financovaných z prostředků Unie;

16. vyjadřuje politování nad skutečností, že návrh neobsahuje podrobné informace týkající se opatření v oblasti odborné přípravy, která má být poskytována v rámci koordinovaného souboru služeb, ani o tom, jak vzhledem ke strukturálním změnám, které v současnosti v regionu probíhají, budou tato opatření přizpůsobena místním potřebám, pokud jde o dovednosti a požadavky na kvalifikaci, a oborům s potenciálem růstu;

17. bere na vědomí, že po opakovaných žádostech Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2012 v rozpočtové položce EFG (04 05 01) prostředky na platby ve výši 50 000 000 EUR; konstatuje, že již druhý rok po sobě se tyto finanční prostředky ve vztahu k proplácení žádostí o financování ukázaly v rámci celého roku jako nedostatečné a chybějící finanční prostředky tak musí být zajištěny v rámci opravného rozpočtu převodem z jiných rozpočtových položek; je přesvědčen, že obě tyto skutečnosti jsou v rozporu se zásadami řádného sestavování rozpočtů; opětovně upozorňuje, že EFG byl zamýšlen jakožto specifický nástroj umožňující okamžitě a vhodně reagovat na masové propouštění zapříčiněné přímými a nepřímými dopady globalizace; zdůrazňuje proto, že bez odpovídajících finančních prostředků a aby se zamezilo systematickým přesunům z jiných rozpočtových položek, jak tomu bylo v minulosti, nelze u fondu EFG zaručit zachování jeho mimořádné povahy ani jeho celistvosti;

18. vítá skutečnost, že vzhledem ke strukturálním změnám v této oblasti koordinuje využívání EFG a Evropského sociálního fondu a rozdělení odpovědnosti mezi tyto dva fondy k tomuto účelu vyhrazená projektová skupina, do které jsou zapojeny také regionální orgány a sociální partneři a která formulovala strategické zásady a cíle týkající se této oblasti;

19. lituje rozhodnutí Rady blokovat prodloužení „krizové výjimky“, která umožňuje poskytovat finanční pomoc jak pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku současné finanční a hospodářské krize, tak pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání kvůli velkým změnám ve struktuře světového obchodu, a která by v případě žádostí podaných po 31. prosinci 2011 umožnila zvýšit finanční účast Unie na nákladech programu na 65 %, a žádá Radu, aby neprodleně tuto výjimku znovu zavedla; žádá Radu, aby neprodleně tuto výjimku znovu zavedla;

20. domnívá se, že vyplatit 360 pracovníkům příspěvky na živobytí, které dosahují 7 500 EUR na pracovníka, není přiměřené; připomíná, že prostředky z EFG by měly být v budoucnu primárně přidělovány na odbornou přípravu a hledání zaměstnání, jakož i na programy profesní orientace, a že na výplatě příspěvků by se měl fond finančně podílet vždy pouze v rámci své vedlejší činnosti a souběžně s prostředky, které jsou propuštěným pracovníkům k dispozici na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv;

Středa, 12. prosince 2012

21. s politováním konstatuje, že Komise ve svém návrhu nevysvětluje, zda a jak se společnost Nokia podílela na vytvoření zmíněného souboru služeb a případně na spolufinancování zmíněných opatření;
22. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;
23. pověřuje svého předsedu, aby podepsal toto rozhodnutí společně s předsedou Rady a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s přílohou Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o využití prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/006 FI/Nokia Salo, Finsko)

(Znění této přílohy zde není uvedeno, neboť odpovídá konečnému znění finálního aktu, rozhodnutí 2013/19/EU.)

P7_TA(2012)0494

Evropská statistika bezpečí před trestnou činností *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice bezpečí před trestnou činností (COM(2011)0335 – C7-0155/2011 – 2011/0146(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2015/C 434/42)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0335),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 338 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0155/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0365/2012),
1. zamítá návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby vzala svůj návrh zpět a předložila nový návrh;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.
-

Středa, 12. prosince 2012

P7_TA(2012)0495

Přidělování letištních časů na letištích Evropské unie *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Evropské unie (přepřacované znění) (COM(2011)0827 – C7-0458/2011 – 2011/0391(COD))

(Řádný legislativní postup – přepřacování)

(2015/C 434/43)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM (2011)0827),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 100 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0458/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 28. března 2012 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 18. července 2012 ⁽²⁾,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepřacování právních aktů ⁽³⁾,
 - s ohledem na dopis, který dne 9. května 2012 zaslal Výbor pro právní záležitosti Výboru pro dopravu a cestovní ruch podle čl. 87 odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na články 87 a 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0379/2012),
- A. vzhledem k tomu, že podle poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise daný návrh neobsahuje žádné jiné věcné změny než ty, které byly jako takové v návrhu označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezměněná ustanovení stávajících znění, je návrh jejich prostou kodifikací bez jakékoli změny jejich věcného obsahu;
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení a bere na vědomí doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 181, 21.6.2012, s. 173.

⁽²⁾ Úř. věst. C 277, 13.9.2012, s. 110.

⁽³⁾ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

P7_TC1-COD(2011)0391

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 12. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Evropské unie (Přepracované znění)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (EHS) č. 95/93 ze dne 18. ledna 1993 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství ⁽⁴⁾ bylo několikrát podstatně změněno ⁽⁵⁾. Vzhledem k novým změnám by uvedené nařízení mělo být z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti přepracováno.
- (2) Nařízení (EHS) č. 95/93 zásadně přispělo k realizaci vnitřního trhu v oblasti letecké dopravy a k rozvoji vztahů mezi Evropskou unií, jejími členskými státy a třetími zeměmi díky tomu, že zajistilo přístup na přetížená letiště Unie na základě neutrálních, transparentních a nediskriminačních pravidel.
- (3) Existuje však rostoucí nerovnováha mezi rozvojem leteckého dopravního systému v Evropě a kapacitou některých letištních infrastruktur uspokojit požadavky. Následkem toho je narůstající počet přetížených letišť v Unii.
- (4) Systém přidělování letištních časů zavedený v roce 1993 nezajišťuje jejich optimální přidělování a využívání, a tím ani optimální přidělování a využívání letištní kapacity. V situaci rostoucího přetížení letišť a omezeného rozvoje významných nových letištních infrastruktur představují letištní časy vzácný zdroj. Přístup k takovým zdrojům má zásadní význam pro poskytování služeb letecké dopravy a pro zachování efektivní hospodářské soutěže. Za tímto účelem lze přidělování a využívání letištních časů zefektivnit zavedením tržních mechanismů **výměny letištních časů**, zajištěním toho, že nevyužívané letištní časy budou co nejdříve a transparentním způsobem dány k dispozici zainteresovaným provozovatelům, a posílením základních zásad systému, pokud jde o přidělování, řízení a využívání letištních časů. ~~I když historické letištní časy splňují potřebu stability letových řádů pro letecké společnosti, při příležitosti budoucího hodnocení uplatňování tohoto nařízení je dále možné zavést postupně další tržní mechanismy, jako je stažení historických letištních časů a jejich prodej v dražbě. Kromě toho je důležité, aby byl přístup k uzlovým letištím z regionálních letišť zachován tam, kde jsou takové trasy zásadní pro hospodářství daného regionu. V rámci otázek týkajících se účinného přidělování letištních časů musí být proto i nadále zohledňována potřeba chránit vnější přínosy služeb letecké dopravy, a zejména hodnota, kterou mají tyto služby pro evropské regiony.~~ [pozn. návrh 1]

⁽¹⁾ Úř. věst. C 181, 21.6.2012, s. 173.

⁽²⁾ Úř. věst. C 277, 13.9.2012, s. 110.

⁽³⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 14, 22.1.1993, s. 1.

⁽⁵⁾ Viz příloha I.

Středa, 12. prosince 2012

- (5) Systém přidělování letištních časů na letištích Unie je proto třeba změnit.
- (5a) **Vývoj příslušné právní teorie a judikatury dodnes úplně nestanovil vyčerpávající právní definici „letištního času“. Již nyní je vhodné rozvíjet předpoklad, že používání letištního času pro účely veřejného zájmu – tedy nikoli jako veřejného statku v přesném slova smyslu – by mohlo sloužit jako vodítko při formulování právní definice letištního času. Proto je vhodné vytvořit takovou definici letištního času, podle níž by letištní čas mohl být předmětem práv a která by upravovala, jakým způsobem je přidělován. [pozm. návrh 79]**
- (6) Přidělování letištních časů na přetížených letištích ~~by mělo~~ **musí** být i nadále založeno na neutrálních, transparentních a nediskriminačních pravidlech. **[pozm. návrh 2]**
- (7) Současný systém přidělování letištních časů je třeba přizpůsobit rozvoji tržních mechanismů využívaných na některých letištích pro převod nebo výměnu letištních časů. Komise se ve svém sdělení ze dne 30. dubna 2008 o uplatňování nařízení (EHS) č. 95/93 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství zavázala, že pokud se ukáže, že je z důvodu hospodářské soutěže či z jiných důvodů zapotřebí stávající právní předpisy změnit, předloží příslušný návrh.
- (8) Zkušenosti ukazují, že sekundárnímu trhu s letištními časy – tedy výměně letištních časů za peněžní nebo jinou náhradu – chybí jednotný a soudržný právní rámec zaručující transparentnost a ochranu hospodářské soutěže. Je proto třeba stanovit rámec pro sekundární trh s letištními časy v Evropské unii.
- (9) Transparentnost informací je hlavním prvkem pro zajištění objektivního postupu pro přidělování letištních časů. Je třeba tuto transparentnost posílit a zohlednit technologický pokrok.
- (10) Měla by být přijata ustanovení umožňující vstup nových subjektů na trh Unie. Zkušenosti ukazují, že se současnou definicí „nově vstupujícího dopravce“ se nepodařilo plně podpořit hospodářskou soutěž, a tato definice by tedy měla být účelně změněna. Mimo jiné je nutné bojovat proti jejímu zneužívání tím, že se omezí možnost provozovatelů využívat postavení nově vstupujícího dopravce, pokud k příslušnému datu na daném letišti společně se svou mateřskou společností, svými dceřinými společnostmi nebo dceřinými společnostmi své mateřské společnosti drží více než 10 % celkového počtu přidělených letištních časů. Za nově vstupujícího dopravce by rovněž neměl být považován letecký dopravce, jenž převedl letištní časy, které získal jako nově vstupující dopravce, aby mohl tohoto postavení opětovně využívat.
- (11) ~~Je třeba zrušit přednost poskytovanou leteckému dopravci žádajícímu série letištních časů na letišti pro pravidelnou osobní dopravu bez mezipřistání mezi tímto letištem a regionálním letištem, pokud je taková situace již řešena předností poskytnutou leteckému dopravci žádajícímu série letištních časů na letišti pro pravidelnou osobní dopravu bez mezipřistání mezi dvěma letišti v Unii. [pozm. návrh 3]~~
- (12) Je také třeba předcházet situacím, kdy jsou následkem nedostatku letištních časů výhody liberalizace nerovnoměrně rozprostřeny a hospodářská soutěž je narušena. **[pozm. návrh 4]**
- (12a) **Letecká doprava mimo letový řád přispívá k regionální soudržnosti a konkurenceschopnosti. Pokud letoví dopravci pravidelně využívají pro tuto dopravu letištní časy na letišti, jež spadá do oblasti působnosti tohoto nařízení, měla by být dána přednost žádostem o další využívání těchto letištních časů, i když se nevztahují na stejné trasy. [pozm. návrh 5]**
- (13) Pokrok dosažený při realizaci jednotného evropského nebe má významný dopad na postup přidělování letištních časů. Zavedení systémů sledování výkonnosti, v jejichž rámci poskytovatelé letových navigačních služeb a uživatelé vzdušného prostoru podléhají pravidlům dozoru a zvyšování výkonnosti, stejně jako funkce řízení sítě založená na realizaci evropské sítě leteckých tratí a na centrálním uspořádání letového provozu si vyžadují aktualizaci pravidel pro přidělování letištních časů. Je proto nezbytné vytvořit odpovídající rámec

Středa, 12. prosince 2012

umožňující zapojení manažera struktury vzdušného prostoru, orgánu pro kontrolu výkonnosti a vnitrostátních dozorových orgánů do postupu určení letištní kapacity a koordinačních parametrů. ~~Měla by být rovněž vytvořena nová kategorie letišť významných pro tuto síť, aby se umožnila lepší reakce sítě v krizových situacích. [pozm. návrh 80]~~

- (14) ~~Měl by být zajištěn lepší soulad mezi~~**Pro účely optimalizace dostupné kapacity letišť je nezbytné stanovit postupy, jež zajistí zlepšení soudržnosti letištních časů letišť s** letovými plány. ~~a letištními časy v zájmu lepšího využití letištní kapacity a zlepšení přesnosti letů. [pozm. návrh 7]~~
- (15) Členský stát příslušný pro letiště s plánovaným provozem nebo koordinované letiště by měl zajistit jmenování letištního zprostředkovatele nebo koordinátora s nespochybnitelnou neutralitou. Za tímto účelem by měla být úloha koordinátorů **a letištních zprostředkovatelů** posílena. Je proto třeba stanovit právní, organizační, rozhodovací a finanční nezávislost koordinátora na veškerých zúčastněných stranách, členském státu a orgánech na tomto státě závislým. Aby se zabránilo situacím, kdy je činnost koordinátora **a letištního zprostředkovatele ovlivněna** nedostatkem lidských, technických nebo finančních zdrojů nebo odborných znalostí, musí členský stát koordinátorovi zajistit zdroje, které mu umožní řádně provádět jeho činnost. [pozm. návrh 8]
- (16) Je třeba zavést další povinnosti pro letecké dopravce, pokud se týká předávání informací koordinátorovi **a letištnímu zprostředkovateli**. Rovněž je třeba stanovit další sankce v případě opomenutí předat informace nebo předání nesprávných nebo zavádějících informací. V případě **jiných** letišť, která ~~jsou součástí sítě~~**nemají určeno postavení**, by letečtí dopravci měli mít povinnost sdělit své záměry ohledně letu nebo další relevantní informace požadované koordinátorem nebo letištním zprostředkovatelem. [pozm. návrh 9]
- (17) Unie by měla usnadňovat spolupráci mezi koordinátory a letištními zprostředkovateli, aby jim umožnila výměnu osvědčených postupů, s cílem vytvořit v budoucnu **při zohlednění pokroku, jehož bylo dosaženo při zavádění Jednotného evropského nebe, jednotného koordinátora na evropské úrovni**. [pozm. návrh 10]
- (18) Letiště může být určeno jako koordinované letiště, pokud jsou dodrženy zásady transparentnosti, neutrality a nediskriminace, jakož i podmínky uvedené v tomto nařízení.
- (19) Rozhodnutí koordinovat letištní provoz by mělo být učiněno členským státem odpovědným za toto letiště, a to na základě objektivních kritérií. Vzhledem k pokroku dosaženému při realizaci jednotného evropského nebe, **při realizaci funkčních bloků vzdušného prostoru** a ve funkci manažera struktury vzdušného prostoru je na místě sblížit metodiky analýzy letištní kapacity v zájmu zajištění lepšího fungování evropské sítě uspořádání letového provozu. [pozm. návrh 11]
- (20) Je nutné stanovit postup, kterým členský stát rozhodne o změně určení koordinovaného letiště nebo letiště s plánovaným provozem a určí je následně jako letiště s plánovaným provozem, případně jako letiště, které nemá určeno postavení.
- (21) Doba platnosti série letištních časů by měla být omezena na období letového řádu, pro něž je tato série poskytnuta. Přednost pro přidělení série letištních časů, ~~a to i historických~~, by měla vzniknout **výhradně** přidělením nebo potvrzením ze strany koordinátora. **Přednost pro přidělení série historických letištních časů by měl udělovat koordinátor na základě dřívějšího řádného užívání těchto časů.** [pozm. návrh 81]
- (22) Za stanovených podmínek je nezbytné zachovat zvláštní opatření pro zachování přiměřené vnitrostátní letecké dopravy do regionů daného členského státu nebo států, pokud byl stanoven závazek veřejné služby.
- (22a) **Vstupem tohoto nařízení v platnost by nemělo být dotčeno spojení mezi regionálními letišti a velkými uzlovými letišti. Bylo by tudíž užitečné stanovit vhodná opatření, která by zaručovala spojení letišť v okrajových, nejvzdálenějších a ostrovních regionech s velkými evropskými uzlovými letišti, a tedy s celosvětovou sítí letového provozu. [pozm. návrh 13]**

Středa, 12. prosince 2012

- (23) Jelikož environmentální aspekty je možné zohlednit v koordinačních parametrech a regionální obslužnost lze plně zajistit v rámci závazků veřejné služby, zkušenosti neprokázaly užitečnost místních pravidel. Kromě toho nelze vyloučit, že taková pravidla nepovedou k diskriminaci při přidělování letištních časů. Je proto třeba omezit možnost použití místních pravidel. Veškerá technická, provozní, výkonnostní a environmentální omezení, která musí uplatňovat koordinátoři nebo letištní zprostředkovatelé, musí být definována v koordinačních parametrech. Použití místních pravidel by se tak omezilo na dozor nad využitím letištních časů a na možnost omezit délku série letištních časů v případech stanovených tímto nařízením. V zájmu podpory lepšího využití letištní kapacity je třeba posílit dvě základní zásady přidělování letištních časů, tj. definici série letištních časů a výpočet historických letištních časů. Současně je třeba zdokonalit rámec pro flexibilitu udělenou leteckým dopravcům, aby se zabránilo narušení trhu při uplatňování tohoto nařízení v různých členských státech. Je proto třeba podpořit lepší využití letištní kapacity. **Mělo by být podporováno propojení letecké a železniční dopravy, jakožto i integrovaný prodej letenek a vlakových jízdenek.** [pozm. návrh 91]
- (24) Aby se letečtí dopravci mohli přizpůsobit situacím krajní naléhavosti, jako je výrazný pokles objemu dopravy nebo hospodářská krize s vážným dopadem na činnost leteckých dopravců postihující velkou většinu období letového řádu, je třeba umožnit Komisi přijímání naléhavých opatření s cílem zajistit soudržnost opatření, která mají přijmout koordinovaná letiště. Tato opatření by leteckým dopravcům umožnila zachovat si přednost v přidělování stejných sérií na následující období letového řádu, i když nebyla dosažena hodnota 85 80 %. [pozm. návrh 14]
- (24a) **Toto nařízení by mělo zohlednit potřebu pružnosti nezbytnou pro leteckou dopravu pro vlastní potřebu a charterové lety, aby bylo možné provozovat nepravidelné lety, zejména s ohledem na to, že dotčení provozovatelé si nemohou vytvořit portfolio letištních časů na základě historických práv.** [pozm. návrh 15]
- (25) Úloha koordinačního výboru by měla být dvojnásobně posílena. Za prvé by ke sledování schůzí výboru měl být přizván manažer struktury vzdušného prostoru, orgán pro kontrolu výkonnosti a vnitrostátní dozorový orgán. Za druhé by jedním z úkolů koordinačního výboru mohlo být předkládání návrhů nebo doporučení koordinátorovi a/nebo členskému státu ohledně veškerých otázek týkajících se kapacity letiště, zejména v souvislosti s realizací jednotného evropského nebo a fungováním evropské sítě uspořádání letového provozu. Výbor by také měl mít možnost poskytovat orgánu pro kontrolu výkonnosti a vnitrostátnímu dozorovému orgánu stanoviska ohledně vztahu mezi koordinačními parametry a klíčovými ukazateli výkonnosti navrženými poskytovateli letových navigačních služeb. [pozm. návrh 16]
- (26) Zkušenost ukazuje, že velké množství letištních časů je vráceno do fondu příliš pozdě na to, aby mohly být účelně přerozděleny. Je proto třeba povzbudit řídicí orgány letiště, aby využívaly **systemy finančních poplatků a výrazně zpřísnily stávající systém letištních poplatků způsobem odrazujícím od takového chování sankcí s cílem odradit letecké dopravce od takových postupů.** Řídicí orgány letiště by využitím tohoto mechanismu těchto mechanismů nicméně neměly leteckým dopravcům bránit ve vstupu na trh nebo v rozvoji služeb. [pozm. návrh 17]
- (26a) **V zájmu zvýšení letištní kapacity by toto nařízení mělo upravovat možnost, aby členské státy mohly využít výnosů z prodeje letištních časů v návaznosti na sekundární trh pro účely optimalizace letového provozu a rozvoje nové infrastruktury.** [pozm. návrh 18]
- (27) Je žádoucí, aby třetí země poskytovaly dopravcům Unie rovnocenné zacházení.
- (28) Použitím ustanovení tohoto nařízení ~~by neměla~~ **nesmí** být dotčena pravidla hospodářské soutěže stanovená Smlouvou, zejména články 101, 102 a 106. [pozm. návrh 19]

Středa, 12. prosince 2012

- (29) Prohlášení ministrů o letišti v Gibraltar, dohodnuté během prvního ministerského zasedání fóra pro dialog o Gibraltar dne 18. září 2006 v Córdobě, nahradí společné prohlášení o letišti na Gibraltar učiněné dne 2. prosince 1987 v Londýně a plné dodržování tohoto ministerského prohlášení bude považováno za dodržování prohlášení z roku 1987.
- (30) Komisi by měla být svěřena pravomoc přijímat akty ~~v přenesené pravomoci~~ podle článku 290 Smlouvy o fungování Evropské unie. ~~za účelem stanovení metodiky pro vypracování analýzy kapacity a poptávky. Je obzvláště důležité, aby Komise v průběhu svých přípravných prací vedla příslušné konzultace, mimo jiné na odborné úrovni.~~ **[pozm. návrh 20]**
- (31) Je třeba, aby Komise při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci dbala na to, aby příslušné dokumenty byly současně, včas a vhodným způsobem předávány Evropskému parlamentu a Radě.
- (32) V zájmu zajištění jednotného provádění tohoto nařízení je třeba svěřit Komisi prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí⁽¹⁾.
- (33) Pro přijímání prováděcích aktů týkajících se ~~vytvoření evropského koordinátora~~, vzoru výroční zprávy o činnosti koordinátora a letištního zprostředkovatele a rozhodnutí o tom, že jeden nebo více členských států musí přijmout opatření pro nápravu diskriminačního přístupu třetí země vůči leteckým dopravcům Unie, by se měl použít přezkumný postup. **[pozm. návrh 82]**
- (34) Komise by měla v souladu s přezkumným postupem přijmout okamžitě použitelné prováděcí akty, pokud to v řádně odůvodněných případech, kdy je nezbytné zajistit kontinuitu historických letištních časů, vyžadují důvody krajní naléhavosti.
- (35) Toto nařízení by mělo být přezkoumáno po stanovené době používání za účelem posouzení jeho funkčnosti.
- (35a) *Komise by měla po vedení konzultací, a to i na odborné úrovni, vypracovat studii kapacity a poptávky, kterou do jednoho roku od vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Evropskému parlamentu a Radě.*** **[pozm. návrh 21]**
- (36) Vzhledem k tomu, že cíle opatření, tedy jednotnějšího uplatňování právních předpisů Unie týkajících se letištních časů, nelze uspokojivě dosáhnout na úrovni členských států, a vzhledem k významu přeshraničního rozměru letecké dopravy jej lze lépe dosáhnout na úrovni Unie, může EU přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

OBLAST PŮSOBNOSTI A DEFINICE

Článek 1

Oblast působnosti

1. Toto nařízení se vztahuje na letiště Evropské unie.
2. Toto nařízení se použije pro letiště Gibraltar, aniž jsou dotčeny právní postoje Španělského království a Spojeného království Velké Británie a Severního Irska ve sporech o suverenitu nad územím, na kterém se letiště nachází.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

Středa, 12. prosince 2012

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se:

- 1) „letištním časem“ rozumí povolení, které vydal koordinátor **leteckému dopravci** v souladu s tímto nařízením, k užívání veškeré letištní infrastruktury, která je nezbytná k provozu letecké dopravy na koordinovaném letišti, za účelem přistání nebo odletu v ~~určitý den a čas, který~~ **určité dny a časy, které** koordinátor přidělil v souladu s tímto nařízením; **[pozm. návrh 22]**
- 2) „nově vstupujícím dopravcem“ rozumí letecký dopravce žádající letištní čas jako jednu ze součástí série letištních časů na letišti pro kterýkoli den, přičemž pokud by byla jeho žádost přijata, bude v daný den na daném letišti celkem disponovat méně než pěti letištními časy.

~~b) letecký dopravce, který žádá série letištních časů pro pravidelnou osobní dopravu bez mezipřistání mezi dvěma letišti Evropské unie, kde nejvýše dva jiní letečtí dopravci provozují stejnou dopravu bez mezipřistání mezi těmito letišti v daný den, přičemž pokud by byla jeho žádost přijata, bude disponovat méně než devíti letištními časy na daném letišti v daný den pro danou dopravu bez mezipřistání. [pozm. návrh 23]~~

Letecký dopravce, který společně se svou mateřskou společností, svými vlastními dceřinými společnostmi nebo s dceřinými společnostmi své mateřské společnosti disponuje více než 10 % všech letištních časů, které jsou pro daný den na určitém letišti přiděleny, se nepovažuje za dopravce nově vstupujícího na dané letiště.

Letecký dopravce, který ve smyslu článku 13 letištní časy, jež získal jako nově vstupující dopravce, převedl jinému leteckému dopravci na též letišti, aby na tomto letišti mohl opětovně využívat postavení nově vstupujícího dopravce, se na tomto letišti za nově vstupujícího dopravce nepovažuje;

- 3) „obdobím letového řádu“ rozumí letní nebo zimní období, jak je používáno v letových řádech leteckých dopravců v souladu s celosvětovými pravidly a zásadami stanovenými v odvětví letecké dopravy;
- 4) „leteckým dopravcem Unie“ rozumí letecký dopravce s platnou provozní licencí vydanou členským státem v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 ze dne 24. září 2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství⁽¹⁾;
- 5) „leteckým dopravcem“ rozumí podnik letecké dopravy, který má nejpozději k 31. lednu pro následující letní období letového řádu nebo k 31. srpnu pro následující zimní období letového řádu platnou provozní licenci nebo obdobné povolení. Pro účel článků 5, 9, 10, 11 a 13 zahrnuje definice leteckého dopravce rovněž provozovatele letecké dopravy pro vlastní potřebu; pro účely článků 7, 17 a 18 zahrnuje definice leteckého dopravce rovněž veškeré provozovatele civilních letadel;
- 6) „skupinou leteckých dopravců“ rozumí dva nebo více leteckých dopravců **či konsorcium v případě provozovatelů nepravidelných letů**, kteří provádějí za účelem ~~provozování určité letecké dopravní služby~~ **využití určitého letového času** společný provoz, provoz na základě koncese nebo společné označování linek; **[pozm. návrh 24]**
- 7) „poskytovatelem letových navigačních služeb“ rozumí poskytovatel letových navigačních služeb ve smyslu čl. 2 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 ze dne 10. března 2004, kterým se stanoví rámec pro vytvoření jednotného evropského nebo (rámcové nařízení)⁽²⁾;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 293, 31.10.2008, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

- 8) „poskytovatelem služeb pozemního odbavování“ rozumí každý poskytovatel služeb pozemního odbavování ve smyslu článku [...] nařízení (EU) č. [...] (o službách pozemního odbavování) nebo každý uživatel letiště ve smyslu článku [...] nařízení (EU) č. [...] (o službách pozemního odbavování) provádějící pozemní odbavování vlastními silami ve smyslu článku [...] nařízení (EU) č. [...] (o službách pozemního odbavování);
- 9) „síťovým letištěm“ rozumí letiště, které netrpí provozním přetížením, ale které v případě náhlého a výrazného zvýšení objemu dopravy nebo náhlého a výrazného snížení své kapacity může ovlivnit fungování evropské sítě uspořádání letového provozu (dále jen „sít“) v souladu s článkem 6 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 ⁽¹⁾; **[pozm. návrh 25]**
- 10) „letištěm s plánovaným provozem“ rozumí letiště, kde v určitých obdobích dne, týdne nebo roku může vzniknout provozní přetížení, které může být řešeno dobrovolnou spoluprací mezi leteckými dopravci, a kde byl určen letištní zprostředkovatel, aby usnadnil provoz leteckých dopravců, kteří na tomto letišti provozují nebo hodlají provozovat služby;
- 11) „koordinovaným letištěm“ rozumí letiště, kde je pro uskutečnění přistání nebo vzletu nezbytné, aby letecký dopravce nebo jiný provozovatel letadla měl koordinátorem přidělený letištní čas s výjimkou státních letů, nouzových přistání a humanitárních letů;
- 12) „řídícím orgánem letiště“ rozumí orgán, který ve spojení s ostatními činnostmi nebo jinak má podle vnitrostátních právních nebo správních předpisů za úkol spravovat a řídit letištní zařízení a koordinovat a kontrolovat činnosti jednotlivých provozovatelů přítomných na letišti;
- 13) „sérií letištních časů“ rozumí alespoň ~~15~~ **pět** letištních časů, ~~pro letní~~ **kteřé jsou pravidelně ve stejném** období letového řádu ~~a 10 letištních časů pro zimní období letového řádu, které jsou~~ požadovány pro stejnou dobu ve stejný den v týdnu ~~pro týdny jdoucí po sobě~~ a koordinátorem na tomto základě přidělovány, nebo pokud to není možné, přidělovány přibližně ve stejný čas **nebylo-li na základě místních pravidel v souladu s podmínkami uvedenými v čl. 9 odst. 8 tohoto nařízení stanoveno jinak; [pozm. návrh 26]**
- 14) „leteckou dopravou pro vlastní potřebu“ rozumí úsek všeobecného letectví, který se vztahuje na provozování nebo užívání letadel pro přepravu cestujících nebo zboží jako pomocné činnosti podnikání, přičemž jde o provoz letadel, který není obecně považován za přístupný pro veřejnost a jejichž piloty jsou osoby, které mají alespoň platný průkaz způsobilosti obchodního pilota s přístrojovou kvalifikací;
- 15) „koordinačními parametry“ z provozního hlediska rozumí výraz pro veškerou kapacitu dostupnou na letišti pro přidělení letištních časů během každého období letového řádu a provozní pravidla ohledně využití kapacity, přičemž tyto parametry odrážejí všechny technické, provozní a environmentální faktory, které mají vliv na výkonnost letištní infrastruktury a její jednotlivé podsystemy;
- 16) „letovým plánem“ rozumí specifické informace o plánovaném letu nebo části letu letadla poskytnuté stanovišti letových provozních služeb;
- 17) „pravidelnými leteckými službami“ rozumí série letů, která má vlastnosti definované v čl. 2 bodu 16 nařízení (ES) č. 1008/2008;
- 18) „programovanou nepravidelnou leteckou službou“ rozumí ~~série letů, která~~ **let, který** nesplňuje všechny podmínky čl. 2 bodu 16 nařízení (ES) č. 1008/2008, ~~kteřá je však provozována s takovou pravidelností nebo četností, že tvoří zřejmou systematickou řadu; [pozm. návrh 75]~~

⁽¹⁾ Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 20.

Středa, 12. prosince 2012

- 19) „manažerem struktury vzdušného prostoru“ rozumí **orgán uspořádání letového provozu (ATM)** vytvořený na základě článku 6 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 ze dne 10. března 2004 o organizaci a užívání vzdušného prostoru v jednotném evropském nebi (nařízení o vzdušném prostoru) ⁽¹⁾, **který umožňuje optimální využívání vzdušného prostoru a zajišťuje, aby letečtí dopravci mohli používat upřednostňované tratě při současném zajištění co největšího přístupu ke vzdušnému prostoru a letovým navigačním službám; [pozm. návrh 28];**
- 20) „orgánem pro kontrolu výkonnosti“ rozumí orgán vytvořený na základě článku 11 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004;
- 21) „vnitrostátním dozorovým orgánem“ rozumí subjekt nebo subjekty určené nebo zřízené členskými státy k výkonu funkce vnitrostátního orgánu v souladu s článkem 4 nařízení (ES) č. 549/2004.

URČENÍ LETIŠŤ

Článek 3

Podmínky pro koordinaci nebo plánování provozu na letišti

1. Členské státy nejsou povinny určit kterékoli letiště jako letiště s plánovaným provozem nebo koordinované letiště, s výjimkou případů, kdy se postupuje v souladu s ustanoveními tohoto článku.

Členské státy nemohou určit žádné letiště jako koordinované letiště jinak než podle odstavce 3.

2. Členský stát však může stanovit, že kterékoli letiště je určeno jako 1 letiště s plánovaným provozem, pokud jsou dodrženy zásady transparentnosti, neutrality a nediskriminace.

3. Příslušný členský stát zajistí, aby na letišti, které nemá určeno postavení, ~~na letišti, jež je součástí evropské sítě uspořádání letového provozu (dále jen „sítě“)~~ nebo na letišti s plánovaným provozem řídicí orgán tohoto letiště nebo jiný příslušný orgán provedl řádnou analýzu kapacity a poptávky, pokud to uvedený členský stát považuje za nezbytné nebo do šesti měsíců:

- i) na základě písemné žádosti leteckých dopravců, kteří zastupují více než polovinu provozu letiště, nebo řídicího orgánu letiště, jestliže považují kapacitu za nedostatečnou pro současný nebo plánovaný provoz na určitá období, nebo
- ii) na žádost Komise, zejména pokud nově vstupující dopravci čelí závažným obtížím v zajištění možnosti přistání nebo vzletů na dotčeném letišti nebo pokud to manažer struktury vzdušného prostoru považuje za nezbytné pro zajištění soudržnosti provozního plánu letiště s operačním plánem sítě v souladu s čl. 6 odst. 7 nařízení Komise (EU) č. 677/2011 ze dne 7. července 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro funkce sítě uspořádání letového provozu (ATM) ⁽²⁾.

Tato analýza, **která je založena na společně přijatých a obecně uznávaných postupech**, by měla určit nedostatky v kapacitě, přičemž zohlední environmentální omezení dotčeného letiště. Analýza zváží možnosti překonání zjištěných nedostatků pomocí nové nebo upravené infrastruktury, provozních nebo jiných změn a zváží i předpokládaný časový harmonogram pro vyřešení těchto obtíží.

Analýza vychází z metodiky vypracované Komisí prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci v souladu s článkem 15 tohoto nařízení. Metodika zohledňuje požadavky operačního plánu sítě uvedené v příloze V nařízení (EU) č. 677/2011.

Analýza je aktualizována, pokud se použije odstavec 6, pokud změny na letišti podstatně ovlivňují kapacitu letiště a způsob jejího využívání, nebo na žádost koordinačního výboru, členského státu nebo Komise. Analýza a způsob jejího provedení jsou k dispozici zúčastněným stranám, které si analýzu vyžádaly, a na požádání i ostatním dotčeným stranám. Zároveň se analýza předává Komisi.

4. Na základě analýzy členský stát projedná stav kapacity na letišti s řídicím orgánem letiště, leteckými dopravci, kteří ~~pravidelně letiště~~ **užívají letiště**, jejich zastupujícími organizacemi, zástupci všeobecného letectví, ~~kterí pravidelně užívají letiště~~, a orgány řízení letového provozu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 20.

⁽²⁾ Úř. věst. L 185, 15.7.2011, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

5. Komise může manažera struktury vzdušného prostoru požádat o vydání stanoviska ke způsobu, jímž je kapacita určena ve vztahu k potřebám fungování sítě. ~~Komise může předložit doporučení. Členský stát veškerá rozhodnutí, která se těmito doporučeními neřídí, odůvodní. Rozhodnutí se sdělí Komisi.~~

6. Pokud u jednoho nebo více období letového řádu vyvstanou kapacitní obtíže, zajistí členský stát, aby letiště bylo pro tato období určeno jako koordinované, ale pouze když:

a) je povaha nedostatků natolik závažná, že na letišti nelze zabránit podstatným zpožděním, a

b) není žádná možnost v krátké době tyto obtíže vyřešit.

~~7. Odchylně od odst. 6 písm. b) může členský stát ve výjimečných případech určit takto dotčené letiště na danou dobu, která může být kratší než období letového řádu, jako koordinované.~~

~~Odchylně od odstavců 3, 4, 5 a 6 může členský stát v naléhavých případech určit takto dotčené letiště na danou dobu jako koordinované.~~

8. Pokud aktualizovaná analýza kapacity a poptávky na koordinovaném letišti nebo na letišti s plánovaným provozem prokáže, že je na tomto letišti dosaženo dostatečné kapacity pro současný nebo plánovaný provoz, změní členský stát po konzultaci se subjekty uvedenými v odstavci 4 jeho určení na letiště s plánovaným provozem nebo na letiště, které nemá určeno postavení.

~~9. Na žádost Komise, jež může jednat z vlastní iniciativy nebo z iniciativy manažera struktury vzdušného prostoru, a po konzultaci se subjekty uvedenými v odstavci 4, dbá členský stát na to, aby letiště, které nemá určeno postavení, bylo určeno jako síťové letiště. Rozhodnutí se sdělí Komisi. Pokud má Komise za to, že letiště již pro síť není významné, členský stát po konzultaci se subjekty uvedenými v odstavci 4 změní jeho určení na letiště, které nemá určeno postavení.~~

10. Pokud je přijato rozhodnutí podle odstavců 6 ~~8 nebo 9~~ **nebo 8**, sdělí je členský stát subjektům uvedeným v odstavci 4 nejpozději 1. dubna pro zimní období letového řádu a nejpozději 1. září pro letní období letového řádu. **[pozm. návrh 29]**

Článek 4

Koordinační parametry

1. Příslušný členský stát zajistí na koordinovaném letišti nebo na letišti s plánovaným provozem dvakrát ročně stanovení koordinačních parametrů, přičemž bere v úvahu všechna významná technická, provozní, výkonnostní a environmentální omezení a všechny jejich změny. Tato omezení se sdělí Komisi. ~~Komise — v případě nutnosti za podpory manažera struktury vzdušného prostoru — omezení přezkoumá a vydá doporučení, jež musí členský stát před určením koordinačních parametrů zohlednit.~~ **[pozm. návrh 30]**

Tato činnost je založena na objektivní analýze možností uspokojení letového provozu, přičemž se zohlední různé typy provozu na letišti, očekávané provozní přetížení vzdušného prostoru během koordinačního období a stav kapacity.

2. Před konečným rozhodnutím o koordinačních parametrech je v koordinačním výboru podrobně projednáváno určení parametrů a použitá metodika, jakož i veškeré související změny s cílem zvýšit kapacitu a počet letištních časů dostupných pro přidělení. Zúčastněným stranám se na žádost poskytnou všechny relevantní doklady.

Středa, 12. prosince 2012

3. ~~Určením koordinačních parametrů nesmí být dotčen neutrální a nediskriminační charakter přidělování letištních časů.~~
[pozm. návrh 31]
4. Parametry se sdělují koordinátorovi letiště včas před počátečním vložení letištních časů pro účely konference o letových řádech.
5. Pro účely činnosti uvedené v odstavci 1 určí koordinátor, jestliže tak neučiní členský stát, po konzultaci s koordinačním výborem a v souladu se stanovenou kapacitou lhůty pro koordinaci.

ORGANIZACE ČINNOSTÍ KOORDINACE, PLÁNOVÁNÍ PROVOZU A SBĚRU ÚDAJŮ

Článek 5

Letištní zprostředkovatel a koordinátor

1. Členský stát příslušný pro ~~síťové~~ letiště ~~letiště~~ s plánovaným provozem nebo pro koordinované letiště zajistí určení způsobilé fyzické nebo právnické osoby jako letištního zprostředkovatele nebo jako koordinátora letiště po konzultaci s leteckými dopravci, kteří pravidelně používají letiště, jejich zastupujícími organizacemi, řídicím orgánem letiště a koordinačním výborem, pokud takový výbor existuje. Stejný letištní zprostředkovatel nebo koordinátor může být určen pro více než jedno letiště. **[pozm. návrh 32]**
2. Členské státy povzbuzují úzkou spolupráci mezi koordinátory a letištními zprostředkovateli za účelem rozvoje společných projektů na evropské úrovni. Komise **v zájmu dalšího zlepšování systému pro přidělování letištních časů na letištích v Evropské unii a** v závislosti na stadiu rozpracovanosti ~~těchto společných~~ projektů, pokroku dosaženého při realizaci jednotného evropského nebo a výsledků hodnotící zprávy uvedené v článku 21 přijímá ~~prováděcí opatření~~ **akty v přenesené pravomoci** týkající se vytvoření **funkce** evropského koordinátora. ~~Tato prováděcí opatření~~ **Tyto akty v přenesené pravomoci** se přijímají v souladu s **postupy stanovenými v článku 15**. Zásady upravující nezávislost koordinátora ~~se obdobně uplatní na evropského koordinátora včetně oblasti financí, základních funkcí, organizace a rozhodování~~ uvedené v odstavci 3 tohoto článku, ~~se obdobně uplatní na evropského koordinátora~~. **Komise jmenuje evropského koordinátora v souladu s přezkumným postupem stanoveným v čl. 16 odst. 2.** **[pozm. návrh 86]**
3. Členský stát odpovědný za letiště s plánovaným provozem nebo pro koordinované letiště zajistí:
- a) aby na letišti s plánovaným provozem letištní zprostředkovatel jednal v souladu s tímto nařízením nezávisle, nestranně, bez diskriminace a transparentním způsobem;
- b) právní, organizační a rozhodovací nezávislost koordinátora na koordinovaném letišti na každé zúčastněné straně, členském státu a orgánech na něm závislých, což znamená:
- i) z právního hlediska: zásadní funkce koordinátora, spočívající ve spravedlivém a nediskriminačním přidělování letištních časů, jsou svěřeny fyzické nebo právnické osobě, která sama není poskytovatelem služeb na dotčeném letišti, leteckou společností provozující tratě z tohoto letiště ani řídicím orgánem dotčeného letiště; **aby prokázal, že nemá s žádným z těchto subjektů společné zájmy, musí koordinátor či letištní zprostředkovatel předložit prohlášení o finančních zájmech;** **[pozm. návrh 33]**
- ii) z organizačního a rozhodovacího hlediska: koordinátor jedná samostatně vůči členskému státu, řídicímu orgánu letiště, poskytovatelům služeb, leteckým společnostem provozujícím tratě z dotčeného letiště, nepřijímá od nich pokyny a s výjimkou členského státu nemá povinnost jim předkládat zprávy, není součástí struktur přímo nebo nepřímo pověřených jejich každodenním řízením a disponuje reálnými rozhodovacími pravomocemi, pokud jde o prostředky nezbytné pro výkon jeho funkce. Členské státy dbají na to, aby byly zohledněny profesionální zájmy koordinátora způsobem, jenž mu umožní jednat zcela nezávisle;

Středa, 12. prosince 2012

(iia) složení rady koordinátorů či orgánu dohledu je rovněž nezávislé na přímých zájmech řídicího orgánu letiště, uživatelů leteckých společností tohoto letiště a jakéhokoli subjektu zastupujícího uživatele či poskytovatele služeb; tímto se však nevylučuje, aby zástupci těchto subjektů byli členy rady nebo orgánu dohledu, pokud jsou vyvážena hlasovací práva; [pozm. návrh 34]

(iib) za tímto účelem nesměl být koordinátor nebo letištní zprostředkovatel – ať už se jedná o fyzickou či právnickou osobu – zaměstnán řídicím orgánem letiště, poskytovatelem služeb nebo leteckou společností působící na dotčeném letišti či pro ně pravidelně vykonávat práci, a to po dobu dvou let předcházejících jeho jmenování, a nesmí tak učinit po dobu dvou let následujících po ukončení výkonu funkce koordinátora či letištního zprostředkovatele; [pozm. návrh 35]

c) aby systém financování činností koordinátora **a letištního zprostředkovatele** zaručoval nezávislost **jejich** postavení koordinátora; [pozm. návrh 36]

d) aby koordinátor jednal v souladu s tímto nařízením nezávislým, nestranným, nediskriminačním a transparentním způsobem.

Financování uvedené v písmeni c) zajišťují **všichni** letečtí dopravci s operacemi na koordinovaných letištích **a na letištích s plánovaným provozem a tato** letiště způsobem zajišťujícím spravedlivé rozdělení finanční zátěže mezi všechny zúčastněné strany a bránícím tomu, aby financování z velké části záviselo na jediné zúčastněné straně. Členské státy ~~dbají na to~~ **zavedou postup konzultace zúčastněných stran s možností odvolání**, aby ~~měl~~ **bylo zajištěno transparentní a nediskriminační stanovování sazeb v odpovídajícím poměru ke službě poskytované koordinátorem či letištním zprostředkovatelem. Za výběr příspěvku leteckých dopravců zodpovídají dotčená letiště, která tyto příspěvky předávají dále koordinátorovi nebo letištnímu zprostředkovateli. Členské státy zajistí, aby koordinátor a letištní zprostředkovatel měli** stále k dispozici ~~nezbytné~~ **odpovídající** zdroje – finanční, personální, technické a materiální –, jakož i odborné znalosti pro výkon své činnosti; [pozm. návrh 37]

4. Letištní zprostředkovatel a koordinátor se účastní takových mezinárodních konferencí leteckých dopravců o letových řádech, které jsou povoleny právem Unie.

5. Letištní zprostředkovatel poskytuje leteckým dopravcům rady a doporučuje jim náhradní časy příletu nebo odletu v případě očekávaného přetížení provozu letiště.

6. Koordinátor je jedinou osobou příslušnou pro přidělování letištních časů. Přiděluje letištní časy v souladu s tímto nařízením a dbá na to, aby v naléhavých případech mohly být letištní časy přiděleny i mimo pracovní dobu.

7. Letištní zprostředkovatel sleduje soulad provozu leteckých dopravců s doporučenými letovými řády.

Koordinátor sleduje soulad provozu leteckých dopravců s přidělenými letištními časy. Kontrola souladu je prováděna ve spolupráci s řídicím orgánem letiště ~~a~~ orgány řízení letového provozu a **manažerem struktury vzdušného prostoru a** zohledňuje čas a ostatní významné parametry vztahující se k dotčenému letišti. [pozm. návrh 38]

Všichni letečtí zprostředkovatelé a koordinátoři spolupracují při zjišťování nesrovnalostí v letových řádech a vyzývají letecké dopravce, aby je odstranili.

Článek 6

Transparentnost činností koordinace a plánování provozu

1. Koordinátor nebo letištní zprostředkovatel ~~na konci každého období letového řádu~~ **každoročně** předává dotčným členským státům, **Komisi a Komisi na jejich žádost také všem stranám zapojeným do financování** zprávu o činnosti, představující obecnou situaci v oblasti přidělování letištních časů nebo plánování provozu. Zpráva se týká zejména uplatňování čl. 9 odst. 5 a článků 13 a 18 a všech stížností podaných koordináčnímu výboru, které se vztahují k použití

Středa, 12. prosince 2012

článků 9 a 10, a opatření k jejich řešení. Zpráva obsahuje **také souhrnné a jednotlivé údaje o finanční kompenzaci, která je výsledkem obchodování s letištními časy podle článku 13 a obsahuje** rovněž výsledky šetření ohledně kvality služeb poskytovaných koordinátorem **a letištním zprostředkovatelem**, provedeného mezi zúčastněnými stranami.

Koordinátor a letištní zprostředkovatel předloží kromě toho Komisi, členským státům a všem subjektům podílejícím se na jejich financování samostatnou výroční finanční zprávu, v níž jsou podrobně uvedeny příjmy a výdaje týkající se jejich činnosti.

2. Komise může přijmout vzor zprávy o činnosti uvedené v odstavci 1. Tento prováděcí akt se přijímá v souladu s přezkumným postupem uvedeným v čl. 16 odst. 2.

3. Koordinátor udržuje **pro každé letiště, za něž zodpovídá** aktualizovanou **elektronickou** databázi s bezplatným přístupem **pro všechny zúčastněné strany na jejich žádost, včetně Evropského parlamentu**, obsahující tyto informace:

- a) historické letištní časy rozčleněné podle leteckých společností a seřazené chronologicky pro všechny letecké dopravce využívající letiště;
- b) požadované letištní časy rozčleněné podle leteckých dopravců a seřazené chronologicky pro všechny letecké dopravce;
- c) všechny přidělené letištní časy a všechny nevyřízené žádosti o letištní časy rozčleněné podle leteckých dopravců a seřazené chronologicky pro všechny letecké dopravce;
- d) zbylé dostupné letištní časy ve vztahu ke každému typu omezení zohledněnému v koordinačních parametrech. Databáze musí leteckým dopravcům **a letištím** umožňovat ověření **jejich** dostupnosti ~~letištních časů odpovídajících jejich požadavkům;~~
- e) převedené nebo vyměněné letištní časy s uvedením totožnosti dotčených leteckých dopravců a skutečnosti, zda k převodu nebo výměně došlo za peněžní nebo jinou náhradu. Souhrnné údaje o peněžních náhradách se každoročně zveřejňují;
- f) veškeré informace o koordinačních parametrech .

Tyto informace jsou soustavně aktualizovány. ~~Na konci každého období letového řádu koordinátor~~ **Koordinátor** zajistí **každoroční** zveřejnění zprávy o činnosti uvedené v odstavci 1.

4. Koordinátor zajišťuje uchování údajů a jejich přístupnost po dobu nejméně pěti po sobě jdoucích odpovídajících období letového řádu.

5. Pokud jsou dostupné příslušné a obecně přijímané normy, které se vztahují na formát informací o letových řádech, ~~použije~~ **použijí** je letištní zprostředkovatel, koordinátor a letečtí dopravci za předpokladu, že jsou v souladu s právem Unie. **[pozm. návrh 39]**

Článek 7

Informace pro letištní zprostředkovatele a koordinátory

1. Letečtí dopravci, kteří provozují nebo hodlají provozovat ~~služby na síťovém~~ **dopravu na** letišti, ~~letišti~~ s plánovaným provozem nebo na koordinovaném letišti, poskytnou letištnímu zprostředkovateli ~~nebo resp.~~ koordinátorovi všechny ~~relevantní důležité~~ informace, které požadují. Pokud se tyto informace změní, letečtí dopravci o tom ~~neprodleně při nejbližší vhodné a možné příležitosti~~ informují letištního zprostředkovatele a koordinátora. Všechny významné informace se poskytnou ~~v podobě a~~ ve lhůtě, kterou stanoví letištní zprostředkovatel nebo koordinátor. Při podání žádosti o přidělení letištního času letecký dopravce informuje koordinátora zejména o tom, zda by měl ve vztahu k požadovaným letištním časům postavení nově vstupujícího dopravce v souladu s čl. 2 bodem 2 **a zda je přidružen k ostatním dopravcům provozujícím dopravu na stejném letišti, aby nedošlo k tomu, že tento status získá neoprávněně.** **[pozm. návrh 40]**

Středa, 12. prosince 2012

U všech ostatních letišť ~~bez zvláštního postavení leteckí dopravci, kteří na letišti provozují nebo hodlají provozovat dopravu,~~ **poskytne** řídicí orgán letiště, ~~poskytovatelé služeb pozemního odbavování a poskytovatelé letových navigačních služeb poskytne~~ na žádost koordinátora **nebo letištního zprostředkovatele v přiměřené lhůtě** veškeré dostupné informace o plánovaných službách leteckých dopravců. [pozm. návrh 41]

Na žádost manažera struktury vzdušného prostoru mu letištní zprostředkovatel nebo koordinátor předá veškeré informace uvedené v tomto odstavci.

2. Jestliže letecký dopravce neposkytne informace podle odstavce 1 a dostatečně neprokáže existenci polehčujících okolností, nebo poskytne nesprávné nebo klamavé informace, nevezme koordinátor v úvahu žádost nebo žádosti o přidělení letištního času leteckému dopravci, kterého se chybějící, nesprávné nebo klamavé informace týkají. Odebere **letištní čas nebo** série letištních časů, pokud již byly přiděleny, a/nebo doporučí uplatnění sankcí příslušným orgánem podle vnitrostátního práva. Koordinátor poskytne takovému leteckému dopravci příležitost, aby předložil své připomínky. [pozm. návrh 42]

3. Letištní zprostředkovatel nebo koordinátor, řídicí orgán letiště, a orgány řízení letového provozu **a manažer struktury vzdušného prostoru** si vyměňují veškeré informace, které jsou nezbytné pro výkon jejich povinností, včetně letových údajů a letištních časů, zejména za účelem zajištění uplatňování článku 17. [pozm. návrh 43]

3a. Podoba a rozsah informací uvedených v tomto článku se určí v souladu s dohodnutou celosvětovou normou odvětví. Poskytnuté informace se použijí výhradně pro účely tohoto nařízení. [pozm. návrh 44]

Článek 8

Koordinální výbor

1. Členský stát zajistí, aby byl na koordinovaném letišti zřízen koordinální výbor. Stejný koordinální výbor může být určen pro více než jedno letiště. Účast ~~ve v tomto~~ výboru je otevřena přinejmenším leteckým dopravcům, kteří ~~pravidelně často~~ užívají dotyčné letiště nebo dotyčná letiště **v průběhu daného období letového řádu a kteří jej/je užívali v předchozím období letového řádu**, jejich zastupujícím organizacím, řídicímu orgánu letiště, příslušným orgánům řízení letového provozu, zástupcům všeobecného letectví, ~~kterí letiště pravidelně užívají, manažerovi~~ **Kromě těchto účastníků mohou být v koordinálním výboru jakožto pozorovatelé bez hlasovacích práv zastoupeni manažer struktury vzdušného prostoru, orgánu orgán pro kontrolu výkonnosti a vnitrostátnímu dozorovému orgánu vnitrostátní dozorový orgán** dotčeného členského státu. **Koordinální výbor může na své schůzi zvat jakožto pozorovatele další subjekty přímo nebo nepřímo zapojené do postupu přidělování letištních časů. Aby se tyto subjekty mohly zúčastňovat schůzí, je nezbytné, aby se koordinální výbor mohl seznámit s jejich pověřovacími listinami nejpozději sedm dní před pořádáním dotčené schůze.**

Úkolem koordinálního výboru je:

a) navrhopvat nebo doporučovat koordinátorovi nebo členskému státu stanoviska:

i) k možnostem zvýšení kapacity letiště určeného v souladu s článkem 3 nebo zlepšení jeho využívání;

ii) ke koordinacním parametrům, které mají být určeny v souladu s článkem 4;

iii) ke způsobům sledování využití přidělených letištních časů;

iv) k místním zásadám podle čl. 9 odst. 8;

v) k faktorům ovlivňujícím dopravní podmínky převažující na dotčeném letišti;

Středa, 12. prosince 2012

vi) k vážným potížím pro nově vstupující dopravce podle článku čl. 9 odst. 6;

vii) ke všem otázkám, které se vztahují ke kapacitě letiště, zejména ve vztahu k realizaci jednotného evropského nebe a fungování sítě;

viii) s doporučeními ohledně účinnosti, nákladů a efektivity procesu koordinace;

- b) poskytovat orgánu pro kontrolu výkonnosti a vnitrostátnímu dozorovému orgánu stanoviska ohledně vztahu mezi koordinačními parametry a klíčovými ukazateli výkonnosti navrženými poskytovateli letových navigačních služeb, jak je definuje nařízení Komise (EU) č. 691/2010 ze dne 29. července 2010, kterým se stanoví systém sledování výkonnosti letových navigačních služeb a funkcí sítě ⁽¹⁾.
- c) působit mezi všemi dotčenými stranami jako zprostředkovatel řešení stížností, které se týkají přidělování letištních časů podle článku 19.

2. Zástupci členského státu a koordinátor jsou zváni na schůzky koordinačního výboru jako pozorovatelé. Těchto schůzek se na svou žádost může účastnit Komise.

3. Koordinační výbor vypracuje jednací řád, který se mimo jiné vztahuje na účast, volby **a rozhodovací proces**, četnost ~~schůzek~~ **zasedání** a jednací jazyk nebo jazyky.

Každý člen koordinačního výboru může navrhopvat místní zásady pro řízení ve smyslu čl. 9 odst. 8. Koordinační výbor ~~na žádost koordinátora~~ navrhované místní zásady projedná **a rozhodne o tom, zda je doporučí**. Zpráva o práci koordinačního výboru je zasílána dotčenému členskému státu spolu s uvedením jednotlivých názorů vyjádřených ve výboru. Tato zpráva se rovněž předá orgánu pro kontrolu výkonnosti a manažerovi struktury vzdušného prostoru. **[pozm. návrhy 45 a 87]**

PŘIDĚLOVÁNÍ LETIŠTNÍCH ČASŮ

Článek 9

Fond letištních časů

1. Koordinátor sestaví fond, který obsahuje všechny letištní časy, **kteřé nebyly přiděleny na základě čl. 10 odst. 2 nebo 3**. Do fondu se umístí veškerá kapacita nových letištních časů určená podle čl. 3 odst. 3. **Tímto postupem není dotčena obslužnost mezi regionálními letišti a letišti uzlovými. Je-li tato obslužnost ohrožena, musí mít členské státy možnost zasáhnout. [pozm. návrh 46]**

2. Aniž je dotčen čl. 10 odst. 2 a 3 tohoto nařízení a aniž je dotčen čl. 19 odst. 2 nařízení (ES) č. 1008/2008, jsou letištní časy umístěné ve fondu rozdělovány mezi žádající letecké dopravce. 50 % těchto letištních časů je nejprve přiděleno nově vstupujícím dopravcům, ledaže jsou žádosti nově vstupujících dopravců nižší než 50 %. ~~Upřednostnění nově vstupujících dopravců je dodržováno po celou dobu letového řádu.~~ Koordinátor projedná požadavky nově vstupujících a ostatních dopravců nestranně a v souladu s koordinačními lhůtami každého dne letového řádu. **[pozm. návrh 47]**

Z požadavků nově vstupujících dopravců jsou upřednostněni letečtí dopravci, kteří splňují podmínky pro postavení nově vstupujících dopravců podle čl. 2 bodu 2) písm. b)

3. Aniž je dotčen čl. 10 odst. 2, pokud nemůže být všem požadavkům na letištní časy dotčených leteckých dopravců vyhověno, upřednostní se **všechny druhy obchodní letecké doprava, a zejména pravidelná letecká doprava a programovaná nepravidelná letecká doprava letecké dopravy**. V případě konkurujících požadavků ve stejné kategorii letecké dopravy je upřednostněn celoroční letecký provoz. **[pozm. návrh 48]**

4. Nově vstupující dopravce, kterému byla nabídnuta série letištních časů do jedné hodiny před nebo po požadovaném čase a který tuto nabídku nepřijal, nemá pro tuto sérii během tohoto období letového řádu nadále postavení nově vstupujícího dopravce.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 201, 3.8.2010, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

2. Aniž jsou dotčeny články 7 a 12, ~~13 a článek 17~~, udělí se dotčenému leteckému dopravci ~~přednost~~ **historická práva** při přidělování stejné série v odpovídajícím následujícím období letového řádu, pokud o ni požádal ve lhůtě stanovené v čl. 7 odst. 1, jestliže: **[pozm. návrh 52]**

a) ~~tímto leteckým dopravcem byla využita~~ série letištních časů ~~byla tímto leteckým dopravcem využita pro provoz pravidelné a programované nepravidelné letecké dopravy a~~ **[pozm. návrh 53]**

b) dotčený letecký dopravce může koordinátorovi uspokojivě prokázat, že dotčená série letištních časů byla tímto leteckým dopravcem využita alespoň z ~~85~~ **80** % během období letového řádu, pro který byla přidělena. **[pozm. návrh 54]**

2a. Letecká doprava mimo letový řád přispívá k regionální soudržnosti a konkurenceschopnosti. Pokud letoví dopravci pravidelně využívají pro tuto dopravu letištní časy na letišti, jež spadá do oblasti působnosti tohoto nařízení, i když se tyto časy vždy nevztahují na stejné trasy, budou upřednostňovány žádosti o další využívání těchto letištních časů. **[pozm. návrh 55]**

3. Změnu časového rozvržení série letištních časů před přidělením zbývajících letištních časů z fondu uvedeného v článku 9 jinému žádajícímu leteckému dopravci je možná jen z provozních důvodů, například z důvodu změny typu letadla používaného nebo změny tratě provozované leteckým dopravcem **nebo – v případě sérií letištních časů nově vstupujících dopravců definovaných v článku 2 – pokud je časové rozvržení letištních časů pro tyto žádající letecké dopravce lepší než původně žádané časové rozvržení.** Změna nabývá účinku jen po výslovném potvrzení koordinátorem. **[pozm. návrh 56]**

4. Letištní časy přidělené leteckému dopravci před 31. lednem pro následující letní období letového řádu nebo před 31. srpnem pro následující zimní období letového řádu, které jsou koordinátorovi před těmito daty vráceny k novému přidělení, nejsou brány při výpočtu procenta využití v úvahu, pokud letištní časy, jež zůstávají přidělené, představují sérii ve smyslu čl. 2 bodu 13) .

~~Letištní časy připadající na svátek se začlení do série na následující období letového řádu, aniž by se muselo odůvodňovat jejich nevyužití.~~ **[pozm. návrh 57]**

5. Pokud nelze prokázat ~~85~~**80** % využití série letištních časů, ~~přednost~~ **historická práva** podle odstavce 2 se neudělí, není -li jejich nevyužití ospravedlněno některým z těchto důvodů: **[pozm. návrh 58]**

a) nepředvídatelné a neodvratitelné okolnosti, které nemůže letecký dopravce ovlivnit a které vedou k:

i) zákazu provozu typu letadel obecně používaného k dané dopravě;

ii) celkovému nebo částečnému uzavření letiště nebo vzdušného prostoru;

iii) závažným narušením provozu na dotčených letištích včetně sérií letištních časů na jiných letištích ~~Unie~~ souvisejících s tratěmi, které jsou během podstatné části dotčeného období letového řádu dotčeny takovým narušením; **[pozm. návrh 59]**

b) přerušení letecké dopravy pro jednání, které směřovalo k narušení letecké dopravy, například stávku, a tím bylo leteckému dopravci fakticky nebo technicky znemožněno provozovat dopravu podle plánu;

c) vážná finanční újma **pro** dotčeného leteckého dopravce ~~Unie~~ a následné udělení dočasné licence příslušnými orgány až do finanční reorganizace leteckého dopravce v souladu s čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1008/2008; **[pozm. návrh 60]**

d) soudní řízení týkající se použití článku 12 tohoto nařízení na tratě, u kterých byl podle článku 16 nařízení (ES) č. 1008/2008 uložen závazek veřejné služby, jehož výsledkem je dočasné pozastavení provozu na těchto tratích.

Středa, 12. prosince 2012

Zákaz provozování letecké dopravy v Unii uložený podle nařízení Komise (ES) č. 474/2006 ze dne 22. března 2006 o vytvoření seznamu Společenství uvádějícího letecké dopravce, kteří podléhají zakazu provozování letecké dopravy ve Společenství, uvedeného v kapitole II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 ⁽¹⁾ nelze přijmout jako odůvodnění toho, že série letištních časů nebyla ve smyslu tohoto odstavce využita.

6. Na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu Komise přezkoumá, jak koordinátor letiště, na které se vztahuje toto nařízení, uplatňuje odstavec 5.

Komise přijme rozhodnutí do dvou měsíců od přijetí žádosti postupem podle čl. 16 odst. 2.

7. Pokud podmínky uvedené v odst. 2 písm. a) a b) nejsou splněny, Komise může **po konzultaci s různými partnery** přesto rozhodnout, aby byla leteckým dopravcům na následující období letového řádu ~~udělena přednost pro zachování~~ **historická práva na** přidělení stejných sérií, pokud je to odůvodněno krajní naléhavostí v souvislosti s výjimečnými událostmi, které vyžadují jednotné uplatňování opatření, jež mají být na daných letištích přijata. Komise ~~přijímá ve lhůtě jednoho měsíce od podání žádosti ze strany dotčeného členského státu či letiště~~ **přijme** nezbytná opatření, která se použijí nejdéle po dobu jednoho období letového řádu. Tyto okamžitě použitelné prováděcí akty přijme v souladu s postupem uvedeným v čl. 16 odst. 3. **Opatření, která Komise přijme, se mohou lišit v závislosti na členském státu, letišti nebo typu letecké služby, jež byly výjimečnou událostí postiženy.** [pozm. návrh 61]

8. Přednost ve vztahu k sérii letištních časů zmíněná v odstavci 2 tohoto článku není důvodem pro vznik nároků na kompenzaci při omezení, vyhrazení nebo zrušení této přednosti při použití práva Unie, zejména pravidel Smlouvy, která se vztahují k letecké dopravě.

Článek 11

Rezervace letištních časů

1. Řídicí orgán koordinovaného letiště může rozhodnout o využití systému letištních poplatků, jehož účelem je odradit letecké dopravce od toho, aby letištní časy vraceli do fondu uvedeného v článku 9 se zpožděním a aby nesli odpovědnost za rezervaci letištní infrastruktury, kterou poté nevyužili. Dodržují se tyto zásady:

- a) Před přijetím tohoto rozhodnutí je dodržen postup podle článku 6 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/12/ES ⁽²⁾. Rovněž je konzultován koordinátor. V případě koordinovaných letišť, na něž se nevztahuje čl. 1 odst. 2 směrnice 2009/12/ES, řídicí orgán letiště konzultuje koordinační výbor a koordinátora.
- b) Tímto rozhodnutím není dotčena nediskriminační a transparentní povaha postupu přidělování letištních časů a systému letištních poplatků.
- c) Toto rozhodnutí letecké dopravce neodrazuje od vstupu na trh nebo od rozvoje služeb a omezuje se na pokrytí nákladů, které letiště vznikly v důsledku rezervace letištní kapacity odpovídající letištním časům, které zůstaly nevyužity.
- d) Odpovědnost za rezervaci letištní infrastruktury, která nebyla využita, se nevynucuje pro letištní časy, jež byly přiděleny, ale vráceny do fondu před 31. lednem pro následující letní období letového řádu nebo před 31. srpnem pro následující zimní období letového řádu, pro letištní časy připadající na svátky a navracené do fondu před uvedenými daty, ani pro letištní časy, jejichž nevyužití lze odůvodnit podle čl. 10 odst. 5.
- e) Toto rozhodnutí se sdělí koordinátorovi, zúčastněným stranám a Komisi nejméně šest měsíců před začátkem příslušného období letového řádu.

2. Koordinátor sdělí řídicímu orgánu letiště veškeré informace umožňující provedení rozhodnutí uvedeného v odstavci 1. [pozm. návrh 62]

⁽¹⁾ Úř. věst. L 84, 23.3.2006, s. 14.

⁽²⁾ Úř. věst. L 70, 14.3.2009, s. 11.

Středa, 12. prosince 2012

Článek 12

Závazky veřejné služby

1. Jestliže se v souladu s článkem 16 nařízení (ES) č. 1008/2008 na trať vztahují závazky veřejné služby, ~~může vyhradit si členský stát~~ na koordinovaném letišti ~~členský stát vyhradit~~ letištní časy požadované pro očekávaný provoz na této trati. Jestliže nejsou vyhrazené letištní časy na dotyčné trati využity, jsou v souladu s odstavcem 2 dány k dispozici jinému leteckému dopravci, který má zájem trať provozovat v souladu se závazky veřejné služby. Nemá-li žádný jiný dopravce zájem o provozování tratě a dotyčný členský stát nevyhlásí nabídkové řízení podle čl. 16 odst. 10, čl. 17 odst. 3 až 7 a čl. 18 odst. 1 nařízení (ES) č. 1008/2008, jsou letištní časy buď vyhrazeny pro jinou trať podléhající závazkům veřejné služby, nebo vráceny do fondu. **Letištní časy vrátí zpět do fondu, pokud nebudou využity ve lhůtě nejvýše šesti měsíců. Pokud již trať nesplňuje požadavky na rezervaci letištních časů v rámci závazků veřejné služby, budou letištní časy buď rezervovány pro jiné tratě podléhající závazkům veřejné služby, nebo zůstanou leteckému dopravci, který je využíval, pokud je pro dotčenou sérii splněn požadavek uvedený v čl. 10 odst. 2 tohoto nařízení. [pozm. návrh 63]**

2. Nabídkové řízení stanovené v čl. 16 odst. 9, v čl. 17 odst. 3, v čl. 17 odst. 7 a v čl. 18 odst. 1 nařízení (ES) č. 1008/2008 se použije pro využití letištních časů uvedených v odstavci 1 tohoto článku v případě, kdy má o obsluhu tratě zájem více než jeden letecký dopravce Unie a nebylo mu umožněno získat letištní časy do jedné hodiny před nebo po čase, který požadoval od koordinátora.

MOBILITA LETIŠTNÍCH ČASŮ

Článek 13

Převody a změny letištních časů

1. Letištní časy mohou být:

- a) leteckým dopravcem **nebo mezi leteckými dopravci v rámci konsorcia** převáděny z jedné tratě nebo druhu dopravy na jinou trať nebo jiný druh dopravy, které jsou provozovány stejným leteckým dopravcem;
- b) převáděny mezi dvěma leteckými dopravci, a to za peněžní nebo jinou náhradu nebo bez takové náhrady;
- c) vyměněny mezi leteckými dopravci způsobem jeden za jeden, a to za peněžní nebo jinou náhradu nebo bez takové náhrady. **Letištní časy, které jsou na určité období letového řádu nově přiděleny leteckým dopravcům, nesmějí být převáděny nebo vyměňovány za náhradu či peněžní plnění nejméně po dobu jednoho odpovídajícího období letového řádu.**

2. ~~Členský stát~~ **Koordinátor** zavede transparentní rámec umožňující kontakty mezi leteckými dopravci se zájmem o převod nebo výměnu letištních časů v souladu s právem Unie.

Převody nebo výměny uvedené v odstavci 1 se oznámí koordinátorovi a nabývají účinku až po výslovném potvrzení koordinátorem. Koordinátor převody nebo výměny nepotvrdí, jestliže nejsou v souladu s požadavky tohoto nařízení a jestliže koordinátor není přesvědčen, že:

- a) letištní provoz nebude dotčen, přičemž se berou v úvahu všechna technická, provozní, výkonnostní a ekologická omezení;

aa) obslužnost mezi regionálními a uzlovými letišti a přístup na nekoordinovaná letiště nebudou dotčeny;

Středa, 12. prosince 2012

- b) jsou dodržena všechna omezení uložená podle článku 12;
- c) převody letištních časů nespádají do oblasti působnosti odstavce 3 tohoto článku

V případě převodů nebo výměn uvedených v odst. 1 písm. b) a c) letečtí dopravci sdělí koordinátorovi údaje o případné peněžní nebo jiné náhradě. **Údaje o náhradě za převod nebo výměnu jsou součástí zprávy o činnosti uvedené v čl. 6 odst. 1 a koordinátor je sdělí pouze členskému státu, v němž se letiště nachází, Komisi a všem stranám podílejícím se na financování koordinátora.** Převody nebo výměny ~~nesmějí podléhat~~ **nepodléhají restriktivním** podmínkám, jejichž cílem je omezit možnost, aby letecký dopravce, který si přeje získat letištní časy, zahájil hospodářskou soutěž s leteckým dopravcem, který tyto letištní časy převádí nebo vyměňuje.

3. Letištní časy přidělené nově vstupujícímu dopravci ve smyslu čl. 2 bodu 2 písm. b) tohoto článku na dobu rovnající se dvěma odpovídajícím obdobím letového řádu vyjma případu, kdy jde o zákonné převzetí činnosti podniku v úpadku.

Letištní časy přidělené nově vstupujícímu dopravci ve smyslu čl. 2 bodu 2 písm. b) nesmějí být převáděny na jinou trať podle odst. 1 písm. a) tohoto článku na dobu dvou odpovídajících období letového řádu, pokud s nově vstupujícím dopravcem nebylo zacházeno v souvislosti s novou tratí se stejnou prioritou jako v případě tratě původní.

Letištní časy přidělené nově vstupujícímu dopravci ve smyslu čl. 2 bodu 2 písm. c) tohoto článku po dobu dvou odpovídajících období letového řádu pouze ke zlepšení časového rozvržení letištních časů pro tyto služby ve vztahu k původně požadovanému časovému rozvržení.

Členské státy mohou přijmout opatření, jejichž cílem je přidělit část příjmů pocházejících z obchodování s letištními časy do fondu určeného na vyrovnání nákladů souvisejících s rozvojem letištních infrastruktur a s optimalizací příslušných služeb. V zájmu plné transparentnosti tento fond vymezí a schvaluje dozorový orgán uvedený ve směrnici Evropského Parlamentu a Rady 2009/12/ES ze dne 11. března 2009 o letištních poplatcích⁽¹⁾. Fond musí být vždy řízen tak, aby bylo zajištěno, že budou respektovány zásady odděleného účetnictví, aby bylo možné stanovit finanční částky, které se z něj mají přidělit jednotlivým letištím. Příjmy plynoucí z obchodování s letištními časy na určitém letišti jsou zpětně investovány do téhož letiště. [pozm. návrh 64]

Článek 14

Ustanovení týkající se práva hospodářské soutěže

Tímto nařízením nejsou dotčeny pravomoci orgánů veřejné moci schvalovat převod letištních časů mezi leteckými dopravci a určovat, jak jsou tyto letištní časy přidělovány v souladu s vnitrostátními právními předpisy o hospodářské soutěži nebo články 101, 102 nebo 106 Smlouvy o fungování Evropské unie nebo nařízením Rady (ES) č. 139/2004 ze dne 20. ledna 2004 o kontrole spojování podniků⁽²⁾.

AKTY V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI A VÝBOR

Článek 15

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 70, 14.3.2009, s. 11.

⁽²⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 3 odst. 3 a čl. 5 odst. 2 ~~na konci~~ je svěřena Komisi na dobu ~~neurčitou~~ **pěti let** od vstupu tohoto nařízení v platnost. **Komise předloží zprávu o přenesené pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého období.** [pozm. návrh 65]

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedená v čl. 3 odst. 3 a čl. 5 odst. 2 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 3 odst. 3 a čl. 5 odst. 2 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Článek 16

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen výbor. Jedná se o výbor ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 nařízení (EU) č. 182/2011.

Má-li být stanovisko výboru získáno písemným postupem, je tento postup ukončen bez výsledku, pokud tak o tom ve lhůtě stanovené pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá většina dvou třetin členů výboru.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 8 nařízení (EU) č. 182/2011 ve spojení s článkem 5.

4. Komise může s výborem konzultovat rovněž jakoukoli jinou záležitost, která se týká uplatňování tohoto nařízení.

PROVÁDĚCÍ OPATŘENÍ

Článek 17

Soulad letištních časů s letovými plány

1. Letový plán předkládaný leteckým dopravcem obsahuje odkaz na přidělený letištní čas. Manažer struktury vzdušného prostoru ~~odmítne~~ **může po vyslechnutí dotčeného leteckého dopravce a** řídicího orgánu letiště **odmítnout** letový plán leteckého dopravce, jestliže letecký dopravce zamýšlí přistát nebo vzlétnout na koordinovaném letišti během období, ve kterých je koordinováno, aniž by mu byl koordinátorem přidělen letištní čas. ~~Má se za to, že provozovatelé letecké dopravy pro vlastní potřebu nedisponují letištním časem, pokud jsou nuceni provést let mimo rozmezí letištního času a pokud není zpoždění způsobeno letovými navigačními službami.~~ [pozm. návrhy 66, 77 a 90/rev]

2. Členské státy přijmou opatření nezbytná pro výměnu informací mezi koordinátorem, manažerem struktury vzdušného prostoru, poskytovateli letových navigačních služeb a řídicím orgánem letiště.

Středa, 12. prosince 2012

Článek 18

Uplatňování

1. Koordinátor odejme sérii letištních časů prozatímně přidělenou leteckému dopravci, který je ve fázi vzniku, a umístí ji do fondu 31. ledna pro následující letní období letového řádu nebo 31. srpna pro následující zimní období letového řádu, jestliže podnik nemá platnou provozní licenci nebo doklad stejného druhu k tomuto dni nebo jestliže příslušný orgán vydávající licence neprohlásí, že je pravděpodobné, že provozní licence nebo doklad stejného druhu budou vydány před zahájením dotyčného období letového řádu. Příslušné orgány vydávající licence koordinátorovi pravidelně sdělují aktualizované informace a v přiměřené lhůtě reagují na jeho žádosti.

2. Letečtí dopravci, kteří opakovaně ~~nebo~~ **a** úmyslně provozují leteckou dopravu v čase, který se podstatně liší od letištního času přiděleného jako součást série letištních časů, nebo užívají letištní časy podstatně odlišným způsobem, než který byl určen v čase přidělení, **a způsobí tak škodu letišti nebo letovému provozu, a společnosti podnikající ve všeobecném letectví/letecké dopravě pro vlastní potřebu, které tak činí úmyslně**, ztratí ~~přednost~~ **historická práva** podle čl. 10 odst. 2. Koordinátor může rozhodnout o odnětí dotyčné série letištních časů pro zbytek období letového řádu ve vztahu k tomuto leteckému dopravci a umístit ji do fondu za podmínky, že se dotyčný letecký dopravce k tomuto vyjádřil a koordinátor jej již jednou varoval. Pokud letecký dopravce **následně** žádá o rovnocenné letištní časy, koordinátor nemá povinnost je přidělit. **[pozm. návrh 67]**

Členské státy dbají na to, aby koordinátor zavedl účinný systém dohledu nad uplatňováním tohoto odstavce.

3. Členské státy ~~zajistí, aby existovaly a byly uplatňovány účinné, přiměřené a odrazující sankce~~ **zavedou systém účinných, přiměřených a odrazujících sankcí** v případech

- ~~opakovaného kdy letečtí dopravci nebo úmyslného provozování leteckých služeb~~ **společnosti podnikající ve všeobecném letectví/letecké dopravě pro vlastní potřebu úmyslně provozují letecké služby** bez příslušného letištního času nebo v časech podstatně se odlišujících od přidělených letištních časů;
- užívání letištních časů podstatně odlišným způsobem, než který byl určen v čase přidělení;
- ~~vrácení letištních časů po 31. lednu pro následující letní období letového řádu nebo po 31. srpnu pro následující zimní období letového řádu nebo ponechání si nevyužitých letištních časů; sankce musí zohledňovat případné využití mechanismu v souladu s článkem 11;~~
- odmítnutí sdělit koordinátorovi nebo letištnímu zprostředkovateli informace uvedené v článku 7 a 13 nebo sdělení nepravdivých nebo zavádějících informací.

Koordinátor je o uplatňování těchto sankcí řádně informován. **Členské státy informují Komisi o sankčním systému, který na základě tohoto odstavce zavedly. [pozm. návrh 68]**

3a. Členské státy dále zajistí, aby řídicí orgán koordinovaného letiště zavedl a uplatňoval účinné, přiměřené a odstrašující finanční sankce s cílem vyřešit otázku vrácení letištních časů po dohodě o historickém základním datu pro následující zimní resp. letní sezónu, nebo ponechání si nevyužitých letištních časů pro účely odrazování leteckých dopravců od toho, aby letištní časy vraceli do fondu uvedeného v článku 9 se zpožděním, a zajištění toho, aby nesli odpovědnost za rezervaci letištní infrastruktury, kterou poté nevyužili. Pro tyto účely se dodržují následující zásady:

- a) před uložením sankcí uvedených v tomto odstavci se uplatní postup stanovený v článku 6 směrnice 2009/12/ES. Rovněž je konzultován koordinátor. V případě koordinovaných letišť, na něž se nevztahuje čl. 1 odst. 2 směrnice 2009/12/ES, řídicí orgán letiště konzultuje koordináční výbor a koordinátora;
- b) těmito sankcemi není dotčena nediskriminační a transparentní povaha postupu přidělování letištních časů a systému letištních poplatků;

Středa, 12. prosince 2012

- c) tyto sankce letecké dopravce neodrazují od rozvoje služeb nebo od vstupu na trh;
- d) letečtí dopravci nenesou odpovědnost za rezervaci letištní infrastruktury, kterou poté nevyužili:
- u letištních časů, jež byly přiděleny, ale vráceny do fondu před 31. lednem pro následující letní období letového řádu nebo před 31. srpnem pro následující zimní období letového řádu;
 - u letištních časů připadajících na svátky, jež byly vráceny do fondu před 31. lednem pro následující letní období letového řádu nebo před 31. srpnem pro následující zimní období letového řádu; a
 - u letištních časů, jejichž nevyužití lze odůvodnit podle čl. 10 odst. 5;
- e) tyto sankce se oznámí koordinátorovi, zúčastněným stranám a Komisi nejméně šest měsíců před začátkem příslušného období letového řádu.
- f) systém sankcí je pro řídicí orgán letiště neutrální z hlediska příjmů a je zaměřen výhradně na zvýšení účinnosti přidělování letištních časů.

Koordinátor poskytne řídicímu orgánu letiště veškeré informace nezbytné pro provádění tohoto odstavce.

Členské státy tyto sankce zavedou nejpozději jeden rok od přijetí tohoto nařízení. Řádně o tom informují Komisi, která účinnost dotčených postihů vyhodnotí. Při zjištění možného porušení odstavce 2 nebo 3 v rámci sledování letištních časů či při jiné příležitosti je letecký dopravce písemně kontaktován, jsou mu sděleny podrobnosti údajného porušení a je požádán o informace o dotčené letecké službě nebo letištním čase. Je-li nezbytné uplatnit finanční sankci, uplatní se na každé jednotlivé pochybení leteckého dopravce, který porušil odstavce 2 nebo 3, přičemž dotčený členský stát uplatní předem stanovené minimální hodnoty sankcí. Vícenásobné porušení může vést k uložení několika finančních sankcí a může např. způsobit zdvojnásobení finanční sankce v případě každého dalšího pochybení. Koordinátor je o uložení sankcí řádně informován. Rozhodnutí o uložení finančních sankcí koordinátor zveřejní. [poz. návrh 69]

4. Aniž je dotčen čl. 10 odst. 5, může koordinátor v případě, že letecký dopravce nemůže dosáhnout míry využití ve výši ~~85~~ 80 % podle čl. 10 odst. 2, tomuto leteckému dopravci odejmout dotýcnou sérii leteckých časů pro zbytek období letového řádu a umístit je do fondu poté, co se k tomu dotýcný letecký dopravce vyjádří. [poz. návrh 70]

Aniž je dotčen čl. 10 odst. 5, umístí koordinátor v případě, že po uplynutí doby odpovídající ~~15~~ 20 % doby platnosti série nebyly využity žádné letištní časy z této série letištních časů, dotýcnou sérii letištních časů do fondu po zbytek období letového řádu poté, co se k tomu dotýcný letecký dopravce vyjádří. Koordinátor může rozhodnout o odejmutí série letištních časů před koncem doby odpovídající ~~15~~ 20 % období platnosti série, pokud dopravce neprokáže, že má v úmyslu je využívat. [poz. návrh 71]

Článek 19

Stížnosti a opravné prostředky

1. Aniž jsou dotčena práva na podání opravných prostředků podle vnitrostátního práva, podávají se stížnosti týkající se použití čl. 7 odst. 2, článků 9, 10, 13 a 17 a čl. 18 odst. 1, 2, 3 a 4 koordináčnímu výboru. Do jednoho měsíce po podání stížnosti výbor záležitost prozkoumá, a pokud je to možné, předloží koordinátorovi návrhy řešení problému. Není-li možné nalézt řešení, může příslušný členský stát do dvou měsíců zajistit urovnání prostřednictvím organizace, která zastupuje letecké dopravce nebo letiště, nebo prostřednictvím jiné třetí strany. [poz. návrh 72]

2. Členské státy přijmou v souladu s vnitrostátním právem vhodná opatření k ochraně koordinátorů s ohledem na nároky na náhradu škody, které se vztahují k jejich činnostem podle tohoto nařízení, vyjma případů hrubé nedbalosti nebo úmyslného protiprávního jednání.

Středa, 12. prosince 2012

Článek 20

Vztahy se třetími zeměmi

1. Komise může postupem podle čl. 16 odst. 2 rozhodnout, že členský stát nebo členské státy přijmou opatření, včetně odejmutí letištních časů, ve vztahu k leteckému dopravci nebo leteckým dopravcům ze třetí země s cílem dosáhnout nápravy jejího diskriminačního chování, kdykoli se jeví, že tato třetí země, pokud jde o přidělení letištních časů na letištích:
 - a) neposkytuje leteckým dopravcům Unie zacházení srovnatelné s tím, které zaručují členské státy leteckým dopravcům z této země, nebo
 - b) neposkytuje leteckým dopravcům Unie fakticky národní zacházení nebo
 - c) poskytuje leteckým dopravcům jiných třetích zemí výhodnější zacházení než leteckým dopravcům Unie.
2. Členské státy uvědomí Komisi o všech závažných právních nebo faktických potížích u leteckých dopravců Unie při přidělování letištních časů na letištích ve třetích zemích.

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 21

Zpráva a spolupráce

1. Nejpozději do ~~čtyř~~ čtyř let od vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě o jeho uplatňování. Zpráva se týká zejména uplatňování článků 9, 10, 11 a 13. **[pozm. návrh 73]**
 - 1a. Komise monitoruje sekundární trhy pro letištní časy založené na údajích obdržенých od koordinátorů a do své výroční analýzy trhů v oblasti letecké dopravy zahrne zprávu o relevantních trendech, včetně těch, jež se týkají regionální obslužnosti a obslužnosti uvnitř Unie. [pozm. návrh 74]**
2. Členské státy a Komise spolupracují při uplatňování tohoto nařízení, zejména pokud jde o shromažďování informací pro zprávu podle odstavce 1.

Článek 22

Zrušení

Nařízení (EHS) č. 95/93 se zrušuje.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze II.

Článek 23

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem druhého období letového řádu, které začíná po jeho vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda

Středa, 12. prosince 2012

PŘÍLOHA I

Zrušené nařízení a seznam jeho následných změn

Nařízení Rady (EHS) č. 95/93	(Úř. věst. L 14, 22.1.1993, s. 1)
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 894/2002	(Úř. věst. L 142, 31.5.2002, s. 3)
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1554/2003	(Úř. věst. L 221, 4.9.2003, s. 1)
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 793/2004	(Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 50)
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 545/2009	(Úř. věst. L 167, 29.6.2009, s. 24)

PŘÍLOHA II

SROVNÁVACÍ TABULKA

Nařízení (EHS) č. 95/93	Toto nařízení
Čl. 1 odst. 1 a 2	Čl. 1 odst. 1 a 2
Čl. 1 odst. 3	—
Čl. 2 písm. a)	Čl. 2 bod 1)
Čl. 2 písm. b)	Čl. 2 bod 2)
Čl. 2 písm. c)	—
Čl. 2 písm. d)	Čl. 2 bod 3)
Čl. 2 písm. e)	Čl. 2 bod 4)
Čl. 2 písm. f) bod i)	Čl. 2 bod 5)
Čl. 2 písm. f) bod ii)	Čl. 2 bod 6)
—	Čl. 2 bod 7)
—	Čl. 2 bod 8)
Čl. 2 písm. g)	Čl. 2 bod 11)
Čl. 2 písm. h)	—
Čl. 2 písm. i)	Čl. 2 bod 10)
Čl. 2 písm. j)	Čl. 2 bod 12)
Čl. 2 písm. k)	Čl. 2 bod 13)
Čl. 2 písm. l)	Čl. 2 bod 14)
Čl. 2 písm. m)	Čl. 2 bod 15)
—	Čl. 2 bod 16)
—	Čl. 2 bod 17)
—	Čl. 2 bod 18)
—	Čl. 2 bod 19)
—	Čl. 2 bod 20)

Středa, 12. prosince 2012

Nařízení (EHS) č. 95/93	Toto nařízení
—	Čl. 2 bod 21)
Čl. 3 odst. 1	Čl. 3 odst. 1
Čl. 3 odst. 2	Čl. 3 odst. 2
Čl. 3 odst. 3	Čl. 3 odst. 3
Čl. 3 odst. 4	Čl. 3 odst. 4
—	Čl. 3 odst. 5
Čl. 3 odst. 5	Čl. 3 odst. 6
Čl. 3 odst. 6	Čl. 3 odst. 7
Čl. 3 odst. 7	Čl. 3 odst. 8
—	Čl. 3 odst. 9
—	Čl. 3 odst. 10
Čl. 4 odst. 1	Čl. 5 odst. 1
—	Čl. 5 odst. 2
Čl. 4 odst. 2 písm. a)	Čl. 5 odst. 3 písm. a)
Čl. 4 odst. 2 písm. b) první věta	Čl. 5 odst. 3 písm. b)
—	Čl. 5 odst. 3 písm. b) bod i)
—	Čl. 5 odst. 3 písm. b) bod ii)
—	Čl. 5 odst. 3, písm. b) body iia) a iib)
Čl. 4 odst. 2 písm. b) druhá věta	Čl. 5 odst. 3 písm. c)
Čl. 4 odst. 2 písm. c)	Čl. 5 odst. 3 písm. d)
—	Čl. 5 odst. 3 druhý pododstavec
Čl. 4 odst. 3	Čl. 5 odst. 4
Čl. 4 odst. 4	Čl. 5 odst. 5
Čl. 4 odst. 5	Čl. 5 odst. 6
Čl. 4 odst. 6	Čl. 5 odst. 7
Čl. 4 odst. 7	Čl. 5 odst. 7 a čl. 6 odst. 1, první pododstavec
—	Čl. 6 odst. 1, druhý pododstavec
—	Čl. 6 odst. 2
Čl. 4 odst. 8	Čl. 6 odst. 3
—	Čl. 6 odst. 4
Čl. 4 odst. 9	—
Čl. 4 odst. 10	Čl. 6 odst. 5
Čl. 5 odst. 1 první pododstavec	Čl. 8 odst. 1 první pododstavec
Čl. 5 odst. 1 druhý pododstavec, písm. a)	Čl. 8 odst. 1 druhý pododstavec písm. a) body i) až vii)
—	Čl. 8 odst. 1 druhý pododstavec písm. a) bod Viia)
—	Čl. 8 odst. 1 druhý pododstavec písm. b)
Čl. 5 odst. 1 druhý pododstavec písm. b)	Čl. 8 odst. 1 druhý pododstavec písm. c)

Středa, 12. prosince 2012

Nařízení (EHS) č. 95/93	Toto nařízení
Čl. 5 odst. 2	Čl. 8 odst. 2
Čl. 5 odst. 3	Čl. 8 odst. 3
Čl. 6 odst. 1 první a druhý pododstavec	Čl. 4 odst. 1
Čl. 6 odst. 2	Čl. 4 odst. 5
Čl. 6 odst. 3	Čl. 4 odst. 2
Čl. 6 odst. 1 třetí pododstavec	Čl. 4 odst. 4
Čl. 7 odst. 1 až 3	Článek 7
—	Čl. 7 odst. 3a
Čl. 8 odst. 1	Čl. 10 odst. 1
Čl. 8 odst. 2 první pododstavec úvodní slova	Čl. 10 odst. 2, úvodní slova
Čl. 8 odst. 2 první pododstavec první a druhá odrážka	Čl. 10 odst. 2 písm. a) a b)
Čl. 8 odst. 2 druhý pododstavec	—
Čl. 8 odst. 3	Čl. 9 odst. 3
Čl. 8 odst. 4	Čl. 10 odst. 5
Čl. 8 odst. 5	Čl. 9 odst. 8 první pododstavec
—	Čl. 9 odst. 8 druhý pododstavec
Čl. 8 odst. 6	Čl. 9 odst. 7
Čl. 8 odst. 7	Čl. 9 odst. 9
—	Čl. 10 odst. - 1
—	Čl. 10 odst. 2a
Čl. 8a odst. 1	Čl. 13 odst. 1
—	Čl. 13 odst. 2 první pododstavec
Čl. 8a odst. 2	Čl. 13 odst. 2 druhý pododstavec
—	Čl. 13 odst. 2 třetí pododstavec
Čl. 8a odst. 3	Čl. 13 odst. 3 první až třetí pododstavec
—	Čl. 13 odst. 3 čtvrtý pododstavec
Čl. 8b první věta	Čl. 10 odst. 7
Čl. 8b druhá věta	Článek 14
Čl. 8b třetí věta	—
Článek 9	Článek 12
Čl. 10 odst. 1	Čl. 9 odst. 1
Čl. 10 odst. 2	—
Čl. 10 odst. 3	Čl. 10 odst. 4
Čl. 10 odst. 4 úvodní věta a písm. a) první, druhá a třetí odrážka	Čl. 10 odst. 5 první pododstavec, písm. a) body i), ii) a iii)
Čl. 10 odst. 4 písm. b), c) a d)	Čl. 10 odst. 5 první pododstavec, písm. b), c) a d)

Středa, 12. prosince 2012

Nařízení (EHS) č. 95/93	Toto nařízení
—	Čl. 10 odst. 5 druhý pododstavec
Čl. 10 odst. 5	Čl. 10 odst. 7
—	Čl. 10 odst. 6
Čl. 10 odst. 6	Čl. 9 odst. 3
Čl. 10 odst. 7	Čl. 9 odst. 4
Čl. 10 odst. 8	Čl. 9 odst. 5
Čl. 10 odst. 9	Čl. 9 odst. 6
Článek 10a	—
Článek 11	Článek 19
Článek 12	Článek 20
Čl. 13 odst. 1 a 2	Čl. 16 odst. 1 a 2
—	Čl. 16 odst. 3
Čl. 13 odst. 3	Čl. 16 odst. 4
Čl. 13 odst. 4	—
—	Článek 15
Čl. 14 odst. 1	Čl. 17 odst. 1
—	Čl. 17 odst. 2
Čl. 14 odst. 2	Čl. 18 odst. 1
Čl. 14 odst. 3	—
Čl. 14 odst. 4	Čl. 18 odst. 2
Čl. 14 odst. 5	Čl. 18 odst. 3
—	Čl. 18 odst. 3a
Čl. 14 odst. 6 písm. a) a b)	Čl. 18 odst. 4 první a druhý pododstavec
Čl 14a odst. 1	Čl. 21 odst. 1
—	Čl. 21 odst. 1a
Článek 14a odst. 2	Čl. 21 odst. 2
—	Článek 22
Článek 15	Článek 23
—	Příloha I
—	Příloha II

Středa, 12. prosince 2012

P7_TA(2012)0496

Zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Evropské unie *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Unie v rámci vyváženého přístupu, kterým se zrušuje směrnice 2002/30/ES (COM(2011)0828 – C7-0456/2011 – 2011/0398 (COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2015/C 434/44)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2011)0828),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 100 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0456/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na odůvodněná stanoviska předložená francouzským Senátem, německou Spolkovou radou a nizozemským Senátem v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 28. března 2012 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 11. května 2012 ⁽²⁾,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0372/2012),
1. přijímá svůj postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0398

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 12. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Unie v rámci vyváženého přístupu, kterým se zrušuje směrnice 2002/30/ES

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 této smlouvy,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 181, 21.6.2012, s. 173.⁽²⁾ Úř. věst. C 277, 13.9.2012, s. 110.

Středa, 12. prosince 2012

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽²⁾,

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Hlavním cílem společné dopravní politiky je udržitelný rozvoj, jenž vyžaduje integrovaný přístup zaměřený jak na zajištění účinného fungování dopravních systémů Unie, tak na ochranu životního prostředí.
- (2) Udržitelný rozvoj letecké dopravy vyžaduje přijetí opatření zaměřených na omezení ~~obtěžování hlukem~~ **hluku** letadel na letištích se specifickými problémy s hlukem **a v jejich okolí**. Mnoho občanů Unie je vystaveno vysoké hladině hluku, což může mít negativní dopady na jejich zdraví, **zejména v případě nočních letů**. [pozn. **návrh 1**]
- (3) Po odstranění nejhluchnějších letadel na základě směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/30/ES ze dne 26. března 2002 o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení ke snížení hluku na letištích Společenství ⁽⁴⁾ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/93/ES ze dne 12. prosince 2006 o regulaci provozu letadel uvedených v části II hlavy 3 svazku 1 přílohy 16 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988) ⁽⁵⁾ je nutná aktualizace nových opatření, jež orgánům umožní vypořádat se s nejhluchnějšími letadly, aby se zlepšila hluková situace v okolí letišť Unie v rámci mezinárodního rámce vyváženého přístupu k regulaci hluku.
- (4) Rezoluce A33/7 Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) zavádí koncept „vyváženého přístupu“ k regulaci hluku a stanoví ucelenou metodu k odstranění hluku letadel. „Vyvážený přístup“ ICAO by měl zůstat základem regulace hluku v letectví jakožto globálním odvětví. Vyvážený přístup respektuje a nepředjímá příslušné právní závazky, stávající dohody, současné právní předpisy i zavedené politiky. Začlenění mezinárodních pravidel vyváženého přístupu do tohoto nařízení by mělo podstatně snížit riziko mezinárodních sporů v případě, že provozní omezení ke snížení hluku mají vliv na dopravce ze třetích zemí.
- (5) Zpráva Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 15. února 2008 nazvaná „Provozní omezení ke snížení hluku na letištích v EU (Zpráva o uplatňování směrnice 2002/30/ES)“ zdůraznila nutnost vyjasnit v textu směrnice 2002/30/ES rozdělení odpovědnosti i konkrétní povinnosti a práva zúčastněných stran v průběhu procesu posuzování hluku, aby se zajistilo, že k dosažení cílů týkajících se zmírnění hluku budou učiněna rentabilní opatření.
- (6) Zavedení provozních omezení členskými státy na letištích Unie v každém jednotlivém případě omezí kapacitu letišť a může tak přispět ke zlepšení hlukové situace v okolí těchto letišť. Existuje tu však možnost, že neefektivní využívání stávající kapacity způsobí narušení hospodářské soutěže či omezení celkové výkonnosti letecké sítě Unie. Jelikož zmíněných cílů tohoto nařízení nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států a může jich být efektivněji dosaženo na úrovni Unie prostřednictvím harmonizovaných pravidel pro zavádění provozních omezení v rámci procesu regulace hluku, může Unie přijmout příslušná opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. Dle zásady proporcionality stanovené ve zmíněném článku toto nařízení nepřesahuje rámec toho, co je nezbytné pro dosažení uvedených

⁽¹⁾ Úř. věst. C 181, 21.6.2012, s. 173.

⁽²⁾ Úř. věst. C 277, 13.9.2012, s. 110.

⁽³⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 85, 28.3.2002, s. 40.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 374, 27.12.2006; s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

cílů. Tato harmonizovaná metoda nestanoví kvalitativní cíle pro snížení hluku, které nadále vycházejí ze směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/49/ES ze dne 25. června 2002 o hodnocení a řízení hluku ve venkovním prostředí⁽¹⁾ nebo jiných evropských, vnitrostátních či místních předpisů, ani nepředjímá výběr konkrétních opatření.

- (6a) ***S cílem omezit nutnost zavádění provozních omezení by měly vnitrostátní akční plány uvedené ve směrnici 2002/49/ES v blízké budoucnosti umožnit přijímání dalších opatření na regulaci hluku mimo oblast letišť, jako jsou například odhlučnění obytných budov a plány zvukové izolace obecně.*** [pozm. návrh 2]
- (7) Ačkoliv by posouzení hluku měla probíhat pravidelně, k dalším opatřením ke zmírnění hluku by tato posouzení měla vést pouze tehdy, pokud současný soubor opatření zmírňujících hluk nesplňuje cíle pro zmírnění hluku.
- (8) Zatímco analýza nákladů a přínosů ukazuje celkové dopady na ekonomickou prosperitu, ***cíl zmírnění hluku by měl být zvolen*** porovnáním všech nákladů a přínosů, ***posouzení efektivity nákladů se zaměřuje na nástroj pro dosažení tohoto cíle nejrentabilnějším způsobem, a vyžaduje tak pouze porovnání nákladů by měl být efektivní z hlediska nákladů a měl by zohledňovat zdravotní, ekonomické a sociální aspekty.*** [pozm. návrh 4]
- (9) Pozastavení platnosti opatření ke zmírnění hluku je důležité proto, aby se zabránilo nežádoucím dopadům na leteckou bezpečnost, kapacitu letišť a na hospodářskou soutěž. Ačkoliv se odvolací řízení proti provozním opatřením ke snížení hluku může vztahovat na cíle pro zmírnění hluku, metody posuzování i na výběr rentabilních opatření, odvolání nesmí pozastavit jejich provádění. Komise by proto měla s dostatečným předstihem před provedením opatření být schopna využít práva kontroly a pozastavit opatření, o kterých se domnívá, že by mohla mít nežádoucí nebo nevratné důsledky. Má se za to, že pozastavení by mělo být ***dočasně zhodnotit navrhovaná provozní opatření před jejich provedením.*** [pozm. návrh 5]
- (9a) ***Využívání schválených provozních postupů vedoucích ke zmírnění hluku by mělo zajistit, aby byla zachována nezbytná bezpečnost leteckého provozu, a to s ohledem na veškeré faktory, jež mohou ovlivnit konkrétní provoz. Provozní opatření ke zmírnění hluku nesmí vylučovat nebo zakazovat protiteroristická bezpečnostní opatření.*** [pozm. návrh 6]
- (10) ***V souladu se směrnicí 2002/49/ES by posouzení hluku by měla vycházet ze stávajících dostupných informací a zajistit, aby byly tyto z objektivních a měřitelných kritérií, která budou pro všechny členské státy společná. Dané informace musí být spolehlivé, porovnatelné, a dostupné všem příslušným orgánům a zúčastněným stranám a musí být získány transparentním způsobem. Součástí posouzení by mělo být monitorování nejnovějšího technologického vývoje a výměna nejnovějších poznatků o postupech, jež mají být použity. Příslušné orgány by měly zavést nezbytné nástroje pro kontrolu a vymáhání pravidel. Posouzení hluku by měly provádět nebo kontrolovat vnější orgány, jež jsou nezávislé na provozovateli letišť.*** [pozm. návrh 7]
- (11) Uznává se, že členské státy rozhodly o provozních omezeních ke snížení hluku dle vnitrostátních právních předpisů vycházejících z vnitrostátně uznávaných metod pro snížení hluku, které (dosud) nemusí být zcela v souladu s metodou popsanou ve směrodatné zprávě Evropské konference civilního letectví (ECAC) Doc 29 nazvané „Standardní metoda výpočtu hlukových pásem kolem civilních letišť“, ani nevyužívají mezinárodně uznávané údaje o hlučnosti letadel. Účinnost a efektivita provozního omezení by však spolu s účinností a efektivitou příslušného akčního plánu, jehož je dané omezení součástí, měly být posuzovány v souladu s metodami předepsanými v dokumentu 29 ECAC a vyváženým přístupem ICAO. Členské státy by tedy měly svá posouzení provozních omezení ve vnitrostátní legislativě uzpůsobit tak, aby zcela odpovídala dokumentu 29 ECAC.
- (12) Centralizace informací o hluku by podstatně snížila administrativní zátěž pro provozovatele letadel i letišť. Tyto informace jsou v současnosti poskytovány a řízeny na úrovni jednotlivých letišť. Tyto údaje musí být těmto provozovatelům dány k dispozici pro provozní účely. Je důležité využít databázi Evropské agentury pro

(¹) Úř. věst. L 189, 18.7.2002, s. 12.

Středa, 12. prosince 2012

bezpečnost letectví (agentury), obsahující informace o osvědčeních hlukové způsobilosti, jako nástroj pro ověření platnosti údajů Evropské organizace pro bezpečnost letového provozu (Eurocontrol) o jednotlivých letech. Tyto údaje jsou již v současnosti systematicky vyžadovány pro účely uspořádání toku letového provozu, ale musí být upřesněny pro účely tohoto nařízení a regulace výkonnosti řízení letového provozu. Dobrý přístup k ověřeným údajům o vytváření modelů by měl zlepšit kvalitu mapování ochranných hlukových pásem jednotlivých letišť i strategické mapování pro podporu politických rozhodnutí.

- (13) Aby se zohlednil neustálý technologický pokrok ~~v technologiích motorů a trupů letadel~~ a metody používané k mapování ochranných hlukových pásem, měla by být pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie přenesena na Komisi, pokud jde o pravidelnou aktualizaci ~~hlukových norem pro letadla uvedených v tomto nařízení a odkazování na související metody ověřování hlukové způsobilosti; příslušné změny definice letadel vyhovujících předpisům v rámci tolerance a civilních letadel i aktualizaci odkazu na metodu výpočtu ochranných hlukových pásem~~ **metody a technické zprávy týkající se posuzování hlukové situace na letišti**. Zvláště důležité je, aby Komise v průběhu příprav prováděla příslušné konzultace, a to i na úrovni odborníků. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit souběžné, včasné a náležité předávání příslušných dokumentů Evropskému parlamentu a Radě. **[pozm. návrh 8]**
- (13a) ***Aby byla zabezpečena právní jistota a spolehlivost plánování, neměla by provozní omezení a rozhodnutí o provozu letišť, včetně soudních rozhodnutí a výsledků zprostředkování, která byla před vstupem tohoto nařízení v platnost již zavedena nebo byla zkoumána, spadat do oblasti působnosti tohoto nařízení, ale měla by se řídit stávajícími předpisy.*** **[pozm. návrh 9]**
- (16) Vzhledem k nutnosti jednotného používání metody posuzování hluku na leteckém trhu Unie toto nařízení stanoví společná pravidla v oblasti provozních omezení ke snížení hluku. Směrnice 2002/30/ES by proto měla být zrušena,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět, cíle a oblast působnosti

1. Toto nařízení stanoví pravidla pro zavádění stejnorodých provozních omezení ke snížení hluku zohledňujících situaci na jednotlivých letištích **a pro případy, kde byl zjištěn problém s hlukem**, s cílem pomoci zlepšit hlukovou situaci a omezit či snížit počet osob ~~vážně postižených škodlivými účinky hluku~~ **hlukem** letadel, a to v souladu s vyváženým přístupem. **[pozm. návrh 11]**
2. Cíle tohoto nařízení jsou:
 - (a) usnadnit dosažení konkrétních cílů pro zmírnění hluku ve venkovním prostředí stanovených v unijních, vnitrostátních ~~i nebo~~ místních předpisech a posoudit jejich provázanost s ostatními environmentálními cíli, **včetně zdravotních aspektů**, na úrovni jednotlivých letišť; a **[pozm. návrh 12]**
 - (b) umožnit výběr nejrentabilnějších opatření ke zmírnění hluku, **a to s ohledem na zdravotní, ekonomické a sociální aspekty**, v souladu s vyváženým přístupem, aby bylo dosaženo udržitelného rozvoje daného letiště a kapacity sítě řízení letového provozu podle přístupu „gate-to-gate“. **[pozm. návrh 44 a 48]**
3. Toto nařízení se vztahuje na ~~letadla využívaná~~ **lety letadel využívaných** pro civilní letectví. **[pozm. návrh 14]**

Nevztahuje se na ~~letadla využívaná~~ **lety letadel využívaných** pro vojenské, celní, policejní či podobné účely. **[pozm. návrh 15]**

Středa, 12. prosince 2012

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se použijí následující definice:

- (1) „letišťem“ se rozumí letiště s více než 50 000 pohyby civilních letadel za kalendářní rok (pohybem se rozumí start nebo přistání), přičemž se bere v úvahu průměrný počet pohybů za poslední tři kalendářní roky před posouzením hluku;
- (2) „vyváženým přístupem“ se rozumí ~~metoda~~ **postup stanovený Mezinárodní organizací pro civilní letectví (ICAO) ve svazku 1 části V přílohy 16 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví (Chicagské úmluvy)**, podle níž se škála možných opatření, tj. snížení hluku letadel u zdroje, územní plánování a správa pozemků, provozní postupy a provozní omezení pro zmírnění hluku, systematicky posuzuje za účelem ~~řešení problému hluku~~ **co největšího snížení hluku co nejrentabilnějším způsobem, a to s ohledem mimo jiné na zdravotní i ekonomické aspekty**, podle situace na jednotlivých letištích, **aby se tak zajistila ochrana zdraví obyvatel, kteří žijí v okolních oblastech.** [pozm. návrh 45 a 49]
- (3) „letadlem“ se rozumí letadlo s pevnými křídly o maximální certifikované vzletové hmotnosti 34 000 kg nebo větší nebo letadla s osvědčením pro maximální počet míst pro cestující pro daný typ větší než 19, přičemž se nezapočítávají místa určená pro posádku;
- (4) „letadlem vyhovujícím předpisům v rámci tolerance“ se rozumí ~~civilní~~ letadlo, které ~~splňuje hodnoty pro vydání osvědčení stanovené získalo osvědčení v souladu s hodnotami stanovenými~~ ve svazku 1 části II hlavy 3 přílohy 16 Chicagské úmluvy kumulativní hodnotou tolerance menší než ~~10 EPNdB~~ **8 EPNdB** (decibelů skutečně vnímaného hluku) **během přechodného období čtyř let po ...⁽¹⁾ a kumulativní hodnotou tolerance menší než 10 EPNdB po skončení tohoto přechodného období.** kde Kumulativní hodnota tolerance je hodnota vyjádřená v EPNdB získaná jako součet jednotlivých hodnot tolerancí (tj. rozdílů mezi hladinou hluku, pro kterou bylo vydáno osvědčení, a nejvyšší přípustnou hladinou hluku) na třech referenčních měřících bodech, jak je stanoveno ve svazku 1 části II ~~hlavě 4~~ **hlavě 3** přílohy 16 Chicagské úmluvy; [pozm. návrh 17]
- (5) „opatřením ke snížení hluku“ se rozumí jakékoli opatření, které má vliv na hlukovou situaci v okolí letišť, na něž se vztahují zásady vyváženého přístupu ICAO, včetně ostatních neprovozních opatření, která mohou mít vliv na mnoho osob vystavených hluku letadel;
- (6) „provozními omezeními“ se rozumí opatření ke snížení hluku, která omezují přístup letadel na letiště či snižují optimální využívání jeho kapacity, včetně provozních omezení zaměřených na stažení letadel vyhovujících předpisům v rámci tolerance z provozu na určitých letištích nebo částečných provozních omezení, která ~~omezují provoz civilních letadel v závislosti na časovém období.~~ **se vztahují například na stanovenou denní dobu nebo pouze na některé letištní dráhy.** [pozm. návrh 18]

Článek 3

Příslušné orgány a právo na odvolání

1. Členské státy, **na jejichž území se letiště nachází,** určí **v souladu s vnitrostátními právními předpisy a postupy jeden či více** příslušných orgánů odpovědných za **sledování postupu při** přijímání ~~opatření týkajících se~~ provozních omezení a také nezávislý odvolací orgán.
2. Příslušné orgány i odvolací orgán musí být nezávislé na jakékoli organizaci, jež by mohla být opatřeními ke snížení hluku dotčena.
3. Členské státy **včas** oznámí Komisi názvy a adresy určených příslušných orgánů a odvolacího orgánu uvedených v odstavci 1. **Komise tyto informace zveřejní.**
4. Členské státy zajistí právo na odvolání k odvolacímu orgánu proti provozním omezením přijatým podle tohoto nařízení v souladu s vnitrostátními právními předpisy a postupy. [pozm. návrh 19]

⁽¹⁾ Datum vstupu tohoto nařízení v platnost.

Středa, 12. prosince 2012

Článek 4

Obecná pravidla regulace hluku z letecké dopravy

1. Členské státy ~~přijmou~~ **zavedou** vyvážený přístup k regulaci hluku z letecké dopravy **v rámci oblasti působnosti tohoto nařízení, a to dle konkrétní situace na daném letišti**. Za tímto účelem **posoudí hlukovou situaci na jednotlivých letištích v souladu se směrnicí 2002/49/ES, a to včetně škodlivých účinků na lidské zdraví. Zjistí-li, že existuje problém hluku, potom: [pozm. návrh 20]**

(a) ~~posoudí hlukovou situaci na jednotlivých letištích~~ **zajistí, aby byl pro dané letiště vymezen cíl týkající se zmírnění hluku, případně se zřetelem na článek 8 a přílohu V směrnice 2002/49/EC;**

~~(b) stanoví cíl pro zmírnění hluku ve venkovním prostředí;~~ **[pozm. návrh 21]**

(c) určí možná opatření ke zmírnění dopadů hluku;

(d) ~~zhodnotí~~ **provedou formální a komplexní zhodnocení** pravděpodobnou rentabilitu možných opatření; **[pozm. návrh 22]**

(e) vyberou příslušná opatření;

(f) zamýšlená opatření transparentním způsobem konzultují se zúčastněnými stranami;

(g) rozhodnou o příslušných opatřeních a budou o nich náležitě informovat;

(h) provedou příslušná opatření a

(i) zajistí řešení sporů.

2. Aby určily nejrentabilnější soubor opatření, členské státy při provádění opatření ke snížení hluku zvaží následující soubor možných opatření:

(a) předvídatelný dopad snížení hluku letadel u zdroje;

(b) územní plánování a správa pozemků;

(c) provozní postupy pro zmírnění hluku, **včetně navádění na vzletových a přistávacích drahách;** **[pozm. návrh 23]**

(d) provozní omezení, ne však jako první možnost.

Možná opatření mohou v případě potřeby zahrnovat stažení letadel vyhovujících předpisům v rámci tolerance z provozu. **Členské státy mohou během přechodného období podle čl. 2 bodu 4 poskytnout ekonomické pobídky, aby povzbudily provozovatele letadel k používání méně hlučných letadel.** **[pozm. návrh 24]**

3. Členské státy mohou v rámci vyváženého přístupu rozlišovat opatření ke zmírnění hluku podle ~~typu~~ **hlukových charakteristik** letadla, využití rozjezdové a přistávací dráhy, **dráhy letu** nebo dotčeného časového rámce. **[pozm. návrh 25]**

4. Aniž je dotčen odstavec 3, provozní omezení, jež mají podobu stažení letadel vyhovujících předpisům v rámci tolerance z provozu, nesmějí mít dopad na civilní podzvuková letadla, která vyhovují, buď původním osvědčením či opětovným osvědčením, hlukové normě uvedené ve svazku 1 části II hlavy 4 přílohy 16 Chicagské úmluvy.

5. Opatření či soubory opatření přijatých v souladu s tímto nařízením pro dané letiště ~~nesmějí být více omezující, než je nezbytné~~ **musí být vhodné** k dosažení cílů týkajících se zmírnění hluku ve venkovním prostředí **stanovených** pro toto letiště. Provozní omezení nesmějí být diskriminující, zejména na základě státní příslušnosti, totožnosti nebo činnosti provozovatelů letadel, **a svévolná.** **[pozm. návrh 26]**

6. Opatření učiněná v souladu s tímto nařízením se připojí k „národním akčním plánům“ týkajícím se hluku z letecké dopravy, které jsou uvedené v článku 8 směrnice 2002/49/ES.

6a. Členské státy přijmou urychleně a bez zbytečného prodlení nezbytná legislativní opatření v zájmu uplatnění tohoto článku. **[pozm. návrh 27]**

Středa, 12. prosince 2012

Článek 5

Pravidla posuzování hluku

1. Příslušné orgány ~~budou zajistí, aby posuzovat~~ hluková situace na letištích, **za která nesou odpovědnost, byla pravidelně posuzována na svém území** v souladu s požadavky směrnice 2002/49/ES a vnitrostátními či místními předpisy. Příslušné orgány mohou požádat o podporu orgánu pro kontrolu výkonnosti uvedeného v článku 3 nařízení Komise (EU) č. 691/2010 ze dne 29. července 2010, kterým se stanoví systém sledování výkonnosti letových navigačních služeb a funkcí sítě ⁽¹⁾.

2. Příslušné orgány k posouzení současné a budoucí hlukové situace použijí metodu, indikátory a informace stanovené v příloze I.

3. ~~Pokud z tohoto posouzení hlukové situace ukáže, vyplyne, že pro dosažení či zachování cílů pro zmírnění hluku jsou řešení problému hluku na daném letišti mohou být zapotřebí nová opatření nezbytná spočívající v provozních omezeních, příslušné orgány v rámci vyváženého přístupu náležitým způsobem přihlednou k podílu všech druhů opatření, a to v souladu s přílohou I zajistí, aby:~~

a) ~~byla použita metoda, ukazatele a informace stanovené v příloze I s cílem náležitě zohlednit podíl jednotlivých druhů opatření v rámci vyváženého přístupu;~~

b) ~~za účelem posouzení opatření ke zmírnění hluku byla na patřičné úrovni navázána technická spolupráce mezi provozovateli letišť, provozovateli letadel a poskytovateli letových navigačních služeb. Příslušné orgány rovněž zajistí, aby byli konzultováni místní obyvatelé či jejich zástupci a příslušné místní orgány a aby jim byly poskytnuty technické informace o opatřeních ke zmírnění hluku;~~

c) ~~byla posouzena rentabilita veškerých nových provozních omezení v souladu s přílohou II. Menší technické změny stávajících opatření, jež nemají podstatný dopad na kapacitu ani provoz, se nepovažují za nová provozní omezení;~~

4. Příslušné orgány zajistí, aby bylo na patřičné úrovni zřízeno fórum pro technickou spolupráci mezi provozovatelem letiště, provozovatelem letadel a poskytovatelem letových navigačních služeb, které se bude zabývat činnostmi, za něž tito provozovatelé nesou odpovědnost, a náležitě přitom přihlednou ke vzájemné závislosti mezi opatřeními ke zmírnění hluku a opatřeními ke snížení emisí. Členové tohoto fóra budou pravidelně konzultovat s místními obyvateli nebo s jejich zástupci a poskytovat příslušným orgánům technické informace a rady týkající se opatření ke zmírnění hluku.

5. Příslušné orgány posoudí rentabilitu nových opatření zmíněných v odstavci 3 v souladu s přílohou II. Méně významná technická změna stávajícího opatření, jež nemá podstatné dopady na kapacitu ani provoz letiště, není pokládána za nové provozní omezení.

6. Příslušné orgány

d) ~~byl~~ včas a náležitě ~~zorganizují~~ **zorganizován** proces konzultací se zúčastněnými stranami a ~~zajistí zajištěna~~ otevřenost a transparentnost, pokud jde o údaje a metodu výpočtu. Nejméně tři měsíce před přijetím nových ~~opatření~~ **provozních omezení** k nim zúčastněné strany budou moci vyjádřit připomínky. Zúčastněné strany musí přinejmenším zahrnovat:

(a) ~~představitelů místních obyvatel žijících v okolí letišť zasažených hlukem z letecké dopravy;~~

(b) ~~příslušné provozovatele letišť;~~

(c) ~~představitelů provozovatelů letadel, kteří mohou být dotčeni opatřeními ke snížení hluku;~~

(d) ~~příslušné poskytovatele letových navigačních služeb;~~

(e) ~~manažera struktury vzdušného prostoru uvedeného v nařízení Komise č. 677/2011.~~

⁽¹⁾ Úř. věst. L 201, 3.8.2010, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

- i) *místní obyvatele žijící v blízkosti letišť, kteří jsou zasaženi hlukem z letecké dopravy, nebo jejich představitele a představitele příslušných místních a regionálních orgánů;*
- ii) *představitele místních podniků se sídlem v okolí letišť, jejichž provoz je ovlivněn leteckou dopravou a provozem letiště;*
- iii) *příslušné provozovatele letišť;*
- iv) *představitele provozovatelů letadel, kteří mohou být dotčeni opatřeními ke snížení hluku;*
- v) *příslušné poskytovatele letových navigačních služeb;*
- vi) *manažera struktury vzdušného prostoru uvedeného v nařízení Komise (EU) č. 677/2011 ze dne 7. července 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro funkce sítě uspořádání letového provozu (ATM) ⁽¹⁾;*
- vii) *případně určeného koordinátora letištních časových intervalů.*

7. Příslušné orgány budou sledovat a kontrolovat provádění opatření ke zmírnění hluku a podniknou nezbytná opatření. Zajistí, aby byly náležitě informace **dostupné on-line a aby k nim tak** místní obyvatele žijící v okolí letišť ~~pravidelně poskytovány a další zúčastněné strany měli volný přístup.~~

K těmto náležitým informacím musí patřit rovněž:

- a) *informace o údajném nesplnění povinností v důsledku odklonu dráhy, pokud jde o způsobené dopady a o důvody tohoto odklonu;*
- b) *kritéria užívaná pro organizaci a řízení provozu na jednotlivých letištích do té míry, do jaké mohou mít dopad na životní prostředí nebo na hladinu hluku.*

8. *Příslušné orgány zajistí, aby provozovatelé letišť zavedli elektronické systémy měření hluku na různých místech v blízkosti tras letadel, které mají či mohou mít pravděpodobně dopad na místní obyvatelstvo. Údaje shromážděné těmito systémy měření hluku lze konzultovat na internetu. [pozn. návrh 28]*

Článek 6

Informace o hlučnosti letadel

1. Rozhodnutí o provozních omezeních ke snížení hluku je založeno na hlučnosti příslušného letadla stanovené postupem vydávání osvědčení provedeném v souladu se svazkem 1 přílohy 16 Chicagské úmluvy, páté vydání z července 2008.

2. Na žádost Komise jí provozovatelé letadel sdělí následující informace týkající se hlučnosti svých letadel, která využívají letiště Unie, **pokud již požadované informace nemá agentura k dispozici:**

- a) sériové číslo letadla;
- b) osvědčení hlukové způsobilosti provozovaného letadla spolu se související současnou maximální vzletovou hmotností;
- c) jakoukoli úpravu letadla, jež má vliv na jeho hlučnost **a je zaznamenána v jeho osvědčení hlukové způsobilosti;**
- d) ~~informace o hlučnosti a výkonnosti letadla pro účely modelování hluku.~~

~~Pro každý let využívající letiště Unie provozovatelé letadel poskytnou informace o osvědčení hlukové způsobilosti a sériovém čísle.~~

Kdykoli provozovatel změni osvědčení hlukové způsobilosti používané k některému letadlu, informuje o tom Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 185, 15.7.2011, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

Údaje jsou poskytovány ~~zadarmo~~, v elektronické podobě a v příslušném formátu, je-li stanoven. **Komise nese veškeré náklady na poskytování těchto údajů.**

3. **Modelování hluku ve venkovním prostředí na letištích vychází z údajů o hlučnosti a výkonnosti letadla poskytnutých výrobcem, které doporučilo pro používání mezinárodní společnosti a jež byly zpřístupněny prostřednictvím ICAO.** Agentura ověří údaje o hlučnosti a výkonnosti letadla pro účely modelování v souladu s čl. 6 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 ze dne 20. února 2008 o společných pravidlech v oblasti civilního letectví a o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost letectví⁽¹⁾. **Agentura uplatní ustálený postup, který používá skupina pro modelování a databáze výboru ICAO pro ochranu životního prostředí v letectví s cílem zjistit správnost údajů a osvědčené postupy a zajistit průběžnou harmonizaci v mezinárodních agenturách pro letovou způsobilost.**

4. Údaje jsou uchovávány v centrální databázi a poskytovány příslušným orgánům, provozovatelům letadel, poskytovatelům letových navigačních služeb a provozovatelům letišť pro provozní účely. **[pozm. návrh 29]**

Článek 7

Pravidla pro zavádění provozních omezení

1. Příslušné orgány o zavedení provozního omezení pro dané letiště na dané plánovací období začnou informovat členské státy, Komisi a příslušné zúčastněné strany ~~šest měsíců~~ **tři měsíce** předem a ukončí informování nejméně dva měsíce před určením koordinačních parametrů pro přidělování letištních časů uvedených v čl. 2 písm. m) nařízení Rady (EHS) č. 95/93 ze dne 18. ledna 1993 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství⁽²⁾.

2. Po posouzení provedeném v souladu s článkem 5 bude k oznámení rozhodnutí přiložena písemná zpráva udávající důvody pro zavedení provozního omezení, ~~environmentální~~ **zmírnění hluku** stanovený pro dané letiště, opatření, jež byla pokládána za nezbytná pro dosažení tohoto cíle, a hodnocení pravděpodobné rentability různých zvažovaných opatření, včetně jejich případných přeshraničních dopadů.

3. V případě, že se provozní omezení týká stažení letadel vyhovujících předpisům v rámci tolerance z letiště, nesmí být na tomto letišti po dobu šesti měsíců po daném oznámení povoleny žádné nové služby využívající letadla vyhovující předpisům v rámci tolerance. ~~z flotily dotčených provozovatelů na daném letišti, přičemž náležitě přihlednou ke stáří letadla a ke složení celé flotily. Aniž je dotčen odst. 3 čl. 4, přičemž toto období uplyne nejméně dva měsíce před stanovením koordinačních parametrů pro přidělování letištních časů podle odstavce 1.~~ Příslušné orgány rozhodnou o rozsahu vyřazování letadel vyhovujících předpisům v rámci tolerance. Tento **roční** rozsah nesmí být větší než **20 %** ~~flotily daného~~ **25 % pohybů a uplatní se jednotně na každého dotčeného** provozovatele, ~~složené z přičemž se vyjde z počtu pohybů jím provozovaných~~ letadel vyhovujících předpisům v rámci tolerance ~~která obsluhují dané letiště na daném letišti.~~

~~4. Jakékoli odvolání proti rozhodnutí o provozních omezeních ke snížení hluku musí být podáno v souladu s vnitrostátním právem. [pozm. návrh 30]~~

Článek 8

Rozvojové země

1. Příslušné orgány mohou letadla vyhovující předpisům v rámci tolerance registrovaná v rozvojových zemích vyjmout z působnosti provozních omezení ke snížení hluku, pokud tato letadla:

- (a) mají osvědčení hlukové způsobilosti odpovídající normám stanoveným v hlavě 3 svazku 1 přílohy 16 Chicagské úmluvy,
- (b) byla v Unii provozována po dobu pěti let před vstupem tohoto nařízení v platnost, byla v registru příslušné rozvojové země a jsou nadále provozována fyzickou či právníkou osobou usazenou v této zemi.

2. V případě, že členský stát udělí výjimku stanovenou v odstavci 1, neprodleně informuje příslušné orgány ostatních členských států a Komisi o výjimkách, které udělil.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 79, 19.3.2008, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 14, 22.1.1993, s. 1.

Středa, 12. prosince 2012

Článek 9

Výjimky pro provoz letadel výjimečné povahy

V jednotlivých případech mohou příslušné orgány na letištích umístěných na jejich území dočasně povolit používání letadel vyhovujících předpisům v rámci tolerance, která by na základě ustanovení tohoto nařízení jinak nemohla být provozována.

Výjimka je omezena na:

- a) letadla, jejichž provozování je tak výjimečné povahy, že by odvolání dočasné výjimky nebylo vhodné;
- b) letadla vykonávající neobchodní lety za účelem své přeměny, opravy nebo údržby.

ba) letadla na letech provozovaných pro humanitární či diplomatické účely. [pozm. návrh 31]

Článek 10

Kontrolní pravomoci

1. Na žádost členského státu či z vlastní iniciativy může Komise, aniž je tím dotčeno probíhající odvolací řízení, přezkoumat rozhodnutí o provozním omezení před jeho provedením **ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy byla informována podle čl. 7 odst. 1, posoudit postup přijetí provozního omezení ke zmírnění hluku.** Pokud Komise zjistí, že ~~rozhodnutí nesplňuje požadavky stanovené~~ **přijetí provozního omezení ke zmírnění hluku není v souladu s postupem stanoveným** v tomto nařízení ~~nebo jinak odporuje právu Unie, může pozastavit účinnost daného rozhodnutí. o tom informovat dotyčné příslušné orgány. Dotyčné příslušné orgány mohou ke stanovisku Komise přihlédnout.~~

2. Příslušné orgány poskytnou Komisi informace dokládající dodržování tohoto nařízení.

3. ~~Komise rozhodne, v souladu s poradním postupem stanoveným v čl. 13 odst. 2, zejména s přihlédnutím ke kritériím v příloze II, zda daný příslušný orgán může pokračovat v zavádění provozního omezení. Komise sdělí své rozhodnutí Radě a příslušnému členskému státu.~~

4. V případě, že Komise ve lhůtě ~~šesti měsíců~~ **dvou měsíců** od doby, kdy ~~obdržela informace uvedené v odstavci 2, nepřijala žádné rozhodnutí,~~ **byla informována v souladu s čl. 7 odst. 1, nevydala své stanovisko,** může příslušný orgán zamýšlené rozhodnutí o provozním omezení uskutečnit. [pozm. návrh 32]

Článek 11

Akty v přenesené pravomoci

Komise je v souladu s článkem 12 zmocněna k přijetí aktů v přenesené pravomoci, které se týkají:

- a) ~~změn definic letadla v článku 2 bodě 3 a letadla vyhovujícího předpisům v článku 2 bodě 4 v rámci tolerance;~~ [pozm. návrh 33]
- b) změn a aktualizací norem pro vydávání osvědčení hlukové způsobilosti, stanovených v člancích 4 a 8, a postupu pro vydávání osvědčení uvedeného v čl. 6 odst. 1.
- c) změn metody a technické zprávy stanovených v příloze I.

Článek 12

Výkon přenesené pravomoci

- 1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

Středa, 12. prosince 2012

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 11 je svěřena **Komisi** na dobu ~~neurčitou~~ **pěti let** ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost. **[pozm. návrh 34]**
3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 11 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Nabývá účinnosti dnem následujícím po zveřejnění rozhodnutí v *Úředním věstníku Evropské unie* nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.
4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.
5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 11 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců od oznámení aktu Evropskému parlamentu a Radě, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty Komisi informují, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

~~Článek 13~~

~~Výbor~~

- ~~1. Komisi je nápomocen výbor zřízený článkem 25 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008.⁽¹⁾~~

~~Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011.~~

- ~~2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 nařízení (EU) č. 182/2011.~~

- ~~3. Má-li být stanovisko výboru získáno písemným postupem, je tento postup ukončen bez výsledku, pokud tak o tom ve lhůtě stanovené pro vydání stanoviska rozhodne předseda výboru nebo pokud o to požádá prostá většina členů výboru. **[pozm. návrh 35]**~~

Článek 14

Informace a přezkoumání

Členské státy Komisi na požádání předloží informace o provádění tohoto nařízení.

Nejpozději do pěti let po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění tohoto nařízení.

K této zprávě budou v případě potřeby přiloženy návrhy na přezkoumání tohoto nařízení.

Článek 14a

Přechodná ustanovení

Provozní omezení a rozhodnutí o provozu letišť, včetně soudních rozhodnutí a výsledků zprostředkování, která byla před vstupem tohoto nařízení v platnost již zavedena nebo byla posuzována, nespádají do oblasti působnosti tohoto nařízení. V rozsahu použitelnosti směrnice 2002/30/ES tato omezení a rozhodnutí nadále spadají do oblasti působnosti uvedené směrnice a případně vnitrostátních právních předpisů, kterými se směrnice provádí. Účinky směrnice 2002/30/ES proto zůstanou v případě těchto opatření zachovány. Méně významná technická změna stávajícího opatření, jež nemá podstatné dopady na kapacitu ani provoz letišť, se nepokládá za nové provozní omezení. **[pozm. návrh 36]**

Článek 15

Zrušující ustanovení

Směrnice 2002/30/ES se zrušuje s účinkem ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 293, 31.10.2008, s. 3.

Středa, 12. prosince 2012

Článek 16

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

PŘÍLOHA I

Posouzení hlukové situace na letišti

Metodika:

1. Příslušné orgány použijí metody posuzování hluku, které byly vypracovány podle ~~zprávy ECAC Doc 29 nazvané „Zpráva o standardní metodě výpočtu hlukových pásem kolem civilních letišť“, 3. vydání~~ **přílohy II směrnice 2002/49/ES. [pozm. návrh 37]**

Indikátory:

1. Dopad hluku z letecké dopravy bude popsán minimálně pomocí hlukových indikátorů L_{den} a L_{night} , které jsou definovány a vypočítány v příloze I směrnice 2002/49/ES.
2. Příslušné orgány mohou k prokázání obtěžování hlukem z letecké dopravy použít i další hlukové indikátory, které mají vědecký základ.

Informace o regulaci hluku:

1. Aktuální soupis
 - 1.1. Popis letiště včetně údajů o jeho velikosti, umístění, okolí a rozsahu a skladbě letecké dopravy.
 - 1.2. Popis cílů letiště v oblasti ~~udržetelného životního prostředí~~ **zmírnění hluku** a vnitrostátních souvislostí. ~~Jeho součástí bude popis cílů letiště týkajících se hluku z letadel.~~ **[pozm. návrh 38]**
 - 1.3. Podrobné informace o ochranných hlukových pásmech za současný a ~~předchozí rok~~ **nejméně dva předchozí roky**, včetně odhadu počtu osob postižených hlukem z letadel, **v souladu s přílohou III směrnice 2002/49/ES. [pozm. návrh 39]**
 - 1.4. Popis stávajících i plánovaných opatření k regulaci hluku z letadel již prováděných v rámci vyváženého přístupu i jejich dopadu a podílu na hlukové situaci, který bude zahrnovat:
 - 1.4.1. Pro snížení hluku u zdroje:
 - vývoj letecké flotily a technologická vylepšení;
 - konkrétní plány na modernizaci flotily;

Středa, 12. prosince 2012

1.4.2. Pro územní plánování a správu pozemků:

- zavedené nástroje pro plánování, jako například komplexní plánování či vymezení hlukových zón;
- zavedené nástroje pro zmírnění hluku, jako například stavební zákony, programy protihlukové izolace či opatření ke snížení počtu oblastí s citlivým územním plánováním;
- konzultace nad opatřeními týkajícími se správy pozemků;
- navazující opatření;

1.4.3. Pro provozní opatření ke zmírnění hluku, pokud tato opatření neomezují kapacitu letiště:

- používání přednostních rozjezdových drah;
- používání přednostních letových tras z hlediska ochrany proti hluku;
- používání postupů přiletu a odletu zmírňujících hluk.
- uvedení rozsahu, v jakém jsou tato opatření regulována podle indikátorů dopadu na životní prostředí uvedených v příloze I nařízení (EU) č. 691/2010.

1.4.4. Pro provozní omezení:

- používání plošných omezení, jako například úsporných pravidel pro pohyby letadel či hlukových kvót;
- zavedené finanční nástroje, jako například letištní poplatky za hluk;
- používání omezení zaměřených na konkrétní letadla, jako například stažení letadel vyhovujících předpisům v rámci tolerance z provozu;
- používání částečných omezení rozlišujících opatření ve dne a v noci.

2. Prognóza vývoje bez nových opatření

- 2.1. Popisy rozvoje letišť (pokud k nim dojde) již schválené a připravené, jako například zvýšená kapacita, výstavba rozjezdové dráhy nebo výstavba terminálu, **prognózy přistání a vzletů, a** plánovaná budoucí dopravní skladba a odhadovaný růst, **stejně jako podrobná studie dopadu hluku způsobeného na daném území uvedeným zvýšením kapacity, výstavbou drah či terminálů či změnou trasy letu, přistání a vzletu.** [pozm. návrh 40]
- 2.2. V případě rozšiřování kapacity letiště přínos provozování této další využitelné kapacity v rámci letecké sítě a daného regionu.
- 2.3. Popis dopadu na hlukovou situaci bez dalších opatření a těch opatření, která jsou již naplánována ke snížení dopadu hluku ve stejném období.
- 2.4. Prognóza vývoje ochranných hlukových pásem – včetně odhadu počtu osob, které budou pravděpodobně postiženy hlukem z letadel – je třeba rozlišovat mezi staršími obytnými oblastmi a nově budovanými obytnými oblastmi **a plánovanými budoucími obytnými oblastmi, kterým již příslušný orgán vydal povolení.** [pozm. návrh 41]
- 2.5. Hodnocení následků a případných nákladů v případě nepřijetí opatření pro zmírnění účinků zvýšeného hluku, pokud se toto zvýšení očekává.

Středa, 12. prosince 2012

3. Posouzení dodatečných opatření
- 3.1. Nástin možných dodatečných opatření a uvedení hlavních důvodů pro jejich výběr. ~~Popis těchto opatření zvolených pro další analýzu a informace o výsledku analýzy rentability, zejména o nákladech na zavedení těchto opatření; počet osob majících z toho užitek a časový rámec; přehled jednotlivých opatření z hlediska jejich celkové účinnosti. [pozm. návrh 42]~~
- 3.2. Přehled možných dopadů navrhovaných opatření na životní prostředí a konkurenci na další letiště, provozovatele a další zúčastněné osoby.
- 3.3. Důvody rozhodnutí pro přednostní volbu.
- 3.4. Netechnický souhrn.

PŘÍLOHA II

Posouzení rentability provozních omezení ke snížení hluku

Rentabilita zamýšlených provozních omezení ke snížení hluku bude pokud možno kvantifikovatelným způsobem posuzována s přihlédnutím k následujícím aspektům:

- 1) očekávanému přínosu zamýšlených opatření, **včetně přínosu pro zdraví**, z hlediska snížení hluku nyní a v budoucnu;
- 2) ~~bezpečnosti letového provozu včetně rizik pro třetí strany;~~ **zdraví a bezpečnosti místních obyvatel žijících v okolí letiště;**
- 3) ~~kapacitě daného letiště;~~ **bezpečnosti letového provozu včetně rizik pro třetí strany;**
- 4) ~~dopadům na evropskou leteckou síť; přímým, nepřímým a katalytickým dopadům na zaměstnanost a hospodářství včetně potenciálních dopadů na regionální ekonomiky.~~

4a) dopadu na pracovní podmínky na letištích;

4b) kapacitě daného letiště;

4c) dopadům na evropskou leteckou síť;

4d) udržitelnosti v oblasti životního prostředí včetně vzájemné závislosti mezi hlukem a emisemi.

Príslušné orgány mohou kromě toho přihlédnout také k následujícím faktorům:

- 1) ~~zdraví a bezpečnosti místních obyvatel žijících v okolí daného letiště;~~
 - 2) ~~udržitelnosti v oblasti životního prostředí včetně vzájemné závislosti mezi hlukem a emisemi;~~
 - 3) ~~přímým, nepřímým a katalytickým dopadům na zaměstnanost. [pozm. návrh 43]~~
-

Středa, 12. prosince 2012

P7_TA(2012)0497

Evropský statistický program na období let 2013–2017 *I**

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropském statistickém programu na období let 2013–2017 (COM(2011)0928 – C7-0001/2012 – 2011/0459(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

(2015/C 434/45)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2011)0928),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 338 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0001/2012),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 21. listopadu 2012 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanoviska Rozpočtového výboru, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro regionální rozvoj a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0218/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0459

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 12. prosince 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2013 o evropském statistickém programu na období let 2013 až 2017

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 99/2013.)

Středa, 12. prosince 2012

P7_TA(2012)0498

Posílená spolupráce v oblasti zavedení daně z finančních transakcí ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. prosince 2012 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti zavedení daně z finančních transakcí (COM(2012)0631 – C7-0396/2012 – 2012/0298(APP))

(Souhlas)

(2015/C 434/46)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce v oblasti daně z finančních transakcí (COM(2012)0631),
- s ohledem na žádost o udělení souhlasu, kterou předložila Rada v souladu s čl. 329 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0396/2012),
- s ohledem na článek 74 g a čl. 81 odst. 1 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení Hospodářského a měnového výboru (A7-0396/2012),
- A. vzhledem k tomu, že dne 28. září 2011 přijala Komise návrh směrnice Rady o společném systému daně z finančních transakcí a změně směrnice 2008/7/ES ⁽¹⁾;
- B. vzhledem k tomu, že právním základem tohoto návrhu byl článek 113 Smlouvy o fungování Evropské unie (Smlouva o fungování EU), podle něhož je nutná konzultace s Parlamentem a jednomyslné přijetí Radou;
- C. vzhledem k tomu, že ve svém postoji k tomuto návrhu ze dne 23. května 2012 přijal Parlament v rámci postupu konzultace návrh Komise v pozměněném znění;
- D. vzhledem k tomu, že brzy vyšlo najevo, že některé členské státy čelí specifickým problémům, které jim znemožňují navrženou směrnici přijmout;
- E. vzhledem k tomu, že některé členské státy jsou podle svého vyjádření připraveny zvážit možnost zavedení společného systému daně z finančních transakcí v rámci posílené spolupráce;
- F. vzhledem k tomu, že více než devět členských států uvedlo, že hodlá mezi sebou navázat posílenou spolupráci v oblasti zavedení jednotného systému daně z finančních transakcí a zaslalo tudíž Komisi příslušnou žádost v souladu s čl. 329 odst. 1 Smlouvy o fungování EU; vzhledem k tomu, že Komise následně představila návrh rozhodnutí Rady, kterým se povoluje posílená spolupráce;
- G. vzhledem k tomu, že Parlament ověřil soulad s článkem 20 Smlouvy o Evropské unii (Smlouva o EU);
- H. vzhledem k tomu, že Parlament ve svém postoji ze dne 23. května 2012 uvedl, že daň z finančních transakcí skutečně dosáhne svých cílů, bude-li zavedena na globální úrovni, a zdůraznil, že je důležité, aby Unie byla vzorem pro zavedení daně z finančních transakcí a usilovala tak o uzavření dohody o dani z finančních transakcí na globální úrovni; vzhledem k tomu, že posílená spolupráce má být rovněž pozitivním příkladem pro zavedení daně z finančních transakcí na globální úrovni;

⁽¹⁾ Směrnice Rady 2008/7/ES ze dne 12. února 2008 o nepřímých daních z kapitálových vkladů (Úř. věst. L 46, 21.2.2008, s. 11).

Středa, 12. prosince 2012

- I. vzhledem k tomu, že Parlament ve svém postoji ze dne 23. května 2012 uvedl, že model pro daň z finančních transakcí navržený Komisí bude vhodným základem pro realizaci projektu ve skupině členských států, které se prostřednictvím posílené spolupráce rozhodnou postupovat rychleji;
 - J. vzhledem k tomu, že Komise by měla doplnit úvodní hodnocení dopadů zavedení daně z finančních transakcí, a to tím způsobem, že dále prověří dopad daně z finančních transakcí v rámci posílené spolupráce na vnitřní trh jako takový, včetně následků pro zúčastněné i nezúčastněné členské státy, a výsledky těchto šetření by měla zohlednit při předkládání svého revidovaného návrhu;
 - K. vzhledem k tomu, že v souladu s článkem 20 Smlouvy o EU se může nejméně devět členských států, které si v rámci nevýlučných pravomocí Unie přejí mezi sebou navázat posílenou spolupráci, obracet se na její orgány a vykonávat tyto pravomoci při použití příslušných ustanovení Smluv právně konzistentním způsobem;
 - L. vzhledem k tomu, že tato posílená spolupráce ve vztahu k dani z finančních transakcí může být vnímána jako nástroj na podporu cílů Unie, ochranu jejích zájmů a posílení integračního procesu ve smyslu článku 20 Smlouvy o EU;
 - M. vzhledem k tomu, že podmínky článků 326 až 334 Smlouvy o fungování EU jsou taktéž splněny;
 - N. vzhledem k tomu, že posílená spolupráce respektuje práva, pravomoci a povinnosti členských států, které se jí nezúčastní, neboť možnost zavedení harmonizované daně z finančních transakcí na území zúčastněných členských států nebrání členským státům, které se jí neúčastní, zachovat či zavést podobný daňový systém na vnitrostátní úrovni, a nemá vliv ani na podmínky zavedení těchto daní na jejich územích;
 - O. vzhledem k tomu, že čl. 328 odst. 1 Smlouvy o fungování EU stanoví, že posílená spolupráce zůstává po celou dobu otevřena všem členským státům, které se jí chtějí zúčastnit; vzhledem k tomu, že Komise a členské státy účastníci se posílené spolupráce by měly od začátku soustavně podporovat a prosazovat účast co největšího počtu členských států;
 - P. vzhledem k tomu, že platné právní předpisy Unie, zejména směrnice Rady 2008/7/ES, musí být dodržovány;
 - Q. vzhledem k tomu, že se souhlas Parlamentu s návrhem Komise týká posílené spolupráce a nepředjímá, které členské státy se do ní zapojí;
 - R. vzhledem k tomu, že čl. 333 odst. 2 Smlouvy o fungování EU umožňuje členským státům, které se zúčastní posílené spolupráce, přijmout rozhodnutí o tom, že Rada bude rozhodovat řádným legislativním postupem a nikoli zvláštním legislativním postupem podle článku 113 Smlouvy o fungování EU, v němž je Parlament pouze konzultován;
 - S. vzhledem k tomu, že s ohledem na články 326 a 327 Smlouvy o fungování EU by Komise měla velmi důkladně sledovat zavádění daně z finančních transakcí a měla by pravidelně podávat zprávy Parlamentu a Radě;
1. uděluje souhlas s návrhem rozhodnutí Rady, bez ohledu na to, které členské státy se zúčastní;
 2. vyzývá Radu, aby přijala rozhodnutí v souladu s čl. 333 odst. 2 Smlouvy o fungování EU, v němž stanoví, že ve věci návrhu směrnice Rady, kterým se zavádí posílená spolupráce v oblasti daně z finančních transakcí, bude uplatňovat řádný legislativní postup v souladu s článkem 113 Smlouvy o fungování EU;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Čtvrtek, 13. prosince 2012

P7_TA(2012)0501

Víceletý rámec pro Agenturu Evropské unie pro základní práva ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2012 k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se stanovuje víceletý rámec pro Agenturu Evropské unie pro základní práva na období 2013–2017 (10449/2012 – C7-0169/2012 – 2011/0431(APP))

(Zvláštní legislativní postup – souhlas)

(2015/C 434/47)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (10449/2012),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s článkem 352 Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0169/2012),
 - s ohledem na čl. 81 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0361/2012),
1. uděluje souhlas s návrhem rozhodnutí Rady;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.
-

